叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 在夜行者之中(among The Night People) 000001

2. 在夜行者之中(among The Night People) 000002

3. 在夜行者之中(among The Night People) 000003

4. 在夜行者之中(among The Night People) 000004

5. 在夜行者之中(among The Night People) 000005

6. 在夜行者之中(among The Night People) 000006

7. 在夜行者之中(among The Night People) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在夜行者之中(Among the Night People)
第1/7页

['frʌntɪspiːs]	['kɑːli]	[tʃeɪst]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	[peɪdʒ]	-
Frontispiece	**COLLIE**	**CHASED**	**HIM**	**AWAY**	**Page**	**138**
卷首插图	柯利犬	追逐	他	离开	页	-

卷首插图：柯利犬追赶他 第138页

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	['piːp(ə)l]
Among	**the**	**Night**	**People**
之中	这	夜晚	人们

在夜行者之中

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærə]	['dɪlɪŋˌhæm]	['pɪrsən]
CLARA	**DILLINGHAM**	**PIERSON**
克拉拉	迪林厄姆	皮尔森

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['medoʊ]	['piːp(ə)l]	,	"
Author	**of**	**"**	**Among**	**the**	**Meadow**	**People**	**,**	**"**
作者	的	"	之中	这	草地	人们	,	"

《草原上的人们》的作者

"	[pɑːnd]	['piːp(ə)l]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Pond**	**People**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	池塘	人们	,	"	ETC	.

“池塘居民”等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ][ef] . [siː] .	['gɔːrdn]
Illustrated	**by** **F** **.** **C** **.**	**GORDON**
插图	经过 F . C .	戈登

插图由 FC GORDON 绘制

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[iː] . [piː] .	['dʌtən]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]
E **.** **P** **.**	**DUTTON**	**AND**	**COMPANY**
E . P .	达顿	和	公司

EP DUTTON AND COMPANY

-	[west]	['twenti]	-	[θɜːrd]	[striːt]
31	**WEST**	**TWENTY**	**-**	**THIRD**	**STREET**
-	西方	二十	-	第三	街道

西二十三街31号

['kɑːpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1902**
版权	,	-

版权所有，1902年

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] .
E . P . DUTTON & CO .
E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

EP DUTTON & CO.

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[tuː; tə]
TO
到

到

['reɪtʃəl] ['dʌbljuː] . ['pɪrsən]
RACHEL W . PIERSON
瑞秋 W . 皮尔森

瑞秋·W·皮尔森

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS BOOK IS AFFECTIONATELY DEDICATED
这 书 是 亲切地 投入的

本书谨以此书献给

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] [wʌn]
THE BLACK SPANISH CHICKENS 1
这 黑色的 西班牙语 鸡 1

黑西班牙鸡 1

[ðə; ði] ['wɪglər] [bɪ'kʌm] [mə'skiːtoʊz] -
THE WIGGLERS BECOME MOSQUITOES 15
这 蠕虫 变得 蚊子 -

蠕虫变成了蚊子 15

[ðə; ði] ['nɔːti] [ræ'kuːn] ['tʃɪldrən] -
THE NAUGHTY RACCOON CHILDREN 30
这 淘气 狸 孩子们 -

淘气浣熊三兄妹 30

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [hɔːg] -
THE TIMID LITTLE GROUND HOG 43
这 胆小 小的 地面 猪 -

胆小的小土拨鼠 43

[ðə; ði] [jʌŋ] [rə'ku:nz] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:rti] -
THE YOUNG RACCOONS GO TO A PARTY 55
这 年轻的 浣熊 去 到 一个 派对 -

小浣熊们去参加派对 55

[ðə; ði] [skʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] - ['bɜ˞:dz] [nest] -
THE SKUNKS AND THE OVEN - BIRD'S NEST 68
这 臭鼬 和 这 烤箱 - 鸟类 巢 -

臭鼬和烤炉鸟巢 68

[ðə; ði] ['leɪzi] [kʌt] - [wə:mz, vɔ:rms] -
THE LAZY CUT - WORMS 82
这 懒惰的 切 - 蠕虫 -

懒惰的切根虫 82

[ðə; ði] [naɪt] - [mɔ:θs] ['pɑ:rti] -
THE NIGHT - MOTH'S PARTY 94
这 夜晚 - 蛾子的 派对 -

夜蛾的派对 94

[ðə; ði] ['loʊnli] [oʊld] ['bætʃələr] ['mʌskræt] -
THE LONELY OLD BACHELOR MUSKRAT 110
这 孤独 老的 学士 麝鼠 -

孤独的老单身汉麝鼠 110

[ðə; ði] ['gri:di] [red] [fɑ:ks] -
THE GREEDY RED FOX 131
这 贪婪的 红色的 狐狸 -

贪婪的红狐狸 131

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['faɪəˌflaɪz] -
THE UNFORTUNATE FIREFLIES 148
这 不幸 萤火虫 -

不幸的萤火虫 148

[ðə; ði] ['kɪtnz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] -
THE KITTENS COME TO THE FOREST 160
这 小猫 来 到 这 森林 -

小猫来到森林 160

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['wi:zəlz] -
THE INQUISITIVE WEASELS 176
这 好奇 黄鼠狼 -

好奇的黄鼠狼 176

[ðə; ði] ['θrɪfti] [dɪr] - [maʊs] -
THE THRIFTY DEER - MOUSE 190
这 节俭 鹿 - 老鼠 -

节俭的鹿鼠 190

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] - [mɔ:θ] -
THE HUMMING - BIRD AND THE HAWK - MOTH 208
这 哼唱 - 鸟 和 这 鹰 - 蛾 -

蜂鸟与鹰蛾 208

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [tʃoʊz] [sɪks]
THEY **WERE** **FREE** **TO** **GO** **WHERE** **THEY** **CHOSE** **6**
他们 是 自由的 到 去 在哪里 他们 选择 6

他们可以自由选择去哪里 6

[nɑːkt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [daʊn] -
KNOCKED **HIS** **BROTHER** **DOWN** **40**
敲门 他的 兄弟 向下 -

击倒了他的兄弟 40

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈræmb(ə)l] -
HE **STARTED** **OFF** **FOR** **A** **NIGHT'S** **RAMBLE** **72**
他 开始 离开 为了 一个 夜晚 漫谈 -

他开始了一夜的漫步 72

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈæftər] [ðæt] -
THEY **LIVED** **IN** **THE** **FOREST** **AFTER** **THAT** **109**
他们 居住地 在 这 森林 后 那 -

此后，他们一直住在森林里。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [siːmd] [soʊ] [ˈempti] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] -
THE **MARSH** **SEEMED** **SO** **EMPTY** **AND** **LONELY** **127**
这 沼泽 似乎 所以 空的 和 孤独 -

沼泽地显得如此空旷寂寥 127

[ˈkɑːli] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] -
COLLIE **CHASED** **HIM** **AWAY** **Frontispiece** **138**
柯利犬 追逐 他 离开 卷首插图 -

柯利犬把他赶走了 扉页 138

[ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtaɪni] [laɪts] -
TWINKLING **WITH** **HUNDREDS** **OF** **TINY** **LIGHTS** **157**
闪烁 和 数百 的 微小的 灯 -

闪烁着数百盏小灯 157

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [waɪt] -
IN **WINTER** **THEY** **TURNED** **WHITE** **178**
在 冬天 他们 转向 白色的 -

冬天它们都变白了 178

[ðə; ði] [maɪs] [meɪk] [ˈwɪntər] [ðer; ðər] [ˈpleɪtaɪm] -
THE **MICE** **MAKE** **WINTER** **THEIR** **PLAYTIME** **195**
这 会议 制作 冬天 他们的 游戏时间 -

老鼠们把冬天当成玩耍时间 195

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] -
THE **HUMMING** **-** **BIRD** **AND** **THE** **HAWK** **-** **MOTH** **218**
这 哼唱 - 鸟 和 这 鹰 - 蛾 -

蜂鸟与鹰蛾 218

[[ˌpiː ˈdʒiː] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **viii** **]**
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'ɛks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frendz] :
My Dear Little Friends :
我的 亲爱的 小的 朋友们 :

我亲爱的小伙伴们:

— [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
— You can never guess how much I have enjoyed writing these stories of the
— 你 能 绝不 猜测 如何 很多 我 有 享受 写作 这些 故事 的 这
[naɪt] - [taɪm] ,
night - time ,
夜晚 - 时间 ,

你永远无法想象我有多么享受创作这些夜间故事的过程。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .
and I must tell you how I first came to think of doing so .
和 我 必须 告诉 你 如何 我 第一的 来了 到 思考 的 正在做 所以 .

我必须告诉你们我最初是怎么想到要这么做的。

[aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ][gɜːrl] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['iːðər] ,
I once knew a girl — and she was not a very little girl , either ,
我 一次 知道 一个 女孩 — 和 她 曾是 不是 一个 非常 小的 女孩 , 任何一个 ,

我曾经认识一个女孩——而且她年纪也不小了。

— [huː] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .
— who was afraid of the dark .
— WHO 曾是 害怕的 的 这 黑暗的 .

——一个害怕黑暗的人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [θriː] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][baɪ]
And I have known three boys who were as brave as could be by
和 我 有 已知 三 男孩们 WHO 是 作为 勇敢的 作为 可以 是 经过
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

我认识三个男孩，他们在白天都非常勇敢。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [nɑːt][rʌn] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ə'loʊn]['æftər][ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] .
but who would not run on an errand alone after the lamps were lighted .
但 WHO 会 不是 跑步 在 一个 差事 独自的 后 这 灯 是 照明 .

但灯亮之后，谁又不会独自出去办事呢?

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['restfl] ,
They never seemed to think what a beautiful , restful ,
他们 绝不 似乎 到 思考 什么 一个 美丽的 , 宁静 ,

他们似乎从未想过多么美好、宁静的.....

['groʊɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɔːr; fər][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
growing time the night is for plants and animals , and even for themselves
生长 时间 这 夜晚 是 为了 植物 和 动物 , 和 甚至 为了 他们自己
.
:
.

生长的季节，夜晚是植物、动物，甚至是它们自身的生长季节。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] [bɪ'twiːn] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz]

I	thought	that	if	they	knew	more	of	what	happens	between	sunset	and	sunrise
我	想法	那	如果	他们	知道	更多的	的	什么	发生	之间	日落	和	日出

[ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] .

they	would	love	the	night	as	well	as	I	.
他们	会	爱	这	夜晚	作为	出色地	作为	我	.

我想，如果他们更多地了解日落到日出之间发生的事情，他们就会像我一样热爱夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [bæts] ['flaɪɪŋ] ['friːli] , [ɔːr][faɪnd][ðə; ði] [aulz]

It	may	be	that	you	will	never	see	Bats	flying	freely	,	or	find	the	Owls
它	可能	是	那	你	将要	绝不	看	蝙蝠	飞行	自由	,	或者	寻找	这	猫头鹰

你或许永远不会看到蝙蝠自由飞翔，也找不到猫头鹰。

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

['flæpɪŋ] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][twɪg] .

flapping	silently	among	the	trees	without	touching	even	a	twig	.
扑	默默	之中	这	树木	没有	接触	甚至	一个	枝条	.

在树林间无声地飞舞，连一根树枝都不碰。

[pər'hæps] [waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn][bed] .

Perhaps	while	these	things	are	happening	you	must	be	snugly	tucked	in	bed	.
也许	尽管	这些	事物	是	发生	你	必须	是	舒适地	塞进去	在	床	.

或许当这些事情发生的时候，你正舒舒服服地躺在床上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

But	that	is	no	reason	why	you	should	not	be	told	what	they	do	while	you	are
但	那	是	不	原因	为什么	你	应该	不是	是	讲述	什么	他们	做	尽管	你	是

['driːmiŋ] .

dreaming	.
做梦	.

但这并不意味着你不应该被告知他们在你做梦时做了什么。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ɪn]

Before	this	,	you	know	,	I	have	told	you	more	of	what	is	done	by	daylight	in
前	这	,	你	知道	,	我	有	讲述	你	更多的	的	什么	是	完毕	经过	日光	在

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

在此之前，我已经跟你讲过更多白天在草地上做的事情了。

['fɔːrɪst] , ['fɑːrmjɑːrd] , [ænd; ənd][pɑːnd] .

forest	,	farmyard	,	and	pond	.
森林	,	农场	,	和	池塘	.

森林、农场和池塘。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [wɜːrld] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

It	would	be	a	very	queer	world	if	we	could	not	know	about	things	without
它	会	是	一个	非常	酷儿	世界	如果	我们	可以	不是	知道	关于	事物	没有

['siːɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

seeing	them	for	ourselves	,
看到	他们	为了	我们自己	,

如果我们不亲眼所见就无法了解事物，那将是一个非常奇怪的世界。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

and	you	may	like	to	think	,	when	you	are	going	to	sleep	,
和	你	可能	喜欢	到	思考	,	什么时候	你	是	去	到	睡觉	,

你或许会想，当你准备睡觉的时候，

[ðæt] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] ,

that	hundreds	and	thousands	of	tiny	out	-	of	-	door	people	are	turning	,
那	数百	和	数千	的	微小的	出去	-	的	-	门	人们	是	转弯	,

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ,

and	stretching	,
和	伸展	,

成千上万的户外小人们正在转身、伸展，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [fuːd] .

and	going	to	find	their	food	.
和	去	到	寻找	他们的	食物	.

然后去找食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dresɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['sʌnʃaɪni] [ruːmz; rʊmz] ,

In	the	morning	,	when	you	are	dressing	in	your	sunshiny	rooms	,
在	这	早晨	,	什么时候	你	是	敷料	在	你的	阳光明媚	房间	,

清晨，当你在阳光明媚的房间里穿衣时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌdlɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [rest] .

they	are	cuddling	down	for	a	good	day's	rest	.
他们	是	拥抱	向下	为了	一个	好的	天	休息	.

它们依偎在一起，准备好好休息一天。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'loʊn] [wen] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] .

I	think	I	ought	to	tell	you	that	I	have	not	been	alone	when	writing	these	stories	.
我	思考	我	应该	到	告诉	你	那	我	有	不是	到过	独自的	什么时候	写作	这些	故事	.

我觉得我应该告诉你们，我在创作这些故事的时候并非孤身一人。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [naɪt] ,

I	have	often	been	in	the	meadow	and	the	forest	at	night	,
我	有	经常	到过	在	这	草地	和	这	森林	在	夜晚	,

我经常在夜晚去草地和森林里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][maɪ] [gʊd]

and	have	seen	and	heard	many	interesting	things	,	but	my	good
和	有	已见	和	听到	许多	有趣的	事物	,	但	我的	好的

我看到了也听到了许多有趣的事情，但我的好

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	Pg	xi	]
[	页	十一	]

[第 xi 页]

[kæt] , ['sɪlvəˌtɪp] , [hæz; həz] [noʊn] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] -

Cat	,	Silvertip	,	has	known	far	more	than	I	of	the	night	-	doings	of	the	out	-
猫	,	银尖	,	有	已知	远的	更多的	比	我	的	这	夜晚	-	行为	的	这	出去	-

[ʌv; əv] - [dɔːr] ['piːp(ə)l] .

of	-	door	people	.
的	-	门	人们	.

猫咪银尖比我更了解户外人们夜间的活动。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [desk] ,

He	has	been	beside	me	at	my	desk	,
他	有	到过	旁	我	在	我的	桌子	,

他一直坐在我桌旁，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['teɪkən][kæt] - [næps] [waɪl] [aɪ]

and	although	at	times	he	has	shut	his	eyes	and	taken	Cat	-	naps	while	I
和	虽然	在	时代	他	有	关闭	他的	眼睛	和	已采取	猫	-	午睡	尽管	我

[roʊt] ,

wrote	,
写道	,

虽然有时他会在我写作时闭上眼睛打盹，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][pen] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]

there	have	been	many	other	times	when	he	has	taken	the	pen	right	out	of
那里	有	到过	许多	其他	时代	什么时候	他	有	已采取	这	笔	正确的	出去	的

[maɪ][hænd] .

my	hand	.
我的	手	.

还有很多次，他直接从我手里抢走了笔。

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n] [traɪd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪnti] [waɪt] [pɔːz] ,

He	has	even	tried	running	the	typewriter	with	his	dainty	white	paws	,
他	有	甚至	尝试	跑步	这	打字机	和	他的	纤巧	白色的	爪子	,

他甚至还试着用他那纤细的白色爪子来操作打字机。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər] ['evri] ['stɔːri] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

and	he	has	gone	over	every	story	I	have	written	.
和	他	有	已消失	超过	每一个	故事	我	有	书面	.

他仔细阅读了我写的每一篇文章。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['eni] [hɪm'self] ,

I	do	not	say	that	he	has	written	any	himself	,
我	做	不是	说	那	他	有	书面	任何	他自己	,

我并没有说他自己写过任何作品。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [wʌt] [aɪ] [roʊt] ,

but	you	can	see	that	he	has	been	very	careful	what	I	wrote	,
但	你	能	看	那	他	有	到过	非常	小心	什么	我	写道	,

但你可以看出他非常谨慎地对待我写的内容。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] .

and	I	have	learned	a	great	deal	from	him	that	I	never	knew	before	.
和	我	有	学习	一个	伟大的	交易	从	他	那	我	绝不	知道	前	.

我从他身上学到了很多我以前从未了解过的东西。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['klevər] [kæt] ,

He	is	a	very	good	and	clever	Cat	,
他	是	一个	非常	好的	和	聪明的	猫	,

他是一只非常优秀且聪明的猫。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðiːz] ['stɔːriz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

and	if	you	like	these	stories	I	am	sure	it	must	be	partly	because	he
和	如果	你	喜欢	这些	故事	我	是	当然	它	必须	是	部分	因为	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [pɔː] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

had	a	paw	in	the	writing	of	them	.
有	一个	爪子	在	这	写作	的	他们	.

如果你喜欢这些故事，我敢肯定部分原因是因为他参与了它们的创作。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['klærə][diː] . ['pɪrsən] .

Clara	D	.	Pierson	.
克拉拉	D	.	皮尔森	.

克拉拉·D·皮尔森。

['stæntən; 'stɑː-] , ['mɪʃɪgən] ,

Stanton	,	Michigan	,
斯坦顿	,	密歇根州	,

密歇根州斯坦顿

['eɪprəl] 15th , - .
April 15th , 1901 .
四月 15th , - .

1901年4月15日。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz]
THE BLACK SPANISH CHICKENS
这 黑色的 西班牙语 鸡

黑西班牙鸡

[wen] [ðə; ði] ['spekld] [hen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [hɜːr; hər]
When the Speckled Hen wanted to sit there was no use in trying to talk her
什么时候 这 斑驳的 母鸡 通缉 到 坐 那里 曾是 不 使用 在 尝试 到 讲话 她
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,
out of the idea ,
出去 的 这 主意 ,

当那只花斑母鸡想要坐下时，无论你如何劝阻她都无济于事。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [set] [hen] .
for she was a very set Hen .
为了 她 曾是 一个 非常 放 母鸡 .

因为她是一只非常固执的母鸡。

[soʊ] , ['æftər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ,
So , after the farmer's wife had worked and worked ,
所以 , 后 这 农民的 妻子 有 工作 和 工作 ,

所以，在农妇辛勤劳作之后，

[ænd; ənd] [bɑːrd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [fɜːrst] [wʌn] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
and barred her out of first one nesting - place and then another ,
和 禁止 她 出去 的 第一的 一 嵌套 - 地方 和 然后 其他 ,

先是把她挡在一个筑巢地点之外，然后又挡在另一个筑巢地点之外。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [faɪn] [nest] [ænd; ənd] [pʊt]
she gave up to the Speckled Hen and fixed her a fine nest and put
她 给予 向上 到 这 斑驳的 母鸡 和 固定的 她 一个 美好的 巢 和 放
[ˌθɜːr'tiːn] [egz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
thirteen eggs into it .
十三 鸡蛋 进入 它 .

她向斑点母鸡妥协了，为它筑了一个漂亮的巢，并在里面放了13个蛋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæk] ['spænɪʃ] [egz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] .
They were Black Spanish eggs , but the Speckled Hen did not know that .
他们 是 黑色的 西班牙语 鸡蛋 , 但 这 斑驳的 母鸡 做过 不是 知道 那 .

它们是西班牙黑蛋，但斑点母鸡并不知道。

[ðə; ði] [henz] [ðæt] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [sɪt] , [soʊ] ,
The Hens that had laid them could not bear to sit , so ,
这 母鸡 那 有 铺设 他们 可以 不是 熊 到 坐 , 所以 ,

下蛋的母鸡们实在坐不住了，所以

[ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðər] [hen] [dɪd][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ʌn'dʌn] ,

unless	some	other	Hen	did	the	work	which	they	left	undone	,
除非	一些	其他	母鸡	做过	这	工作	哪个	他们	左边	未完成	,

除非有其他母鸡做了它们没做完的工作，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] .

there	would	have	been	no	Black	Spanish	Chickens	.
那里	会	有	到过	不	黑色的	西班牙语	鸡	.

就不会有西班牙黑鸡了。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [groʊn] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

This	is	always	their	way	,	and	people	have	grown	used	to	it	.
这	是	总是	他们的	方式	,	和	人们	有	生长	用过的	到	它	.

他们一直都是这样，人们也习以为常了。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[naʊ] ['noʊbɑ:di] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [tu:; tə][sɪt] ,

Now	nobody	thinks	of	asking	a	Black	Spanish	Hen	to	sit	,
现在	无人	思考	的	问	一个	黑色的	西班牙语	母鸡	到	坐	,

现在没人会想到让一只黑西班牙母鸡坐下。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [hen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp]

although	it	does	not	seem	right	that	a	Hen	should	be	unwilling	to	bring	up
虽然	它	做	不是	似乎	正确的	那	一个	母鸡	应该	是	不情愿	到	带来	向上

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

虽然母鸡不愿意养育小鸡似乎不太合理。

[sə'poʊzɪŋ] ['noʊbɑ:di][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp] ?

Supposing	nobody	had	been	willing	to	bring	her	up	?
假如	无人	有	到过	愿意的	到	带来	她	向上	?

假设没有人愿意抚养她呢?

[stɪl] , [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [henz] [tɔ:k] ['veri] ['ri:z(ə)nəbli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Still	,	the	Black	Spanish	Hens	talk	very	reasonably	about	it	.
仍然	,	这	黑色的	西班牙语	母鸡	讲话	非常	合理	关于	它	.

不过，黑西班牙母鸡们对此事的讨论非常理性。

" [wi:; wi] [wɪl] [leɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [egz] , " [ðeɪ] [seɪ] ,

"	We	will	lay	plenty	of	eggs	,	"	they	say	,
"	我们	将要	躺	很多	的	鸡蛋	,	"	他们	说	,

“我们会下很多蛋，”他们说。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [henz] [mʌst; məst] [hætʃ] [ðem; ðəm] .

"	but	some	of	the	common	Hens	must	hatch	them	.
"	但	一些	的	这	常见的	母鸡	必须	孵化	他们	.

但有些普通的母鸡也必须孵化它们。

" [ðeɪ] [du:][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] [wɜ:rk] ,

"	They	do	their	share	of	the	farmyard	work	,
"	他们	做	他们的	分享	的	这	农场	工作	,

“他们承担了自己那份农场工作，

['oʊnli] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['tʃu:zɪŋ] [wʌt] [ðæt] [ʃer] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] .

only	they	insist	on	choosing	what	that	share	shall	be	.
仅有的	他们	坚持	在	选择	什么	那	分享	将	是	.

只是他们坚持要选择这部分股份的具体数额。

[wen] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lev(ə)n] [blæk] ['tʃɪkɪnz] ([tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	Speckled	Hen	came	off	the	nest	with	eleven	Black	Chickens	(	two	of	the
什么时候	这	斑驳的	母鸡	来了	离开	这	巢	和	十一	黑色的	鸡	(	二	的	这

[egz] [dɪd] [nɑːt] [hætʃ]) ,

eggs	did	not	hatch	)	,
鸡蛋	做过	不是	孵化	)	,

当那只花斑母鸡带着11只黑鸡从巢里出来时（其中两枚蛋没有孵化），

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['hæpi] .

she	was	not	altogether	happy	.
她	曾是	不是	共	快乐的	.

她并不完全快乐。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['spekld] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]

"	I	wanted	them	to	be	speckled	,	"	said	she	,	"	and	not	one	of	the	whole
"	我	通缉	他们	到	是	斑驳的	,	"	说	她	,	"	和	不是	一	的	这	所有的

[bruːd] [ɪz] .

brood	is	.
幼虫	是	.

“我想要的是带斑点的，”她说，“可是一窝雏鸟里没有一只带斑点的。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [soʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [kuːp] ,

"	That	was	why	she	grew	so	restless	and	discontented	in	her	coop	,
"	那	曾是	为什么	她	生长	所以	不安	和	不满	在	她	合作社	,

“这就是为什么她在鸡舍里变得如此焦躁不安的原因。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ruːmiˌ'rʊmi] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['plenti] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər]

although	it	was	roomy	and	clean	and	she	had	plenty	given	her
虽然	它	曾是	宽敞	和	干净的	和	她	有	很多	给定	她

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

to	eat	and	drink	.
到	吃	和	喝	.

虽然房间宽敞干净，而且给她准备了充足的食物和饮料。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [æt; ət] [naɪt] .

She	was	quite	happy	only	when	they	were	safely	under	her	wings	at	night	.
她	曾是	相当	快乐的	仅有的	什么时候	他们	是	安全	在下面	她	翅膀	在	夜晚	.

只有当它们晚上安全地待在她羽翼下时，她才会感到快乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['getɪŋ] ['setld] !

And	such	a	time	as	they	always	had	getting	settled	!
和	这样的	一个	时间	作为	他们	总是	有	获得	定居	!

他们总有时间安顿下来！

[wen] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['slæntɪŋli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

When	the	sunbeams	came	more	and	more	slantingly	through	the	trees	,
什么时候	这	阳光	来了	更多的	和	更多的	倾斜地	通过	这	树木	,

当阳光越来越斜地穿过树梢时，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [felt] [les] [ænd; ənd] [les] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

the	Chickens	felt	less	and	less	like	running	around	.
这	鸡	毛毡	较少的	和	较少的	喜欢	跑步	大约	.

小鸡们越来越不想到处跑了。

[ðer; ðər]['taɪni] [legz] [wɜːr; wər]['taɪərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] ['kʌdl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði]

Their	tiny	legs	were	tired	and	they	liked	to	cuddle	down	on	the	grass	in	the
他们的	微小的	腿	是	疲劳的	和	他们	喜欢	到	偎	向下	在	这	草	在	这

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] .

shadow	of	the	coop	.
阴影	的	这	合作社	.

它们的小短腿累了，喜欢依偎在鸡舍阴凉处的草地上。

[ðen] [ðə; ði] ['spekld] [hen] ['ɔːf(ə)n] [klʌkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rest] ,

Then	the	Speckled	Hen	often	clucked	to	them	to	come	in	and	rest	,
然后	这	斑驳的	母鸡	经常	咯咯叫	到	他们	到	来	在	和	休息	,

然后，花斑母鸡经常咯咯叫着，示意它们进来休息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

but	they	liked	it	better	in	the	open	air	.
但	他们	喜欢	它	更好的	在	这	打开	空气	.

但他们更喜欢在户外。

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] ,

The	Speckled	Hen	would	also	have	liked	to	be	out	of	the	coop	,
这	斑驳的	母鸡	会	还	有	喜欢	到	是	出去	的	这	合作社	,

那只花斑母鸡也想离开鸡舍。

[jet] [ðə; ði]['fɑːrmər] [kept] [hɜːr; hər][ɪn] .

yet	the	farmer	kept	her	in	.
然而	这	农民	保留	她	在	.

然而，农夫还是把她关了起来。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [henz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ,

He	knew	what	was	best	for	Hens	with	little	Chickens	,
他	知道	什么	曾是	最好的	为了	母鸡	和	小的	鸡	,

他知道什么对母鸡和小鸡最好，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendər] [jʌŋ] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	also	what	was	best	for	the	tender	young	lettuce	and	radishes	in	his
和	还	什么	曾是	最好的	为了	这	投标	年轻的	莴苣	和	萝卜	在	他的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

以及他花园里那些鲜嫩的生菜和萝卜最适合吃什么。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [daʊn] , [ðə; ði] ['spekld] [hen] [klʌkt] [hɜːr; hər] [kʌm] - [tuː; tə] - [bed]

When	the	sun	was	nearly	down	,	the	Speckled	Hen	clucked	her	come	-	to	-	bed
什么时候	这	太阳	曾是	几乎	向下	,	这	斑驳的	母鸡	咯咯叫	她	来	-	到	-	床

[klʌk] ,

cluck	,
咕	,

太阳快落山的时候，花斑母鸡咯咯地叫着该睡觉了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fuːd] [klʌk] [ɔːr][hɜːr; hər] [hɔːk] [klʌk] ,

which	was	quite	different	from	her	food	cluck	or	her	Hawk	cluck	,
哪个	曾是	相当	不同的	从	她	食物	咕	或者	她	鹰	咕	,

这与她觅食时的咯咯声或鹰的咯咯声截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['tʃɪkɪnz] [ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [krɔːld] ['ʌndər] [hɜːr; hər]

and	the	little	Black	Chickens	ran	between	the	bars	and	crawled	under	her
和	这	小的	黑色的	鸡	跑	之间	这	酒吧	和	爬行	在下面	她

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

小黑鸡们在笼子间穿梭，爬到她的羽毛下。

[ðen] [ðə; ði]
Then **the**
然后 这

然后是

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['spekld] [hen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['tʃɪkɪn] [huː]
Speckled **Hen** **began** **to** **look** **fatter** **and** **fatter** **and** **fatter** **for** **each** **Chicken** **who**
斑驳的 母鸡 开始 到 看 更胖 和 更胖 和 更胖 为了 每个 鸡 WHO
['nesəld] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] .
nestled **beneath** **her** **.**
依偎 下面 她 .

随着每有一只小鸡依偎在斑纹母鸡身下，它看起来就越来越胖。

['sʌmtaɪmz] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʊd] ['skræmb(ə)l][ʌp][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][stænd][ðer; ðər]
Sometimes **one** **little** **fellow** **would** **scramble** **up** **on** **to** **her** **back** **and** **stand** **there**
有时 一 小的 同伴 会 争夺 向上 在 到 她 后退 和 站立 那里
,
,
,

有时候，会有一只小家伙爬到她的背上，站在那里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
while **she** **turned** **her** **head** **from** **side** **to** **side** **,**
尽管 她 转向 她 头 从 边 到 边 ,

她左右转动着头，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [raʊnd] ['jeloʊ]
looking **at** **him** **with** **first** **one** **and** **then** **the** **other** **of** **her** **round** **yellow**
寻找 在 他 和 第一的 一 和 然后 这 其他 的 她 圆形的 黄色的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

她那双圆圆的黄色眼睛先是用一只眼睛看着他，然后又用另一只眼睛看着他。

[ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and **scolding** **him** **all** **the** **time** **.**
和 责骂 他 全部 这 时间 .

而且总是责骂他。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɪd] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][skoʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
It **never** **did** **any** **good** **to** **scold** **,** **but** **she** **said** **she** **had** **to** **do** **something** **,**
它 绝不 做过 任何 好的 到 骂 , 但 她 说 她 有 到 做 某物 ,

责骂从来都无济于事，但她说她必须做点什么。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ten] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and **with** **ten** **other** **children** **under** **her** **wings** **it** **would** **never** **do** **for** **her**
和 和 十 其他 孩子们 在下面 她 翅膀 它 会 绝不 做 为了 她
[tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][hɪm; ɪm][ɔːf] .
to **stand** **up** **and** **tumble** **him** **off** **.**
到 站立 向上 和 翻滚 他 离开 .

她还有十个孩子要照顾，她绝不会站起来把他推下去。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər]

All	the	time	that	they	were	getting	settled	for	the	night	the	Chickens	were
全部	这	时间	那	他们	是	获得	定居	为了	这	夜晚	这	鸡	是

['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [tʃiːps] ,

talking	in	sleepy	little	cheeps	,
说	在	困	小的	啾啾	,

在他们准备就寝的时候，小鸡们一直发出昏昏欲睡的唧唧声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [poʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	now	and	then	one	of	them	would	poke	his	head	out	between	the
和	现在	和	然后	一	的	他们	会	戳	他的	头	出去	之间	这

['fɛðɚz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

feathers	and	tell	the	Speckled	Hen	that	somebody	was	pushing	him	.
羽毛	和	告诉	这	斑驳的	母鸡	那	某人	曾是	推动	他	.

时不时地，其中一只会从羽毛间探出头来，告诉斑点母鸡有人在推它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [klʌk] ['laʊdər] [stɪl] .

Then	she	would	be	more	puzzled	than	ever	and	cluck	louder	still	.
然后	她	会	是	更多的	困惑	比	曾经	和	咕	更大声	仍然	.

然后她会更加困惑，咯咯叫得更大声。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['kɔːrnmiːl]

Sometimes	,	too	,	the	Chickens	would	run	out	for	another	mouthful	of	cornmeal
有时	,	也	,	这	鸡	会	跑步	出去	为了	其他	一口气	的	玉米粉

有时，小鸡们还会跑出去再吃一口玉米粉。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[mʌʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

mush	or	a	few	more	drops	of	water	.
糊状物	或者	一个	很少	更多的	滴	的	水	.

糊状物或再滴几滴水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi]

There	was	one	little	fellow	who	always	wanted	something	to	drink	just	when	he
那里	曾是	一	小的	同伴	WHO	总是	通缉	某物	到	喝	只是	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

should	have	been	going	to	sleep	.
应该	有	到过	去	到	睡觉	.

有个小家伙总是在应该睡觉的时候想喝点东西。

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]

The	Speckled	Hen	used	to	say	that	it	took	longer	for	a	mouthful	of	water
这	斑驳的	母鸡	用过的	到	说	那	它	采取	更长	为了	一个	一口气	的	水

[tuː; tə][rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][drɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] ['pænfjl]

to	run	down	his	throat	than	it	would	for	her	to	drink	the	whole	panful
到	跑步	向下	他的	喉	比	它	会	为了	她	到	喝	这	所有的	平底锅

.

:

.

花斑母鸡常说，他喝一口水的时间比她喝完一整锅水的时间还长。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

Of	course	it	did	take	quite	a	while	,	because	he	couldn't	hurry	it	by
的	课程	它	做过	拿	相当	一个	尽管	,	因为	他	不能	匆忙	它	经过

['swɔləuiŋ] .

swallowing	.
吞咽	.

当然，这花了相当长的时间，因为他无法通过吞咽来加快速度。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] , [æz; əz][ɔːl][bɜːrdz][duː] ,

He	had	to	drink	,	as	all	birds	do	,
他	有	到	喝	,	作为	全部	鸟类	做	,

他需要喝水，就像所有鸟类一样。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst][drɑːp]

by	filling	his	beak	with	water	and	then	holding	it	up	until	the	last	drop
经过	填充	他的	喙	和	水	和	然后	保持	它	向上	直到	这	最后的	降低

[hæd; həd] ['trikld] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

had	trickled	down	into	his	stomach	.
有	涓涓细流	向下	进入	他的	胃	.

它会用喙吸满水，然后举起喙，直到最后一滴水都流进胃里。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'levə)n][wɜːr; wər][æt; ət][læst] ['seɪfli] [tʌkt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

When	the	whole	eleven	were	at	last	safely	tucked	away	for	the	night	,
什么时候	这	所有的	十一	是	在	最后的	安全	塞进去	离开	为了	这	夜晚	,

当所有十一人终于安全入睡后，

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [wʌz; wəz]['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] .

the	Speckled	Hen	was	tired	but	happy	.
这	斑驳的	母鸡	曾是	疲劳的	但	快乐的	.

花斑母鸡虽然累了，但很开心。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] ['spænɪʃ] .

"	They	are	good	children	,	"	she	often	said	to	herself	,	"	if	they	are	Black	Spanish	.
"	他们	是	好的	孩子们	,	"	她	经常	说	到	她自己	,	"	如果	他们	是	黑色的	西班牙语	.

“如果他们是黑人西班牙裔，那他们就是好孩子，”她经常对自己说。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spekld] ; [stɪl] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [ðæt]

They	might	be	just	as	mischievous	if	they	were	speckled	;	still	,	I	do	wish	that
他们	可能	是	只是	作为	恶作剧	如果	他们	是	斑驳的	;	仍然	,	我	做	希望	那

[ðoʊz] ['staɪlɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ,

those	stylish	-	looking	,
那些	时髦的	-	寻找	,

如果它们身上有斑点，或许也同样调皮捣蛋；不过，我确实希望那些看起来很时尚的.....

[waɪt] - [ɪrd] [blæk] ['spænɪʃ] [henz] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [bruːdz] .

white	-	eared	Black	Spanish	Hens	would	raise	their	own	broods	.
白色的	-	耳朵	黑色的	西班牙语	母鸡	会	增加	他们的	自己的	幼崽	.

白耳黑西班牙母鸡会自己抚育幼雏。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [hætʃ] - ['mʌðər] [tuː; tə] ['ʌðər]

I	don't	like	to	be	hatch	-	mother	to	other
我	不	喜欢	到	是	孵化	-	母亲	到	其他

我不喜欢当其他幼崽的孵化母。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[henz] - ['tʃɪkɪnz] .

Hens	'	chickens	.
母鸡	-	鸡	.

母鸡的鸡。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [slaɪd] [hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [doʊz] [ɔːf] ,

"	Then	she	would	slide	her	eyelids	over	her	eyes	,	and	doze	off	,
"	然后	她	会	滑动	她	眼睑	超过	她	眼睛	,	和	瞌睡	离开	,

然后她会闭上眼皮，睡着。

[ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['spekld] [laɪk] [hɜːr'self] .

and	dream	that	they	were	all	speckled	like	herself	.
和	梦	那	他们	是	全部	斑驳的	喜欢	她自己	.

她梦见她们都像她一样浑身长满了斑点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

THEY	WERE	FREE	TO	GO	WHERE	THEY	CHOSE	.
他们	是	自由的	到	去	在哪里	他们	选择	.

他们可以自由去任何他们想去的地方。

[peɪdʒ][sɪks]

Page	6
页	6

第6页

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kuːp] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ]

There	came	a	day	when	the	coop	was	raised	and	they	were	free	to	go
那里	来了	一个	天	什么时候	这	合作社	曾是	提高	和	他们	是	自由的	到	去

[wer] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

where	they	chose	.
在哪里	他们	选择	.

有一天，鸡舍建好了，它们可以自由地去任何它们想去的地方了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [naʊ] [ænd; ənd] ['netɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

There	was	a	fence	around	the	vegetable	garden	now	and	netting	around	the
那里	曾是	一个	栅栏	大约	这	蔬菜	花园	现在	和	网	大约	这

['flaʊər] - [bedz] ,

flower	-	beds	,
花	-	床	,

菜园周围现在围上了栅栏，花坛周围也罩上了网。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['lʌvli] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['skrætʃɪŋ] [ʌp] [fuːd] , [fɔːr; fər] ['nɪpɪŋ] [ɔːf]

but	there	were	other	lovely	places	for	scratching	up	food	,	for	nipping	off
但	那里	是	其他	迷人的	地方	为了	抓挠	向上	食物	,	为了	轻咬	离开

['tendər] [jʌŋ] [griːn] [θɪŋz] ,

tender	young	green	things	,
投标	年轻的	绿色的	事物	,

但还有其他一些很棒的地方可以觅食，可以摘些鲜嫩的蔬菜。

[fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [faɪn] ['græv(ə)l] [wɪtʃ] ['evri] ['tʃɪkɪn] [niːdz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['wɔləuiŋ] [ɪn]

for	picking	up	the	fine	gravel	which	every	Chicken	needs	,	and	for	wallowing	in
为了	挑选	向上	这	美好的	碎石	哪个	每一个	鸡	需求	,	和	为了	沉溺	在

[ðə; ði] [dʌst] .

the	dust	.
这	灰尘	.

用于捡拾每只鸡都需要的细沙，以及在尘土中打滚。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [huːm] [ðeɪ]

Then	the	Black	Spanish	Chickens	became	acquainted	with	the	other	fowls	whom	they
然后	这	黑色的	西班牙语	鸡	成为	熟人	和	这	其他	家禽	谁	他们

[hæd; həd] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] .

had	never	met	before	.
有	绝不	遇见	前	.

然后，这些西班牙黑鸡结识了它们以前从未见过的其他家禽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌf]

They	were	rather	afraid	of	the	Shanghai	Cock	because	he	had	such	a	gruff
他们	是	相当	害怕的	的	这	上海	公鸡	因为	他	有	这样的	一个	粗暴

[wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

way	of	speaking	,
方式	的	请讲	,

他们很害怕上海公鸡，因为他说话粗声粗气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [dɔrkɪŋz] ,

and	they	liked	the	Dorkings	,
和	他们	喜欢	这	多尔金斯	,

他们很喜欢多尔金一家。

[jet] [ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [moʊst] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [blæk]

yet	the	ones	they	watched	and	admired	and	talked	most	about	were	the	Black
然而	这	一个	他们	观看	和	钦佩	和	谈话	最多	关于	是	这	黑色的

['spænɪʃ] [kɑːk] [ænd; ənd] [hen] .

Spanish	Cock	and	Hen	.
西班牙语	公鸡	和	母鸡	.

然而，他们观察、欣赏和谈论最多的却是那只西班牙黑公鸡和母鸡。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [faʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [huː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['fæməli]

There	were	many	fowls	on	the	farm	who	did	not	have	family
那里	是	许多	家禽	在	这	农场	WHO	做过	不是	有	家庭

农场里有很多家禽没有家人。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[neɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] .

names	,	and	the	Speckled	Hen	was	one	of	these	.
姓名	,	和	这	斑驳的	母鸡	曾是	一	的	这些	.

名字，而斑点母鸡就是其中之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [laɪk] ['hævɪŋ] [nuː] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .

They	had	been	there	longer	than	the	rest	and	did	not	really	like	having	new	people	come	to	live	in	the	poultry	-	yard	.
他们	有	到过	那里	更长	比	这	休息	和	做过	不是	真的	喜欢	拥有	新的	人们	来	到	居住	在	这	家禽	-	院子	.

它们在那里居住的时间比其他鸡都长，不太喜欢有新人搬来住在养鸡场里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['oʊldər] [henz] [hæd; həd] [tuː; tə] [hætʃ] [ðə; ði] [egz] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnuːˌkʌmər] .

It	was	trying	,	too	,	when	the	older	Hens	had	to	hatch	the	eggs	laid	by	the	newcomers	.
它	曾是	尝试	,	也	,	什么时候	这	老	母鸡	有	到	孵化	这	鸡蛋	铺设	经过	这	新来者	.

老母鸡们不得不孵化新来的母鸡们下的蛋，这也挺让人头疼的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

It	is	said	that	this	was	what	made	the	Speckled	Hen	leave	the	eleven	little	Black	Spanish	Chickens	after	she	had	been	out	of	the	coop	for	a	while	.
它	是	说	那	这	曾是	什么	制成	这	斑驳的	母鸡	离开	这	十一	小的	黑色的	西班牙语	鸡	后	她	有	到过	出去	的	这	合作社	为了	一个	尽管	.

据说，正是这件事让那只斑点母鸡在离开鸡舍一段时间后，离开了那 11 只小黑西班牙鸡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [wʌn] [deɪ] ,

They	had	been	very	mischievous	and	disobedient	one	day	,
他们	有	到过	非常	恶作剧	和	忤	一	天	,

有一天，他们非常调皮捣蛋，很不听话。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɔ:f][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [waɪl] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd]

and	she	walked	off	and	left	them	to	care	for	themselves	while	she	started
和	她	步行	离开	和	左边	他们	到	关心	为了	他们自己	尽管	她	开始

[tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ]['stoʊlən][nest] ['ʌndər][ðə; ði] [strɔ:] - [stæk] .

to	raise	a	family	of	her	own	in	a	stolen	nest	under	the	straw	-	stack	.
到	增加	一个	家庭	的	她	自己的	在	一个	被盗	巢	在下面	这	稻草	-	堆	.

然后她转身离开，留下他们自生自灭，自己则在草垛下偷来的巢穴里开始组建自己的家庭。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ɪ'lev(ə)n]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

When	night	came	,	eleven	little	Black	Spanish	Chickens	did	not	know	what	to	do	.
什么时候	夜晚	来了	,	十一	小的	黑色的	西班牙语	鸡	做过	不是	知道	什么	到	做	.

夜幕降临，11只小黑西班牙鸡不知道该怎么办。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊld] [ku:p] ,

They	went	to	look	for	their	old	coop	,
他们	去	到	看	为了	他们的	老的	合作社	,

他们去找他们以前的鸡舍，

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [hen] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] .

but	that	had	been	given	to	another	Hen	and	her	family	.
但	那	有	到过	给定	到	其他	母鸡	和	她	家庭	.

但那块地已经给了另一只母鸡和她的家人。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['loʊnli] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	walked	around	looking	very	small	and	lonely	,	and	wished	they	had
他们	步行	大约	寻找	非常	小的	和	孤独	,	和	希望	他们	有

['maɪndɪd][ðə; ði] ['spekld]

minded	the	Speckled
有思想	这	斑驳的

他们四处游荡，看起来又小又孤单，真希望当初听了斑点猫的话。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[hen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [lʌv] [ðem; ðəm] [mɔ:r] .

Hen	and	made	her	love	them	more	.
母鸡	和	制成	她	爱	他们	更多的	.

母鸡让她更加爱它们。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] [wɪtʃ] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ku:p]

At	last	they	found	an	old	potato	-	crate	which	reminded	them	of	a	coop
在	最后的	他们	成立	一个	老的	土豆	-	箱	哪个	提醒	他们	的	一个	合作社

[ænd; ənd][soʊ] [si:md] ['ræðər] ['hoʊmˌleɪk] .

and	so	seemed	rather	homelike	.
和	所以	似乎	相当	家的感觉	.

最后，他们找到一个旧土豆箱，这让他们想起了鸡舍，感觉很像家一样。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] , [tɑ:p] [daʊn] ,

It	stood	,	top	down	,
它	站立	,	顶部	向下	,

它从上往下矗立着，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [bɪg][tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] [ɪts] [bɑ:rd] [saɪdz] ,

upon	the	ground	and	they	were	too	big	to	crawl	through	its	barred	sides	,
之上	这	地面	和	他们	是	也	大的	到	爬行	通过	它是	禁止	侧面	,

它们趴在地上，体型太大，无法从栅栏边爬过去。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	they	did	the	best	they	could	and	huddled	together	on	top	of	it	.
所以	他们	做过	这	最好的	他们	可以	和	蜷缩着	一起	在	顶部	的	它	.

所以他们尽力而为，挤在一起躲在树上。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] - [hiːp] [nɪr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ,

If	there	had	not	been	a	stone	-	heap	near	,	they	could	not	have	done	that	,
如果	那里	有	不是	到过	一个	石头	-	堆	靠近	,	他们	可以	不是	有	完毕	那	,

如果没有附近的石堆，他们就无法做到这一点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ['flʌtər] .

for	their	wing	-	feathers	were	not	yet	large	enough	to	help	them	flutter	.
为了	他们的	翼	-	羽毛	是	不是	然而	大的	足够的	到	帮助	他们	扑	.

因为它们的翅膀羽毛还不够大，无法帮助它们飞翔。

[ðə; ði] ['breɪvəst] ['tʃɪkɪn] [went] [fɜːrst] ,

The	bravest	Chicken	went	first	,
这	最勇敢的	鸡	去	第一的	,

最勇敢的鸡第一个行动。

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][wʌn] ,

picking	his	way	from	stone	to	stone	until	he	reached	the	highest	one	,
挑选	他的	方式	从	石头	到	石头	直到	他	达到	这	最高	一	,

他小心翼翼地从一块石头挪到另一块石头，直到到达最高的那块石头。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ə'waɪl] [ɑːn] [ðæt] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tɔːrd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] ,

balancing	himself	awhile	on	that	,	stretching	his	neck	toward	the	potato	-	crate	,
平衡	他自己	一会儿	在	那	,	伸展	他的	脖子	朝向	这	土豆	-	箱	,

他在那上面保持了一会儿平衡，伸长脖子看向土豆箱，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] ,

looking	at	it	as	though	he	were	about	to	jump	,
寻找	在	它	作为	尽管	他	是	关于	到	跳	,

他看着它，仿佛随时准备跳下去。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [nɑːt][duː][soʊ]['æftər][ɔːl] .

and	then	seeming	to	change	his	mind	and	decide	not	do	so	after	all	.
和	然后	似乎	到	改变	他的	头脑	和	决定	不是	做	所以	后	全部	.

然后他似乎改变了主意，决定最终还是不这么做了。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

The	Chickens	on	the	ground	said	he	was	afraid	,
这	鸡	在	这	地面	说	他	曾是	害怕的	,

地上的鸡说它害怕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] ['eni] [mɔːr] [ə'freɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	he	said	he	wasn't	any	more	afraid	than	they	were	.
和	他	说	他	不是	任何	更多的	害怕的	比	他们	是	.

他说他并不比他们更害怕。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][dɪd][dʒʌmp] , [ə; eɪ] [kwɪr] , ['flɑːpi] ,

Then	,	after	a	while	,	he	did	jump	,	a	queer	,	floppy	,
然后	,	后	一个	尽管	,	他	做过	跳	,	一个	酷儿	,	软盘	,

过了一会儿，他突然跳了起来，一个怪异的、软绵绵的.....

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[skˈwɔːkaɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒʌmp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

squawky	kind	of	jump	,	but	it	landed	him	where	he	wanted	to	be	.
聒噪的	种类	的	跳	,	但	它	登陆	他	在哪里	他	通缉	到	是	.

虽然跳跃时发出嘎吱嘎吱的响声，但他最终还是到达了自己想去的地方。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['tiːtərɪŋ]

After	that	it	was	his	turn	to	laugh	at	the	others	while	they	stood	teetering
后	那	它	曾是	他的	转动	到	笑	在	这	其他的	尽管	他们	站立	摇摇欲坠

[ʌn'sɜːrtnli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [stoʊn] .

uncertainly	on	the	top	stone	.
不确定性	在	这	顶部	石头	.

之后，轮到他嘲笑其他人了，他们摇摇晃晃地站在顶石上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spekld] [hen] ,

They	were	very	lonely	without	the	Speckled	Hen	,
他们	是	非常	孤独	没有	这	斑驳的	母鸡	,

没有了斑点母鸡，它们感到非常孤独。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['tʃɪkɪn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	each	Chicken	wanted	to	be	in	the	middle	of	the	group	so	that	he
和	每个	鸡	通缉	到	是	在	这	中间	的	这	团体	所以	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

could	have	others	to	keep	him	warm	on	all	sides	.
可以	有	其他的	到	保持	他	温暖的	在	全部	侧面	.

每只小鸡都想待在鸡群的中间，这样它就可以被其他小鸡从四面八方温暖地包围。

['sʌmbɑːdi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]

Somebody	laughed	at	the	most	mischievous	Chicken	and	told	him	he	could
某人	笑了	在	这	最多	恶作剧	鸡	和	讲述	他	他	可以

[stænd][ɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - [kreɪts] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [skəuldid] ,

stand	on	the	potato	-	crate's	back	without	being	scolded	,
站立	在	这	土豆	-	箱子的	后退	没有	存在	责骂	,

有人嘲笑那只最调皮的鸡，并告诉它，它可以站在土豆箱的背面而不被责骂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paʊtid] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [sed] : " [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !

and	he	pouted	his	bill	and	said	:	"	Much	fun	that	would	be	!
和	他	撅嘴	他的	账单	和	说	:	"	很多	乐趣	那	会	是	!

他撅着嘴，拿着账单说："那可真有趣啊！"

[ɔːl] [aɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['spekld] ['hɛnz] [bæk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][skoʊld] .

All	I	cared	about	standing	on	the	Speckled	Hen's	back	was	to	make	her	scold	.
全部	我	关心	关于	常设	在	这	斑驳的	母鸡的	后退	曾是	到	制作	她	骂	.

我站在斑点母鸡背上，一心只想让她骂我。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ʃɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ɪg'zæktli] [ðæt] .

"	It	is	very	shocking	that	he	should	say	such	things	,	but	he	did	say	exactly	that	.
"	它	是	非常	令人震惊	那	他	应该	说	这样的	事物	,	但	他	做过	说	确切地	那	.

"他竟然会说出这样的话，真是令人震惊，但他确实说了那样的话。"

[ðeɪ] [slept] ['seɪfli] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ə'weɪkənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːks] [kroʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They	slept	safely	that	night	,	and	only	awakened	when	the	Cocks	crowed	a	little
他们	睡着了	安全	那	夜晚	,	和	仅有的	觉醒	什么时候	这	公鸡	人群	一个	小的

[waɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

while	after	midnight	.
尽管	后	午夜	.

他们当晚睡得很安稳，直到午夜过后不久，公鸡啼鸣才将他们唤醒。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [slept] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːŋ'haɪz]

After	that	they	slept	until	sunrise	,	and	when	the	Shanghais
后	那	他们	睡着了	直到	日出	,	和	什么时候	这	上海

之后他们一直睡到日出，而当上海人.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] [dɔrkɪŋz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ruːstɪŋ] ,

and	Dorkings	came	down	from	the	apple	-	tree	where	they	had	been	roosting	,
和	多尔金斯	来了	向下	从	这	苹果	-	树	在哪里	他们	有	到过	栖息	,

多尔金斯从它们栖息的苹果树上下来了。

[ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] [stɜːrd] [ænd; ənd] [tʃiːpt] ,

the	Black	Spanish	Chickens	stirred	and	cheeped	,
这	黑色的	西班牙语	鸡	搅拌	和	便宜	,

黑西班牙鸡翻来覆去地叫着，咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɛðɝz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	looked	at	their	feathers	to	see	how	much	they	had	grown	during	the
和	看起来	在	他们的	羽毛	到	看	如何	很多	他们	有	生长	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后观察它们的羽毛，看看它们一夜之间长了多少。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['skwɔbəld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] .

Then	they	pushed	and	squabbled	for	their	breakfast	.
然后	他们	推动	和	争吵	为了	他们的	早餐	.

然后他们为了早餐争吵起来。

['evri] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] .

Every	night	they	came	back	to	sleep	on	the	potato	-	crate	.
每一个	夜晚	他们	来了	后退	到	睡觉	在	这	土豆	-	箱	.

每天晚上，他们都会回到土豆箱上睡觉。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

At	last	they	were	able	to	spring	up	into	their	places	without	standing	on	the
在	最后的	他们	是	有能力的	到	春天	向上	进入	他们的	地方	没有	常设	在	这

[stoʊn] - [paɪl] ,

stone	-	pile	,
石头	-	桩	,

最后，他们终于能够不用站在石堆上就能跳到各自的位置上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] .

and	that	was	a	great	day	.
和	那	曾是	一个	伟大的	天	.

那真是美好的一天。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] ,

They	talked	about	it	long	after	they	should	have	been	asleep	,
他们	谈话	关于	它	长的	后	他们	应该	有	到过	睡着了	,

他们本该睡觉了，却还在谈论这件事。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] ['tʃætərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [spoʊk] :

and	were	still	chattering	when	the	Shanghai	Cock	spoke	:
和	是	仍然	喋喋不休	什么时候	这	上海	公鸡	辐	:

他们还在叽叽喳喳的时候，上海公鸡开口说话了：

" [ɪf] [juː; jʊ] [blæk] ['spænɪʃ] ['tʃɪkɪnz] [dəunt] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [sliːp] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	you	Black	Spanish	Chickens	don't	keep	still	and	let	us	sleep	,	"	said	he	,
"	如果	你	黑色的	西班牙语	鸡	不	保持	仍然	和	让	我们	睡觉	,	"	说	他	,

“你们这些黑西班牙鸡要是再不老实点，让我们睡觉就好了，”他说。

" [sʌm; səm] [aʊl] [ɔːr] ['wiːzl] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]

"	some	Owl	or	Weasel	will	come	for	you	,	and	I	shall	be	glad	to	have
"	一些	猫头鹰或者		黄鼠狼	将要	来	为了	你	,	和	我	将	是	高兴的	到	有

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

“总会有猫头鹰或黄鼠狼来接你，我会很高兴能得到它！”

" [ðæt] [skerd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwaɪət] .

"	That	scared	the	Chickens	and	they	were	very	quiet	.
"	那	害怕的	这	鸡	和	他们	是	非常	安静的	.

“那吓到了鸡，它们都安静了下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [ʌn'iːzi] [ðoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk]

It	made	the	Black	Spanish	Hen	uneasy	though	,	and	she	whispered	to	the	Black
它	制成	这	黑色的	西班牙语	母鸡	不安	尽管	,	和	她	低声说道	到	这	黑色的

['spænɪʃ] [kɑːk]

Spanish	Cock
西班牙语	公鸡

这让那只黑西班牙母鸡感到不安，她低声对那只黑西班牙公鸡说了些什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [faɪt] ['enibɑːdi] [huː]

and	wouldn't	let	him	sleep	until	he	had	promised	to	fight	anybody	who
和	不会	让	他	睡觉	直到	他	有	承诺	到	斗争	任何人	WHO

[maɪt] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] .

might	try	to	carry	one	of	the	Chickens	away	from	the	potato	-	crate	.
可能	尝试	到	携带	一	的	这	鸡	离开	从	这	土豆	-	箱	.

直到他答应与任何试图从土豆箱里带走小鸡的人战斗，他才肯让他睡觉。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [fɜːrst] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [kept] ['tʌmblɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] -

The	next	night	first	one	Chicken	and	then	another	kept	tumbling	off	the	potato	-
这	下一个	夜晚	第一的	一	鸡	和	然后	其他	保留	翻滚	离开	这	土豆	-

[kreɪt] .

crate	.
箱	.

第二天晚上，先是一只鸡，然后又是一只鸡，不停地从土豆箱上掉下来。

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :

They	lost	their	patience	and	said	such	things	as	these	to	each	other	:
他们	丢失的	他们的	耐心	和	说	这样的	事物	作为	这些	到	每个	其他	:

他们失去了耐心，彼此说了这样的话：

" [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'iː] !

"	You	pushed	me	!
"	你	推动	我	!

你推了我！

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] ! "

You	know	you	did	!	"
你	知道	你	做过	!	"

你知道你做到了！

" [wel] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː] ! "

"	Well	,	he	pushed	me	!	"
"	出色地	,	他	推动	我	!	"

“是他推我的！”

" ['dɪdnt] ['iːðər] ! "

"	Didn't	either	!	"
"	没有	任何一个	!	"

“我也没做到！”

" [dɪd] [tuː] ! "

"	Did	too	!	"
"	做过	也	!	"

“我也这么做了！”

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [dɪd] !
" Well , I couldn't help it if I did !
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 如果 我 做过 !

“好吧，就算我这么做，我也没办法啊！”

" [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [krɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
" The Shanghai Cock became exceedingly cross because they made so much noise ,
" 这 上海 公鸡 成为 非常 叉 因为 他们 制成 所以 很多 噪音 ,

“上海公鸡因为他们制造了太多噪音而非常生气。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .
and even the Black Spanish Cock lost his patience .
和 甚至 这 黑色的 西班牙语 公鸡 丢失的 他的 耐心 .

就连西班牙黑公鸡也失去了耐心。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] ['mænərz]
" You may be my children , " said he , " but you do not take your manners
" 你 可能 是 我的 孩子们 , " 说 他 , " 但 你 做 不是 拿 你的 礼仪
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

“你们可能是我的孩子，”他说，“但你们的举止可不是从我这里学的。”

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [oʊld] [kreɪt] ?
Is there no other place on this farm where you can sleep excepting that old crate ?
是 那里 不 其他 地方 在 这 农场 在哪里 你 能 睡觉 除外 那 老的 箱 ?
"
"
"

除了那个旧木箱，这农场里就没有其他地方可以睡觉了吗?

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] , " ['ænsər]
" We want to sleep here , " answered
" 我们 想 到 睡觉 这里 , " 回答

“我们想在这里过夜，”回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
the Chicken on the ground .
这 鸡 在 这 地面 .

地上的鸡。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [pʊʃ] .
" There is plenty of room if those fellows wouldn't push .
" 那里 是 很多 的 房间 如果 那些 伙伴们 不会 推 .

“如果那些家伙不来挤，空间是很大的。”

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [klʌŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃɪkɪn] ['tʌmbld] [ɔːf]
" Then he flew up and clung and pushed until some other Chicken tumbled off
" 然后 他 飞翔 向上 和 紧紧抓住 和 推动 直到 一些 其他 鸡 翻滚 离开
.
:
.

然后他飞起来，紧紧抓住，用力推，直到另一只鸡掉下来。

" [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] .
" Well ! " said the Black Spanish Cock .
" 出色地 ! " 说 这 黑色的 西班牙语 公鸡 .

“好！”那只西班牙黑公鸡说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [hæd; həd][nɑːt]

And	he	would	have	said	much	more	if	the	Black	Spanish	Hen	had	not
和	他	会	有	说	很多	更多的	如果	这	黑色的	西班牙语	母鸡	有	不是

['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

fluttered	down	from	the	apple	-	tree	to	see	what	was	the	matter	.
飘动	向下	从	这	苹果	-	树	到	看	什么	曾是	这	事情	.

如果不是那只黑西班牙母鸡从苹果树上扑腾下来查看发生了什么事，他还会说更多的话。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	he	saw	the	expression	of	her	eyes	he	decided	to	go	back	to	his
什么时候	他	锯	这	表达	的	她	眼睛	他	决定	到	去	后退	到	他的

[pɜːrtʃ] .

perch	.
栖息	.

当他看到她眼中的神情时，他决定回到自己的栖木上。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] .

"	There	is	not	room	for	you	all	,	"	said	the	Black	Spanish	Hen	.
"	那里	是	不是	房间	为了	你	全部	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	母鸡	.

“这里容不下你们所有人，”黑西班牙母鸡说道。

" [wʌn] [mʌst; məst] [sliːp] ['sʌmwer] [els] . "

"	One	must	sleep	somewhere	else	.	"
"	一	必须	睡觉	某处	别的	.	"

“总得找别的地方睡觉。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	There	is	room	,	"	said	the	Chickens	,	contradicting	her	.
"	那里	是	房间	,	"	说	这	鸡	,	矛盾的	她	.

“还有地方，”小鸡们反驳道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ruːstid] [ɑːn] [hɪr] . "

"	We	have	always	roosted	on	here	.	"
"	我们	有	总是	栖息	在	这里	.	"

“我们一直都在这里栖息。”

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] [wʌns] [mɔːr] .

"	There	is	not	room	,	"	said	the	Black	Spanish	Hen	once	more	.
"	那里	是	不是	房间	,	"	说	这	黑色的	西班牙语	母鸡	一次	更多的	.

“没有地方了，”黑西班牙母鸡再次说道。

" [haʊ] [duː][jʊr; jər] ['fɛðɚz] [groʊ] ? "

"	How	do	your	feathers	grow	?	"
"	如何	做	你的	羽毛	生长	?	"

你的羽毛是如何生长的?

" ['faɪnli] , " [sed] [ðeɪ] .

"	Finely	,	"	said	they	.
"	精细地	,	"	说	他们	.

“好吧，”他们说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [fiːt] ?

"	And	your	feet	?
"	和	你的	脚	?

你的脚呢?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	13	]
"	[	页	-	]

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['veri] [bɪg] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" They are getting very big , " was the answer .
" 他们 是 获得 非常 大的 , " 曾是 这 回答 .

“它们长得非常大，”有人回答说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [kʊd; kəd] ['kʌvər] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" Do you think the Speckled Hen could cover you all with her wings if she
" 做 你 思考 这 斑驳的 母鸡 可以 覆盖 你 全部 和 她 翅膀 如果 她
[wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
were to try it now ?
是 到 尝试 它 现在 ?

“你认为如果那只斑点母鸡现在尝试用翅膀把你们都遮起来，它能做到吗？”

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .
" The Chickens looked at each other and laughed .
" 这 鸡 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .

“小鸡们互相看了一眼，然后笑了。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] ['spekld] [henz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .
They thought it would take three Speckled Hens to cover them .
他们 想法 它 会 拿 三 斑驳的 母鸡 到 覆盖 他们 .

他们以为需要三只斑点母鸡才能把它们盖住。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] .
" But she used to , " said the Black Spanish Hen .
" 但 她 用过的 到 , " 说 这 黑色的 西班牙语 母鸡 .

“但她以前确实会那样做，”黑西班牙母鸡说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
She did not say anything more .
她 做过 不是 说 任何事物 更多的 .

她没有再说什么。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][pə'teɪtoʊ]
She just looked at the potato - crate and at them and at the potato
她 只是 看起来 在 这 土豆 - 箱 和 在 他们 和 在 这 土豆
- [kreɪt] [ə'gen] .
- crate again .
- 箱 再次 .

她只是看了看土豆箱，又看了看他们，然后又看了看土豆箱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɔːf] .
Then she walked off .
然后 她 步行 离开 .

然后她就走开了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [sed] :
After a while one of the Chickens said :
后 一个 尽管 一 的 这 鸡 说 :

过了一会儿，其中一只鸡说道：

" [aɪ] [ges] [pər'hæps][ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl][ðer; ðər] .
" I guess perhaps there isn't room for us all there .
" 我 猜测 也许 那里 不是 房间 为了 我们 全部 那里 .

“我想那里可能容不下我们所有人。”

" [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [wʌn] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɑːnt][tuː; tə] [ruːst] [ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] .
" The mischievous one said : " If you little Chickens want to roost there you may .
" 这 恶作剧 一 说 : " 如果 你 小的 鸡 想 到 栖息地 那里 你 可能 .

“调皮的那只说：‘如果你们这些小鸡想在那里栖息，那就去吧。’”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

I	am	too	large	for	that	sort	of	thing	.
我	是	也	大的	为了	那	种类	的	事物	.

我体型太大，不适合做那种事。

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [bræntʃ] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt]

"	Then	he	walked	up	the	slanting	board	to	the	apple	-	tree	branch	and	perched
"	然后	他	步行	向上	这	斜	木板	到	这	苹果	-	树	分支	和	栖息

[ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʃɑːŋ'haɪz] .

there	beside	the	young	Shanghais	.
那里	旁	这	年轻的	上海	.

然后他沿着倾斜的木板走到苹果树枝上，坐在那里，和上海小伙子们作伴。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['bjuːtɪfli]

You	should	have	seen	how	beautifully
你	应该	有	已见	如何	非常漂亮

你应该看看它有多美。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

he	did	it	.
他	做过	它	.

他做到了。

[hɪz; ɪz] [toʊz] [hʊkt] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bræntʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

His	toes	hooked	themselves	around	the	branch	as	though	he	had	always
他的	脚趾	钩子	他们自己	大约	这	分支	作为	尽管	他	有	总是

[pɜːrtʃt] [ðer; ðər] ,

perched	there	,
栖息	那里	,

他的脚趾勾住树枝，仿佛他一直栖息在那里一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [æn; ən] [er] .

and	he	tucked	his	head	under	his	wing	with	quite	an	air	.
和	他	塞进去	他的	头	在下面	他的	翼	和	相当	一个	空气	.

他摆出一副傲慢的样子，把头缩在翅膀下面。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] ,

Before	long	his	brothers	and	sisters	came	also	,
前	长的	他的	兄弟	和	姐妹	来了	还	,

不久之后，他的兄弟姐妹们也来了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['nebəz] , " [oʊ] , [jes] , [aɪ] [mʌtʃ]

and	heard	him	saying	to	one	of	his	new	neighbors	,	"	Oh	,	yes	,	I	much
和	听到	他	说	到	一	的	他的	新的	邻居	,	"	哦	,	是的	,	我	很多

[prɪ'fɜːr] ['æp(ə)l] - [triːz] ,

prefer	apple	-	trees	,
更喜欢	苹果	-	树木	,

他听到他对一位新邻居说："哦，是的，我更喜欢苹果树。"

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] - [kreɪt] . "

but	when	I	was	a	Chicken	I	used	to	sleep	on	a	potato	-	crate	.	"
但	什么时候	我	曾是	一个	鸡	我	用过的	到	睡觉	在	一个	土豆	-	箱	.	"

但我还是只鸡的时候，就睡在土豆箱上。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [kɑːk] .

"	Just	listen	to	him	!	"	whispered	the	Black	Spanish	Cock	.
"	只是	听	到	他	!	"	低声说道	这	黑色的	西班牙语	公鸡	.

"听听他怎么说！"黑西班牙公鸡低声说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ][teɪl] - ['feðər] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ! "

"	And	he	hasn't	a	tail	-	feather	worth	mentioning	!	"
"	和	他	还没有	一个	尾巴	-	羽毛	值得	提及	!	"

“他连一根值得一提的尾羽都没有！”

" ['nevər] [maɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [blæk] ['spænɪʃ] [hen] .

"	Never	mind	,	"	answered	the	Black	Spanish	Hen	.
"	绝不	头脑	,	"	回答	这	黑色的	西班牙语	母鸡	.

“没关系，”黑西班牙母鸡回答道。

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

"	Let	them	play	that	they	are	grown	up	if	they	want	to	.
"	让	他们	玩	那	他们	是	生长	向上	如果	他们	想	到	.

“如果他们想扮演成年人的角色，就让他们扮演吧。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] .

They	will	be	soon	enough	.
他们	将要	是	很快	足够的	.

他们很快就会是了。

" [ʃiː; ʃi] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər] [hed] ['ʌndər][hɜːr; hər] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn][fɔːr; fər]

"	She	sighed	as	she	put	her	head	under	her	wing	and	settled	down	for
"	她	叹了口气	作为	她	放	她	头	在下面	她	翼	和	定居	向下	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

她叹了口气，把头埋在翅膀下，准备过夜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [oʊld][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ruːstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

It	made	her	feel	old	to	see	her	children	roosting	in	a	tree	.
它	制成	她	感觉	老的	到	看	她	孩子们	栖息	在	一个	树	.

看到孩子们栖息在树上，她觉得自己老了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] ['wɪglər] [bɪ'kʌm] [mə'skiːtoʊz]

THE	WIGGLERS	BECOME	MOSQUITOES
这	蠕虫	变得	蚊子

蠕虫变成了蚊子

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['wɪglər] [ɪn][ðə; ði][reɪn] - ['bærəl]

It	was	a	bright	moonlight	night	when	the	oldest	Wigglers	in	the	rain	-	barrel
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	什么时候	这	最老	蠕虫	在	这	雨	-	桶

[meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

made	up	their	mind	to	leave	the	water	.
制成	向上	他们的	头脑	到	离开	这	水	.

那是一个月光皎洁的夜晚，雨水桶里年纪最大的蠕虫们决定离开水。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['restləs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

They	had	always	been	restless	and	discontented	children	,	but	it	was	not
他们	有	总是	到过	不安	和	不满	孩子们	,	但	它	曾是	不是

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər] [fɔːlt] .

altogether	their	fault	.
共	他们的	过错	.

他们从小就是不安分、不满足的孩子，但这并不完全是他们的错。

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][ɪk'spekt] ['eni] ['ɪnsekt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [floʊt] ['kwaɪətli] ?

How	could	one	expect	any	insect	with	such	a	name	to	float	quietly	?
如何	可以	一	预计	任何	昆虫	和	这样的	一个	姓名	到	漂浮	悄悄	?

你怎么能指望一只名字如此奇特的昆虫会安静地漂浮呢?

[wen] [ðə; ði] [mə'ski:toʊ] ['mʌðərz] [leɪd] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] - ['bærəl] ,

When	the	Mosquito	Mothers	laid	their	long	and	slender	eggs	in	the	rain	-	barrel	,
什么时候	这	蚊子	母亲们	铺设	他们的	长的	和	苗条	鸡蛋	在	这	雨	-	桶	,

当蚊子妈妈在雨水桶里产下细长的卵时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [boʊt] - [ʃeɪpt] ['mæsɪz] ,

they	had	fastened	them	together	in	boat	-	shaped	masses	,
他们	有	系紧	他们	一起	在	船	-	形状	群众	,

他们将它们捆绑在一起，形成船形块状物。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪglər] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk]

and	there	they	had	floated	until	the	Wigglers	were	strong	enough	to	break
和	那里	他们	有	漂浮	直到	这	蠕虫	是	强的	足够的	到	休息

[θru:] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

through	the	lower	ends	of	the	eggs	into	the	water	.
通过	这	降低	结束	的	这	鸡蛋	进入	这	水	.

它们就那样漂浮在那里，直到幼虫足够强壮，能够破壳而出，进入水中。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] .

It	had	been	only	a	few	days	before	they	were	ready	to	do	this	.
它	有	到过	仅有的	一个	很少	天	前	他们	是	准备好	到	做	这	.

他们只用了几天时间就做好了准备。

[ðen] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz]

Then	there	had	been	a	few	more	days
然后	那里	有	到过	一个	很少	更多的	天

然后又过了几天。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ænd; ənd] [naɪts] [wen] [ðə; ði] ['taɪni] ['wɪglər] [hʌŋ] [hed] ['daʊnwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

and	nights	when	the	tiny	Wigglers	hung	head	downward	in	the	water	,
和	夜晚	什么时候	这	微小的	蠕虫	悬挂	头	向下	在	这	水	,

夜晚，小小的蠕虫头朝下悬挂在水中，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	all	one	could	see	by	looking	across	the	barrel	was	the	tips	of	their
和	全部	一	可以	看	经过	寻找	穿过	这	桶	曾是	这	尖端	的	他们的

['bri:ðɪŋ] [tjʊb] .

breathing	tubes	.
呼吸	管子	.

从枪管对面望去，只能看到他们的呼吸管尖端。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪglər] [wʊd] [fər'get] [ænd; ənd] [get] [hed]

Sometimes	,	if	they	were	frightened	,	a	young	Wiggler	would	forget	and	get	head
有时	,	如果	他们	是	害怕	,	一个	年轻的	蠕动者	会	忘记	和	得到	头

['ʌpərmoʊst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

uppermost	for	a	minute	,
最上层	为了	一个	分钟	,

有时，如果它们感到害怕，幼小的蠕虫会忘记这一点，头朝上站一会儿。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['hæpən] ,

but	he	was	always	ashamed	to	have	this	happen	,
但	他	曾是	总是	羞愧	到	有	这	发生	,

但他始终对发生这件事感到羞愧。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [iks'kju:ziz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] .

and	made	all	sorts	of	excuses	for	himself	when	it	did	.
和	制成	全部	排序	的	借口	为了	他自己	什么时候	它	做过	.

当事情真的发生时，他为自己找了各种各样的借口。

[wel] - [bred] ['lɪt(ə)l] ['wɪglər] [traɪd] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] ,

Well	-	bred	little	Wigglers	tried	to	always	have	their	heads	down	,
出色地	-	繁殖	小的	蠕虫	尝试	到	总是	有	他们的	头部	向下	,

那些训练有素的小蠕虫总是尽量低着头，

[ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [huː] [stɑːpt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [gɪv] [gʊd] [əd'vaɪs] [toʊld]

and	Mosquitoes	who	stopped	to	visit	with	them	and	give	good	advice	told
和	蚊子	WHO	停止	到	访问	和	他们	和	给	好的	建议	讲述

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] :

them	such	things	as	these	:
他们	这样的	事物	作为	这些	:

一些蚊子停下来与他们交谈，并给予他们一些好建议，比如：

" [ðə; ði] ['wɪglər] [huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [wɪŋz] , " [ænd; ənd] ,

"	The	Wiggler	who	keeps	his	head	up	may	never	have	wings	,	"	and	,
"	这	蠕动者	WHO	保持	他的	头	向上	可能	绝不	有	翅膀	,	"	和	,

“昂首挺胸的蠕虫或许永远长不出翅膀”，而且

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [teɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['mænəli] ,

"	Up	with	your	tails	and	down	with	your	eyes	,	if	you	would	be	mannerly	,
"	向上	和	你的	尾巴	和	向下	和	你的	眼睛	,	如果	你	会	是	有礼貌地	,

['helθi] , [ænd; ənd] [waɪz] .

healthy	,	and	wise	.
健康	,	和	明智的	.

“如果你想举止得体、身体健康、头脑聪明，就请翘起尾巴，低下眼睛。”

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['hedz] [weɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [briːðd]

"	When	they	were	very	young	they	kept	their	heads	way	down	and	breathed
"	什么时候	他们	是	非常	年轻的	他们	保留	他们的	头部	方式	向下	和	呼吸

[θruː] [ə; eɪ] [tuːb] [ðæt] [ræn] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [teɪl] - [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

through	a	tube	that	ran	out	near	the	tail	-	end	of	their	bodies	.
通过	一个	管子	那	跑	出去	靠近	这	尾巴	-	结尾	的	他们的	身体	.

“他们很小的时候，总是低着头，通过一根从身体尾部伸出的管子呼吸。”

[ðɪs] [tuːb] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['taɪni] [wɪŋ] - [laɪk] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri]

This	tube	had	a	cluster	of	tiny	wing	-	like	things	on	the	very
这	管子	有	一个	簇	的	微小的	翼	-	喜欢	事物	在	这	非常

这个管子顶端长着一簇簇细小的、像翅膀一样的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[tɪp] , [wɪtʃ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

tip	,	which	kept	it	floating	on	the	top	of	the	water	.
提示	,	哪个	保留	它	漂浮的	在	这	顶部	的	这	水	.

尖端使它能够漂浮在水面上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [eɪt] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

They	had	no	work	to	do	,	so	they	just	ate	food	which	they	found	in	the	water	,
他们	有	不	工作	到	做	,	所以	他们	只是	吃	食物	哪个	他们	成立	在	这	水	,

他们无事可做，所以就吃在水里找到的食物。

[ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg] ,

and	wiggled	,	and	played	tag	,
和	扭动	,	和	玩	标签	,

然后扭动身体，玩起了捉迷藏。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]

and	whenever	they	were	at	all	frightened	they	dived	to	the	bottom	and
和	每当	他们	是	在	全部	害怕	他们	潜水	到	这	底部	和

[steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

stayed	there	until	they	were	out	of	breath	.
入住	那里	直到	他们	是	出去	的	气息	.

每当他们感到害怕时，就会潜到水底，一直待到喘不过气来。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['veri] [lɔːŋ] .

That	was	never	very	long	.
那	曾是	绝不	非常	长的	.

那段时间并不长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

There	were	many	things	to	frighten	them	.
那里	是	许多	事物	到	吓唬	他们	.

有很多事情让他们感到害怕。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [streɪ] [hɔːrs] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Sometimes	a	stray	Horse	stopped	by	the	barrel	to	drink	,
有时	一个	流浪	马	停止	经过	这	桶	到	喝	,

有时，会有一匹迷路的马停下来在桶边喝水。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

sometimes	a	Robin	perched	on	the	edge	for	a	few	mouthfuls	of	water	,
有时	一个	罗宾	栖息	在	这	边缘	为了	一个	很少	一口一口	的	水	,

有时，一只知更鸟会栖息在河岸边，喝几口水。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['drægən] - [flaɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

and	once	in	a	while	a	Dragon	-	Fly	came	over	to	visit	from	the	neighboring
和	一次	在	一个	尽管	一个	龙	-	飞	来了	超过	到	访问	从	这	邻接

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

偶尔会有蜻蜓从邻近的池塘飞过来串门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['vɪzɪtər] [huː] [skerd] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrst] .

It	was	not	always	the	biggest	visitor	who	scared	them	the	worst	.
它	曾是	不是	总是	这	最大	游客	WHO	害怕的	他们	这	最差	.

并不总是体型最大的访客最吓到他们。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɪglər] ,

The	Horses	tried	not	to	touch	the	Wigglers	,
这	马匹	尝试	不是	到	触碰	这	蠕虫	,

马儿们尽量不去碰那些蠕动的小家伙们。

[waɪl] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɪl]

while	a	Robin	was	only	too	glad	if	he	happened	to	get	one	into	his	bill
尽管	一个	罗宾	曾是	仅有的	也	高兴的	如果	他	发生	到	得到	一	进入	他的	账单

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .

with	the	water	.
和	这	水	.

而知更鸟如果碰巧在水里吃到一只知更鸟，则会非常高兴。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] ,

The	Dragon	-	Flies	were	the	worst	,	for	they	were	the	hungriest	,
这	龙	-	苍蝇	是	这	最差	,	为了	他们	是	这	最饥饿的	,

蜻蜓是最难对付的，因为它们最饥饿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪglər] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm]

and	they	were	so	much	smaller	that	sometimes	the	Wigglers	didn't	see	them
和	他们	是	所以	很多	较小的	那	有时	这	蠕虫	没有	看	他们

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

而且它们个头小得多，以至于有时小精灵们都看不到它们过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

Sometimes	,	too	,	when	they	thought	that	a	Dragon	-	Fly	was	going	the	other	way	,
有时	,	也	,	什么时候	他们	想法	那	一个	龙	-	飞	曾是	去	这	其他	方式	,

有时，当他们以为蜻蜓是反方向飞的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

some	of	them	stayed	near	the	top	of	the	water	,
一些	的	他们	入住	靠近	这	顶部	的	这	水	,

有些鱼儿待在水面附近，

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ][kæn; kən][goʊ] ['bækwərd] [ɔːr]

only	to	find	when	it	was	too	late	that	a	Dragon	-	Fly	can	go	backward	or
仅有的	到	寻找	什么时候	它	曾是	也	晚的	那	一个	龙	-	飞	能	去	落后	或者

[saɪdˌwaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .

sidewise	without	turning	around	.
横向	没有	转弯	大约	.

结果等到为时已晚的时候才发现，蜻蜓不用转身也能向后或向侧飞。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [oʊld][ðə; ði] ['wɪglər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [skɪnz] .

When	they	were	a	few	days	old	the	Wigglers	began	to	change	their	skins	.
什么时候	他们	是	一个	很少	天	老的	这	蠕虫	开始	到	改变	他们的	皮肤	.

小虫出生几天后就开始蜕皮。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['wɪglɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][wʌnz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [wɪtʃ]

This	they	did	by	wiggling	out	of	their	old	ones	and	wearing	the	new	ones	which
这	他们	做过	经过	扭动	出去	的	他们的	老的	一个	和	穿着	这	新的	一个	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] .

had	been	growing	underneath	.
有	到过	生长	下	.

他们挣脱了旧袜子，穿上了在下面长出来的新袜子。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm]

This	made	them	feel	exceedingly	important	,	and	some	of	them	became
这	制成	他们	感觉	非常	重要的	,	和	一些	的	他们	成为

[dɪs'greɪsfəli] [veɪn] .

disgracefully	vain	.
可耻地	徒劳	.

这让他们觉得自己非常重要，有些人甚至变得极其虚荣。

[wʌn] ['wɪglər] [wʊd] [nɑːt] [daɪv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːbɪn][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]

One	Wiggler	would	not	dive	until	he	was	sure	a	certain	Robin	had	seen	his
一	蠕动者	会	不是	潜水	直到	他	曾是	当然	一个	肯定	罗宾	有	已见	他的

[nuː] [suːt] .

new	suit	.
新的	套装	.

一只小精灵直到确信某只罗宾看到了他的新泳衣才肯下水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['vænəti][hiː; hi]['nevər] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mə'skiːtoʊ] .

It	was	because	of	that	vanity	he	never	lived	to	be	a	Mosquito	.
它	曾是	因为	的	那	虚荣	他	绝不	居住地	到	是	一个	蚊子	.

正是因为这种虚荣心，他才没能活成一只蚊子。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][skɪnz][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['briːðɪŋ] -

After	they	had	changed	their	skins	a	few	times	,	they	had	two	breathing	-
后	他们	有	已更改	他们的	皮肤	一个	很少	时代	,	他们	有	二	呼吸	-

[tjʊb] [ə'piːs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

tubes	apiece	instead	of	one	,
管子	一块	反而	的	一	,

在他们几次更换皮肤之后，他们每人都插上了两根呼吸管，而不是一根。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [gruː] [aʊt] [nɪr] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	these	two	grew	out	near	their	heads	.
和	这些	二	生长	出去	靠近	他们的	头部	.

这两个小家伙长在了他们的头附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

And	their	heads	were	much	larger	.
和	他们的	头部	是	很多	更大的	.

它们的头部也大得多。

[æt; ət][ðə; ði][teɪl] - [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [iːtʃ] ['wɪglər] [naʊ] [hæd; həd] [tuː] [liːf] -

At	the	tail	-	end	of	his	body	each	Wiggler	now	had	two	leaf	-
在	这	尾巴	-	结尾	的	他的	身体	每个	蠕动者	现在	有	二	叶子	-

每只蠕虫的尾部现在都有两片叶子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[laɪk] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][swæm] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

like	things	with	which	he	swam	through	the	water	.
喜欢	事物	和	哪个	他	游泳	通过	这	水	.

就像他游泳时用来游泳的东西一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [juːst] ['dɪfrənt] ['briːðɪŋ] - [tjʊb] ,

Because	they	used	different	breathing	-	tubes	,
因为	他们	用过的	不同的	呼吸	-	管子	,

因为他们使用了不同的呼吸管，

[ðoʊz] ['wɪglər] [huː] [hæd; həd] [moʊlt] [ɔːr][kæst][ðer; ðər][skɪnz] ['sevrəl] [taɪmz] [naʊ] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]

those	Wigglers	who	had	moulted	or	cast	their	skins	several	times	now	floated	in	the
那些	蠕虫	WHO	有	换毛	或者	投掷	他们的	皮肤	一些	时代	现在	漂浮	在	这

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][teɪlz] [daʊn] .

water	with	their	heads	just	below	the	surface	and	their	tails	down	.
水	和	他们的	头部	只是	以下	这	表面	和	他们的	尾巴	向下	.

那些已经蜕皮或脱皮数次的蠕虫现在漂浮在水中，头部略低于水面，尾巴向下。

[wen] [ə; eɪ] ['wɪglər] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pjuːpə] , [ɔːr][hæf] - [groʊn]

When	a	Wiggler	is	old	enough	for	this	,	he	is	called	a	Pupa	,	or	half	-	grown
什么时候	一个	蠕动者	是	老的	足够的	为了	这	,	他	是	称为	一个	蛹	,	或者	一半	-	生长

[wʌn] .

one	.
一	.

当蠕虫长到足够大的时候，它就被称为蛹，或者半大幼虫。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [jʌŋ] [mə'skiːtoʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bærəl] — [egz] ,

There	are	often	young	Mosquito	children	of	all	ages	in	the	same	barrel	—	eggs	,
那里	是	经常	年轻的	蚊子	孩子们	的	全部	年龄	在	这	相同的	桶	—	鸡蛋	,

['wɪglər] ,

Wigglers	,
蠕虫	,

同一个桶里经常会有各种年龄的蚊子幼体——卵、幼虫、

[ænd; ənd] [ɔːl] [tə'geðər] .

and	Pupæ	all	together	.
和	蛹	全部	一起	.

还有 Pupæ 一起。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

There	is	plenty	of	room	and	plenty	of	food	,
那里	是	很多	的	房间	和	很多	的	食物	,

这里空间宽敞，食物充足。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [taɪm][fɔːr; fər] ['kwɔːrəlɪŋ]

but	because	they	have	no	work	to	do	there	is	much	time	for	quarrelling
但	因为	他们	有	不	工作	到	做	那里	是	很多	时间	为了	争吵

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	talking	about	each	other	.
和	说	关于	每个	其他	.

但由于他们没有工作可做，所以有很多时间争吵和谈论彼此。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][soʊ] ['meni] ['ɛrz] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

This	year	the	Oldest	Brother	had	put	on	so	many	airs	that	nobody	liked	it	at
这	年	这	最老	兄弟	有	放	在	所以	许多	播出	那	无人	喜欢	它	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

今年大哥摆架子太厉害了，没人喜欢他。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪglər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [ber]

and	several	of	the	Wigglers	had	been	heard	to	say	that	they	couldn't	bear
和	一些	的	这	蠕虫	有	到过	听到	到	说	那	他们	不能	熊

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	sight	of	him	.
这	视线	的	他	.

据说有好几个小家伙都说他们受不了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,

He	had	such	a	way	of	saying	,
他	有	这样的	一个	方式	的	说	,

他说话的方式是这样的：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪglər] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [daʊn] , " [ɔːr]

"	When	I	was	a	young	Wiggler	and	had	to	keep	my	head	down	,	"	or
"	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	蠕动者	和	有	到	保持	我的	头	向下	,	"	或者

[rɪ'piːt]

repeat
重复

“当我还是个年轻的小精灵，不得不低着头的时候，”或者重复

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[ɪŋ] , " [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [teɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

ing	,	"	Up	with	your	tails	and	down	with	your	eyes	,	if	you	would	be
ing	,	"	向上	和	你的	尾巴	和	向下	和	你的	眼睛	,	如果	你	会	是

['mænəli] ,

mannerly	,
有礼貌地	,

“如果你要表现得有礼貌，就把尾巴翘起来，眼睛低下来。”

['helθi] , [ænd; ənd] [waɪz] .

healthy	,	and	wise	.
健康	,	和	明智的	.

健康且睿智。

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['wɪglər] [krɔːst] [hɪz; ɪz] ['fiːləz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

"	One	little	Wiggler	crossed	his	feelers	at	him	,
"	一	小的	蠕动者	交叉	他的	触角	在	他	,

一只小虫子向他伸出了触角，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] .

and	they	say	that	it	is	just	as	bad	to	do	that	as	to	make	faces	.
和	他们	说	那	它	是	只是	作为	坏的	到	做	那	作为	到	制作	面孔	.

他们说这样做和做鬼脸一样糟糕。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] — [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fiːləz] [tuː; tə] [krɔːs] .

Besides	,	it	is	so	much	easier	—	if	you	have	the	feelers	to	cross	.
除了	,	它	是	所以	很多	更轻松	—	如果	你	有	这	触角	到	叉	.

此外，如果你有试探的勇气，那就容易多了。

[naʊ] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [huː] [hæd; həd]

Now	the	Oldest	Brother	and	those	of	his	brothers	and	sisters	who	had
现在	这	最老	兄弟	和	那些	的	他的	兄弟	和	姐妹	WHO	有

[hætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [eg] - [mæs] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] - ['bærəl]

hatched	from	the	same	egg	-	mass	were	talking	of	leaving	the	rain	-	barrel
孵化	从	这	相同的	蛋	-	大量的	是	说	的	离开	这	雨	-	桶

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

现在，大哥和从同一卵块中孵化出来的兄弟姐妹们正在商量永远离开雨水桶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wɪŋz]

It	was	a	bright	moonlight	night	and	they	longed	to	get	their	wings
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	和	他们	渴望	到	得到	他们的	翅膀

[ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [draɪd] ,

uncovered	and	dried	,
裸露	和	干燥	,

那是一个月光皎洁的夜晚，它们渴望展开翅膀，让它们晾干。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] - [groʊn] [mə'skiːtoʊz] ,

for	then	they	would	be	full	-	grown	Mosquitoes	,
为了	然后	他们	会	是	满的	-	生长	蚊子	,

因为那时它们就都长成成虫蚊子了。

['restɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['glɔːriəs] [taɪmz] [æt; ət] [naɪt] .

resting	most	of	the	day	and	having	glorious	times	at	night	.
休息	最多	的	这	天	和	拥有	辉煌	时代	在	夜晚	.

白天大部分时间都在休息，晚上则享受美好的时光。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz][dʒə:kiŋ] [hɪm'self] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi]

The	Oldest	Brother	was	jerking	himself	through	the	water	as	fast	as	he
这	最老	兄弟	曾是	抽搐	他自己	通过	这	水	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

大哥拼命地在水中游动，速度快得惊人。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɔɪntɪd]['bɑ:di] ['sʌd(ə)n] [bendz] , [fɜ:rst] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ,

giving	his	jointed	body	sudden	bends	,	first	this	way	and	then	that	,
给予	他的	关节	身体	突然	弯曲	,	第一的	这	方式	和	然后	那	,

他那关节灵活的身体突然弯曲，先是向这边弯曲，然后是向那边弯曲。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [met] ['eniwʌn] ['nɪrli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][hi:; hi] [sed] ,

and	when	he	met	anyone	nearly	his	own	age	he	said	,
和	什么时候	他	遇见	任何人	几乎	他的	自己的	年龄	他	说	,

每当他遇到与自己年龄相仿的人，他都会说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][kæst][jʊr; jər] [skɪn] .

"	Come	with	me	and	cast	your	skin	.
"	来	和	我	和	投掷	你的	皮肤	.

“跟我来，剥去你的皮。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['i:vnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['moʊltɪŋ] .

It	is	a	fine	evening	for	moulting	.
它	是	一个	美好的	晚上	为了	换毛	.

今晚是个换毛的好夜晚。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	21	]
"	[	页	-	]

[第21页]

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ænsər] , " [ɔ:l] [raɪt] , " [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ɔ:r] ['wɪg(ə)l] [ɔ:r][swæm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

Sometimes	they	answered	,	"	All	right	,	"	and	jerked	or	wiggled	or	swam	along	with
有时	他们	回答	,	"	全部	正确的	,	"	和	猛地一抖	或者	扭动	或者	游泳	沿着	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

有时它们会回答“好的”，然后跟着他一起抽搐、扭动或游动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pju:pə] [wʊd] ['ænsər] ,

and	sometimes	a	Pupa	would	answer	,
和	有时	一个	蛹	会	回答	,

有时蛹会回答，

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑ:t][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] ['i:zəli] .

"	I'm	afraid	I'm	not	old	enough	to	slip	out	of	my	skin	easily	.
"	我是	害怕的	我是	不是	老的	足够的	到	滑	出去	的	我的	皮肤	容易地	.

“恐怕我年纪还不够大，无法轻易脱去这副皮囊。”

" [ðen] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , " [dəunt][stɑ:p][fɔ:r; fər] [ðæt] .

"	Then	the	Oldest	Brother	would	reply	,	"	Don't	stop	for	that	.
"	然后	这	最老	兄弟	会	回复	,	"	不	停止	为了	那	.

“然后大哥会回答说：‘不要为此停下来。’

[ju:l] [bi:; bi]['oʊldər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] .

You'll	be	older	by	the	time	we	begin	.
你会	是	老	经过	这	时间	我们	开始	.

等我们开始的时候，你年纪就大了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊ] ['fæməliz] [groʊ] [oʊld]

"	That	was	true	,	of	course	,	and	all	members	of	Mosquito	families	grow	old
"	那	曾是	真的	,	的	课程	,	和	全部	成员	的	蚊子	家庭	生长	老的

['veri] [fæst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

“那当然是真的，蚊子家族的所有成员都衰老得很快。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

So	it	happened	that	when	the	moon	peeped	over	the	farmhouse	,
所以	它	发生	那	什么时候	这	月亮	偷窥	超过	这	农家	,

于是，当月亮从农舍上方探出头来时，

['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [braɪt] [feɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃimniz] ,

showing	her	bright	face	between	the	two	chimneys	,
显示	她	明亮的	脸	之间	这	二	烟囱	,

她明亮的脸庞出现在两根烟囱之间，

['twenti] - [θriː] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə]

twenty	-	three	Pupæ	were	floating	close	to	each	other	and	making	ready	to
二十	-	三	蛹	是	漂浮的	关闭	到	每个	其他	和	制作	准备好	到

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [skɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

change	their	skins	for	the	last	time	.
改变	他们的	皮肤	为了	这	最后的	时间	.

二十三只蛹漂浮在一起，准备最后一次蜕皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

It	was	very	exciting	.
它	曾是	非常	激动人心	.

真是太刺激了。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪglər] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

All	the	young	Wigglers	hung	around	to	see	what	was	going	on	,
全部	这	年轻的	蠕虫	悬挂	大约	到	看	什么	曾是	去	在	,

所有年轻的小家伙们都围过来想看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'saɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] .

and	pushed	each	other	aside	to	get	the	best	places	.
和	推动	每个	其他	旁边	到	得到	这	最好的	地方	.

为了占据最好的位置，他们互相推搡。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [moʊlt] [bɪ'fɔːr]

The	Oldest	Brother	was	much	afraid	that	somebody	else	would	begin	to	moult	before
这	最老	兄弟	曾是	很多	害怕的	那	某人	别的	会	开始	到	换羽	前

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] ,

he	was	ready	,
他	曾是	准备好	,

大哥很害怕在他准备好之前，其他兄弟就开始蜕皮了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðer; ðər]

and	all	the	brothers	were	telling	their
和	全部	这	兄弟	是	讲述	他们的

所有的兄弟都在讲述他们的故事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [splɪt] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

sisters	to	be	careful	to	split	their	skins	in	the	right	place	down	the	back	,
姐妹	到	是	小心	到	分裂	他们的	皮肤	在	这	正确的	地方	向下	这	后退	,

姐妹们要小心，在背部正确的位置划开皮肤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

and	the	sisters	were	telling	them	that	they	knew	just	as	much	about
和	这	姐妹	是	讲述	他们	那	他们	知道	只是	作为	很多	关于

['moʊltɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] [dɪd] .

moulting	as	their	brothers	did	.
换毛	作为	他们的	兄弟	做过	.

姐妹们告诉他们，她们对换毛的了解和兄弟们一样多。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [wʊd] [seɪ] , " [naʊ] [weɪt] !

Every	little	while	the	Oldest	Brother	would	say	,	"	Now	wait	!
每一个	小的	尽管	这	最老	兄弟	会	说	,	"	现在	等待	!

大哥时不时会说："等等！"

[dəunt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [splɪt][hɪz; ɪz][oʊld][skɪn] [ʌn'tɪl][aɪ][seɪ][soʊ] .

Don't	one	of	you	fellows	split	his	old	skin	until	I	say	so	.
不	一	的	你	伙伴们	分裂	他的	老的	皮肤	直到	我	说	所以	.

你们谁都不许在他老皮裂开之前动手，除非我允许。

" [ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

"	Then	two	or	three	of	his	brothers	would	become	impatient	,
"	然后	二	或者	三	的	他的	兄弟	会	变得	不耐烦	,

"然后他的两三个兄弟就会变得不耐烦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['aʊtər] [skɪnz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [taɪtər] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] , "

because	their	outer	skins	were	growing	tighter	every	minute	,	and	would	say	,	"
因为	他们的	外	皮肤	是	生长	更紧	每一个	分钟	,	和	会	说	,	"

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

因为它们的外皮每分钟都在收紧，它们会说："为什么不呢？"

" [ænd; ənd] [wʊd] ['grʌmb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] .

"	and	would	grumble	because	they	had	to	wait	.
"	和	会	叽	因为	他们	有	到	等待	.

他们会抱怨，因为他们不得不等待。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz][skɪn][tuː; tə] [kræk] ,

The	truth	was	that	the	Oldest	Brother	could	not	get	his	skin	to	crack	,
这	真相	曾是	那	这	最老	兄弟	可以	不是	得到	他的	皮肤	到	裂缝	,

事实是，大哥的皮肤根本裂不开。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] ['veri] [diːp] [breθs] .

although	he	jerked	and	wiggled	and	took	very	deep	breaths	.
虽然	他	猛地一抖	和	扭动	和	采取	非常	深的	呼吸	.

虽然他身体抽搐、扭动，并且深呼吸。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	he	didn't	want	any	one	else	to	get	ahead	of	him	.
和	他	没有	想	任何	一	别的	到	得到	前方	的	他	.

他不想让任何人抢在他前面。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['oʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

At	last	it	did	begin	to	open	,	and	he	had	just	told	the	others	to
在	最后的	它	做过	开始	到	打开	,	和	他	有	只是	讲述	这	其他的	到

[kə'mens] ['moʊltɪŋ] ,

commence	moulting	,
开始	换毛	,

最后它终于开始张开，他刚刚告诉其他鸡开始换毛。

[wen] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ['mʌðər] [stɑːpt] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

when	a	Mosquito	Mother	stopped	to	lay	a	few	eggs	in	the	barrel	.
什么时候	一个	蚊子	母亲	停止	到	躺	一个	很少	鸡蛋	在	这	桶	.

一只蚊子妈妈停下来在桶里产卵。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **Dear me ! " said she .**
" 亲爱的 我 ! " 说 她 .

“我的天哪！”她说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [moʊlt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **You are not going to moult to - night , are you ?**
" 你 是 不是 去 到 换羽 到 - 夜晚 , 是 你 ?

你今晚不会蜕皮吧?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[Pg 23]**
" [页 -]

[第23页]

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] ,
" **Yes , we are , " answered the Oldest Brother ,**
" 是的 , 我们 是 , " 回答 这 最老 兄弟 ,

“是的，我们是，”大哥回答道。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [ðæt] [splɪt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
giving a wiggle that split his skin a little farther .
给予 一个 扭动 那 分裂 他的 皮肤 一个 小的 更远 .

他扭动了一下，结果皮肤裂得更深了。

" [wiːl] [biː; bi] ['baɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **We'll be biting people before morning . "**
" 出色地 是 咬 人们 前 早晨 . "

“我们会在天亮前开始咬人。”

" [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .
" **You ? " said the Mosquito Mother , with a queer little smile .**
" 你 ? " 说 这 蚊子 母亲 , 和 一个 酷儿 小的 微笑 .

“你？”蚊子妈妈带着一丝古怪的微笑说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðæt] .
" **I wouldn't count on doing that .**
" 我 不会 数数 在 正在做 那 .

“我不会指望能做到这一点。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [meɪ] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [moʊlt] [naʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
But you young people may get into trouble if you moult now , for it looks like rain .
但 你 年轻的 人们 可能 得到 进入 麻烦 如果 你 换羽 现在 , 为了 它 看起来 喜欢 雨 .

但是你们这些年轻人如果现在换毛可能会遇到麻烦，因为看起来要下雨了。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['fiːləz] ['ʌpwərd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
" **She waved her feelers upward as she spoke ,**
" 她 挥手 她 触角 向上 作为 她 辐 ,

她一边说话一边向上挥动触角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['hevi] [blæk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and they noticed that heavy black clouds were piling up in the sky .
和 他们 注意到 那 重的 黑色的 云 是 桩 向上 在 这 天空 .

他们注意到天空中乌云密布。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði]

Even	as	they	looked	the	moon	was	hidden	and	the	wind	began	to	stir	the
甚至	作为	他们	看起来	这	月亮	曾是	隐	和	这	风	开始	到	搅拌	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

branches	of	the	trees	.
分支	的	这	树木	.

他们抬头望去，月亮却隐没在云层之下，风开始吹动树枝。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	It	will	rain	,	"	she	said	,
"	它	将要	雨	,	"	她	说	,

“会下雨的，”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [rʌn] [ɔ:f][ðə; ði] [ru:f] ['ɪntu:] [ðɪs] ['bærəl] ,

"	and	then	the	water	will	run	off	the	roof	into	this	barrel	,
"	和	然后	这	水	将要	跑步	离开	这	屋顶	进入	这	桶	,

然后雨水就会从屋顶流进这个桶里，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [moʊlt] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [flaɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [draʊnd] . "

and	if	you	have	just	moulted	and	cannot	fly	,	you	will	be	drowned	.	"
和	如果	你	有	只是	换毛	和	不能	飞	,	你	将要	是	溺水	.	"

如果你刚刚换毛，还不会飞，就会被淹死。

" [pu:] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] .

"	Pooh	!	"	answered	the	Oldest	Brother	.
"	呸	!	"	回答	这	最老	兄弟	.

“噗！”大哥回答道。

" [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] .

"	Guess	we	can	take	care	of	ourselves	.
"	猜测	我们	能	拿	关心	的	我们自己	.

“看来我们可以照顾好自己。”

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] .

I'm	not	afraid	of	a	little	water	.
我是	不是	害怕的	的	一个	小的	水	.

我并不怕一点水。

" [ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [skɪn] .

"	Then	he	tried	to	crawl	out	of	his	old	skin	.
"	然后	他	尝试	到	爬行	出去	的	他的	老的	皮肤	.

然后他试图从旧皮囊里爬出来。

[ðə; ði] [mə'ski:toʊ] ['mʌðər] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi]

The	Mosquito	Mother	stayed	until	she
这	蚊子	母亲	入住	直到	她

蚊子妈妈一直待到她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[hæd; həd][leɪd][ɔ:l][ðə; ði] [egz] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [flu:] [ə'weɪ] .

had	laid	all	the	eggs	she	wanted	to	,	and	then	flew	away	.
有	铺设	全部	这	鸡蛋	她	通缉	到	,	和	然后	飞翔	离开	.

她产下了所有想产的蛋，然后飞走了。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

Not	one	of	the	Pupæ	had	been	willing	to	listen	to	her	,
不是	一	的	这	蛹	有	到过	愿意的	到	听	到	她	,

没有一个幼童愿意听她的话。

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd][nɑːt]

although	some	of	the	sisters	might	have	done	so	if	their	brothers	had	not
虽然	一些	的	这	姐妹	可能	有	完毕	所以	如果	他们的	兄弟	有	不是

[meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

made	fun	of	them	.
制成	乐趣	的	他们	.

虽然如果不是哥哥们嘲笑她们，有些姐妹可能也会这么做。

[æt; ət] [læst] , [ˈtwenti] - [θriː] [sɔːft][ænd; ənd][ˈtaɪərd] [jʌŋ] [məˈskiːtoʊz] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər][kæst] - [ɔːf]

At	last	,	twenty	-	three	soft	and	tired	young	Mosquitoes	stood	on	their	cast	-	off
在	最后的	,	二十	-	三	柔软的	和	疲劳的	年轻的	蚊子	站立	在	他们的	投掷	-	离开

[ˈpjuːpə] - [skɪnz] ,

pupa	-	skins	,
蛹	-	皮肤	,

最后，二十三只软绵绵、疲惫不堪的小蚊子站在它们蜕下的蛹壳上。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] .

waiting	for	their	wings	to	harden	.
等待	为了	他们的	翅膀	到	硬化	.

等待它们的翅膀变硬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevər] [ˈiːzi] [wɜːrk][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [wʌnz] [skɪn] ,

It	is	never	easy	work	to	crawl	out	of	one's	skin	,
它	是	绝不	简单的	工作	到	爬行	出去	的	一个人的	皮肤	,

摆脱旧有的束缚绝非易事。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [ˈmoʊltɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl] .

and	the	last	moulting	is	the	hardest	of	all	.
和	这	最后的	换毛	是	这	最难	的	全部	.

最后一次换毛是最难的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] ,

It	was	then	,	when	they	could	do	nothing	but	wait	,
它	曾是	然后	,	什么时候	他们	可以	做	没有什么	但	等待	,

那时，他们除了等待别无他法。

[ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [məˈskiːtoʊz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [əˈfreɪd] .

that	these	young	Mosquitoes	began	to	feel	afraid	.
那	这些	年轻的	蚊子	开始	到	感觉	害怕的	.

这些幼蚊开始感到害怕。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈwɪndi] ,

The	night	was	now	dark	and	windy	,
这	夜晚	曾是	现在	黑暗的	和	刮风	,

夜色已黑，风也很大。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gʌst] [bluː] [ðer; ðər] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpjuːpə] [skɪnz] [tɔːrd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv]

and	sometimes	a	sudden	gust	blew	their	floating	pupa	skins	toward	one	side	of
和	有时	一个	突然	阵风	吹	他们的	漂浮的	蛹	皮肤	朝向	一	边	的

[ðə; ði] [ˈbærəl] .

the	barrel	.
这	桶	.

有时一阵突如其来的狂风会将它们漂浮的蛹壳吹向桶的一侧。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	had	to	cling	tightly	to	them	,
他们	有	到	黏着	紧紧	到	他们	,

他们不得不紧紧抓住它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðeɪ] [maɪt] [draʊn] .

for	they	suddenly	remembered	that	if	they	fell	into	the	water	they	might	drown	.
为了	他们	突然	记得	那	如果	他们	跌倒	进入	这	水	他们	可能	溺水	.

因为他们突然想起，如果他们掉进水里，可能会溺水身亡。

[ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪglər] [ə'gen] .

The	oldest	one	found	himself	wishing	to	be	a	Wiggler	again	.
这	最老	一	成立	他自己	祝	到	是	一个	蠕动者	再次	.

年纪最大的那个发现自己希望再次成为一只蠕虫。

" ['wɪglər] [ɑ:r; ər]['nevər] [draʊnd] , " [θɔ:t] [hi:; hi] .

"	Wigglers	are	never	drowned	,	"	thought	he	.
"	蠕虫	是	绝不	溺水	,	"	想法	他	.

“小虫子永远不会被淹死，”他心想。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][baɪt][fɜ:rst] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

"	Who	are	you	going	to	bite	first	?	"	asked	one	of	his	brothers	.
"	WHO	是	你	去	到	咬	第一的	?	"	问	一	的	他的	兄弟	.

“你打算先咬谁？”他的一个兄弟问道。

[hi:; hi] ['ænsər] ['veri] ['krɔ:sli] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] .

He	answered	very	crossly	:	"	I	don't	know	and	I	don't	care	.
他	回答	非常	生气	:	"	我	不	知道	和	我	不	关心	.

他非常生气地回答说：“我不知道，我也不在乎。”

[aɪm][nɑ:t] ['hʌŋgri] .

I'm	not	hungry	.
我是	不是	饥饿的	.

我不饿。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['i:tɪŋ] ? "

Can't	you	think	of	anything	but	eating	?	"
不能	你	思考	的	任何事物	但	吃	?	"

你除了吃以外就想不到别的了吗?

" [waɪ] , [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ? " [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [mə'ski:toʊz] .

"	Why	,	what	else	is	there	to	think	about	?	"	cried	all	the	floating	Mosquitoes	.
"	为什么	,	什么	别的	是	那里	到	思考	关于	?	"	哭	全部	这	漂浮的	蚊子	.

“为什么，还有什么好想的呢？”所有漂浮的蚊子都喊道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz] ['flaɪɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Well	,	there	is	flying	,	"	said	he	.
"	出色地	,	那里	是	飞行	,	"	说	他	.

“嗯，还有飞行，”他说。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [ju:z] ['flaɪɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'sept] [tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] ,

I	don't	see	what	use	flying	would	be	except	to	carry	us	to	our	food	,
我	不	看	什么	使用	飞行	会	是	除了	到	携带	我们	到	我们的	食物	,

除了把我们送到吃饭的地方，我看不出坐飞机还有什么用。

" [sed] [wʌn] [mə'ski:toʊ] ['sɪstər] .

"	said	one	Mosquito	Sister	.
"	说	一	蚊子	姐姐	.

“一位蚊子姐妹说道。”

[ʃi:; ʃi] ['æftərwərd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] .

She	afterward	found	out	that	it	was	good	for	other	reasons	.
她	之后	成立	出去	那	它	曾是	好的	为了	其他	原因	.

后来她发现，这样做还有其他好处。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['oʊldɪst] ['brʌðər] .

After	that	they	didn't	try	to	talk	with	their	Oldest	Brother	.
后	那	他们	没有	尝试	到	讲话	和	他们的	最老	兄弟	.

之后他们就再也没有尝试和他们的大哥交谈过。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər] [legz] ,

They	talked	with	each	other	and	tried	their	legs	,
他们	谈话	和	每个	其他	和	尝试	他们的	腿	,

他们互相交谈，并试着迈开腿。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

and	wished	it	were	light	enough	for	them	to	see	their	wings	.
和	希望	它	是	光	足够的	为了	他们	到	看	他们的	翅膀	.

他们希望天色足够亮，好让他们能看到自己的翅膀。

[mə'skiːtoʊz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [θɪn] [ænd; ənd] ['gɔːzi] ,

Mosquitoes	have	such	interesting	wings	,	you	know	,	thin	and	gauzy	,
蚊子	有	这样的	有趣的	翅膀	,	你	知道	,	薄的	和	薄纱	,

蚊子的翅膀真有趣，又薄又软。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['frɪndʒɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ]

and	with	delicate	fringes	around	the	edges	and	along	the	line	of	each
和	和	精美的	边缘	大约	这	边缘	和	沿着	这	线	的	每个

[veɪn] .

vein	.
静脉	.

边缘和每条脉络处都带有精致的流苏。

[ðə; ði] ['sɪstər] , [tuː] , [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	sisters	,	too	,	were	proud	of	the	pockets	under	their	wings	,	and	were
这	姐妹	,	也	,	是	自豪的	的	这	口袋	在下面	他们的	翅膀	,	和	是

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə]

in	a	hurry	to
在	一个	匆忙	到

姐妹俩也为自己翅膀下的口袋感到自豪，并且急于.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[hæv; həv][ðer; ðər] [wɪŋz] ['hɑːrdn] ,

have	their	wings	harden	,
有	他们的	翅膀	硬化	,

它们的翅膀变硬了，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['flʌtər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ]

so	that	they	could	flutter	them	and	hear	the	beautiful	singing	sound	made	by
所以	那	他们	可以	扑	他们	和	听到	这	美丽的	歌唱	声音	制成	经过

[ðə; ði] [er] ['straɪkɪŋ] [ðiːz] ['pɑːkəts] .

the	air	striking	these	pockets	.
这	空气	引人注目	这些	口袋	.

这样他们就可以扇动它们，聆听空气撞击这些气囊时发出的美妙歌声。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [kʊd; kəd] ['nevər] [sɪŋ] ,

They	knew	that	their	brothers	could	never	sing	,
他们	知道	那	他们的	兄弟	可以	绝不	唱歌	,

他们知道他们的兄弟永远不可能唱歌，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][wʌns] .

and	they	were	glad	to	think	that	they	were	ahead	of	them	for	once	.
和	他们	是	高兴的	到	思考	那	他们	是	前方	的	他们	为了	一次	.

他们很高兴地认为自己终于领先于对方一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [soʊ] ,

It	was	not	really	their	fault	that	they	felt	so	,
它	曾是	不是	真的	他们的	过错	那	他们	毛毡	所以	,

他们有这种感觉，其实并非他们的错。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

for	the	brothers	had	often	put	on	airs	and	laughed	at	them	.
为了	这	兄弟	有	经常	放	在	播出	和	笑了	在	他们	.

因为兄弟俩经常摆架子，嘲笑他们。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Then	came	a	wonderful	flash	of	lightning	and	a	long	roll	of	thunder	,
然后	来了	一个	精彩的	闪光	的	闪电	和	一个	长的	卷	的	雷	,

随后一道绚丽的闪电划破夜空，伴随着隆隆的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [tɔːst] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

and	the	trees	tossed	their	beautiful	branches	to	and	fro	,
和	这	树木	抛掷	他们的	美丽的	分支	到	和	弗	,

树木摇曳着美丽的枝条，来回摆动。

[waɪl] [bɪg] [reɪn] - [drɑːps] ['pætəd] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['spætəd]

while	big	rain	-	drops	pattered	down	on	to	the	roof	overhead	and	spattered
尽管	大的	雨	-	滴	图案	向下	在	到	这	屋顶	开销	和	溅射

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] - ['bærəl] [stʊd] .

and	bounded	and	rolled	toward	the	edge	under	which	the	rain	-	barrel	stood	.
和	有界	和	滚动	朝向	这	边缘	在下面	哪个	这	雨	-	桶	站立	.

大雨点噼里啪啦地落在屋顶上，溅起水花，弹跳着滚向雨水桶所在的边缘。

" [flaɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['brʌðər] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

"	Fly	!	"	cried	the	Oldest	Brother	,	raising	his	wings	as	well	as	he	could	.
"	飞	!	"	哭	这	最老	兄弟	,	提高	他的	翅膀	作为	出色地	作为	他	可以	.

“飞吧！”大哥喊道，尽力张开翅膀。

" [wiː; wi] [kɑːnt] .

"	We	can't	.
"	我们	不能	.

我们不能。

[wer] [tuː; tə] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [rest] .

Where	to	?	"	cried	the	rest	.
在哪里	到	?	"	哭	这	休息	.

“去哪儿？”其他人喊道。

" [flaɪ] ['eni] [weɪ] , ['eniwer] ! " [skriːmd]

"	Fly	any	way	,	anywhere	!	"	screamed
"	飞	任何	方式	,	任何地方	!	"	尖叫

“想飞哪儿就飞哪儿！”他喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] ,

the	Oldest	Brother	,
这	最老	兄弟	,

大哥

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [wei] [ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [θri:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['flʌtər] [ænd; ənd]

and	in	some	wonderful	way	the	whole	twenty	-	three	managed	to	flutter	and
和	在	一些	精彩的	方式	这	所有的	二十	-	三	管理	到	扑	和

[krɔ:l] [ænd; ənd] [sprɔ:l] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

crawl	and	sprawl	up	the	side	of	the	building	,
爬行	和	蔓延	向上	这	边	的	这	建筑	,

奇妙的是，这二十三只鸟竟然都设法飞翔、爬行、伸展，爬上了建筑物的侧面。

[wer] [ðə; ði][reɪn] - [drɑ:ps] [fel] [pæst][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

where	the	rain	-	drops	fell	past	but	did	not	touch	them	.
在哪里	这	雨	-	滴	跌倒	过去的	但	做过	不是	触碰	他们	.

雨滴从他们身边落下，但没有碰到他们。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊldər] [mə'ski:toʊz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [tu:; tə][stɑ:p] .

There	they	found	older	Mosquitoes	waiting	for	the	shower	to	stop	.
那里	他们	成立	老	蚊子	等待	为了	这	淋浴	到	停止	.

他们在那里发现了一些年纪较大的蚊子，它们正等着雨停。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊk] ,

Even	the	Oldest	Brother	was	so	scared	that	he	shook	,
甚至	这	最老	兄弟	曾是	所以	害怕的	那	他	摇晃	,

就连大哥都吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [seɪm] [mə'ski:toʊ] ['mʌðər] [hu:] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt] [ɔ:f]

and	when	he	saw	that	same	Mosquito	Mother	who	had	told	him	to	put	off
和	什么时候	他	锯	那	相同的	蚊子	母亲	WHO	有	讲述	他	到	放	离开

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] ,

changing	his	skin	,
变化	他的	皮肤	,

当他再次见到那位曾告诉他推迟换皮的蚊子妈妈时，

[hi:; hi][gɑ:t][bɪ'haɪnd] [tu:] ['ʌðər] [jʌŋ] [mə'ski:toʊz] [ænd; ənd] [kept] ['veri] [stɪl] .

he	got	behind	two	other	young	Mosquitoes	and	kept	very	still	.
他	得到	在后面	二	其他	年轻的	蚊子	和	保留	非常	仍然	.

他躲到另外两只小蚊子身后，一动不动。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ðen] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] .

Perhaps	she	saw	him	,	for	it	was	lighter	then	than	it	had	been	.
也许	她	锯	他	,	为了	它	曾是	打火机	然后	比	它	有	到过	.

或许她看见他了，因为那时天色比之前亮了一些。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] .

She	did	not	seem	to	see	him	,	but	he	heard	her	talking	to	her	friends	.
她	做过	不是	似乎	到	看	他	,	但	他	听到	她	说	到	她	朋友们	.

她似乎没有看见他，但他听到了她和朋友们的谈话。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['betər] [pʊt] [ɔ:f] ['moʊltɪŋ] ,

"	I	told	him	,	"	she	said	,	"	that	he	might	better	put	off	moulting	,
"	我	讲述	他	,	"	她	说	,	"	那	他	可能	更好的	放	离开	换毛	,

“我告诉他，”她说，“他最好推迟换毛。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

but	he	answered	that	he	could	take	care	of	himself	,
但	他	回答	那	他	可以	拿	关心	的	他自己	,

但他回答说他能照顾好自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] ['baɪtɪŋ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] . "

and	that	he	would	be	out	biting	people	before	morning	.	"
和	那	他	会	是	出去	咬	人们	前	早晨	.	"

“而且他会在天亮前出去咬人。”

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] [mə'skiːtoʊz] .

"	Did	he	say	that	?	"	cried	the	other	old	Mosquitoes	.
"	做过	他	说	那	?	"	哭	这	其他	老的	蚊子	.

“他真这么说了？”其他老蚊子喊道。

" [hiː; hi][dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	He	did	,	"	she	replied	.
"	他	做过	,	"	她	回复	.

“他确实这么做了，”她回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]

Then	they	all	laughed	and	laughed	and	laughed	again	,	and	the	young
然后	他们	全部	笑了	和	笑了	和	笑了	再次	,	和	这	年轻的

[mə'skiːtoʊ] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] .

Mosquito	found	out	why	.
蚊子	成立	出去	为什么	.

然后他们都笑个不停，小蚊子这才明白为什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mə'skiːtoʊ] ['brʌðərz] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['hʌni] ,

It	was	because	Mosquito	brothers	have	to	eat	honey	,
它	曾是	因为	蚊子	兄弟	有	到	吃	蜂蜜	,

这是因为蚊子兄弟要吃蜂蜜。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['sɪstər] [meɪ] [baɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sʌk] [ðer; ðər] [blʌd] .

and	only	the	sisters	may	bite	people	and	suck	their	blood	.
和	仅有的	这	姐妹	可能	咬	人们	和	吸	他们的	血	.

只有姐妹俩才能咬人吸血。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmbɑːdi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]

He	had	thought	so	often	how	he	would	sing	around	somebody	until	he	found
他	有	想法	所以	经常	如何	他	会	唱歌	大约	某人	直到	他	成立

[ðə; ði]['naɪsɪst] ,

the	nicest	,
这	最友善的	,

他曾无数次想过，要如何才能找到一个最动听的人，并不断地唱歌给他听。

['dʒuːsiːəst][spɑːt] ,

juiciest	spot	,
最鲜嫩多汁	点	,

最鲜嫩多汁的地方，

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)l] ['laɪtli] [daʊn] [ænd; ənd] [baɪt] [ænd; ənd] [sʌk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['slendər] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi]

and	then	settle	lightly	down	and	bite	and	suck	until	his	slender	little	body
和	然后	定居	轻轻	向下	和	咬	和	吸	直到	他的	苗条	小的	身体

[wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['stʌməkˌfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .

was	fat	and	round	and	red	with	its	stomachful	of	blood	.
曾是	胖的	和	圆形的	和	红色的	和	它是	满满一口	的	血	.

然后轻轻地趴下来，啃咬吮吸，直到它纤细的小身体变得肥胖、圆润、通红，肚子里充满了血液。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] !

And	that	could	never	be	!
和	那	可以	绝不	是	!

那绝不可能发生！

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [sɪŋ] ,

He	could	never	sing	,
他	可以	绝不	唱歌	,

他从来不会唱歌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd]

and	he	would	have	to	sit	around	with	his	stomach	full	of	honey	and
和	他	会	有	到	坐	大约	和	他的	胃	满的	的	蜂蜜	和

[siː] [hɪz; ɪz][ɪˈlev(ə)n] [ˈsɪstər] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈswiːtli] [æz; əz]

see	his	eleven	sisters	gorged	with	blood	and	hear	them	singing	sweetly	as
看	他的	十一	姐妹	饱食	和	血	和	听到	他们	歌唱	甜蜜地	作为

[ðeɪ] [fluː] .

they	flew	.
他们	飞翔	.

他只能坐在那里，肚子里装满了蜂蜜，看着他的十一个姐妹被鲜血灌满，听着她们飞翔时甜美的歌声。

[ɪf] [məˈskiːtoʊ] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt]

If	Mosquito	Fathers	had	ever	come	to	the	barrel	he	might	have	found	this	out
如果	蚊子	父亲们	有	曾经	来	到	这	桶	他	可能	有	成立	这	出去

,

,

,

如果蚊子之父曾经来到过那个桶边，他或许就会发现这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] .

but	they	never	did	.
但	他们	绝不	做过	.

但他们始终没有这样做。

[hiː; hi] [sniːkt] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [ˈɜːrli] [bɜːrd][ænd; ənd] [ðen] — [wel] ,

He	sneaked	off	by	himself	until	he	met	an	early	bird	and	then	—	well	,
他	偷偷摸摸	离开	经过	他自己	直到	他	遇见	一个	早期的	鸟	和	然后	—	出色地	,

他独自偷偷溜走，直到遇到一个早起的鸟儿，然后——嗯，

[juː; jʊ] [noʊ] [bɜːrdz][mʌst; məst] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [məˈskiːtoʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] .

you	know	birds	must	eat	something	,	and	the	Mosquito	was	right	there	.
你	知道	鸟类	必须	吃	某物	,	和	这	蚊子	曾是	正确的	那里	.

你知道鸟儿总要吃东西，而蚊子就在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈæftər] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər]

Of	course	,	after	that	,	his	brothers	and	sisters
的	课程	,	后	那	,	他的	兄弟	和	姐妹

当然，在那之后，他的兄弟姐妹们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] ,

had	a	chance	to	do	as	they	wanted	to	,
有	一个	机会	到	做	作为	他们	通缉	到	,

他们有机会做自己想做的事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪˈlev(ə)n] [ˈsɪstər] [bɪt] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [nekst] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ]

and	the	eleven	sisters	bit	thirteen	people	the	very	next	night	and	had	the
和	这	十一	姐妹	少量	十三	人们	这	非常	下一个	夜晚	和	有	这

[ˈlʌvliɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [məˈskiːtoʊ] [taɪm] .

loveliest	kind	of	Mosquito	time	.
最可爱的	种类	的	蚊子	时间	.

第二天晚上，这十一姐妹又咬了十三个人，度过了最美好的蚊子时光。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ðə; ði] ['nɔːti] [ræ'kuːn] ['tʃɪldrən]

THE	NAUGHTY	RACCOON	CHILDREN
这	淘气	狸	孩子们

淘气浣熊一家

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'kuːn]

There	was	hardly	a	night	of	his	life	when	the	Little	Brother	of	the	Raccoon
那里	曾是	几乎	一个	夜晚	的	他的	生活	什么时候	这	小的	兄弟	的	这	狸

['fæməli][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['tiːzɪŋ] .

family	was	not	reproved	by	his	mother	for	teasing	.
家庭	曾是	不是	责备	经过	他的	母亲	为了	戏弄	.

浣熊家的小弟弟几乎每晚都会因为捉弄人而被妈妈责骂。

['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

Mrs	.	Raccoon	said	she	didn't	know	what	she	had	done	to	deserve	such	a	child	.
太太	.	狸	说	她	没有	知道	什么	她	有	完毕	到	应得	这样的	一个	孩子	.

浣熊太太说她不知道自己做错了什么，要生下这样一个孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nebəz] [ðeɪ] [said] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

When	she	spoke	like	this	to	her	neighbors	they	sighed	and	said	,	"	It	must
什么时候	她	辐	喜欢	这	到	她	邻居	他们	叹了口气	和	说	,	"	它	必须

[biː; bi] ['traɪɪŋ] ,

be	trying	,
是	尝试	,

当她这样跟邻居们说话时，邻居们叹了口气说："这一定很不容易。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [ˌaʊt'groʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	may	outgrow	it	.
但	他	可能	不再适合	它	.

但他或许会不再喜欢它。

" [ðə; ði]['oʊldɪst] [ˌwʊlvə'rin] , [ðoʊ] , [toʊld][ðə; ði] [skʌŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['mɪsɪz] . [ræ'kuːnz]

"	The	Oldest	Wolverene	,	though	,	told	the	Skunk	that	his	cousin	,	Mrs	.	Raccoon's
"	这	最老	金刚狼	,	尽管	,	讲述	这	臭鼬	那	他的	表哥	,	太太	.	浣熊的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

"不过，年纪最大的金刚狼告诉臭鼬，他的表弟，也就是浣熊太太的丈夫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第2/7页

[hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
had **been** **just** **as** **bad** **as** **that** **when** **he** **was** **young** **.**
有 到过 只是 作为 坏的 作为 那 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他年轻的时候也一样糟糕。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sed] [soʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
" **I** **do** **not** **want** **you** **to** **say** **that** **I** **said** **so** **,** **"** **he** **whispered** **,**
" 我 做 不是 想 你 到 说 那 我 说 所以 , " 他 低声说道 ,

“我不想让你说是我说过那样的话，”他低声说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi]['æŋgri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
" **because** **he** **might** **hear** **of** **it** **and** **be** **angry** **,** **but** **it** **is** **true** **.**
" 因为 他 可能 听到 的 它 和 是 生气的 , 但 它 是 真的 .

“因为他可能会听到这件事并生气，但这是事实。”

" [ðə; ði]['oʊldɪst] [ˌwʊlvə'rin] ['dɪdnt] [seɪ] ['weðər] ['mɪstər] . [ræ'kuːn] [ˌaʊt'gruː]
" **The** **Oldest** **Wolverene** **didn't** **say** **whether** **Mr** **.** **Raccoon** **outgrew**
" 这 最老 金刚狼 没有 说 无论 先生 . 狸 长大了就不合适了

“最年长的金刚狼没有说浣熊先生是否长大了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[ðɪs] [bæd]['hæbɪt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
this **bad** **habit** **,** **yet** **it** **would** **seem** **that** **his** **wife** **had** **never** **noticed** **it** **.**
这 坏的 习惯 , 然而 它 会 似乎 那 他的 妻子 有 绝不 注意到 它 .

他有这个坏习惯，但他的妻子似乎从未注意到。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] [ded] .
You **must** **not** **think** **that** **Mr** **.** **Raccoon** **was** **dead** **.**
你 必须 不是 思考 那 先生 . 狸 曾是 死的 .

你千万不要以为浣熊先生已经死了。

[oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] !
Oh **,** **no** **,** **indeed** **!**
哦 , 不 , 的确 !

哦，不，确实如此！

['evri] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Every **night** **he** **was** **prowling** **through** **the** **forest** **on** **tiptoe** **looking** **for** **food** **.**
每一个 夜晚 他 曾是 潜行 通过 这 森林 在 脚尖 寻找 为了 食物 .

每天晚上，他都会踮着脚尖在森林里寻找食物。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]
But **Mrs** **.** **Raccoon** **was** **a** **very** **devoted** **mother** **and** **gave** **so** **much** **time**
但 太太 . 狸 曾是 一个 非常 奉献 母亲 和 给予 所以 很多 时间
[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and **attention** **to** **her** **children** **that** **she** **was** **not** **good** **company** **for** **her**
和 注意力 到 她 孩子们 那 她 曾是 不是 好的 公司 为了 她
['hʌzbənd] .
husband **.**
丈夫 .

但是浣熊太太是一位非常慈爱的母亲，她把大量的时间和精力都花在了孩子身上，以至于她并不适合陪伴丈夫。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hoʊm] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli]

He	did	not	care	much	for	home	life	,	and	the	children	annoyed	him	exceedingly
他	做过	不是	关心	很多	为了	家	生活	,	和	这	孩子们	恼怒	他	非常

,

,

,

他不太喜欢家庭生活，孩子们也让他非常厌烦。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə'nʌðər] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔːr; fər]

so	he	went	away	and	found	a	hole	in	another	tree	which	he	fitted	up	for
所以	他	去	离开	和	成立	一个	洞	在	其他	树	哪个	他	适配	向上	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

于是他离开，在另一棵树上找到一个洞，给自己做了个洞穴。

[ðer; ðər][hiː; hi] [slept] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [toʊld][hɪm; ɪm]

There	he	slept	through	the	day	and	until	the	setting	of	the	sun	told	him
那里	他	睡着了	通过	这	天	和	直到	这	环境	的	这	太阳	讲述	他

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

that	it	was	time	for	his	breakfast	.
那	它	曾是	时间	为了	他的	早餐	.

他整天都在睡觉，直到太阳落山才告诉他该吃早饭了。

[rə'kuːnz] [laɪk] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [frendz] [ɪn][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Raccoons	like	company	,	and	he	often	had	friends	in	to	sleep	with	him	.
浣熊	喜欢	公司	,	和	他	经常	有	朋友们	在	到	睡觉	和	他	.

浣熊喜欢有伴，他经常有朋友来陪他睡觉。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [frendz] [wɜːr; wər] [rə'kuːnz] [laɪk] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Sometimes	these	friends	were	Raccoons	like	himself	with	wives	and	children	,
有时	这些	朋友们	是	浣熊	喜欢	他自己	和	妻子们	和	孩子们	,

有时，这些朋友是像他一样的浣熊，它们也有妻子和孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər]

and	then	they	would	talk	about	their	families	and	tell	how	they	thought	their
和	然后	他们	会	讲话	关于	他们的	家庭	和	告诉	如何	他们	想法	他们的

[waɪvz] [wɜːr; wər] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

wives	were	spoiling	the	children	.
妻子们	是	破坏	这	孩子们	.

然后他们会谈论自己的家庭，说他们认为自己的妻子是如何宠坏孩子的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [rə'kuːnz] , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ded] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	four	little	Raccoons	,	who	lived	with	their	mother	in	the	dead	branch	of	the
这	四	小的	浣熊	,	WHO	居住地	和	他们的	母亲	在	这	死的	分支	的	这

[bɪg] [oʊk] - [triː] ,

big	oak	-	tree	,
大的	橡木	-	树	,

四只小浣熊和它们的母亲住在大橡树枯死的树枝上，

[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn]['eɪprəl] ,

had	been	born	in	April	,
有	到过	出生	在	四月	,

出生于四月，

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [waɪld] ['vaɪəlɪts] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]

when	the	forest	was	sweet	with	the	scent	of	wild	violets	and	every	one
什么时候	这	森林	曾是	甜的	和	这	香味	的	荒野	紫罗兰	和	每一个	一

[wʌz; wəz] ['hæpi] .

was	happy	.
曾是	快乐的	.

森林里弥漫着野生紫罗兰的芬芳，每个人都很快乐。

['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['trɪlɪəm] [reɪzd] [ðer; ðər] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['flaʊərz] [ə'bʌv] [ðer; ðər]

Beautiful	pink	and	white	trilliums	raised	their	three	-	cornered	flowers	above	their
美丽的	粉色的	和	白色的	延龄草	提高	他们的	三	-	被逼到绝境	花朵	多于	他们的

['θriːfoʊld] [liːvz] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] [briːz] .

threefold	leaves	and	nodded	with	every	passing	breeze	.
三重	树叶	和	点头	和	每一个	通过	微风	.

美丽的粉白相间的延龄草，将它们三角形的花朵高高举过三瓣的叶子，随着微风轻轻摇曳。

['jeloʊ] ['ædərz] - [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] ['krenzbɪl] [dʒi'reinjəmz] , ['skwɜːrəl] - [kɔːrn] ,

Yellow	adder's	-	tongue	was	there	,	with	cranesbill	geraniums	,	squirrel	-	corn	,
黄色的	加法器的	-	舌头	曾是	那里	,	和	老鹳草	天竺葵	,	松鼠	-	玉米	,

[ænd; ənd] [sprɪŋ] ['bjuːtiːz] ,

and	spring	beauties	,
和	春天	美女	,

黄花蛇舌草、老鹳草、玉米和春美人花都在那里。

[bɪ'saɪdz] [hɪ'pætɪkə] [ænd; ənd] ['wɪnd,flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪnti] ['bɪʃəps] - [kæp] .

besides	hepaticas	and	windflowers	and	the	dainty	bishop's	-	cap	.
除了	肝	和	银莲花	和	这	纤巧	主教的	-	帽	.

除了肝花、银莲花和娇小的主教帽花之外。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [wel] [baɪ]

The	young	Raccoons	did	not	see	these	things	,	for	their	eyes	would	not	work	well	by
这	年轻的	浣熊	做过	不是	看	这些	事物	,	为了	他们的	眼睛	会	不是	工作	出色地	经过

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

小浣熊们看不到这些东西，因为它们的眼睛在白天光线下视力不好。

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [dɑːrk] ,

and	when	,	after	dark	,
和	什么时候	,	后	黑暗的	,

天黑之后，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [let] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

their	mother	let	them	put	their	heads	out	of	the	hole	and	look	around	,
他们的	母亲	让	他们	放	他们的	头部	出去	的	这	洞	和	看	大约	,

他们的母亲让他们把头伸出洞外四处张望，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk]

they	were	too	far	from	the	ground	to	see	the	flowers	sleeping	in	the	dusk
他们	是	也	远的	从	这	地面	到	看	这	花朵	睡眠	在	这	黄昏

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

它们离地面太远，看不到下方暮色中沉睡的花朵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [snɪf] , [snɪf] , [snɪf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tɜːrnd] - [ʌp] ['noʊzɪz] ,

They	could	only	sniff	,	sniff	,	sniff	with	their	sharp	little	turned	-	up	noses	,
他们	可以	仅有的	嗅	,	嗅	,	嗅	和	他们的	锋利的	小的	转向	-	向上	鼻子	,

它们只能用那尖尖的小翘鼻子嗅来嗅去。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] ['flaʊərz] [lʊk] [laɪk] , ['eni] [wei] .

and	wonder	what	flowers	look	like	,	any	way	.
和	想知道	什么	花朵	看	喜欢	,	任何	方式	.

并好奇花朵究竟长什么样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

When	their	mother	was	with	them	for	a	time	,
什么时候	他们的	母亲	曾是	和	他们	为了	一个	时间	,

当他们的母亲和他们在一起的那段时间里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] [mɪlk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærid]

and	that	was	while	they	were	drinking	the	warm	milk	that	she	always	carried
和	那	曾是	尽管	他们	是	喝	这	温暖的	牛奶	那	她	总是	携带

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

当时，他们正在喝她一直为他们准备的热牛奶。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] .

she	told	them	stories	of	the	flowers	and	trees	.
她	讲述	他们	故事	的	这	花朵	和	树木	.

她给他们讲了花草树木的故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

She	had	begun	by	telling	them	animal	stories	,	but	she	found	that	it	made
她	有	开始	经过	讲述	他们	动物	故事	,	但	她	成立	那	它	制成

[ðem; ðəm] ['kaʊərdli] .

them	cowardly	.
他们	胆小	.

她一开始给他们讲动物故事，但她发现这让他们变得胆小。

" [dʒʌst] [sə'poʊzɪŋ] , " [wʌn] [jʌŋ] [ræ'kuːn] [hæd; həd] [sed] , " [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ,

"	Just	supposing	,	"	one	young	Raccoon	had	said	,	"	a	great	big	,
"	只是	假如	,	"	一	年轻的	狸	有	说	,	"	一个	伟大的	大的	,

“假设一下，”一只小浣熊说道，“一个巨大的，

['dredf(ə)l] [sneɪl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] !

dreadful	Snail	should	come	up	this	tree	and	eat	us	all	!
可怕	蜗牛	应该	来	向上	这	树	和	吃	我们	全部	!

可怕的蜗牛应该爬上这棵树，把我们都吃掉！

" [ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sneɪlz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [sloʊ] [ænd; ənd] [wiːk] ,

"	The	mother	told	them	that	Snails	were	small	and	slow	and	weak	,
"	这	母亲	讲述	他们	那	蜗牛	是	小的	和	慢的	和	虚弱的	,

母亲告诉他们，蜗牛又小又慢又弱。

[ænd; ənd] ['nevər] [klaɪmd] [triːz] [ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] ,

and	never	climbed	trees	or	ate	people	,	but	it	did	no	good	,
和	绝不	攀登	树木	或者	吃	人们	,	但	它	做过	不	好的	,

它既不爬树也不吃人，但这并没有什么用。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sneɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌn]

and	her	children	were	always	afraid	of	Snails	until	they	had	seen	one
和	她	孩子们	是	总是	害怕的	的	蜗牛	直到	他们	有	已见	一

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

她的孩子们一直都很害怕蜗牛，直到他们亲眼见过蜗牛为止。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

After	that	she	told	them	stories	of	the	flowers	,
后	那	她	讲述	他们	故事	的	这	花朵	,

之后，她给他们讲了花的故事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wʊd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , "

and	when	they	asked	if	the	flowers	would	ever	come	to	see	them	,	she	said	,	"
和	什么时候	他们	问	如果	这	花朵	会	曾经	来	到	看	他们	,	她	说	,	"

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

当他们问花儿是否会来看望他们时，她说：“不，当然不会！”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ]

You	will	never	see	them	until	you	can	climb	down	the	tree	and	walk	among
你	将要	绝不	看	他们	直到	你	能	爬	向下	这	树	和	走	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

只有当你能够爬下树，漫步在它们中间时，你才会真正见到它们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['nevər] [goʊ] ['eniwer] .

for	they	grow	with	their	feet	in	the	ground	and	never	go	anywhere	.
为了	他们	生长	和	他们的	脚	在	这	地面	和	绝不	去	任何地方	.

因为它们扎根于大地，从不远去。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər]

"	There	were
"	那里	是

“有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['meni] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

many	stories	which	they	wanted	over	and	over	again	,
许多	故事	哪个	他们	通缉	超过	和	超过	再次	,

他们反复想听的许多故事

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

but	the	one	they	liked	best	of	all	was	that	about	the	wicked	,
但	这	一	他们	喜欢	最好的	的	全部	曾是	那	关于	这	邪恶	,

但他们最喜欢的还是关于邪恶之人的那个故事。

['wɪkɪd] ['pɔɪzn] ['aɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['spɑːtɪd] [tʌtʃ] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] [huː] [gruː] [nɪr] [hɪm; ɪm]

wicked	Poison	Ivy	and	the	gentle	Spotted	Touch	-	me	-	not	who	grew	near	him
邪恶	毒	常春藤	和	这	温和的	斑	触碰	-	我	-	不是	WHO	生长	靠近	他

[ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪvi] [meɪd] .

and	undid	all	the	trouble	that	the	Ivy	made	.
和	撤销	全部	这	麻烦	那	这	常春藤	制成	.

邪恶的毒藤和温柔的斑点凤仙花，后者生长在他附近，消除了毒藤带来的所有麻烦。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triː]

When	the	night	came	for	the	young	Raccoons	to	climb	down	from	their	tree
什么时候	这	夜晚	来了	为了	这	年轻的	浣熊	到	爬	向下	从	他们的	树

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [hʌnt] ,

and	learn	to	hunt	,
和	学习	到	打猎	,

夜幕降临，小浣熊们从树上爬下来学习捕猎。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,

all	the	early	spring	blossoms	were	gone	,
全部	这	早期的	春天	花朵	是	已消失	,

早春的花朵都凋谢了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [si:d] - ['ves(ə)lz] [ʃoʊd] [wer] ['nɑ:dɪŋ] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] .

and	only	the	ripening	seed	-	vessels	showed	where	nodding	flowers	had	been	.
和	仅有的	这	成熟	种子	-	船只	显示	在哪里	点头	花朵	有	到过	.

只有成熟的种子导管才能看出曾经是垂头丧气的花朵所在的地方。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ræ'ku:n] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

You	would	have	expected	the	Raccoon	children	to	be	disappointed	,
你	会	有	预期的	这	狸	孩子们	到	是	失望的	,

你可能会觉得浣熊宝宝们会很失望，

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

yet	there	were	so	many	other	things	to	see	and	learn	about	that	it	was
然而	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	看	和	学习	关于	那	它	曾是

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [θri:] [naɪts] ['leɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

not	until	three	nights	later	that	they	thought	much	of	the	flowers	.
不是	直到	三	夜晚	之后	那	他们	想法	很多	的	这	花朵	.

然而，还有太多其他事物值得一看和一学，以至于直到三个晚上之后，他们才开始认真考虑这些花。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ðen] [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st][hɜ:r; hər][hoʊld][ə'pɑ:n]

They	might	not	have	done	so	then	if	Little	Sister	had	not	lost	her	hold	upon
他们	可能	不是	有	完毕	所以	然后	如果	小的	姐姐	有	不是	丢失的	她	抓住	之上

[ðə; ði][oʊk] - [tri:] [bɑ:rk][ænd; ənd] ['fɔ:lən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɔ:pɔ:] [ɑ:n][ə; eɪ]['skɑ:rlət][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði]

the	oak	-	tree	bark	and	fallen	with	her	forepaws	on	a	scarlet	jack	-	in	-	the
这	橡木	-	树	吠	和	倒下	和	她	前爪	在	一个	猩红	杰克	-	在	-	这

- ['pʊlpɪt] ['beri] .

-	pulpit	berry	.
-	讲坛	浆果	.

如果不是小妹妹抓不住橡树皮，前爪掉到一颗猩红色的天南星浆果上，他们当时可能就不会这么做了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [klaɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ʌp] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [tri:z] .

They	had	to	learn	to	climb	quickly	and	strongly	up	all	sorts	of	trees	.
他们	有	到	学习	到	爬	迅速地	和	强烈	向上	全部	排序	的	树木	.

他们必须学会快速有力地攀爬各种树木。

[pər'hæps]

Perhaps
也许

也许

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['mɪsɪz] . [ræ'ku:n] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æn; ən] [oʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [nest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz] [rʌf]

Mrs	.	Raccoon	had	chosen	an	oak	for	her	nest	because	that	was	rough
太太	.	狸	有	选定	一个	橡木	为了	她	巢	因为	那	曾是	粗糙的

[ænd; ənd] ['i:zəli] [klaɪmd] .

and	easily	climbed	.
和	容易地	攀登	.

浣熊太太选择了一棵橡树筑巢，因为橡树表面粗糙，容易攀爬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [gʊd] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [rə'kuːnz] [tuː; tə][grɪp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['twenti] [strɔːŋ]

There	were	many	good	places	for	Raccoons	to	grip	with	their	twenty	strong
那里	是	许多	好的	地方	为了	浣熊	到	紧握	和	他们的	二十	强的

[klɔːz] [ə'piːs] .

claws	apiece	.
爪子	一块	.

浣熊有很多好地方可以发挥它们每只二十只强壮爪子的作用。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [oʊks] [ðeɪ] [tʊk] ['meɪpəlz] , ['aɪərnˌwʊd] ,

After	they	had	learned	oaks	they	took	maples	,	ironwoods	,
后	他们	有	学习	橡树	他们	采取	枫树	,	铁木	,

他们学会了橡树之后，又学习了枫树、铁木，

[ænd; ənd] [biːtʃiz] — [iːtʃ] [ə; eɪ]['hɑːrdər]['les(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	beeches	—	each	a	harder	lesson	than	the	one	before	.
和	山毛榉	—	每个	一个	更难	课	比	这	一	前	.

还有山毛榉——每一棵都比前一棵更难让人吸取教训。

" [wen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	When	you	climb	a	tree	,	"	said	their	mother	,
"	什么时候	你	爬	一个	树	,	"	说	他们的	母亲	,

“当你爬树的时候，”他们的母亲说，

" ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

"	always	look	over	the	trunk	and	the	largest	branches	for	hiding	-	places	,
"	总是	看	超过	这	树干	和	这	最大	分支	为了	隐藏	-	地方	,

“要时刻留意树干和最大的树枝，寻找藏身之处。”

['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [wʌn] [ðen] [ɔːr][nɑːt] . "

whether	you	want	to	use	one	then	or	not	.	"
无论	你	想	到	使用	一	然后	或者	不是	.	"

无论你当时是否想用它。

" [waɪ] ? " [æskt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

"	Why	?	"	asked	three	of	the	four	children	.
"	为什么	?	"	问	三	的	这	四	孩子们	.

“为什么？”四个孩子中有三个问道。

[bɪg] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [veɪn] ,

Big	Brother	,	who	was	rather	vain	,
大的	兄弟	,	WHO	曾是	相当	徒劳	,

老大哥有点虚荣，

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][faɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [tɪp][ʌv; əv]

was	looking	at	the	five	beautiful	black	rings	and	the	beautiful	black	tip	of
曾是	寻找	在	这	五	美丽的	黑色的	戒指	和	这	美丽的	黑色的	提示	的

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪl] .

his	wonderful	bushy	tail	.
他的	精彩的	茂密的	尾巴	.

他正看着自己毛茸茸的尾巴上五个漂亮的黑色环纹和漂亮的黑色尾尖。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [blæk] [rɪŋz] [wɜːr; wər] ['waɪtɪʃ] [wʌnz] ,

Between	the	black	rings	were	whitish	ones	,
之间	这	黑色的	戒指	是	白色	一个	,

黑色圆环之间还有一些白色的圆环。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [hoʊlz] [ɪn] [triːz] .

and	he	thought	such	things	much	more	interesting	than	holes	in	trees	.
和	他	想法	这样的	事物	很多	更多的	有趣的	比	孔	在	树木	.

他认为这些事情比树上的洞有趣得多。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ræ'kuːn] , " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [sʌm; səm]

"	Because	,	"	said	the	Mother	Raccoon	,	"	you	may	be	far	from	home	some
"	因为	,	"	说	这	母亲	狸	,	"	你	可能	是	远的	从	家	一些

[naɪt]

night
夜晚

“因为，”浣熊妈妈说，“你可能某天晚上会远离家乡。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ænd; ənd][wɑːnt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ɔːl] [deɪ] .

and	want	a	safe	place	to	sleep	in	all	day	.
和	想	一个	安全的	地方	到	睡觉	在	全部	天	.

并且想要一个可以整天睡觉的安全场所。

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːgz][ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

Or	if	a	man	and	his	Dogs	are	chasing	you	,
或者	如果	一个	男人	和	他的	狗	是	追逐	你	,

或者，如果有人带着他的狗追你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][fɜːrst]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] .

you	must	climb	into	the	first	hiding	-	place	you	can	.
你	必须	爬	进入	这	第一的	隐藏	-	地方	你	能	.

你必须躲进你能找到的第一个藏身之处。

[wiː; wi] [rə'kuːnz] [ɑːr; ər] [tuː] [fæt][ænd; ənd] [sloʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

We	Raccoons	are	too	fat	and	slow	to	run	away	from	them	,
我们	浣熊	是	也	胖的	和	慢的	到	跑步	离开	从	他们	,

我们浣熊太胖太慢，根本跑不动它们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪŋz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [teɪlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæk] ['pætʃɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [brɔːd] ['feɪsɪz]

and	the	rings	on	our	tails	and	the	black	patches	on	our	broad	faces
和	这	戒指	在	我们的	尾巴	和	这	黑色的	补丁	在	我们的	广阔	面孔

[maɪt] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

might	show	from	the	ground	.
可能	展示	从	这	地面	.

从地面上可能会看到我们尾巴上的环纹和宽阔脸上的黑色斑块。

[ɪf] [ðə; ðɪ][hoʊl][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvər] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][jʊr; jər] [teɪl] ['eniweɪ] ,

If	the	hole	is	a	small	one	,	make	it	cover	your	head	and	your	tail	anyway	,
如果	这	洞	是	一个	小的	一	,	制作	它	覆盖	你的	头	和	你的	尾巴	反正	,

如果洞很小，那就尽量让它盖住你的头和尾巴。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [braʊn] ['bɑːdi][fɜːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	as	much	of	your	brown	body	fur	as	you	can	.
和	作为	很多	的	你的	棕色的	身体	毛皮	作为	你	能	.

以及尽可能多的棕色体毛。

" ['mʌðər] [ræ'kuːn] [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət][bɪg] ['brʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

"	Mother	Raccoon	looked	sternly	at	Big	Brother	because	he	had	not	been
"	母亲	狸	看起来	严厉地	在	大的	兄弟	因为	他	有	不是	到过

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

浣熊妈妈严厉地看着哥哥，因为他没有在听话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd] [æskt] , " ['dʌbljuː] - [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

and	he	gave	a	slight	jump	and	asked	,	"	W	-	what	did	you	say	?	"
和	他	给予	一个	轻微	跳	和	问	,	"	W	-	什么	做过	你	说	?	"

他微微一跳，问道：“你……你说什么？”

" [wʌt] [dɪd][aɪ][seɪ] ?
" What did I say ?
" 什么 做过 我 说 ?

我说什么了?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [peɪd] ['betər] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" You should have paid better attention . "
" 你 应该 有 有薪酬的 更好的 注意力 . "

你应该更认真听讲。

" [jes] - [em] , " [sed] [bɪg] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [miːk] .
" Yes ' m , " said Big Brother , who was now very meek .
" 是的 - 米 , " 说 大的 兄弟 , WHO 曾是 现在 非常 温顺 .

“是的，女士，”老大哥说道，他现在显得非常温顺。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" I shall not repeat it , " said his mother ,
" 我 将 不是 重复 它 , " 说 他的 母亲 ,

“我不会再重复这件事了，”他母亲说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [veɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːr] .
" but I will tell you not to grow vain of your fur .
" 但 我 将要 告诉 你 不是 到 生长 徒劳 的 你的 毛皮 .

但我要告诉你，不要为你的皮毛而骄傲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] .
It is very handsome , and so is that of your sisters and your brother .
它 是 非常 英俊的 , 和 所以 是 那 的 你的 姐妹 和 你的 兄弟 .

它非常英俊，你的姐妹和你的兄弟的也很英俊。

[soʊ]
So
所以

所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɚ-z] [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
is mine , and so was your father's the last time I saw him .
是 矿 , 和 所以 曾是 你的 父亲的 这 最后的 时间 我 锯 他 .

是我的，上次我见到你父亲的时候，那也是他的。

[jet] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [rə'kuːnz] [hæv; həv][ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːr] .
Yet nearly all the trouble that Raccoons have is on account of their fur .
然而 几乎 全部 这 麻烦 那 浣熊 有 是 在 帐户 的 他们的 毛皮 .

然而，浣熊遇到的几乎所有麻烦都与它们的皮毛有关。

['nevər] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Never try to show it off .
绝不 尝试 到 展示 它 离开 .

千万不要炫耀。

" [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [rəˈkuːnz] [tuː; tə][stɑːp] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

"	The	time	came	for	the	young	Raccoons	to	stop	drinking	milk	from	their
"	这	时间	来了	为了	这	年轻的	浣熊	到	停止	喝	牛奶	从	他们的

['mʌðɚz] ['bɑːdi] ,

mother's	body	,
母亲的	身体	,

“小浣熊到了该停止喝妈妈奶水的时候了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [treɪd] [tuː; tə][duː][soʊ][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	when	they	tried	to	do	so	she	only	walked	away	from	them	.
和	什么时候	他们	尝试	到	做	所以	她	仅有的	步行	离开	从	他们	.

当他们试图这样做时，她只是转身离开。

" [aɪ] ['kænɑːt] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	cannot	work	so	hard	to	care	for	you	,	"	said	she	.
"	我	不能	工作	所以	难的	到	关心	为了	你	,	"	说	她	.

“我不能那么辛苦地工作来照顾你，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [θɪn] , [naʊ] , [ðæt] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [luːs] ,

"	I	am	so	tired	and	thin	,	now	,	that	my	skin	is	loose	,
"	我	是	所以	疲劳的	和	薄的	,	现在	,	那	我的	皮肤	是	松动的	,

“我现在又累又瘦，皮肤都松弛了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [fuːd] .

and	you	must	find	your	own	food	.
和	你	必须	寻找	你的	自己的	食物	.

你必须自己寻找食物。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['fɔːrti] [faɪn] [tiːθ] [əˈpiːs] ,

You	are	getting	forty	fine	teeth	apiece	,
你	是	获得	四十	美好的	牙齿	一块	,

每人将获得四十颗优质牙齿。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['betər] [lɑːt][ʌv; əv] [klɔːz] [ɑːn] ['eni] [ræˈkuːn] ['fæməli] ,

and	I	never	saw	a	better	lot	of	claws	on	any	Raccoon	family	,
和	我	绝不	锯	一个	更好的	很多	的	爪子	在	任何	狸	家庭	,

我从未在任何浣熊家族中见过比这更好的爪子。

[ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	I	do	say	it	.
如果	我	做	说	它	.

如果我真的说出来的话。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [təˈgeðər] ,

"	They	used	to	go	hunting	together	,
"	他们	用过的	到	去	打猎	一起	,

他们过去常常一起去打猎，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] [rəˈkuːnz] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]

for	it	is	the	custom	for	Raccoons	to	go	in	parties	of	from	five	to
为了	它	是	这	风俗	为了	浣熊	到	去	在	各方	的	从	五	到

[eɪt] ,

eight	,
八	,

因为浣熊通常五到八只结伴而行。

[hʌnt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [haɪd] ['sʌmwer] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

hunt	all	night	,	and	then	hide	somewhere	until	the	next	night	.
打猎	全部	夜晚	,	和	然后	隐藏	某处	直到	这	下一个	夜晚	.

整夜狩猎，然后躲藏起来直到第二天晚上。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
They did not always come home at sunrise ,
他们 做过 不是 总是 来 家 在 日出 ,

他们并非总是日出而归。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['dɪfrənt] [triːz] .
and it made a pleasant change to sleep in different trees .
和 它 制成 一个 令人愉快的 改变 到 睡觉 在 不同的 树木 .

睡在不同的树上，感觉很愉快。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ]
One day they
一 天 他们

有一天他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɔːl] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['meɪp(ə)l] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]
all cuddled down in the hollow of an old maple , just below where the branches
全部 依偎 向下 在 这 空洞的 的 一个 老的 枫 , 只是 以下 在哪里 这 分支
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

它们都蜷缩在一棵老枫树的树洞里，就在树枝伸出的地方下方。

['mʌðər] [ræ'kuːn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [fɜːrst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
Mother Raccoon had climbed the tree first and was curled away in the very
母亲 狸 有 攀登 这 树 第一的 和 曾是 卷曲 离开 在 这 非常
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
bottom of the hole .
底部 的 这 洞 .

浣熊妈妈先爬上了树，蜷缩在树洞的最底部。

[ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt]['taɪərd][ænd; ənd]['hædnt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][ɔːl] .
The four children were not tired and hadn't wanted to go to bed at all .
这 四 孩子们 是 不是 疲劳的 和 之前没有 通缉 到 去 到 床 在 全部 .

四个孩子一点也不困，根本不想睡觉。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [feɪs] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði]
Little Sister had made a dreadful face when her mother called her up the
小的 姐姐 有 制成 一个 可怕 脸 什么时候 她 母亲 称为 她 向上 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

妈妈叫小妹妹上树时，小妹妹做了个可怕的鬼脸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] ['groʊɪŋ] [laɪt] ,
and if it had not already been growing light ,
和 如果 它 有 不是 已经 到过 生长 光 ,

如果当时天还没有亮起来的话，

['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɜːr; hər] .
Mrs . Raccoon would probably have seen it and punished her .
太太 . 狸 会 大概 有 已见 它 和 受到惩罚 她 .

浣熊太太很可能会看到这件事，并惩罚她。

[bɪg] ['sɪstər] [kɜːrld] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'bʌv]

Big	**Sister**	**curled**	**down**	**beside**	**her**	**mother**	**and**	**Little**	**Sister**	**was**	**rather**	**above**
大的	姐姐	卷曲	向下	旁	她	母亲	和	小的	姐姐	曾是	相当	多于

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

them	**and**	**beside**	**mischievous**	**Little**	**Brother**	**.**
他们	和	旁	恶作剧	小的	兄弟	.

姐姐蜷缩在妈妈身边，妹妹则在她们上方，在调皮的弟弟身边。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [bɪg] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Last	**of**	**all**	**came**	**Big**	**Brother**	**,**	**who**	**had**	**stopped**	**to**	**scratch**	**his**	**ear**	**with**	**his**
最后的	的	全部	来了	大的	兄弟	,	WHO	有	停止	到	划痕	他的	耳朵	和	他的

[haɪnd] [fʊt] .

hind	**foot**	**.**
后	脚	.

最后出场的是老大哥，他停下来用后脚挠了挠耳朵。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ɪrz] ,

He	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**little**	**round**	**ears**	**,**
他	曾是	非常	自豪的	的	他的	小的	圆形的	耳朵	,

他为自己圆圆的小耳朵感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [skrætʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːr] [leɪ] [streɪt] [ɑːn]

and	**often**	**scratched**	**them**	**in**	**this**	**way**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**the**	**fur**	**lay**	**straight**	**on**
和	经常	刮痕	他们	在	这	方式	到	制作	当然	那	这	毛皮	躺	直的	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们经常这样挠它们，以确保毛发平整地贴在它们身上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sloʊ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn]

He	**was**	**so**	**slow**	**in**	**reaching**	**the**	**hole**	**that**	**before**	**he**	**got**	**into**	**it**	**a**	**Robin**
他	曾是	所以	慢的	在	到达	这	洞	那	前	他	得到	进入	它	一个	罗宾

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [mɔːrn]

had	**begun**	**his**	**morn**
有	开始	他的	早晨

他走到洞口时太慢了，以至于在他钻进去之前，一只知更鸟已经开始了它的清晨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**39**	**]**
[	页	-	]

[第39页]

[ɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " ['tʃɪrəli] , ['tʃɪrəli] , - !

ing	**song**	**of**	**"**	**Cheerily**	**,**	**cheerily**	**,**	**cheerup**	**!**
ing	歌曲	的	"	兴高采烈地	,	兴高采烈地	,	-	!

ing 歌曲“欢快地，欢快地，振作起来！

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['tɔɪlət] .

"	**and**	**a**	**Chipmunk**	**perched**	**on**	**a**	**stump**	**to**	**make**	**his**	**morning**	**toilet**	**.**
"	和	一个	花栗鼠	栖息	在	一个	树桩	到	制作	他的	早晨	洗手间	.

“一只花栗鼠栖息在树桩上，准备进行晨间排便。”

[hiː; hi] [gɑːt] [ɔːl] ['setld] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [hæf] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	**got**	**all**	**settled**	**,**	**and**	**Little**	**Brother**	**was**	**half**	**asleep**	**beside**	**him**	**,**
他	得到	全部	定居	,	和	小的	兄弟	曾是	一半	睡着了	旁	他	,

他安顿好之后，弟弟在他身边半睡半醒。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**he**	**remembered**	**his**	**tail**	**and**	**sat**	**up**	**to**	**have**	**one**	**more**	**look**	**at**	**it**	**.**
什么时候	他	记得	他的	尾巴	和	卫星	向上	到	有	一	更多的	看	在	它	.

当他想起自己的尾巴时，便坐起来再看了一眼。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [grauld] ['sli:pɪli] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] " [let][hɪz; ɪz][oʊld][teɪl] [ə'loʊn][ænd; ənd]

Little	Brother	growled	sleepily	and	told	him	to	"	let	his	old	tail	alone	and
小的	兄弟	咆哮	昏昏欲睡地	和	讲述	他	到	"	让	他的	老的	尾巴	独自的	和

[kʌm] [tu:; tə][bed] ,

come	to	bed	,
来	到	床	,

小弟弟睡眼惺忪地咕哝着，让他“别再烦他那条老尾巴了，快去睡觉吧”。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['kudnt] [hʌnt] ['eni] [mɔ:r] .

as	long	as	they	couldn't	hunt	any	more	.
作为	长的	作为	他们	不能	打猎	任何	更多的	.

只要他们不能再狩猎就行了。

" [bʌt; bət][bɪg] ['brʌðər] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][sænd] - [bɜ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	But	Big	Brother	thought	he	saw	a	sand	-	burr	on	his	tail	,
"	但	大的	兄弟	想法	他	锯	一个	沙	-	刺果	在	他的	尾巴	,

“但是老大哥好像看到他尾巴上有一根蒺藜。”

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt][ðə; ði][fɜ:r] .

and	wanted	to	pull	it	out	before	it	hurt	the	fur	.
和	通缉	到	拉	它	出去	前	它	伤害	这	毛皮	.

想在它伤到毛皮之前把它拔出来。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ber] , [tʌf] [pædz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Then	he	began	to	look	at	the	bare	,	tough	pads	on	his	feet	,
然后	他	开始	到	看	在	这	裸	,	艰难的	垫子	在	他的	脚	,

然后他开始低头看向自己脚上光秃秃的、坚硬的鞋垫。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] ['faɪnli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spred] [hɪz; ɪz][toʊz] .

and	to	notice	how	finely	he	could	spread	his	toes	.
和	到	注意	如何	精细地	他	可以	传播	他的	脚趾	.

并注意他能多么精细地张开脚趾。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fi:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spred] [ɪ'speʃəli] [waɪd] .

Those	of	his	front	feet	he	could	spread	especially	wide	.
那些	的	他的	正面	脚	他	可以	传播	尤其	宽的	.

他的前脚可以张得特别开。

[hi:; hi] ['bæləns] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt]

He	balanced	himself	on	the	edge	of	the	hole	and	held	them	spread	out
他	均衡	他自己	在	这	边缘	的	这	洞	和	握住	他们	传播	出去

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他站在洞口边缘保持平衡，将它们摊开在身前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [wel] .

It	was	still	dark	enough	for	him	to	see	well	.
它	曾是	仍然	黑暗的	足够的	为了	他	到	看	出色地	.

天色依然很暗，他能看得很清楚。

" [kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [hi:; hi][kraɪd] .

"	Come	here	,	Little	Brother	,	"	he	cried	.
"	来	这里	,	小的	兄弟	,	"	他	哭	.

“过来，弟弟，”他喊道。

" [weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [bɪg][maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] .

"	Wake	up	,	and	see	how	big	my	feet	are	getting	.
"	唤醒	向上	,	和	看	如何	大的	我的	脚	是	获得	.

“醒醒吧，看看我的脚长多大了。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 40]
" [页 -]

[第40页]

['mʌðər] [ræ'kuːn] [grauld] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Mother Raccoon growled at them to be good children and go to sleep ,
母亲 狸 咆哮 在 他们 到 是 好的 孩子们 和 去 到 睡觉 ,

浣熊妈妈冲着他们低吼，让他们乖乖睡觉。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['driːmi] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk]
but her voice sounded dreamy and far away because she had to talk
但 她 嗓音 听起来 梦幻般的 和 远的 离开 因为 她 有 到 讲话
[θruː] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [fɜːr][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] - .
through part of her own fur and most of her daughters ' .
通过 部分 的 她 自己的 毛皮 和 最多 的 她 女儿们 - .

但她的声音听起来梦幻而遥远，因为她不得不透过自己和她大部分女儿的皮毛说话。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [ʌn'rəʊld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]
Little Brother lost his patience , unrolled himself with a spring , jumped to the
小的 兄弟 丢失的 他的 耐心 , 展开 他自己 和 一个 春天 , 跳了起来 到 这
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

弟弟失去了耐心，像弹簧一样展开身体，跳到开口处。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daʊn] .
and knocked his brother down .
和 敲门 他的 兄弟 向下 .

并把他的兄弟打倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .
It was dreadful .
它 曾是 可怕 .

太可怕了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪg] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,
Of course Big Brother was not much hurt ,
的 课程 大的 兄弟 曾是 不是 很多 伤害 ,

当然，老大哥并没有受到太大伤害。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz][bəuθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] ,
for he was very fat and his fur was both long and thick ,
为了 他 曾是 非常 胖的 和 他的 毛皮 曾是 两个都 长的 和 厚的 ,

因为他非常胖，而且毛发又长又厚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
but he turned over and over on his way to the ground before he
但 他 转向 超过 和 超过 在 他的 方式 到 这 地面 前 他
[ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
alighted on his feet .
下车 在 他的 脚 .

但他在落地前翻了好几圈，才最终双脚着地。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz] [aɪz] [hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]
He turned so fast and Little Brother's eyes hurt him so that it looked as
他 转向 所以 快速地 和 小的 兄弟 眼睛 伤害 他 所以 那 它 看起来 作为
[ðoʊ] [bɪg] ['brʌðər] [hæd; həd] [ə'baʊt] [θriː] ['hedz] ,
though Big Brother had about three heads ,
尽管 大的 兄弟 有 关于 三 头部 ,

他转身的速度太快了，弟弟的眼睛都疼了，以至于哥哥看起来好像长了三个脑袋似的。

[θriː] [teɪlz] , [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] .
three tails , and twelve feet .
三 尾巴 , 和 十二 脚 .

三条尾巴，十二只脚。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sɪstər] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
He called out as he fell , and that awakened the sisters , who began to cry ,
他 称为 出去 作为 他 跌倒 , 和 那 觉醒 这 姐妹 , WHO 开始 到 哭 ,

他倒下时发出了一声呼喊，惊醒了姐妹俩，她们开始哭泣。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ræ'kuːn] , [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skoʊld] .
and Mother Raccoon , who was so scared that she began to scold .
和 母亲 狸 , WHO 曾是 所以 害怕的 那 她 开始 到 骂 .

还有浣熊妈妈，她吓坏了，开始责骂。

[nɑːkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daʊn] .
KNOCKED HIS BROTHER DOWN .
敲门 他的 兄弟 向下 .

他把哥哥打倒在地。

[peɪdʒ] -
Page 40
页 -

第40页

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !
Such a time !
这样的 一个 时间 !

真是个好时机!

['mʌðər] [ræ'kuːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed]
Mother Raccoon found out what had happened , and then she said
母亲 狸 成立 出去 什么 有 发生 , 和 然后 她 说

浣熊妈妈发现了事情的经过，然后她说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? "
to Little Brother , " Did you mean to push him down ? "
到 小的 兄弟 , " 做过 你 意思是 到 推 他 向下 ? "

对弟弟说："你是故意把他推倒的吗？"

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No , ma'am , " answered Little Brother , hanging his head .
" 不 , 女士 , " 回答 小的 兄弟 , 绞刑 他的 头 .

"不，夫人，"小弟低着头回答道。

" ['enihaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['æftər] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] .
" Anyhow I didn't mean to after I saw him going .
" 无论如何 我 没有 意思是 到 后 我 锯 他 去 .

"总之，看到他走后，我就没打算那样做了。"

[pər'hæps] [aɪ] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
Perhaps I did mean to before that .
也许 我 做过 意思是 到 前 那 .

或许在那之前我就打算这么做了。

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['truːθfl] [ræ'kuːn] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['nɔːti] ,
" You see he was a truthful Raccoon even when he was most naughty ,
" 你 看 他 曾是 一个 真实 狸 甚至 什么时候 他 曾是 最多 淘气 ,

你看，即使在他最淘气的时候，他也是一只诚实的浣熊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ræ'kuːn][huː][wɪl][tel][ðə; ði][truːθ],

and	there	is	always	hope	for	a	Raccoon	who	will	tell	the	truth	,
和	那里	是	总是	希望	为了	一个	狸	WHO	将要	告诉	这	真相	,

总会有一只浣熊愿意说出真相，这一点值得期待。

[noʊ]['mætər][haʊ][hɑːrd][ˌaɪ'tiː][ɪz][tuː; tə][duː][soʊ].

no	matter	how	hard	it	is	to	do	so	.
不	事情	如何	难的	它	是	到	做	所以	.

无论这样做有多么困难。

[bɪg]['brʌðər][klaɪmd]['sloʊli][ʌp][ðə; ði][trʌŋk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk]-[triː],

Big	Brother	climbed	slowly	up	the	trunk	of	the	oak	-	tree	,
大的	兄弟	攀登	缓慢地	向上	这	树干	的	这	橡木	-	树	,

老大哥缓缓地爬上了橡树的树干。

[waɪl][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtaɪm]['piːp(ə)l][keɪm][tuː; tə][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm].

while	more	and	more	of	the	daytime	people	came	to	look	at	him	.
尽管	更多的	和	更多的	的	这	白天	人们	来了	到	看	在	他	.

越来越多的白天行人前来观看他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][siː][wel][naʊ],[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['veri]['ɔːkwərd].

He	could	not	see	well	now	,	and	so	was	very	awkward	.
他	可以	不是	看	出色地	现在	,	和	所以	曾是	非常	尴尬的	.

他现在视力不好，所以行动很不方便。

[wen][hiː; hi][riːtʃt][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][krɔːs],[ænd; ənd][kəm'pleɪnd][tuː; tə]

When	he	reached	the	hole	he	was	hot	and	cross	,	and	complained	to
什么时候	他	达到	这	洞	他	曾是	热的	和	叉	,	和	抱怨	到

[hɪz; ɪz]['mʌðər].

his	mother	.
他的	母亲	.

当他到达洞口时，他又热又生气，向母亲抱怨起来。

"[meɪk][hɪm; ɪm][kwɪt]['tiːzɪŋ],"[hiː; hi][sed],['pɔɪntɪŋ][wʌn]['fɔːpɔː][æt; ət]['lɪt(ə)l]['brʌðər].

"	Make	him	quit	teasing	me	,	"	he	said	,	pointing	one	forepaw	at	Little	Brother	.
"	制作	他	辞职	戏弄	我	,	"	他	说	,	指向	一	前蹄	在	小的	兄弟	.

“让他别再戏弄我了，”他一边说着，一边用一只前爪指着弟弟。

"[aɪ][wɪl],"['ænsər]['mʌðər][ræ'kuːn];"[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][mʌtʃ][tuː; tə][bleɪm]

"	I	will	,	"	answered	Mother	Raccoon	;	"	but	you	were	just	as	much	to	blame
"	我	将要	,	"	回答	母亲	狸	;	"	但	你	是	只是	作为	很多	到	责备

[æz; əz][hiː; hi],

as	he	,
作为	他	,

“我会的，”浣熊妈妈回答说，“但你和他一样有错。”

[fɔːr; fər][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd]['kʌdld][daʊn]['kwaɪətli][wen][aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə],

for	if	you	had	cuddled	down	quietly	when	I	told	you	to	,
为了	如果	你	有	依偎	向下	悄悄	什么时候	我	讲述	你	到	,

如果你听我的话安静地依偎着我，

[juː; jʊ][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈdriːmɪŋ][lɔːŋ][ə'goʊ].

you	would	have	been	dreaming	long	ago	.
你	会	有	到过	做梦	长的	前	.

你早就一直在做梦了。

[naʊ][juː; jʊ][mʌst; məst]

Now	you	must
现在	你	必须

现在你必须

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[sliːp] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
sleep where I was , at the lower end of the hole .
睡觉 在哪里 我 曾是 , 在 这 降低 结尾 的 这 洞 .

我就睡在了洞的底部。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [mʌst; məst][goʊ][nekst] ,
Little Brother must go next ,
小的 兄弟 必须 去 下一个 ,

下一个该是弟弟了。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌn][wɜːrd][frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and I do not want to hear one word from either of you .
和 我 做 不是 想 到 听到 一 单词 从 任何一个 的 你 .

我不想听到你们俩说一个字。

['sɪstər] [nekst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
Sisters next , and I will sleep by the opening .
姐妹 下一个 , 和 我 将要 睡觉 经过 这 开幕 .

接下来是姐妹们，我会睡在门口。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
You children must remember that it is no time for talking to each other ,
你 孩子们 必须 记住 那 它 是 不 时间 为了 说 到 每个 其他 ,

孩子们，你们要记住，现在不是互相交谈的时候。

[ɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [klɔːz] ,
or looking at claws ,
或者 寻找 在 爪子 ,

或者看看爪子，

[ɔːr] ['getɪŋ] [sænd] - [bəːrs] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [teɪlz] ['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [bed] .
or getting sand - burrs out of your tails after you have been sent to bed .
或者 获得 沙 - 刺果 出去 的 你的 尾巴 后 你 有 到过 发送 到 床 .

或者被赶去睡觉后，还要从尾巴上弄掉沙刺。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Go to sleep ,
去 到 睡觉 ,

睡觉，

[ænd; ənd][dəunt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
and don't awaken until the sun has gone down and you are ready to
和 不 觉醒 直到 这 太阳 有 已消失 向下 和 你 是 准备好 到
[biː; bi][maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [rə'kuːnz] [ə'gen] .
be my good little Raccoons again .
是 我的 好的 小的 浣熊 再次 .

太阳落山之前别醒来，等你准备好再次做我乖巧的小浣熊再说吧。

" [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,
" Her children were asleep long before she was ,
" 她 孩子们 是 睡着了 长的 前 她 曾是 ,

“她的孩子们在她入睡前很久就睡着了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɜːr'self] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] .
and she talked softly to herself after they were dreaming .
和 她 谈话 轻轻 到 她自己 后 他们 是 做梦 .

梦醒之后，她轻声自语。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They do not mean to be naughty , " she said .
" 他们 做 不是 意思是 到 是 淘气 , " 她 说 .

“他们并非故意淘气，”她说。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ][fɜːr][stænd][ɑːn][end][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] . . . .
" Yet it makes my fur stand on end to think what might have happened . . . .
" 然而 它 制作 我的 毛皮 站立 在 结尾 到 思考 什么 可能 有 发生 . . . .

“然而，一想到可能发生的事情，我就毛骨悚然……”

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] . . . .
I ought not to have curled up for the day until they had done so . . . .
我 应该 不是 到 有 卷曲 向上 为了 这 天 直到 他们 有 完毕 所以 . . . .

我不该在他们休息之前就蜷缩起来睡觉……

['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] .
Mothers should always be at the top of the heap .
母亲们 应该 总是 是 在 这 顶部 的 这 堆 .

母亲应该永远处于最重要的位置。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['restfl] ['deɪz] [sliːp] .
" Then she fixed herself for a long , restful day's sleep .
" 然后 她 固定的 她自己 为了 一个 长的 , 宁静 天 睡觉 .

然后她准备好好睡上一整天。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [hɔːg]
THE TIMID LITTLE GROUND HOG
这 胆小 小的 地面 猪

胆小的小土拨鼠

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [hɔːgz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
It was not often that the little Ground Hogs were left alone in the daytime .
它 曾是 不是 经常 那 这 小的 地面 猪 是 左边 独自的 在 这 白天 .

小土拨鼠们白天很少会被单独留下。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Before they were born their mother had been heard to say that she had
前 他们 是 出生 他们的 母亲 有 到过 听到 到 说 那 她 有
[hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['eni] [graʊnd] [hɔːg] [huː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [aʊt] ['æftər] ['sʌnraɪz] .
her opinion of any Ground Hog who would be seen out after sunrise .
她 观点 的 任何 地面 猪 WHO 会 是 已见 出去 后 日出 .

在它们出生之前，它们的母亲就说过，她对任何在日出后出现的土拨鼠都有自己的看法。

['mɪstər] . [graʊnd] [hɔːg] [felt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
Mr . Ground Hog felt in the same way ,
先生 . 地面 猪 毛毡 在 这 相同的 方式 ,

土拨鼠先生也有同样的感受。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] ['deɪlaɪt] , [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and said if he ever got to running around by daylight , like some of his
和 说 如果 他 曾经 得到 到 跑步 大约 经过 日光 , 喜欢 一些 的 他的
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

他说，如果他像他的一些亲戚那样，有机会在白天四处奔跑，

['piːp(ə)l] [maɪt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .

people	might	call	him	a	Woodchuck	.
人们	可能	称呼	他	一个	土拨鼠	.

人们可能会称他为土拨鼠。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [eɪt] [twɪgz] , [biːts] , ['tɜːnɪps] , [jʌŋ] [triː] - [bɑːrk] ,

He	thought	that	any	one	who	ate	twigs	,	beets	,	turnips	,	young	tree	-	bark	,
他	想法	那	任何	一	WHO	吃	树枝	,	甜菜	,	萝卜	,	年轻的	树	-	吠	,

他认为任何吃树枝、甜菜、芜菁、嫩树皮的人，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [griːn] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [tuː; tə] ['sʌnraɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get]

and	other	green	things	from	sunset	to	sunrise	ought	to	be	able	to	get
和	其他	绿色的	事物	从	日落	到	日出	应该	到	是	有能力的	到	得到

[ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['sʌnset] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

along	until	the	next	sunset	without	a	lunch	.
沿着	直到	这	下一个	日落	没有	一个	午餐	.

从日落到日出，其他绿色植物应该可以不用吃午饭就能活到下一次日落。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['eni] [graʊnd] [hɔːg] [huː] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪg] .

He	said	that	any	Ground	Hog	who	wanted	more	was	a	Pig	.
他	说	那	任何	地面	猪	WHO	通缉	更多的	曾是	一个	猪	.

他说，任何想要更多东西的土拨鼠都是猪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['æftər] [ðə; ði] ['beɪbi] [graʊnd] [hɔːgz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] , ['mætərz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .

After	the	baby	Ground	Hogs	were	born	,	matters	were	different	.
后	这	婴儿	地面	猪	是	出生	,	事情	是	不同的	.

小土拨鼠出生后，情况就不同了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [fiːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

They	could	not	go	out	at	night	to	feed	for	themselves	,
他们	可以	不是	去	出去	在	夜晚	到	喂养	为了	他们自己	,

他们晚上无法外出觅食。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['stʌməks] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪni] [ænd; ənd] [held] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ]

and	their	stomachs	were	so	tiny	and	held	so	little	at	a	time	that	they
和	他们的	胃	是	所以	微小的	和	握住	所以	小的	在	一个	时间	那	他们

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

had	to	be	filled	very	often	.
有	到	是	已填	非常	经常	.

它们的胃很小，一次只能装很少的东西，所以需要经常喂饱。

['mɪstər] . [graʊnd] [hɔːg] [wʌz; wəz] ['nevər] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ker] [ɔːl] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Ground	Hog	was	never	at	home	now	,	and	the	care	all	fell	upon	his
先生	.	地面	猪	曾是	绝不	在	家	现在	,	和	这	关心	全部	跌倒	之上	他的

[hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [waɪf] .

hard	-	working	wife	.
难的	-	在职的	妻子	.

土拨鼠先生现在总是不在家，所有的照料工作都落在了他勤劳的妻子身上。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

"	You	know	,	my	dear	,	"	he	had	said	,
"	你	知道	,	我的	亲爱的	,	"	他	有	说	,

“你知道吗，亲爱的，”他曾说过，

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

"	that	I	should	only	be	in	the	way	if	I	were	to	stay	at	home	,
"	那	我	应该	仅有的	是	在	这	方式	如果	我	是	到	停留	在	家	,

“如果我待在家里，那我只会碍事。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['klevər] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

for	I	am	not	clever	and	patient	with	children	as	you	are	.
为了	我	是	不是	聪明的	和	病人	和	孩子们	作为	你	是	.

因为我不像你那样聪明，也没有你那样对孩子有耐心。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mætərz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ræðər]

I	think	I	will	go	away	and	see	to	some	matters	which	I	have	rather
我	思考	我	将要	去	离开	和	看	到	一些	事情	哪个	我	有	相当

[nɪ'glektɪd] [ʌv; əv] [leɪt] .

neglected	of	late	.
被忽视的	的	晚的	.

我想我应该离开一段时间，处理一些我最近疏忽的事情。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

When	the	children	are	grown	up	and	you	have	more	time	to	give	me	,
什么时候	这	孩子们	是	生长	向上	和	你	有	更多的	时间	到	给	我	,

等孩子们长大，你有了更多时间陪伴我的时候，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	come	back	to	you	.
我	将要	来	后退	到	你	.

我会回来找你的。

" [ðen] ['mɪstər] . [graʊnd] [hɔːg] [trɔtid] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː]

"	Then	Mr	.	Ground	Hog	trotted	away	to	join	a	party	of	his	friends	who
"	然后	先生	.	地面	猪	小跑	离开	到	加入	一个	派对	的	他的	朋友们	WHO

[hæd; həd][dʒʌst][toʊld][ðer; ðər] [waɪvz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,

had	just	told	their	wives	something	of	the	same	sort	,
有	只是	讲述	他们的	妻子们	某物	的	这	相同的	种类	,

“然后，土拨鼠先生小跑着去和他的朋友们会合，他的朋友们刚刚也跟他们的妻子讲了类似的事情。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['tɜːrnɪp] [pætʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

and	they	all	went	together	to	the	farmer's	turnip	patch	and	had	a
和	他们	全部	去	一起	到	这	农民的	芜菁	修补	和	有	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

delightful	time	until	morning	.
愉快	时间	直到	早晨	.

于是他们一起去了农夫的萝卜地，玩得非常开心，直到天亮。

['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg]

Mrs	.	Ground	Hog
太太	.	地面	猪

土拨鼠太太

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] [tuː] .

looked	after	him	as	he	trotted	away	and	wished	that	she	could	go	too	.
看起来	后	他	作为	他	小跑	离开	和	希望	那	她	可以	去	也	.

她目送他小跑离去，心里想着自己也能一起去。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['hænsəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [θɪk] ,

He	looked	so	handsome	with	the	moonlight	shining	down	on	his	long	,	thick	,
他	看起来	所以	英俊的	和	这	月光	灼灼	向下	在	他的	长的	,	厚的	,

['redɪʃ] [fɜːr] ,

reddish	fur	,
微红	毛皮	,

月光洒在他又长又厚的红褐色皮毛上，显得格外英俊。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [striːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wer] [ðə; ði][fɜːr][wʌz; wəz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [greɪ]

and	showing	the	black	streak	on	his	back	where	the	fur	was	tipped	with	gray
和	显示	这	黑色的	条纹	在	他的	后退	在哪里	这	毛皮	曾是	倾斜	和	灰色的

.

:

.

还可以看到他背上那道黑色的条纹，那里的毛发尖端是灰色的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['ʃeɪki] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bægi] [skɪn] ,

He	was	fat	and	shaky	,	with	a	baggy	skin	,
他	曾是	胖的	和	摇晃	,	和	一个	宽松的	皮肤	,

他身材肥胖，行动迟缓，皮肤松弛下垂。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət]

and	when	he	stopped	to	sit	up	on	his	haunches	and	wave	his	paws	at
和	什么时候	他	停止	到	坐	向上	在	他的	臀部	和	海浪	他的	爪子	在

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [koʊm] [hɪz; ɪz] [feɪs] - [fɜːr] ,

her	and	comb	his	face	-	fur	,
她	和	梳子	他的	脸	-	毛皮	,

当他停下来，用后腿坐起身来，朝她挥动爪子，并梳理脸上的毛时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

she	thought	him	just	as	handsome	as	he	had	been	in	the	early	spring
她	想法	他	只是	作为	英俊的	作为	他	有	到过	在	这	早期的	春天

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [met] .

when	they	first	met	.
什么时候	他们	第一的	遇见	.

她觉得他和他们初次相遇的那年春天一样英俊。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːrsnɪp] [pætʃ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['fiːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

That	had	been	in	a	parsnip	patch	where	there	was	good	feeding	until	the
那	有	到过	在	一个	欧防风	修补	在哪里	那里	曾是	好的	喂养	直到	这

['fɑːrmər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔːgz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

farmer	found	that	the	Ground	Hogs	were	there	,
农民	成立	那	这	地面	猪	是	那里	,

那里原本是一片欧防风地，食物充足，直到农夫发现土拨鼠在那里活动。

[ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['selər] .

and	dug	the	rest	of	his	vegetables	and	stored	them	in	his	cellar	.
和	挖	这	休息	的	他的	蔬菜	和	存储	他们	在	他的	地窖	.

他把剩下的蔬菜挖出来，储存在地窖里。

[sʌtʃ] ['mɪdnaɪt] [miːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [tə'geðər] !

Such	midnight	meals	as	they	had	eaten	there	together	!
这样的	午夜	餐	作为	他们	有	吃	那里	一起	!

他们曾一起在那里吃过这样的深夜大餐！

['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg] [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['pɑːrsnɪp] ['æftərwərd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Mrs	.	Ground	Hog	said	she	never	saw	a	parsnip	afterward	without	thinking	of	their
太太	.	地面	猪	说	她	绝不	锯	一个	欧防风	之后	没有	思维	的	他们的

['kɔːrtʃɪp] .

courtship	.
求爱	.

土拨鼠太太说，从那以后，她每次看到欧洲防风草，都会想起它们求偶的情景。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [graʊnd]

She	had	been	as	handsome	as	he	,	and	there	were	many	other	Ground
她	有	到过	作为	英俊的	作为	他	,	和	那里	是	许多	其他	地面

[hɔːgz] [huː] [əd'maɪəd][hɜːr; hər] .

Hogs	who	admired	her	.
猪	WHO	钦佩	她	.

她和他一样英俊，还有很多其他的土拨鼠都仰慕她。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd]

But	now	she	was	thin	and
但	现在	她	曾是	薄的	和

但现在她很瘦，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['meni] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [koʊm] [hɜːr; hər][fɜːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔːz] .

did	not	have	many	chances	to	comb	her	fur	with	her	fore	paws	.
做过	不是	有	许多	机会	到	梳子	她	毛皮	和	她	前	爪子	.

她没有太多机会用前爪梳理自己的毛发。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrnɪp] [pætʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ]

She	could	not	go	with	him	to	the	turnip	patch	because	she	did	not	wish
她	可以	不是	去	和	他	到	这	芜菁	修补	因为	她	做过	不是	希望

[tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

to	go	so	far	from	her	babies	.
到	去	所以	远的	从	她	婴儿	.

她不能和他一起去萝卜地，因为她不想离开她的孩子们那么远。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ri'maindid] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['saɪdˌhɪl] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

Thinking	of	that	reminded	her	to	go	into	her	sidehill	burrow	and	see	what
思维	的	那	提醒	她	到	去	进入	她	侧山	洞穴	和	看	什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

they	were	doing	.
他们	是	正在做	.

想到这里，她想起应该回到山坡上的洞穴里去看看它们在做什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [drɔː] [ðə; ði] [wɔːrm] [mɪlk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Then	she	lay	down	and	let	them	draw	the	warm	milk	from	her	body	.
然后	她	躺	向下	和	让	他们	画	这	温暖的	牛奶	从	她	身体	.

然后她躺了下来，让他们从她体内抽取温热的乳汁。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

While	they	were	feeding	she	felt	of	them	,	and	thought	how	fast	they	were
尽管	他们	是	喂养	她	毛毡	的	他们	,	和	想法	如何	快速地	他们	是

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

在它们吃东西的时候，她摸了摸它们，心想它们长得真快。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][trɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] [baɪ]

It	would	be	only	a	short	time	before	they	could	trot	around	the	fields	by
它	会	是	仅有的	一个	短的	时间	前	他们	可以	小跑	大约	这	字段	经过

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] ['ʃrɪlli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːdʒd] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['bɜːoʊz] .

themselves	and	whistle	shrilly	as	they	dodged	down	into	their	own	burrows	.
他们自己	和	哨	尖锐地	作为	他们	躲避	向下	进入	他们的	自己的	洞穴	.

不久之后，它们就能独自在田野里奔跑，一边发出尖锐的哨声，一边躲进自己的洞穴。

" [ɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['tɜːrnɪp] ['pætʃɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['pɑːsnips] .

" Ah ! " said she , " this is better than turnip patches or even parsnips .

" 啊 ! " 说 她 , " 这 是 更好的 比 芜菁 补丁 或者 甚至 欧防风 .

“啊！”她说，“这比萝卜地甚至欧防风都好。”

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] .

" When they had finished , their mother left them and went out to feed .

" 什么时候 他们 有 完成的 , 他们的 母亲 左边 他们 和 去 出去 到 喂养 .

“他们吃完后，他们的母亲就离开了他们，出去觅食了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['iːtər] ,

She had always been a hearty eater ,

她 有 总是 到过 一个 爽朗 食客 ,

她一直食量很大，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['beɪbiːz] .

but now she had to eat enough more to make the milk for her babies .

但 现在 她 有 到 吃 足够的 更多的 到 制作 这 牛奶 为了 她 婴儿 .

但现在她必须吃得更多，才能为她的宝宝们产奶。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [graʊnd] [hɔːg] ['beɪbiːz] [kʊd; kəd] [iːt] ['eniθɪŋ] [els] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

She often thought that if Ground Hog babies could eat anything else their father might have learned to

她 经常 想法 那 如果 地面 猪 婴儿 可以 吃 任何事物 别的 他们的 父亲 可能 有 学习 到

她常常想，如果土拨鼠宝宝除了吃其他东西之外还能吃其他东西，它们的父亲或许就已经学会了吃其他东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 47]

[页 -]

[第47页]

[help] [fiːd] [ðem; ðəm] .

help feed them .

帮助 喂养 他们 .

帮忙喂它们。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] ['kæriɪŋ] [fuːd] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .

She thought of this especially when she saw the Great Horned Owl carrying food home to his son and daughter .

她 想法 的 这 尤其 什么时候 她 锯 这 伟大的 有角的 猫头鹰 携带 食物 家 到 他的 儿子 和 女儿 .

当她看到大角鸮叼着食物回家给儿子和女儿吃时，她尤其想到了这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːr] - [legd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

" It is what comes of being four - legged , " said she ,

" 它 是 什么 来 的 存在 四 - 腿 , " 说 她 ,

“这就是四条腿动物的下场，”她说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æn; ən] [aʊl] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [soʊ][aɪ][wəʊnt]['grʌmb(ə)l] .

" and I wouldn't be an Owl for anything , so I won't grumble .

" 和 我 不会 是 一个 猫头鹰 为了 任何事物 , 所以 我 惯于 叽 .

“我绝不会为了任何事成为猫头鹰，所以我不会抱怨。”

" ['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

" After this she was more cheerful .

" 后 这 她 曾是 更多的 快乐 .

此后她变得更加开朗了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] ,

When	she	left	the	burrow	she	always	said	:	"	I	am	going	out	to	feed	,
什么时候	她	左边	这	洞穴	她	总是	说	:	"	我	是	去	出去	到	喂养	,

她离开洞穴时总是说："我要出去觅食了。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] .

and	I	shall	not	be	gone	very	long	.
和	我	将	不是	是	已消失	非常	长的	.

我不会离开太久。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][ænd; ənd][dɑːrk]

Don't	be	afraid	,	for	you	have	a	good	burrow	,	and	it	is	nice	and	dark
不	是	害怕的	,	为了	你	有	一个	好的	洞穴	,	和	它	是	好的	和	黑暗的

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

别害怕，因为你有一个很好的洞穴，而且外面又黑又冷。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kraɪ] : " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ? "

"	The	children	would	cry	:	"	And	you	will	surely	come	home	before	sunrise	?	"
"	这	孩子们	会	哭	:	"	和	你	将要	一定	来	家	前	日出	?	"

孩子们会哭着问："你一定会在日出前回家吗？"

" ['ʃʊrli] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'weɪ] .

"	Surely	,	"	she	always	answered	as	she	trotted	away	.
"	一定	,	"	她	总是	回答	作为	她	小跑	离开	.

"当然，"她一边小跑离开，一边总是这样回答。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [rest] ['hæpɪli] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜːroʊ] - [nest] .

Then	the	children	would	rest	happily	in	their	burrow	-	nest	.
然后	这	孩子们	会	休息	快乐地	在	他们的	洞穴	-	巢	.

然后孩子们就会开心地在自己的洞穴巢穴里休息。

[bʌt; bət] [naʊ] ['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

But	now	Mrs	.	Ground	Hog	was	hungry	,	and	it	was	broad	daylight	.
但	现在	太太	.	地面	猪	曾是	饥饿的	,	和	它	曾是	广阔	日光	.

但现在土拨鼠太太饿了，而且天色已亮。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [gruː] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]

She	knew	that	it	was	because	her	children	grew	bigger	every	day	and
她	知道	那	它	曾是	因为	她	孩子们	生长	大	每一个	天	和

[hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mɪlk] .

had	to	have	more	and	more	milk	.
有	到	有	更多的	和	更多的	牛奶	.

她知道这是因为她的孩子们每天都在长大，需要喝越来越多的牛奶。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [iːt] [mɔːr] , [ɔːr] [els] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]

This	meant	that	she	must	eat	more	,	or	else	when	they	wanted
这	意思是	那	她	必须	吃	更多的	,	或者	别的	什么时候	他们	通缉

这意味着她必须吃得更多，否则当他们想吃的时候.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[mɪlk] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ['redi] .

milk	there	would	not	be	enough	ready	.
牛奶	那里	会	不是	是	足够的	准备好	.

那里的牛奶不够用。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [biˈgɪn] [tuː; tə] [fiːd] [baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [naɪt] ,

She	knew	that	she	must	begin	to	feed	by	day	as	well	as	by	night	,
她	知道	那	她	必须	开始	到	喂养	经过	天	作为	出色地	作为	经过	夜晚	,

她知道自己必须开始白天和晚上都进食。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈferli] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈʃaɪnɪŋ]

and	she	was	glad	that	she	could	see	fairly	well	if	the	sun	were	not	shining
和	她	曾是	高兴的	那	她	可以	看	相当	出色地	如果	这	太阳	是	不是	灼灼

[ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

into	her	eyes	.
进入	她	眼睛	.

她很高兴，如果阳光不直射眼睛，她的视力还算不错。

" [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [lʌntʃ] ,

"	Children	,	"	said	she	to	them	,	just	as	they	finished	their	morning	lunch	,
"	孩子们	,	"	说	她	到	他们	,	只是	作为	他们	完成的	他们的	早晨	午餐	,

“孩子们，”她对他们说，这时他们刚吃完早午餐。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] .

"	I	am	very	hungry	and	I	am	going	out	to	feed	.
"	我	是	非常	饥饿的	和	我	是	去	出去	到	喂养	.

我非常饿，我要出去觅食。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [gɔːn] .

You	will	be	quite	safe	here	and	I	want	you	to	be	good	while	I	am	gone	.
你	将要	是	相当	安全的	这里	和	我	想	你	到	是	好的	尽管	我	是	已消失	.

你在这里会很安全的，我不在的时候，希望你乖乖的。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [graʊnd] [hɔːgz] [bɪˈgæn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [klʌtʃ] [æt; ət][hɜːr; hər][fɜːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

"	The	young	Ground	Hogs	began	to	cry	and	clutch	at	her	fur	with	their
"	这	年轻的	地面	猪	开始	到	哭	和	离合器	在	她	毛皮	和	他们的

[wiːk] [ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] .

weak	little	paws	.
虚弱的	小的	爪子	.

“小土拨鼠们开始哭泣，用它们无力的小爪子紧紧抓住她的皮毛。”

" [oʊ] , [dəunt][goʊ] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Oh	,	don't	go	,	"	they	said	.
"	哦	,	不	去	,	"	他们	说	.

“哦，别走，”他们说。

" [pliːz] [dəunt][goʊ] .

"	Please	don't	go	.
"	请	不	去	.

请不要走。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

We	don't	want	to	stay	alone	in	the	daytime	.
我们	不	想	到	停留	独自的	在	这	白天	.

我们不想白天独自待着。

[wɪə(r)] [əˈfreɪd] . "

We're	afraid	.	"
是	害怕的	.	"

我们很害怕。

" [aɪ][mʌst; məst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɪlk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	must	,	"	said	she	,	"	or	I	shall	have	no	milk	for	you	.
"	我	必须	,	"	说	她	,	"	或者	我	将	有	不	牛奶	为了	你	.

“我必须这样做，”她说，“否则我就没有牛奶给你喝了。”

[ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌem 'iː][laɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [sliːp] , [wʊd]
And **then** **,** **you** **wouldn't** **have** **me** **lie** **here** **all** **day** **too** **hungry** **to** **sleep** **,** **would**
和 然后 , 你 不会 有 我 说谎 这里 全部 天 也 饥饿的 到 睡觉 , 会
[juː; jʊ] ? "
you **?** **"**
你 ? "

这样，你总不会让我整天躺在这里饿得睡不着吧?

" [en] - [noʊ] , " [sed] [ðeɪ] ; " [bʌt; bət] [juːl] [kʌm] [bæk] [suːn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
" **N** **-** **no** **,** **"** **said** **they** **;** **"** **but** **you'll** **come** **back** **soon** **,** **won't** **you** **?** **"**
" N - 不 , " 说 他们 ; " 但 你会 来 后退 很快 , 惯于 你 ? "

“不，不会的，”他们说，“但你很快就会回来的，对吗？”

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ɔːf][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ] [pɔːz] [ænd; ənd] [poʊkt] [bæk] [ðə; ði]
" **Yes** **,** **"** **said** **she** **,** **and** **she** **shook** **off** **their** **clinging** **paws** **and** **poked** **back** **the**
" 是的 , " 说 她 , 和 她 摇晃 离开 他们的 依恋 爪子 和 戳 后退 这
[dɔː]
daugh
女儿

“是的，”她说，然后甩开它们紧紧抓住她的爪子，戳了戳女儿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[ter] [huː] [kɔːt] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
ter **who** **caught** **on** **again** **,** **and** **trotted** **away** **as** **fast** **as** **she** **could** **.**
特尔 WHO 捕捉 在 再次 , 和 小跑 离开 作为 快速地 作为 她 可以 .

特尔又明白了，便飞快地跑开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][baɪ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
It **was** **the** **first** **time** **that** **she** **had** **been** **out** **by** **daylight** **,** **and** **everything**
它 曾是 这 第一的 时间 那 她 有 到过 出去 经过 日光 , 和 一切
[lʊkt] [kwɪr] .
looked **queer** **.**
看起来 酷儿 .

这是她第一次在白天外出，周围的一切都显得很奇怪。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [lʊkt] [tuː] [braɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]
The **colors** **looked** **too** **bright** **,** **and** **there** **seemed** **to** **be** **more** **noise** **than** **usual**
这 颜色 看起来 也 明亮的 , 和 那里 似乎 到 是 更多的 噪音 比 通常
,
,
,

颜色看起来太鲜艳了，而且似乎比平时更嘈杂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
and **she** **met** **several** **people** **whom** **she** **had** **never** **seen** **before** **.**
和 她 遇见 一些 人们 谁 她 有 绝不 已见 前 .

她还遇到了几个以前从未见过的人。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][æn; ən] - [nest] .
She **stopped** **for** **a** **minute** **to** **look** **at** **an** **Ovenbird's** **nest** **.**
她 停止 为了 一个 分钟 到 看 在 一个 - 巢 .

她停下来看了看炉灶鸟的巢。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [breɪv] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

The	mother	-	bird	was	inside	,	sitting	there	very	still	and	brave	,	although	she
这	母亲	-	鸟	曾是	里面	,	坐着	那里	非常	仍然	和	勇敢的	,	虽然	她

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

was	much	frightened	.
曾是	很多	害怕	.

母鸟在里面，一动不动地坐在那里，虽然她很害怕，但也很勇敢。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg] .

"	Good	-	morning	,	"	said	Mrs	.	Ground	Hog	.
"	好的	-	早晨	,	"	说	太太	.	地面	猪	.

“早上好，”土拨鼠太太说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][əd'maɪərɪŋ][jʊr; jər][nest] .

"	I	was	just	admiring	your	nest	.
"	我	曾是	只是	钦佩	你的	巢	.

我只是在欣赏你的巢穴。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['deɪlaɪt] . "

I	have	never	seen	it	by	daylight	.	"
我	有	绝不	已见	它	经过	日光	.	"

我从未在白天见过它。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ʌvən'bɜːrd] .

"	Good	-	morning	,	"	answered	the	Ovenbird	.
"	好的	-	早晨	,	"	回答	这	灶鸟	.

“早上好，”炉鸟回答道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ]['fænsi][maɪ][nest] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [iːt] [miːt] . "

"	I'm	glad	you	fancy	my	nest	,	but	I	hope	you	don't	like	to	eat	meat	.	"
"	我是	高兴的	你	想要	我的	巢	,	但	我	希望	你	不	喜欢	到	吃	肉	.	"

“我很高兴你喜欢我的窝，但我希望你不喜欢吃肉。”

" [miːt] ? " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg] .

"	Meat	?	"	answered	Mrs	.	Ground	Hog	.
"	肉	?	"	回答	太太	.	地面	猪	.

“肉？”土拨鼠太太回答道。

" [aɪ] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	never	touch	it	.
"	我	绝不	触碰	它	.

我从不碰它。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɜːr; hər] [tiːθ] .

"	And	she	smiled	and	showed	all	her	teeth	.
"	和	她	微笑	和	显示	全部	她	牙齿	.

她笑了，露出了所有的牙齿。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌvən'bɜːrd] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['nɔːɪŋ] - [tiːθ]

"	Oh	,	"	exclaimed	the	Ovenbird	,	"	I	see	you	don't	,	for	you	have	gnawing	-	teeth
"	哦	,	"	惊呼	这	灶鸟	,	"	我	看	你	不	,	为了	你	有	啃咬	-	牙齿

,

,

,

“哦，”炉灶鸟惊呼道，“看来你没有，因为你有啃咬的牙齿。”

['ræðər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] .

rather	like	those	of	the	Rabbits	.
相当	喜欢	那些	的	这	兔子	.

有点像兔子的那些。

" [ðen]
" Then
" 然后

“然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd][let]['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg] [piːp] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]
she hopped out of the nest and let Mrs . Ground Hog peep in to see how the
她 跳跃 出去 的 这 巢 和 让 太太 . 地面 猪 窥视 在 到 看 如何 这
[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːr] ['spekld] [egz] [wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər] .
inside was finished and also to see the four speckled eggs which lay there .
里面 曾是 完成的 和 还 到 看 这 四 斑驳的 鸡蛋 哪个 躺 那里 .

她从巢穴里跳出来，让土拨鼠太太往里窥视，看看巢穴内部装修得怎么样，也看看里面放着的四个带斑点的蛋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [nest] , " [sed]['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg] , " [ænd; ənd] [ðoʊz] [egz] [ɑːr; ər] ['bjuːtiːz] .
" It is a lovely nest , " said Mrs . Ground Hog , " and those eggs are beauties .
" 它 是 一个 迷人的 巢 , " 说 太太 . 地面 猪 , " 和 那些 鸡蛋 是 美女 .

“这是一个漂亮的巢穴，”土拨鼠太太说，“这些蛋也很漂亮。”

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['hɜːri] .
But I promised the children that I would hurry .
但 我 承诺 这 孩子们 那 我 会 匆忙 .

但我向孩子们保证我会尽快。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [ʃiː; ʃi] [trɔtid] ['hæpɪli] [ə'weɪ] ,
" She trotted happily away ,
" 她 小跑 快乐地 离开 ,

她兴高采烈地小跑离去，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['ʌvən'bɜːrd] ['setld] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [egz] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ]
while Mrs . Ovenbird settled herself upon her eggs again and thought what a
尽管 太太 . 灶鸟 定居 她自己 之上 她 鸡蛋 再次 和 想法 什么 一个
['plez(ə)nt] [kɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːrs(ə)n]
pleasant call she had had and what an excellent and intelligent person
令人愉快的 称呼 她 有 有 和 什么 一个 出色的 和 聪明的 人
['mɪsɪz] . [graʊnd] [hɔːg][wʌz; wəz] !
Mrs . Ground Hog was !
太太 . 地面 猪 曾是 !

这时，灶鸟太太又回到她的蛋上，心想她接到了一个多么愉快的电话，土拨鼠太太真是个优秀而聪明的人！

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
All this time the children at home were talking together about themselves and
全部 这 时间 这 孩子们 在 家 是 说 一起 关于 他们自己 和
[wʌt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .
what their mother had told them .
什么 他们的 母亲 有 讲述 他们 .

这段时间，家里的孩子们一直在谈论自己和妈妈告诉他们的事情。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brʌðər] [sed] : " [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ,
Once there was a long pause which lasted until the brother said : " I'm not afraid ,
一次 那里 曾是 一个 长的 暂停 哪个 持续 直到 这 兄弟 说 : " 我是 不是 害怕的 ,

一阵漫长的沉默之后，哥哥说道：“我不害怕。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

你是？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [ðeɪ] .

"	Of	course	not	,	"	said	they	.
"	的	课程	不是	,	"	说	他们	.

“当然不是，”他们说。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Because	there	isn't	anything	to	be	afraid	of	,	"	said	he	.
"	因为	那里	不是	任何事物	到	是	害怕的	的	,	"	说	他	.

“因为没有什么好怕的，”他说。

" [nɑːt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðeɪ] .

"	Not	anything	,	"	said	they	.
"	不是	任何事物	,	"	说	他们	.

“没什么，”他们说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ['eniweɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	And	I	wouldn't	be	afraid	anyway	,	"	said	he	.
"	和	我	不会	是	害怕的	反正	,	"	说	他	.

“而且我根本不会害怕，”他说。

" ['niːðər] [wʊd] [wiː; wi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['sɪstər] .

"	Neither	would	we	,	"	answered	the	sisters	.
"	两者都不	会	我们	,	"	回答	这	姐妹	.

“我们也不会，”姐妹俩回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] .

There	was	another	long	pause	.
那里	曾是	其他	长的	暂停	.

又是一阵漫长的沉默。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wiːd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [dɑːrk] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪstər] .

"	She	said	we'd	be	just	as	safe	as	if	it	were	dark	,	"	said	the	big	sister	.
"	她	说	我们会	是	只是	作为	安全的	作为	如果	它	是	黑暗的	,	"	说	这	大的	姐姐	.

“她说，即使天黑了，我们也会很安全，”姐姐说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] .

"	Of	course	,	"	said	the	brother	.
"	的	课程	,	"	说	这	兄弟	.

“当然，”哥哥说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər]

"	And	she	said	she'd	come	back	as	soon	as	she	could	,	"	said	the	second	sister
"	和	她	说	棚	来	后退	作为	很快	作为	她	可以	,	"	说	这	第二	姐姐

.

:
.

二姐说：“她说她会尽快回来。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiːd] [kʌm] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪstər] .

"	I	wish	she'd	come	now	,	"	said	the	smallest	sister	.
"	我	希望	棚	来	现在	,	"	说	这	最小	姐姐	.

“我希望她现在就来，”最小的妹妹说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] .

There	was	another	long	pause	.
那里	曾是	其他	长的	暂停	.

又是一阵漫长的沉默。

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] ['enibɑːdi] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	don't	suppose	anybody	would	come	here	just	to	scare	us	,	do	you	?
"	你	不	认为	任何人	会	来	这里	只是	到	吓	我们	,	做	你	?

你不会认为会有人特意来这里吓唬我们吧?

" [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] .

"	asked	the	second	sister	.
"	问	这	第二	姐姐	.

二姐问道。

" [siː] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] , " [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kwɪt] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ]

"	See	here	,	"	said	the	brother	,	"	I	wish	you'd	quit	saying	things	to	make	a	fellow
"	看	这里	,	"	说	这	兄弟	,	"	我	希望	你会	辞职	说	事物	到	制作	一个	同伴

[ə'freɪd] . "

afraid	.	"
害怕的	.	"

“听着,”哥哥说,“我希望你不要再说那些吓唬别人的话了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] [tə'geðər] .

"	You	don't	mean	that	you	are	frightened	!	"	exclaimed	the	three	sisters	together	.
"	你	不	意思是	那	你	是	害怕	!	"	惊呼	这	三	姐妹	一起	.

“你们不会真的害怕吧!”三姐妹异口同声地喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] ['ædɪd] :

And	the	smallest	one	added	:
和	这	最小	一	额外	:

最小的那个补充道:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tuː] !

"	Why	,	you	are	,	too	!
"	为什么	,	你	是	,	也	!

“你也是!”

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [juː; jʊ]['tremb(ə)l] . "

I	can	feel	you	tremble	.	"
我	能	感觉	你	颤抖	.	"

我能感觉到你在颤抖。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] .

"	Well	,	I	don't	care	,	"	said	the	brother	.
"	出色地	,	我	不	关心	,	"	说	这	兄弟	.

“我不在乎,”哥哥说。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['enihaʊ] .

"	I'm	not	afraid	of	people	,	anyhow	.
"	我是	不是	害怕的	的	人们	,	无论如何	.

“反正我也不怕人。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli][dɑːrk][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] . "

If	it	were	only	dark	I	wouldn't	mind	.	"
如果	它	是	仅有的	黑暗的	我	不会	头脑	.	"

如果只是天黑的话,我倒是不介意。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [tuː] ? " [kraɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] .

"	Oh	,	are	you	afraid	of	the	daylight	too	?	"	cried	each	of	the	sisters	.
"	哦	,	是	你	害怕的	的	这	日光	也	?	"	哭	每个	的	这	姐妹	.

“哦，你们也怕阳光吗？”姐妹俩异口同声地喊道。

" [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] !

"	So	am	I	!
"	所以	是	我	!

“我也是！

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['trembld] [təˈgeðər] .

"	Then	they	all	trembled	together	.
"	然后	他们	全部	颤抖	一起	.

“然后他们都一起颤抖起来。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪstər] .

"	I	tell	you	what	let's	do	,	"	said	the	smallest	sister	.
"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	说	这	最小	姐姐	.

“我告诉你我们该怎么做，”最小的妹妹说。

" [lets] [ɔːl][stɑːp] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

"	Let's	all	stop	looking	toward	the	light	end	of	the	burrow	,
"	我们来吧	全部	停止	寻找	朝向	这	光	结尾	的	这	洞穴	,

“我们都别再往洞穴光明的一端看了。”

[ænd; ənd] ['kʌdl] [ʌp] [təˈgeðər] [ænd; ənd] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [its] [naɪt] .

and	cuddle	up	together	and	cover	our	eyes	and	make	believe	it's	night	.
和	偎	向上	一起	和	覆盖	我们的	眼睛	和	制作	相信	它是	夜晚	.

我们依偎在一起，蒙上眼睛，假装是夜晚。

" [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [felt] ['betər] .

"	They	did	this	and	felt	better	.
"	他们	做过	这	和	毛毡	更好的	.

他们这样做之后感觉好多了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pleɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fjuː] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .

They	even	played	that	they	heard	the	few	noises	of	the	night	-	time	.
他们	甚至	玩	那	他们	听到	这	很少	噪音	的	这	夜晚	-	时间	.

他们甚至还假装听到了夜间的几声响动。

[ə; eɪ] [kroʊ] [kɔːd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [aʊl] ?

A	Crow	cawed	outside	,	and	the	brother	said	,	"	Did	you	hear	that	Owl	?
一个	乌鸦	嘎嘎叫	外部	,	和	这	兄弟	说	,	"	做过	你	听到	那	猫头鹰	?

外面传来乌鸦的叫声，哥哥说：“猫头鹰，你听到了吗？”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [hætʃ] [ðə; ði] [egz] , [juː; jʊ]

That	was	the	Great	Horned	Owl	,	the	one	who	had	to	hatch	the	eggs	,	you
那	曾是	这	伟大的	有角的	猫头鹰	,	这	一	WHO	有	到	孵化	这	鸡蛋	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

那是大角鸮，你知道，就是它要孵蛋。

" [wen] [əˈnʌðər] [kroʊ] [kɔːd] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪstər] [sed] , " [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]

"	When	another	Crow	cawed	,	the	smallest	sister	said	,	"	Was	that	his	cousin	,	the
"	什么时候	其他	乌鸦	嘎嘎叫	,	这	最小	姐姐	说	,	"	曾是	那	他的	表哥	,	这

[skriːtʃ] [aʊl] ?

Screech	Owl	?
尖叫	猫头鹰	?

“当另一只乌鸦发出叫声时，最小的妹妹说：‘那是它的表亲，鸣角鸮吗？’”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 53]
" [页 -]

[第53页]

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg]['sɪstər] .
" Yes , " answered the big sister .
" 是的 , " 回答 这 大的 姐姐 .

“是的，”姐姐回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [juːst][tuː; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] [tuː; tə] [iːt] .
" He is the one who used to bring things for the Great Horned Owl to eat .
" 他 是 这 一 WHO 用过的 到 带来 事物 为了 这 伟大的 有角的 猫头鹰 到 吃 .

“他以前经常给大角鸮带食物来。”

" [soʊ] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['riːəli] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] ['veri] [wel]
" So they amused themselves and each other , and really got along very well
" 所以 他们 觉得好笑 他们自己 和 每个 其他 , 和 真的 得到 沿着 非常 出色地
[ɪkˈsept] [wen] ,
except when ,
除了 什么时候 ,

“所以他们自娱自乐，相处得也非常好，除了……的时候。”

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
once in a while ,
一次 在 一个 尽管 ,

偶尔，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kræk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['getɪŋ] ['riːəli] [dɑːrk] .
they opened their eyes a little crack to see if it were not getting really dark .
他们 打开 他们的 眼睛 一个 小的 裂缝 到 看 如果 它 是 不是 获得 真的 黑暗的 .

他们微微睁开眼睛，看看天是不是真的黑了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
Then they had to begin all over again .
然后 他们 有 到 开始 全部 超过 再次 .

然后他们不得不从头再来。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
At last their mother came , and what a comfort it was !
在 最后的 他们的 母亲 来了 , 和 什么 一个 舒适 它 曾是 !

他们的母亲终于来了，这真是莫大的安慰！

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] !
How glad she was to be back , and how much she had to tell them !
如何 高兴的 她 曾是 到 是 后退 , 和 如何 很多 她 有 到 告诉 他们 !

她多么高兴能回来，她有太多话想对他们说！

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [nest] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
All about the Ovenbird's nest and the four eggs in it ,
全部 关于 这 - 巢 和 这 四 鸡蛋 在 它 ,

关于灶鸟巢及其中的四枚鸟蛋的一切

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌvənˈbɜːrd] [spent] [ðer; ðər] [naɪts] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [wɜːrk]
and how the Ovenbirds spent their nights in sleeping and their days in work
[ænd; ənd] [pleɪ] .
and play .
和 玩 .

以及炉灶鸟如何度过夜晚的睡眠和白天的工作与玩耍。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌvən'bɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [skerd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn][ɪn]
" I wonder if the little Ovenbirds will be scared when they have to stay alone in
" 我 想知道 如果 这 小的 灶鸟 将要 是 害怕的 什么时候 他们 有 到 停留 独自的 在
[ðə; ði] ['deɪtaɪm] ?
the daytime ?
这 白天 ?

"我想知道，当小炉灶鸟白天必须独自待着时，它们会不会感到害怕？"

" [sed] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪstər] .
" said the smallest sister .
" 说 这 最小 姐姐 .

"最小的妹妹说道。"

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [skerd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn][æt; ət] [naɪt] , " [sed] [ðer; ðər]
" They would be more scared if they had to stay alone at night , " said their
" 他们 会 是 更多的 害怕的 如果 他们 有 到 停留 独自的 在 夜晚 , " 说 他们的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

"如果他们晚上必须独自待着，他们会更害怕，"他们的母亲说。

" [æt; ət] [naɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ]
" At night ! " exclaimed all the young
" 在 夜晚 ! " 惊呼 全部 这 年轻的

"晚上！"所有年轻人齐声惊呼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[graʊnd] [hɔːgz] .
Ground Hogs .
地面 猪 .

土拨鼠。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] [ðen] ! "
" Why , it is dark then ! "
" 为什么 , 它 是 黑暗的 然后 ! "

"哎呀，天都黑了！"

" [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" They might be afraid of the darkness , " said their mother .
" 他们 可能 是 害怕的 的 这 黑暗 , " 说 他们的 母亲 .

"他们可能害怕黑暗，"他们的母亲说。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Then the children laughed and thought she was making fun of them .
然后 这 孩子们 笑了 和 想法 她 曾是 制作 乐趣 的 他们 .

孩子们哈哈大笑，以为她在嘲笑他们。

[ðeɪ] [dræŋk][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [hɔːgz] ,
They drank some milk and went to sleep like good little Ground Hogs ,
他们 喝 一些 牛奶 和 去 到 睡觉 喜欢 好的 小的 地面 猪 ,

它们喝了点牛奶，然后像乖巧的小土拨鼠一样睡着了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] [ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] [læft] [aʊt] [laʊd] [æt; ət][ðə; ði]
but even after he was half asleep the big brother laughed out loud at the
但 甚至 后 他 曾是 一半 睡着了 这 大的 兄弟 笑了 出去 大声 在 这
[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌvən'bɜːrd] ['beɪbiːz] ['biːɪŋ] [skerd] [æt; ət] [naɪt] .
thought of the Ovenbird babies being scared at night .
想法 的 这 灶鸟 婴儿 存在 害怕的 在 夜晚 .

即使他已经半睡半醒，哥哥一想到 Ovenbird 家的宝宝们晚上害怕，就忍不住大笑起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [wʌnz] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət] ['dɑːrknəs] — — !

He	could	understand	any	one's	being	afraid	of	daylight	,	but	darkness	—	—	!
他	可以	理解	任何	一个人的	存在	害怕的	的	日光	,	但	黑暗	—	—	!

他能理解任何人害怕白昼，但是害怕黑暗——!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrti]

THE	YOUNG	RACCOONS	GO	TO	A	PARTY
这	年轻的	浣熊	去	到	一个	派对

小浣熊们去参加派对

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['meni] [naɪts] ['æftər][bɪg] ['brʌðər] [hæd; həd] ['tʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪp(ə)l]

It	was	not	very	many	nights	after	Big	Brother	had	tumbled	from	the	maple
它	曾是	不是	非常	许多	夜晚	后	大的	兄弟	有	翻滚	从	这	枫

- [triː] ,

-	tree	,
-	树	,

老大哥从枫树上摔下来后没过几个晚上，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ræ'kuːn] ['pɑːrti] [daʊn] [baɪ]

when	he	and	the	other	children	were	invited	to	a	Raccoon	party	down	by
什么时候	他	和	这	其他	孩子们	是	受邀	到	一个	狸	派对	向下	经过

[ðə; ði][pɑːnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

他和孩子们受邀去池塘边参加浣熊派对。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] ,

The	water	was	low	,
这	水	曾是	低的	,

水位很低，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [puːlz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [freʃ] - ['wɔːtər][klæmz]

and	in	the	small	pools	by	the	shore	there	were	many	fresh	-	water	clams
和	在	这	小的	游泳池	经过	这	支撑	那里	是	许多	新鲜的	-	水	蛤蜊

[ænd; ənd] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,

and	small	fishes	,
和	小的	鱼	,

岸边的小水洼里有很多淡水蛤蜊和小鱼。

[sʌtʃ] [æz; əz] [rə'kuːnz] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

such	as	Raccoons	like	best	of	all	.
这样的	作为	浣熊	喜欢	最好的	的	全部	.

例如浣熊最喜欢这种动物。

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][sɪks] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [huː] [lɪvd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm]

A	family	of	six	young	Raccoons	who	lived	very	near	the	pond	had	found	them
一个	家庭	的	六	年轻的	浣熊	WHO	居住地	非常	靠近	这	池塘	有	成立	他们

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

just	before	sunrise	,
只是	前	日出	,

一群住在池塘附近的六只小浣熊在日出前发现了它们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ɔːf][tuː; tə][bed] .

when	they	had	to	climb	off	to	bed	.
什么时候	他们	有	到	爬	离开	到	床	.

当他们不得不爬下床睡觉的时候。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fuːd] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [əˈloʊn] ,

They	knew	there	was	much	more	food	there	than	they	could	eat	alone	,
他们	知道	那里	曾是	很多	更多的	食物	那里	比	他们	可以	吃	独自的	,

他们知道那里的食物远远超过他们一个人能吃的。

[soʊ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][let][ðem; ðəm][ɪnˈvaɪt][ðer; ðər] [fɔːr] [frendz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ]

so	their	mother	had	let	them	invite	their	four	friends	who	lived	in	the	hollow
所以	他们的	母亲	有	让	他们	邀请	他们的	四	朋友们	WHO	居住地	在	这	空洞的

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] - [triː] .

of	the	oak	-	tree	.
的	这	橡木	-	树	.

所以他们的母亲允许他们邀请住在橡树树洞里的四个朋友。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪˈgɪn]

The	party	was	to	begin
这	派对	曾是	到	开始

聚会即将开始

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈmuːnraiz] ,

the	next	evening	at	moonrise	,
这	下一个	晚上	在	月升	,

第二天傍晚月升之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][oʊk] - [triː] [gɑːt][ðer; ðər][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz]

and	the	four	children	who	lived	in	the	oak	-	tree	got	their	invitation	just	as
和	这	四	孩子们	WHO	居住地	在	这	橡木	-	树	得到	他们的	邀请	只是	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

they	were	going	to	sleep	for	the	day	.
他们	是	去	到	睡觉	为了	这	天	.

住在橡树上的四个孩子正准备睡觉时，收到了邀请函。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti]

They	were	very	much	excited	over	it	,	for	they	had	never	been	to	a	party
他们	是	非常	很多	兴奋的	超过	它	,	为了	他们	有	绝不	到过	到	一个	派对

.

:

.

他们对此非常兴奋，因为他们从未参加过聚会。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [naʊ] , " [sed] [bɪg] [ˈbrʌðər] .

"	I	wish	we	could	go	now	,	"	said	Big	Brother	.
"	我	希望	我们	可以	去	现在	,	"	说	大的	兄弟	.

“我希望我们现在就能走，”老大哥说道。

" [jes] , [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] ! " [ˈænsər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .

"	Yes	,	lots	of	fun	it	would	be	now	!	"	answered	Little	Brother	.
"	是的	,	很多	的	乐趣	它	会	是	现在	!	"	回答	小的	兄弟	.

“是啊，现在肯定特别好玩！”弟弟回答道。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

"	The	sun	is	almost	up	,	and	there	are	no	clouds	in	the	sky	.
"	这	太阳	是	几乎	向上	,	和	那里	是	不	云	在	这	天空	.

太阳快要升起来了，天空万里无云。

[wiː; wi] [ˈkudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ənˈles] [wiː; wi] [ˈʃeɪdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [pɔːz] ,

We	couldn't	see	a	thing	unless	we	shaded	our	eyes	with	our	fore	paws	,
我们	不能	看	一个	事物	除非	我们	阴影	我们的	眼睛	和	我们的	前	爪子	,

除非用前爪遮住眼睛，否则我们什么也看不见。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [pɔːz] [ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] ['kudnt] [iːt] . "

and	if	we	had	to	use	our	fore	paws	in	that	way	we	couldn't	eat	.	"
和	如果	我们	有	到	使用	我们的	前	爪子	在	那	方式	我们	不能	吃	.	"

如果我们必须那样使用前爪，我们就没法吃饭了。

" [juː; jʊ][duː] [iːt] [æt; ət] ['pɑːrtiz] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

"	You	do	eat	at	parties	,	don't	you	?	"	asked	Little	Sister	,
"	你	做	吃	在	各方	,	不	你	?	"	问	小的	姐姐	,

“你们在聚会上也会吃东西吧？”小妹妹问道。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

who	had	not	quite	understood	what	was	said	.
WHO	有	不是	相当	理解	什么	曾是	说	.

他没完全听懂对方说的话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ʃaʊtɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

"	Of	course	,	"	shouted	her	brothers	.
"	的	课程	,	"	喊叫	她	兄弟	.

“当然！”她的兄弟们喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] . "

"	That	is	what	parties	are	for	.	"
"	那	是	什么	各方	是	为了	.	"

“这就是政党存在的意义。”

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [tɔːkt] [sʌm; səm] , " [sed] [bɪg] ['sɪstər] .

"	I	thought	maybe	you	talked	some	,	"	said	Big	Sister	.
"	我	想法	或许	你	谈话	一些	,	"	说	大的	姐姐	.

“我还以为你们聊了一会儿呢，”大姐姐说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][tuː; tə] , [sʌm; səm] , " [sed]

"	I	suppose	you	do	have	to	,	some	,	"	said
"	我	认为	你	做	有	到	,	一些	,	"	说

“我想你确实必须这样做，有些时候，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[bɪg] ['brʌðər] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [iːt] .

Big	Brother	,	"	but	I	know	you	eat	.
大的	兄弟	,	"	但	我	知道	你	吃	.

老大哥，“但我知道你吃饭。”

[aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [tel] [ə'baʊt] ['pɑːrtiz] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,

I've	heard	people	tell	about	parties	lots	of	times	,
我已经	听到	人们	告诉	关于	各方	很多	的	时代	,

我听人们讲过很多次聚会的事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [eɪt] .

and	they	always	began	by	telling	what	they	ate	.
和	他们	总是	开始	经过	讲述	什么	他们	吃	.

他们总是先讲述自己吃了什么。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɑːrti] . "

That's	what	makes	it	a	party	.	"
那就是	什么	制作	它	一个	派对	.	"

这就是派对的意义所在。”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [naɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] , " [said] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	Oh	,	I	wish	it	were	night	and	time	to	go	,	"	sighed	Little	Brother	.
"	哦	,	我	希望	它	是	夜晚	和	时间	到	去	,	"	叹了口气	小的	兄弟	.

“唉，真希望现在是晚上，该走了。”小弟叹了口气。

" [aɪ][dəunt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	I	don't	,	"	said	Little	Sister	.
"	我	不	,	"	说	小的	姐姐	.

“我不，”小妹妹说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [naʊ] .

"	I	wouldn't	have	any	fun	if	I	were	to	go	now	.
"	我	不会	有	任何	乐趣	如果	我	是	到	去	现在	.

“如果我现在走，我就一点乐趣都没有了。”

[aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] . "

I'd	rather	wait	until	my	stomach	is	empty	.	"
ID	相当	等待	直到	我的	胃	是	空的	.	"

我宁愿等到肚子空了再吃。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	There	!	"	said	their	mother	.
"	那里	!	"	说	他们的	母亲	.

“好了！”他们的母亲说道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [tɔːkt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	You	children	have	talked	long	enough	.
"	你	孩子们	有	谈话	长的	足够的	.

你们这些孩子，已经说得够久了。

[naʊ] [kɜːrl] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Now	curl	down	and	go	to	sleep	.
现在	卷曲	向下	和	去	到	睡觉	.

现在蜷缩起来睡觉吧。

[ðə; ðiː][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [aulz] [ænd; ənd][bæts] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

The	birds	are	already	singing	their	morning	songs	,	and	the	Owls	and	Bats	were	dreaming	long	ago	.
这	鸟类	是	已经	歌唱	他们的	早晨	歌曲	,	和	这	猫头鹰	和	蝙蝠	是	做梦	长的	前	.

鸟儿们已经开始唱起晨歌了，而猫头鹰和蝙蝠们早已进入梦乡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [naɪt] - [taɪm] [kʌm] [mʌtʃ] ['suːnər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [steɪ] [ə'weɪk] . "

It	will	make	night	-	time	come	much	sooner	if	you	do	not	stay	awake	.	"
它	将要	制作	夜晚	-	时间	来	很多	很快	如果	你	做	不是	停留	醒	.	"

如果你不熬夜，黑夜就会来得更快。

" [wɪə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] , " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ðiː] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [tə'geðər] .

"	We're	not	a	bit	sleepy	,	"	cried	all	the	young	Raccoons	together	.
"	是	不是	一个	少量	困	,	"	哭	全部	这	年轻的	浣熊	一起	.

“我们一点也不困！”所有的小浣熊齐声喊道。

" [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [kwaɪt] ['stɜːrnli] .

"	That	makes	no	difference	at	all	,	"	said	their	mother	,	and	she	spoke	quite	sternly	.
"	那	制作	不	不同之处	在	全部	,	"	说	他们的	母亲	,	和	她	辐	相当	严厉地	.

“那根本没区别，”他们的母亲语气严厉地说。

" ['kʌdl] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [deɪ] [naʊ] , ['kʌvər]

"	Cuddle	down	for	the	day	now	,	cover
"	偎	向下	为了	这	天	现在	,	覆盖

“今天就窝在家里吧，盖好被子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
your eyes , and stop talking .
你的 眼睛 , 和 停止 说 .

睁开你的眼睛，别说话。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
I do not say you must sleep , but you must stop talking .
我 做 不是 说 你 必须 睡觉 , 但 你 必须 停止 说 .

我不是说你必须睡觉，而是说你必须停止说话。

" [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sed] " [mʌst; məst] ,
" They knew that when she spoke in that way and said " must ,
" 他们 知道 那 什么时候 她 辐 在 那 方式 和 说 " 必须 ,

“他们知道，当她那样说话，说‘必须’的时候，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][maɪnd] .
" there was nothing to do but to mind .
" 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 头脑 .

除了思考，别无他法。

[soʊ] [ðeɪ] ['kʌdld] [daʊn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
So they cuddled down , and every one of them was asleep before you could
所以 他们 依偎 向下 , 和 每一个 一 的 他们 曾是 睡着了 前 你 可以
[drɑːp][æn; ən]['eɪkɔːrn] .
drop an acorn .
降低 一个 橡子 .

于是它们依偎在一起，还没等你扔下一颗橡子，它们就全都睡着了。

['mʌðər] [ræ'kuːn] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] .
Mother Raccoon had known it would be so .
母亲 狸 有 已知 它 会 是 所以 .

浣熊妈妈早就知道会是这样。

[wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] , ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
When they awakened , early the next night ,
什么时候 他们 觉醒 , 早期的 这 下一个 夜晚 ,

第二天夜里，他们早早醒来时，

[iːtʃ] [jʌŋ] [ræ'kuːn] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [æz; əz] [niːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
each young Raccoon had to make himself look as neat as possible .
每个 年轻的 狸 有 到 制作 他自己 看 作为 整洁的 作为 可能的 .

每只小浣熊都必须尽可能把自己打扮得干净整洁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [fɜːr][tuː; tə][biː; bi] [kəumd] , ['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] ,
There were long fur to be combed , faces and paws to be washed ,
那里 是 长的 毛皮 到 是 梳理过的 , 面孔 和 爪子 到 是 洗过 ,

有长长的毛发需要梳理，脸和爪子需要清洗，

[ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [bəːrs][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz] [teɪl] .
and twenty - three burrs to be taken out of Little Brother's tail .
和 二十 - 三 刺果 到 是 已采取 出去 的 小的 兄弟 尾巴 .

还要从小弟弟的尾巴上取下二十三根刺。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪm'self] ,
He began to take them out himself ,
他 开始 到 拿 他们 出去 他自己 ,

他开始亲自把它们拿出来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [faʊnd] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi][gɑːt][wʌn] [luːs] [hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][wʌn]

but	his	mother	found	that	whenever	he	got	one	loose	he	stuck	it	onto	one
但	他的	母亲	成立	那	每当	他	得到	一	松动的	他	卡住	它	到	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

of	the	other	children	,
的	这	其他	孩子们	,

但他母亲发现，每当他把玩具弄下来，就会粘到其他孩子身上。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [skəuldid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [baɪ] [hɪm'self] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

so	she	scolded	him	and	made	him	sit	on	a	branch	by	himself	while	she
所以	她	责骂	他	和	制成	他	坐	在	一个	分支	经过	他自己	尽管	她

[wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði][bəːrs] .

worked	at	the	burrs	.
工作	在	这	刺果	.

于是她责骂了他，让他独自坐在树枝上，自己则去处理刺果。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][fɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'weɪ] .

Sometimes	she	couldn't	help	pulling	the	fur	,	and	then	he	tried	to	wriggle	away	.
有时	她	不能	帮助	拉	这	毛皮	,	和	然后	他	尝试	到	扭动	离开	.

有时她忍不住拽他的毛，然后他就试图挣脱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

" [juːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [aʊt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	You've	got	enough	out	,	"	he	cried	.
"	你已经	得到	足够的	出去	,	"	他	哭	.

“你已经说得够多了，”他喊道。

" [let] [ðə; ði] [rest] [goʊ] . "

"	Let	the	rest	go	.	"
"	让	这	休息	去	.	"

“其余的就随它去吧。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] ['suːnər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	should	have	thought	sooner	how	it	would	hurt	,	"	she	said	.
"	你	应该	有	想法	很快	如何	它	会	伤害	,	"	她	说	.

“你应该早点想到这会有多伤人，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrs] ,

"	You	have	been	told	again	and	again	to	keep	away	from	the	burrs	,
"	你	有	到过	讲述	再次	和	再次	到	保持	离开	从	这	刺果	,

“你们已经被反复告知要远离刺果，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['kerləs] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði]

and	you	are	just	as	careless	as	you	were	the	first	night	you	left	the
和	你	是	只是	作为	粗心	作为	你	是	这	第一的	夜晚	你	左边	这

[triː] .

tree	.
树	.

你和离开那棵树的第一晚一样粗心大意。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [bɜːr] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Then	she	took	out	another	burr	and	dropped	it	to	the	ground	.
"	然后	她	采取	出去	其他	刺果	和	掉落	它	到	这	地面	.

然后她又掏出一颗刺果，扔到地上。

" [aʊtʃ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Ouch	!	"	said	he	.
"	哎哟	!	"	说	他	.

“哎哟！”他说道。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! "
" Let me go ! "
" 让 我 去 ! "

“放开我！”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Not until I am done , " she answered .
" 不是 直到 我 是 完毕 , " 她 回答 .

“等我做完再说，”她回答道。

" [noʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrti] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
" No child of mine shall ever go to a party looking as you do .
" 不 孩子 的 矿 将 曾经 去 到 一个 派对 寻找 作为 你 做 .

“我的孩子以后绝对不能穿成你这样去参加聚会。”

" ['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [stɪl] ,
" After that Little Brother tried to hold still ,
" 后 那 小的 兄弟 尝试 到 抓住 仍然 ,

“之后，弟弟努力保持静止，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [stʌk] ['eni]
and he had time to think how glad he was that he hadn't stuck any
和 他 有 时间 到 思考 如何 高兴的 他 曾是 那 他 之前没有 卡住 任何
[mɔːr] [bəːrs][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
more burrs on the other children .
更多的 刺果 在 这 其他 孩子们 .

他有时间想，自己多么庆幸没有再把刺扎到其他孩子身上。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [mɔːr] ['ɑːntə][ðem; ðəm] ,
If he had gotten more onto them ,
如果 他 有 获得 更多的 到 他们 ,

如果他能更深入地了解他们，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [ɔːf] [ə'gen] ,
he would have had to wait while they were pulled off again ,
他 会 有 有 到 等待 尽管 他们 是 拉 离开 再次 ,

他得等他们再次被拉走。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .
and then they might have been late for the party .
和 然后 他们 可能 有 到过 晚的 为了 这 派对 .

这样他们可能就参加聚会迟到了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] ,
If he had been very good ,
如果 他 有 到过 非常 好的 ,

如果他表现得非常好，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
he would have been glad they didn't have to be hurt as he was .
他 会 有 到过 高兴的 他们 没有 有 到 是 伤害 作为 他 曾是 .

他一定会庆幸他们不必像他一样遭受伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi]
But he
但 他

但他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

was	not	very	good	,	and	he	never	thought	of	that	.
曾是	不是	非常	好的	,	和	他	绝不	想法	的	那	.

他做得不太好，而且他从来没想过这一点。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət][læst] ,

When	he	was	ready	at	last	,
什么时候	他	曾是	准备好	在	最后的	,

当他终于准备好时，

['mʌðər] [ræ'kuːn] [meɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Mother	Raccoon	made	her	four	children	sit	in	a	row	while	she	talked	to	them	.
母亲	狸	制成	她	四	孩子们	坐	在	一个	排	尽管	她	谈话	到	他们	.

浣熊妈妈让她的四个孩子并排坐好，然后跟他们说话。

" [rɪ'membər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][jʊr; jər] [toʊz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [flæt] -

"	Remember	to	walk	on	your	toes	,	"	said	she	,	"	although	you	may	stand	flat	-
"	记住	到	走	在	你的	脚趾	,	"	说	她	,	"	虽然	你	可能	站立	平坦的	-

['fʊtɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

footed	if	you	wish	.
有脚的	如果	你	希望	.

“记住要踮着脚走路，”她说，“当然，如果你愿意，也可以用脚掌平放。”

[dəunt][ækt] ['griːdi] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	act	greedy	if	you	can	help	it	.
不	行为	贪婪的	如果	你	能	帮助	它	.

尽量不要贪婪。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][dəunt][traɪ][tuː; tə] [daɪv] ,

Go	into	the	water	as	much	as	you	choose	,	but	don't	try	to	dive	,
去	进入	这	水	作为	很多	作为	你	选择	,	但	不	尝试	到	潜水	,

你可以随意下水，但不要尝试潜水。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] .

even	if	they	dare	you	to	.
甚至	如果	他们	敢	你	到	.

即使他们胆敢挑衅你。

[rə'kuːnz] [kæn; kən] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [daɪv] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [swɪm] .

Raccoons	can	never	learn	to	dive	,	no	matter	how	well	they	swim	.
浣熊	能	绝不	学习	到	潜水	,	不	事情	如何	出色地	他们	游泳	.

浣熊永远学不会潜水，无论它们游泳技术多么好。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	be	sure	to	wash	your	food	before	you	eat	it	.
和	是	当然	到	洗	你的	食物	前	你	吃	它	.

食用前一定要清洗食物。

" [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [sed] " [jɛzm] , " [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] ['evri]

"	All	the	young	Raccoons	said	"	Yes'm	,	"	and	thought	they	would	remember	every
"	全部	这	年轻的	浣熊	说	"	是的	,	"	和	想法	他们	会	记住	每一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

所有的小浣熊都说“是的，妈妈”，并且认为自己会记住每一个字。

[ðə; ði][fɜːrst] ['muːnbiːm] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] - [triː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ræ'kuːn]

The	first	moonbeam	shone	on	the	top	of	the	oak	-	tree	,	and	Mrs	.	Raccoon
这	第一的	月光	闪耀	在	这	顶部	的	这	橡木	-	树	,	和	太太	.	狸

[sed] :

said	:
说	:

第一缕月光洒在橡树顶上，浣熊太太说道：

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
" Now you may go .
" 现在 你 可能 去 .

“现在你可以走了。”

[biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
Be good children and remember what I told you .
是 好的 孩子们 和 记住 什么 我 讲述 你 .

孩子们，要听话，记住我告诉你们的话。

[dəunt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] .
Don't stay too long .
不 停留 也 长的 .

不要停留太久。

[stɑːrt] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . "
Start home when you see the first light in the east . "
开始 家 什么时候 你 看 这 第一的 光 在 这 东方 . "

当看到东方第一缕曙光时，就启程回家。

" [jɛzm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] ,
" Yes'm , " said the young Raccoons ,
" 是的 , " 说 这 年轻的 浣熊 ,

“是的，妈妈，”小浣熊们说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf] ['veri] ['prɑːpərli] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːnd] .
as they walked off very properly toward the pond .
作为 他们 步行 离开 非常 适当地 朝向 这 池塘 .

他们仪态端庄地走向池塘。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊk] - [triː] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ]
After they were well away from the oak - tree , they heard their mother calling
后 他们 是 出色地 离开 从 这 橡木 - 树 , 他们 听到 他们的 母亲 呼叫
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

他们走远了橡树之后，听到母亲在呼唤他们：

" [rɪ'membər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][jʊr; jər] [toʊz] !
" Remember to walk on your toes !
" 记住 到 走 在 你的 脚趾 !

记住要踮着脚走路！

" [rə'kuːnz] ['kænɑːt] [goʊ] ['veri] [fæst] ,
" Raccoons cannot go very fast ,
" 浣熊 不能 去 非常 快速地 ,

浣熊跑不快，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [met]
and the moon was shining brightly when they reached the pond and met
和 这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 什么时候 他们 达到 这 池塘 和 遇见
[ðer; ðər][sɪks] [frendz] .
their six friends .
他们的 六 朋友们 .

当他们到达池塘边，遇到他们的六个朋友时，月亮正高挂天空。

[sʌtʃ] ['frɔlɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , ['swɪmɪŋ] , ['twɪstɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] ,

Such	frolics	as	they	had	in	the	shallow	water	,	swimming	,	twisting	,	turning	,
这样的	嬉戏	作为	他们	有	在	这	浅的	水	,	游泳	,	扭曲	,	转弯	,

他们在浅水中嬉戏玩耍，游泳、扭动、翻滚，

['skuːpɪŋ] [ʌp] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪzi] [fɔːr] [pɔːz] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

scooping	up	food	with	their	busy	fore	paws	,	going	up	and	down	the	beach	,
舀取	向上	食物	和	他们的	忙碌的	前	爪子	,	去	向上	和	向下	这	海滩	,

它们用忙碌的前爪舀起食物，在沙滩上来回走动。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] !

and	rolling	on	the	sand	!
和	滚动	在	这	沙	!

在沙滩上打滚！

[ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [rɪ'membər] [wʌt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,

They	never	once	remembered	what	their	mother	had	told	them	,
他们	绝不	一次	记得	什么	他们的	母亲	有	讲述	他们	,

他们始终没有记起母亲告诉过他们的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['evri] [deɪ] .

and	they	acted	exactly	as	they	had	been	in	the	habit	of	doing	every	day	.
和	他们	行动	确切地	作为	他们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	每一个	天	.

他们的行为与往常每天的习惯完全一样。

[bɪg] ['brʌðər] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi][gɑːt] ,

Big	Brother	looked	admiringly	at	his	own	tail	every	chance	he	got	,
大的	兄弟	看起来	钦佩地	在	他的	自己的	尾巴	每一个	机会	他	得到	,

哥哥一有机会就带着欣赏的目光打量自己的尾巴。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [pər'tɪkjələrli] [nɑːt][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self]

although	he	had	been	told	particularly	not	to	act	as	if	he	thought	himself
虽然	他	有	到过	讲述	特别	不是	到	行为	作为	如果	他	想法	他自己

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] .

fine	-	looking	.
美好的	-	寻找	.

尽管他曾被特别叮嘱不要表现得好像自己长相英俊。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd] - [bəːrs][ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːr][soʊ] ['mætɪd] [ðæt]

Little	Brother	rolled	into	a	lot	of	sand	-	burrs	and	got	his	fur	so	matted	that
小的	兄弟	滚动	进入	一个	很多	的	沙	-	刺果	和	得到	他的	毛皮	所以	哑光	那

[hiː; hi] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

he	looked	worse	than	ever	.
他	看起来	更糟	比	曾经	.

小弟弟滚进了很多沙刺里，毛发都打结了，看起来比以前更糟糕了。

[bɪg] ['sɪstər]

Big	Sister
大的	姐姐

姐姐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[snætʃt] [fuːd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [rə'kuːnz] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ə'baʊt]

snatched	food	from	other	Raccoons	,	and	not	one	of	them	remembered	about
抢夺	食物	从	其他	浣熊	,	和	不是	一	的	他们	记得	关于

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

walking	on	tiptoe	.
步行	在	脚尖	.

它们从其他浣熊那里抢食物，而且没有一只浣熊记得要踮着脚走路。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [eɪt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] .

Little	Sister	ate	half	the	time	without	washing	her	food	.
小的	姐姐	吃	一半	这	时间	没有	洗涤	她	食物	.

小妹妹有一半时间吃饭都不洗碗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] ,

Of	course	that	didn't	matter	when	the	food	was	taken	from	the	pond	,
的	课程	那	没有	事情	什么时候	这	食物	曾是	已采取	从	这	池塘	,

当然，当食物是从池塘里取出来的，这一切就都不重要了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] — [ðæt]

but	when	they	found	some	on	the	beach	and	ate	it	without	washing	—	that
但	什么时候	他们	成立	一些	在	这	海滩	和	吃	它	没有	洗涤	—	那

[wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

was	dreadful	.
曾是	可怕	.

但是当他们在海滩上找到一些海藻，并且不洗就吃掉时——那真是太可怕了。

[noʊ] [ræ'kuːn] [huː] [ɪz] ['enibɑːdi] [æt; ət][ɔːl] [wɪl] [duː] [ðæt] .

No	Raccoon	who	is	anybody	at	all	will	do	that	.
不	狸	WHO	是	任何人	在	全部	将要	做	那	.

任何一只像样的浣熊都不会这么做。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][sɪks] [lʊkt] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] .

The	mother	of	the	family	of	six	looked	on	from	a	tree	near	by	.
这	母亲	的	这	家庭	的	六	看起来	在	从	一个	树	靠近	经过	.

这六口之家的母亲站在附近的一棵树上看着这一切。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	children	did	not	know	that	she	was	there	.
这	孩子们	做过	不是	知道	那	她	曾是	那里	.

孩子们并不知道她在那里。

" [wʌt] ['mænərz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	What	manners	!	"	said	she	.
"	什么	礼仪	!	"	说	她	.

“真有礼貌！”她说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn'vaɪtɪd] [hɪr] [ə'gen] .

"	I	shall	never	have	them	invited	here	again	.
"	我	将	绝不	有	他们	受邀	这里	再次	.

我绝不会再邀请他们来这里。

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

"	Just	then	she	saw	one	of	her	own	sons	eat	without	washing	his	food	,
"	只是	然后	她	锯	一	的	她	自己的	儿子们	吃	没有	洗涤	他的	食物	,

“就在这时，她看到自己的一个儿子吃饭时没有洗碗。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [groʊn] [aʊt] [laʊd] .

and	she	groaned	out	loud	.
和	她	呻吟	出去	大声	.

她大声呻吟起来。

" [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [fə'getiŋ] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	children	are	forgetting	too	,	"	she	said	.
"	我的	孩子们	是	遗忘	也	,	"	她	说	.

“我的孩子们也在遗忘，”她说。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wei] ['evri] [deɪ] [hiː; hi]

"	I	have	told	him	hundreds	of	times	that	if	he	did	that	way	every	day	he
"	我	有	讲述	他	数百	的	时代	那	如果	他	做过	那	方式	每一个	天	他

[wʊd] [duː][soʊ][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

would	do	so	at	a	party	,
会	做	所以	在	一个	派对	,

"我已经跟他说过几百遍了，如果他每天都那样做，那他在聚会上也会那样做。"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] .

but	he	has	always	said	he	would	remember	.
但	他	有	总是	说	他	会	记住	.

但他一直说他会记住的。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [ˌɑːr eɪ 'siː]

"	The	mother	of	the	four	young	Rac
"	这	母亲	的	这	四	年轻的	种族

"四个年轻拉克的母亲

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[kuːnz] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] .

coons	was	out	hunting	and	found	herself	near	the	pond	.
浣熊	曾是	出去	打猎	和	成立	她自己	靠近	这	池塘	.

浣熊外出打猎，发现自己来到了池塘附近。

" [haʊ] ['nɔɪzi] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] !

"	How	noisy	those	children	are	!
"	如何	嘈杂	那些	孩子们	是	!

这些孩子真吵闹！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [naɪt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kwaɪət] .

"	Night	people	should	be	quiet	.
"	夜晚	人们	应该	是	安静的	.

夜行者应保持安静。

" [ʃiː; ʃi] ['tɪpˌtəʊd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [piːpt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː]

"	She	tiptoed	along	to	a	pile	of	rocks	and	peeped	between	them	to	see
"	她	踮着脚尖	沿着	到	一个	桩	的	岩石	和	偷窥	之间	他们	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

她蹑手蹑脚地走到一堆石头旁，从石头缝隙间往里看，想看看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrənz] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

She	saw	her	children's	footprints	on	the	sand	.
她	锯	她	孩子们的	脚印	在	这	沙	.

她看到了孩子们在沙滩上的脚印。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Aha	!	"	said	she	.
"	啊哈	!	"	说	她	.

"啊哈！"她说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wɔːk] [flæt] - ['fʊtɪd] ['æftər] [ɔːl] .
" So they did walk flat - footed after all .
" 所以 他们 做过 走 平坦的 - 有脚的 后 全部 .

“所以他们最终还是平足行走的。”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] .
" She heard somebody scrambling down a tree near by .
" 她 听到 某人 争抢 向下 一个 树 靠近 经过 .

她听到有人从附近的树上爬下来。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ræ'kuːn] [vɔɪs] [nɪr] [hɜːr; hər] .
" Good - evening , " said a pleasant Raccoon voice near her .
" 好的 - 晚上 , " 说 一个 令人愉快的 狸 嗓音 靠近 她 .

“晚上好，”她身边传来一个悦耳的浣熊声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] .
It was the mother of the six .
它 曾是 这 母亲 的 这 六 .

她是六个孩子的母亲。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] ? " [æskt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .
" Are you watching the children's party ? " asked the newcomer .
" 是 你 观看 这 孩子们的 派对 ? " 问 这 新人 .

“你在看孩子们的聚会吗？”新来的人问道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [haʊ] ['bædli] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] .
" I hope you did not notice how badly my son is behaving .
" 我 希望 你 做过 不是 注意 如何 糟糕 我的 儿子 是 行为 .

“我希望你没有注意到我儿子有多么恶劣的行为。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [gʊd] ['mænərz] ,
I have tried to teach my children good manners ,
我 有 尝试 到 教 我的 孩子们 好的 礼仪 ,

我一直努力教导我的孩子良好的礼仪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerləs] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
but they will be careless when I am not looking , and then , of course ,
但 他们 将要 是 粗心 什么时候 我 是 不是 寻找 , 和 然后 , 的 课程 ,

但当我不注意的时候，他们就会粗心大意，然后，当然，

[ðeɪ] [fər'get] [ɪn] ['kʌmpəni] .
they forget in company .
他们 忘记 在 公司 .

在人前他们会忘记。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
" That made the mother of the four feel more comfortable .
" 那 制成 这 母亲 的 这 四 感觉 更多的 舒服的 .

“这让四个孩子的母亲感到更安心了。”

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I know just how that is , " said she .
" 我 知道 只是 如何 那 是 , " 说 她 .

“我完全明白那种感觉，”她说。

" [maɪn] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]
" Mine mean to be
" 矿 意思是 到 是

“我的意思是……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[gʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['kerləs] .

good	**,**	**but**	**they**	**are**	**so**	**careless**	**.**
好的	,	但	他们	是	所以	粗心	.

很好，但他们太粗心了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

It	**is**	**very**	**discouraging**	**.**
它	是	非常	令人沮丧	.

这非常令人沮丧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第3/7页

"	The	two	mothers	talked	for	a	long	time	in	whispers	and	then	each	went	to
[ðə; ði]	[tuː]	['mʌðərz]	[tɔːkt]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[ɪn]	['hwispəz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[iːtʃ]	[went]	[tuː; tə]		
"	这	二	母亲们	谈话	为了	一个	长的	时间	在	低语	和	然后	每个	去	到

her	hole	.
[hɜːr; hər]	[hoʊl]	.
她	洞	.

“两位母亲低声交谈了很久，然后各自回到了自己的洞穴里。”

When	the	four	young	Raccoons	came	home	,	it	was	beginning	to	grow	light	,
[wen]	[ðə; ði]	[fɔːr]	[jʌŋ]	[rə'kuːnz]	[keɪm]	[hoʊm]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[groʊ]	[laɪt]	,
什么时候	这	四	年轻的	浣熊	来了	家	,	它	曾是	开始	到	生长	光	,

当四只小浣熊回到家时，天色已经开始变亮了。

and	they	kept	close	together	because	they	were	somewhat	afraid	.
[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kept]	[kloʊz]	[tə'geðər]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['sʌmwʌt]	[ə'freɪd]	.
和	他们	保留	关闭	一起	因为	他们	是	有些	害怕的	.

他们因为有些害怕而紧紧地聚在一起。

Their	mother	was	waiting	to	see	them	settled	for	the	day	.
[ðer; ðər]	['mʌðər]	[wʌz; wəz]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	['setld]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[deɪ]	.	
他们的	母亲	曾是	等待	到	看	他们	定居	为了	这	天	.

他们的母亲正等着看他们安顿好，开始一天的工作。

She	asked	if	they	had	a	good	time	,	and	said	she	was	glad	they	got	home
[ʃiː; ʃi]	[æskt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[gʊd]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	[glæd]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[hoʊm]		
她	问	如果	他们	有	一个	好的	时间	,	和	说	她	曾是	高兴的	他们	得到	家

promptly	.
['prɑːmptli]	.
及时	.

她问他们玩得是否开心，并表示很高兴他们及时回家了。

They	had	been	afraid	she	would	ask	if	they	had	washed	their	food	and
[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'freɪd]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[æsk]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[wɑːʃt]	[ðer; ðər]	[fuːd]	[ænd; ənd]
他们	有	到过	害怕的	她	会	问	如果	他们	有	洗过	他们的	食物	和

walked	on	their	toes	.
[wɔːkt]	[ɑːn][ðer; ðər]	[toʊz]	.	
步行	在	他们的	脚趾	.

他们一直害怕她会问他们是否洗干净了食物，以及走路时是否踮着脚尖。

She	even	seemed	not	to	notice	Little	Brother's	matted	coat	.
[ʃiː; ʃi]	['iːv(ə)n]	[siːmd]	[nɑːt][tuː; tə]	['noʊtɪs]	['lɪt(ə)l]	['brʌðɚz]	['mætɪd]	[koʊt]	.	
她	甚至	似乎	不是	到	注意	小的	兄弟	哑光	外套	.

她似乎甚至没有注意到弟弟那身打结的毛发。

When	they	awakened	the	next	night	,
[wen]	[ðeɪ]	[ə'weɪkənd]	[ðə; ði][nekst]	[naɪt]	,	
什么时候	他们	觉醒	这	下一个	夜晚	,

第二天晚上他们醒来时，

the	mother	hurried	them	off	with	her	to	the	same	pond	where	they	had
[ðə; ði]	['mʌðər]	['hɜːrid]	[ðem; ðəm]	[ɔːf]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pɑːnd]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]
这	母亲	慌忙	他们	离开	和	她	到	这	相同的	池塘	在哪里	他们	有

been	to	the	party	.
[bɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	.
到过	到	这	派对	.

母亲催促着他们赶紧带着他们去了他们之前参加聚会的那个池塘边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	am	going	to	visit	with	the	mother	of	your	friends	,	"	said	she	,
"	我	是	去	到	访问	和	这	母亲	的	你的	朋友们	,	"	说	她	,

“我要去拜访你朋友的母亲，”她说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] .

"	and	you	may	play	around	and	amuse	yourselves	.
"	和	你	可能	玩	大约	和	娱乐	你们自己	.

你们可以四处玩耍，自娱自乐。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	65	]
"	[	页	-	]

[第65页]

[ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [faɪn] [taɪm] ,

The	young	Raccoons	had	another	fine	time	,
这	年轻的	浣熊	有	其他	美好的	时间	,

小浣熊们又度过了一段美好的时光。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [wer] [soʊ] ['meni] [bəːrs] .

although	Little	Brother	found	it	very	uncomfortable	to	wear	so	many	burrs	.
虽然	小的	兄弟	成立	它	非常	不舒服	到	穿	所以	许多	刺果	.

虽然弟弟觉得身上戴着这么多刺很不舒服。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd][swæm] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

They	played	tag	in	the	trees	,	and	ate	,	and	swam	,	and	lay	on	the	beach	.
他们	玩	标签	在	这	树木	,	和	吃	,	和	游泳	,	和	躺	在	这	海滩	.

他们在树林里玩捉迷藏，吃东西，游泳，还在沙滩上躺着。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [fɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər]

While	they	were	lying	there	,	the	four	from	the	oak	-	tree	noticed	that	their
尽管	他们	是	说谎	那里	,	这	四	从	这	橡木	-	树	注意到	那	他们的

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [flæt] - ['fʊtɪd] .

mother	was	walking	flat	-	footed	.
母亲	曾是	步行	平坦的	-	有脚的	.

当它们躺在那里时，橡树上的四个孩子注意到它们的母亲走路时是平足的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [maɪt] [siː] [hɜːr; hər] .

There	was	bright	moonlight	and	anybody	might	see	her	.
那里	曾是	明亮的	月光	和	任何人	可能	看	她	.

月光很亮，任何人都能看到她。

[ðeɪ] [felt] ['dredfəli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	felt	dreadfully	about	it	.
他们	毛毡	极其糟糕	关于	它	.

他们对此感到非常难过。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [fuːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [wɑːʃt] .

Then	they	saw	her	begin	to	eat	food	which	she	had	not	washed	.
然后	他们	锯	她	开始	到	吃	食物	哪个	她	有	不是	洗过	.

然后他们看到她开始吃一些没有洗过的食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

They	were	so	ashamed	that	they	didn't	want	to	look	their	friends	in	the	eye	.
他们	是	所以	羞愧	那	他们	没有	想	到	看	他们的	朋友们	在	这	眼睛	.

他们羞愧难当，都不敢看朋友的眼睛。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

They	didn't	know	that	their	friends	were	feeling	in	the	same	way	because	they
他们	没有	知道	那	他们的	朋友们	是	感觉	在	这	相同的	方式	因为	他们

[hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['duːɪŋ] [ɪl] - ['mænərd] [θɪŋz] .

had	seen	their	mother	doing	ill	-	mannered	things	.
有	已见	他们的	母亲	正在做	患病的	-	有礼貌的	事物	.

他们不知道自己的朋友也有同样的感受，因为他们亲眼目睹了母亲的失礼行为。

['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [bɪg] ['brʌðər] [sed] , ['veri] ['tɪmɪdli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :

After	they	reached	home	,	Big	Brother	said	,	very	timidly	,	to	his	mother	:
后	他们	达到	家	,	大的	兄弟	说	,	非常	胆怯地	,	到	他的	母亲	:

他们回到家后，大哥非常怯生生地对妈妈说：

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Did	you	know	you	ate	some	food	without	washing	it	?	"
"	做过	你	知道	你	吃	一些	食物	没有	洗涤	它	?	"

你知道你吃过没洗过的食物吗?

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [tuː; tə][dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn]['wɔːtər] .

"	Oh	,	yes	,	"	she	answered	;	"	it	is	such	a	bother	to	dip	it	all	in	water	.
"	哦	,	是的	,	"	她	回答	;	"	它	是	这样的	一个	打扰	到	蘸	它	全部	在	水	.

“哦，是的，”她回答说；“把它们全部浸入水中真是太麻烦了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	66	]
"	[	页	-	]

[第66页]

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɔːkt] [flæt] - ['fʊtɪd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	And	you	walked	flat	-	footed	,	"	said	Little	Brother	.
"	和	你	步行	平坦的	-	有脚的	,	"	说	小的	兄弟	.

“你走路的时候脚掌是平的，”弟弟说。

" [wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] , [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Well	,	why	shouldn't	I	,	if	I	want	to	?	"	said	she	.
"	出色地	,	为什么	不应该	我	,	如果	我	想	到	?	"	说	她	.

“如果我想，为什么不行呢？”她说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] : " [piː] - ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eni] [biː] - ['betər] , "

The	children	began	to	cry	:	"	P	-	people	will	think	you	don't	know	any	b	-	better	,	"
这	孩子们	开始	到	哭	:	"	P	-	人们	将要	思考	你	不	知道	任何	b	-	更好的	,	"

[sed] [ðeɪ] .

said	they	.
说	他们	.

孩子们开始哭了起来：“人们会认为你什么都不懂，”他们说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][diː] - ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] . "

"	We	were	d	-	dreadfully	ashamed	.	"
"	我们	是	d	-	极其糟糕	羞愧	.	"

“我们感到无比羞愧。”

" [oʊ] ! " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Oh	!	"	said	their	mother	.
"	哦	!	"	说	他们的	母亲	.

“哦！”他们的母亲说道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['mænərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [jɔːrz] !
So you think that my manners are not so good as yours !
所以 你 思考 那 我的 礼仪 是 不是 所以 好的 作为 你的 !

所以你认为我的礼仪不如你好!

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is that it ?
是 那 它 ?

就这些吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [weɪ] .
" The young Raccoons looked at each other in a very uncomfortable way .
" 这 年轻的 浣熊 看起来 在 每个 其他 在 一个 非常 不舒服 方式 .

“小浣熊们尴尬地互相看了一眼。”

" [wiː; wi] [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt]['ɔːlweɪz] [duː] [θɪŋz] [raɪt] [ɑːr'selvz] , " [ðeɪ] ['ænsər] , " [bʌt; bət]
" We suppose we don't always do things right ourselves , " they answered , " but
" 我们 认为 我们 不 总是 做 事物 正确的 我们自己 , " 他们 回答 , " 但
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] . "
you are grown up . "
你 是 生长 向上 . "

“我们承认自己有时也会把事情做得不对,”他们回答说,“但你已经长大了。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Yes , " replied their mother .
" 是的 , " 回复 他们的 母亲 .

“是的,”他们的母亲回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .
" And you will be .
" 和 你 将要 是 .

你将会是。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['noʊbɑːdi] [spoʊk] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['sɒbd] [aʊt] [laʊd] .
" For a long time nobody spoke , and Little Sister sobbed out loud .
" 为了 一个 长的 时间 无人 辐 , 和 小的 姐姐 啜泣 出去 大声 .

“很久很久,没有人说话,小妹妹放声大哭。”

[ðen] ['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [spoʊk] [mɔːr] ['dʒentli] : " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
Then Mrs . Raccoon spoke more gently : " The sun is rising , " said she .
然后 太太 . 狸 辐 更多的 轻轻地 : " 这 太阳 是 上升 , " 说 她 .

然后浣熊太太语气柔和了许多:“太阳升起来了,”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪkən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" We will go to sleep now , and when we awaken to - morrow
" 我们 将要 去 到 睡觉 现在 , 和 什么时候 我们 觉醒 到 - 明天

“我们现在要睡觉了,明天醒来的时候……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv] ['betər] ['mænərz] ,
night we will try to have better manners ,
夜晚 我们 将要 尝试 到 有 更好的 礼仪 ,

今晚我们会尽量表现得更有礼貌。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈpɑːrtiz] [ɔːr][æt; ət] [hoʊm] .

so	that	we	need	not	be	ashamed	of	each	other	at	parties	or	at	home	.
所以	那	我们	需要	不是	是	羞愧	的	每个	其他	在	各方	或者	在	家	.

这样，我们在聚会上或在家里就不会彼此感到羞耻了。

" [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [ˈdriːmiŋ] , [bɪg] [ˈsɪstər] [nʌdʒd] [bɪg] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm] .

"	Long	after	the	rest	were	dreaming	,	Big	Sister	nudged	Big	Brother	and	awakened	him	.
"	长的	后	这	休息	是	做梦	,	大的	姐姐	轻推	大的	兄弟	和	觉醒	他	.

“在其他人都进入梦乡很久之后，姐姐轻轻推了推哥哥，把他叫醒了。”

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	understand	it	now	,	"	she	said	.
"	我	理解	它	现在	,	"	她	说	.

“我现在明白了，”她说。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] . "

"	She	did	it	on	purpose	.	"
"	她	做过	它	在	目的	.	"

“她是故意的。”

" [huː] [dɪd] [wʌt] ? " [æskt] [hiː; hi] .

"	Who	did	what	?	"	asked	he	.
"	WHO	做过	什么	?	"	问	他	.

“谁做了什么？”他问道。

" [waɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] .

"	Why	,	our	mother	.
"	为什么	,	我们的	母亲	.

“为什么，我们的母亲。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ruːd] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][let][ˌjuː ˈes] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] .

She	was	rude	on	purpose	to	let	us	see	how	it	looked	.
她	曾是	粗鲁的	在	目的	到	让	我们	看	如何	它	看起来	.

她故意态度恶劣，就是为了让我们看看那是什么样子。

" [bɪg] [ˈbrʌðər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	Big	Brother	thought	for	a	minute	.
"	大的	兄弟	想法	为了	一个	分钟	.

老大哥沉思了一会儿。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Of	course	,	"	said	he	.
"	的	课程	,	"	说	他	.

“当然，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd] !

"	Of	course	she	did	!
"	的	课程	她	做过	!

她当然会这么做！

[wel] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [ˈevər][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "

Well	she	won't	ever	have	to	do	it	again	for	me	.	"
出色地	她	惯于	曾经	有	到	做	它	再次	为了	我	.	"

她以后再也不用为我做这件事了。

" [nɔːr][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [sed] [bɪg] [ˈsɪstər] .

"	Nor	for	me	,	"	said	Big	Sister	.
"	也不	为了	我	,	"	说	大的	姐姐	.

“我也不是，”姐姐说。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then they went to sleep .
然后 他们 去 到 睡觉 .

然后他们就睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ðə; ði] [skʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] - ['bɜːdz] [nest]
THE SKUNKS AND THE OVEN - BIRD'S NEST
这 臭鼬 和 这 烤箱 - 鸟类 巢

臭鼬和烤炉鸟巢

[ðə; ði] [skʌŋks] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] ['ɪntuː] [sə'saɪəti] [æt; ət] [ɔːl] .
The Skunks did not go into society at all .
这 臭鼬 做过 不是 去 进入 社会 在 全部 .

臭鼬们根本没有融入社会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr] ,
They were very unpopular ,
他们 是 非常 不受欢迎的 ,

他们非常不受欢迎。

[ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [ɔːr] [dis'laikt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]
and so many people feared or disliked them that nobody would invite them
和 所以 许多 人们 害怕 或者 不喜欢 他们 那 无人 会 邀请 他们
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .
to a party .
到 一个 派对 .

由于很多人害怕或讨厌他们，所以没有人会邀请他们参加聚会。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] ,
Indeed , if they had been invited to a party and had gone ,
的确 , 如果 他们 有 到过 受邀 到 一个 派对 和 有 已消失 ,

事实上，如果他们受邀参加聚会并且去了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [wʊd] [hæv; həv] [left] [æt; ət] [wʌns] .
the other guests would have left at once .
这 其他 客人 会 有 左边 在 一次 .

其他客人早就离开了。

[ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɪrd] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [miːt] - ['iːtər] ,
The small people of the forest feared them because they were meat - eaters ,
这 小的 人们 的 这 森林 害怕 他们 因为 他们 是 肉 - 食客 ,

森林里的小矮人们害怕他们，因为他们是食肉动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] [dis'laikt] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪts] .
and the larger ones disliked them because of their disagreeable habits .
和 这 更大的 一个 不喜欢 他们 因为 的 他们的 令人不快的 习惯 .

而体型较大的动物则因为它们令人讨厌的习性而讨厌它们。

[ðə; ði] [skʌŋks] [wɜːr; wər] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk] - ['tempərd] ,
The Skunks were handsome and quiet , but they were quick - tempered ,
这 臭鼬 是 英俊的 和 安静的 , 但 他们 是 快的 - 淬火 ,

臭鼬外形俊美，性情安静，但脾气却很暴躁。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['æŋgrɪ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [smelɪŋ]

and	as	soon	as	one	of	them	became	angry	he	threw	a	horrible	smelling
和	作为	很快	作为	一	的	他们	成为	生气的	他	扔	一个	可怕	闻起来

['lɪkwɪd][ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪs'pliːzd] [hɪm; ɪm] .

liquid	on	the	people	who	displeased	him	.
液体	在	这	人们	WHO	不高兴	他	.

其中一人一旦生气，就会向惹恼他的人泼洒一种气味难闻的液体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['hɔːrəb(ə)l] [smelɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðoʊz]

It	was	not	only	horrible	smelling	,	but	it	made	those
它	曾是	不是	仅有的	可怕	闻起来	,	但	它	制成	那些

它不仅气味难闻，而且还使那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [kwaɪt] [sɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

who	had	to	smell	it	steadily	quite	sick	,	and	would	,	indeed	,
WHO	有	到	闻	它	稳步	相当	生病的	,	和	会	,	的确	,

不得不一直闻着那股味道的人会感到非常恶心，而且确实会。

[hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kept] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] .

have	killed	them	if	they	had	not	kept	in	the	fresh	air	.
有	被杀	他们	如果	他们	有	不是	保留	在	这	新鲜的	空气	.

如果不是待在新鲜空气中，它们可能已经丧命了。

[ɪf] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪkwɪd][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

If	a	drop	of	this	liquid	got	on	to	a	person	,
如果	一个	降低	的	这	液体	得到	在	到	一个	人	,

如果一滴这种液体沾到人身上，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

even	his	wife	and	children	had	to	keep	away	from	him	for	a	long
甚至	他的	妻子	和	孩子们	有	到	保持	离开	从	他	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

甚至他的妻子和孩子也不得不长时间远离他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skʌŋks] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

And	the	Skunks	were	so	unreasonable	.
和	这	臭鼬	是	所以	不合理	.

臭鼬队真是太不讲理了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['trʌb(ə)l] ,

They	would	not	stop	to	see	what	was	the	real	trouble	,
他们	会	不是	停止	到	看	什么	曾是	这	真实的	麻烦	,

他们不愿停下来看看真正的麻烦是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] ['enibɑːdi] [ræn]['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

but	if	anybody	ran	into	them	by	mistake	in	the	darkness	,
但	如果	任何人	跑	进入	他们	经过	错误	在	这	黑暗	,

但如果有人在黑暗中不小心撞见了它们，

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][æt; ət][wʌns] .

they	would	just	as	likely	as	not	throw	the	liquid	at	once	.
他们	会	只是	作为	可能	作为	不是	扔	这	液体	在	一次	.

他们很可能会立刻把液体泼出去。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['hæpi] .

Among	**themselves**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**quite**	**happy**	**.**
之中	他们自己	他们	似乎	到	是	相当	快乐的	.

他们彼此之间似乎相当满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [iːtʃ] ['fæməli] .

There	**were**	**from**	**six**	**to**	**ten**	**children**	**born**	**at**	**a**	**time**	**in**	**each**	**family**	**.**
那里	是	从	六	到	十	孩子们	出生	在	一个	时间	在	每个	家庭	.

每个家庭一次通常会生育六到十个孩子。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]

These	**children**	**lived**	**in**	**the**	**burrow**	**with**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**until**	**the**	**next**
这些	孩子们	居住地	在	这	洞穴	和	他们的	父亲	和	母亲	直到	这	下一个

[sprɪŋ] ,

spring	**,**
春天	,

这些孩子和他们的父母一起住在洞穴里，直到第二年春天。

['sliːpɪŋ] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði]['koʊldəst] ['weðər] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

sleeping	**steadily**	**through**	**the**	**coldest**	**weather**	**of**	**winter**	**,**
睡眠	稳步	通过	这	最冷	天气	的	冬天	,

即使在最寒冷的冬天也能安然入睡。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'weɪkənɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .

and	**only**	**awakening**	**when**	**it**	**was**	**warm**	**enough**	**for**	**them**	**to**	**enjoy**	**life**	**.**
和	仅有的	唤醒	什么时候	它	曾是	温暖的	足够的	为了	他们	到	享受	生活	.

只有当天气足够温暖，可以享受生活时，他们才会醒来。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] ,

When	**spring**	**came**	**,**
什么时候	春天	来了	,

春天来临时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [groʊn] - [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz]

the	**children**	**found**	**themselves**	**grown**	**-**	**up**	**and**	**went**	**off**	**to**	**live**	**their**	**own**	**lives**
这	孩子们	成立	他们自己	生长	-	向上	和	去	离开	到	居住	他们的	自己的	生活

[ɪn] [nuː] [hoʊlz] ,

in	**new**	**holes**	**,**
在	新的	孔	,

孩子们发现自己已经长大成人，于是各自搬进了新的洞穴，开始了他们自己的生活。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]

while	**their**	**mothers**	**took**	**care**	**of**	**the**	**six**
尽管	他们的	母亲们	采取	关心	的	这	六

她们的母亲照顾着这六个孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**70**	**]**
[	页	-	]

[第70页]

[ɔːr]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɔːr][naɪn][ɔːr][ten] [nuː] ['beɪbiːz] .

or	**seven**	**or**	**eight**	**or**	**nine**	**or**	**ten**	**new**	**babies**	**.**
或者	七	或者	八	或者	九	或者	十	新的	婴儿	.

或者七个、八个、九个或十个新生儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [skʌŋk] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

There	**was**	**one**	**very**	**interesting**	**Skunk**	**family**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**with**	**the**	**father**	**,**
那里	曾是	一	非常	有趣的	臭鼬	家庭	在	这	森林	,	和	这	父亲	,

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

森林里住着一个非常有趣的臭鼬家庭，有爸爸、妈妈.....

[ænd; ənd] [eɪt] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [wʌn] [hoʊl] .

and	eight	children	living	in	one	hole	.
和	八	孩子们	活的	在	一	洞	.

八个孩子住在一个洞里。

[noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [wɜːr; wər]

No	two	of	them	were	marked	in	exactly	the	same	way	,	although	all	were
不	二	的	他们	是	标记	在	确切地	这	相同的	方式	,	虽然	全部	是

['staʊtli] [bɪlt] ,

stoutly	built	,
坚定地	建造	,

虽然它们都很结实，但没有两座建筑的标记方式完全相同。

[hæd; həd] [smɔːl] ['hedz] , ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [teɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ,

had	small	heads	,	little	round	ears	,	and	beautiful	long	tails	covered	with	soft	,
有	小的	头部	,	小的	圆形的	耳朵	,	和	美丽的	长的	尾巴	涵盖	和	柔软的	,

['druːpɪŋ] [her] .

drooping	hair	.
下垂	头发	.

它们有着小小的脑袋、圆圆的小耳朵和美丽的长长的尾巴，尾巴上覆盖着柔软下垂的毛发。

[ðer; ðər] [fɜːr] [wʌz; wəz] ['rɑðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [braʊn] [ɔːr] [blæk]

Their	fur	was	rather	long	and	handsome	and	they	were	dark	brown	or	black
他们的	毛皮	曾是	相当	长的	和	英俊的	和	他们	是	黑暗的	棕色的	或者	黑色的

['nɪrli] [ɔːl] ['oʊvər] .

nearly	all	over	.
几乎	全部	超过	.

它们的毛发又长又漂亮，几乎全身都是深棕色或黑色。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

Most	of	them	had	a	streak	of	white	on	the	forehead	,
最多	的	他们	有	一个	条纹	的	白色的	在	这	前额	,

他们大多数人的额头上都有一道白色的痕迹。

[ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [nek] , [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪl] ,

a	spot	of	it	on	the	neck	,	some	on	the	tail	,
一个	点	的	它	在	这	脖子	,	一些	在	这	尾巴	,

脖子上有一点，尾巴上也有一些。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [straɪps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .

and	a	couple	of	stripes	of	it	on	their	backs	.
和	一个	夫妻	的	条纹	的	它	在	他们的	背部	.

它们的背上还有几条这种颜色的条纹。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['iːzəli] [baɪ] ['stɑːrlaɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [fɜːr] .

One	could	see	them	quite	easily	by	starlight	on	account	of	the	white	fur	.
一	可以	看	他们	相当	容易地	经过	星光	在	帐户	的	这	白色的	毛皮	.

由于它们有着白色的皮毛，所以在星光下很容易就能看到它们。

[ðə; ði] [skʌŋks] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪt] [straɪps] [ænd; ənd] [spɑːts] .

The	Skunks	were	really	very	proud	of	their	white	stripes	and	spots	.
这	臭鼬	是	真的	非常	自豪的	的	他们的	白色的	条纹	和	地点	.

臭鼬们对自己身上的白色条纹和斑点感到非常自豪。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [fɜːr] , " ['mɪsɪz] . [skʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ]

"	It	is	not	so	much	having	the	white	fur	,	"	Mrs	.	Skunk	had	been	heard	to	say
"	它	是	不是	所以	很多	拥有	这	白色的	毛皮	,	"	太太	.	臭鼬	有	到过	听到	到	说

,

,

,

“重要的不是有没有白色的皮毛，”有人听到臭鼬太太这样说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ɔːl][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	it	is	having	it	where	all	can	see	it	.
"	作为	它	是	拥有	它	在哪里	全部	能	看	它	.

“因为它放在所有人都能看到的地方。”

[moʊst] ['ænɪmlz] [wer] [ðə; ði][dɑːrk][fɜːr][ɑːn][ðer; ðər] [bæks]

Most	animals	wear	the	dark	fur	on	their	backs
最多	动物	穿	这	黑暗的	毛皮	在	他们的	背部

大多数动物背部都长着深色的毛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðer; ðər] ['beliz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['seɪfər][frʌm; frəm]

and	the	light	on	their	bellies	,	and	that	is	to	make	them	safer	from
和	这	光	在	他们的	肚子	,	和	那	是	到	制作	他们	更安全	从

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

它们腹部的灯是为了保护它们免受敌人的侵害。

[bʌt; bət][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [wer] ['aʊərz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

But	we	dare	to	wear	ours	in	plain	sight	.
但	我们	敢	到	穿	我们的	在	清楚的	视线	.

但我们敢于公开佩戴。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] [ə'freɪd] .

We	are	never	afraid	.
我们	是	绝不	害怕的	.

我们从不害怕。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,

"	And	what	she	said	was	true	,
"	和	什么	她	说	曾是	真的	,

“她说的都是真的。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] ['mɑːdɪst][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] .

although	it	hardly	seemed	modest	for	her	to	talk	about	it	in	that	way	.
虽然	它	几乎	似乎	谦虚的	为了	她	到	讲话	关于	它	在	那	方式	.

虽然她那样谈论这件事似乎并不谦虚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [pə'laɪt] [tuː; tə] [let] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tel] [haʊ] [breɪv] [hɜːr; hər]['fæməli]

It	would	have	been	more	polite	to	let	other	people	tell	how	brave	her	family
它	会	有	到过	更多的	有礼貌的	到	让	其他	人们	告诉	如何	勇敢的	她	家庭

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

让其他人来讲述她家人的勇敢事迹，会更有礼貌一些。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	,	however	,	if	somebody	else	had	been	telling	it	,
也许	,	然而	,	如果	某人	别的	有	到过	讲述	它	,

然而，或许如果换个人来讲述这个故事，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ruːdnəs] .

he	would	have	said	that	part	of	their	courage	was	rudeness	.
他	会	有	说	那	部分	的	他们的	勇气	曾是	粗鲁	.

他会说，他们的勇气中有一部分来自于粗鲁。

['fɑːðər] [skʌŋk] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə]

Father	Skunk	always	talked	to	his	children	as	his	father	had	talked	to
父亲	臭鼬	总是	谈话	到	他的	孩子们	作为	他的	父亲	有	谈话	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

臭鼬爸爸总是像他父亲当年教导他那样教导他的孩子们。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ]

and	probably	as	his	grandfather	had	also	talked	when	he	was	raising
和	大概	作为	他的	祖父	有	还	谈话	什么时候	他	曾是	提高

[ə; eɪ]['fæməli] .

a	family	.
一个	家庭	.

而且很可能就像他祖父在养家糊口时所说的那样。

" ['nevər] [tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Never	turn	out	of	your	way	for	anybody	,	"	said	he	.
"	绝不	转动	出去	的	你的	方式	为了	任何人	,	"	说	他	.

“永远不要为任何人让路,”他说。

" [let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [step] [ə'saɪd] .

"	Let	the	other	fellow	step	aside	.
"	让	这	其他	同伴	步	旁边	.

让另一个人让开。

[rɪ'membər] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [huːm] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɑːrdʒ][ðə; ði] ['ʌðər]

Remember	that	,	no	matter	whom	you	meet	and	no	matter	how	large	the	other
记住	那	,	不	事情	谁	你	见面	和	不	事情	如何	大的	这	其他

['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] .

people	may	be	.
人们	可能	是	.

记住这一点，无论你遇到谁，无论对方体型有多大。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pæθ] ,

If	they	see	you	,	they	will	get	out	of	your	path	,
如果	他们	看	你	,	他们	将要	得到	出去	的	你的	小路	,

如果他们看到你，就会给你让路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] .

and	if	they	can't	it	is	not	your	fault	.
和	如果	他们	不能	它	是	不是	你的	过错	.

如果他们做不到，那也不是你的错。

[dəunt]

Don't
不

不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][dəunt] ['hɜːri] .

speak	to	them	and	don't	hurry	.
说话	到	他们	和	不	匆忙	.

跟他们说话，不要着急。

['ɔːlweɪz] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] .

Always	take	your	time	.
总是	拿	你的	时间	.

别着急。

" ['fɑːðər] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['steɪtli] .

"	Father	Skunk	was	slow	and	stately	.
"	父亲	臭鼬	曾是	慢的	和	庄严	.

“臭鼬爸爸行动迟缓，举止庄重。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['ræmb(ə)l] ,

It	was	a	sight	worth	seeing	when	he	started	off	for	a	night's	ramble	,
它	曾是	一个	视线	值得	看到	什么时候	他	开始	离开	为了	一个	夜晚	漫谈	,

他开始夜间漫步时，那景象真是令人叹为观止。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['meʒərd] [geɪt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [teɪl] [haɪ] ['oʊvər]

walking	with	a	slow	and	measured	gait	and	carrying	his	fine	tail	high	over
步行	和	一个	慢的	和	测量	步态	和	携带	他的	美好的	尾巴	高的	超过

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

它迈着缓慢而稳健的步伐，高高地翘着它那漂亮的尾巴。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [baɪ] [hɪm'self] .

He	always	went	by	himself	.
他	总是	去	经过	他自己	.

他总是独自一人去。

" [wʌn] [ɪz] ['kʌmpəni] , [tuː] [ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	One	is	company	,	two	is	a	crowd	,	"	he	would	say	as	he	walked	away	.
"	一	是	公司	,	二	是	一个	人群	,	"	他	会	说	作为	他	步行	离开	.

“一个人是陪伴，两个人就是人群，”他边走边说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

When	they	were	old	enough	,
什么时候	他们	是	老的	足够的	,

当他们长大后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [skʌŋks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] [ə'loʊn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

the	young	Skunks	began	to	walk	off	alone	as	soon	as	it	was	dark	.
这	年轻的	臭鼬	开始	到	走	离开	独自的	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	.

天黑后，小臭鼬们就开始独自离开。

['mʌðər] [skʌŋk] ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Mother	Skunk	also	went	alone	,	and	perhaps	she	had	the	best	time	of	all	,
母亲	臭鼬	还	去	独自的	,	和	也许	她	有	这	最好的	时间	的	全部	,

臭鼬妈妈也独自前往，也许她是所有人中玩得最开心的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rest] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [eɪt] ['beɪbiːz] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]

for	it	was	a	great	rest	not	to	have	eight	babies	tumbling	over	her
为了	它	曾是	一个	伟大的	休息	不是	到	有	八	婴儿	翻滚	超过	她

[bæk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

back	and	getting	under	her	feet	and	hanging	on	to	her	with	their
后退	和	获得	在下面	她	脚	和	绞刑	在	到	她	和	他们的

['θɜːrti] - [tuː] [pɔːz] ,

thirty	-	two	paws	,
三十	-	二	爪子	,

因为没有八个小宝宝在她背上翻滚、钻到她脚下、用三十二只爪子紧紧抓住她，这真是一种莫大的休息。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['skrætʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [klɔːz]

and	sometimes	even	scratching	her	with	their	one	hundred	and	sixty	claws
和	有时	甚至	抓挠	她	和	他们的	一	百	和	六十	爪子

.

.
.

有时甚至会用它们的一百六十只爪子抓伤她。

[ðeɪ] [stɪl] [slept] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊl] ,

They	still	slept	through	the	days	in	the	old	hole	,
他们	仍然	睡着了	通过	这	天	在	这	老的	洞	,

他们依然在旧洞里睡了一整天。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hʌnt] [ɪn] ['pɑːrtiz] ,

so	they	were	together	much	of	the	time	,	but	they	did	not	hunt	in	parties	,
所以	他们	是	一起	很多	的	这	时间	,	但	他们	做过	不是	打猎	在	各方	,

所以他们大部分时间都在一起，但他们并不结伴狩猎。

[æz; əz] [rə'kuːnz] [ænd; ənd] ['wiːzəlz] [duː] .

as	Raccoons	and	Weasels	do	.
作为	浣熊	和	黄鼠狼	做	.

就像浣熊和黄鼠狼那样。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['naɪts] ['ræmb(ə)l] .

HE	STARTED	OFF	FOR	A	NIGHT'S	RAMBLE	.
他	开始	离开	为了	一个	夜晚	漫谈	.

他开始进行夜间漫步。

[peɪdʒ] -

Page	72
页	-

第72页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] [noʊ] [waɪt] [wət'evər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

One	of	the	brothers	had	no	white	whatever	on	his	tail	,
一	的	这	兄弟	有	不	白色的	任何	在	他的	尾巴	,

其中一只兄弟的尾巴上完全没有白色。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] .

so	they	called	him	the	Black	-	tailed	Skunk	.
所以	他们	称为	他	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	.

所以他们叫它黑尾臭鼬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] - [nest] [ɑːn] [ðə; ði]

He	had	heard	in	some	way	that	there	was	an	Ovenbird's	nest	on	the
他	有	听到	在	一些	方式	那	那里	曾是	一个	-	巢	在	这

[graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrn] [bæŋk] ,

ground	by	the	fern	bank	,
地面	经过	这	蕨类	银行	,

他不知从哪里听说蕨类植物丛边的地面上有一个炉灶鸟的巢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]

and	he	made	up	his	mind	to	find	it	the	very	next	night	and	eat	the
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	寻找	它	这	非常	下一个	夜晚	和	吃	这

[egz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] .

eggs	which	were	inside	.
鸡蛋	哪个	是	里面	.

他下定决心第二天晚上就找到它，吃掉里面的鸡蛋。

[ə'nʌðər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [spɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek]

Another	brother	was	called	the	Spotted	Skunk	,	because	the	spot	on	his	neck
其他	兄弟	曾是	称为	这	斑	臭鼬	,	因为	这	点	在	他的	脖子

[wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] .

was	so	large	.
曾是	所以	大的	.

另一个兄弟被称为斑点臭鼬，因为他脖子上的斑点很大。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] - [nest] [hɪm'self] , [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
He had found the Ovenbird's nest himself , while on his way home in the early
他 有 成立 这 - 巢 他自己 , 尽管 在 他的 方式 家 在 这 早期的
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

一天清晨，他在回家的路上发现了炉灶鸟的巢穴。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][rɑːb][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
He would have liked to rob it then ,
他 会 有 喜欢 到 抢 它 然后 ,

他当时很想抢劫它。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] .
but he had eaten so much that night that he thought it better to wait .
但 他 有 吃 所以 很多 那 夜晚 那 他 想法 它 更好的 到 等待 .

但他那天晚上吃得太多了，所以觉得最好还是等等。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['fæməli] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
So it happened that when the family awakened the next night two of the children
所以 它 发生 那 什么时候 这 家庭 觉醒 这 下一个 夜晚 二 的 这 孩子们
[hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][plænz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
had important plans of their own .
有 重要的 计划 的 他们的 自己的 .

于是，第二天晚上，当一家人醒来时，其中两个孩子却有了自己的重要计划。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,
Neither of them would have told for anything ,
两者都不 的 他们 会 有 讲述 为了 任何事物 ,

他们俩无论如何都不会说出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['hɪntɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz]
but they couldn't quite keep from hinting about it as they made themselves
但 他们 不能 相当 保持 从 暗示 关于 它 作为 他们 制成 他们自己
['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
ready to go out .
准备好 到 去 出去 .

但当他们准备出门时，还是忍不住暗示这件事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] .
" Aha ! " said the Black - tailed Skunk .
" 啊哈 ! " 说 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 .

“啊哈！”黑尾臭鼬说道。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] . "
" I know something you don't know . "
" 我 知道 某物 你 不 知道 . "

我知道一些你不知道的事情。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] !
" Oh , tell us !
" 哦 , 告诉 我们 !

“哦，快告诉我们！”

" [kraɪd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
" cried four or five of the other children , while the Spotted Skunk twisted his head
" 哭 四 或者 五 的 这 其他 孩子们 , 尽管 这 斑 臭鼬 扭曲 他的 头
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“其他四五个孩子都叫了起来，而那只斑点臭鼬扭过头说：”

" [juː; jʊ] [dəunt] ['iːðər] ! "
" You don't either ! "
" 你 不 任何一个 ! "

你也不知道！

" [aɪ] [duː] [tuː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] .
" I do too ! " replied the Black - tailed Skunk .
" 我 做 也 ! " 回复 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 .

“我也是！”黑尾臭鼬回答道。

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们！

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [skʌŋk] ,
" exclaimed Mrs . Skunk ,
" 惊呼 太太 . 臭鼬 ,

“臭鼬太太惊呼道，”

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [ðer; ðər] ['kwɑːrəlsəm]
while their father said that he couldn't see where his children got their quarrelsome
尽管 他们的 父亲 说 那 他 不能 看 在哪里 他的 孩子们 得到 他们的 爱争吵的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

他们的父亲说，他看不出孩子们的好斗性格是从哪里遗传来的。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['evər] [ˌkɔntrə'diktid] [ɔːr] [dɪ'spjuːtɪd] .
for none of his people had ever contradicted or disputed .
为了 没有任何 的 他的 人们 有 曾经 矛盾 或者 争议 .

因为他的人民中没有人反驳过或质疑过他。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] ,
His wife told him that she really thought them very good ,
他的 妻子 讲述 他 那 她 真的 想法 他们 非常 好的 ,

他妻子告诉他，她觉得他们真的很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [moʊst] [skʌŋks] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and that she was sure they behaved much better than most Skunks of their
和 那 她 曾是 当然 他们 表现 很多 更好的 比 最多 臭鼬 的 他们的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

她确信它们的行为比大多数同龄的臭鼬要好得多。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɔːkt] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['steɪtli] ['mænər] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn]

Then	their	father	walked	off	in	his	most	stately	manner	,	putting	his	feet	down
然后	他们的	父亲	步行	离开	在	他的	最多	庄严	方式	,	推杆	他的	脚	向下

['ɔːlmoʊst] [flæt] ,

almost	flat	,
几乎	平坦的	,

然后，他们的父亲以他最庄重的姿态走开了，双脚几乎平放在地上。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

and	carrying	his	tail	a	little	higher	than	usual	.
和	携带	他的	尾巴	一个	小的	更高	比	通常	.

尾巴比平时高高翘起。

" [aɪ] [duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] , " [ænd; ənd]

"	I	do	know	something	that	you	don't	,	"	repeated	the	Black	-	tailed	Skunk	,	"	and
"	我	做	知道	某物	那	你	不	,	"	重复	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	,	"	和

[its] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [tuː] .

it's	something	nice	,	too	.
它是	某物	好的	,	也	.

“我知道一些你不知道的事情，”黑尾臭鼬重复道，“而且这还是件好事。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	75	]
"	[	页	-	]

[第75页]

" [ɔː] ! " [sed] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] .

"	Aw	!	"	said	the	Spotted	Skunk	.
"	啊	!	"	说	这	斑	臭鼬	.

“啊！”斑点臭鼬说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ker] ['enihaʊ] . "

"	I	don't	believe	it	,	and	I	don't	care	anyhow	.	"
"	我	不	相信	它	,	和	我	不	关心	无论如何	.	"

“我不相信，而且我也不在乎。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,

"	I	know	you	don't	know	,
"	我	知道	你	不	知道	,

我知道你不知道，

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ,

and	I	know	you'd	want	to	know	if	you	knew	what	I	know	,
和	我	知道	你会	想	到	知道	如果	你	知道	什么	我	知道	,

我知道如果你知道我知道的事情，你也会想知道的。

" [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	said	the	Black	-	tailed	Skunk	,	who	was	now	getting	so	excited	that	he	could
"	说	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	,	WHO	曾是	现在	获得	所以	兴奋的	那	他	可以

['hɑːrdli] [tɔːk] [streɪt] .

hardly	talk	straight	.
几乎	讲话	直的	.

“黑尾臭鼬说道，它现在兴奋得几乎说不出话来。”

" ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Children	!	"	exclaimed	their	mother	.
"	孩子们	!	"	惊呼	他们的	母亲	.

“孩子们！”他们的母亲喊道。

" [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Not	another	word	about	that	.
"	不是	其他	单词	关于	那	.

“关于这件事，我一个字都不要再提了。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [gʊd] - ['neɪtʃərd] . "

I	do	wish	you	would	wake	up	good	-	natured	.	"
我	做	希望	你	会	唤醒	向上	好的	-	自然	.	"

我真希望你醒来时心情愉快。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['kwɔːrəlɪŋ] ['enihaʊ] .

"	He	started	it	,	"	said	the	Spotted	Skunk	,	"	and	we're	not	quarrelling	anyhow	.
"	他	开始	它	,	"	说	这	斑	臭鼬	,	"	和	是	不是	争吵	无论如何	.

“是他先动手的，”斑点臭鼬说，“不过我们也没吵架。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] . "

But	I	guess	he'd	give	a	good	deal	to	know	where	I'm	going	.	"
但	我	猜测	他会	给	一个	好的	交易	到	知道	在哪里	我是	去	.	"

但我猜他肯定很想知道我要去哪儿。

" ['tʃɪldrən] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Children	!	"	repeated	their	mother	.
"	孩子们	!	"	重复	他们的	母亲	.

“孩子们！”他们的母亲重复道。

" [goʊ][æt; ət][wʌns] .

"	Go	at	once	.
"	去	在	一次	.

“立刻去。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

I	will	not	have	you	talking	in	this	way	before	your	brothers	and	sisters	.
我	将要	不是	有	你	说	在	这	方式	前	你的	兄弟	和	姐妹	.

我绝不允许你在兄弟姐妹面前这样说话。

[duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət][goʊ] !

Do	not	stop	to	talk	,	but	go	!
做	不是	停止	到	讲话	,	但	去	!

不要停下来说话，快走！

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]

"	So	the	two	brothers	started	out	for	the	night	and	each	thought	he	would	go
"	所以	这	二	兄弟	开始	出去	为了	这	夜晚	和	每个	想法	他	会	去

[ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

a	roundabout	way	to	fool	the	other	.
一个	迂回	方式	到	傻子	这	其他	.

于是，两兄弟开始夜间活动，各自想方设法绕道而行，以蒙骗对方。

[ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd]

The	Black	-	tailed	Skunk	went	to	the	right	,	and
这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	去	到	这	正确的	,	和

黑尾臭鼬向右边走去，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

the	Spotted	Skunk	went	to	the	left	,	but	each	of	them	,	you	know	,
这	斑	臭鼬	去	到	这	左边	,	但	每个	的	他们	,	你	知道	,

斑点臭鼬向左边走去，但是你知道，它们每一个

['riːəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] - [nest] .

really	started	to	rob	the	Ovenbird's	nest	.
真的	开始	到	抢	这	-	巢	.

真的开始偷炉灶鸟的巢穴了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] .

It	was	a	very	dark	night	.
它	曾是	一个	非常	黑暗的	夜晚	.

那是一个非常漆黑的夜晚。

['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][ɔːl] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [θɪk] [klaʊdz] ,

Even	the	stars	were	all	hidden	behind	thick	clouds	,
甚至	这	明星	是	全部	隐	在后面	厚的	云	,

就连星星也都被厚厚的云层遮住了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [wʌnz] ['fɔːpɔː] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] .

and	one	could	hardly	see	one's	forepaws	while	walking	.
和	一	可以	几乎	看	一个人的	前爪	尽管	步行	.

走路时几乎看不见自己的前爪。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [naɪt] - ['praʊlə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ,

But	,	of	course	,	the	night	-	prowlers	of	the	forest	are	used	to	this	,
但	,	的	课程	,	这	夜晚	-	潜行者	的	这	森林	是	用过的	到	这	,

当然，森林里的夜间出没者对此早已习以为常。

[ænd; ənd] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl][æz; əz] [tuː] -

and	four	-	footed	people	are	not	so	likely	to	stumble	and	fall	as	two	-
和	四	-	有脚的	人们	是	不是	所以	可能	到	绊倒	和	落下	作为	二	-

['fʊtɪd] [wʌnz] .

footed	ones	.
有脚的	一个	.

四足动物比两足动物更不容易绊倒摔跤。

[bɪ'saɪdz] , [jʌŋ] [skʌŋks] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [lɔːgz][ænd; ənd] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər]

Besides	,	young	Skunks	have	to	remember	where	logs	and	stumps	of	trees	are
除了	,	年轻的	臭鼬	有	到	记住	在哪里	日志	和	树桩	的	树木	是

,

,

,

此外，幼年臭鼬还必须记住树干和树桩的位置。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

just	as	other	people	have	to	remember	their	lessons	.
只是	作为	其他	人们	有	到	记住	他们的	课程	.

就像其他人必须记住他们的教训一样。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

So	it	happened	that	,
所以	它	发生	那	,

事情就是这样发生的，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['ʌvən'bɜːrd][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] [egz] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm]

while	Mrs	.	Ovenbird	was	sleeping	happily	with	her	four	eggs	safe	and	warm
尽管	太太	.	灶鸟	曾是	睡眠	快乐地	和	她	四	鸡蛋	安全的	和	温暖的

['ʌndər] [hɜːr; hər] [brest] ,

under	her	breast	,
在下面	她	胸部	,

当奥文伯德太太抱着四个温暖安全的蛋，安然入睡时，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə][rɑːb][hɜːr; hər] .

two	people	were	coming	from	different	ways	to	rob	her	.
二	人们	是	未来	从	不同的	方式	到	抢	她	.

有两个人从不同的方向来抢劫她。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [snʌg] [nest] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

Such	a	snug	nest	as	it	was	!
这样的	一个	舒适	巢	作为	它	曾是	!

那真是一个舒适的小窝！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌnɪŋli] ['woʊv(ə)n]

She	had	chosen	a	tiny	hollow	in	the	fern	bank	and	had	cunningly	woven
她	有	选定	一个	微小的	空洞的	在	这	蕨类	银行	和	有	狡猾地	编织

[draɪ] ['graːsiz] [ænd; ənd] [liːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] - [ʃeɪpt] [nest] ,

dry	grasses	and	leaves	into	a	ball	-	shaped	nest	,
干燥	草	和	树叶	进入	一个	球	-	形状	巢	,

她选择了蕨类植物丛中一个很小的凹陷处，巧妙地用干草和树叶编织成一个球形的巢穴。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['niːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

which	fitted	neatly	into	the	hollow	and	had	a	doorway	on	one	side	.
哪个	适配	整齐地	进入	这	空洞的	和	有	一个	门口	在	一	边	.

它正好可以嵌入空心处，并且一侧有一个门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [sniːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] .

The	Black	-	tailed	Skunk	sneaked	up	to	the	nest	from	one	side	.
这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	偷偷摸摸	向上	到	这	巢	从	一	边	.

黑尾臭鼬从一侧悄悄靠近了巢穴。

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] [sniːkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

The	Spotted	Skunk	sneaked	up	from	the	other	side	.
这	斑	臭鼬	偷偷摸摸	向上	从	这	其他	边	.

斑点臭鼬从另一边悄悄靠近。

[wʌns] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kriːtʃər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd]

Once	the	Black	-	tailed	Skunk	thought	he	heard	some	other	creature	moving	toward
一次	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	想法	他	听到	一些	其他	生物	移动	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

黑尾臭鼬一度以为听到有其他生物向他走来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] , [soʊ][hiː; hi]

At	the	same	minute	the	Spotted	Skunk	thought	he	heard	somebody	,	so	he
在	这	相同的	分钟	这	斑	臭鼬	想法	他	听到	某人	,	所以	他

[stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

stopped	to	listen	.
停止	到	听	.

就在同一时刻，斑点臭鼬似乎听到了什么人声，于是停下来侧耳倾听。

['niːðər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .

Neither	heard	anything	.
两者都不	听到	任何事物	.

两人什么也没听到。

['mɪsɪz] . ['ʌvən'bɜːrd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [liːf] ['rʌs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,

Mrs	.	Ovenbird	was	sure	that	she	heard	a	leaf	rustle	outside	,
太太	.	灶鸟	曾是	当然	那	她	听到	一个	叶子	沙沙	外部	,

奥文伯德太太确信她听到了外面树叶沙沙作响的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] [twɪg] [maɪt] [hæv; həv]

and	it	made	her	anxious	until	she	remembered	that	a	dead	twig	might	have
和	它	制成	她	焦虑的	直到	她	记得	那	一个	死的	枝条	可能	有

[drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [bɪ'loʊ] .

dropped	from	the	beech	-	tree	overhead	and	hit	the	dry	leaves	below	.
掉落	从	这	山毛榉	-	树	开销	和	打	这	干燥	树叶	以下	.

这让她感到焦虑不安，直到她想起头顶上的山毛榉树可能有一根枯枝掉下来，砸到下面的枯叶上。

['sloʊli] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Slowly	the	two	brothers	crept	toward	the	nest	and	each	other	.
缓慢地	这	二	兄弟	悄悄地爬	朝向	这	巢	和	每个	其他	.

两兄弟缓缓地向巢穴和彼此靠近。

[ðeɪ] [muːvd] ['veri] ['kwaɪətli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] [ɪf] [hiː; hi]

They	moved	very	quietly	,	because	each	wanted	to	catch	the	mother	-	bird	if	he
他们	已搬	非常	悄悄	,	因为	每个	通缉	到	抓住	这	母亲	-	鸟	如果	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

它们行动非常轻柔，因为它们都想尽可能地抓住母鸟。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ['hɑːloʊ] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [spræŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]

Close	to	the	nest	hollow	they	crouched	and	sprang	with	jaws	open	and	sharp
关闭	到	这	巢	空洞的	他们	蹲着	和	弹簧	和	下颚	打开	和	锋利的

[tiːθ] ['redi] [tuː; tə] [baɪt] .

teeth	ready	to	bite	.
牙齿	准备好	到	咬	.

它们蹲伏在巢穴附近，张开大嘴露出锋利的牙齿，准备撕咬。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['fɜːnz] .

There	was	a	sudden	crashing	of	leaves	and	ferns	.
那里	曾是	一个	突然	崩溃	的	树叶	和	蕨类植物	.

突然传来树叶和蕨类植物崩塌的声音。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['skwerli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [iːtʃ] [wʌz; wəz]

The	two	brothers	had	sprung	squarely	at	each	other	,	each	was
这	二	兄弟	有	弹簧	完全	在	每个	其他	,	每个	曾是

两兄弟径直扑向对方，两人都

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['bɪtn] , [grauld] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

bitten	,	growled	,	and	ran	away	.
被咬	,	咆哮	,	和	跑	离开	.

咬了一口，低吼一声，然后跑开了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] !

And	how	they	did	run	!
和	如何	他们	做过	跑步	!

他们跑得真快!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [skʌŋks] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

It	is	not	often	,	you	know	,	that	Skunks	go	faster	than	a	walk	,
它	是	不是	经常	,	你	知道	,	那	臭鼬	去	快点	比	一个	走	,

你知道，臭鼬很少会走得比走路快。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [skerd] [ðeɪ] [muːv] ['veri] , ['veri] ['swɪftli] .

but	when	they	are	really	scared	they	move	very	,	very	swiftly	.
但	什么时候	他们	是	真的	害怕的	他们	移动	非常	,	非常	迅速地	.

但当它们真的感到害怕时，它们的行动会非常非常迅速。

['mɪsɪz] . ['ʌvən'bɜːrd] [felt] [hɜːr; hər] [nest] [ruːf] [krʌʃ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [tuː]

Mrs	.	Ovenbird	felt	her	nest	roof	crush	down	upon	her	for	a	minute	as	two
太太	.	灶鸟	毛毡	她	巢	屋顶	压碎	向下	之上	她	为了	一个	分钟	作为	二

['piːp(ə)l] [roʊld] [ænd; ənd] [grauld] [ˌaʊt'saɪd] .

people	rolled	and	growled	outside	.
人们	滚动	和	咆哮	外部	.

奥文伯德太太感到她的巢穴顶盖在她身上塌陷了一分钟，同时外面有两个人在翻滚和咆哮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Then	she	heard	them	running	away	in	different	directions	and	knew	that	she	was
然后	她	听到	他们	跑步	离开	在	不同的	方向	和	知道	那	她	曾是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

然后她听到他们朝不同的方向跑去，就知道自己安全了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

for	a	time	at	least	.
为了	一个	时间	在	至少	.

至少暂时如此。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'per] [hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][bɜːrd] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	the	morning	she	repaired	her	nest	and	told	her	bird	friends	about	it	.
在	这	早晨	她	已修复	她	巢	和	讲述	她	鸟	朋友们	关于	它	.

早上，她修好了鸟巢，并把这件事告诉了她的鸟朋友们。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər] [ðeɪ]

They	advised	her	to	take	her	children	away	as	soon	as	possible	after	they
他们	建议	她	到	拿	她	孩子们	离开	作为	很快	作为	可能的	后	他们

[wɜːr; wər] [hætʃt] .

were	hatched	.
是	孵化	.

他们建议她孩子出生后尽快带走。

" [ɪf] [ðə; ði] [skʌŋks] [hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [nest] , " [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kɔːl]

"	If	the	Skunks	have	found	your	nest	,	"	they	said	,	"	you	may	have	another	call
"	如果	这	臭鼬	有	成立	你的	巢	,	"	他们	说	,	"	你	可能	有	其他	称呼

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

“如果臭鼬发现了你的巢穴，”他们说，“你可能会再次接到它们的电话。”

" [wen] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [laɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

"	When	the	Black	-	tailed	Skunk	came	stealing	home	in	the	first	faint	light	just	before
"	什么时候	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	来了	偷窃	家	在	这	第一的	头晕的	光	只是	前

['sʌnraɪz] ,

sunrise	,
日出	,

“当黑尾臭鼬在日出前的第一缕微光中悄悄溜回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] ['telɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [haʊ] [sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l]

he	found	the	Spotted	Skunk	telling	the	rest	of	the	family	how	some	horrible
他	成立	这	斑	臭鼬	讲述	这	休息	的	这	家庭	如何	一些	可怕

[greɪt] [fɪrs] [biːst] [hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

great	fierce	beast	had	pounced	upon	him	in	the	darkness	and
伟大的	凶猛的	兽	有	猛扑	之上	他	在	这	黑暗	和

他发现那只斑点臭鼬正在向其他家人讲述，在黑暗中，有什么可怕的、凶猛的野兽扑向了他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

['bɪtn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

bitten	him	on	the	shoulder	.
被咬	他	在	这	肩膀	.

他咬了他的肩膀。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
" It was so dark , " said he , " that I couldn't see him at all ,
" 它 曾是 所以 黑暗的 , " 说 他 , " 那 我 不能 看 他 在 全部 ,

“天太黑了，”他说，“我根本看不见他。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] .
but I am sure it must have been a Bear .
但 我 是 当然 它 必须 有 到过 一个 熊 .

但我确信那一定是只熊。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd]
" They turned to tell the Black - tailed Skunk about his brother's misfortune , and
" 他们 转向 到 告诉 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 关于 他的 兄弟 不幸 , 和
[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [limpt] ['bædli] .
saw that he limped badly .
锯 那 他 跛行 糟糕 .

他们转身去告诉黑尾臭鼬他兄弟的不幸遭遇，却发现他兄弟走路一瘸一拐的。

" [dɪd][ðə; ði] [ber] [kætʃ] [juː; jʊ] , [tuː] ?
" Did the Bear catch you , too ?
" 做过 这 熊 抓住 你 , 也 ?

“你也被熊抓住了吗？”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [jes] , " ['ænsər] [hiː; hi] .
" Yes , " answered he .
" 是的 , " 回答 他 .

“是的，”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] .
" It must have been a Bear .
" 它 必须 有 到过 一个 熊 .

“那一定是只熊。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] .
It was so big and strong and fierce .
它 曾是 所以 大的 和 强的 和 凶猛的 .

它体型庞大、力量强大、性情凶猛。

[bʌt; bət][aɪ][bɪt][hɪm; ɪm] , [tuː] .
But I bit him , too .
但 我 少量 他 , 也 .

但我同时也咬了他一口。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
I wouldn't have run away from him , only he was so much bigger than
我 不会 有 跑步 离开 从 他 , 仅有的 他 曾是 所以 很多 大 比
[aɪ] . "
I . "
我 . "

我本来不会逃跑的，只是他比我高大得多。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] .
" That was just the way with me , " said the Spotted Skunk .
" 那 曾是 只是 这 方式 和 我 , " 说 这 斑 臭鼬 .

“我就是这样的人，”斑点臭鼬说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] [bɪg] . "

"	I	wouldn't	have	run	if	he	hadn't	been	so	big	.	"
"	我	不会	有	跑步	如果	他	之前没有	到过	所以	大的	.	"

“如果他个子没那么高，我就不会跑了。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θroʊn] ['lɪkwɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	You	should	have	thrown	liquid	on	him	,	"	said	their	father	.
"	你	应该	有	抛掷	液体	在	他	,	"	说	他们的	父亲	.

“你应该朝他泼液体，”他们的父亲说。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [rʌn] .

"	Then	he	would	have	been	the	one	to	run	.
"	然后	他	会	有	到过	这	一	到	跑步	.

“那么他就会是那个参选的人了。”

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .

"	The	brothers	hung	their	heads	.
"	这	兄弟	悬挂	他们的	头部	.

兄弟俩低下了头。

" [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	We	never	thought	,	"	they	cried	.
"	我们	绝不	想法	,	"	他们	哭	.

“我们从未想过，”他们哭着说。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]

"	We	think	it	must	have	been	because	we	were	so	surprised	and
"	我们	思考	它	必须	有	到过	因为	我们	是	所以	惊讶	和

['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] . "

didn't	see	him	coming	.	"
没有	看	他	未来	.	"

“我们觉得一定是因为我们太惊讶了，没看到他过来。”

" [wel] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['stɜːrnli] , " [aɪ]

"	Well	,	"	said	their	father	sternly	,	"	I
"	出色地	,	"	说	他们的	父亲	严厉地	,	"	我

“好吧，”他们的父亲严厉地说，“我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[səˈpoʊz] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ,

suppose	one	must	be	patient	with	children	,
认为	一	必须	是	病人	和	孩子们	,

假设一个人必须对孩子有耐心，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] - [bɪ'heɪvjər] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bəuθ] .

but	such	unskunklike	behavior	makes	me	very	much	ashamed	of	you	both	.
但	这样的	-	行为	制作	我	非常	很多	羞愧	的	你	两个都	.

但你们这种不像臭鼬的行为让我为你们俩感到非常羞耻。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['bɪtn] ['brʌðərz] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,

"	Then	the	two	bitten	brothers	went	to	bed	in	disgrace	,
"	然后	这	二	被咬	兄弟	去	到	床	在	耻辱	,

“然后，那两个被咬伤的兄弟羞愧地上床睡觉了。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

although	their	mother	was	sorry	for	them	and	loved	them	,	as
虽然	他们的	母亲	曾是	对不起	为了	他们	和	喜爱	他们	,	作为

[ˈmʌðərz] [wɪl] [duː] ,

mothers	will	do	,
母亲们	将要	做	,

虽然他们的母亲为他们感到难过，也像所有母亲一样爱他们，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈnɔːti] [ɔːr] [ˈkaʊərdli] .

even	when	their	children	are	naughty	or	cowardly	.
甚至	什么时候	他们的	孩子们	是	淘气	或者	胆小	.

即使他们的孩子淘气或胆小。

[wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] , [ðiːz] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

One	night	,	some	time	later	,	these	two	brothers	happened	to	meet	down	by	the
一	夜晚	,	一些	时间	之后	,	这些	二	兄弟	发生	到	见面	向下	经过	这

[fɜːrn] [bæŋk] .

fern	bank	.
蕨类	银行	.

一天晚上，过了一段时间，这两兄弟碰巧在蕨类植物丛边相遇了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt]

It	was	bright	moonlight
它	曾是	明亮的	月光

月光皎洁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] , [fɔːr; fər][bəuθ][wɜːr; wər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] .

and	they	stopped	to	visit	,	for	both	were	feeling	very	good	-	natured	.
和	他们	停止	到	访问	,	为了	两个都	是	感觉	非常	好的	-	自然	.

于是他们停下来互相拜访，因为两人当时心情都很好。

[ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [sed] : " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər]

The	Black	-	tailed	Skunk	said	:	"	Come	with	me	and	I'll	show	you	where	there
这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	说	:	"	来	和	我	和	患病的	展示	你	在哪里	那里

[ɪz][æn; ən] - [nest] . "

is	an	Ovenbird's	nest	.	"
是	一个	-	巢	.	"

黑尾臭鼬说："跟我来，我带你去看哪里有炉灶鸟的巢。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈspɑːtɪd] [skʌŋk] , " [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn] . "

"	All	right	,	"	answered	the	Spotted	Skunk	,	"	and	then	I'll	show	you	one	.	"
"	全部	正确的	,	"	回答	这	斑	臭鼬	,	"	和	然后	患病的	展示	你	一	.	"

"好吧，"斑点臭鼬回答说，"那我就给你看一个。"

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] ,

"	I've	just	been	waiting	for	a	bright	night	,	"	said	the	Black	-	tailed	Skunk	,
"	我已经	只是	到过	等待	为了	一个	明亮的	夜晚	,	"	说	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	,

"我一直在等一个晴朗的夜晚，"黑尾臭鼬说道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌns] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd][bæd] [lʌk] . "

"	because	I	came	here	once	in	the	dark	and	had	bad	luck	.	"
"	因为	我	来了	这里	一次	在	这	黑暗的	和	有	坏的	运气	.	"

"因为我曾经在夜里来过这里一次，结果运气很差。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspɑːtɪd] [skʌŋk] , " [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [baɪ][ðə; ði] [ber]

"	It	was	near	here	,	"	said	the	Spotted	Skunk	,	"	that	I	was	bitten	by	the	Bear
"	它	曾是	靠近	这里	,	"	说	这	斑	臭鼬	,	"	那	我	曾是	被咬	经过	这	熊

.

.
.

"我就是在附近被熊咬的，"斑点臭鼬说。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 81]
" [页 -]

[第 81 页]

[ðeɪ] [stɑːpt] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːloʊ] .
They stopped beside a tiny hollow .
他们 停止 旁 一个 微小的 空洞的 .

他们停在一个小洼地旁。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [nest] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" There is the nest , " said the Black - tailed Skunk , pointing with one of his
" 那里 是 这 巢 , " 说 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 , 指向 和 一 的 他的
[lɔːŋ] ['fɔːfiːt] .
long forefeet .
长的 前脚 .

“那就是巢穴，”黑尾臭鼬说着，用它长长的前爪指着前方。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ment] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] .
" Why , that is the one I meant , " exclaimed the Spotted Skunk .
" 为什么 , 那 是 这 一 我 意思是 , " 惊呼 这 斑 臭鼬 .

“哦，对，我说的就是它！”斑点臭鼬惊呼道。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] ,
" I found it first , " said the Black - tailed Skunk ,
" 我 成立 它 第一的 , " 说 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 ,

“我先发现的，”黑尾臭鼬说道。

" [ænd; ənd][aɪˈd][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] [egz] [bɪˈfɔːr] [ɪf] [ðæt] [ber] ['hædnt] ['bɪtn] [ˌem 'iː] .
" and I'd have eaten the eggs before if that Bear hadn't bitten me .
" 和 ID 有 吃 这 鸡蛋 前 如果 那 熊 之前没有 被咬 我 .

“如果不是那只熊咬了我，我早就把那些鸡蛋吃了。”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] [skʌŋks] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] .
" Just at that minute the two Skunks had a new idea .
" 只是 在 那 分钟 这 二 臭鼬 有 一个 新的 主意 .

就在这时，两只臭鼬想到了一个新主意。

" [wiː; wi][duː] [bɪˈliːv] , " [kraɪd] [ðeɪ] , " [ðæt] [wiː; wi][bɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ! "
" We do believe , " cried they , " that we bit each other ! "
" 我们 做 相信 , " 哭 他们 , " 那 我们 少量 每个 其他 ! "

“我们确实相信，”他们喊道，“我们互相咬了！”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] .
" We certainly did , " said the Spotted Skunk .
" 我们 当然 做过 , " 说 这 斑 臭鼬 .

“我们当然这么做了，”斑点臭鼬说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] ['nevər] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] .
" But we'll never tell , " said the Black - tailed Skunk .
" 但 出色地 绝不 告诉 , " 说 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 .

“但我们永远不会说，”黑尾臭鼬说道。

" [naʊ] , " [ðeɪ] ['ædɪd] [təˈgeðər] , " [lets] [iːt] ['evriθɪŋ] .
" Now , " they added together , " let's eat everything .
" 现在 , " 他们 额外 一起 , " 我们来吧 吃 一切 .

“现在，”他们齐声说道，“让我们把所有东西都吃掉吧。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .
" But they didn't .
" 但 他们 没有 .

但他们没有。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] ,

In	fact	,	they	didn't	eat	anything	,	for	the	eggs	were	hatched	,
在	事实	,	他们	没有	吃	任何事物	,	为了	这	鸡蛋	是	孵化	,

事实上，它们什么也没吃，因为蛋已经孵化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [nest] ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

and	the	young	birds	had	left	the	nest	only	the	day	before	.
和	这	年轻的	鸟类	有	左边	这	巢	仅有的	这	天	前	.

幼鸟们前一天才离开巢穴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ðə; ði] ['leɪzi] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms]

THE	LAZY	CUT	-	WORMS
这	懒惰的	切	-	蠕虫

懒惰的切根虫

[naʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ,

Now	that	spring	had	come	and	all	the	green	things	were	growing	,
现在	那	春天	有	来	和	全部	这	绿色的	事物	是	生长	,

现在春天来了，万物复苏，绿色植物都在生长。

[ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['sliːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	Cut	-	Worms	crawled	out	of	their	winter	sleeping	-	places	in	the	ground	,
这	切	-	蠕虫	爬行	出去	的	他们的	冬天	睡眠	-	地方	在	这	地面	,

蠹虫从它们在地下的过冬洞穴里爬了出来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['tendə] [ænd; ənd] [best] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

and	began	to	eat	the	tenderest	and	best	things	that	they	could	find	.
和	开始	到	吃	这	最嫩的	和	最好的	事物	那	他们	可以	寻找	.

他们开始享用他们能找到的最鲜嫩、最美味的食物。

[ðeɪ] [felt] ['restɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['æftər] [ðer; ðər] ['kwaɪət] ['wɪntər] ,

They	felt	rested	and	hungry	after	their	quiet	winter	,
他们	毛毡	休息	和	饥饿的	后	他们的	安静的	冬天	,

经过一个平静的冬天，他们感到休息充分，但也饥肠辘辘。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] ['riːəli] [koʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [fɔːl]

for	they	had	slept	without	awakening	ever	since	the	first	really	cold	days	of	fall
为了	他们	有	睡着了	没有	唤醒	曾经	自从	这	第一的	真的	寒冷的	天	的	落下

.

:

.

因为自从秋季真正寒冷的日子以来，他们就一直沉睡不醒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

There	were	many	different	kinds	of	Cut	-	Worms	,	brothers	and	sisters	,
那里	是	许多	不同的	种类	的	切	-	蠕虫	,	兄弟	和	姐妹	,

['kʌznz] [ænd; ənd] ['sekənd] ['kʌznz] , [soʊ] ,

cousins	and	second	cousins	,	so	,
表兄弟姐妹	和	第二	表兄弟姐妹	,	所以	,

切根虫有很多不同的种类，兄弟姐妹，堂表兄弟姐妹，所以.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .

of	course	,	they	did	not	all	look	alike	.
的	课程	,	他们	做过	不是	全部	看	同样	.

当然，他们长得并不都一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hætʃt] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm] [egz] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊlət] [mɔθs] ,

They	had	hatched	the	summer	before	from	eggs	laid	by	the	Owlet	Moths	,
他们	有	孵化	这	夏天	前	从	鸡蛋	铺设	经过	这	猫头鹰幼崽	蛾子	,

[ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

their	mothers	,
他们的	母亲们	,

它们是前一年夏天由它们的母亲——猫头鹰蛾——产下的卵孵化出来的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [koʊld] ['weðər] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

and	had	spent	the	time	from	then	until	cold	weather	in	eating	and
和	有	花费	这	时间	从	然后	直到	寒冷的	天气	在	吃	和

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm]

sleeping	and	eating	some
睡眠	和	吃	一些

从那时起直到天气转冷，他除了吃就是睡，吃一些东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

更多的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Of	course	they	grew	a	great	deal	,	but	then	,	you	know	,
的	课程	他们	生长	一个	伟大的	交易	,	但	然后	,	你	知道	,

当然，它们成长了很多，但是，你知道，

[wʌn] [kæn; kən] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

one	can	grow	without	taking	time	especially	for	it	.
一	能	生长	没有	采取	时间	尤其	为了	它	.

即使不特意花时间，人也能成长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [soʊ] .

It	is	well	that	this	is	so	.
它	是	出色地	那	这	是	所以	.

这样很好。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [els] [naʊ] .

If	people	had	to	say	,	"	I	can	do	nothing	else	now	.
如果	人们	有	到	说	,	"	我	能	做	没有什么	别的	现在	.

如果人们不得不说：“我现在别无选择。”

[aɪ] [mʌst; məst] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [groʊ] [ə'waɪl] ,

I	must	sit	down	and	grow	awhile	,
我	必须	坐	向下	和	生长	一会儿	,

我必须坐下来，好好思考一段时间。

" [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .

"	there	would	not	be	so	many	large	people	in	the	world	as	there	are	.
"	那里	会	不是	是	所以	许多	大的	人们	在	这	世界	作为	那里	是	.

“如果没有这些体型庞大的人，世界上就不会有这么多体型庞大的人了。”

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm]

They	would	become	so	interested	in	doing	other	things	that	they	would	not	take	the	time
他们	会	变得	所以	感兴趣的	在	正在做	其他	事物	那	他们	会	不是	拿	这	时间

[tuː; tə] [groʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

to	grow	as	they	should	.
到	生长	作为	他们	应该	.

他们会对其他事情产生浓厚的兴趣，以至于没有时间像他们应该的那样成长。

[naʊ] [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] [faɪn] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['hiːdləs] [æz; əz] [kʌt]

Now	the	Cut	-	Worms	were	fine	and	fat	and	just	as	heedless	as	Cut
现在	这	切	-	蠕虫	是	美好的	和	胖的	和	只是	作为	鲁莽	作为	切

- [wəːmz, vɔːrms][hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] .

-	Worms	have	been	since	the	world	began	.
-	蠕虫	有	到过	自从	这	世界	开始	.

现在，这些切根虫又肥又壮，而且和自世界诞生以来的切根虫一样，毫无顾忌。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hætʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [tuː; tə]

They	had	never	seen	their	parents	,	and	had	hatched	without	any	one	to
他们	有	绝不	已见	他们的	父母	,	和	有	孵化	没有	任何	一	到

[lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

look	after	them	.
看	后	他们	.

它们从未见过自己的父母，出生后也没有人照顾它们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðer; ðər] ['perənts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][wəːmz, vɔːrms][æz; əz] [jet] ,

They	did	not	look	like	their	parents	,	for	they	were	only	worms	as	yet	,
他们	做过	不是	看	喜欢	他们的	父母	,	为了	他们	是	仅有的	蠕虫	作为	然而	,

它们看起来不像它们的父母，因为它们当时还只是幼虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ,

but	they	had	the	same	habit	of	sleeping	all	day	and	going	out	at	night	,
但	他们	有	这	相同的	习惯	的	睡眠	全部	天	和	去	出去	在	夜晚	,

但他们都有着同样的习惯，那就是白天睡觉，晚上外出。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

and	never	thought	of	eating	breakfast	until	the	sun	had	gone	down	.
和	绝不	想法	的	吃	早餐	直到	这	太阳	有	已消失	向下	.

直到太阳落山，他才想起吃早餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['pɑːpjələr][ɪn] [ˌʌndər'graʊnd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪkt]

They	were	quite	popular	in	underground	society	,	and	were	much	liked
他们	是	相当	受欢迎的	在	地下	社会	,	和	是	很多	喜欢

他们在地下社会很受欢迎，也深受人们喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrm] [ænd; ənd] [meɪ] ['biːtl] ,

by	the	Earthworms	and	May	Beetle	larvæ	,
经过	这	蚯蚓	和	可能	甲虫	幼虫	,

由蚯蚓和五月金龟子幼虫

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [sɔː] [ə'bʌv] [graʊnd] .

who	enjoyed	hearing	stories	of	what	the	Cut	-	Worms	saw	above	ground	.
WHO	享受	听力	故事	的	什么	这	切	-	蠕虫	锯	多于	地面	.

他们喜欢听切根虫在地面上看到的故事。

[ðə; ði] [meɪ] ['biːtl] [dɪd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] ,

The	May	Beetle	larvæ	did	not	go	out	at	all	,	because	they	were	too	young	,
这	可能	甲虫	幼虫	做过	不是	去	出去	在	全部	,	因为	他们	是	也	年轻的	,

五月金龟子的幼虫根本没有外出，因为它们太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrm] ['nevər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [toʊld]

and	the	Earthworms	never	knew	what	was	going	on	outside	unless	somebody	told
和	这	蚯蚓	绝不	知道	什么	曾是	去	在	外部	除非	某人	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

蚯蚓们从来不知道外面发生了什么事，除非有人告诉它们。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][er] ,

They	often	put	their	heads	up	into	the	air	,
他们	经常	放	他们的	头部	向上	进入	这	空气	,

他们经常把头仰向空中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [aɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	they	had	no	eyes	and	could	not	see	for	themselves	.
但	他们	有	不	眼睛	和	可以	不是	看	为了	他们自己	.

但他们没有眼睛，看不到自己。

[ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər][boʊld] , ['sɔːsi] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] ['weɪstfl] .

The	Cut	-	Worms	were	bold	,	saucy	,	selfish	,	and	wasteful	.
这	切	-	蠕虫	是	大胆的	,	风骚的	,	自私	,	和	浪费	.

这些切根虫胆大妄为、傲慢无礼、自私自利、浪费成性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ɔːl'ðoʊ] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri]

They	were	not	good	children	,	although	when	they	tried	they	could	be	very
他们	是	不是	好的	孩子们	,	虽然	什么时候	他们	尝试	他们	可以	是	非常

[ˌentər'teɪnɪŋ] ,

entertaining	,
娱乐	,

他们不是乖孩子，不过如果他们努力的话，也能很有趣。

[ænd; ənd][wʌn] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔθs] .

and	one	always	hoped	that	they	would	improve	before	they	became	Moths	.
和	一	总是	希望	那	他们	会	提升	前	他们	成为	蛾子	.

人们总是希望他们在变成飞蛾之前能够有所改进。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][toʊld][ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrm] [ænd; ənd] [meɪ] ['biːtl] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜːr; wər]

Sometimes	they	even	told	the	Earthworms	and	May	Beetle	larvæ	stories	that	were
有时	他们	甚至	讲述	这	蚯蚓	和	可能	甲虫	幼虫	故事	那	是

[nɑːt][soʊ] ,

not	so	,
不是	所以	,

有时他们甚至会给蚯蚓和五月金龟子幼虫讲一些并非事实的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	that	shows	what	sort	of	children	they	were	.
和	那	演出	什么	种类	的	孩子们	他们	是	.

这说明他们是什么样的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]

It	was	dreadful	to	tell	such	things	to	people	who	could	never	find	out	the
它	曾是	可怕	到	告诉	这样的	事物	到	人们	WHO	可以	绝不	寻找	出去	这

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

跟那些永远无法分辨其中区别的人说这些话，真是太糟糕了。

[wʌn] ['spɑːtɪd] [kʌt] - [wɜːrm] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɜːrθwɜːrm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

One	Spotted	Cut	-	Worm	heard	a	couple	of	Earthworms	talking	about
一	斑	切	-	蠕虫	听到	一个	夫妻	的	蚯蚓	说	关于

一条斑点切根虫听到几条蚯蚓在谈论.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[graʊnd] [moʊlz] ,

Ground	Moles	,
地面	鼹鼠	,

地鼹鼠，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [graʊnd] [moʊlz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [wɪŋz] [əˈpiːs]

and	told	them	that	Ground	Moles	were	large	birds	with	four	wings	apiece
和	讲述	他们	那	地面	鼹鼠	是	大的	鸟类	和	四	翅膀	一块

[ænd; ənd][legz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkætɝˌpɪlɝz] .

and	legs	like	a	Caterpillar's	.
和	腿	喜欢	一个	毛毛虫的	.

然后告诉他们，地鼹鼠是体型很大的鸟，每只鸟有四个翅膀，腿像毛毛虫的腿一样。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

They	did	not	take	pains	to	be	entertaining	because	they	wanted	to	make	the
他们	做过	不是	拿	疼痛	到	是	娱乐	因为	他们	通缉	到	制作	这

[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] ,

underground	people	happy	,
地下	人们	快乐的	,

他们并没有刻意追求娱乐效果，因为他们只想让地下世界的人们开心。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪ] : " [wʌt] [braɪt] [ˈfɛloʊz] [ðoʊz] [kʌt] -

but	because	they	enjoyed	hearing	them	say	:	"	What	bright	fellows	those	Cut	-
但	因为	他们	享受	听力	他们	说	:	"	什么	明亮的	伙伴们	那些	切	-

[wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] !

Worms	are	!
蠕虫	是	!

但他们喜欢听他们说："这些切根虫真是聪明的小家伙啊！"

[ˈriːəli] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈklevər] !

Really	exceedingly	clever	!
真的	非常	聪明的	!

真是太聪明了！

" [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	And	doing	it	for	that	reason	took	all	the	goodness	out	of	it	.
"	和	正在做	它	为了	那	原因	采取	全部	这	善良	出去	的	它	.

"而出于这个原因去做这件事，就失去了它所有的美好之处。"

[wʌn] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] [ɑːn][tɑːp]

One	bright	moonlight	night	the	Cut	-	Worms	awakened	and	crawled	out	on	top
一	明亮的	月光	夜晚	这	切	-	蠕虫	觉醒	和	爬行	出去	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [fiːd] .

of	the	ground	to	feed	.
的	这	地面	到	喂养	.

在一个月光皎洁的夜晚，切根虫醒了过来，爬到地面上觅食。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] , [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tʃuːz]

They	lived	in	the	farmer's	vegetable	garden	,	so	there	were	many	things	to	choose
他们	居住地	在	这	农民的	蔬菜	花园	,	所以	那里	是	许多	事物	到	选择

[frʌm; frəm] :

from	:
从	:

他们住在农夫的菜园里，所以有很多东西可以选择：

[jʌŋ] [biːts] [dʒʌst] [ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [red] - [veɪnd] [liːvz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈʃaɪnɪŋ] [red] [stemz] ;

young	beets	just	showing	their	red	-	veined	leaves	above	their	shining	red	stems	;
年轻的	甜菜	只是	显示	他们的	红色的	-	有脉络	树叶	多于	他们的	灼灼	红色的	茎	;

[ˈtɜːnɪps] ;

turnips	;
萝卜	;

幼嫩的甜菜根，鲜红的茎秆上刚刚露出带红色脉络的叶子；芜菁；

[kliːn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌnjənz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈslendər] [liːvz] [ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] ;

clean	-	looking	onions	holding	their	slender	leaves	very	stiff	and	straight	;
干净的	-	寻找	洋葱	保持	他们的	苗条	树叶	非常	僵硬的	和	直的	;

干净的洋葱，细长的叶子笔直挺拔；

['rædɪʃiz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]['roʊzi] [ruːts] ['piːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd]

radishes	with	just	a	bit	of	their	rosy	roots	peeping	out	of	the	earth	;	and
萝卜	和	只是	一个	少量	的	他们的	红润	根	偷窥	出去	的	这	地球	;	和

[krɪsp] ,

crisp	,
脆	,

萝卜根部泛着淡淡的粉红色，露出泥土的一小部分；口感清脆爽口。

[peɪl] [griːn] ['letɪs] , ['krɪŋkld] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['pæsɪŋ]

pale	green	lettuce	,	crinkled	and	shaking	in	every	passing
苍白	绿色的	莴苣	,	皱巴巴的	和	摇晃	在	每一个	通过

淡绿色的生菜，皱巴巴的，在每一次路过中摇曳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[briːz] .

breeze	.
微风	.

微风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['groʊɪŋ] [taɪm] ,

It	was	a	lovely	growing	time	,
它	曾是	一个	迷人的	生长	时间	,

那是一段美好的成长时光。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [naɪts] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ]

and	all	the	vegetables	were	making	the	most	of	the	fine	nights	,	for	,	you
和	全部	这	蔬菜	是	制作	这	最多	的	这	美好的	夜晚	,	为了	,	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

所有的蔬菜都在尽情享受美好的夜晚，因为，你知道的，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['evriθɪŋ] [grəuz] [best] .

that	is	the	time	when	everything	grows	best	.
那	是	这	时间	什么时候	一切	生长	最好的	.

那是万物生长最旺盛的时期。

['sʌnʃaɪni] [deɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] ['kʌlərɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

Sunshiny	days	are	the	best	for	coloring	leaves	and	blossoms	,
阳光明媚	天	是	这	最好的	为了	染色	树叶	和	花朵	,

阳光明媚的日子最适合树叶和花朵着色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sɪŋkɪŋ] [ruːts] [diːpər] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʃuːts] ['haɪər] [ænd; ənd]

but	the	time	for	sinking	roots	deeper	and	sending	shoots	higher	and
但	这	时间	为了	下沉	根	更深	和	发送	芽	更高	和

[ʌn'foʊldɪŋ] [nuː] [liːvz] [ɪz][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɪlnəs] .

unfolding	new	leaves	is	at	night	in	the	beautiful	stillness	.
展开	新的	树叶	是	在	夜晚	在	这	美丽的	寂静	.

但是，扎根更深、枝条向上生长、展开新叶的最佳时机是在夜晚美丽的静谧之中。

[sʌm; səm] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [tʃoʊz] [biːts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃoʊz] ['rædɪʃiz] .

Some	Cut	-	Worms	chose	beets	and	some	chose	radishes	.
一些	切	-	蠕虫	选择	甜菜	和	一些	选择	萝卜	.

有些切根虫选择了甜菜，有些选择了萝卜。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪkt] ['letɪs] [best] ,

Two	or	three	liked	lettuce	best	,
二	或者	三	喜欢	莴苣	最好的	,

其中两三个人最喜欢生菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [krɔ:ld] [ɔ:f][tu:; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [swi:t] ['pi:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [waɪf]

and	a	couple	crawled	off	to	nibble	at	the	sweet	peas	which	the	farmer's	wife
和	一个	夫妻	爬行	离开	到	蚕食	在	这	甜的	豌豆	哪个	这	农民的	妻子

[hæd; həd][pla:ntid] .

had	planted	.
有	已种植	.

一对小家伙爬去啃食农妇种下的香豌豆。

[ðeɪ] ['nevər] [eɪt] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] .

They	never	ate	all	of	a	plant	.
他们	绝不	吃	全部	的	一个	植物	.

它们从来没有吃光过一整株植物。

[ɑ:] , [noʊ] !

Ah	,	no	!
啊	,	不	!

啊，不!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪstfl] .

And	that	was	one	way	in	which	they	were	wasteful	.
和	那	曾是	一	方式	在	哪个	他们	是	浪费	.

这是他们浪费的一种方式。

[ðeɪ] ['nɪbəld] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:k] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	nibbled	through	the	stalk	where	it	came	out	of	the	ground	,
他们	轻咬	通过	这	茎	在哪里	它	来了	出去	的	这	地面	,

它们啃食着茎秆从地里长出来的部分，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][plænt] ['tʌmbld] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɪðərd] ,

and	then	the	plant	tumbled	down	and	withered	,
和	然后	这	植物	翻滚	向下	和	干枯	,

然后，那株植物倒下枯萎了。

[waɪl] [ðə; ði] [kʌt] - [wɜ:rm] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [tri:t] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

while	the	Cut	-	Worm	went	on	to	treat	another	in	the	same	way	.
尽管	这	切	-	蠕虫	去	在	到	对待	其他	在	这	相同的	方式	.

与此同时，切根虫又以同样的方式对待了另一条切根虫。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['spɑ:tɪd] [kʌt] - [wɜ:rm] , [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊl] .

"	Well	!	"	exclaimed	one	Spotted	Cut	-	Worm	,	as	he	crawled	out	from	his	hole	.
"	出色地	!	"	惊呼	一	斑	切	-	蠕虫	,	作为	他	爬行	出去	从	他的	洞	.

“哎呀！”一只斑点切根虫从洞里爬出来，惊呼道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][.əuvə'slept] !

"	I	must	have	overslept	!
"	我	必须	有	睡过头了	!

我一定是睡过头了!

[ges] [aɪ] [steɪd] [ʌp] [tu:] [leɪt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "

Guess	I	stayed	up	too	late	this	morning	.	"
猜测	我	入住	向上	也	晚的	这	早晨	.	"

看来我今天早上熬夜太晚了。

" [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , " [ɔːr][ðə; ði] [graʊnd] [moʊl] [wɪl] [get]

"	You'd	better	look	out	,	"	said	one	of	his	friends	,	"	or	the	Ground	Mole	will	get
"	你会	更好的	看	出去	,	"	说	一	的	他的	朋友们	,	"	或者	这	地面	痣	将要	得到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你最好小心点，”他的一个朋友说，“否则地鼹鼠会抓住你。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][faɪnd][naɪs][fæt]['lɪt(ə)l] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [huː] [sliːp] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

He	likes	to	find	nice	fat	little	Cut	-	Worms	who	sleep	too	late	in	the	evening	.	"
他	点赞	到	寻找	好的	胖的	小的	切	-	蠕虫	WHO	睡觉	也	晚的	在	这	晚上	.	"

他喜欢找那些晚上睡得太晚、又肥又小的切根虫。

" ['niːdnt] [tel] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kʌt] - [wɜːrm] .

"	Needn't	tell	me	,	"	answered	the	Spotted	Cut	-	Worm	.
"	不必	告诉	我	,	"	回答	这	斑	切	-	蠕虫	.

“不用告诉我了，”斑点切根虫回答道。

" [its] [ðə; ði] ['ɜːrli] [moʊl] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [kʌt] - [wɜːrm] .

"	It's	the	early	Mole	that	catches	the	Cut	-	Worm	.
"	它是	这	早期的	痣	那	捕获物	这	切	-	蠕虫	.

“早起的鼹鼠才能捕到切根虫。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][.əuvə'slept][maɪ'self][soʊ] .

I	don't	know	when	I	have	overslept	myself	so	.
我	不	知道	什么时候	我	有	睡过头了	我	所以	.

我不知道自己什么时候睡过头了。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [bɪn] [ʌp] ['evər] [sɪns] ['sʌnset] ? "

Have	you	fellows	been	up	ever	since	sunset	?	"
有	你	伙伴们	到过	向上	曾经	自从	日落	?	"

你们从日落到现在都没睡吗?

" [jes] , " [ðeɪ] ['ænsər] ; [ænd; ənd][wʌn] ['sɔːsi] ['feloʊ] ['ædɪd] : " [aɪ][gɑːt][ʌp] [tuː] ['ɜːrli] .

"	Yes	,	"	they	answered	;	and	one	saucy	fellow	added	:	"	I	got	up	too	early	.
"	是的	,	"	他们	回答	;	和	一	风骚的	同伴	额外	:	"	我	得到	向上	也	早期的	.

“是的，”他们回答道；其中一个厚脸皮的家伙补充道：“我起得太早了。”

[aɪ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][felt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌntʃ] .

I	awakened	and	felt	hungry	,	and	thought	I'd	just	come	out	for	a	lunch	.
我	觉醒	和	毛毡	饥饿的	,	和	想法	ID	只是	来	出去	为了	一个	午餐	.

我醒来后觉得饿了，就想着出来吃午饭。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] ,

I	supposed	the	birds	had	finished	their	supper	,
我	据称	这	鸟类	有	完成的	他们的	晚餐	,

我想鸟儿们应该已经吃完晚饭了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .

but	the	first	thing	I	saw	was	a	Robin	out	hunting	.
但	这	第一的	事物	我	锯	曾是	一个	罗宾	出去	打猎	.

但我首先看到的是一只正在觅食的知更鸟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːn] - [poʊl][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

She	was	not	more	than	the	length	of	a	bean	-	pole	from	me	,
她	曾是	不是	更多的	比	这	长度	的	一个	豆	-	极	从	我	,

她离我不过一根豆茎那么高，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [kɑːk] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ,

and	when	I	saw	her	cock	her	head	on	one	side	and	look	toward	me	,
和	什么时候	我	锯	她	公鸡	她	头	在	一	边	和	看	朝向	我	,

当我看到她歪着头看向我时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
I was sure she saw
我 曾是 当然 她 锯

我确信她看到了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , ['æftər][ɔːl] .
But she didn't , after all .
但 她 没有 , 后 全部 .

但她最终还是没有。

['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [griːn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['letɪs] .
Lucky for me that I am green and came up beside the lettuce .
幸运的 为了 我 那 我 是 绿色的 和 来了 向上 旁 这 莴苣 .

幸好我皮肤白嫩，是从生菜旁边长出来的。

[aɪ] [kept] [stɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːf] . "
I kept still and she took me for a leaf . "
我 保留 仍然 和 她 采取 我 为了 一个 叶子 . "

我一动不动，她却把我当成了树叶。

" [ˌes ˈtiː] ! " [sed] ['sʌmbɑːdi] [els] .
" St ! " said somebody else .
" 英石 ! " 说 某人 别的 .

“圣！”另一个人说道。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [graʊnd] [moʊl] .
" There comes the Ground Mole .
" 那里 来 这 地面 痣 .

地鼹来了。

" [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] [moʊl] ['skæmpəd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] ['duːi] [græs] [nɪr]
" They all kept still while the Mole scampered to and fro on the dewy grass near
" 他们 全部 保留 仍然 尽管 这 痣 四处逃窜 到 和 弗 在 这 露水 草 靠近
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“鼹鼠在他们附近沾满露水的草地上来回奔跑，而他们都一动不动。”

['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] [ʃɔːrt] [legz] .
going faster than one would think he could with such very , very short legs .
去 快点 比 一 会 思考 他 可以 和 这样的 非常 , 非常 短的 腿 .

他跑得比人们想象中要快得多，要知道他可是腿很短的。

[hɪz; ɪz][pɪŋk] [dɪgɪŋ] [hændz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪŋk] [snaʊt] [ʃoʊd] ['ɔːlsoʊ]
His pink digging hands flashed in the moonlight , and his pink snout showed also
他的 粉色的 挖掘 双手 闪光灯 在 这 月光 , 和 他的 粉色的 鼻子 显示 还
, [bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] ,
, but the dark ,
, 但 这 黑暗的 ,

他粉红色的挖掘爪在月光下闪闪发光，粉红色的鼻子也露了出来，但黑暗中，

[sɔːft] [fɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ]

soft	fur	of	the	rest	of	his	body	could	hardly	be	seen	against	the	brown	earth
柔软的	毛皮	的	这	休息	的	他的	身体	可以	几乎	是	已见	反对	这	棕色的	地球

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

of	the	garden	.
的	这	花园	.

他身体其他部位柔软的皮毛在花园棕色的泥土背景下几乎看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hʌŋgri] ,

It	may	have	been	because	he	was	not	hungry	,
它	可能	有	到过	因为	他	曾是	不是	饥饿的	,

或许是因为他不饿。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [fɜːr] ['kʌvərd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] ,

or	it	may	have	been	because	his	fur	covered	over	his	eyes	so	,
或者	它	可能	有	到过	因为	他的	毛皮	涵盖	超过	他的	眼睛	所以	,

也可能是因为他的毛皮遮住了眼睛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [rʌn] - [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

but	he	went	back	to	his	underground	run	-	way	without	having	caught	a	single
但	他	去	后退	到	他的	地下	跑步	-	方式	没有	拥有	捕捉	一个	单身的

[kʌt] - [wɜːrm] .

Cut	-	Worm	.
切	-	蠕虫	.

但他回到地下跑道时，一条切根虫也没抓到。

[ðen] [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [set] [ʌp] .

Then	the	Cut	-	Worms	felt	very	much	set	up	.
然后	这	切	-	蠕虫	毛毡	非常	很多	放	向上	.

然后，切根虫队感觉一切都准备就绪了。

[ðeɪ] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [rʌn] - [weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪsɪz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	crawled	toward	the	hole	into	his	run	-	way	and	made	faces	at	it	,
他们	爬行	朝向	这	洞	进入	他的	跑步	-	方式	和	制成	面孔	在	它	,

他们爬向他跑道上的洞，对着洞做鬼脸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

as	though	he	were	standing	in	the	doorway	.
作为	尽管	他	是	常设	在	这	门口	.

就好像他站在门口一样。

[ðeɪ] [kɔːld] [miːn] [θɪŋz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] ['veri] ['laʊdli] ,

They	called	mean	things	after	him	and	pretended	to	say	them	very	loudly	,
他们	称为	意思是	事物	后	他	和	假装	到	说	他们	非常	高声	,

他们用难听的话辱骂他，还假装大声地说出来。

[jet] ['riːəli] [spoʊk] [kwaɪt] ['sɔːftli] .

yet	really	spoke	quite	softly	.
然而	真的	辐	相当	轻轻	.

然而，他说话的声音却很轻柔。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ,

Then	they	began	to	boast	that	they	were	not	afraid	of	anybody	,
然后	他们	开始	到	夸	那	他们	是	不是	害怕的	的	任何人	,

然后他们开始吹嘘自己谁也不怕。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [boʊstɪŋ] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .

and	while	they	were	boasting	they	ate	and	ate	and	ate	and	ate	.
和	尽管	他们	是	吹嘘	他们	吃	和	吃	和	吃	和	吃	.

他们一边吹嘘，一边吃啊吃啊吃啊吃。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] [druːpt] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

Here	and	there	the	young	plants	drooped	and	fell	over	,	and	as	soon
这里	和	那里	这	年轻的	植物	下垂	和	跌倒	超过	,	和	作为	很快

[æz; əz][wʌn] [dɪd] [ðæt] ,

as	one	did	that	,
作为	一	做过	那	,

幼苗不时耷拉下来，倒伏在地，而当有幼苗倒伏时，

[ðə; ði] [kʌt] - [wɜːrm] [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

the	Cut	-	Worm	who	had	eaten	on	it	crawled	off	to	another	.
这	切	-	蠕虫	WHO	有	吃	在	它	爬行	离开	到	其他	.

吃过它的切根虫爬到了另一只切根虫身上。

" [ges] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [hɪr] , " [sed] [ðeɪ] .

"	Guess	the	farmer	will	know	that	we've	been	here	,	"	said	they	.
"	猜测	这	农民	将要	知道	那	我们已经	到过	这里	,	"	说	他们	.

“看来农夫会知道我们来过这里，”他们说。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] .

"	We	don't	care	.
"	我们	不	关心	.

我们不在乎。

[hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ɔːl] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz] .

He	doesn't	need	all	these	vegetables	.
他	不	需要	全部	这些	蔬菜	.

他不需要这么多蔬菜。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][plænt][ðem; ðəm] ?

What	if	he	did	plant	them	?
什么	如果	他	做过	植物	他们	?

如果那些东西真的是他栽的呢?

[let] [hɪm; ɪm][plænt][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

Let	him	plant	some	more	if	he	wants	to	.
让	他	植物	一些	更多的	如果	他	想要	到	.

如果他愿意，就让他再种一些吧。

[wʌt] ['bɪznəs] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] , ['enihaʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] [ʃer] [wɪð; wɪθ]

What	business	has	he	to	have	so	many	,	anyhow	,	if	he	won't	share	with
什么	商业	有	他	到	有	所以	许多	,	无论如何	,	如果	他	惯于	分享	和

['ʌðər] ['piːp(ə)l] ?

other	people	?
其他	人们	?

如果他不愿意与他人分享，他为什么要拥有这么多东西呢?

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

"	You	would	have	thought	,	to	hear	them	,
"	你	会	有	想法	,	到	听到	他们	,

“听他们这么说，你肯定会觉得……”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][tuː; tə] [liːv] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər] .

that	they	were	exceedingly	kind	to	leave	any	vegetables	for	the	farmer	.
那	他们	是	非常	种类	到	离开	任何	蔬菜	为了	这	农民	.

他们非常友善地把蔬菜留给了农民。

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['piːz] [wɜːr; wər] ['meni]
In among the sweet peas were many
在 之中 这 甜的 豌豆 是 许多

在甜豌豆丛中有很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv] ['pɜːrslen] , [ænd; ənd] ['pɜːrslen] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
little tufts of purslane , and purslane is very good to eat ,
小的 簇绒 的 马齿苋 , 和 马齿苋 是 非常 好的 到 吃 ,

一小簇一小簇的马齿苋，马齿苋非常好吃。

[æz; əz] ['enibɑːdi] [noʊz] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
as anybody knows who has tried it .
作为 任何人 知道 WHO 有 尝试 它 .

凡是尝试过的人都知道。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] [eɪt] [ðæt] ?
But do you think the Cut - Worms ate that ?
但 做 你 思考 这 切 - 蠕虫 吃 那 ?

但你认为切根虫会吃掉那些东西吗?

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['pɜːrslen] ['eni] [deɪ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [swiːt]
" We can have purslane any day , " they said , " and now we will eat sweet
" 我们 能 有 马齿苋 任何 天 , " 他们 说 , " 和 现在 我们 将要 吃 甜的
['piːz] .
peas .
豌豆 .

“我们随时都可以吃马齿苋，”他们说，“现在我们要吃甜豌豆了。”

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['iːtɪŋ] ['pɜːrslen] .
" One little fellow added : " You won't catch me eating purslane .
" 一 小的 同伴 额外 : " 你 惯于 抓住 我 吃 马齿苋 .

一个小家伙补充道：“你不会看到我吃马齿苋的。”

[its] [ə; eɪ] [wiːd] .
It's a weed .
它是 一个 杂草 .

它是一种杂草。

" [naʊ] , [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms][duː] [iːt] [wiːdz] ,
" Now , Cut - Worms do eat weeds ,
" 现在 , 切 - 蠕虫 做 吃 杂草 ,

“现在，切根虫确实会吃杂草，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [best] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [pla:ntid]
but they always seem to like best those things which have been carefully planted
但 他们 总是 似乎 到 喜欢 最好的 那些 事物 哪个 有 到过 小心 已种植
[ænd; ənd] [tendid] .
and tended .
和 倾向于 .

但他们似乎总是最喜欢那些经过精心种植和照料的东西。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɜːrslen] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɪn] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz] ,

If	the	purslane	had	been	set	in	straight	rows	,
如果	这	马齿苋	有	到过	放	在	直的	行	,

如果马齿苋被整齐地排列成行，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['piːz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['evriwer] ,

and	the	sweet	peas	had	just	come	up	of	themselves	everywhere	,
和	这	甜的	豌豆	有	只是	来	向上	的	他们自己	到处	,

到处都冒出了香豌豆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [kʌt] - [wɜːrm] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :

it	is	quite	likely	that	this	young	Cut	-	Worm	would	have	said	:
它	是	相当	可能	那	这	年轻的	切	-	蠕虫	会	有	说	:

这只年轻的切根虫很可能会说：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['iːtɪŋ] [swiːt] ['piːz] .

"	You	won't	catch	me	eating	sweet	peas	.
"	你	惯于	抓住	我	吃	甜的	豌豆	.

你绝对不会看到我吃甜豌豆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːdz] .

They	are	weeds	.
他们	是	杂草	.

它们是杂草。

" [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [kʌt] - [wəːmz, vɔːrms] ['boʊstɪd]

"	As	the	moon	rose	higher	and	higher	in	the	sky	,	the	Cut	-	Worms	boasted
"	作为	这	月亮	玫瑰	更高	和	更高	在	这	天空	,	这	切	-	蠕虫	吹嘘

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

more	and	more	.
更多的	和	更多的	.

随着月亮在天空中越升越高，切根虫吹嘘得也越来越厉害。

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['rəubinz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

They	said	there	were	no	Robins	clever	enough	to	find	them	,
他们	说	那里	是	不	知更鸟	聪明的	足够的	到	寻找	他们	,

他们说没有聪明的知更鸟能找到它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [moʊl] [derd] [nɑːt] [tʌtʃ]

and	that	the	Ground	Mole	dared	not	touch
和	那	这	地面	痣	敢于	不是	触碰

而地鼹鼠不敢触碰

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] ,

them	when	they	were	together	,
他们	什么时候	他们	是	一起	,

他们在一起的时候

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ə'loʊn] [ˌʌndər'graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	that	it	was	only	when	he	found	one	alone	underground	that	he	was
和	那	它	曾是	仅有的	什么时候	他	成立	一	独自的	地下	那	他	曾是

[breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

brave	enough	to	do	so	.
勇敢的	足够的	到	做	所以	.

只有当他在地下发现一个孤零零的洞穴时，他才鼓起勇气去探索。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['veri] ['laʊdli] [naʊ] [ænd; ənd] [brægd] ['dredfəli] ,

They	talked	very	loudly	now	and	bragged	dreadfully	,
他们	谈话	非常	高声	现在	和	吹嘘	极其糟糕	,

他们现在大声喧哗，肆无忌惮地吹嘘着。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['jeloʊ] [laɪt] [ʃoʊd]

until	they	noticed	that	the	moon	was	setting	and	a	faint	yellow	light	showed
直到	他们	注意到	那	这	月亮	曾是	环境	和	一个	头晕的	黄色的	光	显示

['oʊvər] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

over	the	tree	-	tops	in	the	east	.
超过	这	树	-	最高额	在	这	东方	.

直到他们注意到月亮正在落下，东方的树梢上出现了一抹淡淡的黄色光芒。

" [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kʌt] - [wɜːrm] .

"	Time	to	go	to	bed	for	the	day	,	"	called	the	Spotted	Cut	-	Worm	.
"	时间	到	去	到	床	为了	这	天	,	"	称为	这	斑	切	-	蠕虫	.

“该睡觉了，”斑点切根虫说道。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ?

"	Where	are	you	going	to	crawl	in	?
"	在哪里	是	你	去	到	爬行	在	?

“你打算从哪里爬进去？”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['regjələr] ['hoʊmz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	They	had	no	regular	homes	,	you	know	,
"	他们	有	不	常规的	房屋	,	你	知道	,

“他们没有固定的住所，你知道的。”

[bʌt; bət] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wer'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] .

but	crawled	into	the	earth	wherever	they	wanted	to	and	slept	until	the	next	night	.
但	爬行	进入	这	地球	无论	他们	通缉	到	和	睡着了	直到	这	下一个	夜晚	.

但它们可以随意钻进土里，一直睡到第二天晚上。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [faɪn] [hoʊlz] [ɔːl'redi] [meɪd] , " [sed] [ə; eɪ] [griːn] [kʌt] - [wɜːrm] ,

"	Here	are	some	fine	holes	already	made	,	"	said	a	Green	Cut	-	Worm	,
"	这里	是	一些	美好的	孔	已经	制成	,	"	说	一个	绿色的	切	-	蠕虫	,

“这里已经钻了一些不错的洞，”一条绿切根虫说道。

" [ænd; ənd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['gɑːrtər] [sneɪk] .

"	and	big	enough	for	a	Garter	Snake	.
"	和	大的	足够的	为了	一个	袜带	蛇	.

“而且足够大，可以养一条束带蛇。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] ['kʌdl] [daʊn] ['ɪntuː] [iːtʃ] .

They	are	smooth	and	deep	,	and	a	lot	of	us	can	cuddle	down	into	each	.
他们	是	光滑的	和	深的	,	和	一个	很多	的	我们	能	偎	向下	进入	每个	.

它们光滑而深邃，我们很多人都能舒服地窝在里面。

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

I'm	going	into	one	of	them	.	"
我是	去	进入	一	的	他们	.	"

我要去其中一个。

" [hu:] [meɪd] [ðoʊz] [hoʊlz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [kʌt] - [wɜ:rm] ; " [ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ]
" Who made those holes ? " asked the Spotted Cut - Worm ; " and why are they
" WHO 制成 那些 孔 ? " 问 这 斑 切 - 蠕虫 ; " 和 为什么 是 他们
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

“是谁打的洞？”斑点切根虫问道，“它们为什么会在这里？”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 92]
" [页 -]

[第92页]

" [oʊ] , [hu:] ['kɛrz] [hu:] [meɪd] [ðem; ðəm] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [gri:n] [kʌt] - [wɜ:rm] .
" Oh , who cares who made them ? " answered the Green Cut - Worm .
" 哦 , WHO 关心 WHO 制成 他们 ? " 回答 这 绿色的 切 - 蠕虫 .

“哦，谁在乎是谁造的呢？”绿切根虫回答道。

" [ges] [ðeə(r)] ['aʊərz] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] . "
" Guess they're ours if we want to use them . "
" 猜测 它们是 我们的 如果 我们 想 到 使用 他们 . "

“看来如果我们想用它们，它们就归我们了。”

" [pər'hæps][ðə; ði]['fɑ:rmər] [meɪd] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [kʌt] - [wɜ:rm] ,
" Perhaps the farmer made them , " said the Spotted Cut - Worm ,
" 也许 这 农民 制成 他们 , " 说 这 斑 切 - 蠕虫 ,

“也许是农夫做的，”斑点切根虫说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðem; ðəm] . "
" and if he did I don't want to go into them . "
" 和 如果 他 做过 我 不 想 到 去 进入 他们 . "

“如果他真的这么做了，我不想深究。”

" [oʊ] , [hu:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌt] - [wə:mz, vɔ:rms] .
" Oh , who's afraid of him ? " cried the other Cut - Worms .
" 哦 , 谁是 害怕的 的 他 ? " 哭 这 其他 切 - 蠕虫 .

“哦，谁会怕他呢？”其他切虫喊道。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ! "
" Come along ! "
" 来 沿着 ! "

“跟我来！”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [kʌt] - [wɜ:rm] .
" No , " answered the Spotted Cut - Worm .
" 不 , " 回答 这 斑 切 - 蠕虫 .

“不，”斑点切根虫回答道。

" [aɪ][wəʊnt] .
" I won't .
" 我 惯于 .

我不会。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][du:][ˌaɪ 'ti:] .
I don't want to and I won't do it .
我 不 想 到 和 我 惯于 做 它 .

我不想做，也不会做。

[ðə; ði][hoʊl][aɪ] [meɪk] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ][lɑ:rdʒ] ,
The hole I make to sleep in will not be so large ,
这 洞 我 制作 到 睡觉 在 将要 不是 是 所以 大的 ,

我挖的睡觉用的洞不会太大，

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sʌtʃ] [smuːð] [saɪdz] , [bʌt; bət] [aɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fiːl] [seɪf]

nor	**will**	**it**	**have**	**such**	**smooth**	**sides**	**,**	**but**	**I'll**	**know**	**all**	**about**	**it**	**and**	**feel**	**safe**
也不	将要	它	有	这样的	光滑的	侧面	,	但	患病的	知道	全部	关于	它	和	感觉	安全的

.

:

.

它也不会有那么光滑的侧面，但我会了解它的一切，并感到安全。

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

Good	**-**	**morning**	**.**
好的	-	早晨	.

早上好。

" [ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	**Then**	**he**	**crawled**	**into**	**the**	**earth**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
"	然后	他	爬行	进入	这	地球	和	去	到	睡觉	.

然后他钻进土里睡着了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] , [diːp] [hoʊlz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊ]

The	**others**	**went**	**into**	**the**	**smooth**	**,**	**deep**	**holes**	**made**	**by**	**the**	**farmer**	**with**	**his**	**hoe**
这	其他的	去	进入	这	光滑的	,	深的	孔	制成	经过	这	农民	和	他的	锄

['hænd(ə)l] .

handle	**.**
处理	.

其他人则进入了农夫用锄头柄挖出的光滑而深的坑里。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [kʌt] - [wɜːrm] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	**next**	**night**	**there**	**was**	**only**	**one**	**Cut**	**-**	**Worm**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**that**	**was**
这	下一个	夜晚	那里	曾是	仅有的	一	切	-	蠕虫	在	这	花园	,	和	那	曾是

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kʌt] - [wɜːrm] .

the	**Spotted**	**Cut**	**-**	**Worm**	**.**
这	斑	切	-	蠕虫	.

第二天晚上，花园里只有一条切根虫，那就是斑点切根虫。

['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] [siːn] [ðə; ði]['leɪzi] [wʌnz] [huː] [tʃoʊz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [smuːð] ,

Nobody	**has**	**ever**	**seen**	**the**	**lazy**	**ones**	**who**	**chose**	**to**	**use**	**the**	**smooth**	**,**
无人	有	曾经	已见	这	懒惰的	一个	WHO	选择	到	使用	这	光滑的	,

从来没有人见过那些选择使用光滑表面的懒惰之人。

[diːp] [hoʊlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['redi]

deep	**holes**	**which**	**were**	**ready**
深的	孔	哪个	是	准备好

已经准备好的深洞

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**93**	**]**
[	页	-	]

[第93页]

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

制成。

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kʌt] - [wɜːrm] [lɪvd] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] - [groʊn] ,

The	**Spotted**	**Cut**	**-**	**Worm**	**lived**	**quite**	**alone**	**until**	**he**	**was**	**full**	**-**	**grown**	**,**
这	斑	切	-	蠕虫	居住地	相当	独自的	直到	他	曾是	满的	-	生长	,

斑点切根虫一直独居，直到完全长大。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊv(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

then	he	made	a	little	oval	room	for	himself	in	the	ground	and	slept	in	it
然后	他	制成	一个	小的	椭圆形	房间	为了	他自己	在	这	地面	和	睡着了	在	它

[waɪl] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['aʊlət] [mɔːθ] .

while	he	changed	into	a	Black	Owlet	Moth	.
尽管	他	已更改	进入	一个	黑色的	猫头鹰幼崽	蛾	.

然后他在地上挖了一个椭圆形的小房间，睡在里面，同时变成了一只黑猫头鹰蛾。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

After	that	he	flew	away	to	find	a	wife	and	live	among	her	people	.
后	那	他	飞翔	离开	到	寻找	一个	妻子	和	居住	之中	她	人们	.

之后，他飞走去寻找妻子，并和她的人民一起生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kʌt] - [wɜːrm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

It	is	said	that	whenever	he	saw	a	Cut	-	Worm	working	at	night	,
它	是	说	那	每当	他	锯	一个	切	-	蠕虫	在职的	在	夜晚	,

据说每当他看到夜里有切根虫在活动时，

[hiː; hi] [wʊd] ['flʌtər] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspər] ,

he	would	flutter	down	beside	him	and	whisper	,
他	会	扑	向下	旁	他	和	耳语	,

他会飘落到他身边，低声说：

— " [ðə; ði] [kʌt] - [wɜːrm] [huː] [ɪz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] [wɪl] ['nevər] [lɪv; laɪv]

—	"	The	Cut	-	Worm	who	is	too	lazy	to	bore	his	own	sleeping	-	place	will	never	live
—	"	这	切	-	蠕虫	WHO	是	也	懒惰的	到	钻孔	他的	自己的	睡眠	-	地方	将要	绝不	居住

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aʊlət] [mɔːθ] .

to	become	an	Owlet	Moth	.
到	变得	一个	猫头鹰幼崽	蛾	.

“懒得为自己睡觉的地方钻孔的切根虫，永远也活不到变成猫头鹰蛾的年纪。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	94	]
"	[	页	-	]

[第94页]

[ðə; ði] [naɪt] [mɔːθs] ['pɑːrti]

THE	NIGHT	MOTH'S	PARTY
这	夜晚	蛾子的	派对

夜蛾的派对

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['goʊldən] - [griːn] ['kætərpɪlər] ,

From	the	time	when	she	was	a	tiny	golden	-	green	Caterpillar	,
从	这	时间	什么时候	她	曾是	一个	微小的	金的	-	绿色的	毛虫	,

从她还是一条金绿色小毛毛虫的时候起，

[mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][sə'saɪəti] .

Miss	Polyphemus	had	wanted	to	go	into	society	.
错过	波吕斐摩斯	有	通缉	到	去	进入	社会	.

波吕斐摩斯小姐一直想进入上流社会。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [laɪf] [ɑːn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [liːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

She	began	life	on	a	maple	leaf	with	a	few	brothers	and	sisters	,
她	开始	生活	在	一个	枫	叶子	和	一个	很少	兄弟	和	姐妹	,

她出生在一片枫叶上，和几个兄弟姐妹一起生活。

[huː] [hætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flætnd] [egz] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

who	hatched	at	the	same	time	from	a	cluster	of	flattened	eggs	which	their
WHO	孵化	在	这	相同的	时间	从	一个	簇	的	扁平的	鸡蛋	哪个	他们的

['mʌðər] [hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

mother	had	laid	there	ten	days	before	.
母亲	有	铺设	那里	十	天	前	.

它们同时从母亲十天前产下的一簇扁平的卵中孵化出来。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [saʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	first	thing	she	remembered	was	the	light	and	color	and	sound	when	she
这	第一的	事物	她	记得	曾是	这	光	和	颜色	和	声音	什么时候	她

[broʊk] [ðə; ði] [ʃel] [ˈoʊpən] [ðæt] [meɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

broke	the	shell	open	that	May	morning	.
打破	这	壳	打开	那	可能	早晨	.

她记得的第一件事，是五月那个早晨她敲开贝壳时看到的光线、色彩和声音。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ʃel] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]

The	first	thing	she	did	was	to	eat	the	shell	out	of	which	she	had	just
这	第一的	事物	她	做过	曾是	到	吃	这	壳	出去	的	哪个	她	有	只是

[krɔːld] .

crawled	.
爬行	.

她做的第一件事就是吃掉她刚刚爬出来的那个壳。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm]

Then	she	got	acquainted	with	her	brothers	and	sisters	,	many	of	whom
然后	她	得到	熟人	和	她	兄弟	和	姐妹	,	许多	的	谁

[hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [eg] - [ˈʃɛlz] ,

had	also	eaten	their	egg	-	shells	,
有	还	吃	他们的	蛋	-	贝壳	,

然后她认识了她的兄弟姐妹，他们中许多人也吃过蛋壳。

[ɔːlˈðoʊ] [tuː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn][ˈmeɪp(ə)l] [liːvz] .

although	two	had	begun	at	once	on	maple	leaves	.
虽然	二	有	开始	在	一次	在	枫	树叶	.

虽然两人同时在枫叶上开始创作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	well	that	she
它	曾是	出色地	那	她

她这样做是对的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[tʊk] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [naʊ] ,

took	time	for	this	now	,
采取	时间	为了	这	现在	,

现在才抽出时间来做这件事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər] [suːn] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [sɔː]

for	the	family	were	soon	scattered	and	several	of	her	sisters	she	never	saw
为了	这	家庭	是	很快	疏散	和	一些	的	她	姐妹	她	绝不	锯

[əˈgen] .

again	.
再次	.

因为家人很快就分散各地，她的几个姐妹她再也没见过。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] [wɜːrld][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

She	found	it	a	very	lovely	world	to	live	in	.
她	成立	它	一个	非常	迷人的	世界	到	居住	在	.

她觉得这是一个非常美好的世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

There	was	so	much	to	eat	.
那里	曾是	所以	很多	到	吃	.

有好多东西可以吃。

[jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] , — [oʊk] , ['hɪkəri] ,

Yes	,	and	there	were	so	many	kinds	of	leaves	that	she	liked	,	—	oak	,	hickory	,
是的	,	和	那里	是	所以	许多	种类	的	树叶	那	她	喜欢	,	—	橡木	,	山胡桃木	,

['æp(ə)l] ,

apple	,
苹果	,

是的，她喜欢的树叶种类很多——橡树叶、山核桃树叶、苹果树叶等等。

['meɪp(ə)l] , [elm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] .

maple	,	elm	,	and	several	others	.
枫	,	榆树	,	和	一些	其他的	.

枫树、榆树以及其他几种树种。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] [maʊðz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

Sometimes	she	wished	that	she	had	three	mouths	instead	of	one	.
有时	她	希望	那	她	有	三	嘴	反而	的	一	.

她有时希望自己有三张嘴而不是一张。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fjuː] ['vɪzɪtər] .

In	those	days	she	had	few	visitors	.
在	那些	天	她	有	很少	访客	.

那时她很少有访客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	is	true	that	other	Caterpillars	happened	along	once	in	a	while	,
它	是	真的	那	其他	毛毛虫	发生	沿着	一次	在	一个	尽管	,

确实，偶尔也会有其他毛毛虫路过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] [wɪ'ðaʊt]

but	they	were	almost	as	hungry	as	she	,	and	they	couldn't	speak	without
但	他们	是	几乎	作为	饥饿的	作为	她	,	和	他们	不能	说话	没有

['stɑːpɪŋ] ['iːtɪŋ] .

stopping	eating	.
停止	吃	.

但他们几乎和她一样饿，不停下来吃就说不出话来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [fʊl] ,

They	could	,	of	course	,	if	they	talked	with	their	mouths	full	,
他们	可以	,	的	课程	,	如果	他们	谈话	和	他们的	嘴	满的	,

当然，如果他们嘴里塞满食物的话，他们就可以说话了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [gʊd] ['mænərz] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but	she	had	too	good	manners	for	that	,	and	,	besides	,	she	said	that	if	she
但	她	有	也	好的	礼仪	为了	那	,	和	,	除了	,	她	说	那	如果	她

[dɪd] ,

did	,
做过	,

但她很有礼貌，不会那样做；而且，她说如果她那样做，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] [fuːd] [soʊ] [mʌtʃ] .

she	couldn't	enjoy	her	food	so	much	.
她	不能	享受	她	食物	所以	很多	.

她没法好好享受食物。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

You	must	not	think	that	it	was	wrong	in	her	to	care	so	much	about
你	必须	不是	思考	那	它	曾是	错误的	在	她	到	关心	所以	很多	关于

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

你不应该认为她如此在意饮食是错的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli]['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

She	was	only	doing	what	is	expected	of	a	Polyphemus	Caterpillar	,	and	you
她	曾是	仅有的	正在做	什么	是	预期的	的	一个	波吕斐摩斯	毛虫	,	和	你

[wʊd]

would
会

她只是在做一只波吕斐摩斯毛虫应该做的事，而你也会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] .

have	to	do	the	same	if	you	were	a	Polyphemus	Caterpillar	.
有	到	做	这	相同的	如果	你	是	一个	波吕斐摩斯	毛虫	.

如果你是一只波吕斐摩斯毛虫，你也必须这样做。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ten] [deɪz] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

When	she	was	ten	days	old	she	had	to	weigh	ten	times	as	much	as	she
什么时候	她	曾是	十	天	老的	她	有	到	称重	十	时代	作为	很多	作为	她

[dɪd][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hætʃt] .

did	the	morning	that	she	was	hatched	.
做过	这	早晨	那	她	曾是	孵化	.

她出生十天后，体重必须达到她出生当天早上的十倍。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['twenti] [deɪz] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪ] ['sɪksti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ;

When	she	was	twenty	days	old	she	had	to	weigh	sixty	times	as	much	;
什么时候	她	曾是	二十	天	老的	她	有	到	称重	六十	时代	作为	很多	;

她出生二十天时体重就达到了现在的六十倍；

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪ] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

when	she	was	a	month	old	she	had	to	weigh	six	hundred	and	twenty
什么时候	她	曾是	一个	月	老的	她	有	到	称重	六	百	和	二十

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ;

times	as	much	;
时代	作为	很多	;

她一个月大的时候体重就达到了现在的六百二十倍；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪfti] [deɪz] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz]

and	when	she	was	fifty	days	old	she	had	to	weigh	four	thousand	times	as
和	什么时候	她	曾是	五十	天	老的	她	有	到	称重	四	千	时代	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət] ['hætʃɪŋ] .

much	as	she	did	at	hatching	.
很多	作为	她	做过	在	孵化	.

当她出生五十天时，她的体重必须是她刚孵化时的四千倍。

['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [fleʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [eɪt] .

Every	bit	of	this	flesh	was	made	of	the	food	she	ate	.
每一个	少量	的	这	肉	曾是	制成	的	这	食物	她	吃	.

她身上的每一寸肌肤都是由她吃的食物构成的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['iːtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

That	is	why	eating	was	so	important	,	you	know	,
那	是	为什么	吃	曾是	所以	重要的	,	你	知道	,

所以说，吃饭才那么重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [liːvz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
and **if** **she** **had** **chosen** **to** **eat** **the** **wrong** **kind** **of** **leaves** **just** **because** **they**
和 如果 她 有 选定 到 吃 这 错误的 种类 的 树叶 只是 因为 他们
['teɪstɪd] [gʊd] ,
tasted **good** **,**
尝过 好的 ,

如果她仅仅因为某种叶子味道好就选择了吃错误的那种，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] ['kætərpɪlər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
she **would** **never** **have** **become** **such** **a** **fine** **great** **Caterpillar** **as** **she** **did** **.**
她 会 绝不 有 变得 这样的 一个 美好的 伟大的 毛虫 作为 她 做过 .

她原本不可能成为像现在这样优秀的毛毛虫。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['betər] [nɑːt] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː]
She **might** **better** **not** **eat** **anything** **than** **to** **eat** **the** **wrong** **sort** **,** **and** **she** **knew**
她 可能 更好的 不是 吃 任何事物 比 到 吃 这 错误的 种类 , 和 她 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

她宁愿什么都不吃，也不愿吃错东西，她自己也明白这一点。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ,
Still **,** **she** **often** **wished** **that** **she** **had** **more** **time** **for** **visiting** **,**
仍然 , 她 经常 希望 那 她 有 更多的 时间 为了 访问 ,

不过，她常常希望自己能有更多的时间去探望别人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [geɪ] [nekst] [jɪr] , [wen]
and **thought** **that** **she** **would** **be** **very** **gay** **next** **year** **,** **when**
和 想法 那 她 会 是 非常 同性恋 下一个 年 , 什么时候

她当时想，明年她会变得非常同性恋，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **97** **]**
[页 -]

[第97页]

[ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [wɪŋz] .
she **got** **her** **wings** **.**
她 得到 她 翅膀 .

她获得了翅膀。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
" **I'll** **make** **up** **for** **it** **then** **,** **"** **she** **said** **to** **herself** **,**
" 患病的 制作 向上 为了 它 然后 , " 她 说 到 她自己 ,

“那我一定要弥补回来，”她对自己说。

" [wen] [maɪ] ['groʊɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .
" **when** **my** **growing** **is** **done** **and** **I** **have** **time** **for** **play** **.**
" 什么时候 我的 生长 是 完毕 和 我 有 时间 为了 玩 .

“等我长大成人，有时间玩耍的时候。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [gʊd] , [pleɪn] [fuːd] ,
" **Then** **she** **ate** **some** **more** **good** **,** **plain** **food** **,**
" 然后 她 吃 一些 更多的 好的 , 清楚的 食物 ,

然后她又吃了一些清淡可口的食物。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['hæpi] [mɔːθ] - [taɪmz] [fɔːr; fər] [kætə'pɪləz] [huː] [dɪd]
for **she** **knew** **that** **there** **would** **be** **no** **happy** **Moth** **-** **times** **for** **Caterpillars** **who** **did**
为了 她 知道 那 那里 会 是 不 快乐的 蛾 - 时代 为了 毛毛虫 WHO 做过
[nɑːt] [iːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
not **eat** **as** **they** **should** **.**
不是 吃 作为 他们 应该 .

因为她知道，如果毛毛虫不好好吃饭，就不会有快乐的蛾子时光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][faɪv] [və'keiʃənz] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ][deɪ] [iːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][eɪt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

She	**had**	**five**	**vacations**	**of**	**about**	**a**	**day**	**each**	**when**	**she**	**ate**	**nothing**	**at**	**all**	**.**
她	有	五	假期	的	关于	一个	天	每个	什么时候	她	吃	没有什么	在	全部	.

她有五次假期，每次大约一天，期间她什么也没吃。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][skɪn] ,

These	**were**	**the**	**times**	**when**	**she**	**changed**	**her**	**skin**	**,**
这些	是	这	时代	什么时候	她	已更改	她	皮肤	,

那段时间，她改变了自己的容貌。

['krɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪt] [oʊld][wʌn][ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz]

crawling	**out**	**of**	**the**	**tight**	**old**	**one**	**and**	**appearing**	**as**	**fresh**	**and**	**clean**	**as**
爬行	出去	的	这	紧的	老的	一	和	出现	作为	新鲜的	和	干净的	作为

['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [ˌʌndər'niːθ] .

possible	**in**	**the**	**new**	**one**	**which**	**was**	**ready**	**underneath**	**.**
可能的	在	这	新的	一	哪个	曾是	准备好	下	.

从狭小的旧窝里爬出来，尽可能地让自己看起来清新干净，进入下面已经准备好的新窝里。

['æftər][hɜːr; hər][læst] [tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][plæn][hɜːr; hər] [kə'kuːn] ,

After	**her**	**last**	**change**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**plan**	**her**	**cocoon**	**,**
后	她	最后的	改变	她	曾是	准备好	到	计划	她	茧	,

最后一次蜕变之后，她准备开始计划她的茧化过程。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kætərpɪlər] .

and	**she**	**was**	**a**	**most**	**beautiful**	**Caterpillar**	**.**
和	她	曾是	一个	最多	美丽的	毛虫	.

她是一条非常美丽的毛毛虫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeri] [liːf] ,

She	**was**	**about**	**as**	**long**	**as**	**a**	**small**	**cherry**	**leaf**	**,**
她	曾是	关于	作为	长的	作为	一个	小的	樱桃	叶子	,

她大概只有一片小樱桃叶那么长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第4/7页

[ænd; ənd][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [kæn; kən][biː; bi] .

and	as	plump	as	a	Caterpillar	can	be	.
和	作为	丰满	作为	一个	毛虫	能	是	.

胖得像条毛毛虫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪt] [griːn] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['slæntɪŋ] ['jeloʊ] [laɪnz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi]

She	was	light	green	,	with	seven	slanting	yellow	lines	on	each	side	of	her	body
她	曾是	光	绿色的	,	和	七	斜	黄色的	线条	在	每个	边	的	她	身体

,

,

,

她通体呈浅绿色，身体两侧各有七条倾斜的黄色线条。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] - [braʊn] [viː] - [ʃeɪpt] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd] .

and	a	purplish	-	brown	V	-	shaped	mark	on	the	back	part	of	each	side	.
和	一个	紫红色	-	棕色的	V	-	形状	标记	在	这	后退	部分	的	每个	边	.

两侧背面各有一个紫褐色的 V 形标记。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] ['bʌntʃɪz] [ɑːn]

There	were	many	little	orange	-	colored	bunches	on
那里	是	许多	小的	橙子	-	有色	成捆	在

上面有很多橙色的小花束

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[hɜːr; hər]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gliːmɪŋ] [laɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] .

her	body	,	which	showed	beautiful	gleaming	lights	when	she	moved	.
她	身体	,	哪个	显示	美丽的	闪闪发光	灯	什么时候	她	已搬	.

她的身体在移动时会散发出美丽的光芒。

['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bʌntʃɪz] [wɜːr; wər]['taɪni] [tʌfts] [ʌv; əv] ['bristlz] .

Growing	out	of	these	bunches	were	tiny	tufts	of	bristles	.
生长	出去	的	这些	成捆	是	微小的	簇绒	的	刷毛	.

从这些簇状物中长出了细小的刚毛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] [perz] [ʌv; əv]['riːəl] [legz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] .

She	had	three	pairs	of	real	legs	and	several	pairs	of	make	-	believe	ones	.
她	有	三	对	的	真实的	腿	和	一些	对	的	制作	-	相信	一个	.

她有三双真腿和几双假腿。

[hɜːr; hər]['riːəl] [legz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['slendər] .

Her	real	legs	were	on	the	front	part	of	her	body	and	were	slender	.
她	真实的	腿	是	在	这	正面	部分	的	她	身体	和	是	苗条	.

她真正的双腿长在身体的前部，而且很纤细。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlweɪz] .

These	she	expected	to	keep	always	.
这些	她	预期的	到	保持	总是	.

她希望永远保留这些东西。

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [proʊ] - [legz] .

The	make	-	believe	ones	were	called	pro	-	legs	.
这	制作	-	相信	一个	是	称为	专业	-	腿	.

这些虚构的腿被称为“专业腿”。

[ðeɪ] [gruː] ['fɑːrðər] [bæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər][fæt] , ['ɔːkwərd] ,

They	grew	farther	back	and	were	fat	,	awkward	,
他们	生长	更远	后退	和	是	胖的	,	尴尬的	,

它们向后长得更远，又胖又笨拙。

['dʒɔɪntləs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [niːd] ['æftər][hɜːr; hər] [kə'kuːn] [wʌz; wəz] [spʌn] .

jointless	things	which	she	would	not	need	after	her	cocoon	was	spun	.
无关节	事物	哪个	她	会	不是	需要	后	她	茧	曾是	旋转	.

她化茧后就不需要那些没有关节的东西了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

But	for	them	,
但	为了	他们	,

但对他们来说，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

she	would	have	had	to	drag	the	back	part	of	her	body	around	like	a
她	会	有	有	到	拖	这	后退	部分	的	她	身体	大约	喜欢	一个

[sneɪk] .

Snake	.
蛇	.

她必须像蛇一样拖着后半身移动。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][kʊd; kəd] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt]

With	them	,	the	back	part	of	her	body	could	walk	as	well	as	the	front
和	他们	,	这	后退	部分	的	她	身体	可以	走	作为	出色地	作为	这	正面

,

,

,

有了它们，她身体的后半部分也能像前半部分一样行走了。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][fæst] .

although	not	quite	so	fast	.
虽然	不是	相当	所以	快速地	.

虽然速度没那么快。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['riːəl] [legz] [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	always	took	a	few	steps	with	her	real	legs	and	then	waited	for	her
她	总是	采取	一个	很少	步骤	和	她	真实的	腿	和	然后	等待	为了	她

[proʊ] - [legz][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

pro	-	legs	to	catch	up	.
专业	-	腿	到	抓住	向上	.

她总是先用自己的真腿走几步，然后等着假肢跟上来。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɚ][ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

As	the	weather	grew	colder	the	Polyphemus	Caterpillar	hunted	around	on	the
作为	这	天气	生长	更冷	这	波吕斐摩斯	毛虫	猎杀	大约	在	这

随着天气转冷，波吕斐摩斯毛虫四处觅食。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kə'kuːn] .

ground	for	a	good	place	for	her	cocoon	.
地面	为了	一个	好的	地方	为了	她	茧	.

为她准备一个适合产卵的土壤。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] [twɪg] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fæsn]

She	found	an	excellent	twig	lying	among	the	dead	leaves	,	and	decided	to	fasten
她	成立	一个	出色的	枝条	说谎	之中	这	死的	树叶	,	和	决定	到	系

[tuː; tə] [ðæt] .

to	that	.
到	那	.

她在枯叶丛中发现了一根不错的树枝，决定把它绑在上面。

[ðen] [bɪ'gæn] [hɜːr; hər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] ,

Then	began	her	hardest	work	,
然后	开始	她	最难	工作	,

然后，她开始了最艰苦的工作，

['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['flʌfi] [mæs] [ʌv; əv] [greɪ] - [waɪt] [sɪlk] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪg] [ænd; ənd] [tuː; tə]

spinning	a	fluffy	mass	of	gray	-	white	silk	which	clung	to	the	twig	and	to
旋转	一个	蓬松的	大量的	的	灰色的	-	白色的	丝绸	哪个	紧紧抓住	到	这	枝条	和	到

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] .

one	of	the	dry	leaves	and	was	almost	exactly	the	color	of	the	leaf	.
一	的	这	干燥	树叶	和	曾是	几乎	确切地	这	颜色	的	这	叶子	.

吐出一团蓬松的灰白色丝线，粘在树枝和一片干枯的叶子上，颜色几乎和叶子一模一样。

['ʌðər] [kætə'pɪləz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,

Other	Caterpillars	came	along	and	stopped	to	visit	,
其他	毛毛虫	来了	沿着	和	停止	到	访问	,

其他毛毛虫也过来停下来参观，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [kə'kuːn] - ['spɪnɪŋ] [taɪm] .

for	they	did	not	have	to	eat	at	cocoon	-	spinning	time	.
为了	他们	做过	不是	有	到	吃	在	茧	-	旋转	时间	.

因为它们在吐丝结茧的时候不需要进食。

" ['betər] ['fæsn] [jʊr; jər] [kə'kuːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , " [sed] [ə; eɪ] [peɪl] ['bluːɪʃ] - [griːn] [prə'miːθiə]

"	Better	fasten	your	cocoon	to	a	tree	,	"	said	a	pale	bluish	-	green	Promethea
"	更好的	系	你的	茧	到	一个	树	,	"	说	一个	苍白	蓝蓝色	-	绿色的	普罗米修斯

['kætərpɪlər] .

Caterpillar	.
毛虫	.

“最好把你的茧固定在树上，”一只淡蓝绿色的普罗米修斯毛虫说道。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [kɜːrld] [liːf] , [laɪk] [maɪn] , [ænd; ənd] [wɪnd] [sɪlk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [tuː; tə]

"	Put	it	inside	a	curled	leaf	,	like	mine	,	and	wind	silk	around	the	stem	to
"	放	它	里面	一个	卷曲	叶子	,	喜欢	矿	,	和	风	丝绸	大约	这	干	到

['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

strengthen	it	.
加强	它	.

“把它放在一片卷曲的叶子里，就像我的这片叶子一样，然后用丝线缠绕茎部以加固它。”

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [swɪŋ] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,

Then	you	can	swing	every	time	the	wind	blows	,
然后	你	能	摇摆	每一个	时间	这	风	打击	,

这样你每次刮风的时候都可以荡秋千。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪlk] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [liːf] [frʌm; frəm] ['werɪŋ] [aʊt] . "

and	the	silk	will	keep	the	leaf	from	wearing	out	.	"
和	这	丝绸	将要	保持	这	叶子	从	穿着	出去	.	"

丝绸可以防止叶子磨损。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [swɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] .

"	But	I	don't	want	to	swing	,	"	answered	the	Polyphemus	Caterpillar	.
"	但	我	不	想	到	摇摆	,	"	回答	这	波吕斐摩斯	毛虫	.

“但我不想荡秋千，”波吕斐摩斯毛虫回答道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] . "
" I'd rather lie still and think about things . "
" ID 相当 说谎 仍然 和 思考 关于 事物 . "

“我宁愿静静地躺着思考事情。”

" ['fæsn] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , " [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [sɪ'kroʊpiə] ['kætərpɪlər]
" Fasten to the twig of a tree , " advised a pale green Cecropia Caterpillar
" 系 到 这 枝条 的 一个 树 , " 建议 一个 苍白 绿色的 塞克罗皮亚 毛虫
[wɪð; wɪθ] [red] ,
with red ,
和 红色的 ,

“把它绑在树枝上，”一只淡绿色、长着红色尾巴的塞克罗皮亚毛虫建议道。

['jeloʊ] , [ænd; ənd] [bluː] ['bʌntʃɪz] .
yellow , and blue bunches .
黄色的 , 和 蓝色的 成捆 .

黄色和蓝色的花束。

" [ðen]
" Then
" 然后

“然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst] [muːvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
the wind just moves you a little .
这 风 只是 移动 你 一个 小的 .

风只是轻轻地吹动你。

['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] ['teɪpər][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['naɪsli] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd] [ðen] — —
Fasten it to a twig and taper it off nicely at each end , and then — —
系 它 到 一个 枝条 和 锥形 它 离开 很好 在 每个 结尾 , 和 然后 — —
"
"
"

把它绑在树枝上，两端修剪成细长的锥形，然后——”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] ,
" Yes , " said the Polyphemus Caterpillar ,
" 是的 , " 说 这 波吕斐摩斯 毛虫 ,

“是的，”波吕斐摩斯毛虫说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪz][ænd; ənd]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [wɪl] [poʊk] [wiːt] [ɔːr][kɔːrn][ɔːr] ['bitʃˌnʌt]
" and then the Blue - Jays and Chickadees will poke wheat or corn or beechnuts
" 和 然后 这 蓝色的 - 蓝鸟队 和 山雀 将要 戳 小麦 或者 玉米 或者 山毛榉坚果
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
into the upper end of it .
进入 这 上 结尾 的 它 .

“然后蓝鸟和山雀会把小麦、玉米或山毛榉坚果塞进它的上端。”

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][tɜːrn][maɪ] ['sliːpɪŋ] [ruːm] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːrn] - [krɪb] .
I don't care to turn my sleeping room into a corn - crib .
我 不 关心 到 转动 我的 睡眠 房间 进入 一个 玉米 - 婴儿床 .

我可不想把我的卧室变成玉米仓。

" [dʒʌst] [hɪr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌpɔli'fi:məs] [kætə'pɪləz] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]

"	Just	here	some	other	Polyphemus	Caterpillars	came	along	and	agreed	with
"	只是	这里	一些	其他	波吕斐摩斯	毛毛虫	来了	沿着	和	同意	和

[ðer; ðər] ['relətɪv] .

their	relative	.
他们的	相对的	.

“这时，又有一些波吕斐摩斯毛虫来了，它们也同意了亲戚们的说法。”

" [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tri:] ['hoʊmz] , " [sed] [ðeɪ] .

"	Go	ahead	with	your	tree	homes	,	"	said	they	.
"	去	前方	和	你的	树	房屋	,	"	说	他们	.

“你们尽管建树屋吧，”他们说。

" [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] , [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [nekst] ['sʌmər] [hu:] [nu:] [best] .

"	We	know	what	we	want	,	and	we'll	see	next	summer	who	knew	best	.
"	我们	知道	什么	我们	想	,	和	出色地	看	下一个	夏天	WHO	知道	最好的	.

“我们知道自己想要什么，明年夏天我们就会知道谁的判断更正确。”

" [ðə; ði] [ˌpɔli'fi:məs] [kə'ku:nz] [wɜ:r; wər] [spʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [hæd; həd]

"	The	Polyphemus	cocoons	were	spun	on	the	ground	where	the	dead	leaves	had
"	这	波吕斐摩斯	茧	是	旋转	在	这	地面	在哪里	这	死的	树叶	有

[bloʊn] [ɪn] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm] [stoʊnz] ,

blown	in	between	some	stones	,
吹	在	之间	一些	石头	,

“波吕斐摩斯的茧是在枯叶被风吹到石头缝隙间的地面上吐丝结成的。”

[ænd; ənd][noʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [kaʊz] [ɔ:r] [ʃi:p] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [step] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

and	no	wandering	Cows	or	Sheep	would	be	likely	to	step	on	them	.
和	不	漫游	牛	或者	羊	会	是	可能	到	步	在	他们	.

而且，不太可能有闲逛的牛羊踩到它们。

[fɜ:rst][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [sɪlk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] ,

First	a	mass	of	coarse	silk	which	it	took	half	a	day	to	make	,
第一的	一个	大量的	的	粗	丝绸	哪个	它	采取	一半	一个	天	到	制作	,

首先是一大块粗糙的丝绸，花了半天时间才制成。

[ðen] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] ,

then	an	inside	coating	of	a	kind	of	varnish	,
然后	一个	里面	涂层	的	一个	种类	的	漆	,

然后涂上一层内涂层，类似于清漆。

[ðen] [æz; əz] [mʌtʃ] [sɪlk] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [kʊd; kəd] [spɪn] [ɪn] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] , [nekst][æn; ən]

then	as	much	silk	as	a	Caterpillar	could	spin	in	four	or	five	days	,	next	an
然后	作为	很多	丝绸	作为	一个	毛虫	可以	旋转	在	四	或者	五	天	,	下一个	一个

然后，相当于一只毛毛虫四五天能吐出的丝量，接下来是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

['ʌðər] [ˌɪn'saɪd] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'ku:nz] [wɜ:r; wər] [dʌn] .

other	inside	varnishing	,	and	the	cocoons	were	done	.
其他	里面	上漆	,	和	这	茧	是	完毕	.

完成其他内部涂漆后，茧就做好了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌpɔli'fi:məs] [kætə'pɪləz] ['snʌgəld] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntɚz] [sli:p] ,

As	the	Polyphemus	Caterpillars	snuggled	down	for	the	long	winter's	sleep	,
作为	这	波吕斐摩斯	毛毛虫	依偎着	向下	为了	这	长的	冬天的	睡觉	,

当波吕斐摩斯毛虫们蜷缩起来准备迎接漫长的冬眠时，

[iːtʃ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : " [ðoʊz] [pʊr] [kætə'pɪləz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !

each	said	to	himself	something	like	this	:	"	Those	poor	Caterpillars	in	the	trees	!
每个	说	到	他自己	某物	喜欢	这	:	"	那些	贫穷的	毛毛虫	在	这	树木	!

他们各自对自己说："树上的那些可怜的毛毛虫！"

[haʊ] [koʊld] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] !

How	cold	they	will	be	!
如何	寒冷的	他们	将要	是	!

他们会很冷的！

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	hope	they	may	come	out	all	right	in	the	spring	,	but	I	doubt	it	very	much	.
我	希望	他们	可能	来	出去	全部	正确的	在	这	春天	,	但	我	怀疑	它	非常	很多	.

我希望它们春天能平安出来，但我对此非常怀疑。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪ'kroʊpiə] [ænd; ənd] [prə'miːθiə] [kætə'pɪləz] [dəuzd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

"	And	when	the	Cecropia	and	Promethea	Caterpillars	dozed	off	for	the	winter	,
"	和	什么时候	这	塞克罗皮亚	和	普罗米修斯	毛毛虫	打盹	离开	为了	这	冬天	,

[ðeɪ] [sed] :

they	said	:
他们	说	:

"当塞克罗皮亚毛虫和普罗米修斯毛虫进入冬眠时，它们说："

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðoʊz] [ˌpɔli'fiːməs] [kætə'pɪləz] [wʊd] [laɪ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	What	a	pity	that	those	Polyphemus	Caterpillars	would	lie	around	on	the	ground	.
"	什么	一个	遗憾	那	那些	波吕斐摩斯	毛毛虫	会	说谎	大约	在	这	地面	.

"真可惜，那些波吕斐摩斯毛虫会躺在地上。"

[wel] , [wiː; wi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .

Well	,	we	advised	them	what	to	do	,	so	it	isn't	our	fault	.
出色地	,	我们	建议	他们	什么	到	做	,	所以	它	不是	我们的	过错	.

我们给了他们建议，所以这不是我们的错。

" [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɔːr] [swei] [ɔːr] [leɪ] [stɪl] ,

"	They	all	had	a	lovely	winter	,	and	swung	or	swayed	or	lay	still	,
"	他们	全部	有	一个	迷人的	冬天	,	和	摇摆	或者	摇摆	或者	躺	仍然	,

"他们都度过了一个美好的冬天，或荡秋千，或摇曳，或静静躺着，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [duː] .

just	as	they	had	chosen	to	do	.
只是	作为	他们	有	选定	到	做	.

正如他们自己选择的那样。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [waɪld] ['flaʊərz]

Early	in	the	spring	,	the	farmer's	wife	and	little	girl	came	out	to	find	wild	flowers
早期的	在	这	春天	,	这	农民的	妻子	和	小的	女孩	来了	出去	到	寻找	荒野	花朵

,

,

,

早春时节，农妇带着小女孩出来采摘野花。

[ænd; ənd] [skreɪpt] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] .

and	scraped	the	leaves	away	from	among	the	stones	.
和	刮擦	这	树叶	离开	从	之中	这	石头	.

然后把石头缝里的树叶刮掉。

[aʊt] [roʊld] [ðə; ði] [kə'kuːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpɔli'fiːməs] ['kætərpɪlər] [hæd; həd] [spʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Out	rolled	the	cocoon	that	the	first	Polyphemus	Caterpillar	had	spun	and	the
出去	滚动	这	茧	那	这	第一的	波吕斐摩斯	毛虫	有	旋转	和	这

['fɑːrmɚz] [waɪf] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

farmer's	wife	picked	it	up	and	carried	it	off	.
农民的	妻子	挑选	它	向上	和	携带	它	离开	.

第一只波吕斐摩斯毛虫吐出的茧滚了出来，农妇把它捡起来带走了。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [mɔːr] [kə'kuːnz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
might have found more cocoons if the little girl had not called her away .
可能 有 成立 更多的 茧 如果 这 小的 女孩 有 不是 称为 她 离开 .

如果不是小女孩把她叫走，她或许还能找到更多的茧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtɪŋ]
This was how it happened that one May morning a little girl stood by the sitting
这 曾是 如何 它 发生 那 一 可能 早晨 一个 小的 女孩 站立 经过 这 坐着
- [ruːm] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [krɔːl] ['sloʊli] [aʊt]
- room window in the white farmhouse and watched Miss Polyphemus crawl slowly out
- 房间 窗户 在 这 白色的 农家 和 观看 错过 波吕斐摩斯 爬行 缓慢地 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'kuːn] .
of her cocoon .
的 她 茧 .

事情是这样的：五月的一个早晨，一个小女孩站在白色农舍的客厅窗边，看着波吕斐摩斯小姐慢慢地从茧里爬出来。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['saʊər] ,
A few days before a sour ,
一个 很少 天 前 一个 酸的 ,

酸味出现前几天，

['mɪlki] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['trɪkl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'kuːn] ,
milky - looking stuff had begun to trickle into the lower end of the cocoon ,
乳白色 - 寻找 东西 有 开始 到 涓涓细流 进入 这 降低 结尾 的 这 茧 ,

乳白色的液体开始缓缓渗入茧的下端。

['sɔːfnɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['sɪlkən] [θredz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['taɪni] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz]
softening the hard varnish and the soft silken threads until a tiny doorway was
软化 这 难的 漆 和 这 柔软的 丝 线程 直到 一个 微小的 门口 曾是
['oʊpənd] .
opened .
打开 .

软化坚硬的清漆和柔软的丝线，直到打开一个小门。

[naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [pʊʃt] [aʊt] .
Now all was ready and Miss Polyphemus pushed out .
现在 全部 曾是 准备好 和 错过 波吕斐摩斯 推动 出去 .

一切准备就绪，波吕斐摩斯小姐出发了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] .
She was very wet and weak and forlorn .
她 曾是 非常 湿的 和 虚弱的 和 绝望 .

她浑身湿透，虚弱无力，孤苦伶仃。

" [oʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] ,
" Oh , " said she to herself ,
" 哦 , " 说 她 到 她自己 ,

“哦，”她自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['kætərpɪlər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [mɔːθ]

"	it	is	more	fun	to	be	a	new	Caterpillar	than	it	is	to	be	a	new	Moth
"	它	是	更多的	乐趣	到	是	一个	新的	毛虫	比	它	是	到	是	一个	新的	蛾

.

:

.

“做一只毛毛虫比做一只蛾子更有趣。”

[aɪv] ['oʊnli][sɪks][legz] [left] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] ['wɜːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðiːz] .

I've	only	six	legs	left	,	and	it	will	be	very	hard	worrying	along	on	these	.
我已经	仅有的	六	腿	左边	,	和	它	将要	是	非常	难的	令人担忧	沿着	在	这些	.

我只剩下六条腿了，靠着这些腿继续走下去会非常艰难。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['wɔːkɪŋ] .

I	shall	have	to	give	up	walking	.
我	将	有	到	给	向上	步行	.

我不得不放弃走路了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

"	It	was	discouraging	.
"	它	曾是	令人沮丧	.

“这令人沮丧。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

You	can	see	how	it	would	be	.
你	能	看	如何	它	会	是	.

你可以想象一下会是什么样子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [legz] ,

She	had	been	used	to	having	so	many	legs	,
她	有	到过	用过的	到	拥有	所以	许多	腿	,

她已经习惯了拥有那么多条腿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen]

and	had	looked	forward	all	the	summer	before	to	the	time	when
和	有	看起来	向前	全部	这	夏天	前	到	这	时间	什么时候

整个夏天，他都盼望着那一刻的到来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [floʊt] ['laɪtli] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][sɪp] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['flaʊərz] .

she	should	float	lightly	through	the	air	and	sip	honey	from	flowers	.
她	应该	漂浮	轻轻	通过	这	空气	和	啜饮	蜂蜜	从	花朵	.

她应该轻盈地飘浮在空中，啜饮花朵中的蜂蜜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['wɪntər] .

She	had	dreamed	of	it	all	winter	.
她	有	梦见	的	它	全部	冬天	.

整个冬天她都在梦见这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [wet] [ænd; ənd] [wiːk] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][sɪks][legz] [left] ,

And	now	here	she	was	—	wet	and	weak	,	with	only	six	legs	left	,
和	现在	这里	她	曾是	—	湿的	和	虚弱的	,	和	仅有的	六	腿	左边	,

现在她就那样了——浑身湿透，虚弱不堪，只剩下六条腿了。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [wɪŋz] .

and	four	very	small	and	crumpled	wings	.
和	四	非常	小的	和	皱巴巴的	翅膀	.

还有四只非常小且皱巴巴的翅膀。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd][fæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

Her	body	was	so	big	and	fat	that	she	could	not	hold	it	up	from	the
她	身体	曾是	所以	大的	和	胖的	那	她	可以	不是	抓住	它	向上	从	这

['wɪndoʊ] - [sɪl] .

window	-	sill	.
窗户	-	窗台	.

她的身体又大又胖，以至于无法从窗台上支撑起身体。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][sæd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

She	wanted	to	cry	—	it	was	all	so	sad	and	disappointing	.
她	通缉	到	哭	—	它	曾是	全部	所以	伤心	和	令人失望	.

她想哭——这一切都太令人难过和失望了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

She	would	have	done	so	,	had	she	not	remembered	how	very	unbecoming	it	is
她	会	有	完毕	所以	,	有	她	不是	记得	如何	非常	不体面	它	是

[tuː; tə][kraɪ] .

to	cry	.
到	哭	.

如果不是因为她记得哭泣是多么不得体，她或许就会这么做了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [ɪn'sted] ,

When	she	remembered	that	,	she	decided	to	take	a	nap	instead	,
什么时候	她	记得	那	,	她	决定	到	拿	一个	午睡	反而	,

她想起这件事后，决定睡个午觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪks]

and	that	was	a	most	sensible	thing	to	do	,	for	crying	always	makes
和	那	曾是	一个	最多	明智的	事物	到	做	,	为了	哭泣	总是	制作

['mætərz] [wɜːrs] ,

matters	worse	,
事情	更糟	,

这样做非常明智，因为哭泣只会让事情变得更糟。

[waɪl] ['sliːpɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['betər] .

while	sleeping	makes	them	better	.
尽管	睡眠	制作	他们	更好的	.

睡觉能让他们好起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

When	she	awakened	she	felt	much	stronger	and	more	cheerful	.
什么时候	她	觉醒	她	毛毡	很多	更强	和	更多的	快乐	.

她醒来后感觉身体强壮了很多，心情也好了很多。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['draɪər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi] [felt] ['laɪtər] .

She	was	drier	and	her	body	felt	lighter	.
她	曾是	烘干机	和	她	身体	毛毡	打火机	.

她感觉身体更干爽了，也感觉更轻盈了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʌmpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

This	was	because	the	fluids	from	it	were	being	pumped	into	her
这	曾是	因为	这	液体	从	它	是	存在	泵	进入	她

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

这是因为其中的液体正被泵入她的翅膀。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [groʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [mɔːr]

That	was	making	them	grow	,	and	the	beautiful	colors	began	to	show	more
那	曾是	制作	他们	生长	,	和	这	美丽的	颜色	开始	到	展示	更多的

['braɪtli] [ɑːn][ðem; ðəm] .

brightly	on	them	.
明亮地	在	他们	.

这使得它们得以生长，美丽的色彩也开始在它们身上更加鲜艳地显现出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

" [aɪ] ['wʌndər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	I	wonder	,	"	she	said	to	herself	,
"	我	想知道	,	"	她	说	到	她自己	,

“我想知道，”她自言自语道。

" [ɪf] [mɔθs] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [soʊ]['bædli] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [aʊt] ?

"	if	Moths	always	feel	so	badly	when	they	first	come	out	?
"	如果	蛾子	总是	感觉	所以	糟糕	什么时候	他们	第一的	来	出去	?

“如果飞蛾刚出来的时候总是感觉那么糟糕呢？”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	she	had	but	known	it	,
"	如果	她	有	但	已知	它	,

“如果她早知道的话，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [mɔθs] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , ['klɪŋɪŋ]

there	were	at	that	very	time	hundreds	of	Moths	as	helpless	as	she	,	clinging
那里	是	在	那	非常	时间	数百	的	蛾子	作为	无助	作为	她	,	依恋

[tuː; tə] ['bræntʃɪz] ,

to	branches	,
到	分支	,

当时，有数百只飞蛾和她一样无助地依附在树枝上。

[liːvz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

leaves	,	and	stones	all	through	the	forest	.
树叶	,	和	石头	全部	通过	这	森林	.

森林里到处都是落叶和石头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌpɔli'fiːməs] [mɔθs] [dʒʌst] [aʊt] ,

There	were	many	Polyphemus	Moths	just	out	,
那里	是	许多	波吕斐摩斯	蛾子	只是	出去	,

当时有很多波吕斐摩斯蛾飞出来，

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər]['fæməli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [kə'kuːnz] [æt; ət][dʒʌst]

for	in	their	family	it	is	the	custom	for	all	to	leave	their	cocoons	at	just
为了	在	他们的	家庭	它	是	这	风俗	为了	全部	到	离开	他们的	茧	在	只是

[ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

about	such	a	time	in	the	morning	.
关于	这样的	一个	时间	在	这	早晨	.

因为在他们的家族中，所有成员都会在清晨的这个时候离开茧，这是一种习俗。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] ,

Perhaps	she	would	have	felt	more	patient	if	she	had	known	this	,
也许	她	会	有	毛毡	更多的	病人	如果	她	有	已知	这	,

如果她事先知道这一点，或许会更有耐心。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːrd] [taɪmz] ['iziə] [tuː; tə] [ber] [wen] [wʌn] [noʊz] [ðæt]

for	it	does	seem	to	make	hard	times	easier	to	bear	when	one	knows	that
为了	它	做	似乎	到	制作	难的	时代	更轻松	到	熊	什么时候	一	知道	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæz; həz][hɑːrd] [taɪmz] ['ɔːlsoʊ] .

everybody	else	has	hard	times	also	.
大家	别的	有	难的	时代	还	.

因为当一个人知道其他人也都有困难时期时，似乎就能更容易地忍受困难时期。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,

Of	course	other	people	always	are	having	trouble	,
的	课程	其他	人们	总是	是	拥有	麻烦	,

当然，其他人也总是会遇到困难。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['riːəli] [bi'liːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

but	she	was	young	and	really	believed	for	a	time	that	she	was	the	only
但	她	曾是	年轻的	和	真的	相信	为了	一个	时间	那	她	曾是	这	仅有的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [mɔːθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

uncomfortable	Moth	in	the	world	.
不舒服	蛾	在	这	世界	.

但她当时还年轻，一度真的以为自己是世界上唯一一只不自在的飞蛾。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [smuːð] .

All	day	long	her	wings	were	stretching	and	growing	smooth	.
全部	天	长的	她	翅膀	是	伸展	和	生长	光滑的	.

她的翅膀整天都在伸展，变得越来越光滑。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][flai] .

When	it	grew	dark	she	was	nearly	ready	to	fly	.
什么时候	它	生长	黑暗的	她	曾是	几乎	准备好	到	飞	.

天黑的时候，她几乎已经准备好起飞了。

[ðen]

Then
然后

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['dʒentli][baɪ][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

the	farmer's	wife	lifted	her	gently	by	the	wings	and	put	her	on	the	inside
这	农民的	妻子	抬起	她	轻轻地	经过	这	翅膀	和	放	她	在	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] ['wɪndoʊ] - [skriːn] .

of	the	wire	window	-	screen	.
的	这	金属丝	窗户	-	屏幕	.

农妇轻轻地抓住她的翅膀，把她放在铁丝窗纱的内侧。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][ɔːl] [pʊt] [aʊt] ,

When	the	lights	in	the	house	were	all	put	out	,
什么时候	这	灯	在	这	房子	是	全部	放	出去	,

当屋里的灯全部熄灭后，

[ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [ʃoʊn] [ɪn][ɑ:n] [mɪs] [ˌpɔli'fi:məs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [sænd] -

the	moonbeams	shone	in	on	Miss	Polyphemus	and	showed	her	beautiful	sand	-
这	月光	闪耀	在	在	错过	波吕斐摩斯	和	显示	她	美丽的	沙	-

['kʌlərd] ['bɑ:di][ænd; ənd] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk]['bɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [per] [ænd; ənd][ðə; ði]

colored	body	and	wings	with	the	dark	border	on	the	front	pair	and	the
有色	身体	和	翅膀	和	这	黑暗的	边界	在	这	正面	一对	和	这

['laɪtər] ['bɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [per] .

lighter	border	on	the	back	pair	.
打火机	边界	在	这	后退	一对	.

月光洒在波吕斐摩斯小姐身上，映照出她美丽的沙色身体和翅膀，前翅边缘呈深色，后翅边缘呈浅色。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [wʌnz][wɜ:r; wər][dɑ:rk] [aɪ] - [spɑ:ts][wɪð; wɪθ] [klɪr] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

On	the	back	ones	were	dark	eye	-	spots	with	clear	places	in	the	middle	,
在	这	后退	一个	是	黑暗的	眼睛	-	地点	和	清除	地方	在	这	中间	,

背部有深色的眼状斑点，中间有透明区域。

[θru:] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] ['klɪrli] .

through	which	one	could	see	quite	clearly	.
通过	哪个	一	可以	看	相当	清楚地	.

透过它可以看到很清晰的景象。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][flaɪ] , " [said] [mɪs] [ˌpɔli'fi:məs] ,

"	I	would	like	to	fly	,	"	sighed	Miss	Polyphemus	,
"	我	会	喜欢	到	飞	,	"	叹了口气	错过	波吕斐摩斯	,

“我想飞，”波吕斐摩斯小姐叹了口气。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] [skri:n] .

"	and	I	believe	I	could	if	it	were	not	for	this	horrid	screen	.
"	和	我	相信	我	可以	如果	它	是	不是	为了	这	可怕的	屏幕	.

“如果不是因为这块糟糕的屏幕，我相信我能做到。”

" [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] [hæd; həd] [pʊt] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər]

"	She	did	not	know	that	the	farmer's	wife	had	put	her	there	to	keep	her
"	她	做过	不是	知道	那	这	农民的	妻子	有	放	她	那里	到	保持	她

[seɪf] [frʌm; frəm] [naɪt] [bɜ:rdz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [strɔ:ŋ] .

safe	from	night	birds	until	she	was	quite	strong	.
安全的	从	夜晚	鸟类	直到	她	曾是	相当	强的	.

“她并不知道农妇把她放在那里是为了保护她免受夜鸟的伤害，直到她变得非常强壮。”

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ɪn] , [swi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][waɪld] ['tʃeri] [ænd; ənd] [ʃæd] - [tri:] ['blɔsəmz]

The	wind	blew	in	,	sweet	with	the	scent	of	wild	cherry	and	shad	-	tree	blossoms
这	风	吹	在	,	甜的	和	这	香味	的	荒野	樱桃	和	鲥鱼	-	树	花朵

,

,

,

风吹来，带着野樱桃和遮天树花的甜香。

[ænd; ənd] [pʊr] [mɪs] [ˌpɔli'fi:məs] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɪvd]

and	poor	Miss	Polyphemus	looked	over	toward	the	forest	where	she	had	lived
和	贫穷的	错过	波吕斐摩斯	看起来	超过	朝向	这	森林	在哪里	她	有	居住地

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ,

when	she	was	a	Caterpillar	,
什么时候	她	曾是	一个	毛虫	,

可怜的波吕斐摩斯小姐望向她还是毛毛虫时居住的那片森林。

[ænd; ənd] [wɪʃt]

and	wished
和	希望

并希望

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[hɜːr'self] ['seɪfli] [ðer; ðər] .
herself safely there .
她自己 安全 那里 .

她安全地到达了那里。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [wen] [aɪ]['kænɑːt] [juːz][ðem; ðəm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Much good it does me to have wings when I cannot use them , " said she .
" 很多 好的 它 做 我 到 有 翅膀 什么时候 我 不能 使用 他们 , " 说 她 .

“如果我不能使用翅膀，有翅膀对我有什么用呢？”她说。

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" I want something to eat .
" 我 想 某物 到 吃 .

我想吃点东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hʌni] [tuː; tə][biː; bi] [sʌkt] [aʊt] [ʌv; əv]['waɪər] ['netɪŋ] .
There is no honey to be sucked out of wire netting .
那里 是 不 蜂蜜 到 是 真烂 出去 的 金属丝 网 .

铁丝网里没有蜂蜜可以吸出来。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hæpi] ['kætərpɪlər] [ə'gen] , ['iːtɪŋ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .
I wish I were a happy Caterpillar again , eating leaves on the trees .
我 希望 我 是 一个 快乐的 毛虫 再次 , 吃 树叶 在 这 树木 .

我多么希望自己能再次成为一只快乐的毛毛虫，在树上吃树叶。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [mɔːθ] [huː] [hæz; həz] [wɪʃt] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ,
" She was not the first Moth who has wished herself a Caterpillar ,
" 她 曾是 不是 这 第一的 蛾 WHO 有 希望 她自己 一个 毛虫 ,

“她并不是第一个希望自己变成毛毛虫的飞蛾，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] .
but she soon changed her mind .
但 她 很快 已更改 她 头脑 .

但她很快改变了主意。

[ðer; ðər] ['flʌtəd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [ˌpɔli'fiːməs] [mɔːθ] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] , [mɑːrkt]
There fluttered toward her another Polyphemus Moth , a handsome fellow , marked
那里 飘动 朝向 她 其他 波吕斐摩斯 蛾 , 一个 英俊的 同伴 , 标记
[ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
exactly as she was ,
确切地 作为 她 曾是 ,

这时，另一只波吕斐摩斯蛾飞向她，这只蛾子很漂亮，身上的斑纹和她一模一样。

['oʊnli][wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] ['kʌlərɪŋ] .
only with darker coloring .
仅有的 和 较暗 染色 .

仅限深色系。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['slendər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːləz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
His body was more slender , and his feelers were very beautiful and
他的 身体 曾是 更多的 苗条 , 和 他的 触角 是 非常 美丽的 和
['feðəri] .
feathery .
羽毛状的 .

他的身体更加纤细，触角非常漂亮，像羽毛一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][hæd; həd]['slendər] ['fiːləz] .

She	was	fat	and	had	slender	feelers	.
她	曾是	胖的	和	有	苗条	触角	.

她体型肥胖，触角却很细长。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Ah	!	"	said	he	.
"	啊	!	"	说	他	.

“啊！”他说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][juː; jʊ] [suːn] . "

"	I	thought	I	should	find	you	soon	.	"
"	我	想法	我	应该	寻找	你	很快	.	"

“我想尽快找到你。”

" [ɪn'diːd] ? " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	?	"	she	replied	.
"	的确	?	"	她	回复	.

“真的吗？”她回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	I	wonder	what	made	you	think	that	?	"
"	我	想知道	什么	制成	你	思考	那	?	"

“我很好奇是什么让你这么想的？”

" [maɪ] ['fiːləz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	My	feelers	,	of	course	,	"	said	he	.
"	我的	触角	,	的	课程	,	"	说	他	.

“当然是我的感觉，”他说。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [frendz] .

"	They	always	tell	me	where	to	find	my	friends	.
"	他们	总是	告诉	我	在哪里	到	寻找	我的	朋友们	.

他们总是告诉我去哪里找我的朋友。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [jɔːr'self] .

You	know	how	that	is	yourself	.
你	知道	如何	那	是	你自己	.

你自己也知道那种感觉。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	107	]
"	[	页	-	]

[第107页]

" [aɪ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	?	"	said	she	,	as	she	changed	her	position	a	little	.
"	我	?	"	说	她	,	作为	她	已更改	她	位置	一个	小的	.

“我？”她一边说着，一边稍微调整了一下姿势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][frʌm; frəm][maɪ] [kə'kuːn] .

"	I	am	just	from	my	cocoon	.
"	我	是	只是	从	我的	茧	.

我刚从茧里出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['kʌmɪŋ] - [aʊt] [deɪ] . "

This	was	my	coming	-	out	day	.	"
这	曾是	我的	未来	-	出去	天	.	"

这是我的出柜日。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][met] ['eni] [wʌn] [jet] ?

"	And	so	you	have	not	met	any	one	yet	?
"	和	所以	你	有	不是	遇见	任何	一	然而	?

所以你还没遇到过合适的人吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld] — [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wɜːrld] .
" Ah , this is a strange world — a very strange world .
" 啊 , 这 是 一个 奇怪的 世界 — 一个 非常 奇怪的 世界 .

“啊，这是一个奇怪的世界——一个非常奇怪的世界。”

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] .
I would advise you to be very careful with whom you make friends .
我 会 建议 你 到 是 非常 小心 和 谁 你 制作 朋友们 .

我建议你交朋友时要非常谨慎。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [bæd] [mɔθs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
There are so many bad Moths , you know . "
那里 是 所以 许多 坏的 蛾子 , 你 知道 . "

你知道，有很多坏蛾子。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːrd] [vɔɪs] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
" Good - evening , " said a third voice near them ,
" 好的 - 晚上 , " 说 一个 第三 嗓音 靠近 他们 ,

“晚上好，”他们附近传来第三个声音。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌpɔli'fiːməs] [mɔːθ] [wɪð; wɪθ] ['feðəri] ['fiːləz] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
and another Polyphemus Moth with feathery feelers alighted on the screen .
和 其他 波吕斐摩斯 蛾 和 羽毛状的 触角 下车 在 这 屏幕 .

另一只长着羽状触角的波吕斐摩斯蛾落在了屏幕上。

[hiː; hi] [smaɪld] ['swiːtli] [æt; ət] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [ænd; ənd] [skauld] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [mɔːθ] .
He smiled sweetly at Miss Polyphemus and scowled fiercely at the other Moth .
他 微笑 甜蜜地 在 错过 波吕斐摩斯 和 皱着眉头 激烈地 在 这 其他 蛾 .

他温柔地对波吕斐摩斯小姐微笑，凶狠地瞪着另一只飞蛾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
It would have ended in a quarrel right then and there ,
它 会 有 结束 在 一个 争吵 正确的 然后 和 那里 ,

当时肯定会演变成一场争吵。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [mɔːθ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .
if a fourth Moth had not come at that minute .
如果 一个 第四 蛾 有 不是 来 在 那 分钟 .

如果当时第四只飞蛾没有出现的话。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [keɪm] ,
One after another came ,
一 后 其他 来了 ,

一个接一个地来了，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] ['hænsəm] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [ɑːn]
until there were nine handsome fellows on the outside and Miss Polyphemus on
直到 那里 是 九 英俊的 伙伴们 在 这 外部 和 错过 波吕斐摩斯 在
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]
the inside of the screen trying to entertain them all and keep them
这 里面 的 这 屏幕 尝试 到 招待 他们 全部 和 保持 他们
[frʌm; frəm] ['kwɔːrəlɪŋ] .
from quarrelling .
从 争吵 .

直到屏风外站着九位英俊的男士，屏风内站着波吕斐摩斯小姐，她努力逗他们开心，并阻止他们争吵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ['meni] [wɜːr; wər][æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] - [aʊt] ['pɑːrti]

It	made	her	very	proud	to	think	so	many	were	at	her	coming	-	out	party
它	制成	她	非常	自豪的	到	思考	所以	许多	是	在	她	未来	-	出去	派对

.

:

.

想到有那么多人参加了她的出柜派对，她感到非常自豪。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

she	would	have	enjoyed	it	better	,	she	thought	,
她	会	有	享受	它	更好的	,	她	想法	,

她心想，如果她能更享受这一切就好了。

[ɪf] [sʌm; səm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz] [kætə'pɪləz] [kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [haʊ]

if	some	whom	she	had	known	as	Caterpillars	could	be	there	to	see	how
如果	一些	谁	她	有	已知	作为	毛毛虫	可以	是	那里	到	看	如何

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

much	attention	she	was	having	paid	to	her	.
很多	注意力	她	曾是	拥有	有薪酬的	到	她	.

如果她以前认识的那些被称为"毛毛虫"的人能够到场，看看她受到了多少关注。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kætərpɪlər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [laɪkt] .

There	was	one	Caterpillar	whom	she	had	never	liked	.
那里	曾是	一	毛虫	谁	她	有	绝不	喜欢	.

她一直都不喜欢一只毛毛虫。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] .

She	only	wished	that	she	could	see	her	now	.
她	仅有的	希望	那	她	可以	看	她	现在	.

她只希望现在就能见到她。

[stɪl] , [sə'saɪəti]['taɪərz][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [gests]

Still	,	society	tires	one	very	much	,	and	it	was	hard	to	keep	her	guests
仍然	,	社会	轮胎	一	非常	很多	,	和	它	曾是	难的	到	保持	她	客人

[frʌm; frəm] ['kwɔːrəlɪŋ] .

from	quarrelling	.
从	争吵	.

然而，社交生活非常令人疲惫，很难阻止客人们争吵。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'baʊt] ['meɪp(ə)l] - [triːz] ,

When	she	got	to	talking	with	one	about	maple	-	trees	,
什么时候	她	得到	到	说	和	一	关于	枫	-	树木	,

当她和其中一人聊起枫树时，

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːrd] [biːtʃ]

another	was	sure	to	come	up	and	say	that	he	had	always	preferred	beech
其他	曾是	当然	到	来	向上	和	说	那	他	有	总是	首选	山毛榉

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] .

when	he	was	a	Caterpillar	.
什么时候	他	曾是	一个	毛虫	.

另一个人肯定会站出来说，他还是毛毛虫的时候就一直更喜欢山毛榉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʊd] [gler] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪstɪli] [θɔːt] [ʌv; əv]

And	the	two	outside	would	glare	at	each	other	while	she	hastily	thought	of
和	这	二	外部	会	强光	在	每个	其他	尽管	她	草草	想法	的

['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

something	else	to	say	.
某物	别的	到	说	.

外面的两个人怒目而视，而她则急忙想着该说些什么。

[æt; ət] [læst] [ðoʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [gɑːt] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .

At	last	those	outside	got	to	fighting	.
在	最后的	那些	外部	得到	到	斗争	.

最后，外面的人也开始战斗了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] , [ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ʌv; əv][ɔːl] ,

There	was	only	one	,	the	handsomest	of	all	,
那里	曾是	仅有的	一	,	这	最英俊的	的	全部	,

只有一个，而且是所有人中最英俊的。

[huː] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːləz] [tuː; tə] [faɪt] ['enibɑːdi] .

who	said	he	thought	too	much	of	his	feelers	to	fight	anybody	.
WHO	说	他	想法	也	很多	的	他的	触角	到	斗争	任何人	.

他说他太看重自己的感觉，所以不会和任何人打架。

" [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Supposing	I	should	fight	and	break	them	off	,	"	said	he	.
"	假如	我	应该	斗争	和	休息	他们	离开	,	"	说	他	.

“假设我应该反抗并把他们分开，”他说。

" [aɪ] ['kudnt] [smel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

"	I	couldn't	smell	a	thing	for	the	rest	of	my	life	.
"	我	不能	闻	一个	事物	为了	这	休息	的	我的	生活	.

“我余生都闻不到任何气味。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['riːəli]

"	He	was	very	sensible	,	and	really
"	他	曾是	非常	明智的	,	和	真的

“他非常明事理，而且真的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[ðə; ði] [eɪt] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [mɪs] [ˌpɔliˈfiːməs] ,

the	eight	other	fellows	were	fighting	on	account	of	Miss	Polyphemus	,
这	八	其他	伙伴们	是	斗争	在	帐户	的	错过	波吕斐摩斯	,

其他八个家伙是为了波吕斐摩斯小姐而打架的。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [wʌn] [best] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bʌmp] [ʌp] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

for	whenever	they	thought	she	liked	one	best	they	began	to	bump	up	against	him	.
为了	每当	他们	想法	她	喜欢	一	最好的	他们	开始	到	撞	向上	反对	他	.

每当他们觉得她最喜欢哪一个时，他们就会开始和那个人撞来撞去。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['æftər] [ðæt] .

THEY	LIVED	IN	THE	FOREST	AFTER	THAT	.
他们	居住地	在	这	森林	后	那	.

此后，他们就住在森林里。

[peɪdʒ] -

Page	109
页	-

第109页

[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] .

Toward	morning	the	farmer's	wife	awakened	and	looked	at	Miss	Polyphemus	.
朝向	早晨	这	农民的	妻子	觉醒	和	看起来	在	错过	波吕斐摩斯	.

临近清晨，农妇醒来，望向波吕斐摩斯小姐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] ,

When	she	saw	that	she	was	strong	enough	to	fly	,
什么时候	她	锯	那	她	曾是	强的	足够的	到	飞	,

当她发现自己足够强壮可以飞翔时，

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər][goʊ] .

she	opened	the	screen	and	let	her	go	.
她	打开	这	屏幕	和	让	她	去	.

她打开屏幕，放她走了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['feðəri] ['fiːləz] [wɜːr; wər] [ded] ,

By	that	time	three	of	those	with	feathery	feelers	were	dead	,
经过	那	时间	三	的	那些	和	羽毛状的	触角	是	死的	,

那时，那三个长着羽毛状触角的生物已经死了。

[θriː] [wɜːr; wər]['broʊkən] - [wɪŋd] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['helpləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] ,

three	were	broken	-	winged	and	clinging	helplessly	to	the	screen	,
三	是	破碎的	-	有翅膀的	和	依恋	无助地	到	这	屏幕	,

三只翅膀受伤，无助地依附在纱窗上。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [mɪs] [ˌpɔli'fiːməs] [goʊ] .

and	two	were	so	busy	fighting	that	they	didn't	see	Miss	Polyphemus	go	.
和	二	是	所以	忙碌的	斗争	那	他们	没有	看	错过	波吕斐摩斯	去	.

其中两人忙于争斗，以至于没有看到波吕斐摩斯小姐离开。

[ðə; ði] ['hænsəm] [greɪt] ['feloʊ] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	handsome	great	fellow	who	did	not	believe	in	fighting	went	with	her	,
这	英俊的	伟大的	同伴	WHO	做过	不是	相信	在	斗争	去	和	她	,

那位英俊魁梧、不喜争斗的男子与她同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['æftər] [ðæt] .

and	they	lived	in	the	forest	after	that	.
和	他们	居住地	在	这	森林	后	那	.

此后，他们就住在森林里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [kɛəd] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] [ə'gen] .

But	she	never	cared	for	society	again	.
但	她	绝不	关心	为了	社会	再次	.

但她从此再也不关心社会了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[ðə; ði] ['loʊnli] [oʊld] ['bætʃələr] ['mʌskræt]

THE	LONELY	OLD	BACHELOR	MUSKRAT
这	孤独	老的	学士	麝鼠

孤独的老单身麝鼠

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [leɪ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wer] [ðə; ði] ['mʌskræt] [lɪvd] .

Beyond	the	forest	and	beside	the	river	lay	the	marsh	where	the	Muskrats	lived	.
超过	这	森林	和	旁	这	河	躺	这	沼泽	在哪里	这	麝鼠	居住地	.

穿过森林，沿着河流，就是麝鼠居住的沼泽地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mɑːrʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frʌg][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv]

This	was	the	same	marsh	to	which	the	young	Frog	had	taken	some	of
这	曾是	这	相同的	沼泽	到	哪个	这	年轻的	青蛙	有	已采取	一些	的

[ðə; ði] ['medoʊ] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]

the	meadow	people's	children	when	they	were	tired	of	staying	at	home	and
这	草地	人们的	孩子们	什么时候	他们	是	疲劳的	的	入住	在	家	和

['wɑːntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

wanted	to	travel	.
通缉	到	旅行	.

这片沼泽正是当年小青蛙带着一些草地居民的孩子来过的地方，当时孩子们待在家里待腻了，想要出去走走。

[wen] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ðə; ði]

When	they	went	with	him	,	you	remember	,	they	were	gay	and	happy	,	the
什么时候	他们	去	和	他	,	你	记住	,	他们	是	同性恋	和	快乐的	,	这

[sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

sun	was	shining	,
太阳	曾是	灼灼	,

你还记得吗，他们跟他一起去的时候，他们很开心，阳光明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] .

and	the	way	did	not	seem	long	.
和	这	方式	做过	不是	似乎	长的	.

而且感觉路程并不长。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

When	they	came	back	they	were	cold	and	wet	and	tired	,	and	thought	it
什么时候	他们	来了	后退	他们	是	寒冷的	和	湿的	和	疲劳的	,	和	想法	它

['veri] [fɑːr] [ɪn'diːd] .

very	far	indeed	.
非常	远的	的确	.

他们回来的时候又冷又湿又累，觉得这一路走得确实很远。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

One	could	never	get	them	to	say	much	about	it	.
一	可以	绝不	得到	他们	到	说	很多	关于	它	.

你永远也无法让他们多谈谈这件事。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [laɪk] [wʌt] ['ʌðər] [duː][nɑːt] , [ænd; ənd] [wʌnz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [mʌst; məst]

Some	people	like	what	others	do	not	,	and	one's	opinion	of	a	marsh	must
一些	人们	喜欢	什么	其他的	做	不是	,	和	一个人的	观点	的	一个	沼泽	必须

有些人喜欢别人不喜欢的东西，一个人对沼泽的看法也必须如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɑːn] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɔːr][ə; eɪ][frʌg] .

always	depend	on	whether	he	is	a	Grasshopper	or	a	Frog	.
总是	依赖	在	无论	他	是	一个	蚱蜢	或者	一个	青蛙	.

永远要看他是蚱蜢还是青蛙。

[bʌt; bət] ['weðər] ['piːp(ə)l] [kɛəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] ,

But	whether	people	cared	to	live	there	or	not	,
但	无论	人们	关心	到	居住	那里	或者	不是	,

但无论人们是否愿意住在那里，

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] .

the	marsh	had	always	been	a	pleasant	place	to	see	.
这	沼泽	有	总是	到过	一个	令人愉快的	地方	到	看	.

这片沼泽地一直以来都是个赏心悦目的地方。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði][tɔːl] ['tæmə,ræk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [nuː] ['dresɪz] [ʌv; əv][sɔːft] ,

In	the	spring	the	tall	tamaracks	along	the	edge	put	on	their	new	dresses	of	soft	,
在	这	春天	这	高的	落叶松	沿着	这	边缘	放	在	他们的	新的	连衣裙	的	柔软的	,

春天，山坡上高大的落叶松换上了柔软的新装。

['niːd(ə)l] - [ʃeɪpt] [griːn] [liːvz] , [ðə; ði] [mɑːrʃ] - ['mærɪgoʊld] [held] [ðer; ðər] [braɪt] ['feɪsɪz] [ʌp] [tuː; tə]

needle	-	shaped	green	leaves	,	the	marsh	-	marigolds	held	their	bright	faces	up	to
针	-	形状	绿色的	树叶	,	这	沼泽	-	万寿菊	握住	他们的	明亮的	面孔	向上	到

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

针状的绿叶，沼泽金盏花昂首挺胸，沐浴着阳光。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['dɑːrtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌsək] [ʌv; əv]

and	hundreds	of	happy	little	people	darted	in	and	out	of	the	tussocks	of
和	数百	的	快乐的	小的	人们	飞镖	在	和	出去	的	这	草丛	的

[kɔːrs] [græs] .

coarse	grass	.
粗	草	.

成百上千个快乐的小孩在茂密的草丛中穿梭嬉戏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] , [wet] , ['ɜːrθi] [smel] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	a	warm	,	wet	,	earthy	smell	in	the	air	,
那里	曾是	一个	温暖的	,	湿的	,	泥土	闻	在	这	空气	,

空气中弥漫着温暖、潮湿、泥土的气息。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['pʊsi] - ['wiləuz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [feɪnt] ['bɪtərnəs] .

and	near	the	pussy	-	willows	there	was	also	a	faint	bitterness	.
和	靠近	这	猫	-	柳树	那里	曾是	还	一个	头晕的	苦味	.

在猫柳附近，还弥漫着淡淡的苦味。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [henz] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - ['paipəz][ræn] ['mɪnsɪŋli] [ə'lɔːŋ]

Then	the	Marsh	Hens	made	their	nests	,	and	the	Sand	-	pipers	ran	mincingly	along
然后	这	沼泽	母鸡	制成	他们的	巢穴	,	和	这	沙	-	风笛手	跑	切分音地	沿着

[baɪ][ðə; ði]['kwaɪət] [puːlz] .

by	the	quiet	pools	.
经过	这	安静的	游泳池	.

然后，沼泽鸡筑巢了，矶鹬在静谧的水塘边轻快地奔跑。

[ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːkəsɪn] ['flaʊərz] [gruː] [ɪn]['fæməli] [gruːps] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɪn]

In	summer	time	the	beautiful	moccasin	flowers	grew	in	family	groups	,	and	over	in
在	夏天	时间	这	美丽的	鹿皮鞋	花朵	生长	在	家庭	团体	,	和	超过	在

[ðə; ði] ['haɪər] ,

the	higher	,
这	更高	,

夏天，美丽的鹿皮花成群生长，在更高的位置，

['draɪər][pɑːrt][wɜːr; wər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['bəunset] , [tɔːl] [spaɪks] [ʌv; əv] ['kriːmi] ['fɑːksglʌv] , [ænd; ənd]

dryer	part	were	masses	of	white	boneset	,	tall	spikes	of	creamy	foxglove	,	and
烘干机	部分	是	群众	的	白色的	骨板	,	高的	尖峰	的	奶油状	毛地黄	,	和

['slendər] , ['pɜːrp(ə)l]['vəːvein] .

slender	,	purple	vervain	.
苗条	,	紫色的	马鞭草	.

较干燥的部分生长着大量的白色泽兰、高高的乳白色毛地黄和纤细的紫色马鞭草。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [stʊd] ['stɪfli]

In	the	fall	the	cat	-	tails	stood	stiffly
在	这	落下	这	猫	-	尾巴	站立	僵硬地

秋天，香蒲笔直地立着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [liːvz] ,
among their yellow leaves ,
之中 他们的 黄色的 树叶 ,

在它们泛黄的叶子间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə]
and the Red - winged Blackbirds and the Bobolinks perched upon them to
和 这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 和 这 稻田鸟 栖息 之上 他们 到
[plæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
plan their journey to the south .
计划 他们的 旅行 到 这 南 .

红翅黑鹂和稻田鸟栖息在它们身上，计划着向南迁徙的旅程。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] - [teɪlz][wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd][wɔːrn]
Even when the birds were gone and the cat - tails were ragged and worn
甚至 什么时候 这 鸟类 是 已消失 和 这 猫 - 尾巴 是 破烂不堪 和 磨损
— ['iːv(ə)n] [ðen] ,
— even then ,
— 甚至 然后 ,

即使鸟儿飞走了，香蒲也变得破败不堪——即使到了那时，

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .
the marsh was an interesting place .
这 沼泽 曾是 一个 有趣的 地方 .

那片沼泽地是个有趣的地方。

[sɔːft] [snoʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [siːd] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['bəunset][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['oʊpən]
Soft snow clung to the brown seed clusters of boneset and filled the open
柔软的 雪 紧紧抓住 到 这 棕色的 种子 集群 的 骨板 和 已填 这 打开
['sɪlvəri] - [greɪ] ['pɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] .
silvery - gray pods of the milkweed .
银色 - 灰色的 豆荚 的 这 乳草 .

柔软的雪粘在泽兰棕色的种子簇上，填满了马利筋敞开的银灰色荚果。

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] [ræn][ðə; ði] ['deɪnti] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [maɪs] [ænd; ənd]
In among the brown tussocks of grass ran the dainty footprints of Mice and
在 之中 这 棕色的 草丛 的 草 跑 这 纤巧 脚印 的 小鼠 和
[mɪŋks] ,
Minks ,
水貂 ,

在棕色的草丛中，隐约可见老鼠和水貂的纤细脚印。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][roʊz][ðə; ði][koʊn] - [ʃeɪpt] ['wɪntər] ['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskræt] .
and here and there rose the cone - shaped winter homes of the Muskrats .
和 这里 和 那里 玫瑰 这 锥体 - 形状 冬天 房屋 的 这 麝鼠 .

零星地，麝鼠的圆锥形冬眠巢穴拔地而起。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['piːp(ə)l][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]['hoʊmz] .
The Muskrats were the largest people there , and lived in the finest homes .
这 麝鼠 是 这 最大 人们 那里 , 和 居住地 在 这 最好的 房屋 .

麝鼠是那里体型最大的人，住在最好的房子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskræt] [fɔːt] ,
It is true that if a Mink and a Muskrat fought ,
它 是 真的 那 如果 一个 貂 和 一个 麝鼠 战斗 ,

如果水貂和麝鼠打架，确实会发生这种情况。

[ðə; ði] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] ['nevər]

the	Mink	was	likely	to	get	the	better	of	the	Muskrat	,	but	people	never
这	貂	曾是	可能	到	得到	这	更好的	的	这	麝鼠	,	但	人们	绝不

[spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

spoke	of	this	,
辐	的	这	,

水貂很可能会战胜麝鼠，但人们从未谈论过这件事。

[ɔ:l'ðoʊ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] .

although	everybody	knew	that	it	was	so	.
虽然	大家	知道	那	它	曾是	所以	.

虽然大家都知道事实如此。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜ:r; wər] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [ðə; ði] [mɪŋks] [wɜ:r; wər] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] ,

The	Muskrats	were	too	proud	to	do	so	,	the	Minks	were	too	wise	to	,
这	麝鼠	是	也	自豪的	到	做	所以	,	这	水貂	是	也	明智的	到	,

麝鼠太骄傲了，不肯这么做；貂太聪明了，也不会这么做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [nɪr]

and	the	smaller	people	who	lived	near
和	这	较小的	人们	WHO	居住地	靠近

还有住在附近的矮小居民们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['mʌskræt] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

did	not	want	to	offend	the	Muskrats	by	mentioning	it	.
做过	不是	想	到	得罪	这	麝鼠	经过	提及	它	.

不想因为提及此事而冒犯麝鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] [maʊs] [dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [wen]

It	is	said	that	an	impudent	young	Mouse	did	say	something	about	it	once	when
它	是	说	那	一个	厚颜无耻	年轻的	老鼠	做过	说	某物	关于	它	一次	什么时候

[ðə; ði] ['mʌskræt] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['evər] [spoʊk] [tu:; tə]

the	Muskrats	could	overhear	him	and	that	not	one	of	them	ever	spoke	to
这	麝鼠	可以	无意中听到	他	和	那	不是	一	的	他们	曾经	辐	到

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

据说，有一次，一只厚脸皮的小老鼠在麝鼠们的耳边说了些什么，结果麝鼠们再也没有跟他说过话。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [sed] " [gʊd] - ['i:vnɪŋ] " [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mʌskræt] ,

The	next	time	he	said	"	Good	-	evening	"	to	a	Muskrat	,
这	下一个	时间	他	说	"	好的	-	晚上	"	到	一个	麝鼠	,

下次他再跟麝鼠说"晚上好"的时候，

[ðə; ði] ['mʌskræt] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [æz; əz] [ðoʊ]

the	Muskrat	just	looked	at	him	as	though	he	didn't	see	him	or	as	though
这	麝鼠	只是	看起来	在	他	作为	尽管	他	没有	看	他	或者	作为	尽管

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌn'i:təbl] [ænd; ənd]

he	had	been	a	stick	or	a	stone	or	something	else	uneatable	and
他	有	到过	一个	戳	或者	一个	石头	或者	某物	别的	不能吃的	和

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

uninteresting	.
无聊	.

麝鼠只是看着他，仿佛没看见他，或者仿佛他只是一根棍子、一块石头或其他什么不能吃、无趣的东西。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd] ['nebəz] [ænd; ənd] ['nevər]

The	Muskrats	were	very	popular	,	for	they	were	kind	neighbors	and	never
这	麝鼠	是	非常	受欢迎的	,	为了	他们	是	种类	邻居	和	绝不

[stoʊl] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

stole	their	food	from	others	.
偷窃	他们的	食物	从	其他的	.

麝鼠很受欢迎，因为它们是友善的邻居，从不偷别人的食物。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fæt]

That	was	why	nobody	was	jealous	of	them	,	although	they	were	so	fat
那	曾是	为什么	无人	曾是	嫉妒的	的	他们	,	虽然	他们	是	所以	胖的

[ænd; ənd] ['hæpi] .

and	happy	.
和	快乐的	.

这就是为什么尽管他们又胖又快乐，却没有人嫉妒他们的原因。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːrnd] [aʊt] ['veri] [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

Their	children	usually	turned	out	very	well	,	even	if	they	were	not	at	all
他们的	孩子们	通常	转向	出去	非常	出色地	,	甚至	如果	他们	是	不是	在	全部

['strɪktli] [brɔːt] [ʌp] .

strictly	brought	up	.
严格	带来	向上	.

他们的孩子通常都很优秀，即使他们并没有受到严格的管教。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn]

You	know	when	a	father	and	mother	have	to	feed	and	care	for	fifteen
你	知道	什么时候	一个	父亲	和	母亲	有	到	喂养	和	关心	为了	十五

[ɔːr][soʊ] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] ['sʌmər] ,

or	so	children	each	summer	,
或者	所以	孩子们	每个	夏天	,

你知道，当一对父母每年夏天都要养活和照顾大约十五个孩子的时候，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] " [pliːz] " [ænd; ənd] " [θæŋk] [juː; jʊ]

there	is	not	much	time	for	teaching	them	to	say	"	please	"	and	"	thank	you
那里	是	不是	很多	时间	为了	教学	他们	到	说	"	请	"	和	"	感谢	你

" [ænd; ənd] " ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .

"	and	"	pardon	me	.
"	和	"	赦免	我	.

没有太多时间教他们说“请”、“谢谢”和“对不起”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	114	]
"	[	页	-	]

[第114页]

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [jʌŋ] ['mʌskræt] [dɪd] [snætʃ] [ænd; ənd] ['kwɑːrəl] ,

Sometimes	these	young	Muskrats	did	snatch	and	quarrel	,
有时	这些	年轻的	麝鼠	做过	抢夺	和	争吵	,

有时这些小麝鼠会互相抢夺和争吵，

[æz; əz][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd]

as	on	that	night	when	fifteen	of	them	went	to	visit	their	old	home	and
作为	在	那	夜晚	什么时候	十五	的	他们	去	到	访问	他们的	老的	家	和

[ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɜːrst] .

all	wanted	to	go	in	first	.
全部	通缉	到	去	在	第一的	.

就像那天晚上，他们十五个人去探望他们的老家，每个人都想第一个进去。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] , [ɑːn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] ,

You	may	recall	how	,	on	that	dreadful	night	,
你	可能	记起	如何	,	在	那	可怕	夜晚	,

你或许还记得，在那个可怕的夜晚，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][spæŋk][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skeɪlɪ] [teɪl][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər]

their	father	had	to	spank	them	with	his	scaly	tail	and	their	mother
他们的	父亲	有	到	打屁股	他们	和	他的	鳞片状的	尾巴	和	他们的	母亲

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

sent	them	to	bed	.
发送	他们	到	床	.

他们的父亲不得不用他那长满鳞片的尾巴打他们的屁股，他们的母亲则把他们赶去睡觉。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['perənts] [dɪd] .

They	always	remembered	it	,	and	you	may	be	very	sure	their	parents	did	.
他们	总是	记得	它	,	和	你	可能	是	非常	当然	他们的	父母	做过	.

他们一直都记得这件事，而且你完全可以肯定他们的父母也记得。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['perənts] [fiːl] ['dredfəli] [wen] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['kwɑːrəl] ,

It	makes	parents	feel	dreadfully	when	their	children	quarrel	,
它	制作	父母	感觉	极其糟糕	什么时候	他们的	孩子们	争吵	,

孩子吵架会让父母感到非常难过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['werɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][spæŋk] [ˌfɪf'tiːn] [æt; ət][wʌns] ,

and	it	is	very	wearing	to	have	to	spank	fifteen	at	once	,
和	它	是	非常	穿着	到	有	到	打屁股	十五	在	一次	,

一次要打十五个屁股，真是太累了。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

particularly	when	one	has	to	use	his	tail	with	which	to	do	it	.
特别	什么时候	一	有	到	使用	他的	尾巴	和	哪个	到	做	它	.

尤其是当必须用尾巴来完成这件事的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][oʊld] ['bætʃələr] ['mʌskræt] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

There	was	one	old	Bachelor	Muskrat	who	had	always	lived	for	himself	,
那里	曾是	一	老的	学士	麝鼠	WHO	有	总是	居住地	为了	他自己	,

有一只年老的单身麝鼠，它一直为自己而活。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	had	his	own	way	more	than	was	good	for	him	.
和	有	他的	自己的	方式	更多的	比	曾是	好的	为了	他	.

他太过随心所欲，这对他自己不利。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ,

If	he	had	married	,	it	would	not	have	been	so	,
如果	他	有	已婚	,	它	会	不是	有	到过	所以	,

如果他结婚了，就不会这样了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [juːst] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

and	he	would	have	grown	used	to	giving	up	to	somebody	else	.
和	他	会	有	生长	用过的	到	给予	向上	到	某人	别的	.

他早就习惯了向别人屈服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][sɔːft] , [ʃɔːrt] , ['redɪʃ] - [braʊn] [fɜːr] ,

He	was	a	fine	-	looking	fellow	with	soft	,	short	,	reddish	-	brown	fur	,
他	曾是	一个	美好的	-	寻找	同伴	和	柔软的	,	短的	,	微红	-	棕色的	毛皮	,

他长相俊美，有着柔软、短而呈红棕色的皮毛。

[wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [blæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [ən]

which	shaded	almost	to	black	on	his	back	,	and	to	a	light	gray	un
哪个	阴影	几乎	到	黑色的	在	他的	后退	,	和	到	一个	光	灰色的	联合国

他背部的肤色几乎呈黑色，而下部则呈浅灰色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

- .

derneath .

- .

深渊之下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [flæt] , ['skeɪli] [teɪl] ,

There	**were**	**very**	**few**	**hairs**	**on**	**his**	**long**	**,**	**flat**	**,**	**scaly**	**tail**	**,**
那里	是	非常	很少	头发	在	他的	长的	,	平坦的	,	鳞片状的	尾巴	,

他那又长又扁平、布满鳞片的尾巴上几乎没有毛。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] ['frɪndʒɪz] , [wʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]

and	**most**	**of**	**these**	**were**	**in**	**two**	**fringes**	**,**	**one**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**upper**
和	最多	的	这些	是	在	二	边缘	,	一	向下	这	中间	的	这	上

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

其中大部分都呈两道流苏状，一道位于上侧中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] .

and	**the**	**other**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lower**	**side**	**.**
和	这	其他	向下	这	中间	的	这	降低	边	.

另一条则位于下侧中间。

[hɪz; ɪz]['taɪni] [ɪrz] ['hɑːrdli] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	**tiny**	**ears**	**hardly**	**showed**	**above**	**the**	**fur**	**on**	**his**	**head**	**,**
他的	微小的	耳朵	几乎	显示	多于	这	毛皮	在	他的	头	,

他那对小耳朵几乎完全被头上的毛发遮住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [nek] [æt; ət][ɔːl] .

and	**he**	**was**	**so**	**fat**	**that**	**he**	**really**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**neck**	**at**	**all**	**.**
和	他	曾是	所以	胖的	那	他	真的	似乎	到	有	不	脖子	在	全部	.

他太胖了，看起来好像根本没有脖子。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] ,

To	**look**	**at**	**his**	**feet**	**you**	**would**	**hardly**	**think**	**he**	**could**	**swim**	**,**
到	看	在	他的	脚	你	会	几乎	思考	他	可以	游泳	,

从他的脚来看，你很难想象他会游泳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [webz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər]

for	**the**	**webs**	**between**	**his**	**toes**	**were**	**very**	**,**	**very**	**small**	**and**	**his**	**feet**	**were**
为了	这	网络	之间	他的	脚趾	是	非常	,	非常	小的	和	他的	脚	是

[nɑːt][lɑːrdʒ] .

not	**large**	**.**
不是	大的	.

因为他的脚趾间的蹼非常非常小，而且他的脚也不大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['mʌskræt] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] ,

He	**was**	**like**	**all**	**other**	**Muskrats**	**in**	**using**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**perfume**	**,**
他	曾是	喜欢	全部	其他	麝鼠	在	使用	一个	伟大的	交易	的	香水	,

他和其他麝鼠一样，喜欢大量使用香水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kaɪnd] , ['biːɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mʌski] .

and	**it**	**was**	**not**	**a**	**pleasant**	**kind**	**,**	**being**	**so**	**strong**	**and**	**musky**	**.**
和	它	曾是	不是	一个	令人愉快的	种类	,	存在	所以	强的	和	麝香	.

而且这种气味并不好闻，味道很浓烈，带着麝香味。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [help]

He	**thought**	**it**	**quite**	**right**	**,**	**and**	**it**	**was**	**better**	**so**	**,**	**for**	**he**	**couldn't**	**help**
他	想法	它	相当	正确的	,	和	它	曾是	更好的	所以	,	为了	他	不能	帮助

['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

wearing	**it**	**,**
穿着	它	,

他觉得这样做完全正确，而且这样更好，因为他忍不住要戴上它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'stresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mʌskræt]

and	you	can	just	imagine	how	distressing	it	would	be	to	see	a	Muskrat
和	你	能	只是	想象	如何	令人痛心	它	会	是	到	看	一个	麝鼠

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [tɜːrnd] [ʌp][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

going	around	with	his	nose	turned	up	and	all	the	time	finding	fault	with	his
去	大约	和	他的	鼻子	转向	向上	和	全部	这	时间	寻找	过错	和	他的

[oʊn] [pər'fjuːm] .

own	perfume	.
自己的	香水	.

你可以想象，看到一只麝鼠昂着头，总是挑剔自己的香水味，那该是多么令人沮丧的事情。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði]

Nobody	could	remember	the	time	when	there	had	been	no	Muskrats	in	the
无人	可以	记住	这	时间	什么时候	那里	有	到过	不	麝鼠	在	这

[mɑːrʃ] .

marsh	.
沼泽	.

没有人能回忆起沼泽地里什么时候没有麝鼠了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]

The	Ground	Hog	who	lived	near	the	edge	of	the	forest	said	that	his	grandfather
这	地面	猪	WHO	居住地	靠近	这	边缘	的	这	森林	说	那	他的	祖父

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;

had	often	spoken	of	seeing	them	at	play	in	the	moonlight	;
有	经常	说	的	看到	他们	在	玩	在	这	月光	;

住在森林边缘的土拨鼠说，他的祖父经常说看到它们在月光下玩耍；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['rætlsneɪk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] ['sevrəl] [taɪmz]

and	there	was	an	old	Rattlesnake	who	had	been	married	several	times
和	那里	曾是	一个	老的	响尾蛇	WHO	有	到过	已婚	一些	时代

[ænd; ənd] [wɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [dʒɔɪnts][ɪn][hɪz; ɪz]['ræt(ə)l] ,

and	wore	fourteen	joints	in	his	rattle	,
和	穿着	十四	关节	在	他的	嘎嘎作响	,

还有一条老响尾蛇，它结过好几次婚，尾巴上的响环有十四节。

[huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] ['mʌskræt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz][fɜːrst] [skɪn] .

who	said	that	he	remembered	seeing	Muskrats	there	before	he	cast	his	first	skin	.
WHO	说	那	他	记得	看到	麝鼠	那里	前	他	投掷	他的	第一的	皮肤	.

他说，在他第一次蜕皮之前，他记得在那里见过麝鼠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] , ['æftər][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] ,

And	it	was	not	strange	that	,	after	their	people	had	lived	there	so	long	,
和	它	曾是	不是	奇怪的	那	,	后	他们的	人们	有	居住地	那里	所以	长的	,

他们的人民在那里生活了这么久，也就不足为奇了。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

the	Muskrats	should	be	fond	of	the	marsh	.
这	麝鼠	应该	是	喜爱	的	这	沼泽	.

麝鼠应该会喜欢这片沼泽地。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɪð; wɪθ]

One	day	in	midsummer	the	farmer	and	his	men	came	to	the	marsh	with
一	天	在	盛夏	这	农民	和	他的	男人	来了	到	这	沼泽	和

[speɪdz] [ænd; ənd] [grʌb] - [hoʊz] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [laɪnz] .

spades	and	grub	-	hoes	and	measuring	lines	.
黑桃	和	幼虫	-	锄头	和	测量	线条	.

盛夏的一天，农夫和他的工人们带着铁锹、锄头和测量线来到沼泽地。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɑːn] [haɪ] ['rʌbər] [buːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [træmp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

All	of	them	had	on	high	rubber	boots	,	and	they	tramped	around	and
全部	的	他们	有	在	高的	橡皮	靴子	,	和	他们	践踏	大约	和

['meʒərd] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,

measured	and	talked	,
测量	和	谈话	,

他们都穿着高筒橡胶靴，走来走去，测量尺寸，交谈甚欢。

[ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌklberi] [bʊʃɪz] ,

and	rooted	up	a	few	huckleberry	bushes	,
和	根	向上	一个	很少	越橘	灌木丛	,

还拔掉了几棵越橘灌木。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [steɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] [graʊnd] .

and	drove	a	good	many	stakes	into	the	soft	and	spongy	ground	.
和	驾驶	一个	好的	许多	赌注	进入	这	柔软的	和	海绵状的	地面	.

并在松软的土壤中打入了许多木桩。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪnər] - [bel] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ræŋ] [ænd; ənd] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

Then	the	dinner	-	bell	at	the	farmhouse	rang	and	,	they	went	away	.
然后	这	晚餐	-	钟	在	这	农家	响铃	和	,	他们	去	离开	.

这时农舍的晚餐铃响了，他们就离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] , ['klaʊdi] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] [aʊt] .

It	was	a	dull	,	cloudy	day	and	a	few	of	the	Muskrats	were	out	.
它	曾是	一个	乏味的	,	多云	天	和	一个	很少	的	这	麝鼠	是	出去	.

这是一个阴沉沉的天空，几只麝鼠出来活动了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌnʃaɪni] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	had	been	sunshiny	they	would	have
如果	它	有	到过	阳光明媚	他们	会	有

如果当时阳光明媚，他们就会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[steɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɝːoʊz] .

stayed	in	their	burrows	.
入住	在	他们的	洞穴	.

它们待在洞穴里。

[ðeɪ] ['pædld] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [smeld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

They	paddled	over	to	where	the	stakes	were	,	and	smelled	of	them
他们	划桨	超过	到	在哪里	这	赌注	是	,	和	闻起来	的	他们

[ænd; ənd] [naːd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

and	gnawed	at	them	,
和	被啃咬	在	他们	,

它们划到木桩那里，闻了闻木桩的气味，然后啃咬木桩。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

and	wondered	why	the	men	had	put	them	there	.
和	想知道	为什么	这	男人	有	放	他们	那里	.

他想知道这些人为什么要把它们放在那里。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [wʌn] [jʌŋ] ['mʌskræt] ,

"	I	know	,	"	said	one	young	Muskrat	,
"	我	知道	,	"	说	一	年轻的	麝鼠	,

“我知道，”一只年轻的麝鼠说道。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [sprɪŋ] .

who	had	married	and	set	up	a	home	of	his	own	that	spring	.
WHO	有	已婚	和	放	向上	一个	家	的	他的	自己的	那	春天	.

那年春天，他结婚并组建了自己的家庭。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [steɪks] [ɪn] . "

"	I	know	why	they	put	these	stakes	in	.	"
"	我	知道	为什么	他们	放	这些	赌注	在	.	"

“我知道他们为什么要插这些桩子。”

" [oʊ] , [duː] ['lɪs(ə)n] !

"	Oh	,	do	listen	!
"	哦	,	做	听	!

“哦，请听我说！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌsk,ræts] [waɪf] .

"	cried	the	young	Muskrat's	wife	.
"	哭	这	年轻的	麝鼠的	妻子	.

“年轻的麝鼠的妻子哭了起来。”

" [hiː; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	knows	and	will	tell	us	all	about	it	.	"
"	他	知道	和	将要	告诉	我们	全部	关于	它	.	"

“他知道这件事，并且会告诉我们一切。”

" ['noʊbɑːdi] ['evər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] .

"	Nobody	ever	told	me	this	,	"	said	the	young	husband	.
"	无人	曾经	讲述	我	这	,	"	说	这	年轻的	丈夫	.

“从来没有人告诉我这些，”这位年轻的丈夫说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] .

"	I	thought	it	out	myself	.
"	我	想法	它	出去	我	.

“这是我自己想出来的。”

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pə'teɪtoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

The	Ground	Hog	once	said	that	they	put	small	pieces	of	potato	into	the	ground	to
这	地面	猪	一次	说	那	他们	放	小的	件	的	土豆	进入	这	地面	到

[groʊ] ['ɪntuː] [hoʊl] [bɪg] [wʌnz] ,

grow	into	whole	big	ones	,
生长	进入	所有的	大的	一个	,

土拨鼠曾经说过，他们把小块土豆埋进土里，让它们长成完整的大土豆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [hɪr] .

and	they	have	done	the	same	sort	of	thing	here	.
和	他们	有	完毕	这	相同的	种类	的	事物	这里	.

他们在这里也做了同样的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [stʌk] [daʊn] [ðiːz] [steɪks] ,

You	see	,	the	farmer	wanted	a	fence	,	and	so	he	stuck	down	these	stakes	,
你	看	,	这	农民	通缉	一个	栅栏	,	和	所以	他	卡住	向下	这些	赌注	,

你看，农夫想要建一道栅栏，所以他就插上了这些木桩。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fens] [wel] [groʊn] . "

and	before	winter	he	will	have	a	fence	well	grown	.	"
和	前	冬天	他	将要	有	一个	栅栏	出色地	生长	.	"

到冬天来临之前，他就能拥有一排茂盛的篱笆了。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['bætʃələr] [mʌsk]

"	Humph	!	"	said	the	Bachelor	Musk
"	哼	!	"	说	这	学士	马斯克

“哼！”单身汉马斯克说道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[ræt] .
rat .
鼠 .

鼠。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,
It seemed as though he had meant to say more ,
它 似乎 作为 尽管 他 有 意思是 到 说 更多的 ,

他似乎还想说更多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɜːri]
but the young wife looked at him with such a frown on her furry
但 这 年轻的 妻子 看起来 在 他 和 这样的 一个 皱眉 在 她 毛茸茸的
['fɔːrhed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ([hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd]
forehead that he shut his mouth as tightly as he could (he never could
前额 那 他 关闭 他的 嘴 作为 紧紧 作为 他 可以 (他 绝不 可以
[kwaɪt] [kloʊz] [ˌaɪ ˈtiː]) [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [els] .
quite close it) and said nothing else .
相当 关闭 它) 和 说 没有什么 别的 .

但年轻的妻子皱着眉头看着他，毛茸茸的额头上满是愁容，他只好紧紧地闭上嘴（他从来就闭不上嘴），一句话也没说。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ,
" Do you mean to tell me ,
" 做 你 意思是 到 告诉 我 ,

你是想告诉我吗?

" [sed] [wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [sent] [faɪv] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
" said one who had just sent five children out of her burrow to make room
" 说 一 WHO 有 只是 发送 五 孩子们 出去 的 她 洞穴 到 制作 房间
[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv] ['beɪbiːz] ,
for another lot of babies ,
为了 其他 很多 的 婴儿 ,

“一位刚刚把五个孩子送出洞穴，好腾出地方迎接另一批幼崽的母熊说道。”

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ə; eɪ] [fens] [hɪr] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [wet] ?
" that they will grow a fence here where it is so wet ?
" 那 他们 将要 生长 一个 栅栏 这里 在哪里 它 是 所以 湿的 ?

“他们会在这么潮湿的地方种篱笆吗？”

[fensiz] [groʊ] [ɑːn] [haɪ] [lænd] . "
Fences grow on high land . "
栅栏 生长 在 高的 土地 . "

篱笆长在高地上。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] ,
" That is what I said , " answered the young husband ,
" 那 是 什么 我 说 , " 回答 这 年轻的 丈夫 ,

“我就是这么说的，”年轻的丈夫回答道。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [siːm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
slapping his tail on the water to make himself seem more important .
拍打 他的 尾巴 在 这 水 到 制作 他自己 似乎 更多的 重要的 .

它在水面上拍打尾巴，以显得自己更重要。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] ,
" Well , " said the anxious mother ,
" 出色地 , " 说 这 焦虑的 母亲 ,

"唉，"焦虑的母亲说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['groʊɪŋ] [fensiz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [muːv] .
" if they go to growing fences and such things around here I shall move .
" 如果 他们 去 到 生长 栅栏 和 这样的 事物 大约 这里 我 将 移动 .

"如果他们要在这里建篱笆之类的东西，我就搬走。"

['evri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Every one of my children will want to play around it ,
每一个 一 的 我的 孩子们 将要 想 到 玩 大约 它 ,

我的每个孩子都会想在它周围玩耍。

[ænd; ənd][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [wɪl] [iːt] [ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] [get] [sɪk] .
and as like as not will eat its roots and get sick .
和 作为 喜欢 作为 不是 将要 吃 它是 根 和 得到 生病的 .

而且很可能会吃掉它的根，从而生病。

" [ðen] [ðə; ði] [men] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
" Then the men came back and all the
" 然后 这 男人 来了 后退 和 全部 这

然后那些人回来了，所有的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['mʌskræt] [ræn] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['bɝːoʊz] , [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]
Muskrats ran toward their burrows , dived into the water to reach the doors of
麝鼠 跑 朝向 他们的 洞穴 , 潜水 进入 这 水 到 抵达 这 门 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

麝鼠们奔向它们的洞穴，潜入水中，冲向洞口。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hɔːlˌweɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]
and then crawled up the long hallways that they had dug out of the bank
和 然后 爬行 向上 这 长的 走廊 那 他们 有 挖 出去 的 这 银行
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] [wer] [ðeɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd]
until they got to the large rooms where they spent most of their days and
直到 他们 得到 到 这 大的 房间 在哪里 他们 花费 最多 的 他们的 天 和
[kept] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] .
kept their babies .
保留 他们的 婴儿 .

然后他们沿着从银行挖出的长走廊爬上去，直到到达他们大部分时间待着并养育幼崽的大房间。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['mʌskræt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
That night the young husband was the first Muskrat to come out ,
那 夜晚 这 年轻的 丈夫 曾是 这 第一的 麝鼠 到 来 出去 ,

当晚，年轻的丈夫是第一个出来活动的麝鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [steɪks] .
and he went at once to the line of stakes .
和 他 去 在 一次 到 这 线 的 赌注 .

他立刻走到木桩旁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
He had been lying awake and thinking while his wife was asleep ,
他 有 到过 说谎 醒 和 思维 尽管 他的 妻子 曾是 睡着了 ,

妻子熟睡时，他一直躺在床上辗转反侧，思考着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .

and	he	was	afraid	he	had	talked	too	much	.
和	他	曾是	害怕的	他	有	谈话	也	很多	.

他担心自己说得太多了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪks] [hæd; həd][nɑːt] [groʊn] [ˈeni] ,

He	found	that	the	stakes	had	not	grown	any	,
他	成立	那	这	赌注	有	不是	生长	任何	,

他发现风险并没有增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .

and	that	the	men	had	begun	to	dig	a	deep	ditch	beside	them	.
和	那	这	男人	有	开始	到	挖	一个	深的	沟	旁	他们	.

而且这些人还在旁边挖了一条深沟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [wʊd] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [pɔːz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk]

He	was	afraid	that	his	neighbors	would	point	their	paws	at	him	and	ask
他	曾是	害怕的	那	他的	邻居	会	观点	他们的	爪子	在	他	和	问

[haʊ] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] ,

how	the	fence	was	growing	,
如何	这	栅栏	曾是	生长	,

他害怕邻居们会指着他问篱笆长得怎么样了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	was	not	brave	enough	to	meet	them	and	say	that	he	had
和	他	曾是	不是	勇敢的	足够的	到	见面	他们	和	说	那	他	有

[bɪn] [mɪˈsteɪkən] .

been	mistaken	.
到过	错误	.

但他没有勇气去见他们，承认自己错了。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk][ænd; ənd] [fed] [əˈloʊn] [ɔːl] [naɪt] ,

He	went	down	the	river	bank	and	fed	alone	all	night	,
他	去	向下	这	河	银行	和	美联储	独自的	全部	夜晚	,

他沿着河岸走到河边，独自一人觅食了一整夜。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈnebəz] [wɜːr; wər] [ˈgrʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði]

while	his	wife	and	neighbors	were	grubbing	and	splashing	around	in	the
尽管	他的	妻子	和	邻居	是	挖掘	和	溅起水花	大约	在	这

当他的妻子和邻居们在水里挖洞、嬉戏时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

[mɑːrʃ] [ɔːr] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [ðer; ðər][ˈhoʊmz] .

marsh	or	swimming	in	the	river	near	their	homes	.
沼泽	或者	游泳	在	这	河	靠近	他们的	房屋	.

在沼泽地或家附近的河里游泳。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌskræt] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]

The	young	Muskrats	were	rolling	and	tumbling	in	the	moonlight	and	looking
这	年轻的	麝鼠	是	滚动	和	翻滚	在	这	月光	和	寻找

[laɪk] [ˈfɜːri] [braʊn] [bɔːlz] .

like	furry	brown	balls	.
喜欢	毛茸茸的	棕色的	球	.

小麝鼠们在月光下翻滚嬉戏，看起来像毛茸茸的棕色小球。

[ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [laɪt] , [hiː; hi] [snɪːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɜːroʊ] .

After	it	began	to	grow	light	,	he	sneaked	back	to	his	burrow	.
后	它	开始	到	生长	光	,	他	偷偷摸摸	后退	到	他的	洞穴	.

天色渐亮后，他偷偷溜回了自己的洞穴。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [men] [keɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [haɪ] ['rʌbər] [buːts] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Every	day	the	men	came	in	their	high	rubber	boots	to	work	,
每一个	天	这	男人	来了	在	他们的	高的	橡皮	靴子	到	工作	,

每天，男人们都穿着高筒橡胶靴来上班。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] ['draɪər] .

and	every	day	there	were	more	ditches	and	the	marsh	was	drier	.
和	每一个	天	那里	是	更多的	沟渠	和	这	沼泽	曾是	烘干机	.

每天都有更多的沟渠出现，沼泽地也越来越干涸。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [ɔːl] ['raɪpənd] [ðer; ðər] [siːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz]

By	the	time	that	the	flowers	had	all	ripened	their	seeds	and	the	forest	trees
经过	这	时间	那	这	花朵	有	全部	成熟的	他们的	种子	和	这	森林	树木

[wɜːr; wər] [ber] ,

were	bare	,
是	裸	,

当所有的花朵都结出成熟的种子，森林里的树木都光秃秃的时候，

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [draɪ] [graʊnd] ,

the	marsh	was	changed	to	dry	ground	,
这	沼泽	曾是	已更改	到	干燥	地面	,

沼泽地变成了旱地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌskræt] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] ['wɔːtər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [splæʃ] [ɪn] .

and	the	Muskrats	could	find	no	water	there	to	splash	in	.
和	这	麝鼠	可以	寻找	不	水	那里	到	溅	在	.

麝鼠们在那里找不到可以戏水的水。

[wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [dɑːrk] [wʌn] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [tɔːk]

One	night	,	and	it	was	a	very	,	very	dark	one	,	they	came	together	to	talk
一	夜晚	,	和	它	曾是	一个	非常	,	非常	黑暗的	一	,	他们	来了	一起	到	讲话

[ə'baʊt] ['wɪntər] .

about	winter	.
关于	冬天	.

一天晚上，天色非常非常黑，他们聚在一起谈论冬天。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [koʊld] - ['weðər] ['haʊzɪz] , " [sed] [wʌn] [oʊld] ['mʌskræt] ,

"	It	is	time	to	begin	our	cold	-	weather	houses	,	"	said	one	old	Muskrat	,
"	它	是	时间	到	开始	我们的	寒冷的	-	天气	房屋	,	"	说	一	老的	麝鼠	,

“是时候开始建造我们的御寒房屋了，”一只老麝鼠说道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['stɑːrtɪd] [soʊ] [suːn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɜːrli] ['wɪntər] . "

"	I	have	never	started	so	soon	,	but	we	are	to	have	an	early	winter	.	"
"	我	有	绝不	开始	所以	很快	,	但	我们	是	到	有	一个	早期的	冬天	.	"

“我从未这么早就开始准备，但今年冬天会来得早。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [tuː] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Yes	,	and	a	long	one	,	too	,	"	added	his	wife	,
"	是的	,	和	一个	长的	一	,	也	,	"	额外	他的	妻子	,

“是的，而且时间还很长，”他的妻子补充道。

[huː] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['mʌskræt] ['nevər] [toʊld] [θɪŋz] [kwaɪt] ['strɔːŋli] [ɪ'nʌf] .

who	said	that	Mr	.	Muskrat	never	told	things	quite	strongly	enough	.
WHO	说	那	先生	.	麝鼠	绝不	讲述	事物	相当	强烈	足够的	.

有人说麝鼠先生说话不够有力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][koʊld] , " [sed] [əˈnʌðər] [ˈmʌskræt] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [θɪk]
" It will be cold , " said another Muskrat , " and we shall need to build thick
" 它 将要 是 寒冷的 , " 说 其他 麝鼠 , " 和 我们 将 需要 到 建造 厚的
[wɔːlz] . "
walls . "
墙壁 . "

“天气会很冷，”另一只麝鼠说，“我们需要建造厚厚的墙。”

" [waɪ] ? " [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt] .
" Why ? " asked a little Muskrat .
" 为什么 ? " 问 一个 小的 麝鼠 .

“为什么？”一只小麝鼠问道。

" [ʃ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Sh ! " said his mother .
" 什 ! " 说 他的 母亲 .

“嘘！”他母亲说道。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌskræt] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][ˈspoʊkən] , " [wer] [wiː; wi]
" The question is , " said the old Muskrat who had first spoken , " where we
" 这 问题 是 , " 说 这 老的 麝鼠 WHO 有 第一的 说 , " 在哪里 我们
[ʃæl; ʃəl] [bɪld] . "
shall build . "
将 建造 . "

“问题是，”第一个开口说话的老麝鼠说道，“我们将在哪里建造。”

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt] , [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [teɪl] .
" Why ? " asked the little Muskrat , pulling at his mother's tail .
" 为什么 ? " 问 这 小的 麝鼠 , 拉 在 他的 母亲的 尾巴 .

“为什么？”小麝鼠一边问，一边拽着妈妈的尾巴。

" [ʃ] - [eɪtʃ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Sh - h ! " said his mother .
" 什 - h ! " 说 他的 母亲 .

“嘘！”他母亲说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈwɔːtər] [hɪr] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈmʌskræt] ,
" There is no water here except in the ditches , " said the oldest Muskrat ,
" 那里 是 不 水 这里 除了 在 这 沟渠 , " 说 这 最老 麝鼠 ,

“这里除了沟渠里没有水，”最年长的麝鼠说道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [bɪld] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] . "
" and of course we would not build beside them . "
" 和 的 课程 我们 会 不是 建造 旁 他们 . "

“我们当然不会在它们旁边建房。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌskræt] .
" Why not ? " asked the little Muskrat .
" 为什么 不是 ? " 问 这 小的 麝鼠 .

“为什么不呢？”小麝鼠问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
And this time he actually poked his mother in the side .
和 这 时间 他 实际上 戳 他的 母亲 在 这 边 .

而这一次，他竟然真的戳了他妈妈的肋骨。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Sh - h - h ! " said she .
" 什 - h - h ! " 说 她 .

“嘘！”她说道。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" How many times must I speak to you ?
" 如何 许多 时代 必须 我 说话 到 你 ?

我到底要跟你说多少遍?

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['mʌskræt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɜːrd] ? "
Don't you know that young Muskrats should be seen and not heard ? "
不 你 知道 那 年轻的 麝鼠 应该 是 已见 和 不是 听到 ? "

难道你不知道小麝鼠应该只听不见声音吗?

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [siːn] , " [hiː; hi] ['hwɪmpəd] .
" But I can't be seen , " he whimpered .
" 但 我 不能 是 已见 , " 他 呜咽 .

“可是我不能被人看见,”他呜咽着说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [juːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] .
" It is so dark that I can't be seen , and you've just got to hear me .
" 它 是 所以 黑暗的 那 我 不能 是 已见 , 和 你已经 只是 得到 到 听到 我 .

“天太黑了，你看不见我，你只能听见我说话。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔːl] [ðə; ði]
after he had spoken in that way to his mother and interrupted all the
后 他 有 说 在 那 方式 到 他的 母亲 和 中断 全部 这

['ʌðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nɔːtinəs] ,
others by his naughtiness ,
其他的 经过 他的 顽皮 ,

他那样跟母亲说话之后，又因为调皮捣蛋打断了其他人的谈话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [soʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] .
he had to be punished , so his mother sent him to bed .
他 有 到 是 受到惩罚 , 所以 他的 母亲 发送 他 到 床 .

他必须受到惩罚，所以他母亲让他去睡觉。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['mʌskræt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
That is very hard for young Muskrats , for the night , you know ,
那 是 非常 难的 为了 年轻的 麝鼠 , 为了 这 夜晚 , 你 知道 ,

这对幼年麝鼠来说非常困难，尤其是在夜晚。

[ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊst] [fʌn] .
is the time when they have the most fun .
是 这 时间 什么时候 他们 有 这 最多 乐趣 .

这是他们玩得最开心的时候。

[ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
The older ones talked and talked about what they should do .
这 老 一个 谈话 和 谈话 关于 什么 他们 应该 做 .

年长的人聚在一起，讨论着他们应该怎么做。

[ðeɪ] [nuː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [noʊ] , [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

They	knew	,	as	they	always	do	know	,	just	what	sort	of	winter	they	were	to
他们	知道	,	作为	他们	总是	做	知道	,	只是	什么	种类	的	冬天	他们	是	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

他们像往常一样，清楚地知道他们将要经历怎样的冬天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [æt; ət] [wʌns] .

and	that	they	must	begin	to	build	at	once	.
和	那	他们	必须	开始	到	建造	在	一次	.

他们必须立即开始建设。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

Some	years	they	had	waited	until	a	whole	month	later	,
一些	年	他们	有	等待	直到	一个	所有的	月	之后	,

有些年份，他们会等到整整一个月以后。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [ænd; ənd] [maɪld] ['wɪntər] .

but	that	was	because	they	expected	a	late	and	mild	winter	.
但	那	曾是	因为	他们	预期的	一个	晚的	和	温和的	冬天	.

但那是因为他们预计今年冬天会来得晚，而且天气温和。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['mʌskræt] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

At	last	the	oldest	Muskrat	decided	for	them	.
在	最后的	这	最老	麝鼠	决定	为了	他们	.

最后，年纪最大的麝鼠替它们做了决定。

" [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	We	will	move	to	-	morrow	night	,	"	said	he	.
"	我们	将要	移动	到	-	明天	夜晚	,	"	说	他	.

“我们将推迟到明天晚上，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɑːmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [bɪld]

"	We	will	go	to	the	swamp	on	the	other	side	of	the	forest	and	build
"	我们	将要	去	到	这	沼泽	在	这	其他	边	的	这	森林	和	建造

['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['hoʊmz] [ðer; ðər] .

our	winter	homes	there	.
我们的	冬天	房屋	那里	.

“我们将前往森林另一边的沼泽地，在那里建造我们的过冬房屋。”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌskræt] [felt] [sæd] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] ,

"	All	the	Muskrats	felt	sad	about	going	,
"	全部	这	麝鼠	毛毡	伤心	关于	去	,

所有麝鼠都为即将离去感到难过，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	for	a	minute	it	was	so	still	that	you	might	almost	have	heard	a
和	为了	一个	分钟	它	曾是	所以	仍然	那	你	可能	几乎	有	听到	一个

['mɪlkwiːd] [siːd] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑːd] [ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] .

milkweed	seed	break	loose	from	the	pod	and	float	away	.
乳草	种子	休息	松动的	从	这	荚	和	漂浮	离开	.

有一瞬间，周围静得出奇，你几乎可以听到乳草种子从荚果中脱落，飘走的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Then	a	gruff	voice	broke	the	silence	.
然后	一个	粗暴	嗓音	打破	这	沉默	.

这时，一个粗犷的声音打破了沉默。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

"	I	will	not	go	,	"	it	said	.
"	我	将要	不是	去	,	"	它	说	.

“我不会去，”它说。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

"	I	was	born	here	and	I	will	live	here	.
"	我	曾是	出生	这里	和	我	将要	居住	这里	.

我出生在这里，也将生活在这里。

[aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [left] [ðɪs] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	never	have	left	this	marsh	and	I	never	will	leave	it	.
我	绝不	有	左边	这	沼泽	和	我	绝不	将要	离开	它	.

我从未离开过这片沼泽，也永远不会离开。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbætʃələr]

"	They	could	not	see	who	was	speaking	,	but	they	knew	it	was	the	Bachelor
"	他们	可以	不是	看	WHO	曾是	请讲	,	但	他们	知道	它	曾是	这	学士

.

:
.

“他们看不到是谁在说话，但他们知道那是单身汉。”

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['mʌskræt] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

The	oldest	Muskrat	said	afterward	that	he	was	so	surprised	you	could	have
这	最老	麝鼠	说	之后	那	他	曾是	所以	惊讶	你	可以	有

[nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .

knocked	him	over	with	a	blade	of	grass	.
敲门	他	超过	和	一个	刀刃	的	草	.

那只年纪最大的麝鼠事后说，它当时吓了一跳，一根草叶都能把它打倒在地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd]

Of	course	,	you	couldn't	have	done	it	,	because	he	was	so	fat	and
的	课程	,	你	不能	有	完毕	它	,	因为	他	曾是	所以	胖的	和

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

当然，你不可能做到，因为他又胖又重。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

but	that	is	what	he	said	,	and	it	shows	just	how	he	felt	.
但	那	是	什么	他	说	,	和	它	演出	只是	如何	他	毛毡	.

但他的确是这么说的，这也充分表明了他的真实感受。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌskræt] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd]

The	other	Muskrats	talked	and	talked	and	talked	with	him	,	but	it	made
这	其他	麝鼠	谈话	和	谈话	和	谈话	和	他	,	但	它	制成

[noʊ] ['dɪfrəns] .

no	difference	.
不	不同之处	.

其他麝鼠跟他说话说个不停，但一点用也没有。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [əb'sɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] ,

His	brothers	told	him	it	was	perfectly	absurd	for	him	to	stay	,
他的	兄弟	讲述	他	它	曾是	完美	荒诞	为了	他	到	停留	,

他的兄弟们告诉他，他留下来简直荒谬至极。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪr] ,

that	people	would	think	it	queer	,
那	人们	会	思考	它	酷儿	,

人们会觉得这很奇怪，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

and	that	he	ought	to	go	with	the	rest	of	his	relatives	.
和	那	他	应该	到	去	和	这	休息	的	他的	亲属	.

他应该和他的其他亲戚一起去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

Yet	it	made	no	difference	.
然而	它	制成	不	不同之处	.

然而，这并没有什么用。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] , " [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

"	You	should	stay	,	"	he	would	reply	.
"	你	应该	停留	,	"	他	会	回复	.

“你应该留下来，”他会这样回答。

" ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [hɪr] .

"	Our	family	have	always	lived	here	.
"	我们的	家庭	有	总是	居住地	这里	.

我们家一直住在这里。

" [wen] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['mʌðərz] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['loʊnli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

"	When	the	Muskrat	mothers	told	him	how	lonely	he	would	be	,
"	什么时候	这	麝鼠	母亲们	讲述	他	如何	孤独	他	会	是	,

“当麝鼠妈妈们告诉他他会多么孤独时，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

and	how	he	would	miss	seeing	the	dear	little	ones	frolic	in	the	moonlight	,
和	如何	他	会	错过	看到	这	亲爱的	小的	一个	嬉戏	在	这	月光	,

他会多么想念看到可爱的孩子们在月光下嬉戏玩耍的场景啊！

[hiː; hi] [bliŋkt] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

he	blinked	and	said	:	"	Well	,	I	shall	just	have	to	stand	it	.
他	眨眼	和	说	:	"	出色地	,	我	将	只是	有	到	站立	它	.

他眨了眨眼，说道：“好吧，我只能忍受了。”

" [ðen] [hiː; hi] [said] ,

"	Then	he	sighed	,
"	然后	他	叹了口气	,

然后他叹了口气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	they	went	away	saying	to	each	other	what	a	tender	heart	he	had
和	他们	去	离开	说	到	每个	其他	什么	一个	投标	心	他	有

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['mærid] .

and	what	a	pity	it	was	that	he	had	never	married	.
和	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	他	有	绝不	已婚	.

他们离开时彼此说道，他有一颗多么温柔的心，可惜他从未结婚。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌm; səm]

One	of	them	spoke	as	though	he	had	been	in	love	with	her	some
一	的	他们	辐	作为	尽管	他	有	到过	在	爱	和	她	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

years	before	,
年	前	,

其中一人说话的口气，就好像他几年前就爱上她了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	others	had	known	nothing	about	it	.
但	这	其他的	有	已知	没有什么	关于	它	.

但其他人对此一无所知。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['fɑːðəz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ə; eɪ]

The	Muskrat	fathers	told	him	that	he	would	have	no	one	to	help	him	if	a
这	麝鼠	父亲们	讲述	他	那	他	会	有	不	一	到	帮助	他	如果	一个

[mɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Mink	should	pick	a	quarrel	with	him	.
貂	应该	挑选	一个	争吵	和	他	.

麝鼠的父亲们告诉他，如果水貂和他发生争执，他将无人可以帮他。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] [ðen] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	can	take	care	of	myself	then	,	"	said	he	,
"	我	能	拿	关心	的	我	然后	,	"	说	他	,

“那我可以照顾好自己，”他说。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['nɔːɪŋ] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [weɪ] .

and	showed	his	strong	gnawing	teeth	in	a	very	fierce	way	.
和	显示	他的	强的	啃咬	牙齿	在	一个	非常	凶猛的	方式	.

他露出锋利的牙齿，姿态十分凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['deɪnti] [jʌŋ] ['mʌskræt] ['dɔtɚz] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	only	when	the	dainty	young	Muskrat	daughters	talked	to	him	that	he
它	曾是	仅有的	什么时候	这	纤巧	年轻的	麝鼠	女儿们	谈话	到	他	那	他

只有当那些娇小可爱的麝鼠女儿们和他说话时，他才安静下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] .

began	to	wonder	if	he	really	ought	to	stay	.
开始	到	想知道	如果	他	真的	应该	到	停留	.

他开始怀疑自己是否真的应该留下。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [moʊst][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][sæd] [lʊk]

He	lay	awake	most	of	one	day	thinking	about	it	and	remembering	the	sad	look
他	躺	醒	最多	的	一	天	思维	关于	它	和	记住	这	伤心	看

[ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

in	their	little	eyes	when	they	said	that	they	should	miss	him	.
在	他们的	小的	眼睛	什么时候	他们	说	那	他们	应该	错过	他	.

他整天辗转反侧，难以入眠，想着这件事，想起孩子们说要想念他时，他们小眼睛里流露出的悲伤神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli] [θriː] [smɔːl] [ruːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

He	was	so	disturbed	that	he	ate	only	three	small	roots	during	the	next	night	.
他	曾是	所以	不安	那	他	吃	仅有的	三	小的	根	期间	这	下一个	夜晚	.

他心神不宁，第二天晚上只吃了三根小根茎。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['bætʃələr] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ðen] ,

The	poor	old	Bachelor	had	a	hard	time	then	,
这	贫穷的	老的	学士	有	一个	难的	时间	然后	,

可怜的老单身汉当时日子过得很艰难。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	he	was	so	used	to	having	his	own	way	and	doing	what	he	had
但	他	曾是	所以	用过的	到	拥有	他的	自己的	方式	和	正在做	什么	他	有

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] ,

started	to	do	,
开始	到	做	,

但他太习惯于随心所欲，习惯于做他已经开始做的事情了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['enibɑːdi] , [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] ['æftər][ɔːl] .

and	not	giving	up	to	anybody	,	that	he	stayed	after	all	.
和	不是	给予	向上	到	任何人	,	那	他	入住	后	全部	.

他没有向任何人放弃，最终留了下来。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː]

The	others	went	away	and	he	began	to	build	his	winter	house	beside	the
这	其他的	去	离开	和	他	开始	到	建造	他的	冬天	房子	旁	这

[bɪgɪst] [dɪtʃ] .

biggest	ditch	.
最大	沟	.

其他人都走了，他开始在最大的沟渠旁建造他的过冬小屋。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

He	placed	it	among	some	bushes	,
他	放置	它	之中	一些	灌木丛	,

他把它放在灌木丛中。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðiː]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðiː] [dɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ˌoʊvər'floʊ] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hoʊld][hɪz; ɪz] [haʊs]

so	that	if	the	water	in	the	ditch	should	ever	overflow	they	would	help	hold	his	house
所以	那	如果	这	水	在	这	沟	应该	曾经	溢出	他们	会	帮助	抓住	他的	房子

[ɪn] [pleɪs] .

in	place	.
在	地方	.

这样，如果沟渠里的水溢出来，它们就能帮助固定住他的房子。

[hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	built	it	with	his	mouth	,
他	建造	它	和	他的	嘴	,

他用嘴建造了它，

['brɪŋɪŋ] [greɪt] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

bringing	great	mouthfuls	of	grass	roots	and	rushes	and	dropping	them	on
带来	伟大的	一口一口	的	草	根	和	冲刺	和	下降	他们	在

[ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [hiːp] .

the	middle	of	the	heap	.
这	中间	的	这	堆	.

大口大口地抓起草根和芦苇，扔到堆肥堆的中间。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [roʊld] [daʊn] .

Sometimes	they	stayed	there	and	sometimes	they	rolled	down	.
有时	他们	入住	那里	和	有时	他们	滚动	向下	.

有时它们停留在那里，有时它们滚落下来。

[ɪf] [ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [hiː; hi] ['nevər]

If	they	rolled	down	he	never
如果	他们	滚动	向下	他	绝不

如果他们滚下来，他永远不会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

brought	them	back	,	for	he	knew	that	they	would	be	useful	where	they	were	.
带来	他们	后退	,	为了	他	知道	那	他们	会	是	有用	在哪里	他们	是	.

他把他们带了回来，因为他知道他们在原地会有用。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪn] [koʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stem]

When	it	was	done	,	the	house	was	shaped	like	a	pine	cone	with	the	stem
什么时候	它	曾是	完毕	,	这	房子	曾是	形状	喜欢	一个	松树	锥体	和	这	干

[end] [daʊn] ,

end	down	,
结尾	向下	,

完工后，房子形状像一个松果，果柄朝下。

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːl] ['mɪlkwiːd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɔːf]

for	after	he	had	made	it	as	high	as	a	tall	milkweed	he	finished	off
为了	后	他	有	制成	它	作为	高的	作为	一个	高的	乳草	他	完成的	离开

[ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]

the	long	slope	up	which	he	had	been	running	and	made	it	look	like	the
这	长的	坡	向上	哪个	他	有	到过	跑步	和	制成	它	看	喜欢	这

['ʌðər] [saɪdz] .

other	sides	.
其他	侧面	.

当他爬到像高高的乳草一样高时，他完成了他一直在奔跑的长斜坡，使它看起来像其他侧面一样。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

After	that	he	began	to	burrow	up	into	it	from	below	.
后	那	他	开始	到	洞穴	向上	进入	它	从	以下	.

之后，他开始从下方向上挖掘。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [nuː] ,

The	right	way	to	do	,	he	knew	,
这	正确的	方式	到	做	,	他	知道	,

他知道正确的做法。

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [daɪv] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

was	to	have	his	doorway	under	water	and	dive	down	to	it	.
曾是	到	有	他的	门口	在下面	水	和	潜水	向下	到	它	.

他的房门在水下，他要潜下去才能进去。

['ʌðər] ['wɪntɚz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [laʊd] [slæp]

Other	winters	he	had	done	this	and	had	given	the	water	a	loud	slap
其他	冬天	他	有	完毕	这	和	有	给定	这	水	一个	大声	拍击

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] .

with	his	tail	as	he	dived	.
和	他的	尾巴	作为	他	潜水	.

往年的冬天他也这样做过，潜水时尾巴会猛地拍打水面，发出响亮的声音。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː] ,

Now	there	was	not	enough	water	to	dive	into	,
现在	那里	曾是	不是	足够的	水	到	潜水	进入	,

现在没有足够的水可以跳进去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] ['slæpɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [teɪl] [went] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] ['bɑːtəm]

and	when	he	tried	slapping	on	it	his	tail	went	through	to	the	ditch	bottom
和	什么时候	他	尝试	拍打	在	它	他的	尾巴	去	通过	到	这	沟	底部

[ænd; ənd][gɑːt] ['mʌdi] .

and	got	muddy	.
和	得到	浑	.

当他试图拍打它时，他的尾巴掉进了沟底，弄得满身泥泞。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	had	to	fix	the	doorway	as	best	he	could	,
他	有	到	使固定	这	门口	作为	最好的	他	可以	,

他必须尽力修好门框。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [eɪt] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

and	then	he	ate	out	enough	of	the	inside	of	his	house	to	make	a	good
和	然后	他	吃	出去	足够的	的	这	里面	的	他的	房子	到	制作	一个	好的

[ruːm] [ænd; ənd] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [let] [ɪn] [freʃ] [er] .

room	and	poked	a	small	hole	through	the	roof	to	let	in	fresh	air	.
房间	和	戳	一个	小的	洞	通过	这	屋顶	到	让	在	新鲜的	空气	.

然后他吃掉了房子内部足够多的东西，做成了一个不错的房间，并在屋顶上戳了一个小洞，让新鲜空气进来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [siːmd] [soʊ] ['empti] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

THE	MARSH	SEEMED	SO	EMPTY	AND	LONELY	.
这	沼泽	似乎	所以	空的	和	孤独	.

沼泽地显得如此空旷寂寥。

[peɪdʒ] -

Page	127
页	-

第127页

['æftər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [slept] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [praʊld] [ə'raʊnd]

After	the	house	was	done	,	he	slept	there	during	the	days	and	prowled	around
后	这	房子	曾是	完毕	,	他	睡着了	那里	期间	这	天	和	潜行	大约

[ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [naɪt] .

outside	at	night	.
外部	在	夜晚	.

房子建好后，他白天睡在里面，晚上在外面游荡。

[hiː; hi] [slept] [ðer; ðər] ,

He	slept	there	,
他	睡着了	那里	,

他睡在那里。

[bʌt; bət] [eɪt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

but	ate	none	of	the	roots	of	which	it	was	made	until	the	water	in	the
但	吃	没有任何	的	这	根	的	哪个	它	曾是	制成	直到	这	水	在	这

[dɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hɑːrd] .

ditch	was	frozen	hard	.
沟	曾是	冷冻	难的	.

但直到沟里的水完全冻住，它才吃掉制作这种食物的根茎。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

He	knew	that	there	would	be	a	long	,
他	知道	那	那里	会	是	一个	长的	,

他知道这将是一段漫长的时期，

[lɔːŋ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪg] [freʃ] [ruːts] [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðoʊz] .

long	time	when	he	could	not	dig	fresh	roots	and	must	live	on	those	.
长的	时间	什么时候	他	可以	不是	挖	新鲜的	根	和	必须	居住	在	那些	.

很长一段时间里，他无法挖到新的根，只能靠那些旧的根茎生存。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [siːmd] [soʊ] ['empti] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə]

At	night	the	marsh	seemed	so	empty	and	lonely	that	he	hardly	knew	what	to
在	夜晚	这	沼泽	似乎	所以	空的	和	孤独	那	他	几乎	知道	什么	到

[duː] .

do	.
做	.

夜幕降临，沼泽显得如此空旷寂寥，他几乎不知道该做些什么。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [miːlz] ,

He	didn't	enjoy	his	meals	,
他	没有	享受	他的	餐	,

他不喜欢吃饭。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːts] [dɪd][nɑːt] [teɪst] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə]

and	often	complained	to	the	Mice	that	the	roots	did	not	taste	so	good	to
和	经常	抱怨	到	这	小鼠	那	这	根	做过	不是	品尝	所以	好的	到

[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

him	as	those	they	used	to	have	when	he	was	young	.
他	作为	那些	他们	用过的	到	有	什么时候	他	曾是	年轻的	.

他经常向老鼠们抱怨说，这些根茎的味道不如他小时候吃的那么好。

[hiː; hi] [traɪd] ['iːtɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][noʊ] ['betər] .

He	tried	eating	other	things	and	found	them	no	better	.
他	尝试	吃	其他	事物	和	成立	他们	不	更好的	.

他尝试吃其他食物，发现也好不到哪里去。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] ,

When	there	was	bright	moonlight	,
什么时候	那里	曾是	明亮的	月光	,

当月光皎洁的时候，

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] ['tʌsək] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

he	sat	upon	the	highest	tussock	he	could	find	and	thought	about	his
他	卫星	之上	这	最高	簇草	他	可以	寻找	和	想法	关于	他的

['grænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] .

grandfathers	and	grandmothers	.
祖父们	和	祖母们	.

他坐在能找到的最高高的草丛上，想着他的祖父母。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , " [hiː; hi] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊs] ,

"	If	they	had	not	eaten	their	houses	,	"	he	once	said	to	a	Mouse	,
"	如果	他们	有	不是	吃	他们的	房屋	,	"	他	一次	说	到	一个	老鼠	,

“如果他们没有吃掉自己的房子，”他曾对一只老鼠说，

" [ðɪs] [mɑːrʃ] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	this	marsh	would	be	full	of	them	.	"
"	这	沼泽	会	是	满的	的	他们	.	"

“这片沼泽里到处都是它们。”

" [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [maʊs] ,

"	No	it	wouldn't	,	"	answered	the	Mouse	,
"	不	它	不会	,	"	回答	这	老鼠	,

“不，不会的，”老鼠回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[huː] ['dɪdnt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

who	didn't	really	mean	to	contradict	him	,	but	thought	him	much	mistaken	.
WHO	没有	真的	意思是	到	顶撞	他	,	但	想法	他	很多	错误	.

他们并非有意反驳他，而是认为他大错特错。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ['hædnt] [bɪn] ['iːtn] ,

"	If	the	houses	hadn't	been	eaten	,
"	如果	这	房屋	之前没有	到过	吃	,

“如果房子没有被吃掉，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['biːtn] [daʊn] [baɪ] [reɪnz] [ænd; ənd]

they	would	have	been	blown	down	by	the	wind	and	beaten	down	by	rains	and
他们	会	有	到过	吹	向下	经过	这	风	和	被打败	向下	经过	雨	和

[wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [flʌdz] .

washed	away	by	floods	.
洗过	离开	经过	洪水	.

它们会被风吹倒，被雨水冲刷，被洪水冲走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [soʊ] .

It	is	better	so	.
它	是	更好的	所以	.

这样更好。

[huː] ['wɒnts] [θɪŋz] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fər'evər] [ænd; ənd] ['evər] ?

Who	wants	things	to	stay	the	way	they	are	forever	and	ever	?
WHO	想要	事物	到	停留	这	方式	他们	是	永远	和	曾经	?

谁希望一切永远保持原样?

[aɪ'd] ['ræðər] [siː] [ðə; ði] [triːz] [drɑːp][ðer; ðər] [liːvz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [groʊ] [nuː] [wʌnz]

I'd	rather	see	the	trees	drop	their	leaves	once	in	a	while	and	grow	new	ones
ID	相当	看	这	树木	降低	他们的	树叶	一次	在	一个	尽管	和	生长	新的	一个

[ðæn; ðən][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wʌnz] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] .

than	to	wear	the	same	old	ones	after	they	are	ragged	and	faded	.
比	到	穿	这	相同的	老的	一个	后	他们	是	破烂不堪	和	褪色	.

我宁愿看到树木偶尔落叶，长出新叶，也不愿看到它们穿着破旧褪色的旧叶。

" [ðə; ði] ['bætʃələr] ['mʌskræt] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	Bachelor	Muskrat	didn't	like	this	very	well	,	but	he	couldn't	forget	it	.
"	这	学士	麝鼠	没有	喜欢	这	非常	出色地	,	但	他	不能	忘记	它	.

“单身麝鼠对此很不高兴，但他却无法忘记这件事。”

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt]

When	he	awakened	in	the	daytime	he	would	think	about	it	and	at	night
什么时候	他	觉醒	在	这	白天	他	会	思考	关于	它	和	在	夜晚

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] .

he	thought	more	.
他	想法	更多的	.

白天醒来时他会思考这件事，晚上则会思考得更多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [fər'lɔːrn] ,

He	was	really	very	forlorn	,
他	曾是	真的	非常	绝望	,

他当时非常沮丧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['noʊbɑːdi] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ]

and	because	he	had	nobody	else	to	think	about	he	thought	too	much
和	因为	他	有	无人	别的	到	思考	关于	他	想法	也	很多

[ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd] [sɪk] .

of	himself	and	began	to	believe	that	he	was	lame	and	sick	.
的	他自己	和	开始	到	相信	那	他	曾是	瘸	和	生病的	.

因为没有其他人可以让他去想，他太看重自己了，开始相信自己又瘸又病。

[wen] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['tʌsək] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

When	he	sat	on	a	tussock	and	remembered	all	the	houses	which	his
什么时候	他	卫星	在	一个	簇草	和	记得	全部	这	房屋	哪个	他的

['grænperənts] [hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] ['iːtn] ,

grandparents	had	built	and	eaten	,
祖父母	有	建造	和	吃	,

当他坐在草丛上，回忆起祖父母建造和吃掉的所有房子时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [said] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][fæt] [saɪdz]

he	**became**	**very**	**sad**	**and**	**sighed**	**until**	**his**	**fat**	**sides**
他	成为	非常	伤心	和	叹了口气	直到	他的	胖的	侧面

他变得非常悲伤，不停地叹息，直到他肥胖的身躯都叹了口气。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**129**	**]**
[	页	-	]

[第129页]

[ʃʊk] .

shook	**.**
摇晃	.

摇晃了一下。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [laɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] ,

He	**wished**	**that**	**he**	**could**	**sleep**	**through**	**the**	**winter**	**like**	**the**	**Ground**	**Hog**	**,**
他	希望	那	他	可以	睡觉	通过	这	冬天	喜欢	这	地面	猪	,

他多么希望自己能像土拨鼠一样睡过整个冬天。

[ɔːr] [θruː] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [skʌŋk] ,

or	**through**	**part**	**of**	**it**	**like**	**the**	**Skunk**	**,**
或者	通过	部分	的	它	喜欢	这	臭鼬	,

或者像臭鼬一样，通过其中的一部分，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːpt] ['oʊpən]

but	**just**	**as**	**sure**	**as**	**night**	**came**	**his**	**eyes**	**popped**	**open**
但	只是	作为	当然	作为	夜晚	来了	他的	眼睛	爆裂	打开

但就在夜幕降临的那一刻，他的眼睛猛地睁开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] — [ə'weɪk] .

and	**there**	**he**	**was**	**—**	**awake**	**.**
和	那里	他	曾是	—	醒	.

他醒着呢。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp]

When	**spring**	**came**	**he**	**thought**	**of**	**his**	**friends**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**swamp**
什么时候	春天	来了	他	想法	的	他的	朋友们	WHO	有	已消失	到	这	沼泽

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [læst] ['jɪrz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mæriŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] ['bɝːoʊz] [ʌv; əv]

and	**he**	**knew**	**that**	**last**	**year's**	**children**	**were**	**marrying**	**and**	**digging**	**burrows**	**of**
和	他	知道	那	最后的	年	孩子们	是	结婚	和	挖掘	洞穴	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	**own**	**.**
他们的	自己的	.

春天到来时，他想起了那些去了沼泽地的朋友们，他知道去年出生的孩子们都已经结婚生子，开始挖自己的洞穴安家了。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['bætʃələr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	**poor**	**old**	**Bachelor**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**them**	**,**
这	贫穷的	老的	学士	通缉	到	去	到	他们	,

可怜的老单身汉想去他们那里，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

yet	**he**	**was**	**so**	**used**	**to**	**doing**	**what**	**he**	**had**	**said**	**he**	**would**	**,**
然而	他	曾是	所以	用过的	到	正在做	什么	他	有	说	他	会	,

但他已经习惯了言而有信，

[ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [let] ['enibɑːdi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

and	**disliked**	**so**	**much**	**to**	**let**	**anybody**	**know**	**that**	**he**	**was**	**mistaken**	**,**
和	不喜欢	所以	很多	到	让	任何人	知道	那	他	曾是	错误	,

他非常不愿意让任何人知道自己犯了错误。

[ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

that	he	chose	to	stay	where	he	was	,
那	他	选择	到	停留	在哪里	他	曾是	,

他选择留在原地。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

without	water	enough	for	diving	and	with	hardly	enough	for	swimming	.
没有	水	足够的	为了	潜水	和	和	几乎	足够的	为了	游泳	.

水量不足以进行潜水，甚至连游泳都困难。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] ,

How	it	would	have	ended	nobody	knows	,
如何	它	会	有	结束	无人	知道	,

结局如何，无人知晓。

[hæd; həd][ðə; ði]['fɑːrmər][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [plaʊ] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [dreɪnd] [mɑːrʃ] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ]

had	the	farmer	not	come	to	plough	up	the	old	drained	marsh	for	planting
有	这	农民	不是	来	到	犁	向上	这	老的	排水	沼泽	为了	种植

['seləri] .

celery	.
芹菜	.

如果不是农夫来开垦那片干涸的沼泽地种植芹菜的话。

[ðen] [ðə; ði] ['bætʃələr] [went] .

Then	the	Bachelor	went	.
然后	这	学士	去	.

然后单身汉就走了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	reached	his	new	home	in	the	early	morning	,
他	达到	他的	新的	家	在	这	早期的	早晨	,

他清晨抵达了新家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [let][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	the	mothers	let	their	children	stay	up	until	it	was	quite	light	so	that	he
和	这	母亲们	让	他们的	孩子们	停留	向上	直到	它	曾是	相当	光	所以	那	他

[maɪt] [siː]

might	see
可能	看

母亲们让孩子们熬夜到天亮，以便他能看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

[ðem; ðəm] ['pleɪnli] .

them	plainly	.
他们	显然	.

坦白地告诉他们。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [hɪr] ?

"	Isn't	it	pleasant	here	?
"	不是	它	令人愉快的	这里	?

这里环境宜人，不是吗?

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ? "

"	**Don't**	**you**	**like**	**it**	**better**	**than**	**the**	**old**	**place**	**?**	**"**
"	不	你	喜欢	它	更好的	比	这	老的	地方	?	"

“你不觉得这里比以前的地方好吗？”

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	**Oh**	**,**	**it**	**does**	**very**	**well**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**
"	哦	,	它	做	非常	出色地	,	"	他	回答	,

“哦，它表现非常好，”他回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [muːvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] . "

"	**but**	**you**	**must**	**remember**	**that**	**I**	**only**	**moved**	**because**	**I**	**had**	**to**	**.**	**"**
"	但	你	必须	记住	那	我	仅有的	已搬	因为	我	有	到	.	"

但你必须记住，我搬家只是因为迫不得已。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] ,

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**understand**	**that**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**mothers**	**,**
"	哦	,	是的	,	我们	理解	那	,	"	说	一	的	这	母亲们	,

“哦，是的，我们明白，”其中一位母亲说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .

"	**but**	**we**	**hope**	**you**	**will**	**really**	**like**	**it**	**here**	**.**
"	但	我们	希望	你	将要	真的	喜欢	它	这里	.

但我们希望您会非常喜欢这里。

" ['æftərwərd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə]

"	**Afterward**	**her**	**husband**	**said**	**to**	**her**	**,**	**"**	**Don't**	**you**	**know**	**he**	**was**	**glad**	**to**
"	之后	她	丈夫	说	到	她	,	"	不	你	知道	他	曾是	高兴的	到

[kʌm] ?

come	**?**
来	?

后来她丈夫对她说：“你难道不知道他很高兴能来吗？”

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][pə'laɪt] ? "

What's	**the**	**use**	**of**	**being**	**so**	**polite**	**?**	**"**
是什么	这	使用	的	存在	所以	有礼貌的	?	"

这么客气有什么用呢?

" [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**Poor**	**old**	**fellow**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	贫穷的	老的	同伴	,	"	她	回答	.

“可怜的老家伙，”她回答道。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [kwɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][əˈloʊn] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**He**	**is**	**so**	**queer**	**because**	**he**	**lives**	**alone**	**,**	**and**	**I'm**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
"	他	是	所以	酷儿	因为	他	生活	独自的	,	和	我是	对不起	为了	他	.

“他很古怪，因为他独居，我为他感到难过。”

[dʒʌst] [siː] [hɪm; ɪm] [iːt] .

Just	**see**	**him**	**eat**	**.**
只是	看	他	吃	.

看看他吃饭的样子。

" [ænd; ənd] ['truːli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] ['teɪstɪd] [swiːt]

"	**And**	**truly**	**it**	**was**	**worth**	**while**	**to**	**watch**	**him**	**,**	**for**	**the**	**roots**	**tasted**	**sweet**
"	和	真的	它	曾是	值得	尽管	到	手表	他	,	为了	这	根	尝过	甜的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

“看着他真是值得，因为他尝到了根茎的甜美滋味。”

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	,	although	he	had	not	meant	to	be	,
和	,	虽然	他	有	不是	意思是	到	是	,

尽管他并非有意如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] — [fɑːr] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

he	was	very	happy	—	far	happier	than	if	he	had	had	his	own	way	.
他	曾是	非常	快乐的	—	远的	更快乐	比	如果	他	有	有	他的	自己的	方式	.

他非常高兴——比他如愿以偿时还要高兴得多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[ðə; ði] ['griːdi] [red] [fɑːks]

THE	GREEDY	RED	FOX
这	贪婪的	红色的	狐狸

贪婪的红狐

[ðə; ði] [red] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [wel] [brɔːt] [ʌp] .

The	Red	Fox	had	been	well	brought	up	.
这	红色的	狐狸	有	到过	出色地	带来	向上	.

红狐狸从小就受到良好的教育。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['kɔːʃəs] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

His	mother	was	a	most	cautious	person	and	devoted	to	her	children	.
他的	母亲	曾是	一个	最多	谨慎	人	和	奉献	到	她	孩子们	.

他的母亲是一位非常谨慎的人，并且全心全意爱着自己的孩子。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

When	he	did	things	which	were	wrong	,
什么时候	他	做过	事物	哪个	是	错误的	,

当他做错事的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['betər] .

he	could	never	excuse	himself	by	saying	that	he	did	not	know	better	.
他	可以	绝不	原谅	他自己	经过	说	那	他	做过	不是	知道	更好的	.

他永远无法以自己不知情为由为自己开脱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] ['biːɪŋ] [soʊ] ['rekləs] ,

Of	course	it	is	possible	that	he	was	like	his	father	in	being	so	reckless	,
的	课程	它	是	可能的	那	他	曾是	喜欢	他的	父亲	在	存在	所以	鲁莽	,

当然，他也有可能像他父亲一样鲁莽行事。

[jet] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [θriː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

yet	none	of	his	two	brothers	and	three	sisters	were	like	him	.
然而	没有任何	的	他的	二	兄弟	和	三	姐妹	是	喜欢	他	.

然而，他的两个兄弟和三个姐妹都和他不一样。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

They	did	not	remember	their	father	.
他们	做过	不是	记住	他们的	父亲	.

他们不记得他们的父亲了。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['seldəm] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

In	fact	,	they	had	never	seen	him	,	and	their	mother	seldom	spoke	of	him
在	事实	,	他们	有	绝不	已见	他	,	和	他们的	母亲	很少	辐	的	他

.

:

.

事实上，他们从未见过他，他们的母亲也很少提起他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks] ['tʃɪldrən] ,

His	mother	had	taken	all	the	care	of	her	six	children	,
他的	母亲	有	已采取	全部	这	关心	的	她	六	孩子们	,

他的母亲独自一人照顾着她的六个孩子。

['iːv(ə)n] ['pʊlɪŋ] [fɜːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['beli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːft] [nest] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər]

even	pulling	fur	from	her	own	belly	to	make	a	soft	nest	covering	for
甚至	拉	毛皮	从	她	自己的	腹部	到	制作	一个	柔软的	巢	覆盖	为了

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][bɔːrn] .

them	when	they	were	first	born	.
他们	什么时候	他们	是	第一的	出生	.

甚至还从自己的肚子上扯下毛发，为刚出生的幼崽们做一个柔软的窝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['helpləs] ['beɪbiːz] .

They	were	such	helpless	babies	.
他们	是	这样的	无助	婴儿	.

他们当时都是那么无助的婴儿。

[ðer; ðər]

Their
他们的

他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第5/7页

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
eyes **and** **ears** **were** **closed** **for** **some** **time** **,**
眼睛 和 耳朵 是 关闭 为了 一些 时间 ,

眼睛和耳朵闭了一段时间。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]
and **all** **they** **could** **do** **was** **to** **tumble** **each** **other** **around** **and** **drink** **the**
和 全部 他们 可以 做 曾是 到 翻滚 每个 其他 大约 和 喝 这
[wɔːrm] [mɪlk] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
warm **milk** **that** **their** **mother** **had** **for** **them** **.**
温暖的 牛奶 那 他们的 母亲 有 为了 他们 .

他们所能做的就是互相嬉闹，喝妈妈给他们准备的热牛奶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['bɝːoʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,
They **had** **three** **burrows** **to** **live** **in** **,**
他们 有 三 洞穴 到 居住 在 ,

它们有三个洞穴可以居住，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
all **of** **them** **in** **an** **open** **field** **between** **the** **forest** **and** **the** **farmhouse** **.**
全部 的 他们 在 一个 打开 场地 之间 这 森林 和 这 农家 .

它们都位于森林和农舍之间的一片空地上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði]
Sometimes **they** **lived** **in** **the** **first** **,** **sometimes** **in** **the** **second** **,** **and** **sometimes** **in** **the**
有时 他们 居住地 在 这 第一的 , 有时 在 这 第二 , 和 有时 在 这
[θɜːrd] .
third **.**
第三 .

他们有时住在第一栋房子里，有时住在第二栋房子里，有时住在第三栋房子里。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,
One **night** **when** **their** **mother** **went** **out** **to** **hunt** **,**
一 夜晚 什么时候 他们的 母亲 去 出去 到 打猎 ,

一天晚上，当他们的母亲外出打猎时，

[ʃiː; ʃi] [smeld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] .
she **smelled** **along** **the** **ground** **near** **the** **burrow** **and** **then** **came** **back** **.**
她 闻起来 沿着 这 地面 靠近 这 洞穴 和 然后 来了 后退 .

她沿着洞穴附近的地面嗅了嗅，然后回来了。

" [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mæn] [nɪr] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
" **There** **has** **been** **a** **man** **near** **here** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **and** **I** **shall** **take** **you** **away** **.**
" 那里 有 到过 一个 男人 靠近 这里 , " 她 说 , " 和 我 将 拿 你 离开 .

“附近有个男人，”她说，“我带你离开。”

" [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə]
" **That** **excited** **the** **little** **Foxes** **very** **much** **,** **and** **each** **wanted** **to** **be** **the** **first** **to**
" 那 兴奋的 这 小的 狐狸 非常 很多 , 和 每个 通缉 到 是 这 第一的 到
[goʊ] ,
go **,**
去 ,

“这让小狐狸们兴奋不已，每只都想第一个冲过去。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hʌʃt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

but	she	hushed	them	up	,
但	她	静静地	他们	向上	,

但她让他们闭嘴了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [tɔːkt] [soʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [ðæt] [sʌm; səm][mæn] [maɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm]

and	said	that	if	they	talked	so	loudly	as	that	some	man	might	catch	them
和	说	那	如果	他们	谈话	所以	高声	作为	那	一些	男人	可能	抓住	他们

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [muːvd] ,

before	they	moved	,
前	他们	已搬	,

他们说，如果他们说话声音太大，可能会在他们移动之前被人发现。

[ænd; ənd] [ðen] — . [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

and	then	—	.	She	said	nothing	more	,
和	然后	—	.	她	说	没有什么	更多的	,

然后——。她什么也没再说。

[jet] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜːr; hər][teɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l]

yet	they	knew	from	the	way	she	moved	her	tail	that	it	would	be	dreadful
然而	他们	知道	从	这	方式	她	已搬	她	尾巴	那	它	会	是	可怕

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

to	have	a	man	catch	them	.
到	有	一个	男人	抓住	他们	.

但从她摆动尾巴的方式来看，他们知道如果被男人抓住将会非常可怕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɜːroʊ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

While	she	was	carrying	them	to	another	burrow	one	at	a	time	,
尽管	她	曾是	携带	他们	到	其他	洞穴	一	在	一个	时间	,

她将它们一个接一个地搬到另一个洞穴里。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [men] .

those	who	were	left	behind	talked	about	men	.
那些	WHO	是	左边	在后面	谈话	关于	男人	.

留下来的人谈论的是男人。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [waɪ] [men] [ɑːr; ər][soʊ] ['dredf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	I	wish	I	knew	why	men	are	so	dreadful	,	"	said	the	first	.
"	我	希望	我	知道	为什么	男人	是	所以	可怕	,	"	说	这	第一的	.

“我真想知道为什么男人这么可怕，”第一个女孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [bɪg] [maʊðz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] . "

"	It	must	be	because	they	have	very	big	mouths	and	sharp	teeth	.	"
"	它	必须	是	因为	他们	有	非常	大的	嘴	和	锋利的	牙齿	.	"

“一定是因为它们的嘴巴很大，牙齿很锋利。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kʌlər] [ðer; ðər][fɜːr][ɪz] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	I	wonder	what	color	their	fur	is	,	"	said	another	.
"	我	想知道	什么	颜色	他们的	毛皮	是	,	"	说	其他	.

“我想知道它们的毛是什么颜色的，”另一个人说。

[naʊ] [ðiːz] [jʌŋ] [fɔksiz] [hæd; həd] [siːn] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] .

Now	these	young	Foxes	had	seen	nobody	but	their	mother	.
现在	这些	年轻的	狐狸	有	已见	无人	但	他们的	母亲	.

这些小狐狸除了妈妈之外，谁也没见过。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [wɔːr] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [fəːz] ,

If	she	had	not	told	them	that	different	animals	wore	different	colored	furs	,
如果	她	有	不是	讲述	他们	那	不同的	动物	穿着	不同的	有色	毛皮	,

如果她没有告诉他们不同的动物穿着不同颜色的皮毛，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

they	would	have	thought	that	everybody	looked	just	like	her	,
他们	会	有	想法	那	大家	看起来	只是	喜欢	她	,

他们会以为所有人都长得和她一样。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['redɪʃ] - ['jeloʊ] [fɜːr][ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [kwaɪt]

with	long	reddish	-	yellow	fur	and	that	on	the	hinder	part	of	the	back	quite
和	长的	微红	-	黄色的	毛皮	和	那	在	这	阻碍	部分	的	这	后退	相当

['grɪzld] ;

grizzled	;
斑白	;

长着红黄色的长毛，后背的毛呈灰白色；

[θroʊt] , ['beli] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz]

throat	,	belly	,	and	the	tip	of	the	tail	white	,	and	the	outside	of	the	ears
喉	,	腹部	,	和	这	提示	的	这	尾巴	白色的	,	和	这	外部	的	这	耳朵

[blæk] .

black	.
黑色的	.

喉部、腹部和尾巴尖为白色，耳朵外侧为黑色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl]

They	were	very	sure	,	however	,	that	no	other	animal	had	such	a	wonderful	tail
他们	是	非常	当然	,	然而	,	那	不	其他	动物	有	这样的	一个	精彩的	尾巴

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

as	she	,
作为	她	,

然而，他们非常肯定，没有其他动物拥有像她那样美丽的尾巴。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] ,

with	each	of	its	long	,
和	每个	的	它是	长的	,

以及它每一个长长的，

['redɪʃ] [her] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [brʌʃ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði]

reddish	hairs	tipped	with	black	and	the	beautiful	brush	of	pure	white	at	the
微红	头发	倾斜	和	黑色的	和	这	美丽的	刷子	的	纯的	白色的	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

红棕色的毛发，尖端呈黑色，末端还有美丽的纯白色。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] .

In	fact	,	she	had	told	them	so	.
在	事实	,	她	有	讲述	他们	所以	.

事实上，她已经告诉过他们了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðer; ðər]['mʌðər] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] [kraɪd]

The	next	time	their	mother	came	back	,	the	four	children	who	were	still	there	cried
这	下一个	时间	他们的	母亲	来了	后退	,	这	四	孩子们	WHO	是	仍然	那里	哭

[aʊt] ,

out	,
出去	,

母亲下次回来时，剩下的四个孩子哭了起来。

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] , [wʌt] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ]['mænz][fɜːr] ?

"	Please	tell	us	,	what	color	is	a	man's	fur	?
"	请	告诉	我们	,	什么	颜色	是	一个	男人的	毛皮	?

请问，男人的皮毛是什么颜色的?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][fɑːks] ,

"	She	was	a	sensible	and	prudent	Fox	,
"	她	曾是	一个	明智的	和	谨慎	狐狸	,

“她是一只明智谨慎的狐狸，”

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

and	knew	it	was	much	more	important	to	keep	her	children	from	being
和	知道	它	曾是	很多	更多的	重要的	到	保持	她	孩子们	从	存在

[kɔːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [æt; ət][wʌns] .

caught	than	it	was	to	answer	all	their	questions	at	once	.
捕捉	比	它	曾是	到	回答	全部	他们的	问题	在	一次	.

她知道，保护孩子们不被抓到比一次性回答他们所有的问题重要得多。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]

Besides	,	she	already	had	one	child	in	her	mouth	when	they	finished	their
除了	,	她	已经	有	一	孩子	在	她	嘴	什么时候	他们	完成的	他们的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

此外，当他们问完问题时，她嘴里已经含着一个孩子了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

and	she	would	not	put	him	down	for	the	sake	of	talking	.
和	她	会	不是	放	他	向下	为了	这	清酒	的	说	.

她不会为了说话而贬低他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən][tɔːk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

And	that	also	was	right	,	you	know	,	for	one	can	talk	at	any	time	,
和	那	还	曾是	正确的	,	你	知道	,	为了	一	能	讲话	在	任何	时间	,

而且那也是对的，你知道，因为任何时候都可以说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][duː][wɜːrk][ɪz][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	the	time	to	do	work	is	just	when	it	needs	to	be	done	.
但	这	时间	到	做	工作	是	只是	什么时候	它	需求	到	是	完毕	.

但做工作的时机就是需要做工作的时候。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['snʌgli] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɜːroʊ] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

After	they	were	snugly	settled	in	the	other	burrow	,	she	lay	down	to	feed	them	,
后	他们	是	舒适地	定居	在	这	其他	洞穴	,	她	躺	向下	到	喂养	他们	,

等它们在另一个洞穴里安顿好后，她就躺下来喂它们。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [mɪlk] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [men] .

and	while	they	were	drinking	their	milk	she	told	them	about	men	.
和	尽管	他们	是	喝	他们的	牛奶	她	讲述	他们	关于	男人	.

当她们喝牛奶的时候，她就跟她们讲起了男人的事。

" [men] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

"	Men	,	"	she	said	,	"	are	the	most	dreadful	animals	there	are	.
"	男人	,	"	她	说	,	"	是	这	最多	可怕	动物	那里	是	.

“男人，”她说，“是世上最可怕的动物。”

['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ,

Other	animals	will	not	trouble	you	unless	they	are	hungry	,
其他	动物	将要	不是	麻烦	你	除非	他们	是	饥饿的	,

其他动物除非饿了，否则不会打扰你。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] .

but	a	man	will	chase	you	even	when	his	stomach	is	full	.
但	一个	男人	将要	追赶	你	甚至	什么时候	他的	胃	是	满的	.

即使吃饱了，男人也会追着你跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [legz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , — [ɔːl] ['ænɪmlz] [hæv; həv] , — [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːz]['oʊnli] [tuː]

They	have	four	legs	,	of	course	,	—	all	animals	have	,	—	but	they	use	only	two
他们	有	四	腿	,	的	课程	,	—	全部	动物	有	,	—	但	他们	使用	仅有的	二

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn] .

to	walk	upon	.
到	走	之上	.

它们当然有四条腿——所有动物都有——但它们只用两条腿走路。

[ðer; ðər] [frʌnt] [legz] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] .

Their	front	legs	they	use	for	carrying	things	.
他们的	正面	腿	他们	使用	为了	携带	事物	.

它们用前腿来搬运东西。

[wiː; wi] ['kæri] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] ,

We	carry	with	our	mouths	,
我们	携带	和	我们的	嘴	,

我们用嘴携带，

[jet] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [braʊn]

yet	the	only	thing	I	ever	saw	a	man	have	in	his	mouth	was	a	short	brown
然而	这	仅有的	事物	我	曾经	锯	一个	男人	有	在	他的	嘴	曾是	一个	短的	棕色的

[stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'faɪr][æt; ət][wʌn][end] .

stick	that	was	afire	at	one	end	.
戳	那	曾是	着火	在	一	结尾	.

但我所见过的唯一一件东西，是一根一端着火的棕色短棍。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['briːðɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ,

I	thought	it	very	silly	,	for	he	couldn't	help	breathing	some	of	the	smoke	,
我	想法	它	非常	愚蠢的	,	为了	他	不能	帮助	呼吸	一些	的	这	抽烟	,

我觉得这很愚蠢，因为他根本无法避免吸入一些烟雾。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði] [stɪk] [bɜːrn] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] [ə'weɪ] .

and	he	let	the	stick	burn	up	and	then	threw	the	fire	away	.
和	他	让	这	戳	烧伤	向上	和	然后	扔	这	火	离开	.

他任由木棍烧尽，然后把火扔掉。

[haʊ'evər] , [men] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪli] ['ænɪmlz] .

However	,	men	are	exceedingly	silly	animals	.
然而	,	男人	是	非常	愚蠢的	动物	.

然而，男人是非常愚蠢的动物。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɔksiz] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	One	of	the	little	Red	Foxes	stopped	drinking	long	enough	to	say	,
"	一	的	这	小的	红色的	狐狸	停止	喝	长的	足够的	到	说	,

“其中一只小红狐狸停止喝水，说道：

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['kʌlər] [ðer; ðər][fɜːr][ɪz] . "

"	You	didn't	tell	us	what	color	their	fur	is	.	"
"	你	没有	告诉	我们	什么	颜色	他们的	毛皮	是	.	"

“你没告诉我们它们的毛是什么颜色的。”

" [ðə; ði]['oʊnli][fɜːr] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] ['mʌðər] [fɑːks] , " [ɪz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

"	The	only	fur	they	have	,	"	said	Mother	Fox	,	"	is	on	their	heads	.
"	这	仅有的	毛皮	他们	有	,	"	说	母亲	狐狸	,	"	是	在	他们的	头部	.

“它们身上唯一的毛，”狐狸妈妈说，“就是它们的头上。”

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][fɜːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [bæk] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] ,

They	usually	have	fur	on	the	top	and	back	parts	of	their	heads	,
他们	通常	有	毛皮	在	这	顶部	和	后退	部分	的	他们的	头部	,

它们的头部顶部和后部通常长有毛发，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	some	of	them	have	a	little	on	the	lower	part	of	their	faces	.
和	一些	的	他们	有	一个	小的	在	这	降低	部分	的	他们的	面孔	.

他们中有些人的脸部下方也有一些斑点。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [blæk] , [red] , [braʊn] , [greɪ] , [ɔːr] [waɪt] [fɜːr] .

They	may	have	black	,	red	,	brown	,	gray	,	or	white	fur	.
他们	可能	有	黑色的	,	红色的	,	棕色的	,	灰色的	,	或者	白色的	毛皮	.

它们的毛色可能是黑色、红色、棕色、灰色或白色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['spɑːtɪd] .

It	is	never	spotted	.
它	是	绝不	斑	.

它从未被发现。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [fɑːks][hæd; həd]

"	The	children	would	have	liked	to	ask	more	questions	,	but	Mother	Fox	had
"	这	孩子们	会	有	喜欢	到	问	更多的	问题	,	但	母亲	狐狸	有

['iːtn]

eaten
吃

孩子们还想问更多问题，可是狐狸妈妈已经吃掉了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [hʌnt] .

nothing	since	the	night	before	,	and	was	in	a	hurry	to	begin	her	hunt	.
没有什么	自从	这	夜晚	前	,	和	曾是	在	一个	匆忙	到	开始	她	打猎	.

从前一天晚上到现在，她什么也没做，急着开始狩猎。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fɔksiz] .

One	could	never	tell	all	that	happened	to	the	little	Red	Foxes	.
一	可以	绝不	告诉	全部	那	发生	到	这	小的	红色的	狐狸	.

人们永远无法得知这些小红狐身上究竟发生了什么。

[ðeɪ] [muːvd] [frʌm; frəm] ['bɜːroʊ] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] ['meni] [taɪmz] ;

They	moved	from	burrow	to	burrow	many	times	;
他们	已搬	从	洞穴	到	洞穴	许多	时代	;

它们多次从一个洞穴搬到另一个洞穴；

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] [miːt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ]

they	learned	to	eat	meat	which	their	mother	brought	them	instead	of	drinking
他们	学习	到	吃	肉	哪个	他们的	母亲	带来	他们	反而	的	喝

[mɪlk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ,

milk	from	her	body	,
牛奶	从	她	身体	,

他们学会了吃母亲带来的肉，而不是喝母亲的奶。

[ðeɪ] ['frɔlɪkt] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

they	frolicked	together	near	the	doorway	of	their	home	,
他们	嬉戏	一起	靠近	这	门口	的	他们的	家	,

他们在家里的门口附近嬉戏玩耍，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

and	while	they	did	this	their	mother	watched	from	the	edge	of	the	forest	,
和	尽管	他们	做过	这	他们的	母亲	观看	从	这	边缘	的	这	森林	,

当他们这样做的时候，他们的母亲则在森林边缘看着他们。

['redi] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [men] [ɔːr] [dɔːgz] ['kʌmɪŋ] .

ready	to	warn	them	if	she	saw	men	or	dogs	coming	.
准备好	到	警告	他们	如果	她	锯	男人	或者	狗	未来	.

如果看到有人或狗靠近，她会立即发出警告。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪg] [hɜːr; hər] ['bɜ˞ːoʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] ,

She	had	chosen	to	dig	her	burrows	in	the	middle	of	a	field	,
她	有	选定	到	挖	她	洞穴	在	这	中间	的	一个	场地	,

她选择在田野中央挖洞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [men] [ɔːr] [dɔːgz] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [tuː; tə]

because	then	there	was	no	chance	for	men	or	Dogs	to	sneak	up	to
因为	然后	那里	曾是	不	机会	为了	男人	或者	狗	到	潜行	向上	到

[ðem; ðəm] [ˌʌn'siːn] ,

them	unseen	,
他们	看不见	,

因为那样一来，人和狗就没有机会悄悄靠近他们而不被发现了。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

as	there	would	have	been	in	the	forest	,
作为	那里	会	有	到过	在	这	森林	,

就像森林里曾经存在的那样，

[jet] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fər'get]

yet	she	feared	that	her	children	would	be	playing	so	hard	that	they	might	forget
然而	她	害怕	那	她	孩子们	会	是	玩耍	所以	难的	那	他们	可能	忘记

[tuː; tə] [wɑːtʃ] .

to	watch	.
到	手表	.

但她担心孩子们玩得太投入，可能会忘记看电视。

[ðeɪ] [slept] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪk] .

They	slept	most	of	the	day	,	and	at	night	they	were	always	awake	.
他们	睡着了	最多	的	这	天	,	和	在	夜晚	他们	是	总是	醒	.

他们白天大部分时间都在睡觉，晚上却总是醒着。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

When	they	were	old	enough	,	they	began	to	hunt	for	themselves	.
什么时候	他们	是	老的	足够的	,	他们	开始	到	打猎	为了	他们自己	.

当他们长大后，就开始自己狩猎了。

['mʌðər] [fɑːks] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Mother	Fox	gave	them	a	great	deal	of
母亲	狐狸	给予	他们	一个	伟大的	交易	的

狐狸妈妈给了他们很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
good advice and then paid no more attention to them .
好的 建议 和 然后 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 他们 .

虽然得到了很好的建议，但我之后并没有再理会它们。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [næps] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] ['redɪʃ]
After that , she took her naps on a sunny hillside , lying in a beautiful soft reddish
后 那 , 她 采取 她 午睡 在 一个 阳光明媚 山坡 , 说谎 在 一个 美丽的 柔软的 微红
- ['jeloʊ] [bʌntʃ] ,
- yellow bunch ,
- 黄色的 束 ,

之后，她便在阳光明媚的山坡上打盹，躺在一团美丽柔软的红黄色绒毛中。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bʊʃi] [teɪl] [kɜːrld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [hɜːr; hər]
with her bushy tail curled around to keep her feet warm and shade her
和 她 茂密的 尾巴 卷曲 大约 到 保持 她 脚 温暖的 和 阴影 她
[aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] .
eyes from the light .
眼睛 从 这 光 .

她毛茸茸的尾巴卷曲着，既能保暖脚部，又能遮挡光线。

[ðə; ði] [sɪks] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['seldəm] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər] [ðɪs] .
The six brothers and sisters seldom saw each other after this .
这 六 兄弟 和 姐妹 很少 锯 每个 其他 后 这 .

此后，这六个兄弟姐妹很少见面。

[fɔksiz] [sək'siːd] ['betər] [ɪn] [laɪf] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
Foxes succeed better in life if they live alone , and of course they wanted to
狐狸 成功 更好的 在 生活 如果 他们 居住 独自的 , 和 的 课程 他们 通缉 到
[sək'siːd] .
succeed .
成功 .

狐狸独居更容易获得成功，它们当然也想成功。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rekləs] [wʌn] .
The eldest brother was the reckless one .
这 长子 兄弟 曾是 这 鲁莽 一 .

大哥是个鲁莽的人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [best] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rekləs] .
His mother had done her best by him , and still he was reckless .
他的 母亲 有 完毕 她 最好的 经过 他 , 和 仍然 他 曾是 鲁莽 .

他的母亲尽心尽力地抚养他，但他仍然鲁莽行事。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ,
He knew by heart all the rules that she had taught him ,
他 知道 经过 心 全部 这 规则 那 她 有 教授 他 ,

他把她教给他的所有规矩都牢记于心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] .
but he did not keep them .
但 他 做过 不是 保持 他们 .

但他并没有保存它们。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ruːlz] :
These were the rules :
这些 是 这 规则 :

规则如下：

" ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ɑːn][hɑːrd] , [draɪ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Always	run	on	hard	,	dry	things	when	you	can	.
"	总是	跑步	在	难的	,	干燥	事物	什么时候	你	能	.

“尽可能在坚硬干燥的地面上跑步。”

[sɔːft] , [wet] ['pleɪsɪz] [teɪk] [mɔːr] [sent] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fiːt] ,

Soft	,	wet	places	take	more	scent	from	your	feet	,
柔软的	,	湿的	地方	拿	更多的	香味	从	你的	脚	,

柔软潮湿的地方更容易沾染脚上的气味。

[ænd; ənd][dɔːgz][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [treɪl] ['betər] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	Dogs	can	follow	your	trail	better	on	them	.
和	狗	能	跟随	你的	踪迹	更好的	在	他们	.

狗狗穿上它们能更好地追踪你的踪迹。

" ['nevər] [goʊ]['ɪntuː] ['eni] [pleɪs] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] .

"	Never	go	into	any	place	unless	you	are	sure	you	can	get	out	.
"	绝不	去	进入	任何	地方	除非	你	是	当然	你	能	得到	出去	.

“除非你确定自己能安全离开，否则千万不要进入任何地方。”

" [kiːp] [jʊr; jər] [teɪl] [draɪ] .

"	Keep	your	tail	dry	.
"	保持	你的	尾巴	干燥	.

保持尾巴干燥。

[ə; eɪ][fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] [teɪl] ['kænɑːt] [rʌn] [wel] .

A	Fox	with	a	wet	tail	cannot	run	well	.
一个	狐狸	和	一个	湿的	尾巴	不能	跑步	出色地	.

尾巴湿了的狐狸跑不快。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

" [ɪf] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	If	Dogs	are	chasing	you	,
"	如果	狗	是	追逐	你	,

“如果狗追你，

[dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][reɪl] [fens] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] .

jump	on	to	a	rail	fence	and	run	along	the	top	of	it	or	walk	in	a	brook	.
跳	在	到	一个	轨	栅栏	和	跑步	沿着	这	顶部	的	它	或者	走	在	一个	溪	.

跳上栅栏，沿着栅栏顶奔跑，或者在小溪里行走。

" ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] .

"	Always	be	willing	to	work	for	your	food	.
"	总是	是	愿意的	到	工作	为了	你的	食物	.

要时刻准备好通过劳动来获取食物。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][beɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [træp] .

That	which	you	find	all	ready	and	waiting	for	you	may	be	the	bait	of	a	trap	.
那	哪个	你	寻找	全部	准备好	和	等待	为了	你	可能	是	这	饵	的	一个	陷阱	.

那些你发现已经为你准备好并等待着你的东西，可能正是陷阱的诱饵。

" ['ɔːlweɪz] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] .

"	Always	walk	when	you	are	hunting	.
"	总是	走	什么时候	你	是	打猎	.

“狩猎时一定要步行。”

[ðə; ði][fɑːks] [huː] [trɔts] [wɪl] [pæs] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] .

The	Fox	who	trots	will	pass	by	that	which	he	should	find	.
这	狐狸	WHO	小跑	将要	经过	经过	那	哪个	他	应该	寻找	.

狐狸小跑着，就会错过它应该找到的东西。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt]

"	For	a	while	he	said	them	over	to	himself	every	night	when	he	started	out
"	为了	一个	尽管	他	说	他们	超过	到	他自己	每一个	夜晚	什么时候	他	开始	出去

.

:
.

“刚开始的时候，他有一段时间每天晚上都会默默地念叨这些话。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skɪp] [ə; eɪ] [naɪt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

Then	he	began	to	skip	a	night	once	in	a	while	.
然后	他	开始	到	跳过	一个	夜晚	一次	在	一个	尽管	.

然后他开始偶尔漏睡一晚。

[nekst][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ]

Next	he	got	to	saying	them	only	when	he	had	been	frightened	the	day
下一个	他	得到	到	说	他们	仅有的	什么时候	他	有	到过	害怕	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

接下来，他只在前一天感到害怕的时候才会说这些话。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

After	that	he	stopped	saying	them	altogether	.
后	那	他	停止	说	他们	共	.

之后他就完全不再说这些话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [fɑːks] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	am	a	full	-	grown	Fox	now	,	"	he	said	to	himself	,
"	我	是	一个	满的	-	生长	狐狸	现在	,	"	他	说	到	他自己	,

“我现在已经是一只成年狐狸了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

"	and	such	things	are	only	good	for	children	.
"	和	这样的	事物	是	仅有的	好的	为了	孩子们	.

“而这些事情只对孩子有好处。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I	guess	I	know	how	to	take	care	of	myself	.
我	猜测	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我	.

我想我应该知道如何照顾自己。

" [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə] [hʌnt] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [greɪps] , ['sʌmtaɪmz]

"	He	often	went	toward	the	farmhouse	to	hunt	,	sometimes	for	grapes	,	sometimes
"	他	经常	去	朝向	这	农家	到	打猎	,	有时	为了	葡萄	,	有时

[fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

for	vegetables	,
为了	蔬菜	,

他经常去农舍附近打猎，有时是打猎葡萄，有时是打猎蔬菜。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['hɑːtiːə] [fuːd] .

and	sometimes	for	heartier	food	.
和	有时	为了	更强壮	食物	.

有时也会吃一些更丰盛的食物。

['kɑːli] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]

Collie	had	chased	him	away	,	but
柯利犬	有	追逐	他	离开	,	但

柯利犬把他赶走了，但是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

['kɑːli] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [wen]
Collie was growing old and fat and had to hang his tongue out when
柯利犬 曾是 生长 老的 和 胖的 和 有 到 悬挂 他的 舌头 出去 什么时候
[hiː; hi][ræn] ,
he ran ,
他 跑 ,

柯利犬年纪大了，也胖了，跑步的时候不得不吐着舌头。

[soʊ][ðə; ði] [red] [fɑːks] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [fʌn] .
so the Red Fox thought it only fun .
所以 这 红色的 狐狸 想法 它 仅有的 乐趣 .

所以红狐狸觉得这只是好玩而已。

[hiː; hi] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [hɪz; ɪz] [laɪt] , ['slendər] ['bɑːdi] ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [floʊt]
He trotted along in the moonlight , his light , slender body seeming to almost float
他 小跑 沿着 在 这 月光 , 他的 光 , 苗条 身体 似乎 到 几乎 漂浮
['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,
over the ground ,
超过 这 地面 ,

他沐浴着月光小跑，轻盈纤细的身躯仿佛漂浮在地面上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [held] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .
and his beautiful tail held straight out behind .
和 他的 美丽的 尾巴 握住 直的 出去 在后面 .

他那漂亮的尾巴笔直地向后伸展着。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['slendər] [legz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['taɪər] ['iːzəli] ,
His short , slender legs were strong and did not tire easily ,
他的 短的 , 苗条 腿 是 强的 和 做过 不是 胎 容易地 ,

他那双短而细的腿却很强壮，不容易疲倦。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [draɪ][hiː; hi][ˌaʊt'ræn] ['kɑːli] ['iːzəli] .
and as long as he could keep his tall dry he outran Collie easily .
和 作为 长的 作为 他 可以 保持 他的 高的 干燥 他 甩开 柯利犬 容易地 .

只要他能保持高高的腿不被水浸湿，他就能轻松跑赢柯利犬。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [get] [fɑːr] [əˈhed] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Sometimes he would get far ahead and sit down to wait for him .
有时 他 会 得到 远的 前方 和 坐 向下 到 等待 为了 他 .

有时他会走得很远，然后坐下来等他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] ['sɔːsi] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [dɔːg] ,
Then he would call out saucy things to the panting Dog ,
然后 他 会 称呼 出去 风骚的 事物 到 这 喘息 狗 ,

然后他会对着气喘吁吁的狗喊一些轻佻的话，

[ænd; ənd]['oʊnli][stɑːrt][ɑːn] [wen] ['kɒliz] [noʊz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
and only start on when Collie's nose had almost touched him .
和 仅有的 开始 在 什么时候 柯利犬 鼻子 有 几乎 感动 他 .

直到柯利的鼻子几乎碰到他时，他才开始行动。

" [faɪn] ['iːvnɪŋ] !
" Fine evening !
" 美好的 晚上 !

“美好的夜晚！”

" [hiː; hi] [wʌns] [sed] .
" he once said .
" 他 一次 说 .

他曾说过。

" [hoʊp] [jʊr; jər] [noʊz] [wɜːrks] ['betər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [legz] [duː] .
" Hope your nose works better than your legs do .
" 希望 你的 鼻子 作品 更好的 比 你的 腿 做 .

希望你的鼻子比你的腿更灵巧。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" That was a mean thing to say , you know ,
" 那 曾是 一个 意思是 事物 到 说 , 你 知道 ,

“你知道，那样说很伤人。”

[bʌt; bət] ['kɑːli] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['ænsər] , " [its] ['swetɪŋ] ['faɪnli] ,
but Collie always keeps his temper and only answered , " It's sweating finely ,
但 柯利犬 总是 保持 他的 脾气 和 仅有的 回答 , " 它是 出汗 精细地 ,
[θæŋk] [juː; jʊ] .
thank you .
感谢 你 .

但柯利总是很冷静，只是回答说：“它出汗很好，谢谢。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [swet] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɔgz] [noʊz] [wɪtʃ] [meɪks]
" He answered that way because it is the sweat on a Dog's nose which makes
" 他 回答 那 方式 因为 它 是 这 汗 在 一个 狗的 鼻子 哪个 制作
[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [smel]
it possible for him to smell
它 可能的 为了 他 到 闻

他之所以那样回答，是因为狗鼻子上的汗液使它能够闻到气味。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [sents] [wɪtʃ] [draɪ] - [noʊzd] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ə'baʊt] .
and follow scents which dry - nosed people do not even know about .
和 跟随 气味 哪个 干燥 - 鼻子 人们 做 不是 甚至 知道 关于 .

并追踪那些鼻子干燥的人甚至都察觉不到的气味。

[ðen] [ðə; ðɪ] [fɑːks] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laɪt] [liːp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] ,
Then the Fox gave a long , light leap , and was off again ,
然后 这 狐狸 给予 一个 长的 , 光 飞跃 , 和 曾是 离开 再次 ,

然后狐狸轻盈地跃起，又跑开了。

[ænd; ənd] ['kɑːli] [hæd; həd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [briːð] .
and Collie had to lie down to breathe .
和 柯利犬 有 到 说谎 向下 到 呼吸 .

科利不得不躺下呼吸。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I think , " said he ,
" 我 思考 , " 说 他 ,

“我想，”他说。

" [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [tend] [ʃiːp] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tʃeɪs] [fɔksiz] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]
" that I can tend Sheep better than I can chase Foxes — and it is a
" 那 我 能 趋向 羊 更好的 比 我 能 追赶 狐狸 — 和 它 是 一个
[gʊd] [diːl] ['iziə] .
good deal easier .
好的 交易 更轻松 .

“我放羊比追狐狸强多了——而且放羊也容易得多。”

" [stɪl] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

['kɑːli] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]
Collie didn't like to be beaten and he lay awake the rest of the night
柯利犬 没有 喜欢 到 是 被打败 和 他 躺 醒 这 休息 的 这 夜晚
['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðæt] [fɑːks] .
thinking how he would enjoy catching that Fox .
思维 如何 他 会 享受 捕捉 那 狐狸 .

科利不喜欢被打败，他整夜辗转反侧，想着如果能抓住那只狐狸该有多开心。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [red] [fɑːks] ['bɑːkiŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ,
Every little while he heard the Red Fox barking off in the fields ,
每一个 小的 尽管 他 听到 这 红色的 狐狸 叫声 离开 在 这 字段 ,

他时不时就能听到田野里红狐的吠叫声。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [twɪtʃ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
and it made him twitch his tail with impatience .
和 它 制成 他 抽搐 他的 尾巴 和 不耐烦 .

这让他不耐烦地摇了摇尾巴。

[naʊ] [ðə; ði] [red] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['kerfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [tuː; tə]
Now the Red Fox was walking carefully toward the farmhouse and planning to
现在 这 红色的 狐狸 曾是 步行 小心 朝向 这 农家 和 规划 到
[kætʃ] [ə; eɪ] ['tɜːrki] .
catch a Turkey .
抓住 一个 火鸡 .

现在，红狐正小心翼翼地向农舍走去，打算捉一只火鸡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs]
He had watched the flocks of Turkeys all afternoon from his sleeping - place
他 有 观看 这 羊群 的 火鸡 全部 下午 从 他的 睡眠 - 地方
[ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
on the hillside .
在 这 山坡 .

整个下午，他都待在山坡上的睡觉的地方，观察着成群的火鸡。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'twiːn] [næps] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz]
Every time he opened his eyes between naps he had looked at them as
每一个 时间 他 打开 他的 眼睛 之间 午睡 他 有 看起来 在 他们 作为
[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ,
they walked to and fro in the fields ,
他们 步行 到 和 弗 在 这 字段 ,

每次午睡醒来，他都会看着他们在田野里来回走动。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['dʒent(ə)l] , [kəm'pleɪnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [maːv]
talking to each other in their gentle , complaining voices and mov
说 到 每个 其他 在 他们的 温和的 , 抱怨 声音 和 移动

他们用温柔而略带抱怨的声音互相交谈着，然后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[ɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æt; ət] ['evri] [step] .
ing their heads back and forth at every step .
ing 他们的 头部 后退 和 前进 在 每一个 步 .

每走一步，他们的头都会来回摆动。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [ðen] .

If	his	stomach	had	not	been	so	full	he	would	have	tried	to	catch	one	then	.
如果	他的	胃	有	不是	到过	所以	满的	他	会	有	尝试	到	抓住	一	然后	.

如果他当时肚子没那么饱，他就会试着去抓一只。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] ,

He	made	up	his	mind	to	try	it	that	night	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	它	那	夜晚	,

他当晚就下定决心要试一试。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] [plʌmp] , [laɪt] - ['kʌlərd] [wʌn] [ðæn; ðən]

and	decided	that	he	would	rather	have	the	plump	,	light	-	colored	one	than
和	决定	那	他	会	相当	有	这	丰满	,	光	-	有色	一	比

['eni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dɑːrkər] ['sɪstər] .

any	of	her	darker	sisters	.
任何	的	她	较暗	姐妹	.

他决定宁愿要那个体态丰满、毛色浅的小猫，也不要她那些毛色较深的姐妹。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['gɑːblər] ,

He	did	not	even	think	of	catching	the	old	Gobbler	,
他	做过	不是	甚至	思考	的	捕捉	这	老的	火鸡	,

他甚至都没想过要抓住那只老火鸡。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] .

for	he	was	so	big	and	strong	and	fierce	-	looking	.
为了	他	曾是	所以	大的	和	强的	和	凶猛的	-	寻找	.

因为他身材高大强壮，看起来很凶猛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	had	just	begun	to	walk	with	the	Turkey	mothers	and	children	.
他	有	只是	开始	到	走	和	这	火鸡	母亲们	和	孩子们	.

他刚开始和土耳其的母亲和孩子们一起散步。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

During	the	summer	they	had	had	nothing	to	do	with	each	other	.
期间	这	夏天	他们	有	有	没有什么	到	做	和	每个	其他	.

整个夏天他们都没有来往。

[wen] [ðə; ði] [red] [fɑːks] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] ,

When	the	Red	Fox	reached	the	farmyard	,
什么时候	这	红色的	狐狸	达到	这	农场	,

当红狐到达农场院子时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ruːstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] .

he	found	them	roosting	on	the	low	branches	of	an	apple	-	tree	.
他	成立	他们	栖息	在	这	低的	分支	的	一个	苹果	-	树	.

他发现它们栖息在一棵苹果树的低矮树枝上。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɔːk] [ʌp] .

A	long	board	had	been	placed	against	it	to	let	the	Chickens	walk	up	.
一个	长的	木板	有	到过	放置	反对	它	到	让	这	鸡	走	向上	.

一块长木板靠在上面，以便鸡可以走上去。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

Now	the	Chickens	were	in	the	Hen	-	house	,	but	the	board	was	still	there	.
现在	这	鸡	是	在	这	母鸡	-	房子	,	但	这	木板	曾是	仍然	那里	.

现在小鸡们都在鸡舍里，但木板还在那里。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	Red	Fox	looked	all	around	.
这	红色的	狐狸	看起来	全部	大约	.

红狐狸环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] .

It	was	a	starlight	night	.
它	曾是	一个	星光	夜晚	.

那是一个星光璀璨的夜晚。

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət] .

The	farmhouse	was	dark	and	quiet	.
这	农家	曾是	黑暗的	和	安静的	.

农舍里一片漆黑，静悄悄的。

['kɑːli] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Collie	was	nowhere	to	be	seen	.
柯利犬	曾是	无处	到	是	已见	.

柯利不见了踪影。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd]

Once	he	heard
一次	他	听到

他一听到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[ə; eɪ] [hɔːrs] [stæmp][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

a	Horse	stamp	in	his	sleep	.
一个	马	邮票	在	他的	睡觉	.

睡梦中印了一枚马的邮票。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .

Then	all	was	still	again	.
然后	全部	曾是	仍然	再次	.

然后一切又恢复了平静。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [wɔːkt] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [bɔːrd] .

The	Red	Fox	walked	softly	up	the	slanting	board	.
这	红色的	狐狸	步行	轻轻	向上	这	斜	木板	.

红狐轻手轻脚地走上倾斜的木板。

[ðə; ði] ['gɑːblər] [stɜːrd] .

The	Gobbler	stirred	.
这	火鸡	搅拌	.

火鸡动了动。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	Red	Fox	stopped	with	one	foot	in	the	air	.
这	红色的	狐狸	停止	和	一	脚	在	这	空气	.

红狐狸停了下来，一只脚悬在空中。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm; ɪm][fæst] [ə'sliːp] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

When	he	thought	him	fast	asleep	he	went	on	.
什么时候	他	想法	他	快速地	睡着了	他	去	在	.

他以为他睡着了，就继续往前走。

[ðə; ði] ['gɑːblər] [stɜːrd] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	Gobbler	stirred	again	and	so	did	the	others	.
这	火鸡	搅拌	再次	和	所以	做过	这	其他的	.

火鸡又动了动，其他火鸡也跟着动了动。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plʌmp] , [laɪt] - ['kʌlərd] [wʌn] .

The	Red	Fox	sprang	for	the	plump	,	light	-	colored	one	.
这	红色的	狐狸	弹簧	为了	这	丰满	,	光	-	有色	一	.

红狐狸扑向了那只体型肥硕、毛色浅的狐狸。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [fluː] [fɑːr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

She	**jumped**	**also**	**,**	**and**	**with**	**the**	**others**	**flew**	**far**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**barn**	**.**
她	跳了起来	还	,	和	和	这	其他的	飞翔	远的	向上	到	这	顶部	的	这	谷仓	.

她也跳了起来，和其他人一起飞到了谷仓顶上。

[ðə; ði] [red] [fɑːks][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [bʌf] [teɪl] - ['fɛðɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	**Red**	**Fox**	**ran**	**down**	**the**	**board**	**with**	**five**	**buff**	**tail**	**-**	**feathers**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
这	红色的	狐狸	跑	向下	这	木板	和	五	增幅	尾巴	-	羽毛	在	他的	嘴	.

红狐狸嘴里叼着五根淡黄色的尾羽，沿着木板跑了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	**was**	**much**	**out**	**of**	**patience**	**with**	**himself**	**.**
他	曾是	很多	出去	的	耐心	和	他自己	.

他对自己非常没有耐心。

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**If**	**I**	**hadn't**	**stopped**	**to**	**pick**	**for**	**her**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	如果	我	之前没有	停止	到	挑选	为了	她	,	"	他	说	,

“如果我没有停下来帮她摘东西，”他说，

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

"	**I**	**could**	**have**	**caught**	**one**	**of**	**the**	**others**	**easily**	**enough**	**.**
"	我	可以	有	捕捉	一	的	这	其他的	容易地	足够的	.

“我本来很容易就能抓住其他人。”

" [hiː; hi] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪz]

"	**He**	**sneaked**	**around**	**in**	**the**	**shadows**	**to**	**see**	**if**	**the**	**noise**	**made**	**by**	**the**	**turkeys**
"	他	偷偷摸摸	大约	在	这	阴影	到	看	如果	这	噪音	制成	经过	这	火鸡

[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɔːr] ['kɑːli] .

had	**awakened**	**the**	**farmer**	**or**	**Collie**	**.**
有	觉醒	这	农民	或者	柯利犬	.

“他偷偷摸摸地在阴影里转悠，看看火鸡的叫声是否吵醒了农夫或柯利犬。

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][dɑːrk] .

The	**farmhouse**	**was**	**still**	**and**	**dark**	**.**
这	农家	曾是	仍然	和	黑暗的	.

农舍里静悄悄的，一片漆黑。

['kɑːli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

Collie	**was**	**not**	**at**	**home**	**.**
柯利犬	曾是	不是	在	家	.

科利不在家。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hen] - [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] [red] [fɑːks] .

"	**I**	**will**	**look**	**at**	**the**	**Hen**	**-**	**house**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Red**	**Fox**	**.**
"	我	将要	看	在	这	母鸡	-	房子	,	"	说	这	红色的	狐狸	.

“我去看看鸡舍，”红狐说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**143**	**]**
[	页	-	]

[第143页]

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

He	**walked**	**slowly**	**and**	**carefully**	**to**	**the**	**Hen**	**-**	**house**	**.**
他	步行	缓慢地	和	小心	到	这	母鸡	-	房子	.

他缓慢而谨慎地走向鸡舍。

[ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd]['boʊltɪd] .

The	**big**	**door**	**was**	**closed**	**and**	**bolted**	**.**
这	大的	门	曾是	关闭	和	螺栓连接	.

大门紧闭并上了闩。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd] .

He	walked	all	around	and	into	the	poultry	yard	.
他	步行	全部	大约	和	进入	这	家禽	院子	.

他绕着鸡舍走了一圈，最后进了鸡舍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊlz] [kʊd; kəd] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

There	was	a	small	opening	through	which	the	fowls	could	pass	in	and	out	.
那里	曾是	一个	小的	开幕	通过	哪个	这	家禽	可以	经过	在	和	出去	.

那里有个小开口，家禽可以从那里进出。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ðoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

The	Red	Fox	managed	to	crawl	though	,	but	it	was	not	easy	.
这	红色的	狐狸	管理	到	爬行	尽管	,	但	它	曾是	不是	简单的	.

红狐狸设法爬了过去，但这并不容易。

[ˌaɪ ˈtiː] [skwiːzd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪz; ɪz][fɜːr] .

It	squeezed	his	body	and	crushed	his	fur	.
它	挤压	他的	身体	和	碎	他的	毛皮	.

它挤压着他的身体，压碎了他的皮毛。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] ['veri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [tuː; tə][get] [θruː] [æt; ət][ɔːl] .

He	had	to	push	very	hard	with	his	hind	feet	to	get	through	at	all	.
他	有	到	推	非常	难的	和	他的	后	脚	到	得到	通过	在	全部	.

他必须用后腿使劲蹬才能通过。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

When	he	was	inside	it	took	him	some	time	to	get	his	breath	.
什么时候	他	曾是	里面	它	采取	他	一些	时间	到	得到	他的	气息	.

他进入室内后，过了好一会儿才缓过气来。

" [ðæts] [ðə; ði] ['taɪtɪst] [pleɪs] [aɪ]['evər][wʌz; wəz][ɪn] , " [sed] [hiː; hi] ['sɔːftli] ,

"	That's	the	tightest	place	I	ever	was	in	,	"	said	he	softly	,
"	那就是	这	最紧	地方	我	曾经	曾是	在	,	"	说	他	轻轻	,

“那是我待过的最狭窄的地方，”他轻声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hoʊl] .

"	but	I	always	could	crawl	through	a	very	small	hole	.
"	但	我	总是	可以	爬行	通过	一个	非常	小的	洞	.

但我总能爬过很小的洞。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [faʊlz] [ɔːl] [ruːstɪŋ] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	He	found	the	fowls	all	roosting	too	high	for	him	.
"	他	成立	这	家禽	全部	栖息	也	高的	为了	他	.

他发现所有的家禽都栖息在太高的地方，他够不着。

[pərˈhæps] [ɪf] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑːrdʒər] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [liːpt] [ænd; ənd]

Perhaps	if	the	Hen	-	house	had	been	larger	,	he	might	have	leaped	and
也许	如果	这	母鸡	-	房子	有	到过	更大的	,	他	可能	有	跳跃	和

[kɔːt] [wʌn] ,

caught	one	,
捕捉	一	,

如果鸡舍更大一些，他或许就能跳起来抓住一只鸡了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [sprɪŋz] .

but	there	was	not	room	for	one	of	his	finest	springs	.
但	那里	曾是	不是	房间	为了	一	的	他的	最好的	弹簧	.

但是，这里却没有地方摆放他最精美的泉水之一。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [egz] [ðer; ðər] .

He	went	to	the	nests	and	found	many	eggs	there	.
他	去	到	这	巢穴	和	成立	许多	鸡蛋	那里	.

他走到鸟巢边，发现那里有很多鸟蛋。

[ðiːz] [hiː; hi] [broʊk] [ænd; ənd] [eɪt] .

These	he	broke	and	ate	.
这些	他	打破	和	吃	.

他把这些东西掰碎吃了。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ɪn] ['jeloʊ] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	ran	down	in	yellow	streams	from	the	corners	of	his
他们	跑	向下	在	黄色的	溪流	从	这	角落	的	他的

它们像黄色的溪流一样从他的角落流下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [fɜːr] ['veri] ['stɪki] .

mouth	and	made	his	long	fur	very	sticky	.
嘴	和	制成	他的	长的	毛皮	非常	黏	.

嘴巴把他的长毛弄得黏糊糊的。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [iːt] [rɔː] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

You	can	just	imagine	how	hard	it	would	be	to	eat	raw	eggs	from	the
你	能	只是	想象	如何	难的	它	会	是	到	吃	生的	鸡蛋	从	这

[ʃel] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][jʊr; jər] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

shell	with	only	your	paws	in	which	to	hold	them	.
壳	和	仅有的	你的	爪子	在	哪个	到	抓住	他们	.

你可以想象一下，只用爪子抓着生鸡蛋，从蛋壳里吃掉它有多么困难。

[wʌn] [eg] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .

One	egg	was	light	and	slippery	.
一	蛋	曾是	光	和	滑	.

其中一个鸡蛋轻盈而滑溜。

[hiː; hi][bɪt][hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] .

He	bit	hard	to	break	that	one	,	and	when	it	broke	it	was	hollow	.
他	少量	难的	到	休息	那	一	,	和	什么时候	它	打破	它	曾是	空洞的	.

他用力咬断了它，结果咬断后发现里面是空心的。

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪz; ɪz][lɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Not	a	drop	of	anything	to	eat	in	it	,	and	then	it	cut	his	lip	a	little	,
不是	一个	降低	的	任何事物	到	吃	在	它	,	和	然后	它	切	他的	唇	一个	小的	,

里面一滴吃的都没有，而且还划破了他的嘴唇。

[tuː] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hɜːrtɪŋ] .

too	,	so	that	he	could	not	eat	more	without	its	hurting	.
也	,	所以	那	他	可以	不是	吃	更多的	没有	它是	受伤	.

而且，他再吃东西就会感到疼痛。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] .

He	jumped	and	said	something	when	he	was	cut	.
他	跳了起来	和	说	某物	什么时候	他	曾是	切	.

他被割伤时跳了起来，说了些什么。

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , "

The	Shanghai	Cock	,	who	was	awakened	by	the	noise	,	said	that	he	exclaimed	,	"
这	上海	公鸡	,	WHO	曾是	觉醒	经过	这	噪音	,	说	那	他	惊呼	,	"

[b'ræmblz] [ænd; ənd][træps] !

Brambles	and	traps	!
荆棘	和	陷阱	!

被吵醒的上海公鸡惊呼道："荆棘和陷阱！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .

"	but	it	may	not	have	been	anything	so	bad	as	that	.
"	但	它	可能	不是	有	到过	任何事物	所以	坏的	作为	那	.

但也许事情并没有那么糟糕。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

We	will	hope	it	was	not	.
我们	将要	希望	它	曾是	不是	.

我们希望事实并非如此。

[ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɑːk] [ə'weɪkənd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] .

The	Shanghai	Cock	awakened	all	the	other	fowls	.
这	上海	公鸡	觉醒	全部	这	其他	家禽	.

上海公鸡吵醒了其他所有的家禽。

" [dəunt][flai][ɔːf][jʊr; jər] [pɜːrtʃ] !

"	Don't	fly	off	your	perch	!
"	不	飞	离开	你的	栖息	!

“别从栖木上飞走！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Stay	where	you	are	!
"	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

[steɪ] [wer] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

Stay	where	where	you	are	!
停留	在哪里	在哪里	你	是	!

待在原地别动！

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

Stay	where	you	are	!
停留	在哪里	你	是	!

待在原地别动！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːks] [kept] ['seɪɪŋ] " [ˌiːˌɑːr'juː] - [juː] - [juː] - [juː] , " [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [hɔːks] [ɑːr; ər] [nɪr] .

"	The	other	Cocks	kept	saying	"	Eru	-	u	-	u	-	u	,	"	as	they	do	when	Hawks	are	near	.
"	这	其他	公鸡	保留	说	"	埃鲁	-	你	-	你	-	你	,	"	作为	他们	做	什么时候	老鹰队	是	靠近	.

“其他公鸡不停地发出‘Eru-uuu’的声音，就像老鹰靠近时它们会发出的声音一样。”

[ðə; ði] [henz] [skwɔːkt] [ænd; ənd] [skwɔːkt] [ænd; ənd]

The	Hens	squawked	and	squawked	and
这	母鸡	尖叫	和	尖叫	和

母鸡们嘎嘎叫个不停

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[skwɔːkt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

squawked	,	until	they	were	out	of	breath	.
尖叫	,	直到	他们	是	出去	的	气息	.

它们尖叫着，直到气喘吁吁。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [breθ] [ðeɪ] [skwɔːkt] [sʌm; səm] [mɔːr] .

When	they	got	their	breath	they	squawked	some	more	.
什么时候	他们	得到	他们的	气息	他们	尖叫	一些	更多的	.

它们喘过气来后，又开始尖叫起来。

[ðə; ðɪ] [red] [fɑːks] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

The	Red	Fox	knew	that	it	was	time	for	him	to	go	.
这	红色的	狐狸	知道	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	.

红狐知道自己该走了。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

The	farmer	would	be	sure	to	hear	the	noise	.
这	农民	会	是	当然	到	听到	这	噪音	.

农夫肯定会听到噪音。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

He	put	his	head	out	of	the	hole	through	which	he	had	come	in	,
他	放	他的	头	出去	的	这	洞	通过	哪个	他	有	来	在	,

他把头伸出他进来的那个洞口，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd]

and	he	pushed	as	hard	as	he	could	with	his	hind	feet	and
和	他	推动	作为	难的	作为	他	可以	和	他的	后	脚	和

['skræmbld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] .

scrambled	with	his	fore	feet	.
打乱	和	他的	前	脚	.

他用后腿使劲蹬地，用前腿拼命攀爬。

[hɪz; ɪz][fɜːr][wʌz; wəz] [krʌʃt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ,

His	fur	was	crushed	worse	than	ever	,
他的	毛皮	曾是	碎	更糟	比	曾经	,

他的皮毛被压得比以往任何时候都更糟。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [skwiːzd] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] .

and	he	was	squeezed	so	tightly	that	he	could	hardly	breathe	.
和	他	曾是	挤压	所以	紧紧	那	他	可以	几乎	呼吸	.

他被勒得太紧，几乎无法呼吸。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][get][ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ][hoʊl] ,

You	see	it	had	been	all	he	could	do	to	get	in	through	the	hole	,
你	看	它	有	到过	全部	他	可以	做	到	得到	在	通过	这	洞	,

你看，他费了九牛二虎之力才从洞里钻进去。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [naɪn] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ([ɪk'septɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn]

and	now	he	had	nine	eggs	in	his	stomach	(	excepting	what	had	run	down
和	现在	他	有	九	鸡蛋	在	他的	胃	(	除外	什么	有	跑步	向下

[æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]) ,

at	the	corners	of	his	mouth	)	,
在	这	角落	的	他的	嘴	)	,

现在他肚子里有九个鸡蛋（还不包括从嘴角流下来的那些），

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [pæs] [θruː] .

and	he	was	too	large	to	pass	through	.
和	他	曾是	也	大的	到	经过	通过	.

他体型太大，无法通过。

[ðə; ðɪ] [faʊlz] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] .

The	fowls	saw	what	was	the	matter	,	and	wanted	to	laugh	.
这	家禽	锯	什么	曾是	这	事情	,	和	通缉	到	笑	.

家禽们看到了事情的经过，都想笑。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfʌni] ,
They thought it very funny ,
他们 想法 它 非常 有趣的 ,

他们觉得这很有趣。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbetər] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
and yet the sooner he could get away the better they would like it .
和 然而 这 很快 他 可以 得到 离开 这 更好的 他们 会 喜欢 它 .

然而，他越早逃脱，他们就越希望他能逃脱。

[ðə; ði] [red] [fɑːks][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz]
The Red Fox had his head outside and saw a light flash in the farmer's
这 红色的 狐狸 有 他的 头 外部 和 锯 一个 光 闪光 在 这 农民的
[ruːm] .
room .
房间 .

红狐狸把头探到外面，看到农夫的房间里闪过一道光。

[ðen] [hiː; hi]
Then he
然后 他

然后他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[hɜːrd] [dɔːz] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn]
heard doors open , and the farmer came toward the Hen - house with a lantern
听到 门 打开 , 和 这 农民 来了 朝向 这 母鸡 - 房子 和 一个 灯笼
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .

听到门开了，农夫手里提着灯笼朝鸡舍走来。

[ˈkɑːli] [keɪm] [trɔtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Collie came trotting around the corner of the house .
柯利犬 来了 小跑 大约 这 角落 的 这 房子 .

柯利犬小跑着绕过房子拐角。

[ðə; ði] [red] [fɑːks] [meɪd] [wʌn] [læst] [ˈdespərət] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .
The Red Fox made one last desperate struggle and then lay still .
这 红色的 狐狸 制成 一 最后的 绝望的 斗争 和 然后 躺 仍然 .

红狐狸做了最后的挣扎，然后就一动不动地躺下了。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
When the farmer picked him up and tied a rope around his neck ,
什么时候 这 农民 挑选 他 向上 和 系 一个 绳索 大约 他的 脖子 ,

农夫把他抱起来，用绳子套住他的脖子。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ˈbækwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hen] - [haʊs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
he had to pull him backward into the Hen - house to do it .
他 有 到 拉 他 落后 进入 这 母鸡 - 房子 到 做 它 .

他不得不把他往后拉进鸡舍里才能做到。

[ðə; ði] [red] [fɑːks][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈɔːlweɪz]
The Red Fox was very quiet and gentle , as people of his family always
这 红色的 狐狸 曾是 非常 安静的 和 温和的 , 作为 人们 的 他的 家庭 总是
[ɑːr; ər] [wen] [kɔːt] .
are when caught .
是 什么时候 捕捉 .

这只赤狐非常安静温顺，就像它家族的成员被抓到时总是那样。

['kɑːli] [p'rɑːnst] [ə'raʊnd] [ɑːn] [tuː] [legz] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Collie	**pranced**	**around**	**on**	**two**	**legs**	**and**	**barked**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**.**
柯利犬	轻快地	大约	在	二	腿	和	吠叫	作为	高声	作为	他	可以	.

柯利犬用两条腿蹦蹦跳跳地走来走去，拼命地吠叫。

[ðə; ði] [faʊlz] [bliŋkt] [ðer; ðər] [raʊnd] ['jeloʊ] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['læntərn] [laɪt] ,

The	**fowls**	**blinked**	**their**	**round**	**yellow**	**eyes**	**in**	**the**	**lantern**	**light**	**,**
这	家禽	眨眼	他们的	圆形的	黄色的	眼睛	在	这	灯笼	光	,

灯光下，家禽眨着圆圆的黄色眼睛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [mæn] [ræn] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['empti] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt]

and	**the**	**farmer's**	**man**	**ran**	**out**	**for**	**an**	**empty**	**Chicken**	**-**	**coop**	**into**	**which**	**to**	**put**
和	这	农民的	男人	跑	出去	为了	一个	空的	鸡	-	合作社	进入	哪个	到	放

[ðə; ði] [red] [fɑːks] .

the	**Red**	**Fox**	**.**
这	红色的	狐狸	.

于是，农夫跑出去，找到一个空的鸡舍，把赤狐关了进去。

['kɑːli] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] [pə'laɪt] ,

Collie	**was**	**usually**	**quite**	**polite**	**,**
柯利犬	曾是	通常	相当	有礼貌的	,

科利通常都很有礼貌，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [ruːd] [ðə; ði] [red] [fɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

but	**he**	**had**	**not**	**forgotten**	**how**	**rude**	**the**	**Red**	**Fox**	**had**	**been**	**to**	**him**	**,**
但	他	有	不是	被遗忘的	如何	粗鲁的	这	红色的	狐狸	有	到过	到	他	,

但他并没有忘记红狐对他有多么无礼。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

and	**it**	**was**	**a**	**fine**	**chance**	**to**	**get**	**even**	**.**
和	它	曾是	一个	美好的	机会	到	得到	甚至	.

这是个绝佳的报复机会。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] !

"	**Good**	**evening**	**!**
"	好的	晚上	!

“晚上好！

" [hiː; hi] [bɑːrkt] .

"	**he**	**barked**	**.**
"	他	吠叫	.

他吠叫道。

" [oʊ] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] !

"	**Oh**	**,**	**good**	**evening**	**!**
"	哦	,	好的	晚上	!

“哦，晚上好！”

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] .

I'm	**glad**	**you**	**came**	**.**
我是	高兴的	你	来了	.

我很高兴你来了。

[dəunt]

Don't
不

不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**147**	**]**
[	页	-	]

[第147页]

[θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

think	you	must	be	going	.
思考	你	必须	是	去	.

我想你一定要走了。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [maʊθ] [wɜːrkt] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][legz] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Excuse	me	,	but	your	mouth	worked	better	than	your	legs	,	didn't	it	?
原谅	我	,	但	你的	嘴	工作	更好的	比	你的	腿	,	没有	它	?

恕我直言，你的嘴比你的腿好使多了，不是吗?

" [ðə; ðiː] [red] [fɑːks] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .

"	The	Red	Fox	shut	his	eyes	and	pretended	not	to	hear	.
"	这	红色的	狐狸	关闭	他的	眼睛	和	假装	不是	到	听到	.

红狐闭上眼睛，假装没听见。

[ðə; ðiː][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiː][hen] - [haʊs] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [eg] - ['kʌvərd] [fɜːr] ,

The	dirt	from	the	floor	of	the	Hen	-	house	had	stuck	to	his	egg	-	covered	fur	,
这	污垢	从	这	地面	的	这	母鸡	-	房子	有	卡住	到	他的	蛋	-	涵盖	毛皮	,

鸡舍地板上的泥土粘在了他沾满鸡蛋的皮毛上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['bædli] .

and	he	looked	very	badly	.
和	他	看起来	非常	糟糕	.

他看起来情况很糟糕。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [flɔːr] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['bɜːroʊ] [aʊt] ,

They	put	him	in	a	Chicken	-	coop	with	a	board	floor	,	so	that	he	couldn't	burrow	out	,
他们	放	他	在	一个	鸡	-	合作社	和	一个	木板	地面	,	所以	那	他	不能	洞穴	出去	,

他们把他放在一个铺着木板的鸡舍里，这样他就挖不出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːrld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	he	curled	down	in	a	little	heap	and	hid	his	face	with	his	tail	.
和	他	卷曲	向下	在	一个	小的	堆	和	隐藏	他的	脸	和	他的	尾巴	.

他蜷缩成一团，用尾巴遮住了脸。

['kɑːli] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .

Collie	hung	around	for	a	while	and	then	went	off	to	sleep	.
柯利犬	悬挂	大约	为了	一个	尽管	和	然后	去	离开	到	睡觉	.

柯利犬在附近待了一会儿，然后就去睡觉了。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ðiː] [red] [fɑːks] [kliːnd] [hɪz; ɪz][fɜːr] .

After	he	was	gone	,	the	Red	Fox	cleaned	his	fur	.
后	他	曾是	已消失	,	这	红色的	狐狸	已清洗	他的	毛皮	.

他走后，赤狐清理了自己的皮毛。

" [aɪ][gɑːt] [kɔːt] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['hæpən] [ə'gen] .

"	I	got	caught	this	time	,	"	he	said	,	"	but	it	won't	happen	again	.
"	我	得到	捕捉	这	时间	,	"	他	说	,	"	但	它	惯于	发生	再次	.

“这次我被抓住了，”他说，“但不会再发生了。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

Now	I	must	watch	for	a	chance	to	get	away	.
现在	我	必须	手表	为了	一个	机会	到	得到	离开	.

现在我必须寻找机会逃走。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] .

It	will	surely	come	.
它	将要	一定	来	.

它一定会来的。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kʌm] .

"	It	did	come	.
"	它	做过	来	.

它确实来了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .

But	that	is	another	story	.
但	那	是	其他	故事	.

但这又是另一个故事了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈfaɪəˌflaɪz]

THE	UNFORTUNATE	FIREFLIES
这	不幸	萤火虫

不幸的萤火虫

['sevrəl] ['veri] [lɑːrdʒ] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əd'maɪəd]

Several	very	large	families	of	Fireflies	lived	in	the	marsh	and	were	much	admired
一些	非常	大的	家庭	的	萤火虫	居住地	在	这	沼泽	和	是	很多	钦佩

[baɪ][ðer; ðər] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] .

by	their	friends	who	were	awake	at	night	.
经过	他们的	朋友们	WHO	是	醒	在	夜晚	.

沼泽地里生活着几个非常庞大的萤火虫家族，它们深受夜间活动的同伴们的喜爱。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['faɪərflaɪ] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][əˈweɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Once	in	a	while	some	young	Firefly	who	happened	to	awaken	during	the	day
一次	在	一个	尽管	一些	年轻的	萤火虫	WHO	发生	到	觉醒	期间	这	天

[wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['piːp(ə)l] .

would	go	out	and	hover	over	the	heads	of	the	daylight	people	.
会	去	出去	和	徘徊	超过	这	头部	的	这	日光	人们	.

偶尔会有一些白天醒来的年轻萤火虫飞出去，盘旋在白天活动的人们的头顶上。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] , [haʊˈevər] ,

He	never	had	any	attention	paid	to	him	then	,	however	,
他	绝不	有	任何	注意力	有薪酬的	到	他	然后	,	然而	,

然而，当时他从未受到过任何关注。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmənpleɪs] ['lɪt(ə)l] ['biːtl] [ænd; ənd]

for	during	the	day	he	seemed	like	a	very	commonplace	little	beetle	and
为了	期间	这	天	他	似乎	喜欢	一个	非常	平凡	小的	甲虫	和

['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

nobody	even	cared	to	look	at	him	a	second	time	.
无人	甚至	关心	到	看	在	他	一个	第二	时间	.

白天，他看起来就像一只非常普通的小甲虫，没有人会多看他一眼。

[ðə; ði]['oʊnli][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	only	remarkable	thing	about	him	was	the	soft	light	that	shone	from	his
这	仅有的	卓越	事物	关于	他	曾是	这	柔软的	光	那	闪耀	从	他的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

他身上唯一引人注目的地方就是他身上散发出的柔和光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [naɪt] .

and	that	could	only	be	seen	at	night	.
和	那	可以	仅有的	是	已见	在	夜晚	.

而且只有在晚上才能看到。

[ðə; ði]['oʊldər] ['faɪəˌflaɪz] [toʊld][ðə; ði] ['jʌŋgər]

The	older	Fireflies	told	the	younger
这	老	萤火虫	讲述	这	年轻

年长的萤火虫告诉了年轻的萤火虫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[第149页]

[wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

ones	that	they	should	get	all	the	sleep	they	could	during	the	daytime	if	they	were
一个	那	他们	应该	得到	全部	这	睡觉	他们	可以	期间	这	白天	如果	他们	是

[tuː; tə] ['flʌtər] [ænd; ənd] [frɪsk] [ɔːl] [naɪt] .

to	flutter	and	frisk	all	night	.
到	扑	和	搜身	全部	夜晚	.

如果它们要整夜辗转反侧、难以入眠，那么它们白天就应该尽可能多地睡觉。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [tuː] [jʌŋ] ['faɪəˌflaɪz] ,

Most	of	them	did	this	,	but	two	young	Fireflies	,
最多	的	他们	做过	这	,	但	二	年轻的	萤火虫	,

他们中的大多数人都这样做了，但有两个年轻的萤火虫成员，

[huː] [kɛəd] [mɔːr] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ə'baʊt] ['maɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['eldəz] ,

who	cared	more	about	seeing	the	world	than	they	did	about	minding	their	elders	,
WHO	关心	更多的	关于	看到	这	世界	比	他们	做过	关于	介意	他们的	长者	,

他们更关心游览世界，而不是孝敬长辈。

[juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] .

used	to	run	away	while	the	rest	were	dreaming	.
用过的	到	跑步	离开	尽管	这	休息	是	做梦	.

趁着其他人还在做梦的时候，我偷偷溜走了。

[iːtʃ] [θɔːt] [hɜːr'self] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Each	thought	herself	very	important	,
每个	想法	她自己	非常	重要的	,

她们都觉得自己很重要，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɪst] [hɜːr; hər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [deɪ] .

and	was	sure	that	if	the	others	missed	her	they	wouldn't	sleep	a	wink	all	day	.
和	曾是	当然	那	如果	这	其他的	错过	她	他们	不会	睡觉	一个	眨眼	全部	天	.

她确信，如果其他人想念她，他们一整天都会彻夜难眠。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

One	night	they	planned	to	go	by	daylight	to	the	farthest	corner	of	the	marsh	.
一	夜晚	他们	计划	到	去	经过	日光	到	这	最远	角落	的	这	沼泽	.

一天晚上，他们计划趁着天亮前往沼泽的最远角落。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mʌskræt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	heard	a	couple	of	young	Muskrats	talking	about	it	,
他们	有	听到	一个	夫妻	的	年轻的	麝鼠	说	关于	它	,

他们曾听几只年轻的麝鼠谈论过这件事。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .

and	thought	it	might	be	different	from	anything	they	had	seen	.
和	想法	它	可能	是	不同的	从	任何事物	他们	有	已见	.

他们心想，这或许与他们以往见过的任何东西都不同。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [wen] [ðə; ði] [rest] [dɪd] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] .

They	went	to	bed	when	the	rest	did	and	pretended	to	fall	asleep	.
他们	去	到	床	什么时候	这	休息	做过	和	假装	到	落下	睡着了	.

他们和其他人一起上床睡觉，假装睡着了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldər] ['faɪəˌflaɪz] [wɜ:r; wər] ['dri:miŋ] ,

When	she	was	sure	that	the	older	Fireflies	were	dreaming	,
什么时候	她	曾是	当然	那	这	老	萤火虫	是	做梦	,

当她确信年长的萤火虫们是在做梦时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ri:tʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [raɪt] [haɪnd] [leg] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər]

one	of	them	reached	over	with	her	right	hind	leg	and	touched	the	other
一	的	他们	达到	超过	和	她	正确的	后	腿	和	感动	这	其他

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [left] [wɪŋ] - ['kʌvər] .

just	below	the	edge	of	her	left	wing	-	cover	.
只是	以下	这	边缘	的	她	左边	翼	-	覆盖	.

其中一只用右后腿伸过去，碰到了另一只左翼盖边缘下方的位置。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['redi] ?

"	Are	you	ready	?
"	是	你	准备好	?

你准备好了吗?

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [frend] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] .

"	Yes	,	"	answered	the	friend	,	who	happened	to	be	the	smaller	of	the	two	.
"	是的	,	"	回答	这	朋友	,	WHO	发生	到	是	这	较小的	的	这	二	.

“是的，”朋友回答道，他恰好是两人中个子较小的那位。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [wʌn] , ['pɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [sɪks]

"	Come	on	,	then	,	"	said	the	larger	one	,	picking	her	way	along	on	her	six
"	来	在	,	然后	,	"	说	这	更大的	一	,	挑选	她	方式	沿着	在	她	六

['tɪpˌtəʊz] .

tiptoes	.
踮起脚尖	.

“那就走吧，”个子较高的那个说着，踮起六个脚尖小心翼翼地往前走。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['groʊɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wer] [ðeɪ] [stept] , [bʌt; bət] ,

It	was	already	growing	light	,	and	they	could	see	where	they	stepped	,	but	,
它	曾是	已经	生长	光	,	和	他们	可以	看	在哪里	他们	步	,	但	,

[ju:; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

天色渐亮，他们能看清自己踩到的路，但是，你知道的，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['oʊvər] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] [tu:] ['tɪpˌtəʊz] ,

it	is	hard	to	walk	over	rough	places	on	two	tiptoes	,
它	是	难的	到	走	超过	粗糙的	地方	在	二	踮起脚尖	,

踮起脚尖走过崎岖不平的路面很困难。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][sɪks] .

so	you	can	imagine	what	it	must	be	on	six	.
所以	你	能	想象	什么	它	必须	是	在	六	.

所以你可以想象六点会是什么样子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [legz] .

There	are	some	pleasant	things	about	having	many	legs	.
那里	是	一些	令人愉快的	事物	关于	拥有	许多	腿	.

拥有多条腿也有一些好处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm][hɑːrd] [θɪŋz] .

There	are	also	some	hard	things	.
那里	是	还	一些	难的	事物	.

当然，也有一些困难的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

It	is	a	great	responsibility	.
它	是	一个	伟大的	责任	.

这是一份重大的责任。

[wen] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈrelətɪvz] , [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [wɪŋ] - [ˈkʌvərz] ,

When	well	away	from	their	sleeping	relatives	,	they	lifted	their	wing	-	covers	,
什么时候出色地		离开	从	他们的	睡眠	亲属	,	他们	抬起	他们的	翼	-	封面	,

[spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

spread	their	wings	,
传播	他们的	翅膀	,

当它们远离熟睡的亲人时，它们掀开翅鞘，展开翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

and	flew	to	the	farthest	corner	of	the	marsh	.
和	飞翔	到	这	最远	角落	的	这	沼泽	.

然后飞到了沼泽的最远角落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [ɪf] [kɔːt] ,

They	were	not	afraid	of	being	punished	if	caught	,
他们	是	不是	害怕的	的	存在	受到惩罚	如果	捕捉	,

他们并不害怕被抓后受到惩罚。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔrfən] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnoʊbɑːdi][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

for	they	were	orphans	and	had	nobody	to	bring	them	up	.
为了	他们	是	孤儿	和	有	无人	到	带来	他们	向上	.

因为他们是孤儿，没有人抚养他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaɪəˌflaɪz] [əˈweɪkənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] " ['sɪli] " [ɔːr]

They	were	afraid	that	if	the	other	Fireflies	awakened	they	would	be	called	"	silly	"	or
他们	是	害怕的	那	如果	这	其他	萤火虫	觉醒	他们	会	是	称为	"	愚蠢的	"	或者

" ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [bʌgz] .

"	foolish	young	bugs	.
"	愚蠢	年轻的	漏洞	.

他们担心，如果其他萤火虫醒来，他们会称他们为“愚蠢的”或“傻乎乎的小虫子”。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][dɪd]

"	They	thought	that	they	were	old	enough	to	take	care	of	themselves	,	and	did
"	他们	想法	那	他们	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	他们自己	,	和	做过

[nɑːt][wɑːnt][ədˈvaɪs] .

not	want	advice	.
不是	想	建议	.

他们认为自己已经足够大，可以照顾自己，所以不需要建议。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] !
" Oh , wouldn't they make a fuss if they knew !
" 哦 , 不会 他们 制作 一个 大惊小怪 如果 他们 知道 !

“哦，如果他们知道了，肯定会闹翻天的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .
" exclaimed the Larger Firefly .
" 惊呼 这 更大的 萤火虫 .

“大萤火虫惊呼道。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] .
" They think we need to be told every single thing , " said the Smaller Firefly .
" 他们 思考 我们 需要 到 是 讲述 每一个 单身的 事物 , " 说 这 较小的 萤火虫 .

“他们觉得我们需要知道每件事的每一个细节，”小萤火虫说道。

" [ges] [wɪə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][baɪ] [ɑːr'selvz] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .
" Guess we're old enough now to go off by ourselves , " said the Larger Firefly .
" 猜测 是 老的 足够的 现在 到 去 离开 经过 我们自己 , " 说 这 更大的 萤火虫 .

“看来我们现在年纪够大了，可以自己离开了，”大萤火虫说道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] .
" I guess so , " answered the Smaller Firefly .
" 我 猜测 所以 , " 回答 这 较小的 萤火虫 .

“我想是的，”小萤火虫回答道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] ,
" I'm not afraid if it is light ,
" 我是 不是 害怕的 如果 它 是 光 ,

“如果是光线明亮的话，我不害怕。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] ['prɪti] [nɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][æt; ət] [naɪt] .
and I can see pretty near as well as I can at night .
和 我 能 看 漂亮的 靠近 作为 出色地 作为 我 能 在 夜晚 .

而且我白天的视力几乎和晚上一样好。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][haɪd] .
" Just then a Flycatcher darted toward them and they had to hide .
" 只是 然后 一个 捕蝇鸟 飞镖 朝向 他们 和 他们 有 到 隐藏 .

就在这时，一只捕蝇鸟朝他们猛扑过来，他们只好躲了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'lɔːŋ]
He had come so near that they could look down his throat as he flew along
他 有 来 所以 靠近 那 他们 可以 看 向下 他的 喉 作为 他 飞翔 沿着
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] ['oʊpən] .
with his beak open .
和 他的 喙 打开 .

他飞得如此之近，以至于他们能够透过他张开的喙看到他的喉咙。

[ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [skerd] [ðæt] [ðer; ðər] ['fiːləz] [ʃʊk] .
The Fireflies were so scared that their feelers shook .
这 萤火虫 是 所以 害怕的 那 他们的 触角 摇晃 .

萤火虫们吓坏了，它们的触角都颤抖起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [bɜːrd] [wʊd] [maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .
" I wish that bird would mind his own business , " grumbled the Larger Firefly .
" 我 希望 那 鸟 会 头脑 他的 自己的 商业 , " 咕哝 这 更大的 萤火虫 .

“我希望那只鸟能管好自己的事，”大萤火虫咕哝道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
" That's just what he was doing , " said a voice beside them ,
" 那就是 只是 什么 他 曾是 正在做 , " 说 一个 嗓音 旁 他们 ,

“他刚才就是这么做的，”旁边传来一个声音。

[æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrtər] [sneɪk] [druː] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

as	a	Garter	Snake	drew	himself	through	the	grass	.
作为	一个	袜带	蛇	画	他自己	通过	这	草	.

一条束带蛇在草丛中穿行。

[ðen] [ðer; ðər] ['fiːləz] [ʃʊk] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [sneɪks] [duː][nɑːt] ['brekfəst] [ɑːn] [græs]

Then	their	feelers	shook	again	,	for	they	knew	that	snakes	do	not	breakfast	on	grass
然后	他们的	触角	摇晃	再次	,	为了	他们	知道	那	蛇	做	不是	早餐	在	草

[ænd; ənd] ['beriz] .

and	berries	.
和	浆果	.

于是它们的触角再次颤动起来，因为它们知道蛇不吃草和浆果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	152	]
[	页	-	]

[第152页]

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [lʌk] ? " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] .

"	Did	you	ever	see	such	luck	?	"	said	the	Smaller	Firefly	.
"	做过	你	曾经	看	这样的	运气	?	"	说	这	较小的	萤火虫	.

“你见过这么好的运气吗？”小萤火虫说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɜːrdz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sneɪks] . "

"	If	it	isn't	birds	it	is	snakes	.	"
"	如果	它	不是	鸟类	它	是	蛇	.	"

“如果不是鸟，那就是蛇。”

" ['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)l] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Perfectly	dreadful	!	"	answered	the	other	.
"	完美	可怕	!	"	回答	这	其他	.

“真是糟透了！”另一个人回答道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrɪd] ['piːp(ə)l] .

"	I	never	knew	the	marsh	to	be	so	full	of	horrid	people	.
"	我	绝不	知道	这	沼泽	到	是	所以	满的	的	可怕的	人们	.

“我以前从不知道这片沼泽里竟然有这么多可怕的人。”

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] ['pleɪnli] . "

Besides	,	my	eyes	are	bothering	me	and	I	can't	see	plainly	.	"
除了	,	我的	眼睛	是	烦人	我	和	我	不能	看	显然	.	"

此外，我的眼睛不舒服，看不清楚。

" [soʊ][ɑːr; ər][maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] .

"	So	are	mine	,	"	said	the	Smaller	Firefly	.
"	所以	是	矿	,	"	说	这	较小的	萤火虫	.

“我的也是，”小萤火虫说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪəˌflaɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Are	you	going	to	tell	the	other	Fireflies	all	about	things	to	-	night	?	"
"	是	你	去	到	告诉	这	其他	萤火虫	全部	关于	事物	到	-	夜晚	?	"

“你今晚打算把所有事情都告诉其他萤火虫成员吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .

"	I	don't	know	that	I	will	,	"	said	the	Larger	Firefly	.
"	我	不	知道	那	我	将要	,	"	说	这	更大的	萤火虫	.

“我不知道我是否会这样做，”大萤火虫说道。

" [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][æsk][ˌem 'iː][fɜːrst] .

"	I'll	make	them	ask	me	first	.
"	患病的	制作	他们	问	我	第一的	.

“我会让他们先问我。”

" [ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [krɔːld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]

"	Then	they	reached	the	farther	corner	of	the	marsh	and	crawled	around	to	see
"	然后	他们	达到	这	更远	角落	的	这	沼泽	和	爬行	大约	到	看

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

what	they	could	find	.
什么	他们	可以	寻找	.

然后他们到达了沼泽的更远角落，爬来爬去，看看能找到什么。

[ðer; ðər] [aɪz] ['bɑːðərd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]

Their	eyes	bothered	them	so	that	they	could	not	see	unless	they	were	close	to
他们的	眼睛	烦恼	他们	所以	那	他们	可以	不是	看	除非	他们	是	关闭	到

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他们的眼睛出了问题，除非靠近物体，否则就看不清东西。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][flaɪ] .

so	it	was	useless	to	fly	.
所以	它	曾是	无用	到	飞	.

所以飞行毫无用处。

[ðeɪ] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [dɑːrk]['kɔːrnərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,

They	peeped	into	the	cool	dark	corners	under	the	skunk	cabbage	leaves	,
他们	偷窥	进入	这	凉爽的	黑暗的	角落	在下面	这	臭鼬	卷心菜	树叶	,

他们窥视着臭菘叶子下阴凉黑暗的角落，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɔːft] [mɔːs] .

and	lay	down	to	rest	on	a	bed	of	soft	moss	.
和	躺	向下	到	休息	在	一个	床	的	柔软的	苔藓	.

然后躺倒在柔软的苔藓上休息。

[ə; eɪ] [fjuː] [stɔːks] [ʌv; əv] [læst] ['jɪrz] ['tiːzl] [stʊd] , [stɪf] [ænd; ənd] [braʊn] , [ɪn][ðə; ði][kɔːr]

A	few	stalks	of	last	year's	teazles	stood	,	stiff	and	brown	,	in	the	cor
一个	很少	茎	的	最后的	年	茶蛭	站立	,	僵硬的	和	棕色的	,	在	这	科尔

几株去年的刺蓟茎秆挺立着，僵硬而呈褐色，生长在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

[nɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

ner	of	the	fence	.
ner	的	这	栅栏	.

栅栏旁边。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd] [let] [goʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə]

The	Smaller	Firefly	alighted	on	one	and	let	go	in	such	a	hurry	that	she	fell	to
这	较小的	萤火虫	下车	在	一	和	让	去	在	这样的	一个	匆忙	那	她	跌倒	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

小萤火虫落在一个萤火虫上，然后匆忙松手，结果摔到了地上。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃɑːrp] [hʊks] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	has	sharp	hooks	all	over	it	.
"	它	有	锋利的	钩子	全部	超过	它	.

它身上到处都是锋利的钩子。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['restɪŋ] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] [plænt] ['groʊɪŋ] [nɪr] .

"	While	they	were	lying	on	the	moss	and	resting	,	they	noticed	a	queer	plant	growing	near	.
"	尽管	他们	是	说谎	在	这	苔藓	和	休息	,	他们	注意到	一个	酷儿	植物	生长	靠近	.

“当他们躺在苔藓上休息时，他们注意到附近长着一种奇特的植物。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][dɑːrk] [red] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['blɑːsəm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

It	had	a	flower	of	green	and	dark	red	which	was	unlike	any	other	blossom	they	had	ever	seen	.
它	有	一个	花	的	绿色的	和	黑暗的	红色的	哪个	曾是	与此不同	任何	其他	开花	他们	有	曾经	已见	.

它开着一朵绿色和深红色相间的花，这朵花和他们以前见过的任何花朵都不一样。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['kwɪrər] .

The	leaves	were	even	queerer	.
这	树叶	是	甚至	更酷儿	.

树叶的形状就更奇特了。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [gruː] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːk] .

Each	was	stiff	and	hollow	and	grew	right	out	of	the	ground	instead	of	coming	from	a	stalk	.
每个	曾是	僵硬的	和	空洞的	和	生长	正确的	出去	的	这	地面	反而	的	未来	从	一个	茎	.

它们又硬又空心，直接从地里长出来，而不是从茎秆上长出来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .

"	I'm	going	to	crawl	into	one	of	them	,	"	said	the	Larger	Firefly	.
"	我是	去	到	爬行	进入	一	的	他们	,	"	说	这	更大的	萤火虫	.

“我要爬进其中一个里面，”大萤火虫说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [ˌɪn'saɪd] .

"	There	is	something	sweet	inside	.
"	那里	是	某物	甜的	里面	.

里面有甜的东西。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] .

I	believe	it	will	be	lots	better	than	the	skunk	cabbage	.
我	相信	它	将要	是	很多	更好的	比	这	臭鼬	卷心菜	.

我相信它比臭菘好得多。

" [ʃiː; ʃi] ['bæləns t] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [griːn] [liːf] .

"	She	balanced	herself	on	the	top	of	a	fresh	green	leaf	.
"	她	均衡	她自己	在	这	顶部	的	一个	新鲜的	绿色的	叶子	.

她站在一片鲜嫩的绿叶上保持平衡。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪərflaɪ] ,

"	I'm	going	into	this	one	,	"	said	the	other	Firefly	,
"	我是	去	进入	这	一	,	"	说	这	其他	萤火虫	,

“我要进去，”另一个萤火虫说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] - [tɪpt] [liːf] .

as	she	alighted	on	the	edge	of	a	brown	-	tipped	leaf	.
作为	她	下车	在	这	边缘	的	一个	棕色的	-	倾斜	叶子	.

她落在一片叶尖呈褐色的叶子边缘。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naɪs] [ænd; ənd] [dɑːrk] [ɪn'saɪd] .
" It looks nice and dark inside .
" 它 看起来 好的 和 黑暗的 里面 .

“里面看起来很漂亮，光线也比较暗。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs]
We must tell about this
我们 必须 告诉 关于 这

我们必须把这件事说出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] - [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [æsk] [ˌjuː 'es] .
at the party to - night , even if they don't ask us .
在 这 派对 到 - 夜晚 , 甚至 如果 他们 不 问 我们 .

今晚的派对上，即使他们不邀请我们，我们也要去。

" [ðen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ['piːp(ə)l] [juːz]
" Then they repeated together the little verse that some of the pond people use
" 然后 他们 重复 一起 这 小的 诗 那 一些 的 这 池塘 人们 使用
[wen] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stɑːrt] [tə'geðər] :
when they want to start together :
什么时候 他们 想 到 开始 一起 :

然后他们一起重复了池塘边一些人在开始新生活时会念的那首小诗：

" ['tʌsək] , [mʌd] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [lɔːg] ,
" Tussock , mud , water , and log ,
" 簇草 , 泥 , 水 , 和 日志 ,

“草丛、泥浆、水和原木，

['mʌskræt] , [sneɪk] , ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [frɑːg] ,
Muskrat , Snake , Turtle , and Frog ,
麝鼠 , 蛇 , 龟 , 和 青蛙 ,

麝鼠、蛇、乌龟和青蛙

[hɪr] [wiː; wi] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːg] !
Here we go into the bog !
这里 我们 去 进入 这 沼泽 !

我们要进入沼泽地了！

" [wen] [ðeɪ] [sed] " [bɑːg] " [iːtʃ] [drɑːpt] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [liːf] .
" When they said " bog " each dropped quickly into her own leaf .
" 什么时候 他们 说 " 沼泽 " 每个 掉落 迅速地 进入 她 自己的 叶子 .

“当她们说‘沼泽’时，她们各自迅速地落入自己的叶子里。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['noʊbɑːdi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
For a minute nobody made a sound .
为了 一个 分钟 无人 制成 一个 声音 .

一时间，所有人都鸦雀无声。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['spʌtərɪŋ] ,
Then there was a queer sputtering ,
然后 那里 曾是 一个 酷儿 溅射 ,

然后传来一阵奇怪的断断续续的声音，

['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [griːn] [liːf] [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] - [tɪpt]
choking voice in the fresh green leaf and exactly the same in the brown - tipped
窒息 嗓音 在 这 新鲜的 绿色的 叶子 和 确切地 这 相同的 在 这 棕色的 - 倾斜
[wʌn] .
one .
一 .

鲜嫩的绿叶发出哽咽的声音，而褐色叶尖的叶子也发出同样哽咽的声音。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [liːf] [sed] , " - !
After that a weak little voice in the green leaf said , " Abuschougerh !
后 那 一个 虚弱的 小的 嗓音 在 这 绿色的 叶子 说 , " - !

之后，绿叶中传来一个微弱的声音："阿布舒格！

[aɪ] [fel] ['ɪntuː]['wɔːtər] .
I fell into water .
我 跌倒 进入 水 .

我掉进水里了。

" [ə'nʌðər] [wiːk] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] - [tɪpt] [wʌn] [rɪ'plaɪd] , " - !
" Another weak voice from the brown - tipped one replied , " Gtschagust !
" 其他 虚弱的 嗓音 从 这 棕色的 - 倾斜 一 回复 , " - !

"棕色尖端的那个家伙又发出一个微弱的声音回答道：'Gtschagust！

[soʊ][dɪd][aɪ] .
So did I .
所以 做过 我 .

我也是。

" [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] [wɜːr; wər] ['meni] [stɪf] [her] , [ɔːl] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] .
" On the inside of each leaf were many stiff hairs , all pointing downward .
" 在 这 里面 的 每个 叶子 是 许多 僵硬的 头发 , 全部 指向 向下 .

每片叶子的内侧都长着许多硬毛，全都向下生长。

[wen] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [drɑːpt] [ɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [brʌʃt]
When the Fireflies dropped in , they had brushed
什么时候 这 萤火虫 掉落 在 , 他们 有 刷过

当萤火虫降落时，它们已经擦过了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

['iːzəli] [pæst] [ðiːz] [her] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['plez(ə)nt] .
easily past these hairs and thought it rather pleasant .
容易地 过去的 这些 头发 和 想法 它 相当 令人愉快的 .

很容易就避开了这些毛发，感觉还挺舒服的。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
Now that they were sputtering and choking inside , and wanted to get out ,
现在 那 他们 是 溅射 和 窒息 里面 , 和 通缉 到 得到 出去 ,

现在他们感觉体内一片混乱，喘不过气来，想要逃出去，

[ðiːz] [seɪm] [her] [stʌk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'genst] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [meɪd]
these same hairs stuck into their eyes and pushed against their legs and made
这些 相同的 头发 卡住 进入 他们的 眼睛 和 推动 反对 他们的 腿 和 制成
[ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
them exceedingly uncomfortable .
他们 非常 不舒服 .

这些毛发扎进了他们的眼睛，顶着他们的腿，让他们感到非常不舒服。

[ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] , [hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [smel]

The	water	,	too	,	had	stood	for	some	time	in	the	leaves	and	did	not	smell
这	水	,	也	,	有	站立	为了	一些	时间	在	这	树叶	和	做过	不是	闻

[gʊd] .

good	.
好的	.

水也已经在树叶里停留了一段时间，散发着难闻的气味。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tuː]

Perhaps	it	would	be	just	as	well	not	to	tell	all	the	things	which	those	two
也许	它	会	是	只是	作为	出色地	不是	到	告诉	全部	这	事物	哪个	那些	二

['faɪəˌflaɪz] [sed] ,

Fireflies	said	,
萤火虫	说	,

或许最好还是不要把那两只萤火虫说的话都说出来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

for	they	were	tired	and	out	of	patience	.
为了	他们	是	疲劳的	和	出去	的	耐心	.

因为他们已经疲惫不堪，失去了耐心。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['restɪd] .

After	a	while	they	gave	up	trying	to	get	out	until	they	should	be	rested	.
后	一个	尽管	他们	给予	向上	尝试	到	得到	出去	直到	他们	应该	是	休息	.

过了一会儿，他们放弃了逃跑的尝试，直到他们休息好了为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði][læst] [taɪm] ,

It	was	after	sunset	when	they	tried	the	last	time	,
它	曾是	后	日落	什么时候	他们	尝试	这	最后的	时间	,

他们最后一次尝试是在日落之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['beliz] ['braɪtnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [ruːmz; rʊmz]

and	the	light	that	shone	from	their	bellies	brightened	the	little	green	rooms
和	这	光	那	闪耀	从	他们的	肚子	明亮	这	小的	绿色的	房间

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

where	they	were	.
在哪里	他们	是	.

它们腹部发出的光芒照亮了它们所在的绿色小房间。

[ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['æŋgri] ,

They	rested	and	went	at	it	carefully	,	instead	of	in	the	angry	,
他们	休息	和	去	在	它	小心	,	反而	的	在	这	生气的	,

他们休息了一会儿，然后谨慎地处理这件事，而不是怒气冲冲地处理。

['dʒɜːrki] [wei] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [bɪ'fɔːr] .

jerky	way	which	they	had	tried	before	.
肉干	方式	哪个	他们	有	尝试	前	.

他们之前尝试过一种不太理想的方法。

['sloʊli] , [wʌn] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [æt; ət]

Slowly	,	one	foot	at	a	time	,	they	managed	to	climb	out	of	the	doorway	at
缓慢地	,	一	脚	在	一个	时间	,	他们	管理	到	爬	出去	的	这	门口	在

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

他们一步一步慢慢地，终于爬出了顶上的门口。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

As	they	came
作为	他们	来了

他们来了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 156]
[页 -]

[第156页]

[aʊt] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skwiːki] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] [seɪ] , " [oʊ] ,
out , they heard the squeaky voice of a young Mouse say , " Oh ,
出去 , 他们 听到 这 吱吱作响 嗓音 的 一个 年轻的 老鼠 说 , " 哦 ,

他们向外望去，听到一只小老鼠用吱吱的嗓音说："哦，

[wer] [dɪd] [ðoʊz] [braɪt] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
where did those bright things come from ?
在哪里 做过 那些 明亮的 事物 来 从 ?

这些发光的东西是从哪里来的?

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] ,
" They also heard his mother answer ,
" 他们 还 听到 他的 母亲 回答 ,

他们还听到他母亲回答说：

" [ðoʊz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['faɪəˌflaɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]
" Those are only a couple of foolish Fireflies who have been in the leaves of
" 那些 是 仅有的 一个 夫妻 的 愚蠢 萤火虫 WHO 有 到过 在 这 树叶 的
[ðə; ði] ['pɪtʃər] - [plænt] [ɔːl] [deɪ] .
the pitcher - plant all day .
这 投手 - 植物 全部 天 .

"那只是两只愚蠢的萤火虫，它们一整天都待在猪笼草的叶子上。"

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [fluː] [tɔːrd] [hoʊm] .
" After they had eaten something they flew toward home .
" 后 他们 有 吃 某物 他们 飞翔 朝向 家 .

"它们吃过东西后，就飞向了家。"

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrti] ,
They knew that it would be late for the party ,
他们 知道 那 它 会 是 晚的 为了 这 派对 ,

他们知道这样下去参加聚会就来不及了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]
and they expected to surprise and delight everybody when they reached
和 他们 预期的 到 惊喜 和 喜 大家 什么时候 他们 达到
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他们希望到达那里时能给大家带来惊喜和愉悦。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
On the way they spoke of this .
在 这 方式 他们 辐 的 这 .

他们在路上谈到了这件事。

" [aɪm] ['dredfəli] ['taɪərd] , " [sed] [wʌn] ,
" I'm dreadfully tired , " said one ,
" 我是 极其糟糕 疲劳的 , " 说 一 ,

"我累坏了，"其中一人说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɔːr] [ðeɪ]
" but I suppose we shall have to dance in the air with the rest or they
" 但 我 认为 我们 将 有 到 舞蹈 在 这 空气 和 这 休息 或者 他们
[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . "
will make a fuss . "
将要 制作 一个 大惊小怪 . "

"但我想我们得和其他人一起在空中跳舞，否则他们会大吵大闹的。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , " said the other .
" 是的 , " 说 这 其他 .

“是的，”另一个人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] ['evriθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] .
" It spoils everything if we are not there .
" 它 战利品 一切 如果 我们 是 不是 那里 .

“如果我们不在，一切都会毁了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wer] [wiːv] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [wiːv] [dʌn] [ænd; ənd] [huːm]
And we'll have to tell where we've been and what we've done and whom
和 出色地 有 到 告诉 在哪里 我们已经 到过 和 什么 我们已经 完毕 和 谁
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
we have seen ,
我们 有 已见 ,

我们得把去过的地方、做过的事、见过的人都说清楚。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [wʌt] [wiː; wi] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
when we would rather go to sleep and make up what we lost during the
什么时候 我们 会 相当 去 到 睡觉 和 制作 向上 什么 我们 丢失的 期间 这
['deɪtaɪm] .
daytime .
白天 .

我们宁愿睡觉，把白天失去的东西补回来。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 157]
" [页 -]

[第157页]

['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['taɪni] [laɪts] .
TWINKLING WITH HUNDREDS OF TINY LIGHTS .
闪烁 和 数百 的 微小的 灯 .

闪烁着数百盏小灯。

[peɪdʒ] -
Page 157
页 -

第157页

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
As they came near the middle of the marsh they were surprised to see the
作为 他们 来了 靠近 这 中间 的 这 沼泽 他们 是 惊讶 到 看 这
[maɪld] ['sʌmər] [er] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['taɪni] [laɪts] [æz; əz][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]
mild summer air twinkling with hundreds of tiny lights as their friends and
温和的 夏天 空气 闪烁 和 数百 的 微小的 灯 作为 他们的 朋友们 和
['relətɪvz] [fluː] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
relatives flew to and fro in the dusk .
亲属 飞翔 到 和 弗 在 这 黄昏 .

当他们走到沼泽中央附近时，惊讶地发现温暖的夏日空气中闪烁着数百盏小灯，他们的朋友和亲戚在黄昏时分飞来飞去。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
" Well , " said the Larger Firefly , " I think they might have waited for us . "
" 出色地 , " 说 这 更大的 萤火虫 , " 我 思考 他们 可能 有 等待 为了 我们 . "

“嗯，”大萤火虫说，“我想他们可能是在等我们。”

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] .
" Humph ! " said the Smaller Firefly .
" 哼 ! " 说 这 较小的 萤火虫 .

“哼！”小萤火虫说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt][ðæn; ðən][ðæt] , [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] . "
" If they can't be more polite than that , I won't play . "
" 如果 他们 不能 是 更多的 有礼貌的 比 那 , 我 惯于 玩 . "

“如果他们连这点礼貌都不能有，那我就不玩了。”

" ['æftər] [wiːv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredfəli] [hɑːrd][taɪm] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['faɪərflaɪ] .
" After we've had such a dreadfully hard time , too , " said the Larger Firefly .
" 后 我们已经 有 这样的 一个 极其糟糕 难的 时间 , 也 , " 说 这 更大的 萤火虫 .

“我们也经历了如此可怕的艰难时期，”大萤火虫说道。

" [gɑːt][moʊst] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ]['flaɪkætʃər,ˈflaɪketʃər][ænd; ənd] [skerd] [baɪ][ə; eɪ]['gɑːrtər] [sneɪk] [ænd; ənd] [ʃʌt]
" Got most eaten by a Flycatcher and scared by a Garter Snake and shut
" 得到 最多 吃 经过 一个 捕蝇鸟 和 害怕的 经过 一个 袜带 蛇 和 关闭
[ʌp] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃər] - [plænt] .
up all day in the pitcher - plant .
向上全部 天 在 这 投手 - 植物 .

“被一只捕蝇鸟吃掉了大部分，被一条束带蛇吓到了，整天都躲在猪笼草里。”

[aɪ][wəʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə][help] [ɑːn][ðer; ðər][oʊld]['pɑːrti] .
I won't move a wing to help on their old party .
我 惯于 移动 一个 翼 到 帮助 在 他们的 老的 派对 .

我不会为了帮助他们的老党而调动任何部门。

" [soʊ] [tuː] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [krɔːs] [jʌŋ] ['faɪəˌflaɪz] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][læst] ['jɪrz] [kæt] - [teɪl][ænd; ənd]
" So two very tired and cross young Fireflies sat on a last year's cat - tail and
" 所以 二 非常 疲劳的 和 叉 年轻的 萤火虫 卫星 在 一个 最后的 年 猫 - 尾巴 和
[sʌlkt] .
sulked .
生闷气 .

“于是，两只又累又生气的小萤火虫坐在去年的香蒲上生闷气。”

['piːp(ə)l] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] ['beliz]
People didn't notice them because they were sitting and their bright bellies
人们 没有 注意 他们 因为 他们 是 坐着 和 他们的 明亮的 肚子
['dɪdnt] [ʃoʊ] .
didn't show .
没有 展示 .

人们没有注意到他们，因为他们是坐着的，而且他们明亮的肚子没有露出来。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æn; ən] ['eldərli] ['faɪərflaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði][kæt] - [teɪl] [ænd; ənd] [faʊnd]
After a long time an elderly Firefly came to rest on the cat - tail and found
后 一个 长的 时间 一个 老年 萤火虫 来了 到 休息 在 这 猫 - 尾巴 和 成立
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

过了很久，一只年迈的萤火虫落在香蒲上，发现了它们。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,
" Good evening ,
" 好的 晚上 ,

“晚上好，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 158]
" [页 -]

[第158页]

[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] ?
" Have you danced until you are tired ?
" 有 你 跳舞 直到 你 是 疲劳的 ?

你跳舞跳到累了吗?

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" They looked at each other ,
" 他们 看起来 在 每个 其他 ,

他们互相看了看，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [frendz] [ə'laɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
but before either could speak one of their young friends alighted beside them
但 前 任何一个 可以 说话 一 的 他们的 年轻的 朋友们 下车 旁 他们
[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and said the same thing .
和 说 这 相同的 事物 .

但还没等他们开口，他们的一位年轻朋友就坐在他们旁边，说了同样的话。

[ðen] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪərflaɪ] ['ænsər] .
Then the Smaller Firefly answered .
然后 这 较小的 萤火虫 回答 .

然后，那只小萤火虫回答了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['dænsɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" We have been away , " said she , " and we are not dancing to - night . "
" 我们 有 到过 离开 , " 说 她 , " 和 我们 是 不是 跳舞 到 - 夜晚 . "

“我们外出了一段时间，”她说，“所以今晚我们不跳舞。”

" ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['eldərli] ['faɪərflaɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [def] .
" Going away , did you say ? " asked the elderly Firefly , who was rather deaf .
" 去 离开 , 做过 你 说 ? " 问 这 老年 萤火虫 , WHO 曾是 相当 聋 .

“你说要离开？”年迈的萤火虫问道，它有点耳背。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
" I hope you will have a delightful time .
" 我 希望 你 将要 有 一个 愉快 时间 .

希望您玩得愉快。

" [ðen] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] .
" Then he bowed and flew off .
" 然后 他 鞠躬 和 飞翔 离开 .

然后他鞠了一躬，飞走了。

" [dəunt] [steɪ] [lɔːŋ] , " ['ædɪd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frend] .
" Don't stay long , " added their young friend .
" 不 停留 长的 , " 额外 他们的 年轻的 朋友 .

“别待太久，”他们的年轻朋友补充道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
" We shall be so lonely without you .
" 我们 将 是 所以 孤独 没有 你 .

没有你，我们会非常孤独。

" ['æftər][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] [tuː] ['rʌnəˌweɪz] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] .
" After he also was gone , the two runaways looked into each other's eyes .
" 后 他 还 曾是 已消失 , 这 二 逃亡者 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 .

“他也走后，两个逃亡者四目相对。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [mɪst] !
" We were not even missed !
" 我们 是 不是 甚至 错过 !

“我们甚至都没人想念我们！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [meɪks] ['eni] [fʌs] .
" We had a bad time and nobody makes any fuss .
" 我们 有 一个 坏的 时间 和 无人 制作 任何 大惊小怪 .

“我们当时过得很糟糕，但没有人大惊小怪。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
They were dancing without us .
他们 是 跳舞 没有 我们 .

他们不等我们就跳舞了。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['faɪəˌflaɪz] !
" Poor little Fireflies !
" 贫穷的 小的 萤火虫 !

可怜的小萤火虫们!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['waɪzər]['æftər] [ðæt] , [fɔːr; fər]
They were much wiser after that , for
他们 是 很多 更明智 后 那 , 为了

那之后他们就明智多了，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tuː] [jʌŋ] ['faɪəˌflaɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['wʌndərfəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æftər]
they had learned that two young Fireflies were not so wonderfully important after
他们 有 学习 那 二 年轻的 萤火虫 是 不是 所以 太棒了 重要的 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

他们这才明白，两只年轻的萤火虫其实并没有那么重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [ment] [jʌŋ] ['faɪəˌflaɪz]
And that if they chose to do things which it was never meant young Fireflies
和 那 如果 他们 选择 到 做 事物 哪个 它 曾是 绝不 意思是 年轻的 萤火虫
[ʃʊd; ʃəd] [duː] ,
should do ,
应该 做 ,

如果他们选择去做一些年轻的萤火虫不应该做的事情，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [taɪm] ,
they would be likely to have a very disagreeable time ,
他们 会 是 可能 到 有 一个 非常 令人不快的 时间 ,

他们可能会过得非常不愉快。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðər] ['faɪəˌflaɪz] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
but that other Fireflies would go on eating and dancing and living their own
但 那 其他 萤火虫 会 去 在 吃 和 跳舞 和 活的 他们的 自己的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

但其他萤火虫会继续吃喝玩乐，过它们自己的生活。

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['faɪərflaɪ] [lɔːz] .
To be happy , they must keep the Firefly laws .
到 是 快乐的 , 他们 必须 保持 这 萤火虫 法律 .

要想幸福，他们必须遵守萤火虫法则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ðə; ði] ['kɪtnz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
THE KITTENS COME TO THE FOREST
这 小猫 来 到 这 森林

小猫们来到森林

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [bɪg] ['kɪtnz] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [bɑːrn]
One day the three big Kittens who lived with their mother in the farmer's barn
一 天 这 三 大的 小猫 WHO 居住地 和 他们的 母亲 在 这 农民的 谷仓
[hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwɑːrəl] .
had a dreadful quarrel .
有 一个 可怕 争吵 .

有一天，住在农夫谷仓里的三只大猫和它们的妈妈发生了一场可怕的争吵。

[ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
If their mother had been with them ,
如果 他们的 母亲 有 到过 和 他们 ,

如果他们的母亲当时和他们在一起的话

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [kʌft] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔː] [ænd; ənd] [skəuldid] [ðem; ðəm]
she would probably have cuffed each with her fore paw and scolded them
她 会 大概 有 袖口 每个 和 她 前 爪子 和 责骂 他们
['saʊndli] .
soundly .
稳固地 .

她很可能会用前爪拍打他们，并狠狠地训斥他们一顿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [nuː] ['kɪtnz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd]
She was not with them because she had four little new Kittens lying beside
她 曾是 不是 和 他们 因为 她 有 四 小的 新的 小猫 说谎 旁
[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] ['oʊvər][ðə; ði] [stɔːlz] .
her in the hay - loft over the stalls .
她 在 这 干草 - 阁楼 超过 这 摊位 .

她当时不在他们身边，因为她身边躺着四只刚出生的小猫，它们正躺在马厩上方的干草阁楼里。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['kɪtnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
You would think that the older Kittens must have been very proud of their
你 会 思考 那 这 老 小猫 必须 有 到过 非常 自豪的 的 他们的
['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
baby brothers and sisters ,
婴儿 兄弟 和 姐妹 ,

你可能会觉得，年纪大的小猫们一定为它们的弟弟妹妹们感到非常自豪。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
yet they were not .
然而 他们 是 不是 .

然而，事实并非如此。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .
They might have done kind little things for their mother , but they didn't .
他们 可能 有 完毕 种类 小的 事物 为了 他们的 母亲 , 但 他们 没有 .

他们或许会为母亲做些善意的小事，但他们没有。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['hʌntɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

They	just	hunted	food	for	themselves	and	never	took	a	mouthful	of	it	to
他们	只是	猎杀	食物	为了	他们自己	和	绝不	采取	一个	一口气	的	它	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们只是自己打猎觅食，从来没有给她吃过一口。

[ænd; ənd] [ðɪs]

And	this
和	这

而这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 161]

[页 -]

[第161页]

[dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd] ['kɪtnz] .

does	not	prove	that	they	were	bad	Kittens	.
做	不是	证明	那	他们	是	坏的	小猫	.

这并不能证明它们是坏小猫。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

It	just	shows	that	they	were	young	and	thoughtless	.
它	只是	演出	那	他们	是	年轻的	和	轻率	.

这只能说明他们当时年轻不懂事。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] ,

The	Brown	Kitten	,
这	棕色的	小猫	,

棕色小猫

[ðə; ði][wʌn] [huːz] [fɜːr][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [mɪkst] [soʊ] ['faɪnli] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [braʊn] ,

the	one	whose	fur	was	black	and	yellow	mixed	so	finely	as	to	look	brown	,
这	一	谁	毛皮	曾是	黑色的	和	黄色的	混合	所以	精细地	作为	到	看	棕色的	,

那只毛皮黑黄相间，看起来像棕色的动物

[hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði][bɑːrn] [sterz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

had	climbed	the	barn	stairs	to	see	them	.
有	攀登	这	谷仓	楼梯	到	看	他们	.

我爬上谷仓的台阶去看他们。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər]['kɔːrnər][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

When	he	reached	their	corner	he	sat	down	and	growled	at	them	.
什么时候	他	达到	他们的	角落	他	卫星	向下	和	咆哮	在	他们	.

他走到他们角落时坐了下来，冲着他们咆哮。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] ,

His	mother	said	nothing	at	first	,
他的	母亲	说	没有什么	在	第一的	,

他母亲起初什么也没说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [wei] ,

but	when	he	went	so	far	as	to	switch	his	tail	in	a	threatening	way	,
但	什么时候	他	去	所以	远的	作为	到	转变	他的	尾巴	在	一个	威胁	方式	,

但当他甚至以威胁的方式甩动尾巴时，

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [nuː] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ]

she	left	her	new	babies	and	sprang	at	him	and	told	him	not	to	show
她	左边	她	新的	婴儿	和	弹簧	在	他	和	讲述	他	不是	到	展示

[hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] ['prɑːpərli] .

his	whiskers	upstairs	again	until	he	could	behave	properly	.
他的	胡须	楼上	再次	直到	他	可以	表现	适当地	.

她放下刚出生的宝宝们，扑向他，警告他以后不许再在楼上露出胡须，直到他能表现得体为止。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [steɪd] [ˌdaʊn'sterz] .

His	sisters	,	the	Yellow	Kitten	and	the	White	Kitten	,	stayed	downstairs	.
他的	姐妹	,	这	黄色的	小猫	和	这	白色的	小猫	,	入住	楼下	.

他的妹妹们，黄猫和白猫，都待在楼下。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪs'laɪk] ['beɪbiːz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['brʌðər] .

They	didn't	dislike	babies	so	much	as	their	brother	.
他们	没有	不喜欢	婴儿	所以	很多	作为	他们的	兄弟	.

他们不像他们的兄弟那样讨厌婴儿。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	just	didn't	care	anything	about	them	.
他们	只是	没有	关心	任何事物	关于	他们	.

他们根本不在乎他们。

[kæts] ['nevər] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kɪtnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [oʊn] ,

Cats	never	care	much	about	Kittens	,	you	know	,	unless	they	are	their	own	,
猫	绝不	关心	很多	关于	小猫	,	你	知道	,	除非	他们	是	他们的	自己的	,

你知道，猫通常不太关心小猫，除非是自己的孩子。

[ænd; ənd] [bɪg] ['brʌðərz] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [ber] [ðem; ðəm] .

and	big	brothers	always	say	that	they	can't	bear	them	.
和	大的	兄弟	总是	说	那	他们	不能	熊	他们	.

哥哥们总是说他们受不了弟弟妹妹们。

[naʊ] [ðiːz] [θriː] ['oʊldər] ['kɪtnz] [wɜːr; wər]

Now	these	three	older	Kittens	were
现在	这些	三	老	小猫	是

现在这三只年纪较大的小猫是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

['pɜːrfɪktli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

perfectly	able	to	care	for	themselves	.
完美	有能力的	到	关心	为了	他们自己	.

完全有能力照顾自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðer; ðər] ['mʌðər] [stɑːpt] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

It	was	a	long	time	since	their	mother	stopped	feeding	them	,	and	they
它	曾是	一个	长的	时间	自从	他们的	母亲	停止	喂养	他们	,	和	他们

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['eksələnt] ['hʌntərz] .

were	already	excellent	hunters	.
是	已经	出色的	猎人	.

他们的母亲很久以前就停止喂养他们了，而他们也已经是优秀的猎手了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] ['kraʊtʃɪŋ] , ['krɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [heɪ] -

They	had	practised	crouching	,	crawling	,	and	springing	before	they	left	the	hay	-
他们	有	已实践	蹲伏	,	爬行	,	和	弹簧	前	他们	左边	这	干草	-

[lɔft] .

loft	.
阁楼	.

在离开干草棚之前，他们已经练习过蹲伏、爬行和跳跃。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [mu:vd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]

Sometimes	**they**	**hunted**	**wisps**	**of**	**hay**	**that**	**moved**	**when**	**the**	**wind**	**blew**	**in**	**through**	**the**
有时	他们	猎杀	缕缕	的	干草	那	已搬	什么时候	这	风	吹	在	通过	这

['oʊpən] [dɔ:r] .

open	**door**	**.**
打开	门	.

有时，他们会寻找风从敞开的门吹进来时飘动的干草屑。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [paʊnst] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Sometimes	**they**	**pounced**	**on**	**each**	**other**	**,**
有时	他们	猛扑	在	每个	其他	,

有时它们会互相扑倒对方，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [hu:] [gɑ:t] [brɔ:t] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪ] .

and	**sometimes**	**they**	**hunted**	**the**	**Grasshoppers**	**who**	**got**	**brought**	**in**	**with**	**the**	**hay**	**.**
和	有时	他们	猎杀	这	蚱蜢	WHO	得到	带来	在	和	这	干草	.

有时他们还会猎杀随干草一起运进来的蚱蜢。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['bædli] [skerd] ,

It	**was**	**when**	**they**	**were**	**doing**	**this**	**once**	**that**	**they**	**were**	**so**	**badly**	**scared**	**,**
它	曾是	什么时候	他们	是	正在做	这	一次	那	他们	是	所以	糟糕	害怕的	,

他们做这件事的时候，吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [toʊld] .

but	**that**	**is**	**a**	**story**	**which**	**has**	**already**	**been**	**told**	**.**
但	那	是	一个	故事	哪个	有	已经	到过	讲述	.

但那是一个早已被讲述过的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [nɪ'glektɪd] [ɔ:r] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf]

There	**was**	**no**	**reason**	**why**	**they**	**should**	**feel**	**neglected**	**or**	**worry**	**about**	**getting**	**enough**
那里	曾是	不	原因	为什么	他们	应该	感觉	被忽视的	或者	担心	关于	获得	足够的

[tu:; tə] [i:t] .

to	**eat**	**.**
到	吃	.

他们没有理由感到被忽视，也没有理由担心吃不饱饭。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pʊr] [lʌk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

If	**one**	**of**	**them**	**had**	**poor**	**luck**	**in**	**hunting**	**,**
如果	一	的	他们	有	贫穷的	运气	在	打猎	,

如果他们中有人狩猎运气不好，

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑ:rn] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər]

all	**he**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**hang**	**around**	**the**	**barn**	**when**	**the**	**Cows**	**were**
全部	他	有	到	做	曾是	到	悬挂	大约	这	谷仓	什么时候	这	牛	是

[brɔ:t] [ʌp] ,

brought	**up**	**,**
带来	向上	,

他只需要在牛群被赶来的时候待在牛棚附近就行了。

[ænd; ənd][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [wen] [hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [greɪt] [peɪlz] [fʊl] [ʌv; əv]

and	**go**	**into**	**the**	**house**	**with**	**the**	**man**	**when**	**he**	**carried**	**the**	**great**	**pails**	**full**	**of**
和	去	进入	这	房子	和	这	男人	什么时候	他	携带	这	伟大的	水桶	满的	的

['foʊmi] [mɪlk] .

foamy	**milk**	**.**
泡沫状	牛奶	.

然后和那个提着装满泡沫牛奶的大桶的男人一起进了屋。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [kɪt]

Then	**if**	**the**	**Kit**
然后	如果	这	成套工具

那么如果工具包

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

[tenz] ['æktɪd] ['hʌŋgri] , [mjuːd] ['veri] ['laʊdli] ,
tens acted hungry , mewed very loudly ,
十 行动 饥饿的 , 喵喵叫 非常 高声 ,

十只小猫看起来很饿，叫声很大。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd]
and rubbed up lovingly against the farmer's wife they were sure to get a good
和 摩擦 向上 深情地 反对 这 农民的 妻子 他们 是 当然 到 得到 一个 好的
,
,
,

他们亲昵地蹭着农妇，肯定能得到很好的.....

['dɪʃˌfʊl] [ʌv; əv] [wɔːrm] [mɪlk] .
dishful of warm milk .
菜肴 的 温暖的 牛奶 .

一碗温牛奶。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
You can see how unreasonable they were .
你 能 看 如何 不合理 他们 是 .

你可以看出他们有多么不讲道理。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [lʌvd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ]
They had plenty to eat , and their mother loved them just as much
他们 有 很多 到 吃 , 和 他们的 母亲 喜爱 他们 只是 作为 很多
[æz; əz] ['evər] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

他们吃得饱，他们的母亲也像以前一样爱他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [hɜːrt] [ænd; ənd] [sʌlkt] [ə'raʊnd] [ɪn] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] [kwaɪt]
but they felt hurt and sulked around in corners , and answered each other quite
但 他们 毛毡 伤害 和 生闷气 大约 在 角落 , 和 回答 每个 其他 相当
['ruːdli] ,
rudely ,
粗鲁地 ,

但他们感到受伤，各自躲在角落里生闷气，互相恶语相向。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] ['æftər] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['dæŋgəld] [bɪ'fɔːr]
and would not run after a string which the farmer's little girl dangled before
和 会 不是 跑步 后 一个 细绳 哪个 这 农民的 小的 女孩 悬挂着 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们不会去追赶农夫的小女孩在他们面前晃动的绳子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [krɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
They were not cross all the time ,
他们 是 不是 叉 全部 这 时间 ,

他们并非一直都很生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] .
because they had been up the whole night and had to sleep .
因为 他们 有 到过 向上 这 所有的 夜晚 和 有 到 睡觉 .

因为他们熬了一整夜，必须睡觉了。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['biːɪŋ] [krɔːs] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

They	**stopped**	**being**	**cross**	**when**	**they**	**fell**	**asleep**	**and**	**began**	**again**	**as**	**soon**	**as**	**they**
他们	停止	存在	叉	什么时候	他们	跌倒	睡着了	和	开始	再次	作为	很快	作为	他们

[ə'weɪkənd] .

awakened	**.**
觉醒	.

他们睡着后就停止了生气，醒来后又开始生气了。

[ðə; ði] [henz] [huː] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

The	**Hens**	**who**	**were**	**feeding**	**around**	**became**	**so**	**used**	**to**	**it**	**that**	**as**	**soon**	**as**
这	母鸡	WHO	是	喂养	大约	成为	所以	用过的	到	它	那	作为	很快	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [twɪst] [ænd; ənd] [skwɜːrm] ,

they	**saw**	**a**	**Kitten**	**twist**	**and**	**squirm**	**,**
他们	锯	一个	小猫	捻	和	蠕动	,

周围觅食的母鸡们早已习以为常，以至于只要看到小猫扭动挣扎，

[ænd; ənd] [ækt] [laɪk] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst]

and	**act**	**like**	**awakening**	**,**	**they**	**put**	**their**	**heads**	**down**	**and**	**ran**	**away**	**as**	**fast**
和	行为	喜欢	唤醒	,	他们	放	他们的	头部	向下	和	跑	离开	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	**they**	**could**	**.**
作为	他们	可以	.

仿佛突然醒了过来，他们低下头，拼命地逃走了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] .

They	**did**	**not**	**even**	**keep**	**themselves**	**clean**	**.**
他们	做过	不是	甚至	保持	他们自己	干净的	.

他们甚至连自己的卫生都不注意。

[oʊ] , [ðeɪ] [laɪk] [ðəm'selvz] ['oʊvər]

Oh	**,**	**they**	**licked**	**themselves**	**over**
哦	,	他们	舔过	他们自己	超过

哦，它们互相舔舐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**164**	**]**
[	页	-	]

[第164页]

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['θɜːrəli] .

two	**or**	**three**	**times**	**during**	**the**	**day**	**,**	**but**	**not**	**thoroughly**	**.**
二	或者	三	时代	期间	这	天	,	但	不是	彻底	.

一天要洗两到三次，但洗得并不彻底。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [wʌns] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [teɪl] [ænd; ənd] [skrʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**Yellow**	**Kitten**	**did**	**not**	**once**	**try**	**to**	**catch**	**her**	**tail**	**and**	**scrub**	**it**	**,**
这	黄色的	小猫	做过	不是	一次	尝试	到	抓住	她	尾巴	和	擦洗	它	,

那只黄色小猫一次也没有试图抓住自己的尾巴去搓洗。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [wɔːr] [æn; ən] [ˌʌn'wɑːʃt] [teɪl] [ɔːl] [deɪ] .

and	**actually**	**wore**	**an**	**unwashed**	**tail**	**all**	**day**	**.**
和	实际上	穿着	一个	未洗的	尾巴	全部	天	.

而且她竟然一整天都戴着一条没洗过的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ʃoʊ] ['veri] ['pleɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ]

It	**didn't**	**show**	**very**	**plainly**	**because**	**it**	**was**	**yellow**	**,**	**but**	**that**	**made**	**it**	**no**
它	没有	展示	非常	显然	因为	它	曾是	黄色的	,	但	那	制成	它	不

['kliːnər] .

cleaner	**.**
清洁工	.

因为是黄色的，所以不太容易看出来，但这并没有让它变得更干净。

[ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [went] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɔ:r] [pɔ:z] ['lʊkɪŋ] ['ri:əli] [dɪs'greɪsfl] .

The	White	Kitten	went	around	with	her	fore	paws	looking	really	disgraceful	.
这	白色的	小猫	去	大约	和	她	前	爪子	寻找	真的	可耻	.

那只白小猫用前爪走来走去，看起来很丢脸。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [skrʌbd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] - ['hɑrtɪd] [wei] ,

The	Brown	Kitten	scrubbed	his	ears	in	a	sort	of	half	-	hearted	way	,
这	棕色的	小猫	擦洗过	他的	耳朵	在	一个	种类	的	一半	-	心地	方式	,

棕色小猫漫不经心地挠了挠耳朵。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	paid	no	attention	to	the	place	under	his	chin	.
和	有薪酬的	不	注意力	到	这	地方	在下面	他的	下巴	.

他完全没有注意到下巴下面的那个地方。

[wen] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [wʌn] [lɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌn] [rʌb] ,

When	he	did	his	ears	,	he	gave	his	paw	one	lick	and	his	ear	one	rub	,
什么时候	他	做过	他的	耳朵	,	他	给予	他的	爪子	一	舔	和	他的	耳朵	一	擦	,

他整理耳朵的时候，用爪子舔了舔，又揉了揉耳朵。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs] ['oʊnli][sɪks] [taɪmz] .

and	repeated	this	only	six	times	.
和	重复	这	仅有的	六	时代	.

并且只重复了六次。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['tru:li]['taɪdi][kæt] [wets] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [wɪð; wɪθ] [tu:] [lɪks] ,

Everybody	knows	that	a	truly	tidy	Cat	wets	his	paw	with	two	licks	,
大家	知道	那	一个	真的	整齐的	猫	湿	他的	爪子	和	二	舔	,

大家都知道，一只真正爱干净的猫会用两下舔湿爪子。

[kli:nz] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [tu:] [rʌbz] ,

cleans	his	ear	with	two	rubs	,
清洁	他的	耳朵	和	二	摩擦	,

他用手搓了两下耳朵，把耳朵清理干净。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['fɔ:rti] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz]

and	does	this	over	and	over	from	twenty	to	forty	times	before	he	begins
和	做	这	超过	和	超过	从	二十	到	四十	时代	前	他	开始

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] .

on	the	other	ear	.
在	这	其他	耳朵	.

他反复这样做二三十次，然后才开始处理另一只耳朵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第6/7页

[tɔːrd] [naɪt] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪʃˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [geɪv]
Toward **night** **they** **quarrelled** **over** **a** **dishful** **of** **milk** **which** **the** **farmer's** **wife** **gave**
朝向 夜晚 他们 争吵 超过 一个 菜肴 的 牛奶 哪个 这 农民的 妻子 给予
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

临近傍晚，他们因为农妇给他们的一碟牛奶而争吵起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ]
There **was** **plenty** **of** **room** **for** **them** **all** **to** **put** **their** **heads** **into** **the** **dish**
那里 曾是 很多 的 房间 为了 他们 全部 到 放 他们的 头部 进入 这 盘子
[æt; ət][wʌns][ænd; ənd][læp][ʌn'tɪl] [iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
at **once** **and** **lap** **until** **each** **had** **his**
在 一次 和 膝 直到 每个 有 他的

盘子里空间很大，足够它们所有人同时把头伸进去舔食，直到每人都吃饱为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[ʃer] .
share **.**
分享 .

分享。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪskərz] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['trʌb(ə)l] .
If **it** **had** **not** **been** **for** **their** **whiskers** **,** **there** **would** **have** **been** **no** **trouble** **.**
如果 它 有 不是 到过 为了 他们的 胡须 , 那里 会 有 到过 不 麻烦 .

如果不是因为他们的胡须，就不会有这些问题了。

[ðiːz] [hɪt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][step] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] .
These **hit** **,** **and** **each** **told** **the** **others** **to** **step** **back** **and** **wait** **.**
这些 打 , 和 每个 讲述 这 其他的 到 步 后退 和 等待 .

这些击中目标后，各自命令其他目标后退并等待。

['noʊbɑːdi][dɪd] ,
Nobody **did** **,**
无人 做过 ,

没有人这样做。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
and **there** **was** **such** **a** **fuss** **that** **the** **farmer's** **wife** **took** **the** **dish** **away** **and**
和 那里 曾是 这样的 一个 大惊小怪 那 这 农民的 妻子 采取 这 盘子 离开 和
[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] [mɔːr] .
none **of** **them** **had** **any** **more** **.**
没有任何 的 他们 有 任何 更多的 .

事情闹得这么大，农妇把盘子拿走了，之后他们谁也没再吃到过这道菜了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [tɔːk] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [droʊv] [ðem; ðəm][ɔːl]
They **began** **to** **blame** **each** **other** **and** **talk** **so** **loudly** **that** **the** **man** **drove** **them** **all**
他们 开始 到 责备 每个 其他 和 讲话 所以 高声 那 这 男人 驾驶 他们 全部
[ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['skæmpər] .
away **as** **fast** **as** **they** **could** **scamper** **.**
离开 作为 快速地 作为 他们 可以 疾走 .

他们开始互相指责，说话声音越来越大，以至于那人把他们都赶走了，他们拼命地逃窜。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌdɪskən'tentɪd] .

Now	**that**	**they**	**were**	**separated**	**,**	**each**	**began**	**to**	**grow**	**more**	**and**	**more**	**discontented**	**.**
现在	那	他们	是	分开	,	每个	开始	到	生长	更多的	和	更多的	不满	.

如今他们被迫分离，彼此都变得越来越不满。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] ,

The	**Brown**	**Kitten**	**had**	**crawled**	**under**	**the**	**carriage**	**house**	**,**
这	棕色的	小猫	有	爬行	在下面	这	运输	房子	,

那只棕色小猫爬到了马车房底下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dɑːrk] [hiː; hi] [stoʊl] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**really**	**dark**	**he**	**stole**	**off**	**to**	**the**	**forest**	**.**
和	作为	很快	作为	它	曾是	真的	黑暗的	他	偷窃	离开	到	这	森林	.

天色完全黑下来后，他就偷偷溜进了森林。

" [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [mɔːr] ['kɪtnz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**My**	**mother**	**has**	**more**	**Kittens**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我的	母亲	有	更多的	小猫	,	"	他	说	,

“我妈妈还有更多的小猫，”他说。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstər] [get] [maɪ] ['wɪskərz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

"	**and**	**my**	**sisters**	**get**	**my**	**whiskers**	**all**	**out**	**of**	**shape**	**,**
"	和	我的	姐妹	得到	我的	胡须	全部	出去	的	形状	,

“我的姐妹们总是把我的胡子弄得乱七八糟。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

and	**I'll**	**go**	**away**	**and**	**never**	**come**	**back**	**.**
和	患病的	去	离开	和	绝不	来	后退	.

我会离开，永不回来。

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['iːðər] .

I	**won't**	**say**	**good**	**-**	**by**	**to**	**them**	**either**	**.**
我	惯于	说	好的	-	经过	到	他们	任何一个	.

我也不会跟他们说再见。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [fiːl] ['bædli] [ðen] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeid] [bɪn] ['naɪsər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

I	**guess**	**they'll**	**feel**	**badly**	**then**	**and**	**wish**	**they'd**	**been**	**nicer**	**to**	**me**	**!**
我	猜测	他们会	感觉	糟糕	然后	和	希望	他们会	到过	更漂亮	到	我	!

我想他们到时候肯定会感到愧疚，后悔当初没对我好一点！

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] .

If	**they**	**ever**	**find**	**me**	**and**	**want**	**me**	**to**	**come**	**back**	**,**	**I**	**won't**	**go**	**.**
如果	他们	曾经	寻找	我	和	想	我	到	来	后退	,	我	惯于	去	.

如果他们找到我，想让我回去，我是不会去的。

[nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [beg] [ænd; ənd]

Not	**if**	**they**	**beg**	**and**
不是	如果	他们	求	和

除非他们乞求，否则就不是这样了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**166**	**]**
[	页	-	]

[第166页]

[beg] !

beg	**!**
求	!

求!

[aɪl] [dʒʌst] [tɜːrn] [maɪ] [teɪl] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] .

I'll	**just**	**turn**	**my**	**tail**	**toward**	**them**	**and**	**walk**	**away**	**.**
患病的	只是	转动	我的	尾巴	朝向	他们	和	走	离开	.

我直接转身离开就行了。

" [ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [nu:] [ðæt] [kæts] ['sʌmtaɪmz] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][gɑ:t]
" The Brown Kitten knew that Cats sometimes went to live in the woods and got
" 这 棕色的 小猫 知道 那 猫 有时 去 到 居住 在 这 树林 和 得到
[ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] .
along very well .
沿着 非常 出色地 .

“棕色小猫知道，有些猫会去森林里生活，而且在那里生活得很好。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ;
He was not acquainted with one who had done this ;
他 曾是 不是 熟人 和 一 WHO 有 完毕 这 ;

他并不认识做过这件事的人；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][kæts] [hu:] [tʃoʊz] [tu:; tə]
his mother had told him and his sisters stories of Cats who chose to
他的 母亲 有 讲述 他 和 他的 姐妹 故事 的 猫 WHO 选择 到
[lɪv; laɪv][soʊ] .
live so .
居住 所以 .

他的母亲曾给他和他的姐妹们讲过一些选择这样生活的猫的故事。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['klevər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðæn; ðən]
She said that was one thing which showed how much more clever they were than
她 说 那 曾是 一 事物 哪个 显示 如何 很多 更多的 聪明的 他们 是 比
[dɔ:gz] .
Dogs .
狗 .

她说，这件事足以说明它们比狗聪明得多。

[dɔ:gz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [men] ,
Dogs , you know , cannot live happily away from men ,
狗 , 你 知道 , 不能 居住 快乐地 离开 从 男人 ,

你知道，狗离开人类是无法快乐生活的。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
although there may be the best of hunting around them .
虽然 那里 可能 是 这 最好的 的 打猎 大约 他们 .

尽管周围可能有最好的狩猎场所。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:loʊ] [tri:] , " [sed] [hi:; hi] , " [fɔ:r; fər][maɪ] [hoʊm] ,
" I will find a good hollow tree , " said he , " for my home ,
" 我 将要 寻找 一个 好的 空洞的 树 , " 说 他 , " 为了 我的 家 ,

“我会找一棵好的空心树，”他说，“作为我的家。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sli:p] [ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [æt; ət] [naɪt] .
and I will sleep there all day and hunt at night .
和 我 将要 睡觉 那里 全部 天 和 打猎 在 夜晚 .

我白天会睡在那里，晚上会去打猎。

[aɪ] [wɪl] [i:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
I will eat so much that I shall grow large and strong .
我 将要 吃 所以 很多 那 我 将 生长 大的 和 强的 .

我要吃很多东西，让自己变得又高又壮。

[ðen] , [wen] [aɪ][goʊ][aʊt][tu:; tə] [hʌnt] , [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [seɪ] , - [ʃ] !
Then , when I go out to hunt , the forest people will say , ' Sh !
然后 , 什么时候 我 去 出去 到 打猎 , 这 森林 人们 将要 说 , - 什 !

然后，当我出去打猎时，森林里的人会说：“嘘！

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [braʊn] [kæt] . -
Here comes the Brown Cat . '
这里 来 这 棕色的 猫 . -

棕猫来了。

" [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	As	he	thought	this	he	was	running	softly	along	the	country	road	toward	the
"	作为	他	想法	这	他	曾是	跑步	轻轻	沿着	这	国家	路	朝向	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

“他一边想着这些，一边沿着乡间小路轻手轻脚地向森林跑去。”

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]

Once	in	a	while	he	stopped	to
一次	在	一个	尽管	他	停止	到

他偶尔会停下来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌn] [fɔːr] [fʊt] [ɪn]

listen	,	and	stood	with	his	head	raised	and	turned	and	one	fore	foot	in
听	,	和	站立	和	他的	头	提高	和	转向	和	一	前	脚	在

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

他听着，抬起头，转过身，一只前脚离地站着。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɪr] ['betər] .

He	kept	his	ears	pointed	forward	all	the	time	so	as	to	hear	better	.
他	保留	他的	耳朵	尖	向前	全部	这	时间	所以	作为	到	听到	更好的	.

他总是把耳朵朝前，以便听得更清楚。

[wen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

When	he	passed	the	marsh	he	saw	the	Fireflies	dancing	in	the	air	.
什么时候	他	通过了	这	沼泽	他	锯	这	萤火虫	跳舞	在	这	空气	.

当他经过沼泽地时，他看到萤火虫在空中翩翩起舞。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fluː] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [maɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Sometimes	they	flew	so	low	that	a	Kitten	might	catch	them	.
有时	他们	飞翔	所以	低的	那	一个	小猫	可能	抓住	他们	.

有时它们飞得非常低，甚至小猫都能追上它们。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ,

He	thought	he	would	try	,
他	想法	他	会	尝试	,

他想试试看。

[soʊ][hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ]

so	he	crawled	through	the	fence	and	toward	the	place	where	they	were	dancing
所以	他	爬行	通过	这	栅栏	和	朝向	这	地方	在哪里	他们	是	跳舞

.

:
.

于是他爬过栅栏，朝他们跳舞的地方爬去。

[hiː; hi] [pæst] [tuː] ['taɪərd][wʌnz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] .

He	passed	two	tired	ones	sitting	on	a	leaf	and	never	saw	them	.
他	通过了	二	疲劳的	一个	坐着	在	一个	叶子	和	绝不	锯	他们	.

他经过两只疲惫的蜜蜂，它们正坐在落叶上，但他却没看见它们。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [wɪŋz] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər] [saɪdz] [soʊ] [wel] [ðæt] [noʊ] [laɪt] [ʃoʊn]

That	was	because	their	wings	covered	their	sides	so	well	that	no	light	shone
那	曾是	因为	他们的	翅膀	涵盖	他们的	侧面	所以	出色地	那	不	光	闪耀

[pæst] ,

past	,
过去的	,

那是因为它们的翅膀完全遮住了身体两侧，没有光线能透进来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] [ˈbeliz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf] .

and	their	bright	bellies	were	close	to	the	leaf	.
和	他们的	明亮的	肚子	是	关闭	到	这	叶子	.

它们鲜亮的腹部紧贴着叶子。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ˈgetɪŋ] [wet]

He	had	almost	reached	the	dancers	when	he	found	his	paws	getting	wet
他	有	几乎	达到	这	舞者	什么时候	他	成立	他的	爪子	获得	湿的

[ænd; ənd] [ˈmʌdi] .

and	muddy	.
和	浑	.

他几乎就要走到舞者们跟前时，却发现自己的爪子又湿又脏。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] [mʌd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈkudnt] [stænd]

That	made	him	turn	back	at	once	,	for	mud	was	something	he	couldn't	stand
那	制成	他	转动	后退	在	一次	,	为了	泥	曾是	某物	他	不能	站立

.

:
.

他立刻转身往回走，因为他最讨厌泥泞。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv]

"	I	wish	I	had	something	to	eat	,	"	he	said	,	as	he	took	a	bite	of
"	我	希望	我	有	某物	到	吃	,	"	他	说	,	作为	他	采取	一个	咬	的

[ˈkætnɪp] .

catnip	.
猫薄荷	.

“我真希望有东西吃，”他一边说着，一边咬了一口猫薄荷。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [miːl] .

"	This	is	very	good	for	a	relish	,	but	not	for	a	whole	meal	.
"	这	是	非常	好的	为了	一个	尽情享用	,	但	不是	为了	一个	所有的	一顿饭	.

“这道菜很适合做佐餐小菜，但不适合作为正餐主菜。”

" [hiː; hi] [trɔtid] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

"	He	trotted	on	toward	the	forest	,
"	他	小跑	在	朝向	这	森林	,

他小跑着朝森林走去，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	168	]
[	页	-	]

[第168页]

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈfaɪəˌflaɪz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,

thinking	about	milk	and	Fireflies	and	several	other	things	,
思维	关于	牛奶	和	萤火虫	和	一些	其他	事物	,

想着牛奶、萤火虫和其他一些事情，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [wɪŋd] ['pɜːrs(ə)n] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

when	he	was	stopped	by	some	great	winged	person	flying	down	toward	him
什么时候	他	曾是	停止	经过	一些	伟大的	有翅膀的	人	飞行	向下	朝向	他

[ænd; ənd] [ðen] ['swiːpɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] .

and	then	sweeping	upward	and	alighting	on	a	branch	.
和	然后	扫荡	向上	和	下车	在	一个	分支	.

这时，一个长着翅膀的大人飞向他，然后向上掠过，落在一根树枝上，拦住了他。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [druː] [bæk] ['stɪfli] [ænd; ənd] [sed] , " [hɑː] - [ə; eɪ] - [ɑː] ! "

The	Brown	Kitten	drew	back	stiffly	and	said	,	"	Ha	-	a	-	ah	!	"
这	棕色的	小猫	画	后退	僵硬地	和	说	,	"	哈	-	一个	-	啊	!	"

棕色小猫僵硬地向后缩了缩，说道："哈——啊！"

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

"WHO?

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[tuː; tə] [huː] ? " [æskt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .

To	who	?	"	asked	the	person	on	the	branch	.
到	WHO	?	"	问	这	人	在	这	分支	.

"给谁？"树枝上的人问道。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] .

The	Brown	Kitten	answered	,	"	It	is	I	.
这	棕色的	小猫	回答	,	"	它	是	我	.

棕色小猫回答说："是我。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [ə'gen] : " [huː] ?

"	But	the	question	came	again	:	"	Who	?
"	但	这	问题	来了	再次	:	"	WHO	?

但问题再次出现："谁？"

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[tuː; tə] [huː] ?

To	who	?
到	WHO	?

对谁?

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [rɪ'membər] [ðæt] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ɪn]

"	That	made	the	Brown	Kitten	remember	that	,	since	his	voice	was	not	known	in
"	那	制成	这	棕色的	小猫	记住	那	,	自从	他的	嗓音	曾是	不是	已知	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

"这让棕色小猫想起，因为森林里没有人认出他的声音，

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tel] ['eniθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

nobody	could	tell	anything	by	his	answer	.
无人	可以	告诉	任何事物	经过	他的	回答	.

从他的回答中，谁也看不出什么端倪。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

This	time	he	replied	:	"	I	am	the	Brown	Kitten	,	if	you	please	,
这	时间	他	回复	:	"	我	是	这	棕色的	小猫	,	如果	你	请	,

这一次他回答说："我就是那只棕色小猫，请您见谅。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] . "

and	I	have	come	to	live	in	the	forest	.	"
和	我	有	来	到	居住	在	这	森林	.	"

我来到这片森林里生活。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

"WHO?

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[tuː; tə] [huː] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] ,

To	who	?	"	was	the	next	question	,
到	WHO	?	"	曾是	这	下一个	问题	,

"给谁？"这是下一个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [huːz] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	the	Brown	Kitten	thought	he	was	asked	to	whose	home	he	was
和	这	棕色的	小猫	想法	他	曾是	问	到	谁	家	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

而那只棕色小猫以为有人在问它要去谁家。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['enibɑːdi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	not	going	to	anybody	,	"	he	said	.
"	我	是	不是	去	到	任何人	,	"	他	说	.

"我不会去找任何人，"他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

" [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [left] [maɪ][oʊld] [hoʊm] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	just	wanted	to	come	,	and	left	my	old	home	suddenly	.
"	我	只是	通缉	到	来	,	和	左边	我的	老的	家	突然	.

"我只是想来这里，所以突然离开了我的老家。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I	shall	live	alone	and	have	a	good	time	.
我	将	居住	独自的	和	有	一个	好的	时间	.

我将独自生活，好好享受时光。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [maɪ] ['mʌðər] . "

I	didn't	even	tell	my	mother	.	"
我	没有	甚至	告诉	我的	母亲	.	"

我甚至都没告诉我妈妈。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

"WHO?

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[tuː; tə] [huː] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .
To who ? " said the Great Horned Owl , for it was he .
到 WHO ? " 说 这 伟大的 有角的 猫头鹰 , 为了 它 曾是 他 .

“给谁？”大角鸮问道，因为那正是他。

" [maɪ][em] - [ˈmʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [braʊn] [ˈkɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" My m - mother , " said the Brown Kitten , and then he ran away as fast as
" 我的 米 - 母亲 , " 说 这 棕色的 小猫 , 和 然后 他 跑 离开 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“我的妈妈，”棕色小猫说，然后就拼命地跑开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [aʊl] [mɔːr] [ˈklɪrli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
He had seen the Owl more clearly as he spoke ,
他 有 已见 这 猫头鹰 更多的 清楚地 作为 他 辐 ,

他说话的时候，似乎更清楚地看到了猫头鹰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] [feɪs] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and the Owl's face reminded him a little of his mother and made him
和 这 猫头鹰的 脸 提醒 他 一个 小的 的 他的 母亲 和 制成 他
[wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
want to see her .
想 到 看 她 .

猫头鹰的脸让他想起了自己的母亲，让他很想见见她。

[hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skʌŋk] ,
He ran so fast that he almost bumped into the Skunk ,
他 跑 所以 快速地 那 他 几乎 撞 进入 这 臭鼬 ,

他跑得太快，差点撞到臭鼬。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] ['nɪrli]
who was taking a dignified stroll through the forest and sniffing at nearly
WHO 曾是 采取 一个 凝重 漫步 通过 这 森林 和 嗅闻 在 几乎
['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .
everything he saw .
一切 他 锯 .

他神态优雅地在森林中漫步，几乎对所有看到的事物都嗅来嗅去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skʌŋk] ,
It was very lucky , you know , that he did not quite run into the Skunk ,
它 曾是 非常 幸运的 , 你 知道 , 那 他 做过 不是 相当 跑步 进入 这 臭鼬 ,

你知道，他真是太幸运了，没有真的撞上臭鼬。

[fɔːr; fər] [skʌŋks] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] ['ɪntuː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
for Skunks do not like to be run into , and , if he had done so ,
为了 臭鼬 做 不是 喜欢 到 是 跑步 进入 , 和 , 如果 他 有 完毕 所以 ,

因为臭鼬不喜欢被人撞到，如果他撞到了，

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
other people would soon have been sniffing at him .
其他 人们 会 很快 有 到过 嗅闻 在 他 .

其他人很快就会对他闻个不停。

[ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌŋk] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The Brown Kitten thought that the Skunk might be related to him .
这 棕色的 小猫 想法 那 这 臭鼬 可能 是 有关的 到 他 .

棕色小猫觉得那只臭鼬可能和自己有亲戚关系。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
were about the same size ,
是 关于 这 相同的 尺寸 ,

大小差不多，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [ˈkɪt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈdɪfrənt]
and the Brown Kitten had been told that his relatives were not only different
和 这 棕色的 小猫 有 到过 讲述 那 他的 亲属 是 不是 仅有的 不同的
[ˈkʌlɚz] ,
colors ,
颜色 ,

那只棕色小猫被告知，它的亲戚们不仅颜色不同，

[bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪps] .
but different shapes .
但 不同的 形状 .

但形状不同。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [mæŋks] [ˈkɪtnz] [huː] [hæd; həd] [noʊ] [teɪlz] [æt; ət]
His mother had told of seeing some Manx Kittens who had no tails at
他的 母亲 有 讲述 的 看到 一些 曼岛 小猫 WHO 有 不 尾巴 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他母亲曾说过她见过一些曼岛小猫，它们根本没有尾巴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌŋks] [ˈelɪgənt] [lɔːŋ] - [ˈherd] [wʌn] [ˈniːdnt] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz]
and he thought that the Skunk's elegant long - haired one needn't prevent his
和 他 想法 那 这 臭鼬的 优雅的 长的 - 头发 一 不必 防止 他的
[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] .
being a Cat .
存在 一个 猫 .

他认为，臭鼬优雅的长毛并不会妨碍他成为一只猫。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [braʊn] [ˈkɪt(ə)n] .
" Good evening , " said the Brown Kitten .
" 好的 晚上 , " 说 这 棕色的 小猫 .

“晚上好，”棕色小猫说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [kæt] . "
" Would you mind telling me if you are a Cat . "
" 会 你 头脑 讲述 我 如果 你 是 一个 猫 . "

请问你介意告诉我你是不是一只猫吗?

" [kæt] ? [noʊ] ! " [grauld] [ðə; ði] [skʌŋk] .
" Cat ? No ! " growled the Skunk .
" 猫 ? 不 ! " 咆哮 这 臭鼬 .

“猫？不！”臭鼬咆哮道。

" [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈkɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] .
" They sometimes call me a Wood - Kitty , but they have no right to .
" 他们 有时 称呼 我 一个 木头 - 猫咪 , 但 他们 有 不 正确的 到 .

“他们有时叫我‘森林小猫’，但他们没有权利这么做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [skʌŋk] , [skʌŋk] , [skʌŋk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

I	am	a	Skunk	,	Skunk	,	Skunk	,	and	I	am	related	to	the	Weasles	.
我	是	一个	臭鼬	,	臭鼬	,	臭鼬	,	和	我	是	有关的	到	这	-	.

我是一只臭鼬，臭鼬，臭鼬，而且我和鼬科动物有亲戚关系。

[step] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæθ] .

Step	out	of	my	path	.
步	出去	的	我的	小路	.

让开。

" [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [jʌŋ] [rə'kuːnz] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [kɔːld] [daʊn] ['tiːzɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

"	A	family	of	young	Raccoons	in	a	tree	called	down	teasingly	to	him	to	come
"	一个	家庭	的	年轻的	浣熊	在	一个	树	称为	向下	戏谑地	到	他	到	来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“一群小浣熊在树上逗弄着他，叫他上来。”

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

but	after	he	had	started	they	told	him	to	go	down	,
但	后	他	有	开始	他们	讲述	他	到	去	向下	,

但他开始之后，他们却让他下去。

[ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][teɪl][fɜːrst] .

and	then	laughed	at	him	because	he	had	to	go	tail	first	.
和	然后	笑了	在	他	因为	他	有	到	去	尾巴	第一的	.

然后他们嘲笑他，因为他只能尾巴先着地。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['fɔːrɪst] ['klaɪmɚz] [tɜːrn][ðə; ði][toʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][haɪnd] [fiːt] ['bækwərd]

He	did	not	know	that	forest	climbers	turn	the	toes	of	their	hind	feet	backward
他	做过	不是	知道	那	森林	登山者	转动	这	脚趾	的	他们的	后	脚	落后

[ænd; ənd]

and
和

他并不知道攀岩动物会把后脚的脚趾向后弯曲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	171	]
[	页	-	]

[第171页]

['skæmpər] [daʊn] [hed] [fɜːrst] .

scamper	down	head	first	.
疾走	向下	头	第一的	.

头朝下飞奔下去。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][toʊz]

Still	,	it	would	have	made	no	difference	if	he	had	known	,	for	his	toes
仍然	,	它	会	有	制成	不	不同之处	如果	他	有	已知	,	为了	他的	脚趾

['wʊdnt] [tɜːrn] .

wouldn't	turn	.
不会	转动	.

即便他知道这一点，也无济于事，因为他的脚趾不会转动。

[hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

He	found	something	to	eat	now	and	then	,	and	he	looked	for	a	hollow
他	成立	某物	到	吃	现在	和	然后	,	和	他	看起来	为了	一个	空洞的

[triː] .

tree	.
树	.

他时不时地找些东西吃，还寻找空心树。

[hiː; hi] [faʊnd] ['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] [triː] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

He	found	only	one	,	and	that	was	a	Bee	tree	,	so	he	couldn't	use	it	.
他	成立	仅有的	一	,	和	那	曾是	一个	蜜蜂	树	,	所以	他	不能	使用	它	.

他只找到一棵，而且是蜜蜂树，所以他不能用它。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

All	around	him
全部	大约	他

他周围的一切

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

the	most	beautiful	mushrooms	were	pushing	up	from	the	ground	.
这	最多	美丽的	蘑菇	是	推动	向上	从	这	地面	.

最美丽的蘑菇从地面冒了出来。

[waɪt] , ['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] , [red] , [ænd; ənd] [braʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

White	,	yellow	,	orange	,	red	,	and	brown	they	were	,
白色的	,	黄色的	,	橙子	,	红色的	,	和	棕色的	他们	是	,

它们的颜色有白色、黄色、橙色、红色和棕色。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [fer] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] .

and	looked	so	plump	and	fair	that	he	wanted	to	bite	them	.
和	看起来	所以	丰满	和	公平的	那	他	通缉	到	咬	他们	.

它们看起来那么丰满白皙，他真想咬一口。

[hiː; hi] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] ['pɔɪzənəs] ,

He	knew	,	however	,	that	some	of	them	were	very	poisonous	,
他	知道	,	然而	,	那	一些	的	他们	是	非常	有毒	,

但他知道，其中一些剧毒无比。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['iːgər] , [rʌf] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [tʌŋ] .

so	he	didn't	even	lick	them	with	his	eager	,	rough	little	pink	tongue	.
所以	他	没有	甚至	舔	他们	和	他的	渴望的	,	粗糙的	小的	粉色的	舌头	.

所以他甚至都没用他那急切、粗糙的小粉舌舔一舔它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪt(ə)n] [tiːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [kæt] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ,

He	was	just	losing	his	Kitten	teeth	,	and	his	new	Cat	teeth	were	growing	,
他	曾是	只是	输	他的	小猫	牙齿	,	和	他的	新的	猫	牙齿	是	生长	,

他正处于换牙期，新牙正在长出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə] [baɪt] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

and	they	made	him	want	to	bite	almost	everything	he	saw	.
和	他们	制成	他	想	到	咬	几乎	一切	他	锯	.

它们让他几乎想咬掉他看到的一切。

[wʌn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

One	kind	of	mushroom	,	which	he	thought	the	prettiest	of	all	,
一	种类	的	蘑菇	,	哪个	他	想法	这	最漂亮的	的	全部	,

其中一种蘑菇，他认为是最漂亮的。

[gruː] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [biːtʃ] [triːz] .

grew	only	on	the	trunks	of	fallen	beech	trees	.
生长	仅有的	在	这	树干	的	倒下	山毛榉	树木	.

它只生长在倒下的山毛榉树干上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] , [ɔːl] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər]

It	was	white	,	and	had	a	great	many	little	branches	,	all	very	close	together
它	曾是	白色的	,	和	有	一个	伟大的	许多	小的	分支	,	全部	非常	关闭	一起

.

:

.

它是白色的，有很多细小的枝条，而且枝条都非常密集。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .
Most of the plants which he saw were sound asleep .
最多 的 这 植物 哪个 他 锯 是 声音 睡着了 .

他看到的绝大多数植物都处于沉睡状态。

['evri] [plænt][hæz; həz][tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Every plant has to sleep , you know , and most of them take a long
每一个 植物 有 到 睡觉 , 你 知道 , 和 最多 的 他们 拿 一个 长的
[næp][æt; ət] [naɪt] .
nap at night .
午睡 在 夜晚 .

你知道，每株植物都需要睡觉，而且大多数植物晚上都会睡很长时间的觉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] , ['ɔːlsoʊ] [sliːp] [ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] .
Some of them , like the water - lilies , also sleep on cloudy days .
一些 的 他们 , 喜欢 这 水 - 百合花 , 还 睡觉 在 多云 天 .

有些植物，比如睡莲，在阴天也会休眠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['liːflits] ['foʊldɪd] [taɪt] ,
He was very fond of the clovers , but they had their leaflets folded tight ,
他 曾是 非常 喜爱 的 这 三叶草 , 但 他们 有 他们的 传单 折叠 紧的 ,

他很喜欢三叶草，但是它们的叶子都紧紧地折叠着。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
and only the mushrooms , the evening primroses , and a few others were
和 仅有的 这 蘑菇 , 这 晚上 报春花 , 和 一个 很少 其他的 是
[waɪd] [ə'weɪk] .
wide awake .
宽的 醒 .

只有蘑菇、月见草和少数其他植物醒着。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri]
Everybody whom he met was a stranger , and he began to feel very
大家 谁 他 遇见 曾是 一个 陌生人 , 和 他 开始 到 感觉 非常
['loʊnli] .
lonely .
孤独 .

他遇到的每个人都是陌生人，他开始感到非常孤独。

[kæts][duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] .
Cats do not usually mind being alone .
猫 做 不是 通常 头脑 存在 独自的 .

猫通常不介意独处。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['ræðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [stɪl] ,
Indeed , they rather like it ; still ,
的确 , 他们 相当 喜欢 它 ; 仍然 ,

事实上，他们还挺喜欢的；不过，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn]
you can see how hard it would be for a Kitten who had always been
你 能 看 如何 难的 它 会 是 为了 一个 小猫 WHO 有 总是 到过
[lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɔːrɪst] ,
loved and cared for to find himself alone in a dark forest ,
喜爱 和 关心 为了 到 寻找 他自己 独自的 在 一个 黑暗的 森林 ,

你可以想象，一只一直被宠爱和照顾的小猫，突然发现自己独自身处黑暗的森林中，该有多么艰难。

[wer] [greɪt] [bɜːrdz][æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

where	great	birds	ask	the	same	questions	over	and	over	,	and	other	people
在哪里	伟大的	鸟类	问	这	相同的	问题	超过	和	超过	,	和	其他	人们

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

make	fun	of	him	.
制作	乐趣	的	他	.

伟大的鸟类一遍又一遍地问着同样的问题，而其他人却嘲笑它。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

You	wouldn't	like	it	yourself	,	if	you	were	a	Kitten	.
你	不会	喜欢	它	你自己	, 如果		你	是	一个	小猫	.

如果你是只小猫，你肯定不会喜欢这样。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æn; ən][oʊld] ['fɔːrɪst] [roʊd] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]

when	he	was	prowling	along	an	old	forest	road	and	hoping	to	meet	a
什么时候	他	曾是	潜行	沿着	一个	老的	森林	路	和	希望	到	见面	一个

['tendər] [jʌŋ] [wʊd] - [maʊs] ,

tender	young	Wood	-	Mouse	,
投标	年轻的	木头	-	老鼠	,

当他沿着一条古老的林间小路徘徊，希望能遇到一只温柔的小林鼠时

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

he	saw	a
他	锯	一个

他看到了一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	173	]
[	页	-	]

[第173页]

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] - ['kʌlərd] ['ænɪmlz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

couple	of	light	-	colored	animals	ahead	of	him	.
夫妻	的	光	-	有色	动物	前方	的	他	.

他前面有几只浅色的动物。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɪtnz] ,

They	looked	to	him	very	much	like	Kittens	,
他们	看起来	到	他	非常	很多	喜欢	小猫	,

在他看来，它们看起来很像小猫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [skʌŋk] [hæd; həd] [snʌbd] [hɪm; ɪm] [wen] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	he	remembered	how	the	Skunk	had	snubbed	him	when	taken	for	a
但	他	记得	如何	这	臭鼬	有	冷落	他	什么时候	已采取	为了	一个

[kæt] ,

Cat	,
猫	,

但他记得，当他被误认为是猫时，那只臭鼬是如何冷落他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [stɪl] .

and	he	kept	still	.
和	他	保留	仍然	.

他一动不动。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] ,

He	ran	to	overtake	them	and	see	more	clearly	,
他	跑	到	超过	他们	和	看	更多的	清楚地	,

他跑过去想追上他们，看得更清楚些。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðiː][roʊd] .

and	just	as	he	reached	them	they	all	came	to	a	turn	in	the	road	.
和	只是	作为	他	达到	他们	他们	全部	来了	到	一个	转动	在	这	路	.

当他走到他们跟前时，他们都走到了路的拐弯处。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Before	he	could	speak	or	they	could	notice	that	he	was	there	,
前	他	可以	说话	或者	他们	可以	注意	那	他	曾是	那里	,

在他开口说话或他们注意到他之前，

[ðə; ðiː][wɪnd] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ðiː] ['brænʧɪz] [ə'bʌv] ,

the	wind	roared	through	the	branches	above	,
这	风	咆哮	通过	这	分支	多于	,

狂风呼啸着穿过头顶的树枝。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] [tuː] ['terəb(ə)l] [greɪt] [aɪz] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][lɔːg] .

and	just	ahead	two	terrible	great	eyes	glared	at	them	out	of	an	old	log	.
和	只是	前方	二	糟糕的	伟大的	眼睛	怒目而视	在	他们	出去	的	一个	老的	日志	.

就在前方不远处，一根枯木里伸出两只可怕的大眼睛，正瞪着他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæk] - [fɜːr] ['brɪslɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][teɪlz] [ɑːrtʃt] ['stɪfli] .

They	all	stopped	with	their	back	-	fur	bristling	and	their	tails	arched	stiffly	.
他们	全部	停止	和	他们的	后退	-	毛皮	竖起的	和	他们的	尾巴	拱形	僵硬地	.

它们都停了下来，背上的毛竖了起来，尾巴僵硬地弓了起来。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] .

Not	a	sound	did	one	of	them	make	.
不是	一个	声音	做过	一	的	他们	制作	.

他们之中没有一个人发出声音。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [bækt] ['sloʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'weɪ]

They	lifted	first	one	foot	and	then	another	and	backed	slowly	and	silently	away
他们	抬起	第一的	一	脚	和	然后	其他	和	支持的	缓慢地	和	默默	离开

.

:
.

他们先抬起一只脚，然后又抬起另一只脚，慢慢地、悄无声息地后退。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

When	they	had	gone	far	enough	,
什么时候	他们	有	已消失	远的	足够的	,

当他们走得足够远的时候，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ðiː][oʊld][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [twelv] [fiːt]

they	turned	quickly	and	ran	down	the	old	road	as	fast	as	their	twelve	feet
他们	转向	迅速地	和	跑	向下	这	老的	路	作为	快速地	作为	他们的	十二	脚

[kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

could	carry	them	.
可以	携带	他们	.

他们迅速转身，沿着旧路飞奔，用他们十二英尺的脚能跑得最快。

[ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiː][roʊd][fɔːr; fər][hoʊm][ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk]

They	never	stopped	until	they	were	in	the	road	for	home	and	could	look	back
他们	绝不	停止	直到	他们	是	在	这	路	为了	家	和	可以	看	后退

[ɪn][ðə; ðiː]

in	the
在	这

他们一路不停，直到踏上回家的路，才能回头望一眼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	174	]
[	页	-	]

['stɑːrlaɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

starlight	**and**	**be**	**sure**	**that**	**nobody**	**was**	**following**	**them**	**.**
星光	和	是	当然	那	无人	曾是	下列的	他们	.

星光照耀，确保没有人跟踪他们。

[ðen] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] .

Then	**they**	**stared**	**at**	**each**	**other**	**—**	**the**	**Yellow**	**Kitten**	**,**	**the**	**White**	**Kitten**	**,**	**and**	**the**	**Brown**	**Kitten**	**.**
然后	他们	凝视	在	每个	其他	—	这	黄色的	小猫	,	这	白色的	小猫	,	和	这	棕色的	小猫	.

然后它们互相凝视着——黄色小猫、白色小猫和棕色小猫。

" [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sɪstər] .

"	**Did**	**you**	**run**	**away**	**to**	**live**	**in**	**the**	**forest**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**sisters**	**.**
"	做过	你	跑步	离开	到	居住	在	这	森林	?	"	问	这	姐妹	.

“你是不是逃到森林里去住了？”姐妹俩问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] .

"	**Did**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Brown**	**Kitten**	**.**
"	做过	你	?	"	问	这	棕色的	小猫	.

“你真的这么做了吗？”棕色小猫问道。

" [juːl] ['nevər] [tel] ? " [sed] [ðeɪ] .

"	**You'll**	**never**	**tell**	**?**	**"**	**said**	**they**	**.**
"	你会	绝不	告诉	?	"	说	他们	.

“你永远不会说吧？”他们说。

" ['nevər] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**Never**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	绝不	!	"	说	他	.

“绝不！”他说道。

" [wel] [ðen] , [wiː; wi][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .

"	**Well**	**then**	**,**	**we**	**did**	**run**	**away**	**,**	**and**	**met**	**each**	**other**	**just**	**before**	**you**	**came**	**.**
"	出色地	然后	,	我们	做过	跑步	离开	,	和	遇见	每个	其他	只是	前	你	来了	.

“好吧，我们确实私奔了，而且就在你来之前相遇了。”

[wiː; wi] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . "

We	**meant**	**to**	**live**	**in**	**the**	**forest**	**.**	**"**
我们	意思是	到	居住	在	这	森林	.	"

我们原本打算住在森林里。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**So**	**did**	**I**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	所以	做过	我	,	"	说	他	.

“我也是，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] ['hɑːloʊ] [triː] . "

"	**And**	**I**	**couldn't**	**find**	**any**	**hollow**	**tree**	**.**	**"**
"	和	我	不能	寻找	任何	空洞的	树	.	"

“我找不到任何空心树。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [ðæt] ['dredf(ə)l] [bɜːrd] ? " [sed] [ðeɪ] ,

"	**Did**	**you**	**meet**	**that**	**dreadful**	**bird**	**?**	**"**	**said**	**they**	**,**
"	做过	你	见面	那	可怕	鸟	?	"	说	他们	,

“你见过那只可怕的鸟吗？”他们问道。

— " [ðə; ði][wʌn] [huː] ['nevər] ['hiːrz] [jʊr; jər] ['ænsər] [ænd; ənd] [kiːps] ['æskɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd]

—	"	the	one	who	never	hears	your	answers	and	keeps	asking	you	over	and
—	"	这	一	WHO	绝不	听到	你的	答案	和	保持	问	你	超过	和

['oʊvər] ? "

over	?	"
超过	?	"

“那个从不听你回答，反而一遍又一遍地问你的人？”

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Yes	,	"	said	he	.
"	是的	,	"	说	他	.

“是的，”他说。

" [dəunt][juː; jʊ]['evər] [tel] ! "

"	Don't	you	ever	tell	!	"
"	不	你	曾经	告诉	!	"

“你千万别说出去！”

" [hɑː] - [hɑː] ! " [skriːmd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['lɪt(ə)l] [skriːtʃ] - [aʊl] ,

"	Ha	-	ha	!	"	screamed	a	laughing	little	Screech	-	Owl	,
"	哈	-	哈	!	"	尖叫	一个	笑	小的	尖叫	-	猫头鹰	,

“哈哈！”一只咯咯笑着的小猫头鹰尖叫道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fɔːrɪst] [roʊd] [ænd; ənd] [flæpt] [ə'lɔːŋ]

who	had	seen	what	had	happened	in	the	old	forest	road	and	flapped	along
WHO	有	已见	什么	有	发生	在	这	老的	森林	路	和	拍打	沿着

['nɔɪzləsli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

noiselessly	behind	them	.
无声	在后面	他们	.

它目睹了旧林道上发生的事情，悄无声息地跟在它们身后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	175	]
[	页	-	]

[第175页]

" [θriː] [bɪg] ['kɪtnz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][fɑːks] - ['faɪər] !

"	Three	big	Kittens	afraid	of	fox	-	fire	!
"	三	大的	小猫	害怕的	的	狐狸	-	火	!

“三只大小猫害怕狐火！”

[oʊ] - [hoʊ] !

O	-	ho	!
哦	-	何	!

哦吼！

[oʊ] - [hoʊ] !

O	-	ho	!
哦	-	何	!

哦吼！

" [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [fɑːks] - ['faɪər][ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Now	all	of	them	had	heard	about	fox	-	fire	and	knew	it	was	the
"	现在	全部	的	他们	有	听到	关于	狐狸	-	火	和	知道	它	曾是	这

[laɪt] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

light	which	shines	from	some	kinds	of	rotten	wood	in	the	dark	,
光	哪个	闪耀	从	一些	种类	的	烂	木头	在	这	黑暗的	,

“他们都知道狐火，也知道那是黑暗中某些腐烂木头发出的光。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][fɑːks] - ['faɪər] . "

but	they	held	up	their	heads	and	answered	,	"	We're	not	afraid	of	fox	-	fire	.	"
但	他们	握住	向上	他们的	头部	和	回答	,	"	是	不是	害怕的	的	狐狸	-	火	.	"

但他们昂起头回答说：“我们不怕狐火。”

" [hɑː] - [hɑː] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [skriːtʃ] - [aʊl] [ə'gen] .

"	Ha	-	ha	!	"	screamed	the	Screech	-	Owl	again	.
"	哈	-	哈	!	"	尖叫	这	尖叫	-	猫头鹰	再次	.

“哈哈！”猫头鹰再次尖叫起来。

" [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [bɪg] [aɪz] ['glerɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	Thought	you	saw	big	eyes	glaring	at	you	.
"	想法	你	锯	大的	眼睛	刺眼	在	你	.

“你以为你看到一双大眼睛正瞪着你吗？”

['oʊnli][fɑːks] - ['faɪər] .

Only	fox	-	fire	.
仅有的	狐狸	-	火	.

只有狐火。

[der] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] . "

Dare	you	to	come	back	if	you	are	not	afraid	.	"
敢	你	到	来	后退	如果	你	是	不是	害怕的	.	"

如果你不害怕，就敢再来一次吗?

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] .

"	We	don't	want	to	go	back	,	"	answered	the	Brown	Kitten	.
"	我们	不	想	到	去	后退	,	"	回答	这	棕色的	小猫	.

“我们不想回去，”棕色小猫回答道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] . "

"	We	haven't	time	.	"
"	我们	还没有	时间	.	"

“我们没时间了。”

" [hɑː] - [hɑː] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [skriːtʃ] - [aʊl] .

"	Ha	-	ha	!	"	screamed	the	Screech	-	Owl	.
"	哈	-	哈	!	"	尖叫	这	尖叫	-	猫头鹰	.

“哈哈！”猫头鹰尖叫道。

" ['hævnt] [taɪm] !

"	Haven't	time	!
"	还没有	时间	!

“没时间！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

Where	are	you	going	?	"
在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [braʊn] ['kɪt(ə)n] .

"	Going	home	,	of	course	,	"	answered	the	Brown	Kitten	.
"	去	家	,	的	课程	,	"	回答	这	棕色的	小猫	.

“当然是回家啦，”棕色小猫回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , " [lets] ! "

And	then	he	whispered	to	his	sisters	,	"	Let's	!	"
和	然后	他	低声说道	到	他的	姐妹	,	"	我们来吧	!	"

然后他悄悄对他的姐妹们说：“我们走吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	All	right	,	"	said	they	,	and	they	raced	down	the	road	as	fast	as	they	could
"	全部	正确的	,	"	说	他们	,	和	他们	比赛	向下	这	路	作为	快速地	作为	他们	可以

[goʊ] .

go	.
去	.

“好吧，”他们说着，便以最快的速度沿着公路飞奔而去。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

To	this	day	their	mother	does	not	know	that	they	ever	ran	away	from	home	.
到	这	天	他们的	母亲	做	不是	知道	那	他们	曾经	跑	离开	从	家	.

直到今天，他们的母亲都不知道他们曾经离家出走。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɑːks] - ['faɪər] .

But	it	was	only	fox	-	fire	.
但	它	曾是	仅有的	狐狸	-	火	.

但那只是狐火而已。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	176	]
[	页	-	]

[第176页]

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['wiːzəlz]

THE	INQUISITIVE	WEASELS
这	好奇	黄鼠狼

好奇的黄鼠狼

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ,

The	Weasels	were	very	unpopular	with	most	of	the	forest	people	,
这	黄鼠狼	是	非常	不受欢迎的	和	最多	的	这	森林	人们	,

黄鼠狼们在森林居民中非常不受欢迎。

[ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

the	pond	and	meadow	people	did	not	like	them	,
这	池塘	和	草地	人们	做过	不是	喜欢	他们	,

池塘和草地上的人们不喜欢他们。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] ['kudnt] [ber] [ðem; ðəm] .

and	those	who	lived	in	the	farmyard	couldn't	bear	them	.
和	那些	WHO	居住地	在	这	农场	不能	熊	他们	.

而那些住在农场里的人都无法忍受他们。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [ðer; ðər] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['wiːzl] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] .

Something	went	wrong	there	every	time	that	a	Weasel	came	to	call	.
某物	去	错误的	那里	每一个	时间	那	一个	黄鼠狼	来了	到	称呼	.

每次黄鼠狼来访，那里都会出点问题。

[wʌns] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [dɔːkiŋ] [hen] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər]

Once	,	you	know	,	the	Dorking	Hen	was	so	frightened	that	she	broke	her
一次	,	你	知道	,	这	多尔金	母鸡	曾是	所以	害怕	那	她	打破	她

['wʌndərf(ə)l] ['ʃaɪni] [eg] ,

wonderful	shiny	egg	,
精彩的	闪亮的	蛋	,

你知道吗，从前有一只多金母鸡吓坏了，把它漂亮的闪亮蛋打碎了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	there	were	other	times	when	even	worse	things	had	happened	.
和	那里	是	其他	时代	什么时候	甚至	更糟	事物	有	发生	.

也曾发生过更糟糕的事情。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['wiːzl] [hæd; həd] [gɔːn] .

Usually	there	was	a	Chicken	or	two	missing	after	the	Weasel	had	gone	.
通常	那里	曾是	一个	鸡	或者	二	丢失的	后	这	黄鼠狼	有	已消失	.

黄鼠狼走后，通常会少一两只鸡。

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] , [haʊ'evər] ,

The	Weasels	were	very	fond	of	their	own	family	,	however	,
这	黄鼠狼	是	非常	喜爱	的	他们的	自己的	家庭	,	然而	,

然而，黄鼠狼们非常爱自己的家人。

[ænd; ənd] [wʊd] [tel] [ðer; ðər] [best] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	would	tell	their	best	secrets	to	each	other	.
和	会	告诉	他们的	最好的	秘密	到	每个	其他	.

他们会互相倾诉自己最深的秘密。

[ðæt] [ment] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [ʃer] [fuːd] ,

That	meant	almost	as	much	with	them	as	to	share	food	,
那	意思是	几乎	作为	很多	和	他们	作为	到	分享	食物	,

对他们来说，这几乎和分享食物一样重要。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

for	they	were	very	inquisitive	and	always	wanted	to	know	all	about	everything	.
为了	他们	是	非常	好奇	和	总是	通缉	到	知道	全部	关于	一切	.

因为他们求知欲很强，总是想知道所有的事情。

[ðeɪ] ['maɪndɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['maɪndɪd] ['evriˌbɑːdiːz] [els] [æz; əz] [wel] .

They	minded	their	own	business	,	but	they	minded	everybody's	else	as	well	.
他们	有思想	他们的	自己的	商业	,	但	他们	有思想	每个人的	别的	作为	出色地	.

他们只管自己的事，但也关心别人的事。

[ɪf] [juː; jʊ][toʊld][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['wiːzl] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt]

If	you	told	a	thing	to	one	Weasel	you	might	be	sure	that	before	the	night
如果	你	讲述	一个	事物	到	一	黄鼠狼	你	可能	是	当然	那	前	这	夜晚

[wʌz; wəz]['oʊvər] ['evri] ['wiːzl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʊd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	over	every	Weasel	in	the	neighborhood	would	know	all	about	it	.
曾是	超过	每一个	黄鼠狼	在	这	邻里	会	知道	全部	关于	它	.

如果你把某件事告诉一只黄鼠狼，你肯定会在当晚结束前，附近所有的黄鼠狼都知道这件事。

[ðeɪ] [toʊld] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

They	told	other	people	,	too	,	when	they	had	a	chance	.
他们	讲述	其他	人们	,	也	,	什么时候	他们	有	一个	机会	.

他们有机会也告诉了其他人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] ['gɔsips] .

They	were	dreadful	gossips	.
他们	是	可怕	八卦	.

他们都是些可怕的爱嚼舌根的人。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ʌn'juːʒuəl] ,

If	they	saw	a	person	do	something	the	least	unusual	,
如果	他们	锯	一个	人	做	某物	这	至少	异常	,

如果他们看到有人做了哪怕是最不寻常的事情，

[ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

they	thought	about	it	and	talked	about	it	and	wondered	what	it	meant	,
他们	想法	关于	它	和	谈话	关于	它	和	想知道	什么	它	意思是	,

他们思考、讨论，想知道这件事意味着什么。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ]

and	decided	that	it	meant	something	very	remarkable	and	became	very	much
和	决定	那	它	意思是	某物	非常	卓越	和	成为	非常	很多

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

他认为这意义非凡，感到非常兴奋。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðeɪ] [meɪd] ['meni] [ɪks'kju:zɪz][tu:; tə][goʊ] ['kɔ:lɪŋ] ,

At	such	times	,	they	made	many	excuses	to	go	calling	,
在	这样的	时代	,	他们	制成	许多	借口	到	去	呼叫	,

每当这时，他们就会找各种借口去打电话。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] , [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd]

and	always	managed	to	tell	about	what	they	had	seen	,	what	they	had	heard
和	总是	管理	到	告诉	关于	什么	他们	有	已见	,	什么	他们	有	听到

,

,

,

他们总能把自己所见所闻告诉别人。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ment] .

and	what	they	were	perfectly	certain	it	meant	.
和	什么	他们	是	完美	肯定	它	意思是	.

他们非常确定这意味着什么。

[ðeɪ] [went] ['evriwer] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] .

They	went	everywhere	,	and	could	go	quietly	and	without	being	noticed	.
他们	去	到处	,	和	可以	去	悄悄	和	没有	存在	注意到	.

他们到处都能去，而且可以悄无声息地行动而不被人注意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] , [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ræts] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['slendər] ,

They	were	small	people	,	about	as	long	as	Rats	,	but	much	more	slender	,
他们	是	小的	人们	,	关于	作为	长的	作为	老鼠	,	但	很多	更多的	苗条	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	with	such
和	和	这样的

他们身材矮小，和老鼠差不多长，但体型纤细得多，而且.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	178	]
[	页	-	]

[第178页]

[ʃɔ:rt] [legz] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [si:md] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][laɪ][ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

short	legs	that	their	bodies	seemed	to	almost	lie	on	the	ground	.
短的	腿	那	他们的	身体	似乎	到	几乎	说谎	在	这	地面	.

它们的腿很短，身体几乎贴着地面。

[ɔ:l] [ðer; ðər][fɜ:r][wʌz; wəz] [braʊn] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['beliz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

All	their	fur	was	brown	,	except	that	on	their	bellies	and	the	inside	of	their
全部	他们的	毛皮	曾是	棕色的	,	除了	那	在	他们的	肚子	和	这	里面	的	他们的

[legz] ,

legs	,
腿	,

除了腹部和腿内侧以外，它们全身的毛都是棕色的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] .

which	was	pure	white	.
哪个	曾是	纯的	白色的	.

它是纯白色的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][fɜ:r][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [mætʃt] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [mætʃt]

Sometimes	the	fur	on	their	feet	matched	their	backs	and	sometimes	it	matched
有时	这	毛皮	在	他们的	脚	匹配	他们的	背部	和	有时	它	匹配

[ðer; ðər] ['beliz] .

their	bellies	.
他们的	肚子	.

有时它们脚上的毛和背上的毛颜色一样，有时又和肚子上的毛颜色一样。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [maɪt] ['hæpən] .
That **was** **as** **might** **happen** **.**
那 曾是 作为 可能 发生 .

这事儿也确实有可能发生。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ɔːr][ðə; ði] [ded]
You **can** **easily** **see** **how** **they** **could** **steal** **along** **over** **the** **brown** **earth** **or** **the** **dead**
你 能 容易地 看 如何 他们 可以 偷 沿着 超过 这 棕色的 地球 或者 这 死的
[liːvz] [ænd; ənd] [græs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] .
leaves **and** **grass** **without** **showing** **plainly** **.**
树叶 和 草 没有 显示 显然 .

你很容易就能看出它们是如何悄无声息地穿过棕色的泥土或枯叶和草地而不被发现的。

[ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
In **winter** **they** **turned** **white** **,** **and** **then** **they** **did** **not** **show** **on** **the** **snow** **.**
在 冬天 他们 转向 白色的 , 和 然后 他们 做过 不是 展示 在 这 雪 .

冬天它们就变白了，在雪地上就看不见了。

[ðə; ði] ['veri] [tɪp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [teɪlz] [steɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] ,
The **very** **tip** **of** **their** **short** **tails** **stayed** **a** **pale** **brown** **,**
这 非常 提示 的 他们的 短的 尾巴 入住 一个 苍白 棕色的 ,

它们短尾巴的尖端保持着浅棕色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['taɪni][æz; əz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] .
but **it** **was** **so** **tiny** **as** **hardly** **to** **be** **noticed** **.**
但 它 曾是 所以 微小的 作为 几乎 到 是 注意到 .

但它太小了，几乎难以察觉。

['eni] [hɔːk] [ɪn][ðə; ði] [er] , [huː] [sɔː] [dʒʌst] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [braʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,
Any **Hawk** **in** **the** **air** **,** **who** **saw** **just** **that** **bit** **of** **brown** **on** **the** **snow** **beneath** **him** **,**
任何 鹰 在 这 空气 , WHO 锯 只是 那 少量 的 棕色的 在 这 雪 下面 他 ,

任何一只翱翔在空中的鹰，只要看到脚下雪地上那一小块棕色，

[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [liːf] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [mɔːr]
would **be** **likely** **to** **think** **it** **a** **leaf** **or** **a** **piece** **of** **bark** **and** **pay** **no** **more**
会 是 可能 到 思考 它 一个 叶子 或者 一个 片 的 吠 和 支付 不 更多的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
attention **to** **it** **.**
注意力 到 它 .

很可能会把它当成一片树叶或一块树皮，然后不再注意它。

[ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [waɪt] .
IN **WINTER** **THEY** **TURNED** **WHITE** **.**
在 冬天 他们 转向 白色的 .

冬天它们就变白了。

[peɪdʒ] -
Page **178**
页 -

第178页

[ðə; ði] ['wiːzl] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['veri] [breɪv] .
The **Weasel** **mothers** **were** **very** **careful** **of** **their** **children** **and** **very** **brave** **.**
这 黄鼠狼 母亲们 是 非常 小心 的 他们的 孩子们 和 非常 勇敢的 .

黄鼠狼妈妈们对自己的孩子非常爱护，而且非常勇敢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] , [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [baɪ][ðer; ðər]
It **made** **no** **difference** **how** **great** **the** **danger** **might** **be** **,** **they** **would** **stay** **by** **their**
它 制成 不 不同之处 如何 伟大的 这 危险 可能 是 , 他们 会 停留 经过 他们的
['beɪbiːz][ænd; ənd]
babies **and**
婴儿 和

无论危险有多大，他们都会守在孩子身边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 179]
[页 -]

[第179页]

[faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
fight for them .
斗争 为了 他们 .

为他们而战。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['wɜːrkərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
And such workers as they were !
和 这样的 工人 作为 他们 是 !

他们真是优秀的工人啊!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
It made no difference to them whether it was day or night ,
它 制成 不 不同之处 到 他们 无论 它 曾是 天 或者 夜晚 ,

对他们来说，白天还是黑夜都一样。

[ðeɪ] [wʊd] ['bɜːroʊ] [ɔːr] [hʌnt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
they would burrow or hunt just the same .
他们 会 洞穴 或者 打猎 只是 这 相同的 .

它们依然会挖洞或捕猎。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] [ðeɪ] [slept] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns]
When they were tired they slept , and when they awakened they began at once
什么时候 他们 是 疲劳的 他们 睡着了 , 和 什么时候 他们 觉醒 他们 开始 在 一次
[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
to do something .
到 做 某物 .

他们疲倦时就睡觉，醒来后立即开始做事。

['sevrəl] ['fæməliz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Several families lived in the high bank by the edge of the forest ,
一些 家庭 居住地 在 这 高的 银行 经过 这 边缘 的 这 森林 ,

森林边缘的高岸上住着好几户人家。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
just where the ground slopes down to the marsh .
只是 在哪里 这 地面 连续下坡 向下 到 这 沼泽 .

就在地面向下倾斜到沼泽地的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ɑːn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
They had lived there year after year , and had kept on adding to their
他们 有 居住地 那里 年 后 年 , 和 有 保留 在 添加 到 他们的
['bɜ˞ːoʊz] .
burrows .
洞穴 .

它们在那里生活了好几年，并且不断扩建它们的洞穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
There was only one doorway to each burrow and that was usually
那里 曾是 仅有的 一 门口 到 每个 洞穴 和 那 曾是 通常
['hɪd(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [liːvz] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .
hidden by some leaves or a stone .
隐 经过 一些 树叶 或者 一个 石头 .

每个洞穴只有一个入口，通常被树叶或石头遮挡住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] .
They were hardly as large as Chipmunk's holes and easily hidden .
他们 是 几乎 作为 大的 作为 花栗鼠的 孔 和 容易地 隐 .

它们远没有花栗鼠的洞那么大，而且很容易隐藏。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['wiːzəlz] ,

"	It	is	a	good	thing	to	have	a	fine	,	large	home	,	"	said	the	Weasels	,
"	它	是	一个	好的	事物	到	有	一个	美好的	,	大的	家	,	"	说	这	黄鼠狼	,

“拥有一栋漂亮宽敞的房子是件好事，”黄鼠狼们说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪld] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .

"	but	we	build	for	comfort	,	not	for	show	.
"	但	我们	建造	为了	舒适	,	不是	为了	展示	.

但我们建造房屋是为了舒适，而不是为了炫耀。

" [ɔːl][ðə; ði] ['wiːzl] ['bɝːoʊz] [bɪ'gæn] [ə'laɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] , ['næroʊ] [hɔːl] .

"	All	the	Weasel	burrows	began	alike	,	with	a	straight	,	narrow	hall	.
"	全部	这	黄鼠狼	洞穴	开始	同样	,	和	一个	直的	,	狭窄的	大厅	.

“所有鼬鼠的洞穴都一样，都是一条笔直狭窄的通道。

[ðen] [mɔːr] [hɔːlz] [bræntʃt] [ɔːf][frʌm; frəm] [ðɪs] ,

Then	more	halls	branched	off	from	this	,
然后	更多的	大厅	分支	离开	从	这	,

然后，更多的大厅从这里分岔出来。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	every	little	way	there	would	be	a	room	in	which	to
和	每一个	小的	方式	那里	会	是	一个	房间	在	哪个	到

每一个小角落都会有一个可以容纳的房间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɔːr] [rest] .

turn	around	or	rest	.
转动	大约	或者	休息	.

转身或休息。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [stɔːrd] [fuːd] ;

In	some	of	these	they	stored	food	;
在	一些	的	这些	他们	存储	食物	;

有些地方用来储存食物；

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [boʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [frʌm; frəm]

in	others	they	had	nothing	but	bones	and	things	which	were	left	from
在	其他的	他们	有	没有什么	但	骨头	和	事物	哪个	是	左边	从

[ðer; ðər] [miːlz] .

their	meals	.
他们的	餐	.

有些地方只有骨头和吃剩的食物。

[iːtʃ] ['bɜːroʊ] [hæd; həd][wʌn] [faɪn] , [lɑːrdʒ] [ruːm] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] - [nest] ,

Each	burrow	had	one	fine	,	large	room	,	bigger	than	an	Ovenbird's	nest	,
每个	洞穴	有	一	美好的	,	大的	房间	,	大	比	一个	-	巢	,

每个洞穴都有一个精致的大房间，比灶鸟的巢穴还要大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][fɜːr] .

with	a	soft	bed	of	leaves	and	fur	.
和	一个	柔软的	床	的	树叶	和	毛皮	.

铺着柔软的树叶和毛皮。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wiːzl]

Some	of	the	rooms	were	so	near	the	top	of	the	ground	that	a	Weasel
一些	的	这	房间	是	所以	靠近	这	顶部	的	这	地面	那	一个	黄鼠狼

[kʊd; kəd][dɪg][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'nʌðər] [dɔːr] .

could	dig	his	way	up	in	a	few	minutes	if	he	needed	another	door	.
可以	挖	他的	方式	向上	在	一个	很少	分钟	如果	他	需要	其他	门	.

有些房间离地面非常近，如果一只黄鼠狼需要另一扇门，几分钟就能挖洞上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [sɔːrt][ʌv; əv]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ænd; ənd]

They	were	the	loveliest	sort	of	places	for	playing	hide	-	and	-	seek	,	and
他们	是	这	最可爱的	种类	的	地方	为了	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	,	和

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['wiːzl] [geɪm] ,

that	is	a	favorite	Weasel	game	,
那	是	一个	最喜欢的	黄鼠狼	游戏	,

这些地方是玩捉迷藏的绝佳场所，而捉迷藏正是鼬鼠最喜欢的游戏。

['oʊnli] ['evri] ['wiːzl] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] .

only	every	Weasel	wants	to	seek	instead	of	hiding	.
仅有的	每一个	黄鼠狼	想要	到	寻找	反而	的	隐藏	.

只有黄鼠狼才会想着寻找而不是躲藏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [luːs] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['hoʊmz] ,

There	was	never	a	bit	of	loose	earth	around	these	homes	,
那里	曾是	绝不	一个	少量	的	松动的	地球	大约	这些	房屋	,

这些房屋周围从来没有一丝松散的泥土。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['siːkrət] [wɪtʃ] ['wiːzəlz] [wɪl] [nɑːt] [tel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] — [ðeɪ]

and	that	is	the	one	secret	which	Weasels	will	not	tell	out	of	the	family	—	they
和	那	是	这	一	秘密	哪个	黄鼠狼	将要	不是	告诉	出去	的	这	家庭	—	他们

['nevər] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [dɪg] [aʊt] .

never	tell	what	they	do	with	the	earth	they	dig	out	.
绝不	告诉	什么	他们	做	和	这	地球	他们	挖	出去	.

而黄鼠狼们唯一不会告诉外人的秘密就是——他们从不透露自己如何处理挖出来的土。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌdisə'piəz] .

It	just	disappears	.
它	只是	消失	.

它就这么消失了。

['wiːzəlz] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] ['pɑːrtiz] .

Weasels	like	to	hunt	in	parties	.
黄鼠狼	喜欢	到	打猎	在	各方	.

黄鼠狼喜欢成群结队地狩猎。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fʌn] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [wɪð; wɪθ] [huːm]

They	say	there	is	no	fun	in	doing	anything	unless	you	have	somebody	with	whom
他们	说	那里	是	不	乐趣	在	正在做	任何事物	除非	你	有	某人	和	谁

[tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

to	talk	it	over	.
到	讲话	它	超过	.

他们说，做任何事如果没有人一起商量，就没什么乐趣可言。

[wʌn] [naɪt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

One	night	four	of	them
一	夜晚	四	的	他们

一夜之间，他们四个人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	181	]
[	页	-	]

[went] [aʊt] [tə'geðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] .

went	out	together	as	soon	as	it	was	dark	.
去	出去	一起	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	.

天一黑我们就一起出门了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [hen] -

They	were	young	fellows	and	had	planned	to	go	to	the	farmer's	Hen	-
他们	是	年轻的	伙伴们	和	有	计划	到	去	到	这	农民的	母鸡	-

[haʊs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .

house	for	the	first	time	.
房子	为了	这	第一的	时间	.

他们都是年轻人，计划第一次去农夫的鸡舍。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] ['evriθɪŋ] [baɪ]

They	started	to	go	there	,	but	of	course	they	wanted	to	see	everything	by
他们	开始	到	去	那里	,	但	的	课程	他们	通缉	到	看	一切	经过

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他们开始往那里走，但当然，他们也想顺便看看周围的一切。

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [streɪt] [ə'hed] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [tɜ:rn] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

They	would	run	straight	ahead	for	a	little	while	,	then	turn	off	to	one	side	,
他们	会	跑步	直的	前方	为了	一个	小的	尽管	,	然后	转动	离开	到	一	边	,

他们会径直向前跑一会儿，然后转向一边。

[æz; əz] [ænts] [du:] , [poʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊl] [ɔ:r] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bɜ:dz]

as	Ants	do	,	poking	into	a	Chipmunk's	hole	or	climbing	a	tree	to	find	a	bird's
作为	蚂蚁	做	,	戳	进入	一个	花栗鼠的	洞	或者	攀登	一个	树	到	寻找	一个	鸟类

[nest] ,

nest	,
巢	,

就像蚂蚁那样，钻进花栗鼠的洞穴或者爬上树寻找鸟巢。

['i:tɪŋ] [wət'evər] [fu:d] [ðeɪ] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['sɔ:ftli] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

eating	whatever	food	they	found	,	and	talking	softly	about	everything	.
吃	任何	食物	他们	成立	,	和	说	轻轻	关于	一切	.

他们吃着找到的任何食物，轻声细语地谈论着一切。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['tʃɪpmʌŋk] [ki:ps] [haʊs] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	It	is	disgraceful	the	way	that	Chipmunk	keeps	house	,	"	said	one	of	them	,
"	它	是	可耻	这	方式	那	花栗鼠	保持	房子	,	"	说	一	的	他们	,

“花栗鼠的家务活真是太糟糕了，”其中一个说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] .

as	he	came	back	from	going	through	a	burrow	under	a	tree	.
作为	他	来了	后退	从	去	通过	一个	洞穴	在下面	一个	树	.

他从树下的洞穴里出来的时候。

" [hæf] - ['i:tn] [fu:d] [drɑ:pt] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['kerləs]

"	Half	-	eaten	food	dropped	right	on	the	floor	of	the	burrow	in	the	most	careless
"	一半	-	吃	食物	掉落	正确的	在	这	地面	的	这	洞穴	在	这	最多	粗心

[wei] .

way	.
方式	.

“吃了一半的食物以最随意的方式掉落在洞穴的地板上。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [nʌt] .

It	was	only	a	nut	.
它	曾是	仅有的	一个	坚果	.

那只是一颗坚果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

If	it	had	been	anything	I	cared	for	,	I	would	have	eaten	it	myself	.
如果	它	有	到过	任何事物	我	关心	为了	,	我	会	有	吃	它	我	.

如果那是我喜欢的东西，我会自己吃掉它。

" [ðen] [ðeɪ] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] ['tʃɪpˌmʌŋks] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt]

"	Then	they	gossiped	about	Chipmunks	,	and	said	that	,	although	they	always	looked
"	然后	他们	闲聊	关于	花栗鼠	,	和	说	那	,	虽然	他们	总是	看起来

[trɪm] [ænd; ənd] [niːt] ,

trim	and	neat	,
修剪	和	整洁的	,

然后他们开始议论花栗鼠，说虽然它们看起来总是那么苗条整洁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt]

there	was	no	telling	what
那里	曾是	不	讲述	什么

谁也说不准会发生什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

[sɔːrt][ʌv; əv] ['haʊskiːpər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

sort	of	housekeepers	they	were	;
种类	的	管家	他们	是	;

她们算是管家吧；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]

and	that	it	really	seemed	as	though	they	would	do	better	to	stay	at	home
和	那	它	真的	似乎	作为	尽管	他们	会	做	更好的	到	停留	在	家

[mɔːr] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [les] .

more	and	run	about	the	forest	less	.
更多的	和	跑步	关于	这	森林	较少的	.

而且看起来他们最好还是多待在家里，少在森林里乱跑。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] ,

The	Chipmunk	heard	all	this	from	the	tree	where	he	had	hidden	himself	,
这	花栗鼠	听到	全部	这	从	这	树	在哪里	他	有	隐	他自己	,

花栗鼠躲在树上，听到了这一切。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [spiːk] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt]

and	would	have	liked	to	speak	right	out	and	tell	them	what	he	thought
和	会	有	喜欢	到	说话	正确的	出去	和	告诉	他们	什么	他	想法

[ʌv; əv] ['kɔːləz] [huː] ['entərd] [wʌnz] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkɪŋ] [ænd; ənd] [sniːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]

of	callers	who	entered	one's	home	without	knocking	and	sneaked	around	to	see
的	来电者	WHO	进入	一个人的	家	没有	敲门	和	偷偷摸摸	大约	到	看

[haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kept] .

how	things	were	kept	.
如何	事物	是	保留	.

他很想直接告诉他们，他对那些不敲门就闯入别人家，偷偷摸摸地四处查看家里情况的人有什么看法。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][soʊ] , [haʊ'evər] .

He	knew	better	than	to	do	so	,	however	.
他	知道	更好的	比	到	做	所以	,	然而	.

但他很清楚这样做是不明智的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [fɔːr] ['hʌŋgri] ['wiːzəlz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] ,

He	knew	that	when	four	hungry	Weasels	were	out	hunting	their	supper	,
他	知道	那	什么时候	四	饥饿的	黄鼠狼	是	出去	打猎	他们的	晚餐	,

他知道，当四只饥饿的黄鼠狼外出觅食晚餐时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

it	was	an	excellent	time	to	keep	still	.
它	曾是	一个	出色的	时间	到	保持	仍然	.

这是保持静止的绝佳时机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] ['æŋgri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

And	there	are	many	times	when	it	is	better	for	angry	people	to	keep	still	,
和	那里	是	许多	时代	什么时候	它	是	更好的	为了	生气的	人们	到	保持	仍然	,

很多时候，愤怒的人最好保持沉默。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːtn] .

even	if	they	are	not	afraid	of	being	eaten	.
甚至	如果	他们	是	不是	害怕的	的	存在	吃	.

即使它们并不害怕被吃掉。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

After	they	had	gone	he	came	down	.
后	他们	有	已消失	他	来了	向下	.

他们走后，他才下来。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [ə'weɪkənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

"	It	was	lucky	for	me	,	"	he	said	,	"	that	I	awakened	hungry	and	ate	a	lunch	.
"	它	曾是	幸运的	为了	我	,	"	他	说	,	"	那	我	觉醒	饥饿的	和	吃	一个	午餐	.

“我很幸运，”他说，“我醒来时感到饥饿，然后吃了午饭。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [ə'weɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] .

If	I	hadn't	been	awake	to	run	away	there's	no	telling	where	I	would	be	now	.
如果	我	之前没有	到过	醒	到	跑步	离开	有	不	讲述	在哪里	我	会	是	现在	.

如果我没有及时醒来逃跑，真不知道我现在会在哪里。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	183	]
[	页	-	]

[第183页]

[ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pʊr] ['haʊskiːpər] .

are	some	things	worse	than	having	people	think	you	a	poor	housekeeper	.
是	一些	事物	更糟	比	拥有	人们	思考	你	一个	贫穷的	管家	.

有些事比被人认为你不会做家务更糟糕。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

"	Just	as	the	Chipmunk	was	finishing	his	lunch	,
"	只是	作为	这	花栗鼠	曾是	精加工	他的	午餐	,

“就在花栗鼠吃完午饭的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzəlz] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][stɑːp] .

one	of	the	Weasels	whispered	to	the	others	to	stop	.
一	的	这	黄鼠狼	低声说道	到	这	其他的	到	停止	.

其中一只黄鼠狼低声告诉其他黄鼠狼住手。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There	is	somebody	coming	,	"	said	he	.
"	那里	是	某人	未来	,	"	说	他	.

“有人来了，”他说。

" [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

"	Let's	wait	and	see	what	he	is	doing	.
"	我们来吧	等待	和	看	什么	他	是	正在做	.

“让我们拭目以待，看看他会怎么做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] , [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] , ['snɪfɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

"	It	was	the	Black	-	tailed	Skunk	,	who	came	along	slowly	,	sniffing	here	and
"	它	曾是	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	,	WHO	来了	沿着	缓慢地	,	嗅闻	这里	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“那是一只黑尾臭鼬，它慢悠悠地走过来，到处嗅来嗅去。”

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] .

and	once	in	a	while	stopping	to	eat	a	few	mouthfuls	.
和	一次	在	一个	尽管	停止	到	吃	一个	很少	一口一口	.

时不时停下来吃几口。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ækts] ['veri] ['kwɪrli] ?

"	Doesn't	it	seem	to	you	that	he	acts	very	queerly	?
"	不	它	似乎	到	你	那	他	行为	非常	奇怪地	?

“你不觉得他的行为很古怪吗？”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

"	said	one	of	the	Weasels	to	the	rest	.
"	说	一	的	这	黄鼠狼	到	这	休息	.

“一只黄鼠狼对其他黄鼠狼说道。”

" ['veri] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] .

"	Very	,	"	replied	another	.
"	非常	,	"	回复	其他	.

“非常，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [kwaɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	And	he	doesn't	look	quite	as	usual	.
"	和	他	不	看	相当	作为	通常	.

“而且他看起来和往常不太一样。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kæri] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] . "

I	don't	know	that	I	ever	saw	him	carry	his	tail	in	just	that	way	.	"
我	不	知道	那	我	曾经	锯	他	携带	他的	尾巴	在	只是	那	方式	.	"

我好像从来没见过他那样翘着尾巴。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	I'd	like	to	know	where	he	is	going	,	"	said	another	.
"	ID	喜欢	到	知道	在哪里	他	是	去	,	"	说	其他	.

“我想知道他要去哪里，”另一个人说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] ['enibɑːdi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	I	guess	he	doesn't	think	anybody	will	see	him	.	"
"	我	猜测	他	不	思考	任何人	将要	看	他	.	"

“我猜他觉得没人会看到他。”

" [lets] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['wiːzl] , [huː] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

"	Let's	follow	him	,	"	said	the	fourth	Weasel	,	who	had	not	spoken	before	.
"	我们来吧	跟随	他	,	"	说	这	第四	黄鼠狼	,	WHO	有	不是	说	前	.

“我们跟着他吧，”第四只鼬说道，它之前一直没说过话。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 184]
[页 -]

[第184页]

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈhemlɑːk] [lɔːg] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeni]
While he was near them they hid behind a hemlock log out of which many
尽管 他 曾是 靠近 他们 他们 隐藏 在后面 一个 铁杉 日志 出去 的 哪个 许多
[ˈtaɪni] [ˈhemlɑːk] [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] .
tiny hemlocks were growing .
微小的 铁杉 是 生长 .

当他靠近它们时，它们躲在一根铁杉树干后面，树干上长出了许多小铁杉树苗。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [piːpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈfrɪndʒi] [liːvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
Once in a while they peeped between the soft fringy leaves of these to see what
一次 在 一个 尽管 他们 偷窥 之间 这 柔软的 边缘的 树叶 的 这些 到 看 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
he was doing .
他 曾是 正在做 .

他们偶尔会透过这些柔软的流苏状叶子往里窥视，看看他在做什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
They were much excited .
他们 是 很多 兴奋的 .

他们非常兴奋。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , " [wʌn] [wʊd] [seɪ] .
" He is putting his nose down to the ground , " one would say .
" 他 是 推杆 他的 鼻子 向下 到 这 地面 , " 一 会 说 .

“他把鼻子贴在了地上，”有人会这样说。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] .
" It must be that he has found something .
" 它 必须 是 那 他 有 成立 某物 .

“他一定是发现了什么。”

" [ðen] [əˈnʌðər] [wʊd] [poʊk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈhemlɑːk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
" Then another would poke his little head up through the hemlocks and look at
" 然后 其他 会 戳 他的 小的 头 向上 通过 这 铁杉 和 看 在
[ðə; ði] [skʌŋk] .
the Skunk .
这 臭鼬 .

“然后另一只小家伙会从铁杉树丛中探出头来，看看臭鼬。”

" [hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [ˈæftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" He couldn't have found anything after all , " he would say .
" 他 不能 有 成立 任何事物 后 全部 , " 他 会 说 .

“他最终什么也没找到，”他会这样说。

" [aɪ][kɑːnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈiːtɪŋ] . "
" I can't hear him eating . "
" 我 不能 听到 他 吃 . "

“我听不到他吃东西的声音。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , " [ðə; ði] [rest] [wʊd] [ˈmɜːrmər] .
" It is very strange , " the rest would murmur .
" 它 是 非常 奇怪的 , " 这 休息 会 低语 .

“这很奇怪，”其他人低声说道。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈwiːzəlz]

Now	it	just	happened	that	the	Black	-	tailed	Skunk	had	scented	the	Weasels
现在	它	只是	发生	那	这	黑色的	-	有尾巴的	臭鼬	有	香味	这	黄鼠狼

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] .

and	knew	that	they	were	near	.
和	知道	那	他们	是	靠近	.

恰巧黑尾臭鼬闻到了黄鼠狼的气味，知道它们就在附近。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hemlɑːk] [lɔːg] .

He	had	also	heard	the	rustling	behind	the	hemlock	log	.
他	有	还	听到	这	沙沙声	在后面	这	铁杉	日志	.

他还听到了铁杉树干后面的沙沙声。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['gɔsips] ['wiːzəlz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

He	knew	what	gossips	Weasels	are	,	and	he	guessed	that	they	were	watching
他	知道	什么	八卦	黄鼠狼	是	,	和	他	猜对了	那	他们	是	观看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他知道黄鼠狼有多爱嚼舌根，他猜想它们正在监视他。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

so	he	decided	to	give	them
所以	他	决定	到	给	他们

所以他决定把他们送给他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

something	to	think	about	.
某物	到	思考	关于	.

值得思考。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [faɪt] ['piːp(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

He	knew	that	they	would	often	fight	people	larger	than	themselves	,
他	知道	那	他们	会	经常	斗争	人们	更大的	比	他们自己	,

他知道他们经常会与比自己强大得多的人战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

but	he	was	not	afraid	of	anybody	.
但	他	曾是	不是	害怕的	的	任何人	.

但他谁也不怕。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ['iːðər] ,

He	did	not	care	to	fight	them	either	,
他	做过	不是	关心	到	斗争	他们	任何一个	,

他也不打算和他们打架。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [baɪt]

for	if	he	got	near	enough	to	really	enjoy	it	they	would	be	likely	to	bite
为了	如果	他	得到	靠近	足够的	到	真的	享受	它	他们	会	是	可能	到	咬

[hɪm; ɪm]['bædli] ,

him	badly	,
他	糟糕	,

因为如果他靠得太近，真的能好好欣赏一番，它们很可能会狠狠地咬他一口。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wi:zl] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['ɪntu:] ['enibɑ:di] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk]

and	when	a	Weasel	has	set	his	teeth	into	anybody	it	is	not	easy	to	make
和	什么时候	一个	黄鼠狼	有	放	他的	牙齿	进入	任何人	它	是	不是	简单的	到	制作

[hɪm; ɪm] [let] [goʊ] .

him	let	go	.
他	让	去	.

当黄鼠狼咬住某人后，要让它松口可不是件容易的事。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] , " [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	I	rather	think	,	"	said	he	to	himself	,
"	我	相当	思考	,	"	说	他	到	他自己	,

“我倒觉得，”他自言自语道。

" [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:r] ['veri] ['taɪərd] [jʌŋ] ['wi:zəlz] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['bɜ:oʊz] [tu:; tə] -

"	that	there	will	be	four	very	tired	young	Weasels	sleeping	in	their	burrows	to	-
"	那	那里	将要	是	四	非常	疲劳的	年轻的	黄鼠狼	睡眠	在	他们的	洞穴	到	-

['mɔ:roʊ] . "

morrow	.	"
明天	.	"

“明天会有四只非常疲惫的小鼬鼠在它们的洞穴里睡觉。”

" ['hi:z] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] , " ['wɪspəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wi:zəlz] .

"	He's	walking	away	,	"	whispered	one	of	the	Weasels	.
"	他是	步行	离开	,	"	低声说道	一	的	这	黄鼠狼	.

“他要走了，”一只黄鼠狼低声说道。

" [wer] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] ? "

"	Where	do	you	suppose	he	is	going	?	"
"	在哪里	做	你	认为	他	是	去	?	"

你觉得他要去哪里?

" [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [krept] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv]

"	We'll	have	to	find	out	,	"	said	the	others	,	as	they	crept	quietly	out	of
"	出色地	有	到	寻找	出去	,	"	说	这	其他的	,	作为	他们	悄悄地爬	悄悄	出去	的

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

their	hiding	-	places	.
他们的	隐藏	-	地方	.

“我们得去打听一下，”其他人一边说着，一边悄悄地从藏身之处溜了出来。

[ðə; ði] [skʌŋk] [went] [ɪg'zæktli] [wer] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .

The	Skunk	went	exactly	where	he	wanted	to	.
这	臭鼬	去	确切地	在哪里	他	通缉	到	.

臭鼬径直去了它想去的地方。

[wen'evər] [hi:; hi] [faʊnd] [fu:d] [hi:; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Whenever	he	found	food	he	ate	it	.
每当	他	成立	食物	他	吃	它	.

他只要找到食物就会吃。

[ðə; ði] ['wi:zəlz] [hu:] ['fɑ:loʊd] ['æftər] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

The	Weasels	who	followed	after	found	nothing	left	for	them	.
这	黄鼠狼	WHO	随后	后	成立	没有什么	左边	为了	他们	.

随后赶到的黄鼠狼发现什么也没剩下。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

They	became	very	hungry	,	but	if	one	of	them
他们	成为	非常	饥饿的	,	但	如果	一	的	他们

他们变得非常饥饿，但如果其中一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	186	]
[	页	-	]

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [duː]

began	to	think	of	going	off	for	a	lunch	,	the	Skunk	was	certain	to	do
开始	到	思考	的	去	离开	为了	一个	午餐	,	这	臭鼬	曾是	肯定	到	做

['sʌmθɪŋ] [kwɪr] .

something	queer	.
某物	酷儿	.

开始考虑去吃午饭的时候，臭鼬肯定会做出一些古怪的事情。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [læf] .

Sometimes	he	would	lie	down	and	laugh	.
有时	他	会	说谎	向下	和	笑	.

他有时会躺下来大笑。

[ðen] [ðə; ði] ['wiːzəlz] [wʊd] [piːp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['wɪspər]

Then	the	Weasels	would	peep	at	him	from	a	hiding	-	place	and	whisper
然后	这	黄鼠狼	会	窥视	在	他	从	一个	隐藏	-	地方	和	耳语

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

然后黄鼠狼们会从藏身之处偷看他，并窃窃私语。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪks] [hɪm; ɪm] [læf] ?

"	What	do	you	suppose	makes	him	laugh	?
"	什么	做	你	认为	制作	他	笑	?

你觉得是什么让他发笑?

" [ðeɪ] [wʊd] [æsk] .

"	they	would	ask	.
"	他们	会	问	.

他们会问。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ]

"	It	must	be	that	he	is	thinking	of	something	wonderful	which	he	is	going
"	它	必须	是	那	他	是	思维	的	某物	精彩的	哪个	他	是	去

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

“他一定是在想着要去做一件很棒的事情。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

We	must	not	lose	sight	of	him	.
我们	必须	不是	失去	视线	的	他	.

我们绝不能忽视他。

" [wʌns] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər]

"	Once	he	met	the	Spotted	Skunk	,	his	brother	,	and	they	whispered	together
"	一次	他	遇见	这	斑	臭鼬	,	他的	兄弟	,	和	他们	低声说道	一起

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

“他遇到了他的兄弟——斑点臭鼬，他们低声交谈了几分钟。”

[ðen] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [skʌŋk] [læft] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] , [ðə; ði] [blæk] - [teɪld]

Then	the	Spotted	Skunk	laughed	,	and	as	he	passed	on	,	the	Black	-	tailed
然后	这	斑	臭鼬	笑了	,	和	作为	他	通过了	在	,	这	黑色的	-	有尾巴的

[skʌŋk] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

Skunk	called	back	to	him	:
臭鼬	称为	后退	到	他	:

然后，斑臭鼬笑了，当他走开时，黑尾臭鼬回头叫了一声：

" [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] .
" Be sure not to tell any one .
" 是 当然 不是 到 告诉 任何 一 .

“千万不要告诉任何人。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
I do not want it known what I am doing .
我 做 不是 想 它 已知 什么 我 是 正在做 .

我不想让别人知道我在做什么。

" [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['wiːzəlz] [nʌdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər] !
" Then the four young Weasels nudged each other and said , " There !
" 然后 这 四 年轻的 黄鼠狼 轻推 每个 其他 和 说 , " 那里 !

然后，四只小鼬鼠互相蹭了蹭，说道：“看！

[wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
We knew it all the time !
我们 知道 它 全部 这 时间 !

我们一直都知道！

" ['æftər] [ðæt] , ['noʊbɑːdi] [spoʊk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .
" After that , nobody spoke about being hungry .
" 后 那 , 无人 辐 关于 存在 饥饿的 .

“在那之后，没有人再谈论饥饿了。”

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] .
All they cared for was the following of the Black - tailed Skunk .
全部 他们 关心 为了 曾是 这 下列的 的 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 .

他们只关心如何跟随黑尾臭鼬。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 187]
[页 -]

[第187页]

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
when they were in the marsh ,
什么时候 他们 是 在 这 沼泽 ,

当他们身处沼泽地时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][swæm]
they were so afraid of being seen that they slipped into the ditch and swam
他们 是 所以 害怕的 的 存在 已见 那 他们 滑倒了 进入 这 沟 和 游泳
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ] .
for a way .
为了 一个 方式 .

他们非常害怕被人看到，于是溜进沟里游了一段路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['swɪmər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] [ðeɪ]
They were good swimmers and didn't much mind , but it just shows how they
他们 是 好的 游泳运动员 和 没有 很多 头脑 , 但 它 只是 演出 如何 他们
['fɑːloʊd] [ðə; ði] [skʌŋk] .
followed the Skunk .
随后 这 臭鼬 .

它们都是游泳好手，并不太在意，但这正好说明了它们是如何跟随臭鼬的。

[wʌns] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [plæn] [ʌv; əv]

Once	he	led	them	over	to	the	farm	and	they	remembered	their	plan	of
一次	他	引领	他们	超过	到	这	农场	和	他们	记得	他们的	计划	的

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

going	to	the	Hen	-	house	.
去	到	这	母鸡	-	房子	.

他把他们带到农场，他们这才想起要去鸡舍的计划。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] ,

They	were	very	,	very	hungry	,
他们	是	非常	,	非常	饥饿的	,

他们非常非常饿。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði]

and	each	looked	at	the	others	to	see	what	they	thought	about	letting	the
和	每个	看起来	在	这	其他的	到	看	什么	他们	想法	关于	出租	这

[skʌŋk] [goʊ] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] .

Skunk	go	and	stopping	for	a	hearty	supper	.
臭鼬	去	和	停止	为了	一个	爽朗	晚餐	.

他们互相看了看其他人，看看他们对放走臭鼬并停下来享用丰盛晚餐有何看法。

[stɪl] , ['noʊbɑːdi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Still	,	nobody	spoke	of	doing	so	.
仍然	,	无人	辐	的	正在做	所以	.

然而，没有人提出要这样做。

[wʌn] ['wiːzl] ['wɪspəd] : " [naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] .

One	Weasel	whispered	:	"	Now	we	shall	surely	see	what	he	is	about	.
一	黄鼠狼	低声说道	:	"	现在	我们	将	一定	看	什么	他	是	关于	.

一只黄鼠狼低声说道："现在我们肯定能看清他到底想干什么了。"

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] [rɔːŋ] [ɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

He	ought	to	know	that	he	cannot	do	wrong	or	mischievous	things	without	being	found	out	.
他	应该	到	知道	那	他	不能	做	错误的	或者	恶作剧	事物	没有	存在	成立	出去	.

他应该明白，他做错事或恶作剧是不会被发现的。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	since	we	discover	it	ourselves	,	we	shall	certainly	feel	free	to	speak	of	it	.
和	自从	我们	发现	它	我们自己	,	我们	将	当然	感觉	自由的	到	说话	的	它	.

既然是我们自己发现的，我们当然可以自由地谈论它。

" ['kɑːli] , [ðə; ði] [wɑːtʃ] - [dɔːg] , [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['laɪtli] ,

"	Collie	,	the	watch	-	dog	,	was	sleeping	lightly	,
"	柯利犬	,	这	手表	-	狗	,	曾是	睡眠	轻轻	,

"看门狗柯利睡得很浅。"

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

and	came	rushing	around	the	corner	of	the	house	to	see	what	strangers	were	there	,
和	来了	匆忙	大约	这	角落	的	这	房子	到	看	什么	陌生人	是	那里	,

然后她冲到房子拐角处，想看看那里有什么陌生人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ðeɪ]
but **when** **he** **saw** **who** **they**
但 什么时候 他 锯 WHO 他们

但当他看到他们是谁时，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 188]
[页 -]

[第188页]

[wɜːr; wər] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
were , he dropped his tail and walked away .
是 , 他 掉落 他的 尾巴 和 步行 离开 .

他垂下尾巴，走开了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
He was old enough to know many things ,
他 曾是 老的 足够的 到 知道 许多 事物 ,

他年纪足够大，懂得很多事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [faɪt] ['iːðər] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['wiːzl] .
and he knew too much to fight either a Skunk or a Weasel .
和 他 知道 也 很多 到 斗争 任何一个 一个 臭鼬 或者 一个 黄鼠狼 .

他懂得太多，所以既不会跟臭鼬也不会跟黄鼠狼打架。

['evri] [wʌn] [lets] [skʌŋks] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [let] ['wiːzəlz] [ə'loʊn] ['ɔːlsoʊ] ,
Every one lets Skunks alone , and it is well to let Weasels alone also ,
每一个 一 让我们 臭鼬 独自的 , 和 它 是 出色地 到 让 黄鼠狼 独自的 还 ,

人人都对臭鼬不闻不问，对黄鼠狼也最好别招惹它们。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [baɪt] ['bædli] .
for although they are so small they bite badly .
为了 虽然 他们 是 所以 小的 他们 咬 糟糕 .

虽然它们个头很小，但咬人很厉害。

[naʊ] [ðə; ði] [blæk] - [teɪld] [skʌŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] .
Now the Black - tailed Skunk turned to the forest and walked toward his hole .
现在 这 黑色的 - 有尾巴的 臭鼬 转向 到 这 森林 和 步行 朝向 他的 洞 .

现在，黑尾臭鼬转身走向森林，朝着它的洞穴走去。

[ðə; ði] [skriːtʃ] - [aʊl] [pæst] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['hoʊmwərd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [bæts] ['dɑːrtɪd]
The Screech - Owl passed them flying homeward , and several times Bats darted
这 尖叫 - 猫头鹰 通过了 他们 飞行 回家 , 和 一些 时代 蝙蝠 飞镖
['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] .
over their heads .
超过 他们的 头部 .

一只鸣角鸮从他们身边飞过，飞回了家；蝙蝠也多次从他们头顶掠过。

[wen] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [bæts] - [keɪv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ten] [ɔːr] [twelv]
When they went by the Bats ' cave they could tell by the sound that ten or twelve
什么时候 他们 去 经过 这 蝙蝠 - 洞穴 他们 可以 告诉 经过 这 声音 那 十 或者 十二
[wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] ['hæŋɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .
were inside hanging themselves up for the day .
是 里面 绞刑 他们自己 向上 为了 这 天 .

当他们路过蝙蝠洞时，从声音判断出里面有十到十二只蝙蝠上吊自尽了。

[ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] [ʃoʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,
A dim light showed in the eastern sky ,
一个 暗淡 光 显示 在 这 东 天空 ,

东方的天空出现了一道微弱的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər]['stɜːrɪŋ][ænd; ənd][bɪ'gɪnɪŋ][tuː; tə][priːn][ðer; ðər]['fɛðɚz] .

and	the	day	birds	were	stirring	and	beginning	to	preen	their	feathers	.
和	这	天	鸟类	是	搅拌	和	开始	到	梳妆打扮	他们的	羽毛	.

白天，鸟儿们开始活动，梳理羽毛。

" [wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk][ˌaɪ 'tiː][miːnz] ? " ['wɪspəd][ðə; ði]['wiːzəlz] .

"	What	do	you	think	it	means	?	"	whispered	the	Weasels	.
"	什么	做	你	思考	它	方法	?	"	低声说道	这	黄鼠狼	.

“你觉得这意味着什么？”黄鼠狼们低声问道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][hoʊm] .

"	He	seems	to	be	going	home	.
"	他	似乎	到	是	去	家	.

他好像要回家了。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?

Do	you	suppose	he	has	changed	his	mind	?
做	你	认为	他	有	已更改	他的	头脑	?

你认为他改变主意了吗?

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊl][ðə; ði] [blæk] -

"	When	he	reached	his	hole	the	Black	-
"	什么时候	他	达到	他的	洞	这	黑色的	-

“当他到达他的洞穴时，黑-

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	189	]
[	页	-	]

[第189页]

[teɪld] [skʌŋk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

tailed	Skunk	stopped	and	looked	around	.
有尾巴的	臭鼬	停止	和	看起来	大约	.

长着尾巴的臭鼬停了下来，环顾四周。

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [hɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndər][sʌm; səm]['fɔːlən] [liːvz] .

The	Weasels	hid	themselves	under	some	fallen	leaves	.
这	黄鼠狼	隐藏	他们自己	在下面	一些	倒下	树叶	.

黄鼠狼们躲在落叶下面。

" [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [skʌŋk] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	I	bid	you	good	-	morning	,	"	said	the	Skunk	,	looking	toward	the	place	where	they	were	.
"	我	出价	你	好的	-	早晨	,	"	说	这	臭鼬	,	寻找	朝向	这	地方	在哪里	他们	是	.

“早上好，”臭鼬说着，看向他们所在的地方。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['taɪərd] .

"	I	hope	you	are	not	too	tired	.
"	我	希望	你	是	不是	也	疲劳的	.

希望你不太累。

[ðɪs] [wɔːk] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['wiːzəlz] .

This	walk	has	been	very	easy	for	me	,	but	I	fear	it	was	rather	long	for	Weasels	.
这	走	有	到过	非常	简单的	为了	我	,	但	我	害怕	它	曾是	相当	长的	为了	黄鼠狼	.

这次散步对我来说非常轻松，但我担心对黄鼠狼来说可能有点长。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [smuːð] [peɪðz] [fɔːr; fər]

Besides	**,**	**I**	**have**	**found**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**have**	**chosen**	**smooth**	**paths**	**for**
除了	,	我	有	成立	很多	到	吃	和	有	选定	光滑的	路径	为了

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

此外，我找到了充足的食物，也为自己选择了平坦的道路。

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] !

Good	**-**	**morning**	**!**
好的	-	早晨	!

早上好！

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] !

I	**have**	**enjoyed**	**your**	**company**	**!**
我	有	享受	你的	公司	!

和你在一起很愉快！

" [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

"	**When**	**even**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**tail**	**was**	**hidden**	**in**	**the**	**hole**	**,**
"	什么时候	甚至	这	提示	的	他的	尾巴	曾是	隐	在	这	洞	,

“甚至连他的尾巴尖都藏在洞里了，”

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [krɔːld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	**Weasels**	**crawled**	**from**	**under**	**the**	**leaves**	**and**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
这	黄鼠狼	爬行	从	在下面	这	树叶	和	看起来	在	每个	其他	.

黄鼠狼们从树叶下爬出来，互相看了看。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ðeɪ] [sed] .

"	**We**	**believe**	**he**	**knew**	**all**	**the**	**time**	**that**	**we**	**were**	**following**	**him**	**,**	**"**	**they**	**said**	**.**
"	我们	相信	他	知道	全部	这	时间	那	我们	是	下列的	他	,	"	他们	说	.

“我们相信他一直都知道我们在跟踪他，”他们说。

" [hiː; hi]['æktɪd] ['kwɪrli] [dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] .

"	**He**	**acted**	**queerly**	**just**	**to**	**fool**	**us**	**.**
"	他	行动	奇怪地	只是	到	傻子	我们	.

“他行为怪异只是为了愚弄我们。”

[ðə; ði] [retʃ] !

The	**wretch**	**!**
这	可怜虫	!

这个可怜虫！

" [jet] ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ['evri] [naɪt] ,

"	**Yet**	**after**	**all**	**,**	**you**	**see**	**,**	**he**	**had**	**done**	**only**	**what**	**he**	**did**	**every**	**night**	**,**
"	然而	后	全部	,	你	看	,	他	有	完毕	仅有的	什么	他	做过	每一个	夜晚	,

“但说到底，你看，他只不过是做了他每晚都会做的事而已。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt]

and	**it**	**was**	**because**	**they**	**were**	**watching**	**and**	**talking**	**about**	**him**	**that**
和	它	曾是	因为	他们	是	观看	和	说	关于	他	那

[ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][ɑːn][sʌm; səm][streɪndʒ] ['erənd] .

they	**thought**	**him**	**going**	**on**	**some**	**strange**	**errand**	**.**
他们	想法	他	去	在	一些	奇怪的	差事	.

正因为他们一直在观察和谈论他，所以才认为他要去执行什么奇怪的任务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**190**	**]**
[	页	-	]

[ðə; ði] ['θrɪfti] [dɪr] [maʊs]
THE **THRIFTY** **DEER** **MOUSE**
这 节俭 鹿 老鼠

节俭的鹿鼠

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,
When **the** **days** **grew** **short** **and** **chilly** **,**
什么时候 这 天 生长 短的 和 寒冷 ,

当白昼变短，天气转凉时，

[ænd; ənd] [bliːk] ['waɪndz] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] - [greɪ] [klaʊd] [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
and **bleak** **winds** **blew** **out** **of** **the** **great** **blue** **-** **gray** **cloud** **banks** **in** **the** **west** **,**
和 苍凉 风 吹 出去 的 这 伟大的 蓝色的 - 灰色的 云 银行 在 这 西方 ,

凛冽的寒风从西方的巨大蓝灰色云层中吹来。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] .
many **of** **the** **forest** **people** **went** **to** **sleep** **for** **the** **winter** **.**
许多 的 这 森林 人们 去 到 睡觉 为了 这 冬天 .

许多森林居民都进入了冬眠状态。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðeɪ] ,
And **not** **only** **they** **,**
和 不是 仅有的 他们 ,

不仅如此，

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ðə; ði] [triː] [frɑːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrtər] [sneɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
but **over** **in** **the** **meadow** **the** **Tree** **Frog** **and** **the** **Garter** **Snake** **had** **already**
但 超过 在 这 草地 这 树 青蛙 和 这 袜带 蛇 有 已经
[krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] ['swiːtli] .
crawled **out** **of** **sight** **and** **were** **dreaming** **sweetly** **.**
爬行 出去 的 视线 和 是 做梦 甜蜜地 .

但是，在草地上，树蛙和束带蛇已经爬出了视线，正在酣然入梦。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [saʊθ] ,
The **song** **birds** **had** **long** **before** **this** **started** **south** **,**
这 歌曲 鸟类 有 长的 前 这 开始 南 ,

早在南方出现这种鸣禽之前很久，它们就已经在那里活动了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [ɪts] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sɔːft] [mʌd]
and **the** **banks** **of** **the** **pond** **and** **its** **bottom** **of** **comfortable** **soft** **mud**
和 这 银行 的 这 池塘 和 它是 底部 的 舒服的 柔软的 泥
[held] ['meni] ['sliːpɚz] .
held **many** **sleepers** **.**
握住 许多 卧铺 .

池塘的岸边和柔软舒适的池塘底泥里躺着许多人。

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['frɑːgz] [hæd; həd] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Under **the** **water** **the** **Frogs** **had** **snuggled** **down** **in** **groups** **out** **of** **sight** **.**
在下面 这 水 这 青蛙 有 依偎着 向下 在 团体 出去 的 视线 .

水下，青蛙们三五成群地蜷缩着，躲藏在视线之外。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['təːtlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
Some **of** **the** **Turtles** **were** **there** **also** **,** **and** **some** **were** **in** **the** **bank** **.**
一些 的 这 乌龟 是 那里 还 , 和 一些 是 在 这 银行 .

有些海龟也在那里，有些则在银行里。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːgz] [hæd; həd] [groʊn] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] ['doʊzi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [liːvz] ['flʌtəd]
The **Ground** **Hogs** **had** **grown** **stupid** **and** **dozy** **before** **the** **last** **leaves** **fluttered**
这 地面 猪 有 生长 愚蠢的 和 想睡 前 这 最后的 树叶 飘动

土拨鼠们在最后一片树叶飘落之前就已经变得愚钝昏昏欲睡了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 191]
[页 -]

[第191页]

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

倒在地上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - ['berərz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][fɔːr; fər][ðə; ði]
and had been the first of the fur - bearers to go to bed for the
和 有 到过 这 第一的 的 这 毛皮 - 持有者 到 去 到 床 为了 这
['wɪntər] .
winter .
冬天 .

并且是毛皮动物中最早进入冬眠的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔːl] [deɪz] [ðæt]
There were so many interesting things to see and do in the late fall days that
那里 是 所以 许多 有趣的 事物 到 看 和 做 在 这 晚的 落下 天 那
[ðeɪ] [traɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .
they tried exceedingly hard to keep awake .
他们 尝试 非常 难的 到 保持 醒 .

深秋时节，有太多有趣的事情可看可做，以至于他们努力保持清醒。

[ə; eɪ] ['wiːzl] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [hɔːg] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [deɪ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
A Weasel was telling a Ground Hog something one day — and it was a
一个 黄鼠狼 曾是 讲述 一个 地面 猪 某物 一 天 — 和 它 曾是 一个
['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp] ,
very interesting piece of gossip ,
非常 有趣的 片 的 闲话 ,

有一天，一只黄鼠狼跟一只土拨鼠说起一件非常有趣的八卦事。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌʌn'kaɪnd] ,
only it was rather unkind ,
仅有的 它 曾是 相当 不友善 ,

只是这话说得有点刻薄。

[ænd; ənd][soʊ] [maɪt] ['betər] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [hɪr] — [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] ['wɪŋkɪŋ]
and so might better not be told here — when he saw the Ground Hog winking
和 所以 可能 更好的 不是 是 讲述 这里 — 什么时候 他 锯 这 地面 猪 眨眼
['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sliːpi] [wɪŋks] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [druːp] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .
very slow and sleepy winks and letting his head droop lower and lower .
非常 慢的 和 困 眨眼 和 出租 他的 头 下垂 降低 和 降低 .

所以最好不要在这里说——当他看到土拨鼠缓慢而困倦地眨着眼睛，头越垂越低时。

[wʌns] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
Once he asked him if he understood .
一次 他 问 他 如果 他 理解 .

他曾问过他是否明白。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ]
The Ground Hog jumped and opened his eyes very wide indeed , and said : " Oh
这 地面 猪 跳了起来 和 打开 他的 眼睛 非常 宽的 的确 , 和 说 : " 哦
, [jes] , [jes] !
, yes , yes !
, 是的 , 是的 !

土拨鼠跳了起来，睁大了眼睛，说道："哦，是的，是的！"

['pɜːrfɪktli] !
Perfectly !
完美 !

完美!

[oʊ] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] .
Oh - ah - ah - ah - ah - ah .
哦 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 .

哦啊啊啊啊啊啊。

" [hɪz; ɪz] [jɔːn] ['dɪdnt] [lʊk] [soʊ][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ]
" His yawn didn't look so big as it sounds , because his mouth was so
" 他的 打哈欠 没有 看 所以 大的 作为 它 声音 , 因为 他的 嘴 曾是 所以
[smɔːl] .
small .
小的 .

“他的哈欠看起来并不像听起来那么大，因为他的嘴很小。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ækt] [pə'laɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,
He tried to act politely interested ,
他 尝试 到 行为 礼貌地 感兴趣的 ,

他试图表现得礼貌而感兴趣，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wiːzl] [riːtʃt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ðə; ði]
but just as the Weasel reached the most exciting part of his story , the
但 只是 作为 这 黄鼠狼 达到 这 最多 激动人心 部分 的 他的 故事 , 这
[graʊnd]
Ground
地面

但就在黄鼠狼讲到故事最精彩的部分时，地面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 192]
[页 -]

[第192页]

[hɔːg] [roʊld] ['oʊvər] [saʊnd] [ə'sliːp] .
Hog rolled over sound asleep .
猪 滚动 超过 声音 睡着了 .

猪翻了个身，睡得很香。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi]
The next day he said " good - by " to his friends , wished them a happy
这 下一个 天 他 说 " 好的 - 经过 " 到 他的 朋友们 , 希望 他们 一个 快乐的
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

第二天，他向朋友们道别，祝他们冬天快乐。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ,
and said he might see some of them before spring ,
和 说 他 可能 看 一些 的 他们 前 春天 ,

他说他或许能在春天到来之前见到他们中的一些人。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['weðər] .
as he should come out once to make the weather .
作为 他 应该 来 出去 一次 到 制作 这 天气 .

他应该出来一次，影响一下天气。

" [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪkən] [ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I only hope I shall awaken in time , " he said ,
" 我 仅有的 希望 我 将 觉醒 在 时间 , " 他 说 ,

“我只希望我能及时醒来，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][fæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['vaiəlits][ɑːr; ər][ʌp] .

"	but	I	am	fat	enough	to	sleep	until	the	violets	are	up	.
"	但	我	是	胖的	足够的	到	睡觉	直到	这	紫罗兰	是	向上	.

“但我胖到可以睡到紫罗兰盛开。”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][fæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .

"	He	had	to	be	fat	,	you	know	,	to	last	him	through	the	cold	weather	without	eating	.
"	他	有	到	是	胖的	,	你	知道	,	到	最后的	他	通过	这	寒冷的	天气	没有	吃	.

“你知道，他必须很胖，才能在寒冷的天气里不吃东西也能活下去。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [staʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['wɑːd(ə)l] , [hɪz; ɪz][bɪg] , [luːs] - [skɪnd] ['bɑːdi] ['drægd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ,

He	was	so	stout	that	he	could	hardly	waddle	,	his	big	,	loose	-	skinned	body	dragged	when	he	walked	,
他	曾是	所以	肥硕	那	他	可以	几乎	摇摇摆摆	,	他的	大的	,	松动的	-	去皮	身体	拖拽	什么时候	他	步行	,

他体型非常肥胖，走路几乎都摇摇摆摆，庞大而松弛的身躯拖在地上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['ʃeɪkiːə] [ðæn; ðən]['evər] .

and	was	even	shakier	than	ever	.
和	曾是	甚至	摇晃	比	曾经	.

而且比以往任何时候都更加摇晃。

[hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] ['hɜːri] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['berli] ['wɪs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] .

He	really	couldn't	hurry	by	jumping	and	he	was	so	short	of	breath	that	he	could	barely	whistle	when	he	went	into	his	hole	.
他	真的	不能	匆忙	经过	跳	和	他	曾是	所以	短的	的	气息	那	他	可以	仅仅	哨	什么时候	他	去	进入	他的	洞	.

他实在无法通过跳跃来加快速度，而且他气喘吁吁，以至于钻进洞里时几乎吹不出口哨。

[ðə; ði] [rə'kuːnz] [went] ['æftər][ðə; ði] [graʊnd] [hɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [skʌŋks] [wɜːr; wər]['leɪtər] [stɪl] .

The	Raccoons	went	after	the	Ground	Hog	and	the	Skunks	were	later	still	.
这	浣熊	去	后	这	地面	猪	和	这	臭鼬	是	之后	仍然	.

浣熊追赶土拨鼠，臭鼬随后也加入了追捕。

[ðeɪ] ['nevər] [slept] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ,

They	never	slept	so	very	long	,	and	said	they	didn't	really	need	to	at	all	,
他们	绝不	睡着了	所以	非常	长的	,	和	说	他们	没有	真的	需要	到	在	全部	,

他们从来没有睡过这么长时间，而且他们说他们根本不需要睡那么久。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['haʊskiːpɪŋ] ['iziə] .

and	wouldn't	except	that	they	had	nothing	to	do	and	it	made	housekeeping	easier	.
和	不会	除了	那	他们	有	没有什么	到	做	和	它	制成	家政	更轻松	.

他们不但不愿意，只是因为无事可做，这样可以简化家务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	193	]
[	页	-	]

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːlz] [ɪn][ðə; ði]['koʊldəst]

It	saved	so	much	not	to	have	to	go	out	to	their	meals	in	the	coldest
它	已保存	所以	很多	不是	到	有	到	去	出去	到	他们的	餐	在	这	最冷

['weðər] .

weather	.
天气	.

这样一来，他们就不用在最寒冷的天气里外出就餐，省了不少钱。

[wen] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz][hæd; həd]

When	the	large	people	were	safely	out	of	the	way	,	the	smaller	ones	had
什么时候	这	大的	人们	是	安全	出去	的	这	方式	,	这	较小的	一个	有

[ðer; ðər][best] [taɪmz] .

their	best	times	.
他们的	最好的	时代	.

当大人们安全离开后，小人们就玩得最开心了。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ,

The	Muskrats	were	awake	,
这	麝鼠	是	醒	,

麝鼠们醒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][bɪg] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

but	they	had	their	big	houses	to	eat	and	were	not	likely	to	trouble
但	他们	有	他们的	大的	房屋	到	吃	和	是	不是	可能	到	麻烦

[maɪs][ænd; ənd] ['skwirəlz] .

Mice	and	Squirrels	.
小鼠	和	松鼠	.

但它们有大房子可以吃，不太可能去招惹老鼠和松鼠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] [ɪk'sept] [aulz] [ænd; ənd] ['wiːzəlz] .

There	was	not	much	to	fear	except	Owls	and	Weasels	.
那里	曾是	不是	很多	到	害怕	除了	猫头鹰	和	黄鼠狼	.

除了猫头鹰和黄鼠狼，没什么好怕的。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɔːgz][hæd; həd][wʌns] [traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] [tuː; tə][goʊ] [saʊθ]

The	Ground	Hogs	had	once	tried	to	get	the	Great	Horned	Owl	to	go	south
这	地面	猪	有	一次	尝试	到	得到	这	伟大的	有角的	猫头鹰	到	去	南

[wen] [ðə; ði] [kreinz] [dɪd] ,

when	the	Cranes	did	,
什么时候	这	起重机	做过	,

土拨鼠曾经试图让大角鸮和鹤一起向南迁徙。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [læft] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	he	had	laughed	in	their	faces	.
和	他	有	笑了	在	他们的	面孔	.

他当面嘲笑他们。

" [tuː; tə] - ['wuː] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	To	-	whoo	!	"	said	he	.
"	到	-	哇哦	!	"	说	他	.

“呜呜！”他说道。

" [nɑːt][aɪ] !

"	Not	I	!
"	不是	我	!

“不是我！”

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][koʊld] ['weðər] .

I'm	not	afraid	of	cold	weather	.
我是	不是	害怕的	的	寒冷的	天气	.

我不怕冷。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wɔːrm] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] .

You	don't	know	how	warm	feathers	are	.
你	不	知道	如何	温暖的	羽毛	是	.

你不知道羽毛有多暖和。

[aɪ] ['nevər] [wer] ['eniθɪŋ] [els] .

I	never	wear	anything	else	.
我	绝不	穿	任何事物	别的	.

我只穿这件衣服。

[fəːz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɛðɚz] .

Furs	are	all	right	,	but	they	are	not	feathers	.
皮草	是	全部	正确的	,	但	他们	是	不是	羽毛	.

毛皮还不错，但它们不是羽毛。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [sæt][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['seldəm] [fluː] [aʊt] [ɪk'sept]

"	He	and	his	relatives	sat	all	day	in	their	holes	,	and	seldom	flew	out	except
"	他	和	他的	亲属	卫星	全部	天	在	他们的	孔	,	和	很少	飞翔	出去	除了

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

“他和他的亲戚们整天都待在洞穴里，除了晚上，很少飞出去。”

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ðiː] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [braɪt] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃɔːrt] [trɪps] [aʊt] [fɔːr; fər]

Sometimes	,	when	the	day	was	not	too	bright	,	they	made	short	trips	out	for
有时	,	什么时候	这	天	曾是	不是	也	明亮的	,	他们	制成	短的	旅行	出去	为了

['lʌntʃən] .

luncheon	.
午餐	.

有时，在天气不太好的时候，他们会外出吃午饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] ['eni] [maʊs] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] .

It	was	very	unfortunate	for	any	Mouse	to	be	near	at	those	times	.
它	曾是	非常	不幸	为了	任何	老鼠	到	是	靠近	在	那些	时代	.

在那种情况下，任何老鼠出现在附近都是非常不幸的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	194	]
[	页	-	]

[第194页]

[naʊ] [ðə; ðiː] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] [koʊld] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	the	snow	had	fallen	and	the	beautiful	still	cold	days	had	come	.
现在	这	雪	有	倒下	和	这	美丽的	仍然	寒冷的	天	有	来	.

现在雪已经下了，美丽而静谧的寒冷日子也到来了。

[ðə; ðiː] ['wiːzəlz] - [fɜːr][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [braʊn] [tuː; tə] [waɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][koʊld]

The	Weasels	'	fur	had	changed	from	brown	to	white	,	as	it	does	in	cold
这	黄鼠狼	-	毛皮	有	已更改	从	棕色的	到	白色的	,	作为	它	做	在	寒冷的

['kʌntriz] [ɪn] ['wɪntər] .

countries	in	winter	.
国家	在	冬天	.

鼬鼠的毛皮从棕色变成了白色，就像寒冷国家冬天的鼬鼠一样。

[ðə; ðiː] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [læst] ['skæmpər] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	Chipmunks	had	taken	their	last	scamper	until	early	spring	,	and	were
这	花栗鼠	有	已采取	他们的	最后的	疾走	直到	早期的	春天	,	和	是

['lɪvɪŋ] , [iːtʃ] [ə'loʊn] ,

living	,	each	alone	,
活的	,	每个	独自的	,

花栗鼠们最后一次奔跑嬉戏，直到早春才再次相聚，它们各自独自生活着。

[ɪn][ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bɜ:oʊz] .

in	their	comfortable	burrows	.
在	他们的	舒服的	洞穴	.

在它们舒适的洞穴里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['θrɪfti] .

They	were	most	independent	and	thrifty	.
他们	是	最多	独立的	和	节俭	.

他们非常独立，也很节俭。

[noʊ][wʌn] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] ['lækɪŋ] [fu:d] [ən'les] [sʌm; səm] ['rɑ:bər] [hæd; həd] ['kærid]

No	one	ever	heard	of	a	Chipmunk	lacking	food	unless	some	robber	had	carried
不	一	曾经	听到	的	一个	花栗鼠	缺乏	食物	除非	一些	强盗	有	携带

[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [nʌts] [ænd; ənd][kɔ:rn] .

off	his	nuts	and	corn	.
离开	他的	坚果	和	玉米	.

除非有强盗抢走了花栗鼠的坚果和玉米，否则没人听说过花栗鼠会缺食物。

[ðə; ði] [maɪs] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [dʌl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [tu:; tə] [steɪ] [baɪ]

The	Mice	think	that	it	must	be	very	dull	for	a	Chipmunk	to	stay	by
这	小鼠	思考	那	它	必须	是	非常	乏味的	为了	一个	花栗鼠	到	停留	经过

[hɪm'self] [ɔ:l] ['wɪntər] ,

himself	all	winter	,
他自己	全部	冬天	,

老鼠们认为，一只花栗鼠独自待整个冬天一定很无聊。

[sɪns] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [sli:p] ['stedəli] .

since	he	does	not	sleep	steadily	.
自从	他	做	不是	睡觉	稳步	.

因为他睡眠不稳定。

[ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [du:][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] .

The	Chipmunks	do	not	find	it	so	.
这	花栗鼠	做	不是	寻找	它	所以	.

花栗鼠们并不这么认为。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : " [dʌl] ?

One	of	them	said	:	"	Dull	?
一	的	他们	说	:	"	乏味的	?

其中一人说：“无聊吗？”

[aɪ] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [dʌl] .

I	never	find	it	dull	.
我	绝不	寻找	它	乏味的	.

我从不觉得它无聊。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] , [aɪ] [i:t] [ɔ:r] [kli:n] [maɪ][fɜ:r][ɔ:r] [θɪŋk] .

When	I	am	awake	,	I	eat	or	clean	my	fur	or	think	.
什么时候	我	是	醒	,	我	吃	或者	干净的	我的	毛皮	或者	思考	.

我醒着的时候，要么吃东西，要么清理毛发，要么思考。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [wʌn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][hi:; hi] [maɪt] [raʊz] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]

If	I	had	any	one	staying	with	me	he	might	rouse	me	when	I	want	to
如果	我	有	任何	一	入住	和	我	他	可能	唤醒	我	什么时候	我	想	到

[sli:p] ,

sleep	,
睡觉	,

如果有人和我住在一起，他可能会在我想要睡觉的时候叫醒我。

[ɔ:r] [pɪk] [ðə; ði] [nʌt] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ɔ:r] [tɔ:k] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] .

or	pick	the	nut	that	I	want	for	myself	,	or	talk	when	I	am	thinking	.
或者	挑选	这	坚果	那	我	想	为了	我	,	或者	讲话	什么时候	我	是	思维	.

或者挑选我想要的坚果，或者在我思考的时候说话。

[noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['kɔːlɪŋ] [wen] [aɪ][wɑːnt] ['kʌmpəni] .

No	,	thank	you	,	I	will	go	calling	when	I	want	company	.
不	,	感谢	你	,	我	将要	去	呼叫	什么时候	我	想	公司	.

不，谢谢，我需要人陪伴的时候会打电话的。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	195	]
"	[	页	-	]

[第195页]

[ðə; ði] [maɪs] [meɪk] ['wɪntər] [ðer; ðər] ['pleɪtaɪm] .

THE	MICE	MAKE	WINTER	THEIR	PLAYTIME	.
这	会议	制作	冬天	他们的	游戏时间	.

老鼠把冬天当成它们的玩耍时间。

[peɪdʒ] -

Page	195
页	-

第195页

[ðə; ði][maɪs] [meɪk] ['wɪntər] [ðer; ðər] ['pleɪtaɪm] .

The	Mice	make	winter	their	playtime	.
这	小鼠	制作	冬天	他们的	游戏时间	.

老鼠们把冬天当作玩耍的时间。

[ðen] [ðə; ði][læst] ['sʌmɚz] ['beɪbiːz][ɑːr; ər][ɔːl] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]

Then	the	last	summer's	babies	are	all	grown	up	and	able	to	look	out	for
然后	这	最后的	夏季	婴儿	是	全部	生长	向上	和	有能力的	到	看	出去	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

到那时，去年夏天出生的婴儿都已经长大成人，能够照顾自己了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðɚz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest] .

and	the	fathers	and	mother's	have	a	chance	to	rest	.
和	这	父亲们	和	母亲的	有	一个	机会	到	休息	.

父母们也有机会休息一下。

[ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][bɪg] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [bɪld] [gruːps] [ʌv; əv] [snʌg] ['wɪntər]

The	Meadow	Mice	come	together	in	big	parties	and	build	groups	of	snug	winter
这	草地	小鼠	来	一起	在	大的	各方	和	建造	团体	的	舒适	冬天

['hoʊmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,

homes	under	the	snow	of	the	meadow	,
房屋	在下面	这	雪	的	这	草地	,

草地上的老鼠们会聚在一起，在草地的雪下建造温暖舒适的冬眠小屋。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['taɪni] ['kʌvərd] [wɔːks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

with	many	tiny	covered	walks	leading	from	one	to	another	.
和	许多	微小的	涵盖	散步	领导	从	一	到	其他	.

许多带顶棚的小路彼此相连。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [braʊn] [siːdz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]

Their	food	is	all	around	them	—	grass	roots	and	brown	seeds	—	and	there	is
他们的	食物	是	全部	大约	他们	—	草	根	和	棕色的	种子	—	和	那里	是

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['kwɑːrəl] [tuː; tə] [siː] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [ruːt] [ænd; ənd]

so	much	of	it	that	they	never	quarrel	to	see	who	shall	have	this	root	and
所以	很多	的	它	那	他们	绝不	争吵	到	看	WHO	将	有	这	根	和

[huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] .

who	shall	have	that	.
WHO	将	有	那	.

他们的食物就在他们周围——草根和棕色的种子——而且数量很多，所以他们从不争抢谁吃这个草根，谁吃那个草根。

[ðeɪ] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

They	sleep	during	the	daytime	and	awaken	to	eat	and	visit	and	have	a
他们	睡觉	期间	这	白天	和	觉醒	到	吃	和	访问	和	有	一个

[gʊd] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] .

good	time	at	night	.
好的	时间	在	夜晚	.

他们白天睡觉，晚上醒来吃饭、聊天、玩乐。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Sometimes	they	are	awakened	in	the	daytime	,
有时	他们	是	觉醒	在	这	白天	,

有时它们会在白天被唤醒，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] [graʊs] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

as	they	were	when	the	Grouse	broke	through	the	snow	near	them	.
作为	他们	是	什么时候	这	松鸡	打破	通过	这	雪	靠近	他们	.

就像松鸡在他们附近破雪而出时一样。

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊs] [felt] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That	was	an	accident	,	and	the	Grouse	felt	very	sorry	about	it	.
那	曾是	一个	事故	,	和	这	松鸡	毛毡	非常	对不起	关于	它	.

那是一场意外，格鲁斯对此感到非常抱歉。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['koʊzi] ['fæməli] ['pɑːrti] [nɪr] [baɪ] ,

They	had	snuggled	down	in	a	cozy	family	party	near	by	,
他们	有	依偎着	向下	在	一个	舒适	家庭	派对	靠近	经过	,

他们当时正窝在附近一个温馨的家庭聚会里。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ]

and	were	just	starting	out	for	a	stroll	one	morning
和	是	只是	开始	出去	为了	一个	漫步	一	早晨

一天早晨，我们正准备散步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	196	]
[	页	-	]

[第196页]

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [krʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

when	the	eldest	son	stumbled	and	fell	and	crushed	through	the	snow	into	the
什么时候	这	长子	儿子	踉跄	和	跌倒	和	碎	通过	这	雪	进入	这

['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs] .

little	settlement	of	Meadow	Mice	.
小的	沉降	的	草地	小鼠	.

大儿子绊倒了，摔进了雪地里，跌进了草地老鼠的小村庄。

[ðə; ði] [jʌŋ] [graʊs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərdnəs] .

The	young	Grouse	was	much	ashamed	of	his	awkwardness	.
这	年轻的	松鸡	曾是	很多	羞愧	的	他的	尴尬	.

年轻的格鲁斯对自己笨拙的举止感到非常羞愧。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	so	sorry	,	"	he	said	.
"	我	是	所以	对不起	,	"	他	说	.

“我非常抱歉，”他说。

" [aɪm] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [maɪ] [snoʊ] - [ʃuːz] [jet] .

"	I'm	not	used	to	my	snow	-	shoes	yet	.
"	我是	不是	用过的	到	我的	雪	-	鞋	然而	.

“我还不习惯穿雪鞋。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntər] [aɪ][hæv; həv][wɔːrn][ðem; ðəm] . "

This	is	the	first	winter	I	have	worn	them	.	"
这	是	这	第一的	冬天	我	有	磨损	他们	.	"

这是我第一次穿它们过冬。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] [maʊs] [pə'laɪtli] .

"	That	is	all	right	,	"	said	the	Oldest	Mouse	politely	.
"	那	是	全部	正确的	,	"	说	这	最老	老鼠	礼貌地	.

“没关系，”年纪最大的老鼠礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .

"	It	must	be	hard	to	manage	them	at	first	.
"	它	必须	是	难的	到	管理	他们	在	第一的	.

“一开始管理他们肯定很困难。”

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] ['æftər] [ðɪs] .

We	hope	you	will	have	better	luck	after	this	.
我们	希望	你	将要	有	更好的	运气	后	这	.

希望你之后能有好运。

" [ðen] [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊs] [wɔːkt] [ɔːf][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

"	Then	they	bowed	to	each	other	and	the	Grouse	walked	off	to	join	his
"	然后	他们	鞠躬	到	每个	其他	和	这	松鸡	步行	离开	到	加入	他的

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

然后它们互相鞠躬，松鸡走开去和它的兄弟姐妹们会合了。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nuːli] [groʊn] ['feðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ['veri] [haɪ] [æt; ət] ['evri] [step]

lifting	his	feet	with	their	newly	grown	feather	snow	-	shoes	very	high	at	every	step
举重	他的	脚	和	他们的	新	生长	羽毛	雪	-	鞋	非常	高的	在	每一个	步

.

:
.

他每走一步，都会把穿着新生羽毛雪鞋的双脚抬得很高。

[ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [niːt] [ə'gen] ,

The	Meadow	Mice	went	to	work	to	make	their	homes	neat	again	,
这	草地	小鼠	去	到	工作	到	制作	他们的	房屋	整洁的	再次	,

草地上的老鼠们开始打扫它们的家，把它们重新整理干净。

[jet] [ðeɪ] ['nevər] [lʊkt] ['riːəli] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] [ænd; ənd] [mɔːr] [hæd; həd]

yet	they	never	looked	really	right	until	that	snow	had	melted	and	more	had
然而	他们	绝不	看起来	真的	正确的	直到	那	雪	有	融化	和	更多的	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

然而，直到那场雪融化，新的雪落下之后，它们看起来才真正合适起来。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊs] [wʊd] [ker] [les] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

One	might	think	that	the	Meadow	Mice	and	the	Grouse	would	care	less	for	each
一	可能	思考	那	这	草地	小鼠	和	这	松鸡	会	关心	较少的	为了	每个

['ʌðər] ['æftər] [ðæt] ,

other	after	that	,
其他	后	那	,

人们可能会认为，在那之后，草地鼠和松鸡之间的相互关心程度会降低。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

but	it	was	not	so	.
但	它	曾是	不是	所以	.

但事实并非如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在夜行者之中(Among the Night People)
第7/7页

[ˌaɪ ˈtiː]
It
它

它

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 197]
[页 -]

[第197页]

['nevər] [ɪz][soʊ] [ɪf] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɑːri] ,
never is so if people who make trouble are quick to say that they are sorry ,
绝不 是 所以 如果 人们 WHO 制作 麻烦 是 快的 到 说 那 他们 是 对不起 ,

如果那些制造麻烦的人很快就表示歉意，那么情况就绝不会如此。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][hɜːrt] [wɪl] [kiːp] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
and those who were hurt will keep patient and forgiving .
和 那些 WHO 是 伤害 将要 保持 病人 和 宽恕 .

而那些受到伤害的人会保持耐心和宽容。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [ðɪs] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [maɪs][hæd; həd][ə; eɪ]
It was only the night after this happened that one of the Deer Mice had a
它 曾是 仅有的 这 夜晚 后 这 发生 那 一 的 这 鹿 小鼠 有 一个
[greɪt] [fraɪt] .
great fright .
伟大的 惊吓 .

就在这件事发生后的第二天晚上，一只鹿鼠受到了极大的惊吓。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [biː] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
His home was in a Bee tree in the forest .
他的 家 曾是 在 一个 蜜蜂 树 在 这 森林 .

他的家在森林里的一棵蜜蜂树上。

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
The Bees and he had always been the best of friends ,
这 蜜蜂 和 他 有 总是 到过 这 最好的 的 朋友们 ,

他和蜜蜂队一直都是最好的朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌnikoʊm] [ɔːl] ['wɪntər] ,
and now that they were keeping close to their honeycomb all winter ,
和 现在 那 他们 是 保持 关闭 到 他们的 蜂窝 全部 冬天 ,

现在，它们整个冬天都待在蜂巢附近，

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .
the Deer Mouse had taken a small room in the same tree .
这 鹿 老鼠 有 已采取 一个 小的 房间 在 这 相同的 树 .

鹿鼠在同一棵树上占据了一个小房间。

[ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] [wen] [hiː; hi] [slept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] ,
It helped to keep him warm when he slept close to the Bees ,
它 帮助 到 保持 他 温暖的 什么时候 他 睡着了 关闭 到 这 蜜蜂 ,

当他睡在蜜蜂附近时，蜜蜂能帮助他保持温暖。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [hiːt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
for there was always some heat coming from their bodies .
为了 那里 曾是 总是 一些 热 未来 从 他们的 身体 .

因为他们的身体总是散发着热量。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

Once	**in**	**a**	**while**	**,**	**too**	**,**	**he**	**took**	**a**	**nibble**	**of**	**honey**	**,**	**and**	**they**	**did**	**not**	**mind**	**.**
一次	在	一个	尽管	,	也	,	他	采取	一个	蚕食	的	蜂蜜	,	和	他们	做过	不是	头脑	.

他偶尔也会吃一小口蜂蜜，他们也不介意。

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪntər] [fuːd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

The	**Deer**	**Mouse**	**did**	**not**	**keep**	**much**	**of**	**his**	**own**	**winter**	**food**	**where**	**he**	**lived**	**.**
这	鹿	老鼠	做过	不是	保持	很多	的	他的	自己的	冬天	食物	在哪里	他	居住地	.

鹿鼠并没有在它居住的地方储存太多过冬的食物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['bitʃˌnʌt] [nɪr] [baɪ] ,

He	**had**	**a**	**few**	**beechnuts**	**near**	**by**	**,**
他	有	一个	很少	山毛榉坚果	靠近	经过	,

他附近有一些山毛榉坚果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['stɔːrmi] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] .

and	**when**	**the**	**weather**	**was**	**very**	**stormy**	**indeed**	**he**	**ate**	**some**	**of**	**these**	**.**
和	什么时候	这	天气	曾是	非常	暴风雨	的确	他	吃	一些	的	这些	.

当天气非常恶劣，暴风雨肆虐的时候，他就吃了一些这些东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]

There	**was**	**room**	**for**	**many**	**more**	**in**	**the**	**storeroom**
那里	曾是	房间	为了	许多	更多的	在	这	库房

储藏室里还有很多空间。

[['piː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**198**	**]**
[	页	-	]

[第198页]

([ə'nʌðər] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [biː] [triː]) , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kiːp] [fuːd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

(	**another**	**hole**	**in**	**the**	**Bee**	**tree**	**)**	**,**	**but**	**he**	**liked**	**to**	**keep**	**food**	**in**	**many**	**places**	**.**
(	其他	洞	在	这	蜜蜂	树	)	,	但	他	喜欢	到	保持	食物	在	许多	地方	.

（蜜蜂树上的另一个洞），但他喜欢在很多地方存放食物。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**It**	**is**	**wiser**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	它	是	更明智	,	"	说	他	.

“这样做更明智，”他说。

" [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] [triː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bloʊn] [daʊn] ,

"	**Supposing**	**I**	**had**	**them**	**all**	**here**	**and**	**this**	**tree**	**should**	**be**	**blown**	**down**	**,**
"	假如	我	有	他们	全部	这里	和	这	树	应该	是	吹	向下	,

“假设我把它们都放在这里，而这棵树被风吹倒了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	**it**	**should**	**fall**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**I**	**couldn't**	**reach**	**the**	**hole**	**.**
和	它	应该	落下	在	这样的	一个	方式	那	我	不能	抵达	这	洞	.

它应该以某种方式掉落，使我无法够到洞口。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ðen] ?

What	**would**	**I**	**do**	**then**	**?**
什么	会	我	做	然后	?

那我该怎么办?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	**He**	**was**	**talking**	**to**	**a**	**Rabbit**	**when**	**he**	**said**	**this**	**.**
"	他	曾是	说	到	一个	兔子	什么时候	他	说	这	.

他说这话的时候，正在跟一只兔子说话。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['nevər] [stɔːrd] [ʌp] [fuːd] [hɪm'self] ,

The	**Rabbit**	**never**	**stored**	**up**	**food**	**himself**	**,**
这	兔子	绝不	存储	向上	食物	他自己	,

兔子自己从来不储存食物。

[jet] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [toʊld] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

yet	he	sometimes	told	other	people	how	he	thought	it	should	be	done	.
然而	他	有时	讲述	其他	人们	如何	他	想法	它	应该	是	完毕	.

但他有时也会告诉别人他认为应该怎么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz]

He	was	sure	it	would	be	better	to	have	all	the	nuts	in	one	place	as
他	曾是	当然	它	会	是	更好的	到	有	全部	这	坚果	在	一	地方	作为

[ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [dɪd] .

the	Chipmunks	did	.
这	花栗鼠	做过	.

他确信，像花栗鼠那样把所有坚果放在一个地方会更好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

And	now	that	the	Deer	Mouse	had	given	his	reasons	,	he	was	just	as
和	现在	那	这	鹿	老鼠	有	给定	他的	原因	,	他	曾是	只是	作为

[ʃʊr] [æz; əz] ['evər] .

sure	as	ever	.
当然	作为	曾经	.

现在鹿鼠已经表达了自己的理由，他更加确信自己的判断了。

" [ðə; ði] [biː] [triː] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [bloʊ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	The	Bee	tree	is	not	very	likely	to	blow	down	in	that	way	,	"	said	he	.
"	这	蜜蜂	树	是	不是	非常	可能	到	吹	向下	在	那	方式	,	"	说	他	.

“蜜蜂树不太可能被那样吹倒，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] . "

"	There	is	not	much	danger	.	"
"	那里	是	不是	很多	危险	.	"

“没什么危险。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] .

"	Not	much	,	but	some	,	"	answered	the	Deer	Mouse	.
"	不是	很多	,	但	一些	,	"	回答	这	鹿	老鼠	.

“不多，但也有一些，”鹿鼠回答道。

" ['hɑːloʊ] [triːz] [fɔːl] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['sɑːlɪd][wʌnz] .

"	Hollow	trees	fall	more	quickly	than	solid	ones	.
"	空洞的	树木	落下	更多的	迅速地	比	坚硬的	一个	.

空心树比实心树倒得更快。

[juː; jʊ] [meɪ] [stɔːr] [jʊr; jər] [fuːd] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪn] .

You	may	store	your	food	where	you	please	and	I'll	take	care	of	mine	.
你	可能	店铺	你的	食物	在哪里	你	请	和	患病的	拿	关心	的	矿	.

你可以随意存放你的食物，我会妥善保管我的。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	199	]
"	[	页	-	]

[第199页]

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [spoʊk] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] .

The	Deer	Mouse	spoke	very	decidedly	,	although	he	was	perfectly	polite	.
这	鹿	老鼠	辐	非常	绝对地	,	虽然	他	曾是	完美	有礼貌的	.

鹿鼠说话非常肯定，尽管他很有礼貌。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] ['skwerli] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

His	beautiful	brown	eyes	looked	squarely	at	the	Rabbit	,
他的	美丽的	棕色的	眼睛	看起来	完全	在	这	兔子	,

他那双漂亮的棕色眼睛直直地盯着兔子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slendər] [lɔːŋ] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	you	could	tell	by	the	position	of	his	slender	long	tail	that	he	was
和	你	可以	告诉	经过	这	位置	的	他的	苗条	长的	尾巴	那	他	曾是

[mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

much	in	earnest	.
很多	在	认真	.

从他那条细长尾巴的位置就能看出，他是认真的。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [hoʊm] .

The	Rabbit	went	home	.
这	兔子	去	家	.

兔子回家了。

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [pʊt] [ə'weɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] .

The	Deer	Mouse	put	away	hundreds	and	hundreds	of	beechnuts	.
这	鹿	老鼠	放	离开	数百	和	数百	的	山毛榉坚果	.

鹿鼠藏起了成百上千颗山毛榉坚果。

[ðiːz] [hiː; hi] [tʊk] ['kerfəli] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][leɪd][ɪn] ['naɪsli] [laɪnd] [hoʊlz][ɪn] [triː] -

These	he	took	carefully	out	of	their	shells	and	laid	in	nicely	lined	holes	in	tree	-
这些	他	采取	小心	出去	的	他们的	贝壳	和	铺设	在	很好	衬里	孔	在	树	-

[trʌŋks] .

trunks	.
树干	.

他小心翼翼地将这些小家伙从壳里取出，放在树干上整齐排列的洞穴里。

[hiː; hi] [juːst] [liːvz] [fɔːr; fər] ['laɪnɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

He	used	leaves	for	lining	these	places	.
他	用过的	树叶	为了	衬垫	这些	地方	.

他用树叶来铺垫这些地方。

[bɪ'saɪdz] ['kiːpɪŋ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [hiː; hi][hɪd] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] [nʌts] ['ʌndər] [stoʊnz] [ænd; ənd]

Besides	keeping	food	in	the	trees	,	he	hid	little	piles	of	nuts	under	stones	and
除了	保持	食物	在	这	树木	,	他	隐藏	小的	堆	的	坚果	在下面	石头	和

[lɔːgz] ,

logs	,
日志	,

除了在树上储存食物外，他还把小堆的坚果藏在石头和木头下面。

[ænd; ənd] [tʌkt] [siːdz] ['ɪntuː] [tʃɪŋks] [ʌv; əv] [fensiz] [ɔːr]['taɪni] ['pɑːkəts] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	tucked	seeds	into	chinks	of	fences	or	tiny	pockets	in	the	ground	.
和	塞进去	种子	进入	裂缝	的	栅栏	或者	微小的	口袋	在	这	地面	.

然后把种子塞进篱笆的缝隙里或地上的小坑里。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['wiːtˌfiːld] ['æftər][ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] ,

He	had	worked	in	the	wheatfield	after	the	grain	was	cut	,
他	有	工作	在	这	麦田	后	这	粮食	曾是	切	,

麦子收割后，他曾在麦地里干活。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [streɪ] ['kəːnəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

picking	up	and	carrying	away	the	stray	kernels	which	had	fallen	from	the
挑选	向上	和	携带	离开	这	流浪	内核	哪个	有	倒下	从	这

[ʃiːvz] .

sheaves	.
捆	.

捡起并带走从麦捆中掉落的散落麦粒。

[hiː; hi] ['nevər] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [fuːd] [wʌz; wəz] [stɔːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn]

He	never	counted	the	places	where	food	was	stored	,	but	he	was	happy	in
他	绝不	计数	这	地方	在哪里	食物	曾是	存储	,	但	他	曾是	快乐的	在

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

thinking	about	them	.
思维	关于	他们	.

他从不去数食物的储存地点，但他乐于去想这些地方。

[wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wer] [ðə; ði][nekst] ['naɪts]

When	he	lay	down	to	sleep	in	the	morning	he	always	knew	where	the	next	night's
什么时候	他	躺	向下	到	睡觉	在	这	早晨	他	总是	知道	在哪里	这	下一个	夜晚

[miːlz] [wɜːr; wər]

meals	were
餐	是

每天早上他躺下睡觉前，总是知道第二天晚上吃什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	200	]
[	页	-	]

[第200页]

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

coming	from	.
未来	从	.

来自。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['θrɪftiːə] , ['hæpiːɚ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

There	was	not	a	thriftier	,	happier	person	in	the	forest	.
那里	曾是	不是	一个	节俭	,	更快乐	人	在	这	森林	.

森林里再也找不到比他更节俭、更快乐的人了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪznəslaɪk] .

He	was	gentle	,	good	-	natured	,	and	exceedingly	businesslike	.
他	曾是	温和的	,	好的	-	自然	,	和	非常	商业化	.

他性情温和，为人善良，而且做事极其认真负责。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hænsəm] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ɪrz] [ænd; ənd] [waɪt] ['beli] [ænd; ənd] [fiːt] .

He	was	also	very	handsome	,	with	large	ears	and	white	belly	and	feet	.
他	曾是	还	非常	英俊的	,	和	大的	耳朵	和	白色的	腹部	和	脚	.

他长相也很英俊，耳朵很大，肚子和爪子都是白色的。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] , [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

The	night	after	his	cousins	,	the	Meadow	Mice	,	had	been	so	frightened	by	the
这	夜晚	后	他的	表兄弟姐妹	,	这	草地	小鼠	,	有	到过	所以	害怕	经过	这

[graʊs] ,

Grouse	,
松鸡	,

在松鸡吓坏了他的表亲——草地鼠们——的第二天晚上，

[ðɪs] [dɪr] [maʊs] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

this	Deer	Mouse	started	out	for	a	good	time	.
这	鹿	老鼠	开始	出去	为了	一个	好的	时间	.

这只鹿鼠一开始过得很开心。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] ,

He	called	on	the	Meadow	Mice	,
他	称为	在	这	草地	小鼠	,

他呼唤草地上的老鼠，

[eɪt] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

ate	a	chestnut	which	he	dug	up	in	the	edge	of	the	forest	,
吃	一个	板栗	哪个	他	挖	向上	在	这	边缘	的	这	森林	,

他吃了一颗在森林边缘挖出来的栗子。

['skæmpəd] [ʌp][ə; eɪ] [fens] - [poʊst][ænd; ənd]['teɪstɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] [wiːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]

scampered	up	a	fence	-	post	and	tasted	of	his	hidden	wheat	to	be	sure
四处逃窜	向上	一个	栅栏	-	邮政	和	尝过	的	他的	隐	小麦	到	是	当然

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wel] ,

that	it	was	keeping	well	,
那	它	曾是	保持	出色地	,

他爬上篱笆柱，尝了尝藏起来的小麦，以确保它保存完好。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bitʃˌnʌt] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .

and	then	went	to	the	tree	where	most	of	his	beechnuts	were	stored	.
和	然后	去	到	这	树	在哪里	最多	的	他的	山毛榉坚果	是	存储	.

然后他走到存放他大部分山毛榉坚果的那棵树下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] ,

He	was	not	quite	certain	that	he	wanted	to	eat	one	,
他	曾是	不是	相当	肯定	那	他	通缉	到	吃	一	,

他不太确定自己是否想吃一个。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

but	he	wished	to	be	sure	that	they	were	all	right	before	he	went	on	.
但	他	希望	到	是	当然	那	他们	是	全部	正确的	前	他	去	在	.

但他想确保他们都平安无事后再继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪr] [maɪs] , [ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ]

He	had	been	invited	to	a	party	by	some	other	Deer	Mice	,	and	so	,	you
他	有	到过	受邀	到	一个	派对	经过	一些	其他	鹿	小鼠	,	和	所以	,	你

[siː] ,

see	,
看	,

他受邀参加其他几只鹿鼠举办的派对，所以，你看，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

it	wouldn't	do	for	him	to	spoil	his	appetite	.
它	不会	做	为了	他	到	剧透	他的	食欲	.

他可不能让自己食欲不振。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃmənts] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

They	would	be	sure	to	have	refreshments	at	the	party	.
他们	会	是	当然	到	有	茶点	在	这	派对	.

他们肯定会在派对上准备茶点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	201	]
[	页	-	]

[第201页]

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ;

"	I	suppose	they	are	all	right	,	"	said	he	,	as	he	started	to	run	up	the	tree	;
"	我	认为	他们	是	全部	正确的	,	"	说	他	,	作为	他	开始	到	跑步	向上	这	树	;

“我想他们应该都没事，”他一边说着，一边开始往树上跑。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . "

"	still	it	is	just	as	well	to	be	sure	.	"
"	仍然	它	是	只是	作为	出色地	到	是	当然	.	"

“不过，确认一下总是没错的。”

" [maɪ] ['wɪskərz] !

"	My	whiskers	!
"	我的	胡须	!

我的胡须！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	he	exclaimed	,	when	he	reached	the	hole	.
"	他	惊呼	,	什么时候	他	达到	这	洞	.

“当他到达洞口时，他惊呼道。”

" [ɪf] [ðæt] ['iznt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] !

"	If	that	isn't	just	like	a	Red	Squirrel	!
"	如果	那	不是	只是	喜欢	一个	红色的	松鼠	!

“如果那不就像一只红松鼠吗！”

" [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɪn] ['berli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

"	The	opening	into	the	tree	had	been	barely	large	enough	for	him	to
"	这	开幕	进入	这	树	有	到过	仅仅	大的	足够的	为了	他	到

[skwiːz] [θruː] ,

squeeze	through	,
挤	通过	,

“树上的洞口勉强够他挤过去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pæs] [ɪn] [wɪˈðaʊt] ['krʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːr] .

and	now	he	could	pass	in	without	crushing	his	fur	.
和	现在	他	可以	经过	在	没有	压碎	他的	毛皮	.

现在他可以顺利通过，而不会压坏自己的皮毛。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] ['meni] [maːrks] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

Around	the	edge	of	it	were	many	marks	of	sharp	teeth	.
大约	这	边缘	的	它	是	许多	标记	的	锋利的	牙齿	.

边缘周围有很多尖牙留下的痕迹。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [lɑːrdʒ]

Somebody	had	wanted	to	get	in	and	had	not	found	the	doorway	large
某人	有	通缉	到	得到	在	和	有	不是	成立	这	门口	大的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

有人想进来，但发现门不够大。

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bitʃˌnʌt] .

The	Deer	Mouse	went	inside	and	sat	on	his	beechnuts	.
这	鹿	老鼠	去	里面	和	卫星	在	他的	山毛榉坚果	.

鹿鼠走进屋里，坐在他的山毛榉坚果上。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Then	he	thought	and	thought	and	thought	.
然后	他	想法	和	想法	和	想法	.

然后他反复思考，反复思考。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] ,

He	knew	very	well	that	it	was	a	Red	Squirrel	,
他	知道	非常	出色地	那	它	曾是	一个	红色的	松鼠	,

他非常清楚那是一只红松鼠。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['θrɪfti] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] - ['iːtər] .

for	the	Red	Squirrels	are	not	so	thrifty	as	most	of	the	nut	-	eaters	.
为了	这	红色的	松鼠	是	不是	所以	节俭	作为	最多	的	这	坚果	-	食客	.

因为红松鼠不像大多数吃坚果的动物那样节俭。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [əˈbaʊt] ['gæðərɪŋ] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,

They	make	a	great	fuss	about	gathering	food	in	the	fall	,
他们	制作	一个	伟大的	大惊小怪	关于	采集	食物	在	这	落下	,

他们在秋季采集食物时非常重视，

[ænd; ənd] [frɪsk] [ænd; ənd] ['tʃætər] [ænd; ənd][skoʊld] [ɪf] ['enibɑːdi] [els] [kʌmz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] .

and	frisk	and	chatter	and	scold	if	anybody	else	comes	where	they	are	busy	.
和	搜身	和	喋喋不休	和	骂	如果	任何人	别的	来	在哪里	他们	是	忙碌的	.

如果有人闯入他们忙碌的地方，他们就会搜身、闲聊、责骂。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [maɪs] [wɜːrk]

For	all	that	,	the	Chipmunks	and	the	Deer	Mice	work
为了	全部	那	,	这	花栗鼠	和	这	鹿	小鼠	工作

尽管如此，花栗鼠和鹿鼠还是奏效了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

[mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

much	harder	than	they	.
很多	更难	比	他们	.

比他们难得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] [fʌs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [huː] [dʌz]

It	is	not	always	the	person	who	makes	the	greatest	fuss	,	you	know	,	who	does
它	是	不是	总是	这	人	WHO	制作	这	最	大惊小怪	,	你	知道	,	WHO	做

[ðə; ði][moʊst] .

the	most	.
这	最多	.

你知道，并不总是最爱闹的人，才是做得最多的人。

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] [kʌmz] ,

A	Red	Squirrel	is	usually	out	of	food	long	before	spring	comes	,
一个	红色的	松鼠	是	通常	出去	的	食物	长的	前	春天	来	,

红松鼠通常在春天到来之前很久就没东西吃了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [wət'evər] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn] .

and	after	that	he	takes	whatever	he	can	lay	his	paws	on	.
和	后	那	他	需要	任何	他	能	躺	他的	爪子	在	.

之后，他便会把所有能找到的东西都据为己有。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

Sometimes	the	Chipmunks	tell	them	that	they	should	be	ashamed	of	themselves
有时	这	花栗鼠	告诉	他们	那	他们	应该	是	羞愧	的	他们自己

[ænd; ənd][wɜːrk]['hɑːrdər] .

and	work	harder	.
和	工作	更难	.

有时花栗鼠会告诉他们，他们应该感到羞愧，应该更加努力。

[ðen] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [saɪ] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

Then	the	Red	Squirrels	sigh	and	answer	,	"	Oh	,	that	is	all	very	well	for	you	to
然后	这	红色的	松鼠	叹	和	回答	,	"	哦	,	那	是	全部	非常	出色地	为了	你	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

然后红松鼠们叹了口气，回答说："哦，你这么说当然很好，

[stɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sʌtʃ] [tʃiːk] ['paʊtʃɪz] [æz; əz][juː; jʊ] .

still	you	must	remember	that	we	have	not	such	cheek	pouches	as	you	.
仍然	你	必须	记住	那	我们	有	不是	这样的	脸颊	小袋	作为	你	.

但你必须记住，我们没有像你那样的腮帮子。

" [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	The	Deer	Mouse	thought	of	these	things	.
"	这	鹿	老鼠	想法	的	这些	事物	.

"鹿鼠想到了这些事。"

" [tʃiːk] ['paʊtʃɪz] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .

"	Cheek	pouches	!	"	cried	he	.
"	脸颊	小袋	!	"	哭	他	.

“脸颊囊！”他喊道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃiːk] ['paʊtʃɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [leɪ] [ʌp] [maɪ] [oʊn] [fuːd] .

"	I	have	no	cheek	pouches	,	but	I	lay	up	my	own	food	.
"	我	有	不	脸颊	小袋	,	但	我	躺	向上	我的	自己的	食物	.

“我没有颊囊，但我会自己储存食物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] .

It	is	only	an	excuse	when	they	say	that	.
它	是	仅有的	一个	原谅	什么时候	他们	说	那	.

他们那样说只是借口而已。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [iks'kjuːziz] .

I	don't	think	much	of	people	who	make	excuses	.
我	不	思考	很多	的	人们	WHO	制作	借口	.

我不怎么看得起那些找借口的人。

" [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	He	passed	through	the	doorway	several	times	to	see	just	how	big	it	was	.
"	他	通过了	通过	这	门口	一些	时代	到	看	只是	如何	大的	它	曾是	.

他多次穿过门口，想看看它到底有多大。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] .

He	found	it	was	not	yet	large	enough	for	a	Red	Squirrel	.
他	成立	它	曾是	不是	然而	大的	足够的	为了	一个	红色的	松鼠	.

他发现这个洞对于一只红松鼠来说还不够大。

[ðen] [hiː; hi] ['skæmpəd] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [hoʊm] .

Then	he	scampered	over	the	snow	to	a	friend's	home	.
然后	他	四处逃窜	超过	这	雪	到	一个	朋友们	家	.

然后他飞快地穿过雪地，跑到朋友家。

" [aɪm][nɑːt]

"	I'm	not
"	我是	不是

我不是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	203	]
[	页	-	]

[第203页]

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] , " [sed] [hiː; hi] .

going	to	the	party	,	"	said	he	.
去	到	这	派对	,	"	说	他	.

“我要去参加聚会，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] . "

"	I	have	some	work	to	do	.	"
"	我	有	一些	工作	到	做	.	"

我还有一些工作要做。

" [wɜːrk] ? " [sed] [ðə; ði] [frend] .

"	Work	?	"	said	the	friend	.
"	工作	?	"	说	这	朋友	.

“工作？”朋友问道。

" [wɜːrk] ?

"	Work	?
"	工作	?

“工作?

[ɪn] ['wɪntər] ?
In winter ?
在 冬天 ?

冬天?

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɔːlər][hæd; həd] [gɔːn] .
" But before he had finished speaking his caller had gone .
" 但 前 他 有 完成的 请讲 他的 呼叫者 有 已消失 .

“但他话还没说完，对方就挂断了电话。”

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [dɪr] [maʊs] ['kærɪd] ['bitʃˌnʌt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]
All night long the Deer Mouse carried beechnuts from the old hiding - place to
全部 夜晚 长的 这 鹿 老鼠 携带 山毛榉坚果 从 这 老的 隐藏 - 地方 到
[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
a new one .
一个 新的 一 .

整夜，鹿鼠都把山毛榉坚果从原来的藏身之处搬到了新的藏身之处。

[hiː; hi] [wɔːr] [kwaɪt][ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] [bɪ'twiːn] [wʌn] [triː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
He wore quite a path in the snow between one tree and the other .
他 穿着 相当 一个 小路 在 这 雪 之间 一 树 和 这 其他 .

他在两棵树之间的雪地上踩出了一条很长的路。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər]['taɪni] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl]
His feet were tiny , but there were four of them , and his long tail
他的 脚 是 微小的 , 但 那里 是 四 的 他们 , 和 他的 长的 尾巴
['drægd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
dragged after him .
拖拽 后 他 .

他的脚很小，但却有四只，长长的尾巴拖在身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .
It was not far that he had to go .
它 曾是 不是 远的 那 他 有 到 去 .

他要去的地方并不远。

[ðə; ðɪ] [nuː] [pleɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [bɪ'fɔːr] .
The new place was one which he had looked at before .
这 新的 地方 曾是 一 哪个 他 有 看起来 在 前 .

他之前就考察过这个新地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ,
It was in a maple tree ,
它 曾是 在 一个 枫 树 ,

它在一棵枫树上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]
and had a long and very narrow opening leading to the storeroom
和 有 一个 长的 和 非常 狭窄的 开幕 领导 到 这 库房
.
:
.

通往储藏室的开口又长又窄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ðɪ] [dɪr] [maʊs]
It was having to go so far into the tree that had kept the Deer Mouse
它 曾是 拥有 到 去 所以 远的 进入 这 树 那 有 保留 这 鹿 老鼠
[frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
from using it before .
从 使用 它 前 .

正是因为要深入树干，鹿鼠才无法使用它。

[naʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðɪs] .

Now	he	liked	it	all	the	better	for	having	this	.
现在	他	喜欢	它	全部	这	更好的	为了	拥有	这	.

现在他因为有了这个而更加喜欢它了。

" [ɪf] [ðæt] [red] ['skwɜːrəl] ['evər] [nɔːz] [hɪz, ɪz] [wei] [ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	that	Red	Squirrel	ever	gnaws	his	way	in	here	,	"	he	said	,
"	如果	那	红色的	松鼠	曾经	啃咬	他的	方式	在	这里	,	"	他	说	,

“如果那只红松鼠哪天啃进这里来，”他说。

" [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [tiːθ] [left][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] .

"	he	won't	have	any	teeth	left	for	eating	.
"	他	惯于	有	任何	牙齿	左边	为了	吃	.

“他将没有牙齿可以吃饭了。”

" [wen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [ðə; ði] [dɪr] [maʊs]

"	When	the	sun	rose	,	the	Deer	Mouse
"	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	这	鹿	老鼠

当太阳升起时，鹿鼠

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	204	]
[	页	-	]

[第204页]

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

went	to	sleep	in	the	maple	tree	.
去	到	睡觉	在	这	枫	树	.

在枫树上睡着了。

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [keɪm] [ænd; ənd] [naːd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

The	Red	Squirrel	came	and	gnawed	at	the	opening	into	his	old	storeroom	.
这	红色的	松鼠	来了	和	被啃咬	在	这	开幕	进入	他的	老的	库房	.

红松鼠来了，啃咬着他旧储藏室的入口。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [naːd] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪn] .

If	he	had	gnawed	all	day	he	would	surely	have	gotten	in	.
如果	他	有	被啃咬	全部	天	他	会	一定	有	获得	在	.

如果他整天啃咬，肯定能进去。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

As	it	was	,	he	had	to	spend	much	time	hunting	for	food	.
作为	它	曾是	,	他	有	到	花费	很多	时间	打猎	为了	食物	.

事实上，他不得不花大量时间打猎觅食。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]['froʊz(ə)n] ['æplz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

He	found	some	frozen	apples	still	hanging	in	the	orchard	,
他	成立	一些	冷冻	苹果	仍然	绞刑	在	这	果园	,

他在果园里发现了一些还挂着的冻苹果。

[ænd; ənd][bɪt] [əˈweɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːdz] [ˌɪnˈsaɪd] .

and	bit	away	at	them	until	he	reached	the	seeds	inside	.
和	少量	离开	在	他们	直到	他	达到	这	种子	里面	.

他一口一口地啃，直到吃到里面的种子。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [lɑːrdʒ]['eɪkɔːrn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd]['teɪstɪd] ['mʌsti] .

He	found	one	large	acorn	,	but	it	was	old	and	tasted	musty	.
他	成立	一	大的	橡子	,	但	它	曾是	老的	和	尝过	发霉的	.

他找到了一颗大橡子，但这颗橡子已经很老了，尝起来有股霉味。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['skwɔbəld] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [red] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]

He	also	squabbled	with	another	Red	Squirrel	and	chased	him	nearly	to	the
他	还	争吵	和	其他	红色的	松鼠	和	追逐	他	几乎	到	这

['fɑːrmjɑːrd] .

farmyard	.
农场	.

他还和另一只红松鼠发生了争执，追着它几乎跑到了农场院子里。

[ðen] ['kɑːli] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] .

Then	Collie	heard	them	and	chased	him	most	of	the	way	back	.
然后	柯利犬	听到	他们	和	追逐	他	最多	的	这	方式	后退	.

然后柯利听到了他们的动静，追着他跑了大半趟。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːloʊ] [triː] ,

When	night	came	and	he	ran	off	to	sleep	in	his	hollow	tree	,
什么时候	夜晚	来了	和	他	跑	离开	到	睡觉	在	他的	空洞的	树	,

夜幕降临，他跑到空心树里睡觉去了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][hoʊl]['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .

he	had	made	the	hole	almost	,	but	not	quite	,	large	enough	.
他	有	制成	这	洞	几乎	,	但	不是	相当	,	大的	足够的	.

他把洞挖得差不多大了，但还不够大。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['bitʃˌnʌt] [ˌɪn'saɪd] ,

He	could	smell	the	beechnuts	inside	,
他	可以	闻	这	山毛榉坚果	里面	,

他能闻到里面山毛榉坚果的香味。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪst] .

and	it	made	him	hungry	to	think	how	good	they	would	taste	.
和	它	制成	他	饥饿的	到	思考	如何	好的	他们	会	品尝	.

想到它们的味道肯定很棒，他就饿了。

" [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	get	up	early	to	-	morrow	morning	and	come	here	,	"	he	said	.
"	我	将要	得到	向上	早期的	到	-	明天	早晨	和	来	这里	,	"	他	说	.

“我明天一早就会来这里，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [nɔː] [maɪ] [wei] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] !

"	I	can	gnaw	my	way	in	before	breakfast	,	and	then	!
"	我	能	啃	我的	方式	在	前	早餐	,	和	然后	!

“我可以在早餐前啃出一条路，然后!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	205	]
"	[	页	-	]

[第205页]

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [faɪn] [liːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	went	off	in	fine	leaps	to	his	home	and	was	soon	sound	asleep	.
他	去	离开	在	美好的	跳跃	到	他的	家	和	曾是	很快	声音	睡着了	.

他轻快地跳着步子回到了家，很快就睡着了。

[ɪn] ['sʌmər] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['frɔlɪkt] [ə'raʊnd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld]

In	summer	he	often	frolicked	around	half	of	the	night	,	but	now	it	was	cold
在	夏天	他	经常	嬉戏	大约	一半	的	这	夜晚	,	但	现在	它	曾是	寒冷的

,

,

,

夏天的时候他经常玩耍到半夜，但现在天气冷了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ræp] [ʌp]

and	when	the	sun	went	down	he	liked	to	get	home	quickly	and	wrap	up
和	什么时候	这	太阳	去	向下	他	喜欢	到	得到	家	迅速地	和	裹	向上

['wɔːrmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

warmly	in	his	tail	.
热情地	在	他的	尾巴	.

太阳落山后，他喜欢赶紧回家，用尾巴把自己裹得暖暖的。

[ðə; ðɪ] [red] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪr] [maʊs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]

The	Red	Squirrel	was	hardly	out	of	sight	when	the	Deer	Mouse	came	along	his
这	红色的	松鼠	曾是	几乎	出去	的	视线	什么时候	这	鹿	老鼠	来了	沿着	他的

[pæθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

path	in	the	snow	and	up	to	his	old	storeroom	.
小路	在	这	雪	和	向上	到	他的	老的	库房	.

红松鼠刚离开视线不久，鹿鼠就沿着雪地里的小路来到了他以前的储藏室。

[hɪz; ɪz] ['deɪnti] [waɪt] [fiːt] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ,

His	dainty	white	feet	shook	a	little	as	he	climbed	,
他的	纤巧	白色的	脚	摇晃	一个	小的	作为	他	攀登	,

他攀爬时，纤细的白皙双脚微微颤抖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [derd] [lʊk] [ɪn] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['empti] .

and	he	hardly	dared	look	in	for	fear	of	finding	the	hole	empty	.
和	他	几乎	敢于	看	在	为了	害怕	的	寻找	这	洞	空的	.

他几乎不敢往里看，生怕发现洞里是空的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [seɪf] .

You	can	guess	how	happy	he	was	to	find	everything	safe	.
你	能	猜测	如何	快乐的	他	曾是	到	寻找	一切	安全的	.

你可以想象他发现一切都安然无恙时有多高兴。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

All	night	long	he	worked	,
全部	夜晚	长的	他	工作	,

他整夜都在工作，

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] [dɪr] [maʊs] [huː] ['kærid]

and	when	morning	came	it	was	a	very	tired	little	Deer	Mouse	who	carried
和	什么时候	早晨	来了	它	曾是	一个	非常	疲劳的	小的	鹿	老鼠	WHO	携带

[hɪz; ɪz] [læst] ['bitʃˌnʌt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['trɑːdn] [pæθ] [tuː; tə] [ɪts] [seɪf] [nuː] ['restɪŋ] [pleɪs] .

his	last	beechnut	over	the	trodden	path	to	its	safe	new	resting	place	.
他的	最后的	山毛榉果	超过	这	践踏	小路	到	它是	安全的	新的	休息	地方	.

清晨来临，疲惫不堪的小鹿鼠叼着它最后一颗山毛榉坚果，沿着被踩踏过的小路，把它带到了安全的新安息之地。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

He	was	tired	but	he	was	happy	.
他	曾是	疲劳的	但	他	曾是	快乐的	.

他虽然很累，但很开心。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] .

There	was	just	one	other	thing	that	he	wanted	to	do	.
那里	曾是	只是	一	其他	事物	那	他	通缉	到	做	.

他还有一件事想做。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [red] ['skwɜːrəl] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['bitʃˌnʌt]

He	wanted	to	see	that	Red	Squirrel	when	he	found	the	beechnuts
他	通缉	到	看	那	红色的	松鼠	什么时候	他	成立	这	山毛榉坚果

他想在找到山毛榉坚果的时候看看那只红松鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	206	]
[	页	-	]

[gɔːn] .
gone .
已消失 .

走了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [nɪr] [baɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
He **waited** **near** **by** **for** **him** **to** **come** .
他 等待 靠近 经过 为了 他 到 来 .

他就在附近等着他过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [stɪl] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hɔːr] - [frɔːst] [klʌŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
It **was** **a** **beautiful** **,** **still** **winter** **morning** **when** **the** **hoar** **-** **frost** **clung** **to** **all** **the**
它 曾是 一个 美丽的 , 仍然 冬天 早晨 什么时候 这 白霜 - 霜 紧紧抓住 到 全部 这
['bræntʃɪz] ,
branches **,**
分支 ,

那是一个美丽而静谧的冬日清晨，枝头都挂满了霜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [lʊkt] ['ferli] [bluː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld]
and **the** **shadows** **which** **fell** **upon** **the** **snow** **looked** **fairly** **blue** **,** **it** **was** **so** **cold**
和 这 阴影 哪个 跌倒 之上 这 雪 看起来 相当 蓝色的 , 它 曾是 所以 寒冷的
.
:
.

天气很冷，落在雪地上的影子看起来有点蓝。

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [kraʊtʃt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪnti] [fiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] ,
The **Deer** **Mouse** **crouched** **down** **upon** **his** **dainty** **feet** **to** **keep** **them** **warm** **,**
这 鹿 老鼠 蹲着 向下 之上 他的 纤巧 脚 到 保持 他们 温暖的 ,

鹿鼠蹲下身子，用它纤细的脚掌保暖。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz][teɪl] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [help] .
and **wrapped** **his** **tail** **carefully** **around** **to** **help** **.**
和 包装 他的 尾巴 小心 大约 到 帮助 .

他小心翼翼地用尾巴缠住对方，帮忙转身。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , ['dæʃɪŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [æt; ət]
Along **came** **the** **Red** **Squirrel** **,** **dashing** **finely** **and** **not** **noticing** **the** **Deer** **Mouse** **at**
沿着 来了 这 红色的 松鼠 , 帅气 精细地 和 不是 注意到 这 鹿 老鼠 在
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

红松鼠来了，身姿矫健地飞奔而来，完全没有注意到鹿鼠。

[ə; eɪ] [fjuː] [liːps] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ,
A **few** **leaps** **brought** **him** **to** **the** **tree** **,** **a** **quick** **run** **took** **him** **to** **the** **hole** **,**
一个 很少 跳跃 带来 他 到 这 树 , 一个 快的 跑步 采取 他 到 这 洞 ,

他几步跳到了树下，又跑了一段路来到了洞口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] .
and **then** **he** **began** **to** **gnaw** **.**
和 然后 他 开始 到 啃 .

然后他开始啃咬。

[ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][weɪt][lɔːŋgər] .
The **Deer** **Mouse** **was** **growing** **sleepy** **and** **decided** **not** **to** **wait** **longer** **.**
这 鹿 老鼠 曾是 生长 困 和 决定 不是 到 等待 更长 .

鹿鼠渐渐感到困倦，决定不再等待。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .
He **ran** **along** **near** **the** **Red** **Squirrel** **.**
他 跑 沿着 靠近 这 红色的 松鼠 .

他沿着红松鼠附近跑去。

" [oʊ] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Oh	,	good	-	morning	!	"	said	he	.
"	哦	,	好的	-	早晨	!	"	说	他	.

“哦，早上好！”他说。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] !

"	Beautiful	day	!
"	美丽的	天	!

美好的一天！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðæt] [hoʊl] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

I	see	you	are	getting	that	hole	ready	to	use	.
我	看	你	是	获得	那	洞	准备好	到	使用	.

我看到你正在准备使用那个洞。

[hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Hope	you	will	like	it	.
希望	你	将要	喜欢	它	.

希望你会喜欢。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [seɪf] . "

I	liked	it	very	well	for	a	while	,	but	I	began	to	fear	it	wasn't	safe	.	"
我	喜欢	它	非常	出色地	为了	一个	尽管	,	但	我	开始	到	害怕	它	不是	安全的	.	"

我一开始很喜欢那里，但后来开始担心那里不安全。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Wh	-	what	do	you	mean	?	"	asked	the
"	什么	-	什么	做	你	意思是	?	"	问	这

“你……你什么意思？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	207	]
[	页	-	]

[第207页]

[red] ['skwɜːrəl] ['stɜːrnli] .

Red	Squirrel	sternly	.
红色的	松鼠	严厉地	.

红松鼠严肃地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] ['maʊsɪz] [aɪz] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	had	seen	the	Deer	Mouse's	eyes	twinkle	and	he	was	afraid	of	a
他	有	已见	这	鹿	老鼠的	眼睛	闪烁	和	他	曾是	害怕的	的	一个

[dʒoʊk] .

joke	.
开玩笑	.

他看到鹿鼠的眼睛闪闪发光，他害怕那是个玩笑。

" [oʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [wɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	Oh	,	"	answered	the	Deer	Mouse	with	a	careless	whisk	of	his	tail	,
"	哦	,	"	回答	这	鹿	老鼠	和	一个	粗心	拂	的	他的	尾巴	,

“哦，”鹿鼠漫不经心地甩了甩尾巴回答道。

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['bitʃˌnʌt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [muːvd] [ðem; ðəm] . "

"	I	had	some	beechnuts	there	until	I	moved	them	.	"
"	我	有	一些	山毛榉坚果	那里	直到	我	已搬	他们	.	"

“我之前在那里放了一些山毛榉坚果，后来我把它们搬走了。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

"	You	had	!	"	exclaimed	the	Red	Squirrel	.
"	你	有	!	"	惊呼	这	红色的	松鼠	.

“你曾经有过！”红松鼠惊呼道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɔː] ['eni]['æftər][ðæt] .

He	did	not	gnaw	any	after	that	.
他	做过	不是	啃	任何	后	那	.

那之后他就再也没啃过任何东西了。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] .

He	suddenly	became	very	friendly	.
他	突然	成为	非常	友好的	.

他突然变得非常友善。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	couldn't	tell	me	where	to	find	food	,	I	suppose	,	"	said	he	.
"	你	不能	告诉	我	在哪里	到	寻找	食物	,	我	认为	,	"	说	他	.

“我想你也没办法告诉我哪里能找到食物吧，”他说。

" [aɪ'd] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

"	I'd	eat	almost	anything	.
"	ID	吃	几乎	任何事物	.

“我几乎什么都吃。”

" [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	Deer	Mouse	thought	for	a	minute	.
"	这	鹿	老鼠	想法	为了	一个	分钟	.

鹿鼠沉思了一会儿。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɑːrn] ,

"	I	believe	,	"	said	he	,	"	that	you	will	find	plenty	in	the	farmer's	barn	,
"	我	相信	,	"	说	他	,	"	那	你	将要	寻找	很多	在	这	农民的	谷仓	,

“我相信，”他说，“你会在农夫的谷仓里找到很多东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] . "

but	you	must	look	out	for	the	Dog	.	"
但	你	必须	看	出去	为了	这	狗	.	"

但你一定要小心那条狗。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

"	Thank	you	,	"	said	the	Red	Squirrel	.
"	感谢	你	,	"	说	这	红色的	松鼠	.

“谢谢，”红松鼠说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] . "

"	I	will	go	.	"
"	我	将要	去	.	"

“我要走了。”

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hwiskt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

"	There	!	"	said	the	Deer	Mouse	after	he	had	whisked	out	of	sight	.
"	那里	!	"	说	这	鹿	老鼠	后	他	有	搅拌	出去	的	视线	.

“看！”鹿鼠说着，迅速消失在了视线之外。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	He	has	gone	to	steal	from	the	farmer	.
"	他	有	已消失	到	偷	从	这	农民	.

他去偷农夫的东西了。

[stɪl] , [men] [hæv; həv][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['skwirəlz] .

Still	,	men	have	so	very	much	that	they	ought	to	share	with	Squirrels	.
仍然	,	男人	有	所以	非常	很多	那	他们	应该	到	分享	和	松鼠	.

然而，人类拥有那么多东西，他们应该与松鼠分享。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [truː] .

"	And	that	,	you	know	,	is	true	.
"	和	那	,	你	知道	,	是	真的	.

“你知道，那确实是真的。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 208]
[页 -]

[第208页]

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ]
THE HUMMING - BIRD AND THE HAWK - MOTH
这 哼唱 - 鸟 和 这 鹰 - 蛾

蜂鸟和鹰蛾

[ðə; ði] [hɔːk] - [mɔθs] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [greɪt]
The Hawk - Moths are acquainted with nearly everybody and are great
这 鹰 - 蛾子 是 熟人 和 几乎 大家 和 是 伟大的
[səˈsaɪəti] [ˈpiːp(ə)l] .
society people .
社会 人们 .

老鹰蛾家族几乎认识所有人，是社交达人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ˈkʌmpəniz] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [set] ,
They are invited to companies given by the daylight set ,
他们 是 受邀 到 公司 给定 经过 这 日光 放 ,

他们受邀参加由日光公司提供的活动，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['pɑːrtiz] ['gɪv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and also to parties given at night by those who sleep during the day .
和 还 到 各方 给定 在 夜晚 经过 那些 WHO 睡觉 期间 这 天 .

也包括那些白天睡觉的人在晚上举办的聚会。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hɔːk] - [mɔθs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [əˈweɪk] .
This is not because the Hawk - Moths are always awake .
这 是 不是 因为 这 鹰 - 蛾子 是 总是 醒 .

这并非因为天蛾总是醒着的。

[oʊ] [dɪr] , [noʊ] !
Oh dear , no !
哦 亲爱的 , 不 !

哦，天哪，不!

[ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi][ɪn][pɑːnd] , ['fɔːrɪst] , ['medoʊ] , [mɑːrʃ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['haʊzɪz] ,
There is nobody in pond , forest , meadow , marsh , or even in houses ,
那里 是 无人 在 池塘 , 森林 , 草地 , 沼泽 , 或者 甚至 在 房屋 ,

池塘里、森林里、草地上、沼泽地里，甚至连房子里都没有人。

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ʌv; əv] [sliːp] .
who can be well and strong and happy without plenty of sleep .
WHO 能 是 出色地 和 强的 和 快乐的 没有 很多 的 睡觉 .

谁不需要充足的睡眠也能保持健康、强壮和快乐?

[ðə; ði] [hɔːk] - [mɔθs] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
The Hawk - Moths were awake more or less during the day ,
这 鹰 - 蛾子 是 醒 更多的 或者较少的 期间 这 天 ,

天蛾基本上都在白天活动。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but it was not until the sun was low in the western sky that they were
但 它 曾是 不是 直到 这 太阳 曾是 低的 在 这 西 天空 那 他们 是
['bɪziːst] .
busiest .
最繁忙 .

但直到太阳西沉，他们才最忙。

[wen] ['evri] [tri:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

When	every	tree	had	a	shadow	two	or	three	times	as	long	as
什么时候	每一个	树	有	一个	阴影	二	或者	三	时代	作为	长的	作为

当每棵树的影子长度都是原来的两到三倍时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	209	]
[	页	-	]

[第209页]

[ðə; ði] [tri:] [ɪt'self] , [ðen] [wʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r][ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] -

the	tree	itself	,	then	one	heard	the	whir	-	r	-	r	of	wings	and	the	Hawk	-
这	树	本身	,	然后	一	听到	这	嗡嗡	-	r	-	r	的	翅膀	和	这	鹰	-

[mɔθs] ['dɑ:rtɪd][pæst] .

Moths	darted	past	.
蛾子	飞镖	过去的	.

树干本身，然后人们听到翅膀扇动的呼呼声，只见天蛾飞掠而过。

[ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][bed] .

They	staid	up	long	after	the	daylight	people	went	to	bed	.
他们	稳重	向上	长的	后	这	日光	人们	去	到	床	.

他们熬夜到白天的人们都入睡之后。

[ðə; ði]['kætbɜ:rd] ,

The	Catbird	,
这	猫鸟	,

猫鸟

[hu:] [sæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst]['meɪp(ə)l] [tri:] [brænʧ] [lɔ:ŋ] ['æftər][moʊst][ʌv; əv]

who	sang	from	the	tip	of	the	topmost	maple	tree	branch	long	after	most	of
WHO	唱	从	这	提示	的	这	最顶层	枫	树	分支	长的	后	最多	的

[hɪz; ɪz][bɜ:rd] [frendz] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] ,

his	bird	friends	were	asleep	,
他的	鸟	朋友们	是	睡着了	,

当大多数鸟儿朋友都已入睡很久之后，它仍然在最高的枫树枝尖上歌唱。

[sed] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:k] - [mɔθs] [wɜ:r; wər] [stɪl]

said	that	when	he	tucked	his	head	under	his	wing	the	Hawk	-	Moths	were	still
说	那	什么时候	他	塞进去	他的	头	在下面	他的	翼	这	鹰	-	蛾子	是	仍然

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

他说，当他把头缩到翅膀下时，天蛾还在飞。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] -

In	that	way	,	of	course	,	they	became	acquainted	with	the	people	of	the	night	-
在	那	方式	,	的	课程	,	他们	成为	熟人	和	这	人们	的	这	夜晚	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

这样一来，他们自然而然地就结识了夜间出没的人们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [faɪn] [lɑ:rʤ] [hɔ:k] - [mɔ:θ] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] [wɜ:rm] [wen]

There	was	one	fine	large	Hawk	-	Moth	who	used	to	be	a	Tomato	Worm	when
那里	曾是	一	美好的	大的	鹰	-	蛾	WHO	用过的	到	是	一个	番茄	蠕虫	什么时候

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

he	was	young	,
他	曾是	年轻的	,

曾经有一只体型硕大的鹰蛾，它年轻的时候是一只番茄虫。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈriːəli] [fed] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][pəˈteɪtoʊ] [vaɪnz] [æz; əz][əˈpɑːn][təˈmeɪtoʊ] [plænts] .

although	he	really	fed	as	much	upon	potato	vines	as	upon	tomato	plants	.
虽然	他	真的	美联储	作为	很多	之上	土豆	藤蔓	作为	之上	番茄	植物	.

虽然他吃的土豆藤蔓和番茄植株一样多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhænsəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈslendər] [ˈsʌkɪŋ] - [tʌŋ] [tuː; tə]

He	was	handsome	from	the	tip	of	his	long	,	slender	sucking	-	tongue	to
他	曾是	英俊的	从	这	提示	的	他的	长的	,	苗条	吸吮	-	舌头	到

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪm] ,

the	tip	of	his	trim	,
这	提示	的	他的	修剪	,

他从修长纤细的舌头尖到修剪整齐的胡须尖，浑身上下都散发着英俊的气质。

[greɪ] [ˈbɑːdi] .

gray	body	.
灰色的	身体	.

灰色身体。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [laɪt] [greɪ] [ɪn] [ˈkʌlər] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈblækɪʃ] [laɪnz] [əˈkrɔːs]

His	wings	were	pointed	and	light	gray	in	color	,	with	four	blackish	lines	across
他的	翅膀	是	尖	和	光	灰色的	在	颜色	,	和	四	黑褐色	线条	穿过

[ðə; ði][haɪnd][wʌnz] .

the	hind	ones	.
这	后	一个	.

他的翅膀尖尖的，呈浅灰色，后翅上有四条黑色的横纹。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [greɪ] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈdeɪnti]

His	body	was	also	gray	,	and	over	it	and	his	wings	were	many	dainty
他的	身体	曾是	还	灰色的	,	和	超过	它	和	他的	翅膀	是	许多	纤巧

[ˈmɑːkɪŋz] [ʌv; əv]

markings	of
标记	的

他的身体也是灰色的，身上和翅膀上都布满了许多精致的斑纹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	210	]
[	页	-	]

[第210页]

[blæk] [ɔːr] [ˈveri] [dɑːrk] [greɪ] .

black	or	very	dark	gray	.
黑色的	或者	非常	黑暗的	灰色的	.

黑色或深灰色。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][hæd; həd][ten] [skwer] [ˈjeloʊ] [spɑːts] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

On	the	back	part	of	it	he	had	ten	square	yellow	spots	edged	with	black	.
在	这	后退	部分	的	它	他	有	十	正方形	黄色的	地点	边缘	和	黑色的	.

它的背面有十个方形的黄色斑点，边缘呈黑色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈtwenti] [ˈtaɪni] [waɪt] [spɑːts][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ]

There	were	also	twenty	tiny	white	spots	there	,	but	he	did	not	care	so	much
那里	是	还	二十	微小的	白色的	地点	那里	,	但	他	做过	不是	关心	所以	很多

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

那里还有二十个小白点，但他并不太在意它们。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈbædli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊ] [spɑːts] [ʃoʊd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] .

He	always	felt	badly	to	think	that	his	yellow	spots	showed	so	little	.
他	总是	毛毡	糟糕	到	思考	那	他的	黄色的	地点	显示	所以	小的	.

他总是很难过，因为他身上的黄斑几乎看不出来。

[ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['θæŋkfl] [tuː; tə]

That	couldn't	be	helped	,	of	course	,	and	he	should	have	been	thankful	to
那	不能	是	帮助	,	的	课程	,	和	他	应该	有	到过	感恩	到

[hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

have	them	at	all	.
有	他们	在	全部	.

这当然无可避免，他应该庆幸自己拥有他们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Another	thing	which	troubled	him	was	the	fact	that	he	couldn't	see	his	own
其他	事物	哪个	麻烦	他	曾是	这	事实	那	他	不能	看	他的	自己的

['jeloʊ] [spɑːts] .

yellow	spots	.
黄色的	地点	.

另一件让他感到困扰的事情是，他看不到自己身上的黄色斑点。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][soʊ] .

He	would	have	given	a	great	deal	to	do	so	.
他	会	有	给定	一个	伟大的	交易	到	做	所以	.

他愿意为此付出巨大的代价。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [spɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [hɔːk] - [mɔθs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tə'meɪtoʊ]

He	could	see	the	yellow	spots	of	other	Hawk	-	Moths	who	had	been	Tomato
他	可以	看	这	黄色的	地点	的	其他	鹰	-	蛾子	WHO	有	到过	番茄

[wəːmz, vɔːrms] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Worms	when	he	was	,
蠕虫	什么时候	他	曾是	,

他能看到其他天蛾身上的黄色斑点，那些天蛾在他小时候曾是番茄虫。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	that	was	not	like	seeing	his	own	.
但	那	曾是	不是	喜欢	看到	他的	自己的	.

但这和看到他自己的经历完全不同。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] ,

He	had	tried	and	tried	,
他	有	尝试	和	尝试	,

他尝试了很多次，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] — [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	it	always	ended	in	the	same	way	—	his	eyes	were	tired	and	his
和	它	总是	结束	在	这	相同的	方式	—	他的	眼睛	是	疲劳的	和	他的

[bæk] [eɪkt] .

back	ached	.
后退	疼痛	.

每次都是以同样的方式结束——他的眼睛疲惫不堪，背部疼痛难忍。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['staʊtər] [ænd; ənd] ['stɪfɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtərflaɪ]

His	body	was	so	much	stouter	and	stiffer	than	that	of	his	butterfly
他的	身体	曾是	所以	很多	更粗壮	和	更硬	比	那	的	他的	蝴蝶

['kʌznz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bend] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

cousins	that	he	could	not	bend	it	easily	.
表兄弟姐妹	那	他	可以	不是	弯曲	它	容易地	.

他的身体比他的蝴蝶表亲们要粗壮得多，也僵硬得多，所以他不能轻易弯曲身体。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

When	he	got	to	thinking	about	his
什么时候	他	得到	到	思维	关于	他的

当他开始思考他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 211]
[页 -]

[第211页]

['jeloʊ] [spɑːts][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [pə'teɪtoʊ] - [fiːldz] , [wer] [ðə; ði] [jʌŋ]
yellow spots he often flew away to the farmer's potato - fields , where the young
黄色的 地点 他 经常 飞翔 离开 到 这 农民的 土豆 - 字段 , 在哪里 这 年轻的
[tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .
Tomato Worms were feeding .
番茄 蠕虫 是 喂养 .

他经常飞到农民的土豆地里，那里是番茄幼虫的觅食地。

[hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] : " [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['jeloʊ] [spɑːts] .
He would fly around them and cry out : " Look at my yellow spots .
他 会 飞 大约 他们 和 哭 出去 : " 看 在 我的 黄色的 地点 .

他会绕着它们飞来飞去，大声喊道："看看我的黄色斑点。"

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [faɪn] ?
Are they not fine ?
是 他们 不是 美好的 ?

他们不好吗?

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɑːrt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] - ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['bæləns] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
" Then he would dart away to the vegetable - garden and balance himself in the
" 然后 他 会 镖 离开 到 这 蔬菜 - 花园 和 平衡 他自己 在 这
[er] ['oʊvər][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][plænts] .
air over the tomato plants .
空气 超过 这 番茄 植物 .

然后他会飞快地跑到菜园里，在番茄植株上方保持平衡。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][ðer; ðər] [lʊk] [ʌp] ,
The humming of his wings would make the Tomato Worms there look up ,
这 哼唱 的 他的 翅膀 会 制作 这 番茄 蠕虫 那里 看 向上 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
and he would say :
和 他 会 说 :

他翅膀扇动时发出的嗡嗡声会让那里的番茄虫抬起头来，然后他会说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
" If you are good little Worms and eat a great deal ,
" 如果 你 是 好的 小的 蠕虫 和 吃 一个 伟大的 交易 ,

"如果你是乖巧的小虫子，吃很多东西，

[juː; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [faɪn] [mɔθs] [laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv][ten] ['jeloʊ] [spɑːts] [ə'piːs]
you may some day become fine Moths like me and have ten yellow spots apiece
你 可能 一些 天 变得 美好的 蛾子 喜欢 我 和 有 十 黄色的 地点 一块
.
:
.

你们或许有一天会像我一样变成漂亮的飞蛾，身上各有十个黄点。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][tə'bækoʊ]
" Sometimes he even went down to the corner where the farmer had tobacco
" 有时 他 甚至 去 向下 到 这 角落 在哪里 这 农民 有 烟草
[plænts] ['groʊɪŋ] ,
plants growing ,
植物 生长 ,

"有时候他甚至会走到农场主种植烟草的角落里去，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [spɑːts][tuː; tə][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][ðer; ðər] .

and	showed	his	yellow	spots	to	the	Tomato	Worms	there	.
和	显示	他的	黄色的	地点	到	这	番茄	蠕虫	那里	.

他把身上的黄色斑点展示给那里的番茄虫看。

[hiː; hi] ['nevər] [went] ['eniwer] [els] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wəːmz, vɔːrms][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz]

He	never	went	anywhere	else	,	for	these	worms	do	not	care	for	other	things
他	绝不	去	任何地方	别的	,	为了	这些	蠕虫	做	不是	关心	为了	其他	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他再也没有去过其他地方，因为这些虫子不吃其他东西。

['evriwer] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms] [ɪk'skleɪmd] : " [oʊ] ! [oʊ] !

Everywhere	that	he	went	the	Tomato	Worms	exclaimed	:	"	Oh	!	Oh	!
到处	那	他	去	这	番茄	蠕虫	惊呼	:	"	哦	!	哦	!

他走到哪里，番茄虫就惊呼："哦！哦！"

[wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] [spɑːts] !

What	beautiful	yellow	spots	!
什么	美丽的	黄色的	地点	!

多么漂亮的黄色斑点！

[wʌt]

What
什么

什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	212	]
[	页	-	]

[第212页]

['wʌndərf(ə)l] ['jeloʊ] [spɑːts] !

wonderful	yellow	spots	!
精彩的	黄色的	地点	!

漂亮的黄色斑点！

" [wen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər][fæt]

"	When	he	flew	away	they	would	not	eat	for	a	while	,	but	rested	on	their	fat
"	什么时候	他	飞翔	离开	他们	会	不是	吃	为了	一个	尽管	,	但	休息	在	他们的	胖的

[proʊ] - [legz] ,

pro	-	legs	,
专业	-	腿	,

"当他飞走后，它们有一段时间不吃东西，而是用肥厚的腹腿休息。"

[reɪzd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

raised	the	front	part	of	their	bodies	in	the	air	,
提高	这	正面	部分	的	他们的	身体	在	这	空气	,

他们抬起身体前部，

['foʊldɪd][ðer; ðər][sɪks]['lɪt(ə)l] ['riːəl] [legz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt]

folded	their	six	little	real	legs	under	their	chins	,	and	thought	and	thought
折叠	他们的	六	小的	真实的	腿	在下面	他们的	下巴	,	和	想法	和	想法

[ænd; ənd] [θɔːt] .

and	thought	.
和	想法	.

她们把六条小短腿蜷缩在下巴底下，沉思啊沉思啊沉思。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sæt][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] ,

They	always	sat	in	that	position	when	they	were	thinking	,
他们	总是	卫星	在	那	位置	什么时候	他们	是	思维	,

他们思考的时候总是保持那个姿势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌznz] [huː] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	they	had	a	great	many	cousins	who	did	the	same	thing	.
和	他们	有	一个	伟大的	许多	表兄弟姐妹	WHO	做过	这	相同的	事物	.

他们有很多堂兄弟姐妹也做了同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪtʃ] [ræn][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

It	was	a	habit	which	ran	in	the	family	.
它	曾是	一个	习惯	哪个	跑	在	这	家庭	.

这是家族传承下来的习惯。

[wen] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['riːəl] [legz] [krɔːst] ['ʌndər]

When	other	people	saw	them	sitting	in	this	way	,	with	their	real	legs	crossed	under
什么时候	其他	人们	锯	他们	坐着	在	这	方式	,	和	他们的	真实的	腿	交叉	在下面

[ðer; ðər] [tʃɪnz] ,

their	chins	,
他们的	下巴	,

当其他人看到他们这样坐着，双腿交叉放在下巴底下时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] : " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] !

they	always	cried	:	"	Look	at	the	Sphinxes	!
他们	总是	哭	:	"	看	在	这	狮身人面像	!

他们总是喊道："看，狮身人面像！"

" [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [sfɪŋks] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

"	although	not	one	of	them	knew	what	a	Sphinx	really	was	.
"	虽然	不是	一	的	他们	知道	什么	一个	狮身人面像	真的	曾是	.

"尽管他们中没有一个人知道狮身人面像到底是什么。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts] .

And	that	was	just	one	of	their	habits	.
和	那	曾是	只是	一	的	他们的	习惯	.

而这只是他们众多习惯之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔθs] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [sfɪŋks] - [mɔθs] .

This	was	why	the	Hawk	-	Moths	were	sometimes	called	Sphinx	-	Moths	.
这	曾是	为什么	这	鹰	-	蛾子	是	有时	称为	狮身人面像	-	蛾子	.

这就是为什么天蛾有时被称为斯芬克斯蛾的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ]

It	was	not	kind	in	the	Hawk	-	Moth	to	come	and	make	the	Tomato
它	曾是	不是	种类	在	这	鹰	-	蛾	到	来	和	制作	这	番茄

[wəːmz, vɔːrms] [ˌdɪskən'tentɪd] .

Worms	discontented	.
蠕虫	不满	.

天蛾来惹恼番茄虫，这可不是件好事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] ,

If	he	had	stayed	away	,
如果	他	有	入住	离开	,

如果他当初没有离开，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][fæt] [griːn]

they	would	have	thought	it	the	loveliest	thing	in	the	world	to	be	fat	green
他们	会	有	想法	它	这	最可爱的	事物	在	这	世界	到	是	胖的	绿色的

[tə'meɪtoʊ]

Tomato
番茄

他们会觉得，成为一颗肥硕的绿番茄是世界上最美好的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	213	]
[	页	-	]

[wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [legz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrn] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]

Worms	with	two	sorts	of	legs	and	each	with	a	horn	standing	up	on	the
蠕虫	和	二	排序	的	腿	和	每个	和	一个	喇叭	常设	向上	在	这

[haɪnd] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

hind	end	of	his	body	.
后	结尾	的	他的	身体	.

有两种腿的蠕虫，每条腿的尾端都长着一根竖起的角。

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɔːrnz] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['veri] [wel] ,

That	is	not	the	usual	place	for	horns	,	still	it	does	very	well	,
那	是	不是	这	通常	地方	为了	角	,	仍然	它	做	非常	出色地	,

虽然喇叭通常放在那里，但效果却非常好。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hɔːrnz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [lʊks] .

and	these	horns	are	worn	only	for	looks	.
和	这些	角	是	磨损	仅有的	为了	看起来	.

这些角只是为了好看而佩戴的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [juːst] [fɔːr; fər] [poʊkɪŋ] [ɔːr] ['stɪŋɪŋ] .

They	are	never	used	for	poking	or	stinging	.
他们	是	绝不	用过的	为了	戳	或者	刺痛	.

它们绝不会用于戳刺或蜇刺。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [wəːmz, vɔːrms] [hæd; həd]

Before	the	Hawk	-	Moth	came	to	visit	them	,	the	Tomato	Worms	had
前	这	鹰	-	蛾	来了	到	访问	他们	,	这	番茄	蠕虫	有

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kwaɪət] ,

thought	it	would	be	quiet	,
想法	它	会	是	安静的	,

在天蛾来访之前，番茄虫们原本以为会很安静。

[ænd; ənd] ['restfl] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [laɪ] [ɔːl] ['wɪntər] [ɪn] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] ['pjuːpə] - ['keɪsɪz]

and	restful	,	and	pleasant	to	lie	all	winter	in	their	shining	brown	pupa	-	cases
和	宁静	,	和	令人愉快的	到	说谎全部		冬天	在	他们的	灼灼	棕色的	蛹	-	案例

[ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

in	the	ground	,
在	这	地面	,

它们蜷缩在闪亮的棕色蛹壳里，在土中过冬，既安然又舒适。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [mɔθs] .

waiting	for	the	spring	to	finish	turning	them	into	Moths	.
等待	为了	这	春天	到	结束	转弯	他们	进入	蛾子	.

等待春天将它们变成蛾子。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [spɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ber]

Now	they	were	so	impatient	to	get	their	yellow	spots	that	they	could	hardly	bear
现在	他们	是	所以	不耐烦	到	得到	他们的	黄色的	地点	那	他们	可以	几乎	熊

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

the	idea	of	waiting	.
这	主意	的	等待	.

现在他们迫不及待地想要长出黄斑，简直无法忍受等待。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['slendər] [tʌŋ] - [keɪs] [wɪtʃ] ['evri] [tə'meɪtoʊ] -

They	did	not	even	care	about	the	long	,	slender	tongue	-	case	which	every	Tomato	-
他们	做过	不是	甚至	关心	关于	这	长的	,	苗条	舌头	-	案件	哪个	每一个	番茄	-

[wɜːrm] [hæz; həz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pjuːpə] - [keɪs] ,

Worm	has	on	his	pupa	-	case	,
蠕虫	有	在	他的	蛹	-	案件	,

他们甚至不在乎每只番茄虫蛹壳上都有的那条细长的舌状鞘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	which	looks	like	a	handle	to	it	.
和	哪个	看起来	喜欢	一个	处理	到	它	.

看起来像个把手。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][toʊld][ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs]

One	day	the	Tomato	Worms	told	the	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	about	all	this
一	天	这	番茄	蠕虫	讲述	这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	关于	全部	这

.

:

.

有一天，番茄虫把这一切都告诉了红喉蜂鸟。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['feloʊ] ,

The	Humming	-	Bird	was	a	very	sensible	fellow	,
这	哼唱	-	鸟	曾是	一个	非常	明智的	同伴	,

蜂鸟是个非常明智的家伙，

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər]

and	would	no	doubt	have	been	a	hard	-	working	husband	and	father
和	会	不	怀疑	有	到过	一个	难的	-	在职的	丈夫	和	父亲

毫无疑问，他会是一位勤劳的丈夫和父亲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	214	]
[	页	-	]

[第214页]

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] .

if	his	wife	had	not	been	so	independent	.
如果	他的	妻子	有	不是	到过	所以	独立的	.

如果他的妻子不是那么独立的话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][dɪ'voʊtɪd] ['lʌvər] , [ænd; ənd] [helpt] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [nest] [ʌv; əv]

He	had	been	a	most	devoted	lover	,	and	helped	build	a	charming	nest	of
他	有	到过	一个	最多	奉献	情人	,	和	帮助	建造	一个	迷人	巢	的

[fɜːrn] - [wʊl] [ænd; ənd][plænt] - [daʊn] ,

fern	-	wool	and	plant	-	down	,
蕨类	-	羊毛	和	植物	-	向下	,

他曾是一位最忠诚的爱人，并帮助她用蕨类植物的绒毛和植物的绒毛筑了一个迷人的巢穴。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] - [griːn] ['laɪkənz] .

and	cover	it	with	beautiful	gray	-	green	lichens	.
和	覆盖	它	和	美丽的	灰色的	-	绿色的	地衣	.

并覆盖上美丽的灰绿色地衣。

[wen] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] ,

When	done	it	was	about	as	large	as	half	of	a	hen's	egg	,
什么时候	完毕	它	曾是	关于	作为	大的	作为	一半	的	一个	母鸡的	蛋	,

做好后，它大约有半个鸡蛋那么大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ['blɑːsəm] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	morning	-	glory	blossom	would	have	more	than	covered	it	.
和	一个	早晨	-	荣耀	开花	会	有	更多的	比	涵盖	它	.

一朵牵牛花就足以把它遮盖住。

[ðə; ði] ['laɪkənz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ,

The	lichens	were	just	the	color	of	the	branch	on	which	it	rested	,
这	地衣	是	只是	这	颜色	的	这	分支	在	哪个	它	休息	,

地衣的颜色与它所依附的树枝颜色相同。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	one	could	hardly	see	where	it	was	.
和	一	可以	几乎	看	在哪里	它	曾是	.

而且几乎看不清它在哪里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nest] .

That	is	the	nicest	thing	to	be	said	about	a	nest	.
那	是	这	最友善的	事物	到	是	说	关于	一个	巢	.

这是对鸟巢最高的赞美之词。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd]['evər][æsks][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] ,

If	a	bird	ever	asks	you	what	you	think	of	his	nest	,
如果	一个	鸟	曾经	问	你	什么	你	思考	的	他的	巢	,

如果一只鸟问你对它的巢穴有什么看法，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ə'griːəb(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ster] [æt; ət]

and	you	wish	to	say	something	particularly	agreeable	,	you	must	stare	at
和	你	希望	到	说	某物	特别	同意	,	你	必须	盯	在

[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][æsk] :

the	tree	and	ask	:
这	树	和	问	:

如果你想说些特别好听的话，你必须盯着那棵树问：

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	is	it	?
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

" [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] ['laɪnɪŋ] ,

"	Then	,	when	he	has	shown	it	to	you	,	you	may	speak	of	the	soft	lining	,
"	然后	,	什么时候	他	有	所示	它	到	你	,	你	可能	说话	的	这	柔软的	衬垫	,

“然后，当他向你展示之后，你就可以谈论柔软的内衬了。”

[ɔːr][ðə; ði] [faɪn] ['wiːvɪŋ] , [ɔːr][ðə; ði] [staʊt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

or	the	fine	weaving	,	or	the	stout	way	in	which	it	is	fastened	to	the	branches	.
或者	这	美好的	编织	,	或者	这	肥硕	方式	在	哪个	它	是	系紧	到	这	分支	.

或者说是精细的编织工艺，或者说是它牢固地固定在树枝上的方式。

['æftər] [ðɪs] [nest] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['taɪni] [waɪt] [egz] [leɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

After	this	nest	was	finished	and	the	two	tiny	white	eggs	laid	in	it	,
后	这	巢	曾是	完成的	和	这	二	微小的	白色的	鸡蛋	铺设	在	它	,

巢筑好后，里面产下了两枚白色的小蛋。

['mɪsɪz] . ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] .

Mrs	.	Humming	-	Bird	cared	for	nothing	else	.
太太	.	哼唱	-	鸟	关心	为了	没有什么	别的	.

蜂鸟太太对其他事漠不关心。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	215	]
[	页	-	]

[第215页]

[wʊd] [nɑːt][goʊ] ['hʌni] - ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

would	not	go	honey	-	hunting	with	her	husband	,
会	不是	去	蜂蜜	-	打猎	和	她	丈夫	,

她不会和丈夫一起去采蜂蜜。

[ɔːr] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː] .

or	play	in	the	air	with	him	as	she	used	to	do	.
或者	玩	在	这	空气	和	他	作为	她	用过的	到	做	.

或者像她以前那样，和他一起在空中玩耍。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][baɪ] [dɑːtɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər]

He	tried	to	coax	her	by	darting	down	toward	her	as	she	sat	covering	her
他	尝试	到	哄	她	经过	飞镖	向下	朝向	她	作为	她	卫星	覆盖	她

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

他趁她坐在那里盖着蛋的时候，俯身靠近她，试图引诱她。

[ænd; ənd][baɪ] ['skwiːkɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] ,

and	by	squeaking	the	sweetest	things	he	could	think	of	into	her	ear	,
和	经过	吱吱作响	这	最甜美的	事物	他	可以	思考	的	进入	她	耳朵	,

他用尽浑身解数，在她耳边轻声细语，说着他能想到的最甜言蜜语。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	she	acted	as	though	she	cared	more	for	the	eggs	than	for	him	,
但	她	行动	作为	尽管	她	关心	更多的	为了	这	鸡蛋	比	为了	他	,

但她表现得好像更关心鸡蛋而不是他。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [skwiːk] [swiːt] [θɪŋz] [bæk] .

and	did	not	even	squeak	sweet	things	back	.
和	做过	不是	甚至	吱	甜的	事物	后退	.

连一句甜言蜜语都没说。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

So	,	of	course	,	he	went	away	,
所以	,	的	课程	,	他	去	离开	,

所以，他当然就离开了。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [hætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .

and	let	her	hatch	and	bring	up	her	children	as	she	chose	.
和	让	她	孵化	和	带来	向上	她	孩子们	作为	她	选择	.

让她按照自己的意愿孵化和抚养她的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] .

It	was	certainly	her	fault	that	he	left	her	.
它	曾是	当然	她	过错	那	他	左边	她	.

他离开她，这当然是她的错。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]

She	might	not	have	been	able	to	leave	the	eggs	,	but	she	could	have
她	可能	不是	有	到过	有能力的	到	离开	这	鸡蛋	,	但	她	可以	有

[skwiːkt] .

squeaked	.
吱吱作响	.

她或许无法离开那些蛋，但她可以发出吱吱声。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][hæd; həd][noʊ] [hoʊm] ['kɛrz] , [hiː; hi] [meɪd] ['meni]

Now	that	the	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	had	no	home	cares	,	he	made	many
现在	那	这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	有	不	家	关心	,	他	制成	许多

[kɔːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] .

calls	on	his	friends	.
呼叫	在	他的	朋友们	.

现在红喉蜂鸟没有了家务，它便经常拜访它的朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [kɔːlz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['seldəm] [sɪt] [daʊn] ,

They	were	very	short	calls	,	for	he	would	seldom	sit	down	,
他们	是	非常	短的	呼叫	,	为了	他	会	很少	坐	向下	,

每次通话都很短，因为他很少坐下来。

[jet] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd][toʊld] [mʌtʃ] [nuːz] [waɪl] [hiː; hi] ['bæləns‍t] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

yet	he	heard	and	told	much	news	while	he	balanced	himself	in	the	air	with
然而	他	听到	和	讲述	很多	消息	尽管	他	均衡	他自己	在	这	空气	和

[hɪz; ɪz]['taɪni] [fiːt] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['muːvɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

his	tiny	feet	curled	up	and	his	wings	moving	so	fast	that	one	could	not	see
他的	微小的	脚	卷曲	向上	和	他的	翅膀	移动	所以	快速地	那	一	可以	不是	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，当他蜷缩着小脚在空中保持平衡，翅膀快速扇动以至于人们看不见的时候，他听到并讲述了许多消息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	216	]
[	页	-	]

[第216页]

[wen] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθs] ['jeloʊ]

When	the	Tomato	Worms	told	him	how	they	felt	about	the	Hawk	-	Moth's	yellow
什么时候	这	番茄	蠕虫	讲述	他	如何	他们	毛毡	关于	这	鹰	-	蛾子的	黄色的

[spɑːts] ,

spots	,
地点	,

当番茄虫告诉他它们对天蛾身上黄色斑点的感受时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

he	became	very	indignant	.
他	成为	非常	愤怒	.

他非常愤慨。

" [ðoʊz] [pʊr] [jʌŋ] [wəːmz, vɔːrms] !

"	Those	poor	young	worms	!
"	那些	贫穷的	年轻的	蠕虫	!

“那些可怜的小虫子！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	a	shame	,	and	something	must	be	done	about	it	.
"	它	是	一个	耻辱	,	和	某物	必须	是	完毕	关于	它	.

“这太可惜了，必须采取措施解决这个问题。”

" [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði]['æŋgriːɚ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['ferli] [stʊd]

"	The	more	he	thought	,	the	angrier	he	became	,	and	his	feathers	fairly	stood
"	这	更多的	他	想法	,	这	更愤怒	他	成为	,	和	他的	羽毛	相当	站立

[ɑːn][end] .

on	end	.
在	结尾	.

“他越想越生气，简直气得羽毛都竖了起来。”

[hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

He	hardly	knew	what	he	was	doing	,	and	ran	his	long	,
他	几乎	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	跑	他的	长的	,

他几乎不知道自己在做什么，然后跑了很长一段路。

['slendər] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊərz] ['sevrəl] [taɪmz] ,

slender	bill	into	the	same	flowers	several	times	,
苗条	账单	进入	这	相同的	花朵	一些	时代	,

细长的喙多次插入同一朵花中，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .

although	he	had	taken	all	the	honey	from	them	at	first	.
虽然	他	有	已采取	全部	这	蜂蜜	从	他们	在	第一的	.

虽然他一开始就把他们所有的蜂蜜都拿走了。

[ðæt] [naɪt] ,

That	night	,
那	夜晚	,

那天晚上，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['vaɪələt] -

when	the	sun	had	set	and	the	silvery	moon	was	peeping	above	a	violet	-
什么时候	这	太阳	有	放	和	这	银色	月亮	曾是	偷窥	多于	一个	紫色	-

['kʌlərd] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

colored	cloud	in	the	eastern	sky	,
有色	云	在	这	东	天空	,

当太阳落山，一轮银月从东方的紫色云朵上方探出头来时，

[ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][sæt][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [spruːs] - [triː] [bræntʃ]

the	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	sat	on	the	tip	of	a	spruce	-	tree	branch
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	卫星	在	这	提示	的	一个	云杉	-	树	分支

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] .

and	waited	for	the	Hawk	-	Moth	.
和	等待	为了	这	鹰	-	蛾	.

红喉蜂鸟栖息在云杉树枝尖上，等待着天蛾的到来。

" [aɪ] [hoʊp] ['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	hope	nobody	else	will	hear	me	talking	,	"	said	he	.
"	我	希望	无人	别的	将要	听到	我	说	,	"	说	他	.

“我希望没有人会听到我说话，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [soʊ] ['sɪli] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

"	It	would	sound	so	silly	if	I	were	overheard	.
"	它	会	声音	所以	愚蠢的	如果	我	是	无意中听到	.

“如果我的话被人听到，那听起来会很傻。”

" [hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] , [hɪz; ɪz]['taɪni] [fiːt] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] ['taɪtli] .

"	He	sat	very	still	,	his	tiny	feet	clutching	the	branch	tightly	.
"	他	卫星	非常	仍然	,	他的	微小的	脚	紧握	这	分支	紧紧	.

他一动不动地坐着，小小的脚紧紧地抓着树枝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	217	]
[	页	-	]

[第217页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['twaɪlaɪt] [naʊ] [ænd; ənd] ['riːəli] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

It	was	late	twilight	now	and	really	time	that	he	should	go	to	sleep	,
它	曾是	晚的	暮	现在	和	真的	时间	那	他	应该	去	到	睡觉	,

现在已经是黄昏时分，他真的该睡觉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kiːp] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ]

but	he	had	decided	that	if	he	could	possibly	keep	awake	he	would	teach
但	他	有	决定	那	如果	他	可以	可能	保持	醒	他	会	教

[ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

the	Hawk	-	Moth	a	lesson	.
这	鹰	-	蛾	一个	课	.

但他已经决定，如果他能保持清醒，他就要给鹰蛾一个教训。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['hɜːri] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	wish	he	would	hurry	,	"	said	he	.
"	我	希望	他	会	匆忙	,	"	说	他	.

“我希望他快点，”他说。

" [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

"	I	can	hardly	keep	my	eyes	open	.
"	我	能	几乎	保持	我的	眼睛	打开	.

我几乎睁不开眼了。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [maʊθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	did	not	yawn	because	he	had	not	the	right	kind	of	mouth	for	it	.
"	他	做过	不是	打哈欠	因为	他	有	不是	这	正确的	种类	的	嘴	为了	它	.

“他没有打哈欠，因为他的嘴型不适合打哈欠。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [jɔːn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [raʊnd] .

You	know	a	yawn	ought	to	be	nearly	round	.
你	知道	一个	打哈欠	应该	到	是	几乎	圆形的	.

你知道打哈欠时，哈欠的形状应该接近圆形。

[hɪz; ɪz] [biːk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn][ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] ['meni] [taɪmz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

His	beak	would	have	made	one	a	great	,	great	many	times	higher	than	it
他的	喙	会	有	制成	一	一个	伟大的	,	伟大的	许多	时代	更高	比	它

[wʌz; wəz] [waɪd] ,

was	wide	,
曾是	宽的	,

他的喙会使人飞得很高，比它的宽度高出很多很多倍。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	that	would	have	been	exceedingly	unbecoming	to	him	.
和	那	会	有	到过	非常	不体面	到	他	.

那对他来说实在太有失身份了。

['jeloʊ] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [spruːs] - [triː] ,

Yellow	evening	primroses	grew	near	the	spruce	-	tree	,
黄色的	晚上	报春花	生长	靠近	这	云杉	-	树	,

黄花月见草生长在云杉树附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [stɔːks] [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	the	tall	stalks	were	opening	their	flowers	for	the	night	.
和	这	高的	茎	是	开幕	他们的	花朵	为了	这	夜晚	.

高高的花茎在夜幕降临之际绽放出花朵。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siːd] - ['pɑːdz][ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːn] [iːtʃ] [stɔːk] [tuː] , [θriː] ,

Above	the	seed	-	pods	and	below	the	buds	on	each	stalk	two	,	three	,
多于	这	种子	-	豆荚	和	以下	这	花蕾	在	每个	茎	二	,	三	,

在种子荚上方、每根茎上的芽下方，有两到三个

[ɔːr] [fɔːr] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [ʌn'foʊldɪŋ] .

or	four	blossoms	were	slowly	unfolding	.
或者	四	花朵	是	缓慢地	展开	.

或者说，四朵花正在缓缓绽放。

[ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [steɪ] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ,

The	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	did	not	often	stay	up	long	enough	to	see	this	,
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	做过	不是	经常	停留	向上	长的	足够的	到	看	这	,

红喉蜂鸟很少熬夜看到这一幕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fɔːr] [smuːð] ['jeloʊ] [petlz]

and	he	watched	the	four	smooth	yellow	petals
和	他	观看	这	四	光滑的	黄色的	花瓣

他凝视着那四片光滑的黄色花瓣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	218	]
[	页	-	]

[ʌv; əv][wʌn] [ʌn'twɪst] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [sprɪŋ] [waɪd] ['oʊpən] .

of	one	untwist	themselves	until	they	were	free	to	spring	wide	open	.
的	一	解开	他们自己	直到	他们	是	自由的	到	春天	宽的	打开	.

其中一个自行解开，直到它们可以自由地完全张开。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [faɪv] ['blɔsəmz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] ['kʌmɪŋ] .

He	had	watched	five	blossoms	when	he	heard	the	Hawk	-	Moth	coming	.
他	有	观看	五	花朵	什么时候	他	听到	这	鹰	-	蛾	未来	.

他观赏了五朵花，这时他听到了鹰蛾飞来的声音。

[ðen] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] ['bæləns t] [hɪm'self] ['deɪntɪli] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [waɪl]

Then	he	darted	toward	the	primroses	and	balanced	himself	daintily	before	one	while
然后	他	飞镖	朝向	这	报春花	和	均衡	他自己	轻柔地	前	一	尽管

[hiː; hi] [sʌkt] ['hʌni] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

he	sucked	honey	from	it	.
他	真烂	蜂蜜	从	它	.

然后他飞快地跑向报春花，优雅地站在一朵报春花前，吮吸着花蜜。

[wɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Whir	-	r	-	r	-	r	!
嗡嗡	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡嗡！

[ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	Hawk	-	Moth	was	there	.
这	鹰	-	蛾	曾是	那里	.

天蛾就在那里。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	evening	,	"	said	he	.
"	好的	晚上	,	"	说	他	.

“晚上好，”他说。

" ['ræðər] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Rather	late	for	you	,	isn't	it	?	"
"	相当	晚的	为了	你	,	不是	它	?	"

“对你来说是不是有点晚了？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

"	It	is	a	little	,	"	answered	the	Humming	-	Bird	.
"	它	是	一个	小的	,	"	回答	这	哼唱	-	鸟	.

“有点小，”蜂鸟回答道。

" ['groʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['tʃɪli] , [tuː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Growing	a	bit	chilly	,	too	,	isn't	it	?
"	生长	一个	少量	寒冷	,	也	,	不是	它	?

“也开始有点冷了，不是吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi][koʊld] [wɪ'ðaʊt] ['fɛðɚz] .

I	should	think	you'd	be	cold	without	feathers	.
我	应该	思考	你会	是	寒冷的	没有	羽毛	.

我想如果没有羽毛，你会觉得冷。

[maɪn] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] .

Mine	are	such	a	comfort	.
矿	是	这样的	一个	舒适	.

我的那些东西真是太让人安心了。

[fiːl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Feel	as	good	as	they	look	,	and	that	is	saying	a	great	deal	.
感觉	作为	好的	作为	他们	看	,	和	那	是	说	一个	伟大的	交易	.

感觉和看起来一样好，这可不是随便说说。

" [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] ['bæləɴst] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ker]
" The Hawk - Moth balanced himself before another primrose and seemed to care
" 这 鹰 - 蛾 均衡 他自己 前 其他 报春花 和 似乎 到 关心
[mɔːr] [ə'baʊt] ['sʌkɪŋ] ['hʌni] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] - [tuːb] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] .
more about sucking honey up his long tongue - tube than he did about talking .
更多的 关于 吸吮 蜂蜜 向上 他的 长的 舌头 - 管子 比 他 做过 关于 说 .

“那只鹰蛾在另一朵报春花前保持平衡，似乎更关心用它长长的舌管吸食蜂蜜，而不是说话。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] .
THE HUMMING - BIRD AND THE HAWK - MOTH .
这 哼唱 - 鸟 和 这 鹰 - 蛾 .

蜂鸟和鹰蛾。

[peɪdʒ] -
Page 218
页 -

第218页

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlər] , [tuː] ,
" I think it is a great thing to have a touch of bright color , too ,
" 我 思考 它 是 一个 伟大的 事物 到 有 一个 触碰 的 明亮的 颜色 , 也 ,

“我觉得加入一些鲜艳的色彩也很好。”

" [sed] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
" said the Humming - Bird .
" 说 这 哼唱 - 鸟 .

“蜂鸟说道。”

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [spɑːt] [ɑːn]
" The beautiful red spot on
" 这 美丽的 红色的 点 在

“美丽的红点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 219]
[页 -]

[第219页]

[maɪ] [θroʊt] [lʊks] [pər'tɪkjələrli] [wɔːrm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [kuːl] .
my throat looks particularly warm and becoming when the weather is cool .
我的 喉 看起来 特别 温暖的 和 成为 什么时候 这 天气 是 凉爽的 .

天气凉爽的时候，我的喉咙看起来格外温暖宜人。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] . "
You ought to have something of the sort . "
你 应该 到 有 某物 的 这 种类 . "

你应该也买一个这样的东西。

" [aɪ] [hæv; həv] ['jeloʊ] [spɑːts] — [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] ['sʌlkɪli] .
" I have yellow spots — ten of them , " answered the Hawk - Moth sulkily .
" 我 有 黄色的 地点 — 十 的 他们 , " 回答 这 鹰 - 蛾 闷闷不乐 .

“我身上有十个黄点，”天蛾闷闷不乐地回答道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzd] [weɪ] .
" You have ? " exclaimed the Humming - Bird in the most surprised way .
" 你 有 ? " 惊呼 这 哼唱 - 鸟 在 这 最多 惊讶 方式 .

“你有？”蜂鸟惊讶地喊道。

" [oʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	think	I	do	remember	something	about	them	.
我	思考	我	做	记住	某物	关于	他们	.

我想我确实记得一些关于他们的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [dəunt] [ʃoʊ] [mɔːr] .

It	is	a	pity	they	don't	show	more	.
它	是	一个	遗憾	他们	不	展示	更多的	.

可惜他们展示的不多。

['mɪsɪz] . ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['nevər] [werz] [braɪt] ['kʌlɚz] .

Mrs	.	Humming	-	Bird	never	wears	bright	colors	.
太太	.	哼唱	-	鸟	绝不	穿着	明亮的	颜色	.

蜂鸟太太从不穿颜色鲜艳的衣服。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

She	says	it	would	not	do	.
她	说道	它	会	不是	做	.

她说这样做行不通。

['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [nest] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

People	would	see	her	on	her	nest	if	she	did	.
人们	会	看	她	在	她	巢	如果	她	做过	.

如果她真的在巢里，人们就会看到她了。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [red] [spɑːt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] [laɪk] [ˌem 'iː] — [waɪt] [brest] , [griːn] [bæk] [ænd; ənd]

Excepting	the	red	spot	,	she	is	dressed	like	me	—	white	breast	,	green	back	and
除外	这	红色的	点	,	她	是	穿着	喜欢	我	—	白色的	胸部	,	绿色的	后退	和

[hed] ,

head	,
头	,

除了身上的红点，她的穿着和我一样——白色的胸部，绿色的背部和头部。

[ænd; ənd] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] .

and	black	wings	and	tail	.
和	黑色的	翅膀	和	尾巴	.

还有黑色的翅膀和尾巴。

[griːn] [ɪz] [ə'nʌðər] [gʊd] ['kʌlər] .

Green	is	another	good	color	.
绿色的	是	其他	好的	颜色	.

绿色也是个不错的颜色。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [sʌm; səm] [griːn] .

You	should	wear	some	green	.
你	应该	穿	一些	绿色的	.

你应该穿些绿色衣服。

" [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] ['mɜːmɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [pər'tɪkjələr] [juːz][ɪn] ['werɪŋ] [griːn] .

"	The	Hawk	-	Moth	murmured	that	he	didn't	see	any	particular	use	in	wearing	green	.
"	这	鹰	-	蛾	低声说道	那	他	没有	看	任何	特别的	使用	在	穿着	绿色的	.

“鹰蛾低声说道，他觉得穿绿色衣服没什么特别的用处。”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer] — [niːt] ,

"	Oh	,	"	said	the	Humming	-	Bird	,	"	it	is	just	the	thing	to	wear	—	neat	,
"	哦	,	"	说	这	哼唱	-	鸟	,	"	它	是	只是	这	事物	到	穿	—	整洁的	,

“哦，”蜂鸟说，“这件衣服穿起来真好看——整洁漂亮。”

['nevər] [lʊks] ['dʌsti] " ([hɪr] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [druː]

never	looks	dusty	"	(	here	the	Hawk	-	Moth	drew
绝不	看起来	尘土飞扬	"	(	这里	这	鹰	-	蛾	画

看起来从不沾灰”(这里是鹰蛾的画作)

[第220页]

[bæk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dʌst] ['kʌlər]) , " [ænd; ənd]
back , for his own wings , you know , were almost dust color) , " and
后退 , 为了 他的 自己的 翅膀 , 你 知道 , 是 几乎 灰尘 颜色) , " 和
[mætʃɪz] [ðə; ði] [liːvz] ['pɜːrfɪktli] .
matches the leaves perfectly .
比赛 这 树叶 完美 .

他的翅膀，你知道，几乎是灰尘的颜色)，与树叶完美匹配。

" [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
" The Hawk - Moth said something about having to go and thinking that the
" 这 鹰 - 蛾 说 某物 关于 拥有 到 去 和 思维 那 这
['prɪmrəʊz] ['hʌni] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
primrose honey was not so good as usual .
报春花 蜂蜜 曾是 不是 所以 好的 作为 通常 .

“那只鹰蛾说它得走了，还觉得报春花蜂蜜不如往常那么好。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eksələnt] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
" I thought it excellent , " said the Humming - Bird .
" 我 想法 它 出色的 , " 说 这 哼唱 - 鸟 .

“我觉得太棒了，”蜂鸟说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] [æz; əz][aɪ] .
" Perhaps you do not get it so easily as I .
" 也许 你 做 不是 得到 它 所以 容易地 作为 我 .

“或许你不像我一样容易理解。”

[ɑː] [jes] , [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [tʌŋ] - [tuːb] .
Ah yes , you use a tongue - tube .
啊 是的 , 你 使用 一个 舌头 - 管子 .

啊，是的，你要用舌管。

[wʌt] ['dɪfrənt] [weɪz] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [duː][hæv; həv] .
What different ways different people do have .
什么 不同的 方式 不同的 人们 做 有 .

不同的人有不同的方式。

[naʊ] [aɪ] [laɪk] ['hʌni] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['meni] [deɪz] [ɑːn] [ðæt] [ə'loʊn] .
Now I like honey , but I could not live many days on that alone .
现在 我 喜欢 蜂蜜 , 但 我 可以 不是 居住 许多 天 在 那 独自的 .

我喜欢蜂蜜，但如果只靠蜂蜜生活，我活不了多久。

[wʌt] [aɪ] [ker] [moʊst][fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði]['taɪni] ['ɪnsekts] [ðæt] [aɪ][faɪnd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
What I care most for is the tiny insects that I find eating it .
什么 我 关心 最多 为了 是 这 微小的 昆虫 那 我 寻找 吃 它 .

我最关心的是那些吃它的小昆虫。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [iːt] [miːt] .
And you cannot eat meat .
和 你 不能 吃 肉 .

而且你不能吃肉。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][duː]

I	must	say	that	you	seem	to	make	the	best	of	it	,	though	,	and	do
我	必须	说	那	你	似乎	到	制作	这	最好的	的	它	,	尽管	,	和	做

['ferli] [wel] .

fairly	well	.
相当	出色地	.

不过，我必须说，你似乎已经尽力做到最好，而且做得相当不错。

[oʊ] , [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] ?

Oh	,	must	you	go	?
哦	,	必须	你	去	?

哦，你一定要走吗?

[wel] , [gʊd] [naɪt] .

Well	,	good	night	.
出色地	,	好的	夜晚	.

晚安。

" [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [fluː] [əˈweɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈgʌstɪd] .

"	The	Hawk	-	Moth	flew	away	feeling	very	much	disgusted	.
"	这	鹰	-	蛾	飞翔	离开	感觉	非常	很多	厌恶	.

“那只鹰蛾感到非常厌恶，飞走了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [hɪmˈself] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .

He	had	always	thought	himself	the	most	beautiful	person	in	the	neighborhood	.
他	有	总是	想法	他自己	这	最多	美丽的	人	在	这	邻里	.

他一直认为自己是附近最帅的人。

[hiː; hi] [ˈræðər] [θɔːt] [soʊ] [stɪl] .

He	rather	thought	so	still	.
他	相当	想法	所以	仍然	.

他仍然这么认为。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrʌbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Yet	it	troubled	him	to
然而	它	麻烦	他	到

然而，这让他感到困扰

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	221	]
[	页	-	]

[第221页]

[noʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,

know	that	others	did	not	think	so	,
知道	那	其他的	做过	不是	思考	所以	,

要知道其他人并不这么认为。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪər]

and	he	began	to	remember	how	many	times	he	had	heard	people	admire
和	他	开始	到	记住	如何	许多	时代	他	有	听到	人们	钦佩

[ðə; ði] [ˈruːbi] - [ˈθroʊtɪd] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .

the	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	.
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	.

他开始回忆起自己曾多少次听到人们赞美红喉蜂鸟。

[hiː; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðæt] .

He	never	liked	him	after	that	.
他	绝不	喜欢	他	后	那	.

从那以后他就一直不喜欢他。

[bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi][bræg] .

But	neither	did	he	brag	.
但	两者都不	做过	他	吹牛	.

但他也没有吹嘘。

[ðə; ði] [jʌŋ] [təˈmeɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms] [suːn] [fərˈgɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə]

The	young	Tomato	Worms	soon	forgot	what	the	Hawk	-	Moth	had	said	to
这	年轻的	番茄	蠕虫	很快	忘了	什么	这	鹰	-	蛾	有	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

小番茄虫很快就忘记了鹰蛾对它们说过的话。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['hæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [wʌns] [mɔːr] .

and	became	happy	and	contented	once	more	.
和	成为	快乐的	和	满足	一次	更多的	.

于是他又变得快乐满足起来。

[ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Ruby	-	throated	Humming	-	Bird	never	cared	to	talk	about	it	,
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	绝不	关心	到	讲话	关于	它	,

红喉蜂鸟从来不愿谈论这件事。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [ə'fend] [ðə; ði] [hɔːk] - [mɔːθ]

yet	he	was	once	heard	to	say	that	he	would	rather	offend	the	Hawk	-	Moth
然而	他	曾是	一次	听到	到	说	那	他	会	相当	得罪	这	鹰	-	蛾

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði]

and	even	make	him	a	little	unhappy	than	to	have	him	bothering	the
和	甚至	制作	他	一个	小的	不开心	比	到	有	他	烦人	这

[pʊr] ['lɪt(ə)l][təˈmeɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

poor	little	Tomato	Worms	all	the	time	.
贫穷的	小的	番茄	蠕虫	全部	这	时间	.

但他曾说过，他宁愿得罪天蛾，甚至让它有点不高兴，也不愿让它一直骚扰可怜的小番茄虫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神